叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000001

2. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000002

3. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000003

4. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000004

5. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000005

6. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000006

7. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000007

8. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000008

9. 《奥黛特的婚姻》是一部小说，(odette's Marriage A Novel,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第1/9页

[oʊ'dɛts] ['mærɪdʒ] ;
Odette's Marriage ;
奥黛特的 婚姻 ;

奥黛特的婚姻；

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,
A Novel ,
一个 小说 ,

一部小说，

[frɒm; frəm][ðə; ðiˌ]
FROM THE
从 这

来自

[frentʃ] [ɒv; əv] ['ælbət] ['dɛlpɪt] .
FRENCH OF ALBERT DELPIT .
法语 的 阿尔伯特 德尔皮特 .

阿尔伯特·德尔皮特的法语。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] " - [dez] ['dɜː] ['mɒnd] ,
TRANSLATED FROM THE " RÉVUE DES DEUX MONDES ,
翻译 从 这 " - DES deux 世界 ,

译自《RÉVUE DES DEUX MONDES》，

" [baɪ] ['eməli] ['preskət] .
" BY EMILY PRESCOTT .
" 经过 艾米丽 普雷斯科特 .

作者：艾米丽·普雷斯科特。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
FIFTH EDITION .
第五 版 .

第五版。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] :
CHICAGO :
芝加哥 :

芝加哥：

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . -
HENRY A . SUMNER AND COMPANY . 1882
亨利 一个 . 萨姆纳 和 公司 . -

亨利·A·萨姆纳公司，1882年

['kɒpiraɪt] ,
COPYRIGHT ,
版权 ,

版权，

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , - .
HENRY A . SUMNER AND COMPANY , 1880 .
亨利 一个 . 萨姆纳 和 公司 , - .

亨利·A·萨姆纳公司，1880 年。

['dɑːnəli] , - & [lɔɪd] , ['printərz] .
DONNELLEY , GASSETTE & LOYD , PRINTERS .
唐纳利 , - & 劳埃德 , 打印机 .

唐纳利、加塞特和洛伊德印刷厂。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] . [əʊ'det] , [naɪn]
Chapter I . Odette , 9
章 我 . 奥黛特 , 9

第一章 奥黛特，9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[em] . - , -
M . Laviguerie , 20
M . - , -

M. Laviguerie，20

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[pɔːl] ['freɪgər] , -
Paul Frager , 32
保罗 弗雷格 , -

保罗·弗雷格，32岁

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , -
Complications , 46
并发症 , -

并发症，46

['tʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

" [maɪ] ['ædmərəb(ə)l] [sʌn] , " -
" My Admirable Son , " 63
" 我的 令人钦佩的 儿子 , " -

《我亲爱的儿子》，63

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[dʒe'mein] , -
Germaine , 82
杰曼 , -

杰曼，82岁

['tʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[oʊ'dɛts] ['mærɪdʒ] , -
Odette's Marriage , 92
奥黛特的 婚姻 , -

奥黛特的婚姻，92

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['dʒɜːni] , -
The Wedding Journey , 108
这 婚礼 旅行 , -

婚礼之旅，108

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[klɔːdz] ['pæʃ(ə)n] , -
Claude's Passion , 122
克劳德的 热情 , -

克劳德的激情，122

['tʃæptə(r)] [eks] . ['skænd(ə)l] , -
Chapter X . Scandal , 143
章 X . 丑闻 , -

第十章 丑闻，143

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , -
The Discovery , 166
这 发现 , -

《发现》，166

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [tɪəz] , -
A Mother's Tears , 177
一个 母亲的 眼泪 , -

一位母亲的眼泪，177

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [həʊm] ['siːkrət] , -
The Home Secret , 191
这 家 秘密 , -

家庭的秘密，191

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['letə(r)] , -
The Letter , 208
这 信 , -

信，208

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[ɪk'spəʊʒə(r)] , -
Exposure , 235
接触 , -

暴露，235

[oʊ'dɛts] ['mærɪdʒ] .
Odette's Marriage .
奥黛特的 婚姻 .

奥黛特的婚姻。

[oʊ'dɛts] ['mærɪdʒ] .
Odette's Marriage .
奥黛特的 婚姻 .

奥黛特的婚姻。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] ,
She rode slowly up the sandy avenue of the country house ,
她 骑 缓慢地 向上 这 沙 大街 的 这 国家 房子 ,

她缓缓地骑马沿着乡间别墅的沙路驶去，

[ænd; ənd] [druː] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [steps] .
and drew rein before the broad steps .
和 画 缰绳 前 这 广阔 步骤 .

在宽阔的台阶前勒住缰绳。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [əʊ'det] !
" Good morning , Odette !
" 好的 早晨 , 奥黛特 !

“早上好，奥黛特！”

" [ˌɛmˌɛm'iː] .
" Mme .
" 夫人 .

“夫人。”

- [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] .
Descoutures called to her , leaning over the balustrade .
- 称为 到 她 , 倾斜 超过 这 栏杆 .

德斯库图尔倚在栏杆上，向她喊道。

" [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
" Come up here before you go into the house .
" 来 向上 这里 前 你 去 进入 这 房子 .

“进屋前先到这里来。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	wish	to	have	a	little	talk	with	you	.	"
我	希望	到	有	一个	小的	讲话	和	你	.	"

我想和你聊一会儿。

" [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] ? "

"	Is	my	father	at	home	?	"
"	是	我的	父亲	在	家	?	"

我父亲在家吗?

" [nəʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .

"	No	;	he	has	gone	out	for	a	walk	,	with	my	husband	.
"	不	;	他	有	已消失	出去	为了	一个	走	,	和	我的	丈夫	.

“不，他和我丈夫一起出去散步了。”

" [əʊ'det] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [gruːm] [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] .

"	Odette	called	her	groom	and	dismounted	.
"	奥黛特	称为	她	新郎	和	下马	.

奥黛特叫来她的马夫，下了马。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [treɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] ['hæbɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Gathering	the	long	black	train	of	her	riding	habit	in	her	hand	,
采集	这	长的	黑色的	火车	的	她	骑术	习惯	在	她	手	,

她一手拢起骑马服长长的黑色裙摆，

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] .

she	quietly	ascended	the	steps	leading	to	the	terrace	facing	the	sea	.
她	悄悄	上升	这	步骤	领导	到	这	阳台	面向	这	海	.

她静静地走上通往面向大海的露台的台阶。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

- [met] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] : [-]

Descoutures	met	her	with	an	embrace	and	the	exclamation	:	[	10	]
-	遇见	她	和	一个	拥抱	和	这	感叹	:	[	-	]

德斯库图尔拥抱了她，并惊呼道：[10]

" ['hevənz] !

"	Heavens	!
"	天	!

“天!

[haʊ] ['lʌvli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

how	lovely	you	are	!
如何	迷人的	你	是	!

你真可爱!

" [əʊ'det] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	Odette	was	wonderfully	beautiful	this	morning	.
"	奥黛特	曾是	太棒了	美丽的	这	早晨	.

“奥黛特今天早上美极了。”

[hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Her	habit	showed	her	exquisite	form	to	the	best	advantage	,
她	习惯	显示	她	精美的	形式	到	这	最好的	优势	,

她的装束将她曼妙的身姿展现得淋漓尽致。

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪləʊ] [triː] .

graceful	and	flexible	as	a	young	willow	tree	.
优美	和	灵活的	作为	一个	年轻的	柳	树	.

像幼柳一样优雅灵活。

[ðə; ði] [træns'pærənt] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [flʌʃt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] ; [ðə; ði]

The	transparent	complexion	was	slightly	flushed	from	her	ride	;	the
这	透明的	肤色	曾是	轻微地	酡	从	她	骑	;	这

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

forehead	,
前额	,

她通透的肌肤因骑行而略微泛红；额头，

[krɒst] [baɪ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪ] - [braʊz] ,

crossed	by	a	delicate	line	between	the	eye	-	brows	,
交叉	经过	一个	精美的	线	之间	这	眼睛	-	眉毛	,

眉间有一条细细的线，

[wɒz; wəz] ['gɪldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] ['gəʊldən] [heə(r)] .

was	gilded	by	the	warm	reflection	from	her	glorious	golden	hair	.
曾是	镀金	经过	这	温暖的	反射	从	她	辉煌	金的	头发	.

她那耀眼的金色秀发在阳光的映照下闪闪发光。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] — [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .

A	strange	contrast	—	her	eyes	were	dark	.
一个	奇怪的	对比	—	她	眼睛	是	黑暗的	.

与她形成鲜明对比的是——她的眼睛是黑色的。

[lɑːdʒ] , [blæk] [aɪz] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ʃædoʊd] [baɪ]

Large	,	black	eyes	,	beaming	with	intelligence	and	cultivation	,	but	shadowed	by
大的	,	黑色的	眼睛	,	光芒四射	和	智力	和	栽培	,	但	阴影	经过

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

an	expression	of	pride	and	sadness	.
一个	表达	的	自豪	和	悲伤	.

一双乌黑的大眼睛，闪烁着智慧和教养的光芒，但眼神中却带着骄傲和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [streɪt] [ænd; ənd] ['slendə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

She	stood	before	her	friend	,	straight	and	slender	;	her	lips	parted	in	a
她	站立	前	她	朋友	,	直的	和	苗条	;	她	嘴唇	分手了	在	一个

[slaɪt] [smaɪl] ,

slight	smile	,
轻微	微笑	,

她笔直地站在朋友面前，身姿纤细，嘴角微微上扬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

and	the	rich	splendor	of	her	hair	shining	in	the	sunbeams	.
和	这	富有的	辉煌	的	她	头发	灼灼	在	这	阳光	.

阳光洒在她秀发上，闪耀着迷人的光泽。

[ˌemˌem'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

- [kən'tɪnjuːd] :

Descoutures	continued	:
-	持续	:

Descoutures 继续：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

"	You	are	simply	magnificent	!
"	你	是	简单地	壮丽	!

你真是太棒了！

[bʌt; bət][ai] [kɔːld] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ]

But	I	called	you	to	give	you	a	scolding	,	and	here	I	am	paying	you
但	我	称为	你	到	给	你	一个	责骂	,	和	这里	我	是	付费	你

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] !

compliments	!
赞美	!

但我打电话给你是想训你一顿，现在我却在夸你！

" [əʊ'det] [sæŋk] ['keələsli] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] - [tʃeəz] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] . [-]

"	Odette	sank	carelessly	into	one	of	the	arm	-	chairs	on	the	terrace	.	[	11	]
"	奥黛特	沉没	粗心大意	进入	一	的	这	手臂	-	椅子	在	这	阳台	.	[	-	]

奥黛特漫不经心地坐进了露台上的一把扶手椅里。[11]

" [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	My	dear	child	,	I	am	worried	about	you	.
"	我的	亲爱的	孩子	,	我	是	担心	关于	你	.

“我亲爱的孩子，我很担心你。”

[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['kærəktə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

Your	whole	character	seems	to	be	changing	.
你的	所有的	特点	似乎	到	是	变化	.

你的整个性格似乎都变了。

['evri] [wʌn][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Every	one	is	speaking	about	it	.
每一个	一	是	请讲	关于	它	.

人人都谈论这件事。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [waɪl] [naʊ] !

You	were	always	gay	and	happy	until	this	Winter	,	while	now	!
你	是	总是	同性恋	和	快乐的	直到	这	冬天	,	尽管	现在	!

直到今年冬天，你一直都很快乐，而现在呢！

— [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dʌl] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

—	I	know	you	must	find	it	very	dull	here	,	of	course	,
—	我	知道	你	必须	寻找	它	非常	乏味的	这里	,	的	课程	,

我知道你肯定觉得这里很无聊，当然了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [kʌm] .

but	it	was	your	own	choice	to	come	.
但	它	曾是	你的	自己的	选择	到	来	.

但这是你自己的选择。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn]['pærɪs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] .

You	could	have	stayed	in	Paris	if	you	had	wished	to	.
你	可以	有	入住	在	巴黎	如果	你	有	希望	到	.

如果你愿意的话，你完全可以留在巴黎。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

Are	you	listening	to	me	?	"
是	你	聆听	到	我	?	"

你在听我说话吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ?

"	Since	you	are	here	,	can	you	not	try	to	be	a	little	more	agreeable	?
"	自从	你	是	这里	,	能	你	不是	尝试	到	是	一个	小的	更多的	同意	?

既然你来了，能不能稍微和善一点?

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːmd] ['taɪəd][ænd; ənd]['læŋgwɪd]['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [pɔrnɪk] ,

You	have	seemed	tired	and	languid	ever	since	you	came	home	from	Pornic	,
你	有	似乎	疲劳的	和	慵懒的	曾经	自从	你	来了	家	从	色情	,

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,

and	,	what	is	worse	,
和	,	什么	是	更糟	,

自从你从波尼克回来后，你就一直显得疲惫无精打采，更糟糕的是，

[ðɪs] [ɒn'wiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [deɪ] .

this	ennui	seems	to	be	increasing	every	day	.
这	厌倦	似乎	到	是	增加	每一个	天	.

这种厌倦感似乎与日俱增。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .

You	have	not	looked	in	a	book	for	a	whole	month	.
你	有	不是	看起来	在	一个	书	为了	一个	所有的	月	.

你已经整整一个月没翻过书了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [wʌns] ['əʊpənd] [ðə; ði][pi'ænəʊ]

In	spite	of	your	passion	for	music	,	you	have	not	once	opened	the	piano
在	尽管如此	的	你的	热情	为了	音乐	,	你	有	不是	一次	打开	这	钢琴

[ðɪs] ['wɪntə(r)] .

this	Winter	.
这	冬天	.

尽管你热爱音乐，但这个冬天你一次也没有弹过钢琴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] .

It	is	the	same	way	with	your	painting	.
它	是	这	相同的	方式	和	你的	绘画	.

你的画作也是如此。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] ['pleʒə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Your	only	pleasure	seems	to	be	to	sit	by	the	sea	,	and	stare	at	it	.
你的	仅有的	乐趣	似乎	到	是	到	坐	经过	这	海	,	和	盯	在	它	.

你唯一的乐趣似乎就是坐在海边，凝视大海。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ]

Of	course	,	it	is	very	fashionable	to	admire	the	sea	;	but	I	really	think	you
的	课程	,	它	是	非常	时髦	到	钦佩	这	海	;	但	我	真的	思考	你

[mait] [ɪg'zɜːt] [-]

might	exert	[	12	]
可能	发挥	[	-	]

当然，欣赏大海是一种非常时髦的风尚；但我真的认为你可能会努力[12]

[jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] — [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

yourself	to	be	a	little	more	entertaining	—	not	with	me	,	of	course	.
你自己	到	是	一个	小的	更多的	娱乐	—	不是	和	我	,	的	课程	.

让自己变得更有趣一些——当然，不是跟我一起。

[frendz] [ɒv; əv][ten] [j'iəz] - ['stændɪŋ] ['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [bʌt; bət][tuː; tə]

Friends	of	ten	years	'	standing	never	try	to	entertain	each	other	—	but	to
朋友们	的	十	年	-	常设	绝不	尝试	到	招待	每个	其他	—	但	到

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [frendz] [ænd; ənd] [maɪn] .

your	father's	friends	and	mine	.
你的	父亲的	朋友们	和	矿	.

相交十年的朋友从不试图取悦对方——但对你父亲的朋友和我的朋友却例外。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪsənɪŋ] ? "

Are	you	listening	?	"
是	你	聆听	?	"

你在听吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['skəʊldɪŋ] [juː; jʊ] .
" **Forgive** **me** **for** **scolding** **you** .
" 原谅 我 为了 责骂 你 .

请原谅我责骂你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][nɒt]['əʊnli][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] ; [ˌɛmˌɛm'iː] .
I **am** **giving** **you** **not** **only** **my** **own** **opinion** **,** **but** **that** **of** **others** **as** **well** **;** **Mme** .
我 是 给予 你 不是 仅有的 我的 自己的 观点 , 但 那 的 其他的 作为 出色地 ; 夫人 .
:
.

我不仅要表达我自己的观点，还要表达其他人的观点；夫人。

[brɪkɔrt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Bricourt **,** **for** **example** **.**
布里库尔 , 为了 例子 .

例如布里库尔。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt]
You **know** **that**
你 知道 那

你知道的

[ˌɛmˌɛm'iː] .
Mme **.**
夫人 .

夫人

[brɪkɔrt] [ɪz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] .
Bricourt **is** **an** **authority** **.**
布里库尔 是 一个 权威 .

布里库尔是权威人士。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [pɔːl] ['freɪgər] .
She **came** **to** **call** **on** **me** **yesterday** **while** **you** **were** **out** **driving** **with** **Paul** **Frager** **.**
她 来了 到 称呼 在 我 昨天 尽管 你 是 出去 驾驶 和 保罗 弗雷格 .

昨天你和保罗·弗雷格开车出去的时候，她来拜访过我。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
She **is** **very** **fond** **of** **you** **.**
她 是 非常 喜爱 的 你 .

她很喜欢你。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You **need** **not** **deny** **it** **.**
你 需要 不是 否定 它 .

你无需否认。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
She **thinks** **a** **great** **deal** **of** **you** **.**
她 思考 一个 伟大的 交易 的 你 .

她非常看重你。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,
According **to** **her** **ideas** **,** **the** **education** **you** **have** **received** **is** **a** **disgrace** **,**
根据 到 她 想法 , 这 教育 你 有 已收到 是 一个 耻辱 ,

按照她的说法，你所接受的教育是一种耻辱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .

and	there	is	no	need	to	add	to	it	by	your	conduct	.
和	那里	是	不	需要	到	添加	到	它	经过	你的	执行	.

你的行为无需火上浇油。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [bæp'taɪzd] , ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːniən] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel]

You	have	never	been	baptized	,	never	been	to	the	communion	,	and	,	to	tell
你	有	绝不	到过	受洗	,	绝不	到过	到	这	圣餐	,	和	,	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

你从未受过洗礼，从未领过圣餐，而且，说实话，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hiːðn] .

you	are	a	regular	heathen	.
你	是	一个	常规的	异教徒	.

你简直就是个异教徒。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

You	do	not	even	try	to	conceal	it	.
你	做	不是	甚至	尝试	到	隐藏	它	.

你甚至都不试图掩饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [fɔːlt] , [aɪ] [nəʊ] .

It	is	your	father's	fault	,	I	know	.
它	是	你的	父亲的	过错	,	我	知道	.

我知道，这都是你父亲的错。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eɪθiɪst] .

He	is	an	atheist	.
他	是	一个	无神论者	.

他是一名无神论者。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . [-]

So	much	the	worse	for	him	and	for	you	.	[	13	]
所以	很多	这	更糟	为了	他	和	为了	你	.	[	-	]

对他和你来说，情况就更糟了。[13]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʃɒkt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] [əd'vɑːnst] [ɪn][maɪ][aɪ'diəz] , [juː; jʊ]

I	am	not	shocked	,	of	course	,	as	I	am	somewhat	advanced	in	my	ideas	,	you
我	是	不是	震惊	,	的	课程	,	作为	我	是	有些	先进的	在	我的	想法	,	你

[nəʊ] ;

know	;
知道	;

我当然并不感到惊讶，因为你知道，我的思想比较超前；

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪz][nɒt][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['stændəd] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪfaɪd] .

but	every	one	is	not	up	to	my	standard	,	and	many	people	are	horrified	.
但	每一个	一	是	不是	向上	到	我的	标准	,	和	许多	人们	是	惊恐万分	.

但并非每个都符合我的标准，许多人对此感到震惊。

" [ðɪs] [taɪm] [əʊ'det] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][rɪ'plaɪ] " ['sɜːt(ə)nli] .

"	This	time	Odette	did	not	even	reply	"	Certainly	.
"	这	时间	奥黛特	做过	不是	甚至	回复	"	当然	.

这一次，奥黛特甚至没有回答“当然”。

" ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

"	Leaning	back	in	her	chair	,	she	was	gazing	straight	ahead	.
"	倾斜	后退	在	她	椅子	,	她	曾是	凝视	直的	前方	.

她向后靠在椅子上，目光直视前方。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] .

Far	away	the	Mediterranean	was	lost	to	sight	in	a	bank	of	crimson	clouds	.
远的	离开	这	地中海	曾是	丢失的	到	视线	在	一个	银行	的	赤红	云	.

远处的地中海消失在一片绯红的云层中。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [leɪ] - ; [ɪts]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

To	the	left	lay	Carqueirannes	;	its	little	houses	,	clinging	to	the	hill	,
到	这	左边	躺	-	;	它是	小的	房屋	,	依恋	到	这	爬坡道	,

左边是卡尔凯朗讷；那里的小房子依山而建，

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːp] .

looked	like	a	flock	of	black	and	white	sheep	.
看起来	喜欢	一个	群	的	黑色的	和	白色的	羊	.

看起来像一群黑白相间的绵羊。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wet] [net]

Now	and	then	a	group	of	fishermen	could	be	seen	dragging	a	long	wet	net
现在	和	然后	一个	团体	的	渔民	可以	是	已见	拖拽	一个	长的	湿的	网

[ə'krɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] .

across	the	beach	.
穿过	这	海滩	.

时不时可以看到一群渔民拖着长长的湿渔网穿过沙滩。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [stretʃt] [æn; ən] [ɪ'mens] [paɪn] ['fɒrɪst] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən][əʊk]

To	the	right	stretched	an	immense	pine	forest	,	with	here	and	there	an	oak
到	这	正确的	拉伸	一个	巨大	松树	森林	,	和	这里	和	那里	一个	橡木

[triː] ,

tree	,
树	,

右侧是一片广袤的松树林，间或点缀着几棵橡树。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ɒk'təʊbə(r)] ['sʌnbiːm] .

shining	in	the	warm	October	sunbeams	.
灼灼	在	这	温暖的	十月	阳光	.

在十月温暖的阳光下闪闪发光。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [paɪn] [wʊdz] , [leɪ] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]

Down	to	the	right	,	between	two	small	pine	woods	,	lay	the	road	leading	from
向下	到	这	正确的	,	之间	二	小的	松树	树林	,	躺	这	路	领导	从

- [tuː; tə][kæ'neɪt] ,

Carqueirannes	to	Canet	,
-	到	卡内特	,

往右下方走，在两小片松树林之间，就是从卡尔凯朗讷通往卡内的道路。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [tʊ'lʊŋ] [meɪn] ['haɪweɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

crossing	the	Toulon	main	highway	farther	on	.
过境	这	土伦	主要的	公路	更远	在	.

继续前行，穿过土伦主干道。

[waɪl] [əʊ'det] [kən'tɪnjuːd] [lɒst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ræmbl] [ɒn][æt; ət] [iːz] .

While	Odette	continued	lost	in	her	revery	,	her	friend	rambled	on	at	ease	.
尽管	奥黛特	持续	丢失的	在	她	梦想	,	她	朋友	漫无目的地闲聊	在	在	舒适	.

奥黛特继续沉浸在自己的思绪中，而她的朋友则轻松地滔滔不绝。

[kəu'rin] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['wʊmən] . [-]

Corinne	Descoutures	was	a	happy	woman	.	[	14	]
科琳	-	曾是	一个	快乐的	女士	.	[	-	]

Corinne Descoutures 是一位幸福的女人。[14]

[məʊst] [ˌɪnkəm'pliːt] [n'eɪtʃəz] [fiːl] [æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] ,

Most	incomplete	natures	feel	at	least	something	of	their	incompleteness	,
最多	未完成	自然	感觉	在	至少	某物	的	他们的	不完整	,

大多数不完整的人都会感受到自身某种程度的不完整。

[bʌt; bət] [kəu'rin] ['fɜ:mli] [bɪ'li:vz] [hɜ:'self] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wʊmən] [ɪn]

but	Corinne	firmly	believes	herself	the	most	beautiful	and	intellectual	woman	in
但	科琳	牢牢	相信	她自己	这	最多	美丽的	和	知识分子	女士	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	world	.
这	世界	.

但科琳娜坚信自己是世界上最美丽、最有智慧的女人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [du:; də] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

Her	forty	years	do	not	trouble	her	in	the	least	.
她	四十	年	做	不是	麻烦	她	在	这	至少	.

四十岁的年纪丝毫没有让她感到困扰。

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [ʌp][baɪ][ɑ:t][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

She	makes	up	by	art	all	that	she	has	lost	by	nature	.
她	制作	向上	经过	艺术	全部	那	她	有	丢失的	经过	自然	.

她用艺术弥补了她因自然而失去的一切。

[ʃi:; ʃi] [peɪnts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'dɪkjələsli] — [ðæt] [ɪz] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ]

She	paints	,	of	course	,	and	very	ridiculously	—	that	is	,	when	she	has	too	much
她	油漆	,	的	课程	,	和	非常	荒谬地	—	那	是	,	什么时候	她	有	也	很多

[waɪt] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

white	on	one	side	,
白色的	在	一	边	,

她当然会画画，而且画得非常滑稽——也就是说，她经常在画布的一侧涂上过多的白色。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [red] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

there	will	be	far	too	much	red	on	the	other	.
那里	将要	是	远的	也	很多	红色的	在	这	其他	.

另一边红色会太多。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] - [braʊz] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [faɪn] , ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Her	eye	-	brows	would	be	very	fine	,	only	they	are	never	twice	in	the	same
她	眼睛	-	眉毛	会	是	非常	美好的	,	仅有的	他们	是	绝不	两次	在	这	相同的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她的眉毛很漂亮，只是位置总是不一样。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:l] [fɔ:m] [ɪz] ['kwi:nli] ; [hɜ:(r); hə(r)]['ækwɪlaɪn] [nəʊz] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['prəʊfaɪl] ;

She	thinks	her	tall	form	is	queenly	;	her	aquiline	nose	,	an	imperial	profile	;
她	思考	她	高的	形式	是	女王般的	;	她	鹰嘴豆	鼻子	,	一个	帝国	轮廓	;

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['li:nnəs] ,

her	extraordinary	leanness	,
她	非凡的	瘦弱	,

她认为自己高挑的身材很有女王范儿；鹰钩鼻，侧脸轮廓高贵；身材异常纤瘦，

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [frə'dʒɪləti] .

an	exquisite	fragility	.
一个	精美的	脆弱性	.

一种精致的脆弱感。

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dresɪz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

As	to	her	dresses	,	they	are	the	delight	of	those	who	meet	her	,
作为	到	她	连衣裙	,	他们	是	这	喜	的	那些	WHO	见面	她	,

至于她的衣着，凡是见过她的人都会感到赏心悦目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌmɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] .

and	the	perpetual	mortification	of	her	friends	.
和	这	永久	屈辱	的	她	朋友们	.

以及她朋友们持续不断的羞辱。

[hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [əʊ'det] [keɪm] [ə'baʊt] [baɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] .

Her	friendship	with	Odette	came	about	by	mere	chance	.
她	友谊	和	奥黛特	来了	关于	经过	仅仅	机会	.

她和奥黛特的友谊纯属偶然。

[em] . - [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æmətə(r)] ['saɪəntɪsts] , ['dʒent(ə)l] , ['mɒdɪst] [ænd; ənd]

M	.	Descoutures	is	one	of	those	amateur	scientists	,	gentle	,	modest	and
M	.	-	是	一	的	那些	业余	科学家	,	温和的	,	谦虚的	和

[ˌɪnə'fensɪv] ,

inoffensive	,
无害的	,

德斯库图尔先生是一位业余科学家，他温和、谦逊、不具攻击性。

[huː] [rɪ'vɒlv] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] , [ɪn]['hʌmb(ə)l][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

who	revolve	around	some	celebrated	man	,	in	humble	adoration	.
WHO	围绕	大约	一些	著名	男人	,	在	谦逊的	崇拜	.

他们围绕着某个受人尊敬的人物，怀着谦卑的崇拜之情。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [-]

He	had	happened	to	become	attached	to	[	15	]
他	有	发生	到	变得	随附的	到	[	-	]

他碰巧对[15]产生了感情。

[oʊ'dɛts] ['fɑːðə(r)] ,

Odette's	father	,
奥黛特的	父亲	,

奥黛特的父亲，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frendʃɪp] ([ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

and	his	wife	had	approved	of	this	friendship	(	about	the	only	point	of
和	他的	妻子	有	得到正式认可的	的	这	友谊	(	关于	这	仅有的	观点	的

[ə'griːmənt] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]) .

agreement	in	their	lives	)	.
协议	在	他们的	生活	)	.

他的妻子也认可了这段友谊（这几乎是他们生活中唯一的共识）。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] — ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)]

The	poor	little	man	was	extinguished	by	his	wife	—	several	inches	taller
这	贫穷的	小的	男人	曾是	熄灭	经过	他的	妻子	—	一些	英寸	更高

[ðæn; ðən][hiː; hi] .

than	he	.
比	他	.

这个可怜的小个子男人被他妻子杀死了——他的妻子比他高好几英寸。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,

At	first	he	struggled	against	his	fate	,
在	第一的	他	挣扎	反对	他的	命运	,

起初他曾与命运抗争，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] [ə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˌɛmˌɛm'iː] .

but	he	soon	saw	that	there	is	no	use	opposing	a	Mme	.
但	他	很快	锯	那	那里	是	不	使用	反对	一个	夫人	.

但他很快意识到，反对一位夫人是没有用的。

- !

Descoutures	!
-	!

Descoutures!

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [dʒʌst][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

And	,	finally	,	just	from	living	with	her	so	long	,
和	,	最后	,	只是	从	活的	和	她	所以	长的	,

最后，也仅仅是因为和她一起生活了这么久，

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

he	had	arrived	at	a	state	of	profound	admiration	for	her	.
他	有	到达的	在	一个	状态	的	深刻的	钦佩	为了	她	.

他对她产生了深深的钦佩之情。

[ðeə(r)] [frendz] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] " [kɔːˈrɪnz] [ˈhʌzbənd] , " [ænd; ənd] " [kɔːˈrɪnz] [ˈhʌzbənd] "

Their	friends	spoke	of	him	as	"	Corinne's	husband	,	"	and	"	Corinne's	husband	"
他们的	朋友们	辐	的	他	作为	"	科琳的	丈夫	,	"	和	"	科琳的	丈夫	"

['nevə(r)] [kəmˈpleɪnd] ;

never	complained	;
绝不	抱怨	;

他们的朋友都称他为“科琳的丈夫”，而“科琳的丈夫”从未抱怨过；

['ɔːlweɪz] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [klʌŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

always	approved	of	everything	,	and	clung	closer	and	closer	to	the	great
总是	得到正式认可的	的	一切	,	和	紧紧抓住	更近	和	更近	到	这	伟大的

- ,

Laviguerie	,
-	,

总是对一切都表示赞同，并且越来越依附于伟大的拉维格里。

[huː] [əˈpriːʃieɪtɪd] [hɪm][ɪn] [rɪˈtɜːn] .

who	appreciated	him	in	return	.
WHO	感谢	他	在	返回	.

他们也对他心存感激。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [waɪf] [ə'ləʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]

He	left	his	dignified	wife	alone	as	much	as	possible	,	and	she	never
他	左边	他的	凝重	妻子	独自的	作为	很多	作为	可能的	,	和	她	绝不

[kəmˈpleɪnd] .

complained	.
抱怨	.

他尽可能不打扰他那端庄的妻子，而她也从未抱怨过。

['nəʊɪŋ] [ðæt] - [wɪʃt] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [raɪt]

Knowing	that	Laviguerie	wished	to	retire	to	the	quiet	of	the	country	to	write
会心	那	-	希望	到	退休	到	这	安静的	的	这	国家	到	写

[ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [bʊk] ,

a	scientific	book	,
一个	科学	书	,

得知拉维格里希望隐居到宁静的乡村撰写科学著作，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['vɪlə] [nɪə(r)] - ,

she	had	offered	him	her	villa	near	Carqueirannes	,
她	有	提供	他	她	别墅	靠近	-	,

她曾把位于卡尔凯朗附近的别墅借给他。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][fɔː(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsembəld] [ðeə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] . [-]

which	explains	how	they	all	four	happened	to	be	assembled	there	at	present	.	[	16	]
哪个	解释	如何	他们	全部	四	发生	到	是	组装	那里	在	展示	.	[	-	]

这就解释了为什么他们四个人现在恰好聚集在那里。[16]

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səˈblaɪm] [self] - [kənˈsiːt] , [kəuˈrin] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] , [æt; ət][lɑːst] ,

In	spite	of	her	sublime	self	-	conceit	,	Corinne	had	to	confess	,	at	last	,
在	尽管如此	的	她	升华	自己	-	自负	,	科琳	有	到	承认	,	在	最后的	,

尽管科琳娜自负得极度，但她最终还是不得不承认：

[tuː; tə] [hɜːˈself] [ðæt] [əʊˈdet] [wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

to	herself	that	Odette	was	not	paying	her	the	least	attention	,	and	,
到	她自己	那	奥黛特	曾是	不是	付费	她	这	至少	注意力	,	和	,

她心想，奥黛特根本没注意到她，而且

['tæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [sed] :

tapping	her	gently	on	the	shoulder	,	said	:
窃听	她	轻轻地	在	这	肩膀	,	说	:

他轻轻拍了拍她的肩膀，说道：

" [əʊ'det] !

"	Odette	!
"	奥黛特	!

奥黛特!

[stɒp] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

stop	dreaming	,	and	attend	to	me	.
停止	做梦	,	和	出席	到	我	.

别做梦了，来听我说。

[ai] [siː] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] . "

I	see	you	do	not	agree	with	me	,	and	you	are	wrong	.	"
我	看	你	做	不是	同意	和	我	,	和	你	是	错误的	.	"

看来你不同意我的观点，而且你错了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ai] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

"	If	it	was	your	own	opinion	,	my	dear	friend	,	I	would	accept	it	with
"	如果	它	曾是	你的	自己的	观点	,	我的	亲爱的	朋友	,	我	会	接受	它	和

['pleʒə(r)] ;

pleasure	;
乐趣	;

“如果这是你自己的意见，我亲爱的朋友，我会欣然接受；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌɛmˌɛm'iː] .

but	why	should	I	care	for	what	Mme	.
但	为什么	应该	我	关心	为了	什么	夫人	.

但我为什么要关心夫人呢?

[brɪkɔrt] [sez] ?

Bricourt	says	?
布里库尔	说道	?

布里库尔说?

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['eɪθɪɪst] , [ə; eɪ] [mə'tɪəriəlɪst] , [ænd; ənd]

I	know	I	am	an	atheist	,	a	materialist	,	and
我	知道	我	是	一个	无神论者	,	一个	唯物主义者	,	和

我知道我是个无神论者、唯物主义者，而且

[spɔɪld] [baɪ] ['riːdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

spoiled	by	reading	too	much	.
被宠坏了	经过	阅读	也	很多	.

读书太多，被惯坏了。

['piːp(ə)l] [tel] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

People	tell	all	sorts	of	stories	about	me	.
人们	告诉	全部	排序	的	故事	关于	我	.

人们议论纷纷，说着各种各样的关于我的故事。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] , [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

My	father	brought	me	up	according	to	his	ideas	,	and	I	thank	him	for	it
我的	父亲	带来	我	向上	根据	到	他的	想法	,	和	我	感谢	他	为了	它

.

:
.

我父亲按照他的理念抚养我长大，我为此感谢他。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

You	must	take	me	as	I	am	.
你	必须	拿	我	作为	我	是	.

你必须接受我本来的样子。

[dʌz] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪs'greɪs] [ˌem 'iː] ?

Does	my	education	disgrace	me	?
做	我的	教育	耻辱	我	?

我的学历会让我蒙羞吗?

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['θʌrə] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [rɪ'lɪdʒən] .

I	have	learned	by	it	the	most	thorough	contempt	for	what	is	called	religion	.
我	有	学习	经过	它	这	最多	彻底	鄙视	为了	什么	是	称为	宗教	.

我从中学会了对所谓宗教最彻底的蔑视。

[maɪ][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɒkɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

My	ideas	are	shocking	,	I	suppose	,	because	I	always	tell	the	truth	.
我的	想法	是	令人震惊	,	我	认为	,	因为	我	总是	告诉	这	真相	.

我的想法之所以令人震惊，可能是因为我总是说真话。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [bʊks] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [riːd] , [ðeɪ] [seɪ] .

I	have	read	books	that	a	young	girl	ought	not	to	read	,	they	say	.
我	有	读	图书	那	一个	年轻的	女孩	应该	不是	到	读	,	他们	说	.

他们说，我读过一些年轻女孩不应该读的书。

[ðeɪ] [hæv; həv]['edʒukeɪtɪd][ˌem 'iː] , [səʊ] [-]

They	have	educated	me	,	so	[	17	]
他们	有	受过教育	我	,	所以	[	-	]

他们教育了我，所以[17]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [dɒl] , [laɪk][məʊst] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

I	am	not	a	doll	,	like	most	young	ladies	.
我	是	不是	一个	玩具娃娃	,	喜欢	最多	年轻的	女士们	.

我不是像大多数年轻女孩那样的洋娃娃。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪs'deɪnfəlɪ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['æməbəl] [brɪkɔrt] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [kraɪm] .

But	I	have	disdainfully	refused	the	hand	of	Amable	Bricourt	—	that	is	my	crime	.
但	我	有	轻蔑地	拒绝	这	手	的	和蔼可亲	布里库尔	—	那	是	我的	犯罪	.

但我轻蔑地拒绝了阿马布尔·布里库尔的求婚——这就是我的罪过。

[hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] ([æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)]) [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

His	venerable	mother	(	as	he	calls	her	)	will	never	forgive	me	for	having
他的	可敬	母亲	(	作为	他	呼叫	她	)	将要	绝不	原谅	我	为了	拥有

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ædmərəb(ə)l] [sʌn] ([æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɪm]) .

disappointed	her	admirable	son	(	as	she	calls	him	)	.
失望的	她	令人钦佩的	儿子	(	作为	她	呼叫	他	)	.

他尊敬的母亲（他这样称呼她）永远不会原谅我让她的优秀儿子（她这样称呼他）失望。

" [kəu'rɪn] [rɪ'pleɪd] ['rəʊgɪʃlɪ] : " [ɑː] !

"	Corinne	replied	roguishly	:	"	Ah	!
"	科琳	回复	狡猾地	:	"	啊	!

科琳狡黠地回答道："啊！"

[juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] [pɔːl] [freɪgʒɝz] ['kʌmpəni] .

you	prefer	Paul	Frager's	company	.
你	更喜欢	保罗	弗雷格的	公司	.

你更喜欢保罗·弗雷格的公司。

" [əʊ'det] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	Odette	shrugged	her	shoulders	.
"	奥黛特	耸了耸肩	她	肩膀	.

奥黛特耸了耸肩。

" [em] . ['freɪgər] [ɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] [sʌn] [hɪm'self] ,

"	M	.	Frager	is	as	little	to	me	as	the	admirable	son	himself	,
"	M	.	弗雷格	是	作为	小的	到	我	作为	这	令人钦佩的	儿子	他自己	,

“弗雷格先生对我来说就像他那令人钦佩的儿子一样微不足道。”

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

or	any	of	those	who	have	proposed	to	me	.
或者	任何	的	那些	WHO	有	建议的	到	我	.

或者任何向我求婚的人。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] ['mæri] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

I	shall	never	marry	,	as	I	have	already	told	you	a	hundred	times	.
我	将	绝不	结婚	,	作为	我	有	已经	讲述	你	一个	百	时代	.

我已经跟你说过一百遍了，我永远不会结婚。

['əʊnli] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'hæpi] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Only	I	believe	he	is	unhappy	;	for	some	reason	he	does	not	live	with	his
仅有的	我	相信	他	是	不开心	;	为了	一些	原因	他	做	不是	居住	和	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

只有我认为他不快乐；不知何故，他没有和母亲住在一起。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [griːvz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	know	he	grieves	over	it	.
和	我	知道	他	悲伤	超过	它	.

我知道他为此感到悲痛。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi] [tɔːks] [wel] , [ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

Besides	that	,	he	talks	well	,	is	very	intelligent	and	cultivated	,
除了	那	,	他	会谈	出色地	,	是	非常	聪明的	和	栽培	,

除此之外，他口才很好，非常聪明且有修养。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['evrɪbɒdi] [els] — [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [meɪd]

and	has	one	great	advantage	over	everybody	else	—	he	never	has	made
和	有	一	伟大的	优势	超过	大家	别的	—	他	绝不	有	制成

[lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

love	to	me	.	"
爱	到	我	.	"

他还比其他人有一个很大的优势——他从来没有和我发生过性关系。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "

he	never	has	made	love	to	you	?	"
他	绝不	有	制成	爱	到	你	?	"

他从来没有和你发生过性关系吗?

" ['nevə(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] . "

"	Never	,	in	any	way	.	"
"	绝不	,	在	任何	方式	.	"

“绝不，绝不会。”

" [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [-]

"	He	has	been	completely	devoted	to	you	[	18	]
"	他	有	到过	完全地	奉献	到	你	[	-	]

“他一直全心全意地爱着你[18]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .

for	the	past	year	.
为了	这	过去的	年	.

过去一年。

[waɪ] , ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət]

Why	,	knowing	you	to	be	here	,	he	has	come	to	pass	the	Winter	at
为什么	,	会心	你	到	是	这里	,	他	有	来	到	经过	这	冬天	在

[kæ'neɪt] ,

Canet	,
卡内特	,

他知道你在这里，所以特地来卡内过冬。

[nɒt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] !

not	a	mile	away	!
不是	一个	英里	离开	!

不到一英里远!

" [əʊ'det] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [lɑːf] .

"	Odette	burst	into	a	silvery	laugh	.
"	奥黛特	爆裂	进入	一个	银色	笑	.

奥黛特发出银铃般的笑声。

" [huː] [nəʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['səʊlli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , [dɪə(r)] [kəu'rin] .

he	may	have	come	solely	on	your	account	,	dear	Corinne	.
他	可能	有	来	仅	在	你的	帐户	,	亲爱的	科琳	.

亲爱的科琳，他或许完全是因为你才来的。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : " [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai]

"	But	before	her	friend	could	reply	,	she	continued	:	"	To	tell	the	truth	,	I
"	但	前	她	朋友	可以	回复	,	她	持续	:	"	到	告诉	这	真相	,	我

[ˌeɪ 'em] [bɔːd] [tuː; tə] [deθ] . "

am	bored	to	death	.	"
是	无聊的	到	死亡	.	"

“但她的朋友还没来得及回答，她就接着说：‘说实话，我无聊死了。’”

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][trɪp][tuː; tə] [pɔrnɪk] !

"	Since	your	trip	to	Pornic	!
"	自从	你的	旅行	到	色情	!

“自从你去了波尔尼克!

" [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	Mme	.
"	夫人	.

“夫人。”

- [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [sʌm; səm] ['emfəsɪs] , [wɪtʃ] [əʊ'det] [siːmd] [tuː; tə]

Descoutures	said	these	words	with	some	emphasis	,	which	Odette	seemed	to
-	说	这些	字	和	一些	强调	,	哪个	奥黛特	似乎	到

[ˌʌndə'stænd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [peɪl] .

understand	,	as	she	grew	pale	.
理解	,	作为	她	生长	苍白	.

德斯库图尔语气沉重地说着这些话，奥黛特似乎听懂了，脸色变得苍白起来。

[ə; eɪ] ['jeləʊ] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] .

A	yellow	lightning	shot	across	the	depths	of	her	dark	eyes	.
一个	黄色的	闪电	射击	穿过	这	深度	的	她	黑暗的	眼睛	.

一道黄色的闪电划过她深邃的眼眸。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] , ['evɪdəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Her	lips	moved	as	if	she	were	about	to	speak	,	but	,	evidently	changing
她	嘴唇	已搬	作为	如果	她	是	关于	到	说话	,	但	,	显然	变化

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

her	mind	,
她	头脑	,

她的嘴唇动了动，似乎想要说话，但显然改变了主意。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [əˈgen] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

she	sank	again	into	her	revery	,	her	eyes	fixed	on	the	sea	.
她	沉没	再次	进入	她	梦想	,	她	眼睛	固定的	在	这	海	.

她再次陷入沉思，目光凝视着大海。

" [hæv; həv][aɪ] [əˈnɔɪd] [juː; jʊ] ?

"	Have	I	annoyed	you	?
"	有	我	恼怒	你	?

我惹你生气了吗?

" [kəuˈrin] [ɑːskt] ['dʒentli] ; " [ðen] [let][juː 'es] [liːv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

"	Corinne	asked	gently	;	"	then	let	us	leave	this	subject	.
"	科琳	问	轻轻地	;	"	然后	让	我们	离开	这	主题	.

科琳娜轻声问道：“那我们就结束这个话题吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [dʒeˈmein] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Have	you	heard	from	Germaine	to	-	day	?
有	你	听到	从	杰曼	到	-	天	?

你今天收到杰曼的消息了吗?

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒeˈmein] [raʊzd] [əʊˈdet] [əˈgen] .

"	The	name	of	Germaine	roused	Odette	again	.
"	这	姓名	的	杰曼	唤醒	奥黛特	再次	.

“杰曼这个名字再次唤起了奥黛特的情感。”

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

"	No	,	"	she	replied	.
"	不	,	"	她	回复	.

“不，”她回答道。

" [nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

"	No	letter	from	her	for	three	days	.
"	不	信	从	她	为了	三	天	.

三天没收到她的来信了。

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt][hɪə(r)][bɪˈfɔː(r)] [-]

If	I	do	not	hear	before	[	19	]
如果	我	做	不是	听到	前	[	-	]

如果我之前没有收到消息[19]

[tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə] ['neɪplz] .

to	-	night	,	I	shall	telegraph	to	Naples	.
到	-	夜晚	,	我	将	电报	到	那不勒斯	.

今晚我将发电报到那不勒斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] .

I	am	afraid	she	is	sick	.
我	是	害怕的	她	是	生病的	.

恐怕她生病了。

" [ʃiː; ʃi][rəʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['terəs] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .

"	She	rose	and	paced	up	and	down	the	terrace	in	great	agitation	.
"	她	玫瑰	和	踱步	向上	和	向下	这	阳台	在	伟大的	搅动	.

她站起身来，在露台上来回踱步，情绪十分激动。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [dipɪst] [æŋ'zaɪəti] .

Her	face	expressed	the	deepest	anxiety	.
她	脸	表达	这	最深处	焦虑	.

她脸上流露出极度的焦虑。

" [kʌm] , [kʌm] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [dɪ'strest] !

"	Come	,	come	,	do	not	be	so	distressed	!
"	来	,	来	,	做	不是	是	所以	苦恼	!

“来吧，来吧，别这么难过！”

[dʒe'mein] , [pə'hæps] , [hæz; həz] [biːn] [kept] ['bɪzi] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌɛmˌɛm'iː] .

Germaine	,	perhaps	,	has	been	kept	busy	by	her	aunt	;	you	know	Mme	.
杰曼	,	也许	,	有	到过	保留	忙碌的	经过	她	阿姨	;	你	知道	夫人	.

或许，杰曼一直被她姑妈管着；你知道的，姑妈。

- [helθ] [ɪz] ['veri] ['delɪkət] .

Rozan's	health	is	very	delicate	.
-	健康	是	非常	精美的	.

罗赞的身体状况非常虚弱。

[bʌt; bət] [siː] , [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['tʃætɪŋ] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [strəʊl]

But	see	,	while	we	have	been	chatting	,	the	gentlemen	have	finished	their	stroll
但	看	,	尽管	我们	有	到过	聊天	,	这	先生们	有	完成的	他们的	漫步

,

,

,

但是你看，在我们聊天的这段时间里，那两位先生已经结束了散步。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	are	returning	by	the	beach	.
和	是	返回	经过	这	海滩	.

他们正沿着海滩返回。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [draɪv]

"	The	young	girl	smoothed	her	forehead	with	her	hand	as	if	to	drive
"	这	年轻的	女孩	平滑	她	前额	和	她	手	作为	如果	到	驾驶

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['lɜːkɪŋ] [ðeə(r)] ,

away	the	shadow	lurking	there	,
离开	这	阴影	潜伏	那里	,

“小女孩用手抚平额头，仿佛要驱散潜伏在那里的阴影。”

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] , [θruː] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'ləʊ] .

and	,	leaning	over	the	balustrade	,	threw	a	kiss	to	the	gentlemen	below	.
和	,	倾斜	超过	这	栏杆	,	扔	一个	吻	到	这	先生们	以下	.

然后，她俯身越过栏杆，向下面的绅士们抛了个飞吻。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌɛmˌɛm'iː] .

Then	,	turning	to	Mme	.
然后	,	转弯	到	夫人	.

然后，转向夫人。

- , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'tempt]

Descoutures	,	with	a	gesture	of	supreme	contempt
-	,	和	一个	手势	的	最高	鄙视

Descoutures，带着极度蔑视的姿态

, [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [ˌɛmˌɛm'iː] .

,	she	added	:	"	As	to	the	venerable	Mme	.
,	她	额外	:	"	作为	到	这	可敬	夫人	.

她补充道：“至于尊敬的夫人……”

[brɪkɔrt] , [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][ə; eɪ] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] .

Bricourt	**,**	**I**	**do**	**not**	**care**	**a**	**straw**	**for**	**her**	**opinion**	**.**
布里库尔	,	我	做	不是	关心	一个	稻草	为了	她	观点	.

布里库尔，我根本不在乎她的意见。

[æz; əz][tuː; tə] [pɔːl] ['freɪgər] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] .

As	**to**	**Paul**	**Frager**	**,**	**he**	**is**	**not**	**at**	**all**	**in**	**love**	**with**	**me**	**.**
作为	到	保罗	弗雷格	,	他	是	不是	在	全部	在	爱	和	我	.

至于保罗·弗雷格，他根本不爱我。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['sɒlətri] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][ai][ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

He	**lives**	**solitary**	**,**	**away**	**from**	**his**	**family**	**,**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**keep**	**him**
他	生活	孤	,	离开	从	他的	家庭	,	和	我	打算	到	保持	他

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .

for	**a**	**friend**	**.**
为了	一个	朋友	.

他独自生活，远离家人，我打算和他做朋友。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [maɪ]['hæbɪt] [naʊ] .

I	**must**	**go**	**and**	**take**	**off**	**my**	**habit**	**now**	**.**
我	必须	去	和	拿	离开	我的	习惯	现在	.

我现在必须去把这件衣服脱掉。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . " [-]

I	**will**	**be**	**back**	**soon**	**.**	**"**	**[**	**20**	**]**
我	将要	是	后退	很快	.	"	[	-	]

我很快就会回来。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

['frɑːnsɪs] - [ɪz]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .

Francis	**Laviguerie**	**is**	**sixty**	**years**	**old**	**.**
弗朗西斯	-	是	六十	年	老的	.

弗朗西斯·拉维格里今年六十岁。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd]['mænli] ['lʊkɪŋ] .

He	**is**	**tall**	**and**	**manly**	**looking**	**.**
他	是	高的	和	男子气概	寻找	.

他身材高大，看起来很有男子气概。

[hiː; hi] [stuːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] ,

He	**stoops**	**a**	**little**	**when**	**he**	**walks**	**,**
他	门廊	一个	小的	什么时候	他	散步	,

他走路时略微弯腰，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɪntəlekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

as	**if**	**the**	**mighty**	**intellect**	**in**	**his**	**large**	**head**	**were**	**too**	**heavy**	**a**	**burden**	**.**
作为	如果	这	强大的	智力	在	他的	大的	头	是	也	重的	一个	负担	.

仿佛他那颗大脑袋里蕴藏的强大智慧成了他难以承受的负担。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [blæk] [aɪz] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['səʊldʒəli] [ə'pɪərəns] .

His	**gray**	**hair**	**,**	**with**	**his**	**keen**	**black**	**eyes**	**,**	**give**	**him**	**a**	**soldierly**	**appearance**	**.**
他的	灰色的	头发	,	和	他的	敏锐的	黑色的	眼睛	,	给	他	一个	军人	外貌	.

他灰白的头发，配上锐利的黑眼睛，使他看起来像个军人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

In	**fact**	**,**	**he**	**is**	**a**	**soldier**	**.**
在	事实	,	他	是	一个	士兵	.

事实上，他是一名军人。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [truːθ] .

He	has	fought	all	his	life	for	what	he	considers	the	truth	.
他	有	战斗	全部	他的	生活	为了	什么	他	考虑	这	真相	.

他一生都在为他所认为的真理而奋斗。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)]

His	early	life	was	one	of	poverty	and	privation	,	but	his	abilities	were
他的	早期的	生活	曾是	一	的	贫困	和	匮乏	,	但	他的	能力	是

[suːn] ['rekəg'naɪzd] ,

soon	recognized	,
很快	认可	,

他早年生活贫困潦倒，但他的能力很快就得到了认可。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] [faʊnd] [hɪm] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	his	thirtieth	year	found	him	professor	in	the	College	of	France	,
和	他的	第三十	年	成立	他	教授	在	这	大学	的	法国	,

在他三十岁那年，他成为了法兰西学院的教授。

[prəu'kleim] [hɪm'self] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] ['hɜːbət] ['spensə(r)] , [huːz] ['dɒktrɪnz] [hiː; hi] ['strɪktli]

proclaiming	himself	the	disciple	of	Herbert	Spencer	,	whose	doctrines	he	strictly
宣告	他自己	这	弟子	的	赫伯特	斯宾塞	,	谁	教义	他	严格

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

他自称是赫伯特·斯宾塞的门徒，并严格遵循他的教义。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] , [sɪns]

He	has	long	been	a	member	of	the	Academy	of	Sciences	,	and	,	since
他	有	长的	到过	一个	成员	的	这	学院	的	科学	,	和	,	自从

- ,

1867	,
-	,

他长期以来一直是科学院院士，自 1867 年以来，

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ['ɔːlsəʊ] .

of	the	French	Academy	also	.
的	这	法语	学院	还	.

法国科学院也包括在内。

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf][hiː; hi][ɪz][fɜːm] , ['dʒent(ə)l] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] .

In	private	life	he	is	firm	,	gentle	,	simple	and	unostentatious	.
在	私人的	生活	他	是	公司	,	温和的	,	简单的	和	朴素的	.

私下里，他为人坚定、温和、朴实、不张扬。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][hæz; həz] [-]

His	whole	life	has	[	21	]
他的	所有的	生活	有	[	-	]

他的一生[21]

[biːn] [wʌn] [lɒŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

been	one	long	devotion	to	science	and	labor	.
到过	一	长的	虔诚	到	科学	和	劳动	.

一直以来都全身心投入到科学和劳动中。

[hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

He	has	known	sorrow	of	all	kinds	.
他	有	已知	悲哀	的	全部	种类	.

他经历过各种各样的悲伤。

[twaɪs] ['mærid] , [bəuθ] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] — [wʌn] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] ; [ðə; ði]

Twice	married	,	both	wives	are	dead	—	one	after	three	years	of	married	life	;	the
两次	已婚	,	两个都	妻子们	是	死的	—	一	后	三	年	的	已婚	生活	;	这

['ʌðə(r)] , [ten] [mʌnθs] ,

other	,	ten	months	,
其他	,	十	几个月	,

他结过两次婚，两位妻子都已去世——一位在婚后三年去世；另一位在婚后十个月去世。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

each	having	presented	him	with	a	daughter	.
每个	拥有	呈现	他	和	一个	女儿	.

她们各自都为他生了一个女儿。

[dʒe'mein] [ænd; ənd] [əʊ'det] [æt; ət] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tə'geðə(r)] ;

Germaine	and	Odette	at	first	were	brought	up	together	;
杰曼	和	奥黛特	在	第一的	是	带来	向上	一起	;

Germaine 和 Odette 最初是一起长大的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prefrəns]

but	the	friends	of	the	philosopher	noticed	that	he	showed	a	great	preference
但	这	朋友们	的	这	哲学家	注意到	那	他	显示	一个	伟大的	偏爱

[fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det] ,

for	Odette	,
为了	奥黛特	,

但这位哲学家的朋友们注意到，他似乎对奥杰塔情有独钟。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [dʒe'mein] [kəm'pliːtli] .

the	youngest	,	and	seemed	to	ignore	Germaine	completely	.
这	最小的	,	和	似乎	到	忽略	杰曼	完全地	.

她是年纪最小的，而且似乎完全无视了杰曼。

[ɪn] - [ˌɛmˌɛm'iː] .

In	1865	Mme	.
在	-	夫人	.

1865年，夫人。

['roʊzæn] , [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

Rozan	,	a	sister	of	his	first	wife	,	happening	to	come	to	Paris	,
罗赞	,	一个	姐姐	的	他的	第一的	妻子	,	发生	到	来	到	巴黎	,

罗赞是他第一任妻子的妹妹，碰巧来到巴黎。

[begd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒe'mein] — [ə; eɪ] ['sɪkli] ,

begged	him	to	give	her	the	little	Germaine	—	a	sickly	,
乞求	他	到	给	她	这	小的	杰曼	—	一个	病弱的	,

她恳求他把小杰曼——一个体弱多病的小女孩——给她。

['nɜːvəs] [tʃaɪld] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sent] ['glædli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [oʊ'dɛts] [tɪəz] [ænd; ənd]

nervous	child	—	and	he	consented	gladly	in	spite	of	Odette's	tears	and
紧张的	孩子	—	和	他	同意	乐意	在	尽管如此	的	奥黛特的	眼泪	和

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

孩子很紧张——尽管奥黛特泪流满面、绝望不已，他还是欣然同意了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ['sɪmpli] ['wəːʃip] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	little	sisters	simply	worshiped	each	other	,
这	小的	姐妹	简单地	崇拜	每个	其他	,

姐妹俩彼此崇拜不已。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] ,

and	during	the	eleven	long	years	that	they	had	been	separated	,
和	期间	这	十一	长的	年	那	他们	有	到过	分开	,

在他们分离的漫长十一年里，

[ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [lʌv] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['æbsəns] , [ðæt] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv]

their	devoted	love	had	suffered	nothing	from	absence	,	that	great	enemy	of
他们的	奉献	爱	有	遭受	没有什么	从	缺席	,	那	伟大的	敌人	的

['hju:mən] [ə'fekʃən] .

human	affections	.
人类	情感	.

他们深厚的爱情并没有因为分离——人类情感的大敌——而受到影响。

[ðeɪ] [rəʊt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [deɪ] , [rɪ'leɪtɪŋ] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	wrote	to	each	other	every	day	,	relating	every	incident	of	their	lives	.
他们	写道	到	每个	其他	每一个	天	,	相关	每一个	事件	的	他们的	生活	.

他们每天都互相写信，讲述生活中发生的每一件事。

[ðeɪ] [nju:] [-]

They	knew	[	22	]
他们	知道	[	-	]

他们知道[22]

[i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['ɪntɪmətli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] .

each	other	as	intimately	as	if	they	had	never	been	separated	.
每个	其他	作为	亲密	作为	如果	他们	有	绝不	到过	分开	.

他们彼此之间亲密无间，仿佛从未分离过。

[wʌn] [rəʊt] [ə'baʊt] [vi'su:vjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'baʊt][ðə; ði][fɔg]

One	wrote	about	Vesuvius	and	the	beautiful	Adriatic	;	the	other	,	about	the	fogs
一	写道	关于	维苏威火山	和	这	美丽的	亚得里亚海	;	这	其他	,	关于	这	雾

[ænd; ənd] [mʌd] [ɒv; əv]['pærɪs] .

and	mud	of	Paris	.
和	泥	的	巴黎	.

一位作家描写了维苏威火山和美丽的亚得里亚海；另一位作家则描写了巴黎的雾霾和泥泞。

[ðeɪ] [sent] ['vɒlju:mz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	sent	volumes	to	each	other	,
他们	发送	卷	到	每个	其他	,

他们互相寄送了大量书籍，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]

and	each	could	have	given	the	most	minute	descriptions	of	the	other	and
和	每个	可以	有	给定	这	最多	分钟	描述	的	这	其他	和

[hɜ:(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

her	surroundings	.
她	周围环境	.

她们俩都能对对方及其周围环境做出极其细致的描述。

[haʊ'evə(r)] , [æn; ən] [ə'bɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] .

However	,	an	abyss	separated	the	two	sisters	.
然而	,	一个	深渊	分开	这	二	姐妹	.

然而，姐妹二人之间却隔着一道深渊。

[ˌemˌem'i:] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['roʊzæn] , [rɪ'lɪdʒəs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['bɪgətɪd] , [hæd; həd]['edʒukeɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

Rozan	,	religious	without	being	bigoted	,	had	educated	her	niece	in	her	own
罗赞	,	宗教	没有	存在	偏执的	,	有	受过教育	她	侄女	在	她	自己的

[aɪ'diəz] ,

ideas	,
想法	,

罗赞虽然信教但不固执，她用自己的思想教育了侄女。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [griːf] [ɒv; əv] - [laɪf] [ðæt] [əʊ'det] [θɔːt]
and **it** **was** **the** **greatest** **grief** **of** **Germaine's** **life** **that** **Odette** **thought**
和 它 曾是 这 最 悲伤 的 - 生活 那 奥黛特 想法
['dɪfrəntli] .
differently **.**
不同 .

而奥黛特的想法与杰曼不同，这成了杰曼一生中最痛苦的事。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
By **common** **consent** **they** **avoided** **the** **dangerous** **subject** **of** **religion** **;**
经过 常见的 同意 他们 避免 这 危险的 主题 的 宗教 ;

他们一致同意避开宗教这个危险的话题；

[bʌt; bət] [dʒe'mein] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['sɪstə(r)] .
but **Germaine** **never** **forgot** **to** **pray** **for** **her** **misguided** **sister** **.**
但 杰曼 绝不 忘了 到 祈祷 为了 她 错误的 姐姐 .

但杰曼始终没有忘记为她误入歧途的妹妹祈祷。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [kəu'rin] , " [sed] [em] . - , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][hɪz; ɪz]
" **Good** **morning** **,** **Corinne** **,** **"** **said** **M** **.** **Laviguerie** **,** **sitting** **down** **in** **the** **chair** **his**
" 好的 早晨 , 科琳 , " 说 M . - , 坐着 向下 在 这 椅子 他的
['dɔːtə(r)] [hæd; həd][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .
daughter **had** **vacated** **.**
女儿 有 空置 .

“早上好，科琳娜，”拉维格里先生说着，坐到了女儿刚才坐过的椅子上。

" [əʊ'det] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Odette** **was** **with** **you** **.**
" 奥黛特 曾是 和 你 .

奥黛特和你在一起。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [aɪ] [həʊp] . "
She **did** **not** **run** **away** **from** **me** **,** **I** **hope** **.** **"**
她 做过 不是 跑步 离开 从 我 , 我 希望 . "

我希望她没有逃离我。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt] . " [
" **Oh** **,** **no** **;** **she** **simply** **went** **to** **her** **room** **to** **take** **off** **her** **riding** **-** **habit** **.** **"** **[**
" 哦 , 不 ; 她 简单地 去 到 她 房间 到 拿 离开 她 骑术 - 习惯 . " [
-]
23 **]**
-]

“哦，不；她只是回房间脱掉骑马服。[23]

" [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] ?
" **Will** **you** **excuse** **me** **if** **I** **read** **this** **letter** **?**
" 将要 你 原谅 我 如果 我 读 这 信 ?

“请允许我读一下这封信。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hændɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
It **was** **just** **handed** **to** **me** **.** **"**
它 曾是 只是 递交 到 我 . "

就这么交给我的。

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [kəu'rin] ; " [bɪ'saɪdz] , [aɪ][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)] , [maɪ'self] , [æz; əz] [lʌntʃ]
" **Certainly** **,** **sir** **,** **"** **replied** **Corinne** **;** **"** **besides** **,** **I** **must** **retire** **,** **myself** **,** **as** **lunch**
" 当然 , 先生 , " 回复 科琳 ; " 除了 , 我 必须 退休 , 我 , 作为 午餐
[wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] ,
will **soon** **be** **ready** **,**
将要 很快 是 准备好 ,

“当然可以，先生，”科琳回答说，“再说，我也得回去休息了，午饭很快就要准备好了。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] .

and	I	am	not	dressed	for	the	day	.
和	我	是	不是	穿着	为了	这	天	.

我今天还没穿戴整齐。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] [ə'dresɪŋ]

"	Then	,	turning	to	her	husband	with	the	air	of	an	empress	addressing
"	然后	,	转弯	到	她	丈夫	和	这	空气	的	一个	皇后	解决

[ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] :

the	meanest	of	her	subjects	:
这	最卑鄙的	的	她	主题	:

然后，她转向丈夫，用一种皇后训斥最卑微臣民的语气说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [dɪ'leɪ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .

"	It	seems	to	me	,	sir	,	you	delay	to	offer	me	your	arm	.
"	它	似乎	到	我	,	先生	,	你	延迟	到	提供	我	你的	手臂	.

先生，依我看，您似乎迟迟不愿伸出援手。

" [em] . - , ['ɔːlweɪz] ['veri] [ʃɔːt] , [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [mɔː(r)] ,

"	M	.	Descoutures	,	always	very	short	,	seemed	to	shrink	two	or	three	inches	more	,
"	M	.	-	,	总是	非常	短的	,	似乎	到	收缩	二	或者	三	英寸	更多的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“德斯库图尔先生原本就个子很矮，现在似乎又矮了两三英寸，而且，

['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kæmp] - [stuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [m'ɜːməd] , " ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['mædəm] , [aɪ]

knocking	over	a	camp	-	stool	in	his	haste	,	murmured	,	"	Pardon	me	,	Madame	,	I
敲门	超过	一个	营	-	凳子	在	他的	匆忙	,	低声说道	,	"	赦免	我	,	夫人	,	我

[θɔːt] —

thought	—
想法	—

他慌乱中碰倒了一张折叠凳，低声说道：“对不起，夫人，我以为——”

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːm(ə)l] [staɪl] .

"	They	always	addressed	each	other	in	this	formal	style	.
"	他们	总是	已解决	每个	其他	在	这	正式的	风格	.

他们总是用这种正式的方式互相称呼。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][em] . - [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] ['æbsənt] ;

The	humble	M	.	Descoutures	did	not	remain	long	absent	;
这	谦逊的	M	.	-	做过	不是	保持	长的	缺席的	;

谦逊的德斯库图尔先生并没有离开太久；

['mɪəli] [ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə]['eskɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

merely	the	five	minutes	necessary	to	escort	his	wife	to	the	door	of	her
仅仅	这	五	分钟	必要的	到	护送	他的	妻子	到	这	门	的	她

[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .

rooms	and	return	.
房间	和	返回	.

仅仅五分钟时间，就足以护送妻子到房间门口再返回。

[wen] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] , [em] . - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ]

When	he	reappeared	upon	the	terrace	,	M	.	Laviguerie	had	just	finished	reading
什么时候	他	再次出现	之上	这	阳台	,	M	.	-	有	只是	完成的	阅读

[hɪz; ɪz]['letə(r)] .

his	letter	.
他的	信	.

当他再次出现在露台上时，拉维格里先生刚刚读完他的信。

[hiː; hi] [lʊkt] [hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] ['wʌrid] . [-]

He	looked	harassed	and	worried	.	[	24	]
他	看起来	骚扰	和	担心	.	[	-	]

他看起来很焦虑，也很担心。[24]

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] [bæd] [njuːz] , [dɪə(r)] [frend] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ? "

"	Have	you	received	any	bad	news	,	dear	friend	,	in	your	letter	?	"
"	有	你	已收到	任何	坏的	消息	,	亲爱的	朋友	,	在	你的	信	?	"

亲爱的朋友，你的信里有提到什么坏消息吗?

" [nəʊ][bæd] [njuːz] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] . "

"	No	bad	news	;	still	it	is	very	annoying	.	"
"	不	坏的	消息	;	仍然	它	是	非常	恼人的	.	"

“没有坏消息，但还是很烦人。”

" [kɔː'rɪnz] ['hʌzbənd] " [dɪd][nɒt] [siːm] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [wen] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Corinne's	husband	"	did	not	seem	the	same	man	when	alone	with	his	friend	.
"	科琳的	丈夫	"	做过	不是	似乎	这	相同的	男人	什么时候	独自的	和	他的	朋友	.

科琳的丈夫和朋友单独相处时，似乎判若两人。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [tɔːk] ,

His	shyness	almost	entirely	disappeared	,	and	he	ventured	to	talk	,
他的	害羞	几乎	完全	消失	,	和	他	冒险	到	讲话	,

他的羞怯几乎完全消失了，他鼓起勇气开口说话。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ['sʌmwɒt] [ɪn][əˌpɒlə'dʒetɪk] ['freɪzɪz] , ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm]

taking	care	to	disguise	his	ideas	somewhat	in	apologetic	phrases	,	wrapping	them
采取	关心	到	伪装	他的	想法	有些	在	道歉的	短语	,	包装	他们

[ɪn] ['kɒtn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

in	cotton	,	as	it	were	.
在	棉布	,	作为	它	是	.

他小心翼翼地用歉意的措辞掩盖自己的想法，仿佛用棉花包裹起来一样。

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] , " [kən'tɪnjuːd] - ,

"	I	need	some	advice	,	"	continued	Laviguerie	,
"	我	需要	一些	建议	,	"	持续	-	,

“我需要一些建议，”拉维格里继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɒt][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	and	I	can	not	do	better	than	to	turn	to	you	.
"	和	我	能	不是	做	更好的	比	到	转动	到	你	.

我别无选择，只能求助于你。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['frendʃɪp] , [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n][əd'maɪəd][ðə; ðɪ] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

During	our	long	friendship	,	I	have	often	admired	the	correctness	of	your
期间	我们的	长的	友谊	,	我	有	经常	钦佩	这	正确性	的	你的

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [sens] ,

judgment	,	and	your	common	sense	,
判断	,	和	你的	常见的	感觉	,

在我们多年的友谊中，我一直很钦佩你判断的正确性和你的常识。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][æt; ət] [fɔːlt] .

which	is	never	at	fault	.
哪个	是	绝不	在	过错	.

它永远不会犯错。

['daʊtləs] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [wʌndəd] [ðæt] [aɪ] [kept] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [səʊ][fɑː(r)]

Doubtless	,	you	have	sometimes	wondered	that	I	kept	my	eldest	daughter	so	far
毫无疑问	,	你	有	有时	想知道	那	我	保留	我的	长子	女儿	所以	远的

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

away	from	me	.
离开	从	我	.

想必你有时也会纳闷，为什么我让我的大女儿离我那么远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , [ai] [kən'fes] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] .

It	is	strange	,	I	confess	,	and	many	have	been	astonished	at	it	,	I	suppose	.
它	是	奇怪的	,	我	承认	,	和	许多	有	到过	惊讶	在	它	,	我	认为	.

我承认，这很奇怪，我想很多人都对此感到惊讶。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd] [naʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

I	am	obliged	now	to	change	this	state	of	affairs	.
我	是	有义务	现在	到	改变	这	状态	的	事务	.

我现在有义务改变这种状况。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['roʊzæn][ɪz] [ded] ,

Rozan	is	dead	,
罗赞	是	死的	,

罗赞去世了，

[ænd; ənd] [dʒe'mein] [raɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːvɪŋ] ['neɪplz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

and	Germaine	writes	that	she	is	leaving	Naples	to	come	back	to	her	father
和	杰曼	写	那	她	是	离开	那不勒斯	到	来	后退	到	她	父亲

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] . " [-]

and	sister	.	"	[	25	]
和	姐姐	.	"	[	-	]

杰曼写道，她要离开那不勒斯，回到父亲和姐姐身边。[25]

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] - , [ðæt] [ðɪs] [ˌriː'juːniən] [wɪl] [gɪv] [əʊ'det] [ðə; ði]

"	But	I	am	sure	,	my	dear	Laviguerie	,	that	this	reunion	will	give	Odette	the
"	但	我	是	当然	,	我的	亲爱的	-	,	那	这	团圆	将要	给	奥黛特	这

['greɪtɪst] ['hæpinəs] ,

greatest	happiness	,
最	幸福	,

“但我确信，我亲爱的拉维格里，这次重逢一定会给奥黛特带来最大的幸福。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] — "

and	I	do	not	see	—	"
和	我	做	不是	看	—	"

我没看到——”

" [waɪ] [ai] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪɪŋ] ?

"	Why	I	called	it	annoying	?
"	为什么	我	称为	它	恼人的	?

我为什么说它烦人?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [met] [maɪ] [fɜːst] [waɪf] .

You	never	met	my	first	wife	.
你	绝不	遇见	我的	第一的	妻子	.

你从未见过我的第一任妻子。

[wen] [ai] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [gɜːl] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ]

When	I	married	her	,	she	was	a	lovely	young	girl	,	cultivated	and	charming
什么时候	我	已婚	她	,	她	曾是	一个	迷人的	年轻的	女孩	,	栽培	和	迷人

.

:

.

我娶她的时候，她是一位可爱、有教养、迷人的年轻女孩。

[pə'hæps] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [in'kwaiə] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌæntɪ'si:dənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [bʌt; bət][ai]

Perhaps	**I**	**ought**	**to**	**have**	**inquired**	**into**	**the**	**antecedents**	**of**	**the**	**family**	**;**	**but**	**I**
也许	我	应该	到	有	询问	进入	这	来路	的	这	家庭	;	但	我

[wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] .

was	**in**	**love**	**.**
曾是	在	爱	.

或许我应该调查一下这个家庭的背景；但我当时恋爱了。

[ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

I	**did**	**nothing**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**and**	**I**	**was**	**wrong**	**.**
我	做过	没有什么	的	这	种类	,	和	我	曾是	错误的	.

我根本没做那样的事，我错了。

[ai] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [hu:z] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ru:lz]

I	**soon**	**discovered**	**that**	**my**	**wife**	**was**	**one**	**of**	**those**	**women**	**whose**	**nervous**	**system**	**rules**
我	很快	发现	那	我的	妻子	曾是	一	的	那些	女性	谁	紧张的	系统	规则

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .

the	**whole**	**body**	**.**
这	所有的	身体	.

我很快发现，我的妻子是那种神经系统控制全身的女性之一。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ai] [həʊpt] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [kæn; kən]['nevə(r)] [dɪ'si:v]

At	**first**	**,**	**I**	**hoped**	**I**	**was**	**mistaken**	**;**	**but**	**a**	**physiologist**	**can**	**never**	**deceive**
在	第一的	,	我	希望	我	曾是	错误	;	但	一个	生理学家	能	绝不	欺骗

[hɪm'self] [lɒŋ] .

himself	**long**	**.**
他自己	长的	.

起初，我希望自己错了；但生理学家永远不可能长时间自欺欺人。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [si:zd] [wɪð] [fɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [dɪ'preʃn] , ['mɔ:bɪd] [dɪ'speə(r)] , ['fɒləʊd]

She	**would**	**be**	**seized**	**with**	**fits**	**of**	**the**	**deepest**	**depression**	**,**	**morbid**	**despair**	**,**	**followed**
她	会	是	查获	和	适合	的	这	最深处	沮丧	,	病态的	绝望	,	随后

[baɪ] [flʌdz] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

by	**floods**	**of**	**tears**	**,**
经过	洪水	的	眼泪	,

她会突然陷入极度的抑郁和绝望之中，随后泪流满面。

[ɔ:(r)] [els] [ɪ'mɒdərət] ['lɑ:ftə(r)] .

or	**else**	**immoderate**	**laughter**	**.**
或者	别的	过分	笑声	.

否则就会放声大笑。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [tʃeɪndʒd] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [deəd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)]

Her	**character**	**changed**	**little**	**by**	**little**	**,**	**until**	**I**	**no**	**longer**	**dared**	**to**	**take**	**her**
她	特点	已更改	小的	经过	小的	,	直到	我	不	更长	敢于	到	拿	她

[aʊt] [wɪð] [ˌem 'i:] .

out	**with**	**me**	**.**
出去	和	我	.

她的性格渐渐发生了变化，直到我再也不敢带她出门了。

[wen] [dʒe'mein] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] ['ræli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

When	**Germaine**	**was**	**born**	**,**	**she**	**seemed**	**to**	**rally**	**for**	**a**	**time**	**,**
什么时候	杰曼	曾是	出生	,	她	似乎	到	集会	为了	一个	时间	,

杰曼出生后，她似乎有一段时间恢复了活力。

[bʌt; bət] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['nɜ:vəs] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] , [ɪn]

but	**soon**	**became**	**again**	**a**	**prey**	**to**	**the**	**most**	**violent**	**nervous**	**affection**	**,**	**and**	**,**	**in**
但	很快	成为	再次	一个	猎物	到	这	最多	暴力	紧张的	感情	,	和	,	在

[wʌn] [-]

one	**[**	**26**	**]**
一	[	-	]

但很快又患上了最严重的神经衰弱，并且在一次[26]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['spæzəmz] , [daɪd] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] , [ɒv; əv]

of	her	spasms	,	died	,	leaving	me	a	widower	,	with	a	little	girl	who	,	of
的	她	痉挛	,	死亡	,	离开	我	一个	鳏夫	,	和	一个	小的	女孩	WHO	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

她因痉挛去世，留下我这个鳏夫和一个小女孩，当然，

[hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [dɪ'ziːz] .

had	inherited	the	mother's	disease	.
有	遗传	这	母亲的	疾病	.

遗传了母亲的疾病。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hɪ'stɪəriə] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] [ɔː(r)]

I	had	a	daughter	a	prey	to	hysteria	,	as	others	have	a	deformed	or
我	有	一个	女儿	一个	猎物	到	歇斯底里	,	作为	其他的	有	一个	变形	或者

[ə; eɪ][blaɪnd] [tʃaɪld] .

a	blind	child	.
一个	瞎的	孩子	.

我有一个患有歇斯底里症的女儿，就像其他人有一个畸形或失明的孩子一样。

[aɪ] ['mærɪd] [ə'gen] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ; [aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [həʊm] .

I	married	again	,	as	you	know	;	I	wanted	a	home	.
我	已婚	再次	,	作为	你	知道	;	我	通缉	一个	家	.

如你所知，我再婚了；我想要一个家。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['sekənd] [waɪf] .

I	will	say	nothing	of	my	second	wife	.
我	将要	说	没有什么	的	我的	第二	妻子	.

关于我的第二任妻子，我什么也不想说。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] — [səʊ] [swiːt] , [səʊ][kɑːm] , [səʊ]['dʒent(ə)l] .

You	know	how	I	loved	her	—	so	sweet	,	so	calm	,	so	gentle	.
你	知道	如何	我	喜爱	她	—	所以	甜的	,	所以	冷静的	,	所以	温和的	.

你知道我有多爱她——她那么甜美，那么平静，那么温柔。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [wen] [əʊ'det] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

She	died	when	Odette	was	born	.
她	死亡	什么时候	奥黛特	曾是	出生	.

奥黛特出生时，她就去世了。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[maɪ] [frend] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [griːf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] .

my	friend	,	I	should	have	died	of	grief	,	if	it	had	not	been	for	my	work	.
我的	朋友	,	我	应该	有	死亡	的	悲伤	,	如果	它	有	不是	到过	为了	我的	工作	.

我的朋友，如果不是因为工作，我可能已经悲伤而死了。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	He	stopped	a	few	minutes	.
"	他	停止	一个	很少	分钟	.

他停顿了几分钟。

[ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðiːz] [sæd] ['meməriz] , [æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [tɔsiz] [ðə; ði]

The	strong	man	was	shaken	by	these	sad	memories	,	as	the	tempest	tosses	the
这	强的	男人	曾是	摇晃	经过	这些	伤心	回忆	,	作为	这	暴风雨	抛掷	这

[əʊk] [triː] .

oak	tree	.
橡木	树	.

这些悲伤的回忆令这位壮汉心神不宁，就像暴风雨摇晃着橡树一样。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)] ['sləʊli] :

He	continued	more	slowly	:
他	持续	更多的	缓慢地	:

他放慢了速度，继续说道：

" [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [dʒe'mein] [ænd; ənd] [əʊ'det] [gruː] [ʌp] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

"	For	eight	years	Germaine	and	Odette	grew	up	side	by	side	,
"	为了	八	年	杰曼	和	奥黛特	生长	向上	边	经过	边	,

“杰曼和奥黛特一起长大，整整八年。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪz] .

and	I	watched	them	with	the	most	searching	eyes	.
和	我	观看	他们	和	这	最多	搜索	眼睛	.

我用最审视的目光注视着他们。

[ai] [suːn] [faʊnd] [ɪn] [dʒe'mein] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [dɪ'ziːz] .

I	soon	found	in	Germaine	the	frightful	symptoms	of	her	mother's	disease	.
我	很快	成立	在	杰曼	这	可怕	症状	的	她	母亲的	疾病	.

我很快在杰曼身上发现了她母亲那种可怕疾病的症状。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['sensətɪv] , [səʊ] [ðæt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ɑːskt]

She	was	excessively	nervous	and	sensitive	,	so	that	when	her	aunt	asked
她	曾是	过度	紧张的	和	敏感的	,	所以	那	什么时候	她	阿姨	问

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

她极度紧张敏感，以至于当她姑姑找她时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ai] [kən'sent] .

it	was	with	great	satisfaction	I	consented	.
它	曾是	和	伟大的	满意	我	同意	.

我欣然同意了。

[ai] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [-]

I	had	ceased	to	[	27	]
我	有	停止	到	[	-	]

我已经停止[27]

[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

love	her	.
爱	她	.

爱她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæn] ,

It	was	cruel	and	selfish	of	me	,	I	know	;	but	I	am	only	a	man	,
它	曾是	残忍的	和	自私	的	我	,	我	知道	;	但	我	是	仅有的	一个	男人	,

我知道我这样做很残忍也很自私；但我终究只是个凡人。

[ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['feiliŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

and	subject	to	the	same	faults	and	failings	as	the	meanest	of	them	!
和	主题	到	这	相同的	故障	和	缺点	作为	这	最卑鄙的	的	他们	!

"

"

"

并且和最卑鄙的人一样，也会犯同样的错误和过失！

" [ænd; ənd] [naʊ] [dʒe'mein] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [em] . - , " [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

"	And	now	Germaine	is	coming	home	,	"	replied	M	.	Descoutures	,	"	permit	me	to
"	和	现在	杰曼	是	未来	家	,	"	回复	M	.	-	,	"	允许	我	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“现在杰曼要回家了，”德斯库图尔先生回答说，“请允许我说，

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [rɒŋ] .

with	the	greatest	respect	,	that	I	think	you	did	wrong	.
和	这	最	尊重	,	那	我	思考	你	做过	错误的	.

恕我直言，我认为你做错了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][pɑːst][ɪz][pɑːst] .

But	what	is	past	is	past	.
但	什么	是	过去的	是	过去的	.

但过去的事就让它过去吧。

[tuː; tə] - [deɪ] ,

To	-	day	,
到	-	天	,

今天，

[jɔː(r); jə(r)]['djuːti] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] — [ɪz][tuː; tə]

your	duty	—	if	I	may	venture	to	say	that	word	to	a	man	like	you	—	is	to
你的	责任	—	如果	我	可能	风险投资	到	说	那	单词	到	一个	男人	喜欢	你	—	是	到

[rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

receive	your	daughter	as	if	everything	were	all	right	.
收到	你的	女儿	作为	如果	一切	是	全部	正确的	.

如果我冒昧地对您这样的人说出"职责"这个词，那么您的职责就是像一切都很正常一样迎接您的女儿。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [əʊ'det] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] ['nɜːvəs] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

You	need	not	fear	that	Odette	could	possibly	become	nervous	by	living	with	her	.
你	需要	不是	害怕	那	奥黛特	可以	可能	变得	紧张的	经过	活的	和	她	.

你不必担心奥黛特和她住在一起会变得紧张不安。

[əʊ'det] [ɪz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] — " [em] . - [stɒpt] [ʃɔːt] .

Odette	is	too	full	of	vitality	,	and	—	"	M	.	Descoutures	stopped	short	.
奥黛特	是	也	满的	的	活力	,	和	—	"	M	.	-	停止	短的	.

奥黛特太有活力了，而且——"德斯库图尔先生突然停住了。

[kəu'rin] [hæd; həd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]

Corinne	had	appeared	,	and	he	never	spoke	more	than	was	absolutely
科琳	有	出现	,	和	他	绝不	辐	更多的	比	曾是	绝对地

['nesəsəri] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

necessary	,	when	she	was	near	.
必要的	,	什么时候	她	曾是	靠近	.

科琳出现后，每当她在他身边时，他总是尽量避免多说话。

[kəu'rin] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ðəʊz] [dɒlz] [ðæt] [spiːk] [wen] [ðeɪ]

Corinne	had	painted	her	cheeks	as	red	as	those	dolls	that	speak	when	they
科琳	有	绘	她	脸颊	作为	红色的	作为	那些	娃娃	那	说话	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [prest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

are	pressed	in	the	stomach	.
是	按下	在	这	胃	.

科琳把脸颊涂得像那些按压肚子就会说话的娃娃一样红。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [laɪk] [ðə; ði] [blɒnd] [lɒks] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

Her	hair	fell	over	her	shoulders	like	the	blonde	locks	of	some	little
她	头发	跌倒	超过	她	肩膀	喜欢	这	金发	锁	的	一些	小的

[twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] , [ɔː(r)] [-]

twelve	-	year	-	old	,	or	[	28	]
十二	-	年	-	老的	,	或者	[	-	]

她的头发披散在肩上，像十二岁小女孩的金色秀发，或者[28]

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] .

the	drooping	branches	of	a	weeping	willow	.
这	下垂	分支	的	一个	哭泣	柳	.

垂柳低垂的枝条。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] .

She	was	beaming	with	happiness	.
她	曾是	光芒四射	和	幸福	.

她脸上洋溢着幸福的笑容。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔːl] ['freɪgər][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

Her	heart	was	beating	fast	for	that	Paul	Frager	of	whom	she	had	been
她	心	曾是	殴打	快速地	为了	那	保罗	弗雷格	的	谁	她	有	到过

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [əʊ'det] .

speaking	to	Odette	.
请讲	到	奥黛特	.

她的心跳得很快，因为她一直在和奥黛特谈论保罗·弗雷格。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlə] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]

She	had	always	supposed	his	frequent	visits	to	the	villa	had	been	on
她	有	总是	据称	他的	频繁	访问	到	这	别墅	有	到过	在

[oʊ'dɛts] [ə'kaʊnt] .

Odette's	account	.
奥黛特的	帐户	.

她一直以为他频繁到访别墅是为了奥黛特。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

But	,	as	she	learned	this	to	have	been	a	mistake	,
但	,	作为	她	学习	这	到	有	到过	一个	错误	,

但是，当她意识到这是一个错误时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] — [ʃiː; ʃi] , [kəu'rin] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

there	was	no	longer	any	room	for	doubt	—	she	,	Corinne	,	was	the	beloved
那里	曾是	不	更长	任何	房间	为了	怀疑	—	她	,	科琳	,	曾是	这	心爱

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] .

object	of	his	affections	.
目的	的	他的	情感	.

毫无疑问——她，科琳，是他心爱的对象。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əʊ'det] [rɪ'tɜːnd] , ['sɪmpli] [drest] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Almost	at	the	same	time	Odette	returned	,	simply	dressed	as	usual	,
几乎	在	这	相同的	时间	奥黛特	返回	,	简单地	穿着	作为	通常	,

几乎与此同时，奥黛特回来了，穿着和往常一样朴素。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æməzən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [gəʊld] .

looking	like	a	beautiful	Amazon	with	her	helmet	of	sparkling	gold	.
寻找	喜欢	一个	美丽的	亚马逊	和	她	头盔	的	闪闪发光	金子	.

她戴着闪闪发光的金色头盔，看起来像个美丽的亚马逊女战士。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [em] . - , [ænd; ənd] [kraɪd] ['tʃɪəfəli] ,

She	kissed	her	father	,	shook	hands	with	M	.	Descoutures	,	and	cried	cheerfully	,
她	亲吻	她	父亲	,	摇晃	双手	和	M	.	-	,	和	哭	愉快地	,

她亲吻了父亲，与德斯库图尔先生握手，然后高兴地哭了起来。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [lʌntʃ] ?

"	Are	we	never	to	have	any	lunch	?
"	是	我们	绝不	到	有	任何	午餐	?

我们难道永远都不能吃午饭吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['feimiʃ] .

I	am	famishing	.
我	是	饥饿	.

我饿坏了。

" - [wɒz; wəz] [stɪl] [hə'rəst; 'hærəst][baɪ] - [nɪə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

"	Laviguerie	was	still	harassed	by	Germaine's	near	arrival	.
"	-	曾是	仍然	骚扰	经过	-	靠近	到达	.

“拉维格里仍然受到杰曼即将到来带来的困扰。”

[haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	nothing	could	be	done	to	prevent	it	.
然而	,	没有什么	可以	是	完毕	到	防止	它	.

然而，却无力阻止它的发生。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] , [hiː; hi] [dɪ'teɪnd] [-]

As	they	were	passing	into	the	lunch	room	,	he	detained	[	29	]
作为	他们	是	通过	进入	这	午餐	房间	,	他	被拘留	[	-	]

当他们穿过餐厅时，他扣留了[29]

[əʊ'det] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Odette	a	few	minutes	.
奥黛特	一个	很少	分钟	.

奥黛特几分钟后。

" [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	My	dear	child	,	"	he	said	,	"	you	have	not	heard	from	your	sister	for
"	我的	亲爱的	孩子	,	"	他	说	,	"	你	有	不是	听到	从	你的	姐姐	为了

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

“我亲爱的孩子，”他说，“你已经好几天没有收到你姐姐的消息了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] .

I	believe	.
我	相信	.

我相信。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Has	it	not	seemed	strange	to	you	?
有	它	不是	似乎	奇怪的	到	你	?

你不觉得奇怪吗?

" [əʊ'det] [gruː] [peɪl] , [ænd; ənd] [sed] ['æŋkʃəsli] :

"	Odette	grew	pale	,	and	said	anxiously	:
"	奥黛特	生长	苍白	,	和	说	焦虑地	:

奥黛特脸色苍白，焦急地说：

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [sɪk] ? "

"	Is	she	sick	?	"
"	是	她	生病的	?	"

她生病了吗?

" [nəʊ] ! [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .

"	No	!	but	a	great	sorrow	has	befallen	her	.
"	不	!	但	一个	伟大的	悲哀	有	发生	她	.

“不！但她遭遇了巨大的悲痛。”

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['roʊzæn][ɪz] [ded] . "

Rozan	is	dead	.	"
罗赞	是	死的	.	"

罗赞死了。

" [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ɪz] [ded] ?

"	Her	aunt	is	dead	?
"	她	阿姨	是	死的	?

“她姑姑去世了？”

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

But	**then**	**she**	**will**	**come**	**to**	**us**	**?**	**"**
但	然后	她	将要	来	到	我们	?	"

但她会来找我们吗?

" [jes] ; [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	**Yes**	**;**	**this**	**evening**	**.**
"	是的	;	这	晚上	.

“是的，就在今晚。”

" [əʊ'det] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [nek] .

"	**Odette**	**threw**	**her**	**arms**	**around**	**her**	**father's**	**neck**	**.**
"	奥黛特	扔	她	武器	大约	她	父亲的	脖子	.

奥黛特一把抱住了父亲的脖子。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

"	**She**	**is**	**coming**	**back**	**!**
"	她	是	未来	后退	!

她要回来了!

[əʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

how	**happy**	**I**	**am**	**!**
如何	快乐的	我	是	!

我太高兴了!

[aɪ] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] .

I	**wanted**	**her**	**every**	**minute**	**and**	**every**	**hour**	**.**
我	通缉	她	每一个	分钟	和	每一个	小时	.

我每时每刻都想念她。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [njuːz] !

Let	**me**	**kiss**	**you**	**again**	**for**	**the**	**glorious**	**news**	**!**
让	我	吻	你	再次	为了	这	辉煌	消息	!

为了庆祝这个好消息，让我再吻你一次!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['roʊgɪʃnɪs] [ɒv; əv]

"	**And**	**she**	**embraced**	**him**	**a**	**third**	**time**	**with**	**all**	**the**	**grace**	**and**	**roguishness**	**of**
"	和	她	拥抱	他	一个	第三	时间	和	全部	这	优雅	和	狡猾	的

[ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] .

a	**spoiled**	**child**	**.**
一个	被宠坏了	孩子	.

“她第三次拥抱了他，带着被宠坏的孩子特有的优雅和顽皮。

[ðen] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , ['seɪɪŋ] : "

Then	**,**	**running**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**she**	**danced**	**up**	**to**	**her**	**friends**	**,**	**saying**	**:**	**"**
然后	,	跑步	进入	这	用餐	-	房间	,	她	跳舞	向上	到	她	朋友们	,	说	:	"

[dʒe'mein] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Germaine	**is**	**coming**	**!**
杰曼	是	未来	!

然后，她跑进餐厅，跳着舞走向她的朋友们，说道：“杰曼来了！”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !

She	**is**	**coming**	**this**	**evening**	**!**
她	是	未来	这	晚上	!

她今晚就来!

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ! " [-]

We	will	all	go	to	the	depot	to	meet	her	!	"	[	30	]
我们	将要	全部	去	到	这	仓库	到	见面	她	!	"	[	-	]

我们都会去车站见她！[30]

[em] . - [keɪm] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [sæd] .

M	.	Laviguerie	came	in	behind	his	daughter	,	silent	and	sad	.
M	.	-	来了	在	在后面	他的	女儿	,	沉默的	和	伤心	.

拉维格里先生跟在女儿身后进来，沉默而悲伤。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːm] [nekst] [tuː; tə] [maɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [hæv; həv] .

"	You	know	,	father	,	there	is	a	room	next	to	mine	that	she	can	have	.
"	你	知道	,	父亲	,	那里	是	一个	房间	下一个	到	矿	那	她	能	有	.

“父亲，您知道吗，我房间隔壁有个房间可以给她住。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]

We	have	been	separated	so	long	that	now	we	must	be	together	all	the	time
我们	有	到过	分开	所以	长的	那	现在	我们	必须	是	一起	全部	这	时间

.

:

.

我们已经分开太久了，现在我们必须时时刻刻在一起。

" - [lʊkt] [ɒn] , ['sædli] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['hæpinəs] .

"	Laviguerie	looked	on	,	sadly	smiling	at	his	daughter's	happiness	.
"	-	看起来	在	,	令人遗憾的是	微笑	在	他的	女儿的	幸福	.

拉维格里看着女儿的幸福，脸上带着一丝悲伤的微笑。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : " [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [səʊ] ['hæpi] ?

Putting	her	arms	around	his	neck	,	she	continued	:	"	Do	you	not	like	to	see	me	so	happy	?
推杆	她	武器	大约	他的	脖子	,	她	持续	:	"	做	你	不是	喜欢	到	看	我	所以	快乐的	?

她搂住他的脖子，继续说道：“你不喜欢看到我这么开心吗？”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [dʒe'mein] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ?

Are	you	afraid	that	I	shall	love	Germaine	more	than	I	do	you	?
是	你	害怕的	那	我	将	爱	杰曼	更多的	比	我	做	你	?

你是不是害怕我会更爱杰曼而不是你?

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] .

You	need	not	fear	.
你	需要	不是	害怕	.

你无需害怕。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [dʒe'mein] [ðə; ði] [məʊst] , [ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] .

I	have	always	loved	Germaine	the	most	,	and	yet	had	plenty	of	love	for	my	dear	father	.
我	有	总是	喜爱	杰曼	这	最多	,	和	然而	有	很多	的	爱	为了	我的	亲爱的	父亲	.

我最爱的始终是杰曼，但我对我亲爱的父亲也充满了爱。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , ['sɪmpli] [sed]

"	Laviguerie	took	his	daughter	in	his	arms	and	,	kissing	her	brow	,	simply	said
"	-	采取	他的	女儿	在	他的	武器	和	,	接吻	她	眉头	,	简单地	说

:

:

:

拉维格里将女儿抱在怀里，亲吻了她的额头，简单地说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

"	You	have	a	loving	heart	,	dear	child	.
"	你	有	一个	爱	心	,	亲爱的	孩子	.

“亲爱的孩子，你有一颗充满爱的心。”

" [lʌntʃ] [pɑːst] [ɒf] ['geɪlɪ] .

"	Lunch	passed	off	gayly	.
"	午餐	通过了	离开	同性恋地	.

午餐过得很愉快。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [kən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][dʒɔɪ][ɔː(r)] ['sædnəs] .

Nothing	is	more	contagious	than	joy	or	sadness	.
没有什么	是	更多的	传染性	比	喜悦	或者	悲伤	.

没有什么比快乐或悲伤更具传染性了。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][hæz; həz][nɒt] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ?

Which	of	us	has	not	experienced	the	effect	of	a	hearty	laugh	?
哪个	的	我们	有	不是	经验丰富的	这	影响	的	一个	爽朗	笑	?

我们当中谁没有体验过开怀大笑带来的益处呢?

[əʊ'det] ['tʃætɪd] ['merəli] [ɒn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

Odette	chatted	merrily	on	about	her	plans	for	the	future	.
奥黛特	聊天	兴高采烈地	在	关于	她	计划	为了	这	未来	.

奥黛特兴高采烈地聊着她的未来计划。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [dʒe'mein] [səʊ] ['hæpi] ; [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [tə'geðə(r)] ,

She	would	make	Germaine	so	happy	;	they	would	have	so	much	to	see	together	,
她	会	制作	杰曼	所以	快乐的	;	他们	会	有	所以	很多	到	看	一起	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	31	]
和	[	-	]

她会让杰曼非常开心；她们会一起看到很多东西，而且[31]

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [plænz][tuː; tə] ['mæri] [ɒf] ['aʊə(r)] " [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dʒe'mein] " — [nɒt][tuː; tə]

then	they	must	make	plans	to	marry	off	our	"	dear	little	Germaine	"	—	not	to
然后	他们	必须	制作	计划	到	结婚	离开	我们的	"	亲爱的	小的	杰曼	"	—	不是	到

['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ə'kædəmi] [prə'fesər] ,

any	of	the	old	Academy	professors	,
任何	的	这	老的	学院	教授们	,

然后他们就必须计划如何把我们“亲爱的小杰曼”嫁出去——但不能嫁给任何一位学院的老教授。

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][naɪs] , ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .

but	to	some	nice	,	interesting	young	gentleman	.
但	到	一些	好的	,	有趣的	年轻的	绅士	.

但却是一位和蔼有趣的年轻绅士。

[nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [əʊ'det] .

No	one	interrupted	Odette	.
不	一	中断	奥黛特	.

没有人打断奥黛特。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪzəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] ['mærɪdʒ] .

Her	father	was	recalling	the	misery	of	his	first	marriage	.
她	父亲	曾是	回忆	这	苦难	的	他的	第一的	婚姻	.

她的父亲正在回忆他第一次婚姻的痛苦经历。

[em] . - [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] [vɪ'væsəti] ; [waɪl] [kəu'rin]

M	.	Descoutures	was	enjoying	her	charming	and	gay	vivacity	;	while	Corinne
M	.	-	曾是	享受	她	迷人	和	同性恋	活泼	;	尽管	科琳

[wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkwest] .

was	dreaming	of	her	conquest	.
曾是	做梦	的	她	征服	.

德斯库图尔先生很享受她迷人而欢快的活力；而科琳娜则梦想着征服她。

['hæpi] [kəu'rin] !
Happy Corinne !
快乐的 科琳 !

快乐的科琳!

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [siːn] .
As usual , she was imagining a love scene .
作为 通常 , 她 曾是 想象 一个 爱 场景 .

她像往常一样，在想象一个爱情场景。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] ['freɪgər] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɑːst] [daʊn] , [kən'fesɪŋ]
This time , it was Paul Frager at her feet , his eyes cast down , confessing
这 时间 , 它 曾是 保罗 弗雷格 在 她 脚 , 他的 眼睛 投掷 向下 , 坦白
[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
his passion .
他的 热情 .

这一次，跪在她脚下的是保罗·弗雷格，他低着头，倾诉着自己的爱慕之情。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] : " [pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [ɪm'prɪnt] [ə; eɪ] [tʃeɪst] [kɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
She would reply : " Poor , dear boy , " and imprint a chaste kiss on his brow .
她 会 回复 : " 贫穷的 , 亲爱的 男生 , " 和 印记 一个 贞洁 吻 在 他的 眉头 .

她会回答："可怜的孩子"，并在他的额头上印下一个纯洁的吻。

['hævɪŋ] [brɔːt] [θɪŋz] [tuː; tə][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ,
Having brought things to so satisfactory a conclusion ,
拥有 带来 事物 到 所以 令人满意的 一个 结论 ,

事情已经圆满结束了，

[kəu'rin] [dein] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['meri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . [-]
Corinne deigned to smile and join in the merry conversation . [32]
科琳 设计 到 微笑 和 加入 在 这 欢乐 对话 . [-]

科琳勉强挤出一丝微笑，加入了愉快的谈话。[32]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[pɔːl] ['freɪgər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['fɪgə(r)] , [wɪð] ['delɪkət] [ænd; ənd]
Paul Frager is a young man of a tall and elegant figure , with delicate and
保罗 弗雷格 是 一个 年轻的 男人 的 一个 高的 和 优雅的 数字 , 和 精美的 和
['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] .
regular features .
常规的 特征 .

保罗·弗雷格是一位身材高挑、气质优雅的年轻人，五官精致匀称。

[hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] , [kʌt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [gɪvz] ['enədʒi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [swiːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His black hair , cut close to his head , gives energy to his sweet expression .
他的 黑色的 头发 , 切 关闭 到 他的 头 , 给予 活力 到 他的 甜的 表达 .

他黑色的头发剪得很短，这让他的笑容更加灿烂。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [aɪz] , [fræŋk][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , [ðæt] [lʊk] [juː; jʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He has beautiful black eyes , frank and sincere , that look you full in the face .
他 有 美丽的 黑色的 眼睛 , 坦率 和 真诚 , 那 看 你 满的 在 这 脸 .

他有一双漂亮的黑眼睛，坦率真诚，直视着你的双眼。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] ['hevi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][kæn; kən] [nɒt] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['dæzlɪŋli] [waɪt] [tiːθ] .
His dark heavy moustache can not hide his dazzlingly white teeth .
他的 黑暗的 重的 胡子 能 不是 隐藏 他的 耀眼地 白色的 牙齿 .

他浓密的黑色胡须也遮不住他洁白闪亮的牙齿。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [frendz] .

He	has	many	friends	.
他	有	许多	朋友们	.

他有很多朋友。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][help] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [wɔːm][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [hɑːt] ,

No	one	can	help	loving	that	warm	and	sympathetic	heart	,
不	一	能	帮助	爱	那	温暖的	和	交感神经	心	,

谁都无法不被那颗温暖而富有同情心的心所吸引。

['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [lʌv] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] .

always	ready	for	any	sacrifice	to	love	or	friendship	.
总是	准备好	为了	任何	牺牲	到	爱	或者	友谊	.

随时准备为爱情或友谊做出任何牺牲。

[hɪz; ɪz]['mænli] [streŋθ] [wʊd] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['wʊmənli] ['tendənəs] [ænd; ənd]

His	manly	strength	would	lead	one	to	doubt	the	almost	womanly	tenderness	and
他的	男子气概	力量	会	带领	一	到	怀疑	这	几乎	女性	压痛	和

['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .

delicacy	of	sentiment	which	seem	to	be	the	foundation	of	his	character	.
美味	的	情绪	哪个	似乎	到	是	这	基础	的	他的	特点	.

他那男子汉般的力量会让人怀疑他性格中近乎女性般的温柔和细腻的情感，而这似乎是他性格的基础。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] [wen] ['veri] [jʌŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli][ɒn][ə; eɪ]

Admitted	to	the	bar	when	very	young	,	he	has	since	lived	quietly	on	a
承认	到	这	酒吧	什么时候	非常	年轻的	,	他	有	自从	居住地	悄悄	在	一个

[smɔːl] ['ɪnkʌm] ,

small	income	,
小的	收入	,

他很年轻就获得了律师资格，此后一直靠微薄的收入过着平静的生活。

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kə'lektɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [-]

inherited	from	his	father	,	collecting	material	[	33	]
遗传	从	他的	父亲	,	收集	材料	[	-	]

从他父亲那里继承了收集材料[33]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [kəm'pærətɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

for	a	work	on	comparative	legislation	,	which	he	hopes	to	publish	some	of
为了	一个	工作	在	比较	立法	,	哪个	他	希望	到	发布	一些	的

[ðiːz] [deɪz] .

these	days	.
这些	天	.

他正在撰写一部关于比较立法的著作，希望不久后能够出版。

[iːtʃ] [jɪə(r)][hiː; hi] ['trævlz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'fʊt] ,

Each	year	he	travels	two	or	three	months	,	usually	afoot	,
每个	年	他	旅行	二	或者	三	几个月	,	通常	步行	,

他每年都会旅行两到三个月，通常是步行。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

studying	the	manners	and	customs	of	different	countries	.
学习	这	礼仪	和	海关	的	不同的	国家	.

研究不同国家的风俗习惯。

[tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɪn] [ðɪs] [wei] [θruː] ['ɪtəli] .

Two	years	ago	,	he	traveled	in	this	way	through	Italy	.
二	年	前	,	他	旅行	在	这	方式	通过	意大利	.

两年前，他曾以这种方式游历意大利。

[pə'hæps] [nekst][jɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

Perhaps	next	year	he	may	go	to	England	.
也许	下一个	年	他	可能	去	到	英格兰	.

或许明年他会去英国。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Up	to	the	year	1872	,
向上	到	这	年	-	,

截至1872年，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] .

his	life	was	as	calm	as	a	lake	in	Scotland	on	a	Summer	evening	.
他的	生活	曾是	作为	冷静的	作为	一个	湖	在	苏格兰	在	一个	夏天	晚上	.

他的生活就像苏格兰夏日傍晚的湖面一样平静。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

His	mother's	second	marriage	took	place	at	this	time	,
他的	母亲的	第二	婚姻	采取	地方	在	这	时间	,

他母亲的第二次婚姻也是在这个时候发生的。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm] .

and	ever	since	his	friends	had	noticed	a	great	change	in	him	.
和	曾经	自从	他的	朋友们	有	注意到	一个	伟大的	改变	在	他	.

从那以后，他的朋友们都注意到他发生了很大的变化。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ; [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [mə'rəʊs] .

He	became	still	more	absorbed	in	his	studies	;	became	silent	and	almost	morose	.
他	成为	仍然	更多的	吸收	在	他的	研究	;	成为	沉默的	和	几乎	忧郁	.

他更加沉浸于学习中，变得沉默寡言，近乎忧郁。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ɪn][hɪm] ; [hɪz; ɪz] ['geɪəti] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Then	another	change	was	noticed	in	him	;	his	gaiety	seemed	to	return	.
然后	其他	改变	曾是	注意到	在	他	;	他的	欢乐	似乎	到	返回	.

随后，人们注意到他身上又出现了另一种变化：他的快乐似乎又回来了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [left] ['pærɪs][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət][kæ'neɪt] ,

But	suddenly	,	one	morning	,	he	left	Paris	and	established	himself	at	Canet	,
但	突然	,	一	早晨	,	他	左边	巴黎	和	已确立的	他自己	在	卡内特	,

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

a	pretty	little	fishing	village	,
一个	漂亮的	小的	钓鱼	村庄	,

但突然有一天早上，他离开了巴黎，在卡内——一个美丽的小渔村——定居了下来。

[wɪtʃ] [laɪz] [stretʃt] [aʊt] ['sliːpɪli] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪzəd] , ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

which	lies	stretched	out	sleepily	like	a	great	lizard	,	basking	in	the	sun	,
哪个	谎言	拉伸	出去	昏昏欲睡地	喜欢	一个	伟大的	蜥蜴	,	晒太阳	在	这	太阳	,

它像一只巨大的蜥蜴一样懒洋洋地伸展着身子，沐浴在阳光下。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] . [-]

on	the	shore	of	the	Mediterranean	.	[	34	]
在	这	支撑	的	这	地中海	.	[	-	]

在地中海沿岸。[34]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [raɪd] [wɪð] [əʊ'det] ,

When	he	had	returned	from	his	morning's	ride	with	Odette	,
什么时候	他	有	返回	从	他的	早晨	骑	和	奥黛特	,

当他早上和奥黛特骑马回来时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

he	sat	down	to	his	work	by	the	open	window	.
他	卫星	向下	到	他的	工作	经过	这	打开	窗户	.

他坐在敞开的窗边开始工作。

[hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['hevi] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .

He	heard	from	time	to	time	the	heavy	waves	breaking	against	the	rocks	below	.
他	听到	从	时间	到	时间	这	重的	波浪	打破	反对	这	岩石	以下	.

他不时能听到巨浪拍打下方岩石的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

He	was	gazing	out	of	the	window	at	the	glorious	panorama	of	water
他	曾是	凝视	出去	的	这	窗户	在	这	辉煌	全景	的	水

[ænd; ənd] [klaʊdz] ,

and	clouds	,
和	云	,

他凝视着窗外，欣赏着壮丽的水云全景。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

when	he	heard	a	knock	at	the	door	.
什么时候	他	听到	一个	敲	在	这	门	.

这时他听到了敲门声。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [kʌm] [ɪn] , " [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	called	out	,	"	Come	in	,	"	without	turning	his	head	.
他	称为	出去	,	"	来	在	,	"	没有	转弯	他的	头	.

他头也不回地喊道："进来。"

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['entəd] .

The	door	opened	with	a	creak	,	and	some	one	entered	.
这	门	打开	和	一个	吱嘎声	,	和	一些	一	进入	.

门吱呀一声开了，有人走了进来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] !

"	It	is	I	,	my	dear	fellow	!
"	它	是	我	,	我的	亲爱的	同伴	!

"是我，我亲爱的朋友！"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ;

Of	course	,	you	did	not	expect	to	see	me	;
的	课程	,	你	做过	不是	预计	到	看	我	;

当然，你没想到会见到我；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	I	wished	to	have	a	little	talk	with	you	.
但	我	希望	到	有	一个	小的	讲话	和	你	.

但我很想和你聊一会儿。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɔɪs] , [pɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evɪdənt] [ə'stɒnɪʃmənt] :

"	At	the	sound	of	this	voice	,	Paul	turned	around	quickly	,	and	with	evident	astonishment	:
"	在	这	声音	的	这	嗓音	,	保罗	转向	大约	迅速地	,	和	和	明显	惊讶	:

听到这声音，保罗迅速转过身来，脸上明显带着惊讶：

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

"你?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ] — [hɪə(r)] ? "

Can	it	be	you	—	here	?	"
能	它	是	你	—	这里	?	"

会是你吗？——在这里?

" [jes] ; [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	;	here	I	am	,	returning	from	Italy	with	your	mother	.
"	是的	;	这里	我	是	,	返回	从	意大利	和	你的	母亲	.

"是的，我和你母亲一起从意大利回来了。"

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [səʊ][nɪə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['drɒpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	did	not	want	to	pass	so	near	you	without	dropping	in	to	see	you	.
我	做过	不是	想	到	经过	所以	靠近	你	没有	下降	在	到	看	你	.

我不想路过你身边却不进去看看你。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] , [-]

"	He	was	a	man	about	forty	years	old	,	[	35	]
"	他	曾是	一个	男人	关于	四十	年	老的	,	[	-	]

“他大约四十岁，[35]

['veri] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] .

very	tall	,	broad	-	shouldered	,	and	strikingly	handsome	.
非常	高的	,	广阔	-	肩部	,	和	引人注目	英俊的	.

他身材高大，肩膀宽阔，相貌英俊。

[hɪz; ɪz][heə(r)] , ['slaɪtli] [greɪ] , ['kʌvəd] ['əʊnli][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

His	hair	,	slightly	gray	,	covered	only	the	back	and	sides	of	his	head	.
他的	头发	,	轻微地	灰色的	,	涵盖	仅有的	这	后退	和	侧面	的	他的	头	.

他的头发略微灰白，只覆盖了后脑勺和两侧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['elɪgəntli] [bʌt; bət] ['veri] ['sɪmpli] [drest] — [ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv]

He	was	elegantly	but	very	simply	dressed	—	the	ribbon	of	the	Legion	of
他	曾是	优雅地	但	非常	简单地	穿着	—	这	丝带	的	这	军团	的

['ɒnə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] .

Honor	at	his	button	-	hole	.
荣誉	在	他的	按钮	-	洞	.

他衣着优雅但十分朴素——胸前别着一枚荣誉军团勋章的绶带。

[klɔːd] [sɜːvɪn] , [ɪn] - , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] .

Claude	Sirvin	,	in	1876	,	was	at	the	height	of	his	fame	and	renown	.
克劳德	西尔文	,	在	-	,	曾是	在	这	高度	的	他的	名声	和	名声	.

1876年，克劳德·西尔文正处于他声名鼎盛的时期。

[laɪf] [hæd; həd]['əʊnli] [kə'res] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] .

Life	had	only	caresses	to	offer	him	.
生活	有	仅有的	爱抚	到	提供	他	.

生活带给他的只有温柔的抚慰。

[wen] ['veri] [jʌŋ] , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [greɪt] " ['priː] [diː] [rəʊm] " [baɪ][hɪz; ɪz] " [deθ] [ɒv; əv]

When	very	young	,	he	won	the	great	"	prix	de	Rome	"	by	his	"	Death	of
什么时候	非常	年轻的	,	他	韩元	这	伟大的	"	价格	德	罗马	"	经过	他的	"	死亡	的

[ˌboʊrɪ'pɛər] .

Beaurepaire	.
博雷佩尔	.

年轻时，他凭借《博雷佩尔之死》赢得了伟大的“罗马大奖”。

" [æz; əz]['juːʒuəl] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [sək'ses] ,

"	As	usual	,	wealth	and	honor	accompanied	success	,
"	作为	通常	,	财富	和	荣誉	伴随	成功	,

“一如往常，财富和荣誉伴随着成功而来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts] .

and	he	stepped	at	once	to	the	front	rank	among	artists	.
和	他	步	在	一次	到	这	正面	秩	之中	艺术家	.

他立刻跻身艺术家中的佼佼者之列。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

He	was	a	man	of	the	world	at	the	same	time	,
他	曾是	一个	男人	的	这	世界	在	这	相同的	时间	,

他同时也是一位见多识广的人。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [fuːlz]

and	allowed	himself	to	be	made	love	to	by	the	dozens	of	pretty	little	fools
和	允许	他自己	到	是	制成	爱	到	经过	这	几十个	的	漂亮的	小的	傻瓜

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] ['selɪbreɪtɪd] [mæn]

who	are	always	ready	to	throw	themselves	at	the	head	of	any	celebrated	man
WHO	是	总是	准备好	到	扔	他们自己	在	这	头	的	任何	著名	男人

.

.

他任由几十个漂亮的小傻瓜与他发生性关系，这些小傻瓜总是随时准备扑向任何一位名人。

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]

Having	always	plenty	of	money	at	his	command	,	he	lived	the	life	of	a
拥有	总是	很多	的	钱	在	他的	命令	,	他	居住地	这	生活	的	一个

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

由于他一直拥有大量的财富，他过着王子般的生活。

['spendɪŋ] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

spending	freely	and	enjoying	life	to	the	utmost	.
开支	自由	和	享受	生活	到	这	极致	.

尽情挥霍，享受生活。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] ,

But	he	always	kept	his	glowing	,
但	他	总是	保留	他的	发光	,

但他始终保持着他那光芒四射的神采。

[dɪ'vəʊtɪd] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] [steɪn] [ɔː(r)][ɪm'pjʊərəti] . [-]

devoted	passion	for	his	art	free	from	the	least	stain	or	impurity	.	[	36	]
奉献	热情	为了	他的	艺术	自由的	从	这	至少	弄脏	或者	杂质	.	[	-	]

他对艺术充满热情，纯洁无瑕。[36]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [hɪz; ɪz] [gɒd] .

It	was	his	religion	,	his	faith	,	his	God	.
它	曾是	他的	宗教	,	他的	信仰	,	他的	上帝	.

那是他的宗教，他的信仰，他的神。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] - .

He	was	admitted	to	the	Institute	in	1873	.
他	曾是	承认	到	这	研究所	在	-	.

他于 1873 年被该学院录取。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,

A	few	months	later	,
一个	很少	几个月	之后	,

几个月后，

[ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ə'rəʊz] [ðæt] [klɔːd] [wɒz; wəz] [klɔːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] — [klɔːd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

a	rumor	arose	that	Claude	was	Claude	no	longer	—	Claude	was	going	to	be
一个	谣言	出现	那	克劳德	曾是	克劳德	不	更长	—	克劳德	曾是	去	到	是

['mærid] ;

married	;
已婚	;

有传言说克劳德不再是以前的克劳德了——克劳德要结婚了；

[ðen] [ðæt] [klɔːd] [wɒz; wəz] ['mærid] .

then	that	Claude	was	married	.
然后	那	克劳德	曾是	已婚	.

那时克劳德已经结婚了。

[æt; ət] [fɜːst] , [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [rɪ'pɔːt] .

At	first	,	no	one	would	believe	the	absurd	report	.
在	第一的	,	不	一	会	相信	这	荒诞	报告	.

起初，没有人相信这份荒谬的报道。

['evri] [wʌn] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪtɪsɪzəm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Every	one	added	his	witticism	,	to	the	effect	that	it	was	impossible	.
每一个	一	额外	他的	妙语	,	到	这	影响	那	它	曾是	不可能的	.

每个人都插嘴说这不可能。

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'seɪkən] - ?

What	would	become	of	all	the	forsaken	Ariadnes	?
什么	会	变得	的	全部	这	被遗弃的	-	?

那些被遗弃的阿里阿德涅斯们将会怎样?

[ðen] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] ,

Then	arose	a	story	that	he	had	married	a	Russian	princess	,
然后	出现	一个	故事	那	他	有	已婚	一个	俄语	公主	,

后来又有传言说他娶了一位俄罗斯公主。

[wɪð] [ɪ'lev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] .

with	eleven	millions	in	her	own	right	.
和	十一	百万	在	她	自己的	正确的	.

她自己就拥有1100万美元的资产。

([nəʊ] [wʌn] [njuː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪg'zæktli] [ɪ'lev(ə)n] [m'ɪliənz] .)

(	No	one	knew	why	she	always	had	exactly	eleven	millions	.	)
(	不	一	知道	为什么	她	总是	有	确切地	十一	百万	.	)

(没有人知道为什么她总是正好拥有1100万。)

[ðen] , [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æktrəs] [aʊt] [ɒv; əv]

Then	,	another	story	was	heard	,	that	he	had	married	a	little	actress	out	of
然后	,	其他	故事	曾是	听到	,	那	他	有	已婚	一个	小的	演员	出去	的

[ðə; ði] " [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] .

the	"	Comédie	Française	.
这	"	喜剧	法语	.

后来，又传出另一个说法，说他娶了一位来自“法兰西喜剧院”的小演员。

" [wen] [ðə; ði] [truːθ] [fɜːst] [keɪm] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	When	the	truth	first	came	out	,	his	friends	were	dumb	with	astonishment	.
"	什么时候	这	真相	第一的	来了	出去	,	他的	朋友们	是	哑的	和	惊讶	.

“当真相大白时，他的朋友们都惊呆了。”

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [klɔːd] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['kriːəʊl] ['wɪdəʊ] , [ɒv; əv] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]

They	learned	that	Claude	had	married	a	Creole	widow	,	of	small	fortune	and
他们	学习	那	克劳德	有	已婚	一个	克里奥尔语	寡妇	,	的	小的	财富	和

[ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] .

exquisite	beauty	.
精美的	美丽	.

他们得知克劳德娶了一位克里奥尔寡妇，她家境一般，但容貌绝美。

[ɪ'leɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌltɪveɪtɪd] , [rɪ'faɪnd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['fæsɪneɪtɪd] [klɔːd] [baɪ]

Elaine	was	a	very	cultivated	,	refined	woman	,	and	she	fascinated	Claude	by
伊莱恩	曾是	一个	非常	栽培	,	精制	女士	,	和	她	着迷	克劳德	经过

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] , ['wʊmənli] ['dɪgnəti] . [-]

her	gentle	,	womanly	dignity	.	[	37	]
她	温和的	,	女性	尊严	.	[	-	]

伊莱恩是一位很有教养、举止优雅的女性，她温柔、端庄的举止深深吸引了克劳德。[37]

[pɔːl] ['ɒfəd] [æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [step] - ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

Paul	offered	an	easy	chair	to	his	step	-	father	,	and	sat	down	facing	him	.
保罗	提供	一个	简单的	椅子	到	他的	步	-	父亲	,	和	卫星	向下	面向	他	.

保罗给继父搬来一把扶手椅，然后对着他坐了下来。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [pɔːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Well	,	my	dear	Paul	,	you	are	still	the	same	.
"	出色地	,	我的	亲爱的	保罗	,	你	是	仍然	这	相同的	.

“嗯，我亲爱的保罗，你还是老样子。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] [ðæt][maɪ]['vɪzɪt][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [tuː; tə]

You	can	not	conceal	your	thought	that	my	visit	is	a	disagreeable	surprise	to
你	能	不是	隐藏	你的	想法	那	我的	访问	是	一个	令人不快的	惊喜	到

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

你无法掩饰你认为我的来访让你感到意外和不快的想法。

" [sɜː(r)] ! "

"	Sir	!	"
"	先生	!	"

“先生！ ”

" ['nevə(r)][maɪnd] — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'nɔɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]

"	Never	mind	—	I	am	not	annoyed	;	but	we	must	have	an	important
"	绝不	头脑	—	我	是	不是	恼怒	;	但	我们	必须	有	一个	重要的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] — [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

conversation	together	—	may	be	a	long	one	.
对话	一起	—	可能	是	一个	长的	一	.

“没关系——我并不生气；但是我们必须一起进行一次重要的谈话——可能会是一次长时间的谈话。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] .

You	were	studying	as	I	came	in	.
你	是	学习	作为	我	来了	在	.

我进来的时候你正在学习。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ? "

Can	you	give	me	your	attention	for	an	hour	or	two	?	"
能	你	给	我	你的	注意力	为了	一个	小时	或者	二	?	"

你能抽出一个小时或两个小时听我说吗?

" [maɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] ,

"	My	time	is	at	your	disposal	,	sir	;	and	,
"	我的	时间	是	在	你的	处理	,	先生	;	和	,

“先生，我的时间完全由您支配；而且，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ,

since	you	have	taken	the	trouble	to	come	and	visit	me	,
自从	你	有	已采取	这	麻烦	到	来	和	访问	我	,

既然你特意来看我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪk'spres] [maɪ'self][æz; əz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

I	should	be	very	impolite	if	I	did	not	express	myself	as	grateful	for	your
我	应该	是	非常	不礼貌	如果	我	做过	不是	表达	我	作为	感激的	为了	你的

['kaɪndnəs] . "

kindness	.	"
仁慈	.	"

如果我不表达对您的感激之情，那将是非常失礼的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [pɔːl] .

"	Thank	you	,	my	dear	Paul	.
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	保罗	.

“谢谢你，我亲爱的保罗。”

[ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]

I	have	only	one	request	to	make	,	and	that	is	,	that	you	will	give	me	your
我	有	仅有的	一	要求	到	制作	,	和	那	是	,	那	你	将要	给	我	你的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

我只有一个请求，那就是请你集中注意力听我说。

[fɜːst] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][pɑːst] .

First	,	I	must	recall	the	past	.
第一的	,	我	必须	记起	这	过去的	.

首先，我必须回顾过去。

[ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] , [gɜːlz] ['mæri] [jʌŋ] .

In	tropical	countries	,	girls	marry	young	.
在	热带	国家	,	女孩们	结婚	年轻的	.

在热带国家，女孩结婚较早。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wen] [ˌɛmˌɛm'iː] .

You	were	born	when	Mme	.
你	是	出生	什么时候	夫人	.

你出生的时候，夫人。

['freɪgər] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

Frager	was	only	fifteen	years	old	.
弗雷格	曾是	仅有的	十五	年	老的	.

弗雷格当时只有十五岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第2/9页

[fɔː(r); fə(r)] [-]
For **[** **38** **]**
为了 [-]

对于[38]

[ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈvəʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
eighteen **years** **,** **she** **devoted** **her** **whole** **life** **to** **you** **.**
十八 年 , 她 奉献 她 所有的 生活 到 你 .

十八年来，她将自己的一生都奉献给了你。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [ai] [fɜːst] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
You **were** **eighteen** **years** **old** **when** **I** **first** **saw** **your** **mother** **.**
你 是 十八 年 老的 什么时候 我 第一的 锯 你的 母亲 .

我第一次见到你母亲时，你十八岁。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈməʊmənt] .
I **was** **deeply** **interested** **in** **her** **from** **the** **first** **moment** **.**
我 曾是 深 感兴趣的 在 她 从 这 第一的 片刻 .

从第一眼起，我就对她产生了浓厚的兴趣。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈθɜːti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [ˈbeəli] [əˈpɪəd] [ˈtwenti] - [faɪv] .
Although **thirty** **-** **three** **years** **old** **,** **she** **barely** **appeared** **twenty** **-** **five** **.**
虽然 三十 - 三 年 老的 , 她 仅仅 出现 二十 - 五 .

虽然已经33岁了，但她看起来只有25岁左右。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
I **was** **so** **fortunate** **as** **to** **please** **her** **.**
我 曾是 所以 幸运 作为 到 请 她 .

能让她满意，我真是太幸运了。

[ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] .
The **noble** **woman** **had** **brought** **you** **to** **manhood** **.**
这 高贵 女士 有 带来 你 到 男子气概 .

那位高贵的女子将你抚养成人。

[hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] [mait] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [əˈkʌmplɪʃt] .
Her **task** **might** **be** **considered** **as** **accomplished** **.**
她 任务 可能 是 经过考虑的 作为 完成 .

她的任务或许已经完成了。

[ai] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] [baɪ]
I **begged** **for** **her** **hand** **,** **and** **she** **made** **me** **the** **happiest** **of** **mortals** **by**
[ˈgrɑːntɪŋ] [maɪ] [rɪˈkwest] .
granting **my** **request** **.**
授予 我的 要求 .

我苦苦哀求她娶我，她答应了我的请求，让我成为了世上最幸福的人。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
Ever **since** **that** **time** **,** **you** **have** **been** **opposed** **to** **me** **.**
曾经 自从 那 时间 , 你 有 到过 反对 到 我 .

从那时起，你就一直与我为敌。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] .
The **time** **has** **now** **come** **to** **put** **an** **end** **to** **this** **misunderstanding** **.**
这 时间 有 现在 来 到 放 一个 结尾 到 这 误解 .

现在是时候结束这场误会了。

[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈmærɪdʒ] , [aɪ] [kənˈfes] , [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] .

Before	**my**	**marriage**	**,**	**I**	**confess**	**,**	**my**	**life**	**was**	**not**	**what**	**it**	**should**	**have**	**been**	**.**
前	我的	婚姻	,	我	承认	,	我的	生活	曾是	不是	什么	它	应该	有	到过	.

坦白说，结婚前我的生活并不如意。

[æz; əz] [juː; jʊ] [grəʊ] [ˈəʊldə] , [dɪə(r)] [pɔːl] ,

As	**you**	**grow**	**older**	**,**	**dear**	**Paul**	**,**
作为	你	生长	老	,	亲爱的	保罗	,

亲爱的保罗，随着你年纪渐长，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɜːtjuːz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ˈtʃærəti] .

you	**will**	**learn**	**that**	**one**	**of**	**the**	**first**	**virtues**	**in**	**this**	**world**	**is**	**charity**	**.**
你	将要	学习	那	一	的	这	第一的	美德	在	这	世界	是	慈善机构	.

你会了解到，世间最重要的美德之一就是慈善。

[ai] [kənˈfest] [maɪ] [fɔːlts] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

I	**confessed**	**my**	**faults**	**to**	**your**	**mother**	**.**
我	坦白	我的	故障	到	你的	母亲	.

我向你母亲坦白了我的过错。

[ʃiː; ʃi] , [əˈləʊn] , [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kənˈdem] [ˌem ˈiː] .

She	**,**	**alone**	**,**	**had**	**the**	**right**	**to**	**condemn**	**me**	**.**
她	,	独自的	,	有	这	正确的	到	谴责	我	.

只有她才有权谴责我。

[ʃiː; ʃi] [fəˈgeɪv] [ˌem ˈiː] ,

She	**forgave**	**me**	**,**
她	原谅了	我	,

她原谅我了。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [lʌv]

and	**I**	**had**	**the**	**inestimable**	**happiness**	**of**	**giving**	**my**	**name**	**to**	**the**	**one**	**I**	**love**
和	我	有	这	不可估量	幸福	的	给予	我的	姓名	到	这	一	我	爱

[-]

[39]

[-]

我有幸将我的姓氏赐予了我所爱的人[39]。

[ænd; ənd] [ˈrevərəns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [els] [ɒn] [ɜːθ] .

and	**reverence**	**more**	**than**	**all**	**else**	**on**	**earth**	**.**
和	尊敬	更多的	比	全部	别的	在	地球	.

敬畏之心胜过世间一切。

[ai] [rɪˈgret] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðiːz] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈmeməriz] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)]

I	**regret**	**to**	**awaken**	**these**	**painful**	**memories**	**,**	**but**	**I**	**am**	**coming**	**to**	**our**
我	后悔	到	觉醒	这些	痛苦	回忆	,	但	我	是	未来	到	我们的

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˌdɪsəˈgriːmənt] ;

unfortunate	**disagreement**	**;**
不幸	分歧	;

我很遗憾要唤起这些痛苦的回忆，但我不得不谈到我们之间不幸的分歧；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [fəˈgivn] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

you	**have**	**never**	**forgiven**	**me**	**for**	**marrying**	**your**	**mother**	**.**
你	有	绝不	已原谅	我	为了	结婚	你的	母亲	.

你从未原谅我娶了你的母亲。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈæŋgri] [æt; ət] [juː; jʊ] .

I	**was**	**never**	**angry**	**at**	**you**	**.**
我	曾是	绝不	生气的	在	你	.

我从来没有生你的气。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['selfɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'fekʃən] .

Children	are	always	more	or	less	selfish	in	their	affections	.
孩子们	是	总是	更多的	或者	较少的	自私	在	他们的	情感	.

孩子们在表达情感时，总是或多或少有些自私的。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['kənsə,kreitid] [ðə; ði][best] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]

You	never	reflected	that	,	after	having	consecrated	the	best	years	of	her	life
你	绝不	反映	那	,	后	拥有	已祝圣的	这	最好的	年	的	她	生活

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

你从未想过，在她把生命中最美好的时光都奉献给你之后，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] .

your	mother	had	the	right	to	think	at	last	of	her	own	happiness	.
你的	母亲	有	这	正确的	到	思考	在	最后的	的	她	自己的	幸福	.

你母亲最终有权利考虑自己的幸福。

[ɪn] [ʃɔːt] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]

In	short	,	you	were	offended	at	her	marriage	with	me	,	and	separated
在	短的	,	你	是	被冒犯了	在	她	婚姻	和	我	,	和	分开

[jɔː'self] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][juː 'es] ,

yourself	entirely	from	us	,
你自己	完全	从	我们	,

简而言之，你因为她和我结婚而感到愤慨，并彻底与我们断绝了关系。

['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [lʌvd] [juː; jʊ][səʊ] ['tendəli] , ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] ,

leaving	your	mother	,	who	loved	you	so	tenderly	,	turning	your	back	on	me	,
离开	你的	母亲	,	WHO	喜爱	你	所以	温柔地	,	转弯	你的	后退	在	我	,

你抛弃了深爱你的母亲，背弃了我。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

who	was	anxious	to	give	you	the	affection	of	an	older	brother	.
WHO	曾是	焦虑的	到	给	你	这	感情	的	一个	老	兄弟	.

他渴望给予你哥哥般的关爱。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] , [wiː; wi]['əʊnli] [rɪ'spektɪd] [juː; jʊ][ðə; ði][mɔː(r)] .

But	,	instead	of	being	angry	,	we	only	respected	you	the	more	.
但	,	反而	的	存在	生气的	,	我们	仅有的	受人尊敬	你	这	更多的	.

但是，我们非但没有生气，反而更加敬佩你了。

[sʌtʃ] [praɪd] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] .

Such	pride	shows	that	you	are	warm	-	hearted	and	impulsive	.
这样的	自豪	演出	那	你	是	温暖的	-	心地	和	冲动	.

这种自豪感表明你热情而冲动。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪn'truːdɪd]

You	will	understand	that	,	under	ordinary	circumstances	,	I	should	never	have	intruded
你	将要	理解	那	,	在下面	普通的	情况	,	我	应该	绝不	有	入侵

[ə'pɒn][juː; jʊ] ;

upon	you	;
之上	你	;

你应该明白，在正常情况下，我绝不会打扰你；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜːni] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [-]

but	the	cause	of	my	journey	here	was	the	anxiety	[	40	]
但	这	原因	的	我的	旅行	这里	曾是	这	焦虑	[	-	]

但我来到这里的原因是因为焦虑[40]

[ə'raʊzd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [fjuː] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

aroused	by	your	last	few	letters	to	your	mother	.
被唤醒	经过	你的	最后的	很少	信件	到	你的	母亲	.

你写给母亲的最后几封信激起了我的情绪。

" [pɔːl] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Paul	was	listening	with	the	greatest	attention	.
"	保罗	曾是	聆听	和	这	最	注意力	.

保罗全神贯注地听着。

[klɔːd] [sɜ·ːvɪn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

Claude	Sirvin	was	speaking	with	all	his	heart	in	his	words	,
克劳德	西尔文	曾是	请讲	和	全部	他的	心	在	他的	字	,

克劳德·西尔文说话时满怀深情。

[ænd; ənd] [pɔːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	Paul	could	not	help	being	touched	by	them	.
和	保罗	可以	不是	帮助	存在	感动	经过	他们	.

保罗不禁被他们深深感动。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [tɔːkt] , [æz; əz][hiː; hi] ['peɪntɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] .

The	artist	talked	,	as	he	painted	,	with	his	whole	soul	.
这	艺术家	谈话	,	作为	他	绘	,	和	他的	所有的	灵魂	.

这位艺术家一边作画，一边倾注全部心力去交谈。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['tendə(r)][ænd; ənd] [swiːt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][rəʊz][tuː; tə] ['fɜːmnəs] ,

His	voice	was	sometimes	tender	and	sweet	,	then	it	rose	to	firmness	,
他的	嗓音	曾是	有时	投标	和	甜的	,	然后	它	玫瑰	到	硬度	,

他的声音有时温柔甜美，有时又变得坚定有力。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] .

according	to	the	thought	he	was	expressing	.
根据	到	这	想法	他	曾是	表达	.

根据他所表达的想法。

[ðɪs] ['eləkwəns] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['deɪndʒərəsli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

This	eloquence	was	what	made	him	so	dangerously	fascinating	to	women	.
这	口才	曾是	什么	制成	他	所以	危险地	迷人	到	女性	.

正是这种雄辩的口才，使他对于女性来说具有如此危险的吸引力。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .

He	continued	:	"	Now	we	come	to	the	cause	of	my	visit	.
他	持续	:	"	现在	我们	来	到	这	原因	的	我的	访问	.

他接着说："现在我们来说说我此行的目的。"

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] .

I	have	spoken	of	our	anxiety	.
我	有	说	的	我们的	焦虑	.

我已谈到了我们的焦虑。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] ['fiːvərɪʃ] , ['gləʊɪŋ] , ['nɜːvəs] ,

For	some	time	past	,	your	letters	have	been	feverish	,	glowing	,	nervous	,
为了	一些	时间	过去的	,	你的	信件	有	到过	发烧	,	发光	,	紧张的	,

近段时间以来，你的来信总是充满热情、激动和焦虑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [æt; ət][lɑːst] .

and	it	is	easy	to	guess	that	you	are	in	love	at	last	.
和	它	是	简单的	到	猜测	那	你	是	在	爱	在	最后的	.

不难猜到，你最终坠入了爱河。

" [pɔːl] ['stɑːtɪd] ['vɪzəbli] , [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [gruː] [peɪl] , [tremblɪŋ] ['vaɪələntli] .

"	Paul	started	visibly	,	blushed	,	and	then	grew	pale	,	trembling	violently	.
"	保罗	开始	明显地	,	脸红了	,	和	然后	生长	苍白	,	发抖	暴力	.

保罗明显地吓了一跳，脸红了，然后脸色变得苍白，浑身剧烈颤抖。

[klɔːd] ['dʒentli] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] :

Claude	gently	took	his	hand	:
克劳德	轻轻地	采取	他的	手	:

克劳德轻轻地握住了他的手：

" [duː; də] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	Do	not	say	anything	.
"	做	不是	说	任何事物	.

什么都别说。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

Wait	till	I	have	finished	.
等待	直到	我	有	完成的	.

等我做完。

[juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

You	love	a	young	girl	.
你	爱	一个	年轻的	女孩	.

你爱上了一个年轻女孩。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [-]

Is	it	not	[	41	]
是	它	不是	[	-	]

难道不是吗[41]

[səʊ] ?

so	?
所以	?

所以?

[aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] .

I	was	sure	of	it	,	Paul	.
我	曾是	当然	的	它	,	保罗	.

我对此深信不疑，保罗。

[lʌv] , [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [kə'priːs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [sʌm; səm] .

Love	,	with	you	,	is	not	merely	a	violent	caprice	,	as	it	is	with	some	.
爱	,	和	你	,	是	不是	仅仅	一个	暴力	任性	,	作为	它	是	和	一些	.

对你而言，爱不仅仅是一种暴烈的任性，不像对某些人那样。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ; [ænd; ənd] , [ðæt] ['fraitən]

Your	heart	belongs	to	her	,	once	and	for	all	;	and	,	that	frightens
你的	心	属于	到	她	,	一次	和	为了	全部	;	和	,	那	吓唬

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你的心永远属于她；而这，让你感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːˈself] : - [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['mæri] .

for	you	say	to	yourself	:	'	I	can	not	marry	.
为了	你	说	到	你自己	:	-	我	能	不是	结婚	.

因为你会对自己说：“我不能结婚。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pɔː(r); pʊə(r)] . -

I	am	poor	.	'
我	是	贫穷的	.	-

我很穷。

[hæv; həv] [aɪ] [nɒt] [gest] [əˈraɪt] ? "

Have	I	not	guessed	aright	?	"
有	我	不是	猜对了	好的	?	"

我猜得对吗?

" [ɑː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [pɔːl] , ['sædli] , " ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪz] [truːθ] .

"	Ah	,	sir	,	"	replied	Paul	,	sadly	,	"	every	one	of	your	words	is	truth	.
"	啊	,	先生	,	"	回复	保罗	,	令人遗憾的是	,	"	每一个	一	的	你的	字	是	真相	.

“啊，先生，”保罗悲伤地回答说，“您说的每一句话都是真理。”

[ai] [lʌv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] — [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː]

I	love	a	young	girl	,	but	I	can	not	describe	her	—	you	would	think	me
我	爱	一个	年轻的	女孩	,	但	我	能	不是	描述	她	—	你	会	思考	我

[ə; eɪ] [fuːl] ;

a	fool	;
一个	傻子	;

我爱上了一个年轻女孩，但我无法描述她——你会认为我是个傻瓜；

[ænd; ənd] , [ðen] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌstɪs] .

and	,	then	,	there	are	no	words	strong	enough	to	do	her	justice	.
和	,	然后	,	那里	是	不	字	强的	足够的	到	做	她	正义	.

然后，再也没有任何语言能够充分表达对她的敬意了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

It	is	absurd	,	I	know	,	but	you	understand	.
它	是	荒诞	,	我	知道	,	但	你	理解	.

我知道这很荒谬，但你能理解。

[ai] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['pærɪs][lɑːst]['wɪntə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] .

I	met	her	in	Paris	last	Winter	,	at	a	party	.
我	遇见	她	在	巴黎	最后的	冬天	,	在	一个	派对	.

去年冬天我在巴黎的一个派对上认识了她。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ai][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][hɜː(r); hə(r)] !

And	,	to	think	that	at	first	I	did	not	notice	her	!
和	,	到	思考	那	在	第一的	我	做过	不是	注意	她	!

想想看，我一开始竟然没注意到她！

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][sə'nɑːtə][ɔː(r)] ['nɒktɜːn] ,

She	went	to	the	piano	,	and	played	some	sonata	or	nocturne	,
她	去	到	这	钢琴	,	和	玩	一些	奏鸣曲	或者	夜曲	,

她走到钢琴前，弹奏了一首奏鸣曲或夜曲。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [aɪz] .

with	her	soul	shining	bright	in	her	glorious	eyes	.
和	她	灵魂	灼灼	明亮的	在	她	辉煌	眼睛	.

她那双明亮的眼睛里闪耀着灵魂的光芒。

[ai] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ai] [bɪ'lɒŋd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [gɜːl] ,

I	felt	at	once	that	I	belonged	no	longer	to	myself	,	but	to	that	young	girl	,
我	毛毡	在	一次	那	我	属于	不	更长	到	我	,	但	到	那	年轻的	女孩	,

我立刻感到我不再属于我自己，而是属于那个年轻女孩。

[səʊ][kɑːm] , [səʊ] [ʌn'kɒnʃəs] .

so	calm	,	so	unconscious	.
所以	冷静的	,	所以	无意识	.

如此平静，如此无意识。

" [pɔːl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	Paul	was	completely	carried	away	by	the	remembrance	of	that	evening	.
"	保罗	曾是	完全地	携带	离开	经过	这	纪念	的	那	晚上	.

保罗完全沉浸在对那个夜晚的回忆中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ɪts]['mædʒɪk] [spel] .

He	was	again	under	its	magic	spell	.
他	曾是	再次	在下面	它是	魔法	拼写	.

他又一次被它的魔力所迷惑。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] , [ai] [-]

He	continued	:	"	After	that	first	interview	,	I	[	42	]
他	持续	:	"	后	那	第一的	面试	,	我	[	-	]

他继续说道：“在那次第一次面试之后，我[42]

[wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [si:zd] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð]

was	introduced	to	her	,	and	seized	every	opportunity	to	be	with
曾是	介绍	到	她	,	和	查获	每一个	机会	到	是	和

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

经人介绍认识了她，便抓住一切机会与她在一起。

[naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['beriɪŋ] [maɪ'self][æt; ət][kæ'neɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

Now	you	know	the	reason	of	my	burying	myself	at	Canet	for	the	Winter	.
现在	你	知道	这	原因	的	我的	埋葬	我	在	卡内特	为了	这	冬天	.

现在你知道我为什么冬天把自己埋在卡内特的原因了吧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][ɪz] ['steɪɪŋ] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	is	because	she	is	staying	hardly	a	mile	away	.
它	是	因为	她	是	入住	几乎	一个	英里	离开	.

因为她就住在不到一英里远的地方。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæz; həz] ['əʊpənd] [maɪ] [hɑ:t] ,

You	have	been	talking	to	me	in	a	way	that	has	opened	my	heart	,
你	有	到过	说	到	我	在	一个	方式	那	有	打开	我的	心	,

你和我交谈的方式让我心扉敞开。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [tru:θ] . "

and	I	have	replied	with	frankness	and	truth	.	"
和	我	有	回复	和	坦率	和	真相	.	"

我已坦诚作答。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] .

That	is	what	I	expected	.
那	是	什么	我	预期的	.

正如我所料。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] ['hæpi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ?

But	,	now	,	why	are	you	not	happy	in	your	love	?
但	,	现在	,	为什么	是	你	不是	快乐的	在	你的	爱	?

但是，现在，你为什么在爱情中不快乐呢?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ; ['aɪðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

There	are	two	reasons	;	either	the	young	lady	is	poor	,
那里	是	二	原因	;	任何一个	这	年轻的	女士	是	贫穷的	,

原因有两个：要么这位年轻女士很穷，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [dred] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [smɔ:l] ['fɔ:tʃu:n] ,

and	you	dread	to	offer	her	your	small	fortune	,
和	你	恐惧	到	提供	她	你的	小的	财富	,

你不敢把你的小笔财产给她，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['streɪt(ə)nd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['æbsəlu:t]

knowing	that	a	life	of	straightened	circumstances	is	often	worse	than	absolute
会心	那	一个	生活	的	拉直	情况	是	经常	更糟	比	绝对

['pɒvəti] ;

poverty	;
贫困	;

要知道，生活境况不佳往往比绝对贫困更糟糕；

[ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪtʃ] ,

or	else	she	is	rich	,
或者	别的	她	是	富有的	,

否则她就是个有钱人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['æktʃuːeɪtɪd]

and	you	are	too	proud	to	have	her	think	you	can	be	actuated
和	你	是	也	自豪的	到	有	她	思考	你	能	是	驱动

[baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] .

by	interested	motives	.
经过	感兴趣的	动机	.

你太骄傲了，不愿让她认为你会受利益驱使。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Ah	!	that	is	it	?
"	啊	!	那	是	它	?

“啊！原来是这样？”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ges] [raɪt] [wʌns]

You	see	that	our	affection	for	you	has	caused	us	to	guess	right	once
你	看	那	我们的	感情	为了	你	有	导致	我们	到	猜测	正确的	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

你看，我们对你的喜爱让我们又一次猜对了。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [smuːð] [ə'weɪ]

Now	,	what	is	the	use	of	a	father	and	mother	,	except	to	smoothe	away
现在	,	什么	是	这	使用	的	一个	父亲	和	母亲	,	除了	到	光滑	离开

['dɪfɪkəltɪz] ?

difficulties	?
困难	?

那么，父母除了帮助孩子化解困难之外，还有什么用呢?

[wɒt] [ɪz] [maɪn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] .

What	is	mine	is	your	mother's	.
什么	是	矿	是	你的	母亲的	.

我的就是你母亲的。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	deny	it	.
做	不是	否定	它	.

不要否认。

[ðæt] [ɪz] [lɔː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . [-]

That	is	law	,	you	know	.	[	43	]
那	是	法律	,	你	知道	.	[	-	]

这是法律，你知道的。[43]

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['freɪgər] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Frager	was	poor	when	she	gave	me	her	hand	,
弗雷格	曾是	贫穷的	什么时候	她	给予	我	她	手	,

弗雷格当时很穷，她向我伸出了援手。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

and	I	had	the	happiness	of	presenting	her	with	the	wealth	she	was
和	我	有	这	幸福	的	呈现	她	和	这	财富	她	曾是

[səʊ] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] .

so	fitted	to	adorn	.
所以	适配	到	装饰	.

我有幸将她如此配得上的财富赠予她。

[let] [ˌem 'i:][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [hæz; həz] [bi:n] [set] [ə'saɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

Let	me	add	that	every	year	a	small	sum	has	been	set	aside	from	our
让	我	添加	那	每一个	年	一个	小的	和	有	到过	放	旁边	从	我们的

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

我还要补充一点，我们每年都会从我们的盈余中拨出一小部分钱来做这件事。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] - ['pɔ:ʃ(ə)n] .

for	your	marriage	-	portion	.
为了	你的	婚姻	-	部分	.

你的婚姻部分。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .

It	now	amounts	to	a	little	more	than	three	hundred	thousand	francs	.
它	现在	金额	到	一个	小的	更多的	比	三	百	千	法郎	.

现在总额略高于三十万法郎。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ai] [ni:d] [wɪð] [maɪ] [brʌʃ] ;

You	know	that	I	can	make	all	the	money	I	need	with	my	brush	;
你	知道	那	我	能	制作	全部	这	钱	我	需要	和	我的	刷子	;

你知道我靠我的画笔就能赚到我需要的所有钱；

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

so	it	is	a	mere	trifle	for	me	.
所以	它	是	一个	仅仅	琐事	为了	我	.

所以对我来说，这只是件小事。

[ju:; jʊ][kæn; kən] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒfəd] .

You	can	,	you	must	,	accept	it	as	it	is	offered	.
你	能	,	你	必须	,	接受	它	作为	它	是	提供	.

你可以，也必须接受它所提供的一切。

[naʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌn] , [ænd; ənd] [seɪ] : - [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Now	,	you	can	go	to	your	loved	one	,	and	say	:	'	I	am	no	longer
现在	,	你	能	去	到	你的	喜爱	一	,	和	说	:	-	我	是	不	更长

[pɔ:(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

现在，你可以去告诉你的爱人："我不再贫穷了。"

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ] .

I	love	you	.
我	爱	你	.

我爱你。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ək'sept] [maɪ] [lʌv] ? -

Will	you	accept	my	love	?	'
将要	你	接受	我的	爱	?	-

你愿意接受我的爱吗?

" [pɔ:l] [wɒz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] .

"	Paul	was	deeply	moved	.
"	保罗	曾是	深	已搬	.

保罗深受感动。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] ['θɔːtf(ə)l] ['tendənəs] , [hiː; hi][hæd; həd]

This	man	,	who	had	been	showing	him	such	thoughtful	tenderness	,	he	had
这	男人	,	WHO	有	到过	显示	他	这样的	周到	压痛	,	他	有

['bɪtəli] [heit] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

bitterly	hated	for	four	years	,
苦涩地	憎恨	为了	四	年	,

这个男人，曾经对他如此体贴温柔，而他却恨了四年之久。

[fɔː(r); fə(r)] [klɔːd] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'givn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn]

for	Claude	was	right	;	he	had	never	forgiven	him	for	coming	between
为了	克劳德	曾是	正确的	;	他	有	绝不	已原谅	他	为了	未来	之间

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

his	mother	and	himself	.
他的	母亲	和	他自己	.

克劳德说得没错；他永远不会原谅他介入他和母亲之间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

He	could	not	speak	.
他	可以	不是	说话	.

他无法说话。

[tɪəz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ænd; ənd][dʒɔɪ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tears	of	gratitude	and	joy	stood	in	his	eyes	.
眼泪	的	感激	和	喜悦	站立	在	他的	眼睛	.

他眼中噙满了感激和喜悦的泪水。

[klɔːd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dʒentli] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] . [-]

Claude	understood	his	emotion	,	and	gently	pressed	his	hand	.	[	44	]
克劳德	理解	他的	情感	,	和	轻轻地	按下	他的	手	.	[	-	]

克劳德理解他的情绪，轻轻地按了按他的手。[44]

" [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	How	good	you	are	!	"	finally	exclaimed	the	young	man	.
"	如何	好的	你	是	!	"	最后	惊呼	这	年轻的	男人	.

“你真棒！”年轻人最后惊叹道。

" [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [sə'pɑːsɪŋ] ['evri] [wʌn][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][best] [hɑːt]

"	Not	content	with	surpassing	every	one	by	your	genius	,	you	have	the	best	heart
"	不是	内容	和	超越	每一个	一	经过	你的	天才	,	你	有	这	最好的	心

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

in	the	world	!
在	这	世界	!

“你不仅拥有超越所有人的天赋，还拥有世界上最善良的心！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

You	are	right	.
你	是	正确的	.

你是对的。

[æn; ən]['ɒfə(r)] [laɪk] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['dʒenərəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

An	offer	like	yours	should	be	accepted	as	generously	as	it	is	made	.
一个	提供	喜欢	你的	应该	是	公认	作为	慷慨地	作为	它	是	制成	.

像你这样慷慨的提议，应该欣然接受。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [sweə(r)][æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['grætɪtjuːd] .

I	will	not	swear	an	eternal	gratitude	.
我	将要	不是	发誓	一个	永恒	感激	.

我不会发誓永远感激不尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] .

It	is	not	necessary	.
它	是	不是	必要的	.

没有必要。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] !

You	know	me	well	enough	to	know	that	I	am	now	bound	to	you	for	life	!
你	知道	我	出色地	足够的	到	知道	那	我	是	现在	边界	到	你	为了	生活	!

你很了解我，应该知道我这辈子都和你捆绑在一起了！

" [klɔːd] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

"	Claude	was	delighted	.
"	克劳德	曾是	高兴极了	.

克劳德欣喜若狂。

[hɪz; ɪz] [ˈriːəli] [kaɪnd] [hɑːt] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [pɔːlz] [ˈhæpinəs] — [hɪz; ɪz] [wɜːk]

His	really	kind	heart	was	pleased	with	the	signs	of	Paul's	happiness	—	his	work
他的	真的	种类	心	曾是	高兴	和	这	标志	的	保罗的	幸福	—	他的	工作

; [ænd; ənd] [ðen] ,

;	and	then	,
;	和	然后	,

他那颗善良的心为保罗的幸福——他的工作——感到欣慰；然后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈflætəd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒbstɪnət] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][æt; ət][lɑːst]

he	was	flattered	at	having	won	the	heart	of	this	obstinate	rebel	at	last
他	曾是	受宠若惊	在	拥有	韩元	这	心	的	这	顽固	反叛	在	最后的

.

:
.

他终于赢得了这个顽固叛逆者的心，感到受宠若惊。

[klɔːd] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ˈevri] [wʌn] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

Claude	was	accustomed	to	charm	every	one	around	him	,	and	,
克劳德	曾是	习惯	到	魅力	每一个	一	大约	他	,	和	,

克劳德习惯于讨好周围的每一个人，而且，

[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [roʊl] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]

was	he	to	blame	if	he	took	a	certain	pride	in	his	rôle	of	universal
曾是	他	到	责备	如果	他	采取	一个	肯定	自豪	在	他的	角色	的	普遍的

[ˈfæsɪneɪtə(r)] ?

fascinator	?
头饰	?

如果他对自己作为魅力四射的时尚达人的角色感到某种程度的自豪，这难道是他的错吗?

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?

"	And	now	,	"	he	continued	,	"	will	you	not	tell	me	her	name	?
"	和	现在	,	"	他	持续	,	"	将要	你	不是	告诉	我	她	姓名	?

“那么现在，”他继续说道，“你难道不肯告诉我她的名字吗？”

" [pɔːl] [ˈhezɪteɪtɪd] .

"	Paul	hesitated	.
"	保罗	犹豫了一下	.

保罗犹豫了一下。

" [wɪl] [juː; jʊ] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [ai] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai][hæv; həv] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? [-]

"	Will	you	forgive	me	,	if	I	wait	until	I	have	proposed	to	her	?	[	45	]
"	将要	你	原谅	我	,	如果	我	等待	直到	我	有	建议的	到	她	?	[	-	]

“如果我等到向她求婚之后再等，你会原谅我吗？”[45]

[əʊ] , [ˈhevənz] !

Oh	,	Heavens	!
哦	,	天	!

我的天哪！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] !

if	she	should	not	love	me	!
如果	她	应该	不是	爱	我	!

如果她不爱我！

" [klɔːd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz][step] - [sʌn] .
" Claude smiled at his step - son .
" 克劳德 微笑 在 他的 步 - 儿子 .

克劳德对他的继子笑了笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [pæŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv] [juːθ]
He was thinking that he , too , had known the pangs and joys of youth
他 曾是 思维 那 他 , 也 , 有 已知 这 疼痛 和 喜悦 的 青年
[ænd; ənd] [lʌv] ,
and love ,
和 爱 ,

他心想，自己也曾体会过青春和爱情的苦乐。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪ] [heə(r)] ['bæniʃ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
which the first gray hair banishes for ever !
哪个 这 第一的 灰色的 头发 驱逐 为了 曾经 !

第一根白发就能永远驱散它!

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [hɑːf] ['sædli] , - [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kʌplət] :
He repeated , half sadly , Metastasio's immortal couplet :
他 重复 , 一半 令人遗憾的是 , - 不朽 对联 :

他半是悲伤地重复了梅塔斯塔西奥那首不朽的诗句:

" [əʊ] [ʒɜː'nes] ! [prɪn'tɑːn] [diː][lɑː][vaɪ] —
" O jeunesse ! printemps de la vie —
" 哦 婕斯 ! 春天 德 拉 争夺 —

“哦，年轻女子！生命之春——

[əʊ] [prɪn'tɑːn] !
O printemps !
哦 春天 !

哦，春天!

[ʒɜː'nes] [diː] - .
jeunesse de l'année .
婕斯 德 - .

jeunesse de l'année.

" [ðen] , " [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['seprət] .
" Then , " Now we must separate .
" 然后 , " 现在 我们 必须 分离 .

“然后，‘现在我们必须分开了。’

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [æt; ət] [ˌhi'ɛrəs]
You can go to her , and I will return to your mother , at Hyères
你 能 去 到 她 , 和 我 将要 返回 到 你的 母亲 , 在 耶尔
,
,
,

你可以去找她，我会回耶尔去看望你的母亲。

[ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
and announce the success of my mission .
和 宣布 这 成功 的 我的 使命 .

并宣布我的任务圆满成功。

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][kæ'neɪt] ,
You can bring us her answer , and we will all come to Canet ,
你 能 带来 我们 她 回答 , 和 我们 将要 全部 来 到 卡内特 ,
[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
for , of course ,
为了 , 的 课程 ,

你可以把她的答案带给我们，我们都会去卡内特，当然，因为

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] - [jes] ！ -
she will say ' Yes ! '
她 将要 说 - 是的 ！ -

她会说“是的！”

" [səʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] .
" So they separated with no further words .
" 所以 他们 分开 和 不 更远 字 .

于是他们一句话也没说就分开了。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fʊl] .
The hearts of both were too full .
这 心 的 两个都 是 也 满的 .

他们俩的心中都充满了感动。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [klɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [æz; əz] ,
To tell the truth , Claude was the happiest of the two , as ,
到 告诉 这 真相 , 克劳德 曾是 这 最快乐 的 这 二 , 作为 ,

说实话，克劳德是两人中最快乐的一个，因为……

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd] ['swiːtɪst] [ɒv; əv]
to receive is merely a delight , while to give is the purest and sweetest of
到 收到 是 仅仅 一个 喜 , 尽管 到 给 是 这 最纯净的 和 最甜美的 的
[ɔːl] ['hæpinəs] ！[-]
all happiness ! [46]
全部 幸福 ！[-]

接受只是一种快乐，而给予则是最纯粹、最甜蜜的幸福！[46]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['lændskeɪp] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlə] — ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
An exquisite landscape lay before Paul as he hurried to the villa — forests
一个 精美的 景观 躺 前 保罗 作为 他 慌忙 到 这 别墅 — 森林
, ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rɒks] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ,
, mountains and rocks — the beautiful sea ,
, 山脉 和 岩石 — 这 美丽的 海 ,

保罗匆匆赶往别墅的路上，眼前展现出一幅绝美的景色——森林、山脉、岩石——还有美丽的大海。

['baʊndɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒn] [θriː] [saɪdz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
bounding the horizon on three sides ; but he saw nothing of it .
边界 这 地平线 在 三 侧面 ; 但 他 锯 没有什么 的 它 .

它三面环绕着地平线；但他什么也没看到。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
He hurried along , his whole frame trembling with excitement .
他 慌忙 沿着 , 他的 所有的 框架 发抖 和 激动 .

他匆匆赶路，激动得浑身颤抖。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [əʊ'det] ?
What should he say to Odette ?
什么 应该 他 说 到 奥黛特 ?

他应该对奥黛特说什么?

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪ] ?
What would she reply ?
什么 会 她 回复 ?

她会如何回答?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm] ?

Did	**she**	**love**	**him**	**?**
做过	她	爱	他	?

她爱他吗?

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

He	**did**	**not**	**know**	**.**
他	做过	不是	知道	.

他不知道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] ; [bʌt; bət] , [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?

He	**knew**	**that**	**she**	**enjoyed**	**his**	**society**	**;**	**but**	**,**	**what**	**did**	**that**	**signify**	**?**
他	知道	那	她	享受	他的	社会	;	但	,	什么	做过	那	表示	?

他知道她喜欢和他在一起；但是，这又意味着什么呢?

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [praʊd] — [dɪs'deɪnf(ə)l] , ['iːv(ə)n] — ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l]

He	**knew**	**she**	**was**	**proud**	**—**	**disdainful**	**,**	**even**	**—**	**finding**	**it**	**impossible**	**to**	**dissemble**
他	知道	她	曾是	自豪的	—	轻蔑的	,	甚至	—	寻找	它	不可能的	到	掩饰

[ɪn] [ðə; ði] [liːst] ;

in	**the**	**least**	**;**
在	这	至少	;

他知道她很骄傲——甚至有些轻蔑——根本无法掩饰;

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [flɜːt] , [ʃiː; ʃi] ['stjuːdiəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['eniθɪŋ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

not	**at**	**all**	**a**	**flirt**	**,**	**she**	**studiously**	**avoided**	**anything**	**leading**	**to**	**a**	**declaration**	**of**
不是	在	全部	一个	调情	,	她	认真地	避免	任何事物	领导	到	一个	宣言	的

[lʌv] ,

love	**,**
爱	,

她一点也不轻浮，刻意避免任何可能导致表白的事情。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [məʊst] ['wɪmɪn] .

which	**is**	**the**	**delight**	**of**	**most**	**women**	**.**
哪个	是	这	喜	的	最多	女性	.

这是大多数女性所乐见的。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [slaɪt] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊp] ; [bʌt; bət] ,

Therefore	**,**	**he**	**had**	**some**	**slight**	**grounds**	**for**	**hope**	**;**	**but**	**,**
所以	,	他	有	一些	轻微	理由	为了	希望	;	但	,

因此，他还有一丝希望；但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] — ['nəʊɪŋ] [hɪm'self] [-]

as	**he**	**had**	**carefully**	**avoided**	**anything**	**like**	**love**	**-**	**making**	**—**	**knowing**	**himself**	**[**	**47**	**]**
作为	他	有	小心	避免	任何事物	喜欢	爱	-	制作	—	会心	他自己	[	-	]

因为他一直小心翼翼地避免做爱之类的事情——他自己也知道[47]

[səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

so	**poor**	**—**	**he**	**was**	**completely**	**ignorant**	**of**	**the**	**state**	**of**	**her**	**heart**	**.**
所以	贫穷的	—	他	曾是	完全地	无知	的	这	状态	的	她	心	.

真是太可怜了——他对她的内心状态一无所知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [dɪ'vaʊtli] ; [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'blaɪm] ;

But	**he**	**worshiped**	**her**	**so**	**devoutly**	**;**	**his**	**faith**	**in**	**her**	**was**	**so**	**sublime**	**;**
但	他	崇拜	她	所以	虔诚地	;	他的	信仰	在	她	曾是	所以	升华	;

但他对她无比虔诚；他对她的信仰无比崇高;

[hɪz; ɪz] [lʌv] [səʊ] [ɪnɪksp'resəbli] ['tendə(r)] , [hiː; hi] [felt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

his	**love**	**so**	**inexpressibly**	**tender**	**,**	**he**	**felt**	**she**	**must**	**love**	**him**	**in**	**return**	**.**
他的	爱	所以	难以言喻地	投标	,	他	毛毡	她	必须	爱	他	在	返回	.

他那份爱如此温柔，难以言表，他觉得她也一定爱着他。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [kəu'rin] - [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] ['læŋgwɪdli] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ]

All	this	time	,	Corinne	Descoutures	had	been	dreaming	languidly	by	the	open	window
全部	这	时间	,	科琳	-	有	到过	做梦	懒洋洋地	经过	这	打开	窗户

.

:

.

这段时间里，科琳娜·德斯库图尔一直懒洋洋地靠在敞开的窗户边做着梦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ]

She	was	disturbed	in	her	revery	by	the	sound	of	a	bell	,	and	glancing
她	曾是	不安	在	她	梦想	经过	这	声音	的	一个	钟	,	和	瞥了一眼

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

她正沉浸在沉思中，突然被铃声惊醒，环顾四周，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

she	saw	Paul	coming	up	the	steps	.
她	锯	保罗	未来	向上	这	步骤	.

她看到保罗走上台阶。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] !

"	Oh	,	joy	!
"	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !

it	is	he	!
它	是	他	!

是他！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [drest] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	But	she	was	in	despair	that	she	was	not	dressed	to	the	best	advantage	.
"	但	她	曾是	在	绝望	那	她	曾是	不是	穿着	到	这	最好的	优势	.

但她很沮丧，因为她觉得自己的穿着不够得体。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] " [dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

Of	course	,	he	had	come	to	"	declare	his	passion	.
的	课程	,	他	有	来	到	"	宣布	他的	热情	.

当然，他是来“表达他的热情”的。

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['streɪt(ə)nd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - [braʊz] ,

"	She	rushed	to	the	mirror	in	the	hall	,	straightened	one	of	her	eye	-	brows	,
"	她	匆忙	到	这	镜子	在	这	大厅	,	拉直	一	的	她	眼睛	-	眉毛	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她冲到走廊的镜子前，捋了捋眉毛，然后

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] , [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] - [tʃeə(r)] , [stɪl] ['læŋgwɪdli] ['driːmɪŋ]

in	less	than	a	second	,	was	back	in	her	arm	-	chair	,	still	languidly	dreaming
在	较少的	比	一个	第二	,	曾是	后退	在	她	手臂	-	椅子	,	仍然	懒洋洋地	做梦

.

:

.

不到一秒钟，她又回到了扶手椅里，依然慵懒地做着梦。

[æz; əz] [pɔːl] [keɪm] [ɪn][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['pælə(r)] .

As	Paul	came	in	she	noticed	his	exceeding	pallor	.
作为	保罗	来了	在	她	注意到	他的	超过	苍白	.

保罗进来时，她注意到他脸色异常苍白。

" [wɒt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] [mæn] !
" What an interesting young man !
" 什么 一个 有趣的 年轻的 男人 !

“多么有趣的小伙子啊！”

[hiː; hi] [siːmd] ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
He seemed deeply agitated , " she thought .
他 似乎 深 激动 , " 她 想法 .

“他看起来非常激动，”她心想。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] .
In fact , he was agitated .
在 事实 , 他 曾是 激动 .

事实上，他情绪激动。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [əʊ'det] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd] , [haʊ] [-]
He wanted to see Odette , of course ; and , how [48]
他 通缉 到 看 奥黛特 , 的 课程 ; 和 , 如何 [-]

他当然想见奥黛特；而且，如何[48]

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ˌɛmˌɛm'iː] .
could he make Mme .
可以 他 制作 夫人 .

他能做夫人吗?

- [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [send] [əʊ'det]
Descoutures understand that he wished her to go away , and send Odette
- 理解 那 他 希望 她 到 去 离开 , 和 发送 奥黛特
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

德斯库图尔们明白他希望她离开，于是派奥黛特去见他。

[kəu'rin] ['əʊpənd] [hɑː'stɪlətiz] .
Corinne opened hostilities .
科琳 打开 敌对行动 .

科琳娜挑起了战争。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['læŋgwɪʃɪŋli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [kə'neəri] , [ænd; ənd] [sed]
She leaned her head languishingly to one side , like a sick canary , and said
她 倾斜 她 头 萎靡不振 到 一 边 , 喜欢 一个 生病的 金丝雀 , 和 说
['pleɪntɪvli] :
plaintively :
哀怨地 :

她无力地歪着头，像一只生病的金丝雀，哀怨地说：

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [wel] , [em] . ['freɪgər] . "
" I hope you are quite well , M . Frager . "
" 我 希望 你 是 相当 出色地 , M . 弗雷格 . "

“弗雷格先生，希望您一切都好。”

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Very well , indeed , thank you .
" 非常 出色地 , 的确 , 感谢 你 .

“非常好，谢谢。”

" [pɔːz] .
" Pause .
" 暂停 .

“暂停。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

- [kən'tɪnjuːd] [stɪl] [mɔː(r)] ['pleɪntɪvli] : " [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [mʌtʃ] , [hæv; həv][juː; jʊ]

Descoutures	continued	still	more	plaintively	:	"	You	have	suffered	much	,	have	you
-	持续	仍然	更多的	哀怨地	:	"	你	有	遭受	很多	,	有	你

[nɒt] , [dɪə(r)] [frend] ?

not	,	dear	friend	?
不是	,	亲爱的	朋友	?

德斯库图尔继续用更加哀怨的语气说道：“亲爱的朋友，你受了很多苦，是吗？”

" ['sekənd] [pɔːz] .

"	Second	pause	.
"	第二	暂停	.

第二次停顿。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] .

This	time	he	did	not	understand	her	.
这	时间	他	做过	不是	理解	她	.

这一次他没能理解她。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [draɪd] - [ʌp] [əʊld] ['wʊmən] [ɑːsk] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] ?

Why	should	this	dried	-	up	old	woman	ask	him	such	a	question	as	that	?
为什么	应该	这	干燥	-	向上	老的	女士	问	他	这样的	一个	问题	作为	那	?

这个干瘪的老妇人为什么要问他这样的问题?

[kəu'rin] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Corinne	mistook	the	young	man's	astonishment	for	emotion	.
科琳	误	这	年轻的	男人的	惊讶	为了	情感	.

科琳误把年轻人的惊讶当成了激动。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [spəʊk] ['sɪmpli]

She	was	touched	,	and	,	for	the	first	time	in	her	life	,	spoke	simply
她	曾是	感动	,	和	,	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	辐	简单地

[ænd; ənd] ['kɔːdiəli] .

and	cordially	.
和	诚挚地	.

她深受感动，生平第一次用简单而亲切的语气与人交谈。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [səʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

"	Excuse	me	,	"	she	said	,	"	for	speaking	so	to	you	;
"	原谅	我	,	"	她	说	,	"	为了	请讲	所以	到	你	;

“对不起，”她说，“我不该这样跟你说话；

[bʌt; bət] [əʊ'det] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [-]

but	Odette	and	I	have	often	spoken	together	about	you	,	and	always	[	49	]
但	奥黛特	和	我	有	经常	说	一起	关于	你	,	和	总是	[	-	]

但是我和奥黛特经常谈论你，而且总是[49]

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] — [səʊ] [jʌŋ] , [səʊ] ['sɒlətri] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli]

with	the	greatest	interest	—	so	young	,	so	solitary	,	separated	from	your	family
和	这	最	兴趣	—	所以	年轻的	,	所以	孤	,	分开	从	你的	家庭

—

二

—

最感兴趣的是——如此年轻，如此孤独，与家人分离——

" [pɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

"	Paul	thought	he	understood	.
"	保罗	想法	他	理解	.

保罗以为他明白了。

[ˌɛmˌɛm'iː] .
Mme **.**
夫人 .

夫人

- [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [əʊ'det] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ]
Descoutures **wished** **to** **indicate** **to** **him** **that** **Odette** **was** **expecting** **some** **day** **a**
- 希望 到 表明 到 他 那 奥黛特 曾是 期待 一些 天 一个
[prə'pəʊz(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
proposal **from** **him** **;**
提议 从 他 ;

德斯库图尔想借此向他暗示，奥黛特期待着有一天能收到他的求婚；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]
besides **,** **he** **had** **never** **mentioned** **his** **mother's** **second** **marriage** **to** **any** **of**
除了 , 他 有 绝不 提及 他的 母亲的 第二 婚姻 到 任何 的
[hɪz; ɪz] [frendz] — ['ɔːlweɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɛmˌɛm'iː] .
his **friends** **—** **always** **calling** **her** **Mme** **.**
他的 朋友们 — 总是 呼叫 她 夫人 .

此外，他从未向任何朋友提及过母亲的第二次婚姻——总是称呼她为夫人。

['freɪgər] ; [səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [suːt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [oʊ'dɛts] [frend] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)]
Frager **;** **so** **,** **thinking** **his** **suit** **encouraged** **by** **Odette's** **friend** **,** **he** **said** **with** **sincere**
弗雷格 ; 所以 , 思维 他的 套装 鼓励 经过 奥黛特的 朋友 , 他 说 和 真诚
['grætɪtjuːd] :
gratitude **:**
感激 :

弗雷格；于是，他认为自己的诉讼得到了奥黛特朋友的鼓励，便满怀诚意地说道：

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] , ['mædəm] .
" **I** **thank** **you** **for** **your** **great** **kindness** **,** **Madame** **.**
" 我 感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 , 夫人 .

“夫人，非常感谢您的好意。”

[maɪ] [laɪf] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['veri] ['hæpi] ; [bʌt; bət] ,
My **life** **,** **indeed** **,** **has** **not** **been** **very** **happy** **;** **but** **,**
我的 生活 , 的确 , 有 不是 到过 非常 快乐的 ; 但 ,

我的人生确实并不幸福；但是，

[sɪns] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [həʊp] — " [kɔː'rɪnz] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
since **you** **give** **me** **hope** **—** **"** **Corinne's** **features** **had** **already** **assumed** **an** **expression**
自从 你 给 我 希望 — " 科琳的 特征 有 已经 假定 一个 表达
[ɒv; əv] ['stɑːtld] ['mɒdəsti] ,
of **startled** **modesty** **,**
的 惊慌 谦逊 ,

“因为你给了我希望——”科琳的脸上已经浮现出一丝惊讶和羞涩的表情，

[laɪk] ['saɪki] [sə'praɪzd] [baɪ] ['kjuːpɪd] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [əʊ'det] [keɪm] [ɪn] .
like **Psyche** **surprised** **by** **Cupid** **,** **when** **the** **door** **opened** **,** **and** **Odette** **came** **in** **.**
喜欢 精神 惊讶 经过 丘比特 , 什么时候 这 门 打开 , 和 奥黛特 来了 在 .

就像普赛克被丘比特吓了一跳一样，门开了，奥杰塔走了进来。

" [ɑː] ! [em] . ['freɪgər] , " ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɪm] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː]
" **Ah** **!** **M** **.** **Frager** **,** **"** **holding** **out** **her** **hand** **to** **him** **,** **"** **I** **am** **so** **glad** **to** **see**
" 啊 ! M . 弗雷格 , " 保持 出去 她 手 到 他 , " 我 是 所以 高兴的 到 看
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

“啊！弗雷格先生，”她向他伸出手，“见到您我太高兴了。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

I	was	just	wishing	to	give	you	a	little	errand	in	the	village	.
我	曾是	只是	祝	到	给	你	一个	小的	差事	在	这	村庄	.

我只是想让你在村子里跑个腿。

" [kɔː'rɪnz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'dɛts] ['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ; [hɜː(r); hə(r)]

"	Corinne's	first	thought	was	a	wish	for	Odette's	total	annihilation	;	her
"	科琳的	第一的	想法	曾是	一个	希望	为了	奥黛特的	全部的	湮灭	;	她

['sekənd] , [tuː; tə] [-]

second	,	to	[	50	]
第二	,	到	[	-	]

“科琳娜的第一个念头是希望奥黛特彻底毁灭；她的第二个念头是[50]

[bles] [hɜː(r); hə(r)] .

bless	her	.
保佑	她	.

愿上帝保佑她。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kraɪsɪs] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

Of	course	,	she	interrupted	them	at	a	most	interesting	crisis	;	but	still	,
的	课程	,	她	中断	他们	在	一个	最多	有趣的	危机	;	但	仍然	,

当然，她是在一个非常重要的危机时刻打断了他们；但是，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌentə'teɪn] [pɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [waɪl] [kəu'rin] [kʊd; kəd][slɪp] [ə'weɪ] ,

she	could	entertain	Paul	for	a	few	minutes	,	while	Corinne	could	slip	away	,
她	可以	招待	保罗	为了	一个	很少	分钟	,	尽管	科琳	可以	滑	离开	,

[tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

change	her	dress	,
改变	她	裙子	,

她可以陪保罗待一会儿，科琳就可以趁机溜走，换身衣服。

[ænd; ənd] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] ,

and	reappear	in	all	her	war	-	paint	and	feathers	,
和	再现	在	全部	她	战争	-	画	和	羽毛	,

她再次出现时，脸上涂满了战妆，身上披着羽毛。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒf] .

when	they	could	resume	their	conversation	at	the	point	where	they	had	left	off	.
什么时候	他们	可以	恢复	他们的	对话	在	这	观点	在哪里	他们	有	左边	离开	.

当他们能够从上次中断的地方继续谈话时。

" [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [əʊ'det] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	leave	you	with	Odette	;	but	,	if	you	will	be	so	kind	as	to	wait	for
"	我	离开	你	和	奥黛特	;	但	,	如果	你	将要	是	所以	种类	作为	到	等待	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我把奥黛特留给你；但是，如果你能等我一下，

[aɪ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] .

I	will	soon	return	.
我	将要	很快	返回	.

我很快就会回来。

" [əʊ'det] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

"	Odette	and	Paul	were	alone	.
"	奥黛特	和	保罗	是	独自的	.

“奥黛特和保罗单独待在一起。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] — "

"	If	you	will	take	the	trouble	to	buy	me	a	—	"
"	如果	你	将要	拿	这	麻烦	到	买	我	一个	—	"

“如果你愿意费心给我买一个——”

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [pɔːl] ; " [bʌt; bət] ,

"	Forgive	me	for	interrupting	you	,	"	said	Paul	;	"	but	,
"	原谅	我	为了	打断	你	,	"	说	保罗	;	"	但	,

“请原谅我打断您，”保罗说，“但是，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] .

I	am	afraid	I	could	not	pay	any	attention	to	your	commission	just	now	.
我	是	害怕的	我	可以	不是	支付	任何	注意力	到	你的	委员会	只是	现在	.

恐怕我刚才无法顾及您的委托。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I	want	to	speak	to	you	on	a	very	serious	subject	,
我	想	到	说话	到	你	在	一个	非常	严肃的	主题	,

我想和你们谈谈一个非常严肃的话题。

[ænd; ənd][ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	implore	you	to	listen	to	me	.
和	我	恳求	你	到	听	到	我	.

我恳求你们听我说。

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] , [sɔː] [hɪz; ɪz]['pælə(r)][ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm]

"	She	glanced	at	him	,	saw	his	pallor	and	agitation	,	and	understood	him
"	她	瞥了一眼	在	他	,	锯	他的	苍白	和	搅动	,	和	理解	他

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

她瞥了他一眼，看到他脸色苍白、神情激动，立刻就明白了他的意思。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [kən'temptʃuəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] : " [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti]

Her	eyes	looked	almost	contemptuous	as	she	seemed	to	think	:	"	What	a	pity
她	眼睛	看起来	几乎	轻蔑的	作为	她	似乎	到	思考	:	"	什么	一个	遗憾

! [-]

!	[	51	]
!	[	-	]

她眼神中带着一丝轻蔑，仿佛在想：“真可惜！[51]

[ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [frend] !

Another	man	in	love	with	me	;	and	he	was	such	a	pleasant	friend	!
其他	男人	在	爱	和	我	;	和	他	曾是	这样的	一个	令人愉快的	朋友	!

又一个男人爱上了我；而且他还是个非常和蔼可亲的朋友！

" [pɔːl] [kən'tɪnjuːd] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

"	Paul	continued	:	"	You	must	have	noticed	the	happiness	it	has	always
"	保罗	持续	:	"	你	必须	有	注意到	这	幸福	它	有	总是

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

given	me	to	be	with	you	.
给定	我	到	是	和	你	.

保罗继续说道：“你一定注意到了，和你在一起总是让我感到快乐。”

['fæməli] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [maɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] ; [naʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

Family	reasons	have	prevented	my	explaining	myself	before	;	now	,	they	are	at
家庭	原因	有	阻止	我的	解释	我	前	;	现在	,	他们	是	在

[æn; ən][end] ,

an	end	,
一个	结尾	,

之前因为家庭原因我无法解释自己；现在，这些原因都结束了。

[ænd; ənd][ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['bəʊldli] , [tuː; tə] [seɪ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

and	I	come	to	you	boldly	,	to	say	I	love	you	.
和	我	来	到	你	大胆地	,	到	说	我	爱	你	.

我大胆地来到你面前，说我爱你。

" [ʃiː; ʃi][sæt]['kwaɪətli] ['ɒpəzɪt] [hɪm] , ['pleɪɪŋ] ['keələsli] [wɪð] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl][ɪn]

"	She	sat	quietly	opposite	him	,	playing	carelessly	with	the	fringe	of	the	parasol	in
"	她	卫星	悄悄	对面的	他	,	玩耍	粗心大意	和	这	边缘	的	这	阳伞	在

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

她静静地坐在他对面，漫不经心地摆弄着手中阳伞的流苏。

[pɔːl] [kən'tɪnjuːd] ['pæʃənətli] : " [ai][ə'dɔː(r)][ðə; ði] ['veri] ['traɪflz] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʌtʃt] .

Paul	continued	passionately	:	"	I	adore	the	very	trifles	you	have	touched	.
保罗	持续	热情地	:	"	我	崇拜	这	非常	琐事	你	有	感动	.

保罗继续热情地说："我非常喜欢你所触碰的那些微不足道的小事。"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][maɪ][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][aɪ]['evə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] .

Believe	me	,	this	has	been	in	my	mind	from	the	first	hour	I	ever	saw	you	.
相信	我	,	这	有	到过	在	我的	头脑	从	这	第一的	小时	我	曾经	锯	你	.

相信我，从我见到你的第一眼起，这件事就一直萦绕在我的脑海里。

[aɪ] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

I	address	myself	to	you	,	rather	than	to	your	father	,
我	地址	我	到	你	,	相当	比	到	你的	父亲	,

我在这里是对你说话，而不是对你父亲说话。

[æz; əz][aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

as	I	know	your	choice	will	have	his	approval	.
作为	我	知道	你的	选择	将要	有	他的	赞同	.

我知道你的选择会得到他的认可。

" [əʊ'det] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [krɒst] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd]

"	Odette	leaned	back	in	her	chair	,	crossed	her	hands	on	her	lap	,	and
"	奥黛特	倾斜	后退	在	她	椅子	,	交叉	她	双手	在	她	膝	,	和

, [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [təʊn] ,

,	in	a	calm	tone	,
,	在	一个	冷静的	语气	,

奥黛特向后靠在椅子上，双手交叉放在膝盖上，平静地说：

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kən'temptʃuəs] [ɪn'flekʃn] , [sed] : " [jɔː(r); jə(r)][prə'pəʊz(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

with	a	slight	,	contemptuous	inflection	,	said	:	"	Your	proposal	is	a	great
和	一个	轻微	,	轻蔑的	拐点	,	说	:	"	你的	提议	是	一个	伟大的

['kɒmplɪmənt] , [sɜː(r)] .

compliment	,	sir	.
赞扬	,	先生	.

他带着一丝轻蔑的语气说道："先生，您的提议真是莫大的赞美。"

[æz; əz] [sʌtʃ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [θæŋk] [ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] .

As	such	,	I	thank	you	,	as	I	thank	all	who	come	to	me	on	the	same	errand	.
作为	这样的	,	我	感谢	你	,	作为	我	感谢	全部	WHO	来	到	我	在	这	相同的	差事	.

因此，我感谢你，也感谢所有为同样目的前来寻求帮助的人。

[bʌt; bət][aɪ] [-]

But	I	[	52	]
但	我	[	-	]

但我[52]

[mʌst; məst][rɪ'plaɪ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] :

must	reply	as	I	have	replied	to	those	who	have	done	me	so	much	honor	:
必须	回复	作为	我	有	回复	到	那些	WHO	有	完毕	我	所以	很多	荣誉	:

我必须像对待那些给予我如此多荣誉的人一样，给予他们同样的答复：

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] .

I	do	not	wish	to	marry	.
我	做	不是	希望	到	结婚	.

我不想结婚。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [mis'teik] [hɜː(r); hə(r)][kɑːm] , [kən'vɪnsɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	There	was	no	chance	to	mistake	her	calm	,	convincing	reply	.
"	那里	曾是	不	机会	到	错误	她	冷静的	,	令人信服的	回复	.

“她冷静而令人信服的回答，绝对不会让人误解。”

[pɔːl] [sɔː] [hɪz; ɪz] [həʊps] ['ʌtəli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

Paul	saw	his	hopes	utterly	annihilated	.
保罗	锯	他的	希望	完全地	彻底消灭	.

保罗眼睁睁地看着自己的希望彻底破灭。

[hɪz; ɪz] [fɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ,

His	fall	was	the	more	complete	,
他的	落下	曾是	这	更多的	完全的	,

他的堕落更加彻底。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hɪm'self] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]

as	he	had	felt	himself	encouraged	in	his	pursuit	since	he	had	entered	the
作为	他	有	毛毡	他自己	鼓励	在	他的	追逐	自从	他	有	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

自从进入这栋房子以来，他就感到自己的追求受到了鼓励。

[ə; eɪ][waɪld][dɪ'speə(r)] [ʃɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	wild	despair	shone	from	his	eyes	.
一个	荒野	绝望	闪耀	从	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着绝望的光芒。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [huːz] ['mɔːt(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['sɔfənd] [ðə; ði]

He	started	up	,	and	,	in	a	voice	whose	mortal	anguish	would	have	softened	the
他	开始	向上	,	和	,	在	一个	嗓音	谁	凡人	痛苦	会	有	软化	这

[hɑːdɪst] [hɑːt] ,

hardest	heart	,
最难	心	,

他猛地站起身，用一种足以软化最铁石心肠的、充满死亡痛苦的声音说道：

[ɪk'skleɪmd] : " [ɑː] !

exclaimed	:	"	Ah	!
惊呼	:	"	啊	!

惊呼道：“啊！”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] !

that	is	what	you	have	said	to	all	the	others	!
那	是	什么	你	有	说	到	全部	这	其他的	!

你对其他人也是这么说的！

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [lʌvd] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [lʌv] !

but	no	one	ever	loved	you	as	I	love	!
但	不	一	曾经	喜爱	你	作为	我	爱	!

但是，从来没有人像我一样爱你！

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] ,

When	a	man	marries	,
什么时候	一个	男人	结婚	,

当一个男人结婚时，

[hiː; hi] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] ['bætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt][hæz; həz] [biːn] [drægd]

he	offers	his	wife	the	battered	remains	of	a	heart	that	has	been	dragged
他	优惠	他的	妻子	这	伤痕累累	遗迹	的	一个	心	那	有	到过	拖拽

[θruː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fɪlθ] !

through	all	kinds	of	filth	!
通过	全部	种类	的	污秽	!

他将一颗饱经风霜、污秽不堪的心脏残骸献给了他的妻子！

[bʌt; bət][ai] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [met] [juː; jʊ] ,

But	I	,	long	before	I	met	you	,
但	我	,	长的	前	我	遇见	你	,

但是，在我遇见你之前很久，

[njuː] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [lʌv] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ; [ænd; ənd] , [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,

knew	that	I	could	never	love	but	once	in	my	life	;	and	,	when	I	saw	you	,
知道	那	我	可以	绝不	爱	但	一次	在	我的	生活	;	和	,	什么时候	我	锯	你	,

我知道我一生只能爱一次；而当我遇见你时，

[ai] [felt] [ðæt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [θɔːts] , [maɪ] [səʊl] ,

I	felt	that	here	was	the	woman	to	whom	my	life	,	my	thoughts	,	my	soul	,
我	毛毡	那	这里	曾是	这	女士	到	谁	我的	生活	,	我的	想法	,	我的	灵魂	,

[bɪ'lɒŋd] !

belonged	!
属于	!

我感觉，这就是我生命、我的思想、我的灵魂所归属的女人！

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] , [maɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , - [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [deɪ] . -

When	I	was	unhappy	,	my	consolation	was	,	'	She	will	love	me	some	day	.	'
什么时候	我	曾是	不开心	,	我的	安慰	曾是	,	-	她	将要	爱	我	一些	天	.	-

当我难过的时候，我的安慰是："总有一天她会爱上我的。"

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [-]

When	I	was	[	53	]
什么时候	我	曾是	[	-	]

当我[53]

['hæpi] , [ai] [θɔːt] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] [jet] ! -

happy	,	I	thought	,	'	What	a	pity	she	does	not	love	me	yet	!	'
快乐的	,	我	想法	,	-	什么	一个	遗憾	她	做	不是	爱	我	然而	!	-

我高兴地想："可惜她还不爱我！"

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['sædnəs] .

and	joy	turned	to	sadness	.
和	喜悦	转向	到	悲伤	.

喜悦转为悲伤。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ai] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , ['mɪəli] [tuː; tə] [biː; bi]

If	I	were	to	tell	you	all	the	absurdities	I	have	committed	,	merely	to	be
如果	我	是	到	告诉	你	全部	这	荒谬之处	我	有	坚定的	,	仅仅	到	是

[wɪð] [juː; jʊ] !

with	you	!
和	你	!

如果我告诉你我为了和你在一起而犯下的所有荒唐事！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

The	morning	you	were	reading	in	the	garden	,
这	早晨	你	是	阅读	在	这	花园	,

那天早晨你在花园里看书，

[ai] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rɒk] [ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] .

I	was	hidden	behind	the	rock	against	which	you	were	leaning	.
我	曾是	隐	在后面	这	岩石	反对	哪个	你	是	倾斜	.

我躲在你倚靠的那块岩石后面。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] [juː; jʊ] .

The	evening	you	walked	alone	on	the	sea	-	shore	,	I	was	close	by	you	.
这	晚上	你	步行	独自的	在	这	海	-	支撑	,	我	曾是	关闭	经过	你	.

那天晚上你独自在海边散步，我就在你附近。

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)]

At	night	,	I	watched	your	window	;	and	you	tell	me	what	you	tell	your
在	夜晚	,	我	观看	你的	窗户	;	和	你	告诉	我	什么	你	告诉	你的

['ʌðə(r)] ['lʌvəz] !

other	lovers	!
其他	恋人	!

夜里，我透过窗户看着你；你告诉我你对其他情人说的话！

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [dʌn] ?

What	have	they	ever	done	?
什么	有	他们	曾经	完毕	?

他们究竟做过什么？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['mærid] [sɪns] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fə'get] [juː; jʊ] .

Some	of	them	have	married	since	then	,	as	if	they	could	forget	you	.
一些	的	他们	有	已婚	自从	然后	,	作为	如果	他们	可以	忘记	你	.

他们中有些人后来结婚了，好像能把你忘了似的。

[bʌt; bət][aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [deθ] — [jɔːz] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː]

But	I	—	I	am	yours	for	life	and	death	—	yours	,	whether	you	want	me
但	我	—	我	是	你的	为了	生活	和	死亡	—	你的	,	无论	你	想	我

[ɔː(r)][nɒt] ;

or	not	;
或者	不是	;

但我——我生死都属于你——无论你是否需要我，我都是你的；

[baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [lʌv] , [baɪ][maɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

bound	to	you	by	my	love	,	by	my	will	,	and	by	my	passion	.
边界	到	你	经过	我的	爱	,	经过	我的	将要	,	和	经过	我的	热情	.

我的爱、我的意志和我的激情将我与你紧紧相连。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [əʊ'det] [sæt] [ʌp] , ['lɪsənɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]

"	As	he	spoke	,	Odette	sat	up	,	listening	,	full	of	pity	for	his	sorrow	and
"	作为	他	辐	,	奥黛特	卫星	向上	,	聆听	,	满的	的	遗憾	为了	他的	悲哀	和

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

“他说话的时候，奥黛特坐了起来，听着，对他的悲伤和痛苦充满了怜悯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['keələs] [rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] .

He	deserved	something	more	than	the	careless	reply	she	usually	made	.
他	应得的	某物	更多的	比	这	粗心	回复	她	通常	制成	.

她通常那种漫不经心的回应，远不足以表达他对他的期望。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['tendənəs] , [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [mɔɪst] [wɪð] [tɪəz] . [

She	looked	at	him	with	inexpressible	tenderness	,	her	dark	eyes	moist	with	tears	.	[
她	看起来	在	他	和	难以言喻的	压痛	,	她	黑暗的	眼睛	潮湿	和	眼泪	.	[

-]

54	]
-	]

她用难以言喻的温柔眼神看着他，她那双深邃的眼睛里噙满了泪水。[54]

" [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

"	You	love	me	.
"	你	爱	我	.

“你爱我。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] .

I	believe	you	sincerely	.
我	相信	你	真挚地	.

我真心相信你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] .

You	are	wounded	,	and	I	am	very	sorry	.
你	是	受伤	,	和	我	是	非常	对不起	.

你受伤了，我深感抱歉。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

Forgive	me	for	being	the	cause	of	your	suffering	.
原谅	我	为了	存在	这	原因	的	你的	痛苦	.

请原谅我给你带来的痛苦。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ; ['ʌðəwaɪz] ,

I	assure	you	that	I	never	dreamed	of	anything	like	this	;	otherwise	,
我	保证	你	那	我	绝不	梦见	的	任何事物	喜欢	这	;	否则	,

我向你保证，我从未想过会发生这样的事；否则，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

I	should	not	have	allowed	you	to	cherish	a	love	that	I	could	never	return	.
我	应该	不是	有	允许	你	到	珍惜	一个	爱	那	我	可以	绝不	返回	.

我不应该让你拥有我永远无法回报的爱情。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːf] [ai][hæv; həv] [kɔːzd] [juː; jʊ] ;

I	beg	your	pardon	for	the	grief	I	have	caused	you	;
我	求	你的	赦免	为了	这	悲伤	我	有	导致	你	;

对于我给您带来的痛苦，我深表歉意；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] .

but	I	can	never	be	your	wife	,	because	I	do	not	love	you	.
但	我	能	绝不	是	你的	妻子	,	因为	我	做	不是	爱	你	.

但我永远不可能成为你的妻子，因为我不爱你。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [pɔːl] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['liːvɪŋ] [hɪm] .

"	At	these	words	,	Paul	felt	his	strength	leaving	him	.
"	在	这些	字	,	保罗	毛毡	他的	力量	离开	他	.

听到这些话，保罗感到自己的力量正在离他而去。

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [wept] .

He	sank	into	a	chair	,	and	,	burying	his	face	in	his	hands	,	he	wept	.
他	沉没	进入	一个	椅子	,	和	,	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,	他	哭泣	.

他瘫坐在椅子上，双手捂着脸，哭了起来。

[ðɪs] [praʊd] , [strɒŋ] [mæn] [wept] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

This	proud	,	strong	man	wept	in	his	despair	like	a	little	child	.
这	自豪的	,	强的	男人	哭泣	在	他的	绝望	喜欢	一个	小的	孩子	.

这位骄傲而坚强的男人绝望地像个孩子一样哭泣。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [oʊ'dɛts] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .

Tears	were	falling	from	Odette's	eyes	as	she	sought	to	take	his	hand	.
眼泪	是	坠落	从	奥黛特的	眼睛	作为	她	寻求	到	拿	他的	手	.

奥黛特泪流满面，伸手想握住他的手。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

He	pushed	her	away	.
他	推动	她	离开	.

他推开了她。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['həʊpləsnəs] : " [fə'gɪv]

Raising	his	head	,	he	said	with	the	composure	of	utter	hopelessness	:	"	Forgive
提高	他的	头	,	他	说	和	这	镇定	的	说出	绝望	:	"	原谅

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他抬起头，用一种彻底绝望的镇定说道："请原谅我。"

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

I	have	not	shed	tears	for	many	years	.
我	有	不是	棚	眼泪	为了	许多	年	.

我已经很多年没流过眼泪了。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] .

You	do	not	love	me	.
你	做	不是	爱	我	.

你不爱我。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

I	shall	die	.
我	将	死	.

我即将死去。

[wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [maɪ] [laɪf] ,

With	me	,	my	heart	is	my	life	,
和	我	,	我的	心	是	我的	生活	,

对我而言，我的心就是我的生命。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [deθ] [wɪl] [suːn] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] .

and	I	know	death	will	soon	relieve	me	from	my	suffering	.
和	我	知道	死亡	将要	很快	缓解	我	从	我的	痛苦	.

我知道死亡很快就会让我摆脱痛苦。

[ai] [-]

I	[	55	]
我	[	-	]

I[55]

[ɪn'djʊəd] ['ægəni] [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['mærid] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

endured	agonies	when	my	mother	married	a	second	time	,	four	years	ago	.
忍受	痛苦	什么时候	我的	母亲	已婚	一个	第二	时间	,	四	年	前	.

四年前，母亲再婚，我为此承受了巨大的痛苦。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

I	left	her	.
我	左边	她	.

我离开了她。

[ai] [bɪ'keɪm] ['nɪəli] [ɪn'seɪn] [wɪð] ['dʒeləs] [griːf] .

I	became	nearly	insane	with	jealous	grief	.
我	成为	几乎	疯狂的	和	嫉妒的	悲伤	.

我因嫉妒和悲痛而几乎发疯。

[ai] [heit] [maɪ] [step] - ['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] ;

I	hated	my	step	-	father	until	an	hour	ago	;
我	憎恨	我的	步	-	父亲	直到	一个	小时	前	;

直到一个小时前，我还很讨厌我的继父；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

but	he	then	removed	the	obstacles	to	my	confession	of	love	to	you	.
但	他	然后	已移除	这	障碍	到	我的	忏悔	的	爱	到	你	.

但他随后扫清了我向你表白的障碍。

[ai] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['grætɪtjuːd] ,

I	forgot	everything	in	my	gratitude	,
我	忘了	一切	在	我的	感激	,

我感激涕零，忘记了一切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd]

because	my	love	for	you	is	stronger	than	my	love	for	my	mother	;	and
因为	我的	爱	为了	你	是	更强	比	我的	爱	为了	我的	母亲	;	和

, [naʊ] ,

,	now	,
,	现在	,

因为我对你的爱胜过我对母亲的爱；而且，现在，

[juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

you	escape	from	me	.
你	逃脱	从	我	.

你逃离了我。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [help] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [griːf] .

You	see	that	I	can	not	help	dying	of	grief	.
你	看	那	我	能	不是	帮助	垂死	的	悲伤	.

你看，我无法抑制悲伤，最终难逃一死。

" [oʊ'dɛts] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][dɪ'speə(r)] .

"	Odette's	heart	was	bleeding	at	his	supreme	despair	.
"	奥黛特的	心	曾是	出血	在	他的	最高	绝望	.

奥黛特看到他极度绝望的样子，心如刀绞。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Suddenly	she	raised	her	head	,	with	a	gesture	of	sudden	resolution	.
突然	她	提高	她	头	,	和	一个	手势	的	突然	解决	.

她突然抬起头，做出了一个果断的举动。

" [dɪə(r)] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

"	Dear	friend	,	"	she	said	,	"	I	will	make	you	a	confession	.
"	亲爱的	朋友	,	"	她	说	,	"	我	将要	制作	你	一个	忏悔	.

“亲爱的朋友，”她说，“我要向你坦白一件事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wuːndz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [səʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	wounds	me	to	the	soul	to	make	it	;
它	伤口	我	到	这	灵魂	到	制作	它	;

做这件事让我心如刀绞；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pæʃ(ə)n] ,

but	you	must	be	cured	of	your	unfortunate	passion	,
但	你	必须	是	治愈	的	你的	不幸	热情	,

但你必须戒掉你那不幸的嗜好。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	only	way	is	to	show	that	I	am	unworthy	of	it	.
和	这	仅有的	方式	是	到	展示	那	我	是	不配	的	它	.

唯一的办法就是证明我不配拥有它。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃʌdərɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] .

"	She	was	shuddering	and	pale	.
"	她	曾是	颤抖	和	苍白	.

她浑身颤抖，脸色苍白。

" [ai][duː; də][nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][nɒt] .

"	I	do	not	marry	you	,	because	I	can	not	.
"	我	做	不是	结婚	你	,	因为	我	能	不是	.

我不能娶你，因为我不能。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] !
If I had only known this before !
如果 我 有 仅有的 已知 这 前 !

如果我早知道就好了!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] .
You are too late .
你 是 也 晚的 .

你来晚了。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn'seɪnli] , ['pæʃənətli] [-]
I have loved another , insanely , passionately [56]
我 有 喜爱 其他 , 疯狂地 , 热情地 [-]

我疯狂地、热烈地爱着另一个人[56]

[æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .
as you love me .
作为 你 爱 我 .

就像你爱我一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [hɪz; ɪz] ['glɑːnsɪz] ; [ænd; ənd] ,
For a whole month I lived on his words , his glances ; and ,
为了 一个 所有的 月 我 居住地 在 他的 字 , 他的 眼神 ; 和 ,

整整一个月，我靠着他的话语和眼神生活；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
if he had opened his arms , I should have fallen into them .
如果 他 有 打开 他的 武器 , 我 应该 有 倒下 进入 他们 .

如果他张开双臂，我一定会扑进他的怀抱。

" [əʊ'det] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [red] [wɪð] [ʃeɪm] , [jet] ['praʊdli] ['leɪɪŋ] [beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə]
" Odette stood before him , red with shame , yet proudly laying bare her heart to
" 奥黛特 站立 前 他 , 红色的 和 耻辱 , 然而 自豪地 躺下 裸 她 心 到
[kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
cure her friend ,
治愈 她 朋友 ,

奥黛特站在他面前，羞愧得满脸通红，但她仍然骄傲地袒露心扉，想要治愈她的朋友。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
at the expense of untold suffering to herself .
在 这 费用 的 不明 痛苦 到 她自己 .

但这给她自己带来了难以言喻的痛苦。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : " [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːdz] [hiː; hi][let] [fɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spaɪəd] ['eləkwəns] .
She continued : " The very words he let fall were of inspired eloquence .
她 持续 : " 这 非常 字 他 让 落下 是 的 灵感 口才 .

她继续说道："他说的每一句话都充满了灵感和雄辩。"

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [kəm'baɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['fæsɪneɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ; [feɪm] , ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd]
He had all combined that could fascinate a woman ; fame , genius , and
他 有 全部 合并 那 可以 吸引 一个 女士 ; 名声 , 天才 , 和
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

他集所有令女人着迷的特质于一身：名望、才华和美貌。

[maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ] [hɑːt] [ʌn'sɔːt] [ɪz] , [ðæt] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [lʌv]
My punishment for having given my heart unsought is , that now I can not love
我的 惩罚 为了 拥有 给定 我的 心 不请自来 是 , 那 现在 我 能 不是 爱
[juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)] ,
you — for ,
你 — 为了 ,

我未经允许就付出真心的惩罚是，现在我无法再爱你——因为，

[ai] [mait] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] .

I	might	have	loved	you	.
我	可能	有	喜爱	你	.

我或许曾经爱过你。

[ai] [naʊ] [luːz] [juː; jʊ][fər'evə(r)] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [kjʊəd] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [wʌn][səʊ]

I	now	lose	you	forever	;	but	I	have	at	least	cured	you	of	loving	one	so
我	现在	失去	你	永远	;	但	我	有	在	至少	治愈	你	的	爱	一	所以

[ʌn'wɜːðɪ] . "

unworthy	.	"
不配	.	"

我永远失去你了；但我至少治好了你不再爱上一个不值得的人。

" [juː; jʊ] , [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

"	You	,	unworthy	of	me	!	"	cried	Paul	,	no	longer	able	to	restrain	his	passion	.
"	你	,	不配	的	我	!	"	哭	保罗	,	不	更长	有能力的	到	抑制	他的	热情	.

“你，不配做我的人！”保罗喊道，再也无法抑制自己的激情。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðæt] ?

"	You	have	loved	another	;	but	,	what	is	there	to	blame	in	that	?
"	你	有	喜爱	其他	;	但	,	什么	是	那里	到	责备	在	那	?

你爱过别人；但是，这有什么可责怪的呢?

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] [liːst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['pedɪst(ə)l] .

You	have	not	fallen	in	the	least	from	your	pedestal	.
你	有	不是	倒下	在	这	至少	从	你的	座	.

你丝毫没有从神坛上跌落。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][met][ænd; ənd][əd'maɪəd][sʌm; səm][mæn][ɒv; əv]

Do	you	think	that	,	because	you	have	met	and	admired	some	man	of
做	你	思考	那	,	因为	你	有	遇见	和	钦佩	一些	男人	的

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

你是否认为，仅仅因为你遇到并钦佩了某个天才人物，

[jɔː(r); jə(r)][laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [-]

your	life	must	be	[	57	]
你的	生活	必须	是	[	-	]

你的生活必须是[57]

['blɑːstɪd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] ; [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] , [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

blasted	ever	after	;	that	you	can	never	have	a	home	,	with	children	of
炸毁	曾经	后	;	那	你	能	绝不	有	一个	家	,	和	孩子们	的

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

your	own	?
你的	自己的	?

从此以后，一切都完了；你永远无法拥有自己的家，拥有自己的孩子?

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'pleɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !

Let	me	have	the	hope	of	some	day	replacing	him	in	your	heart	!
让	我	有	这	希望	的	一些	天	替换	他	在	你的	心	!

请让我怀抱希望，有朝一日能取代他在你心中的位置!

" [əʊ'det] [θæŋkt] [hɪm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

"	Odette	thanked	him	through	her	falling	tears	for	his	noble	answer	to
"	奥黛特	谢谢	他	通过	她	坠落	眼泪	为了	他的	高贵	回答	到

[hɜː(r); hə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] ,

her	confession	;	but	replied	,
她	忏悔	;	但	回复	,

奥黛特含着泪感谢他高尚的回应，但她回答说：

" [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	Alas	,	it	is	impossible	.
"	唉	,	它	是	不可能的	.

“唉，这不可能。”

[nəʊ][mæn][kæn; kən]['evə(r)] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz][waɪf][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] . "

No	man	can	ever	forgive	his	wife	her	love	for	another	.	"
不	男人	能	曾经	原谅	他的	妻子	她	爱	为了	其他	.	"

没有哪个男人能够原谅妻子爱上别人。

" [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['sekənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?

"	What	do	I	care	if	I	am	the	second	in	your	heart	?
"	什么	做	我	关心	如果	我	是	这	第二	在	你的	心	?

我又何必在乎自己在你心中排名第二呢?

[ai] [wɪl] [sə'raʊnd] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn] ['tendənəs] , [sʌtʃ] ['gləʊɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,

I	will	surround	you	with	such	divine	tenderness	,	such	glowing	passion	,
我	将要	环绕	你	和	这样的	神圣的	压痛	,	这样的	发光	热情	,

我将以神圣的温柔和炽热的热情将你包围。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [help] ['lʌvɪŋ] [ˌem 'iː] .

that	you	can	not	help	loving	me	.
那	你	能	不是	帮助	爱	我	.

你情不自禁地爱上了我。

" [oʊ'dɛts] ['fɜːmnəs] [rɪ'tɜːnd] .

"	Odette's	firmness	returned	.
"	奥黛特的	硬度	返回	.

奥黛特恢复了坚定的立场。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [nəʊ] , [wen] [pɔːl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	on	the	point	of	saying	No	,	when	Paul	interrupted	her	.
她	曾是	在	这	观点	的	说	不	,	什么时候	保罗	中断	她	.

她正要说“不”，保罗却打断了她。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['hæpi] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	You	would	be	so	happy	with	me	.
"	你	会	是	所以	快乐的	和	我	.

“你会非常高兴和我在一起。”

[maɪ]['fæməli] [wʊd] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][æz; əz][ai][duː; də] .

My	family	would	worship	you	almost	as	I	do	.
我的	家庭	会	崇拜	你	几乎	作为	我	做	.

我的家人会像我一样崇拜你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

You	know	how	I	love	my	mother	.
你	知道	如何	我	爱	我的	母亲	.

你知道我有多爱我的母亲。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wʊmən] [ai]['evə(r)] [njuː] .

She	is	beautiful	,	good	,	and	the	most	cultivated	woman	I	ever	knew	.
她	是	美丽的	,	好的	,	和	这	最多	栽培	女士	我	曾经	知道	.

她美丽善良，是我认识的最有修养的女人。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [step] - ['fɑːðə(r)] , [brˈkəz; brˈkɒz] — [brˈkəz; brˈkɒz] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ]

I	have	never	spoken	of	my	step	-	father	,	because	—	because	until	to	-	day
我	有	绝不	说	的	我的	步	-	父亲	,	因为	—	因为	直到	到	-	天

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . [-]

I	had	the	greatest	dislike	for	him	.	[	58	]
我	有	这	最	不喜欢	为了	他	.	[	-	]

我从未谈起过我的继父，因为——因为直到今天，我都非常讨厌他。[58]

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [əkˈnɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒiːniəs] .

But	I	always	acknowledged	his	great	genius	.
但	我	总是	已确认	他的	伟大的	天才	.

但我始终承认他才华横溢。

[juː; jʊ][hæv; həv][ədˈmaɪəd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] — [klɔːd] [sɜ˞ːvɪn] .

You	have	admired	his	paintings	a	hundred	times	—	Claude	Sirvin	.
你	有	钦佩	他的	绘画	一个	百	时代	—	克劳德	西尔文	.

你曾无数次欣赏过他的画作——克劳德·西尔文。

[maɪ]['fæməli] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][juː; jʊ] .

My	family	,	you	see	,	is	worthy	of	even	you	.
我的	家庭	,	你	看	,	是	值得	的	甚至	你	.

你看，我的家人甚至配得上你。

" [pɔːl] [stɒpt] , ['stɑːtld] [æt; ət] [oʊˈdɛts] ['sʌd(ə)n] ['pælə(r)] .

"	Paul	stopped	,	startled	at	Odette's	sudden	pallor	.
"	保罗	停止	,	惊慌	在	奥黛特的	突然	苍白	.

保罗停了下来，被奥黛特突然苍白的脸色吓了一跳。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɒm] - [ʃel] [hæd; həd][ɪkˈspləʊdɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

If	a	bomb	-	shell	had	exploded	at	her	feet	,
如果	一个	炸弹	-	壳	有	爆炸了	在	她	脚	,

如果一枚炸弹在她脚下爆炸，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ʃɒkt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][dɪd] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] [klɔːd] [sɜ˞ːvɪn] .

it	would	not	have	shocked	her	as	did	this	name	of	Claude	Sirvin	.
它	会	不是	有	震惊	她	作为	做过	这	姓名	的	克劳德	西尔文	.

克劳德·西尔文这个名字却让她感到震惊，而其他名字则不会让她如此震惊。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ˈtʃætə] .

Her	teeth	chattered	.
她	牙齿	喋喋不休	.

她牙齿打颤。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [kraɪd] :

The	young	man	cried	:
这	年轻的	男人	哭	:

年轻人哭了：

" [maɪ] [gɒd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

[əʊˈdet] !

Odette	!
奥黛特	!

奥黛特！

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? "

what	is	the	matter	?	"
什么	是	这	事情	?	"

什么事？ ”

" ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ; [ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] ['mɪəli] .

"	Nothing	,	nothing	;	a	dizziness	merely	.
"	没有什么	,	没有什么	;	一个	头晕	仅仅	.

“没什么，没什么；只是有点头晕。”

" [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] - ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] , ['evɪdəntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ri'gein, riː-][self] - [pə'zeʃ(ə)n]

"	Her	will	-	power	was	very	strong	,	evidently	,	as	she	regained	self	-	possession
"	她	将要	-	力量	曾是	非常	强的	,	显然	,	作为	她	恢复	自己	-	拥有

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] :

almost	immediately	,	and	,	smiling	faintly	:
几乎	立即地	,	和	,	微笑	淡淡的	:

“显然，她的意志力非常强大，因为她几乎立刻就恢复了镇定，并且微微一笑：

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] !

"	You	see	,	it	is	nothing	!
"	你	看	,	它	是	没有什么	!

你看，这根本不算什么！

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː]

"	And	,	as	he	was	about	to	speak	,	she	said	:	"	If	you	will	leave	me
"	和	,	作为	他	曾是	关于	到	说话	,	她	说	:	"	如果	你	将要	离开	我

[ə'ləʊn] [θriː] ['mɪnɪts] ,

alone	three	minutes	,
独自的	三	分钟	,

“正当他要开口说话时，她说：‘如果你能让我一个人待三分钟，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['faɪn(ə)l]['ɑːnsə(r)] .

I	will	give	you	my	final	answer	.
我	将要	给	你	我的	最终的	回答	.

我会给你最终答案。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [bæk] . "

Go	down	to	the	foot	of	the	garden	,	and	back	.	"
去	向下	到	这	脚	的	这	花园	,	和	后退	.	"

走到花园脚下，然后再走回来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] — — ?

"	And	you	will	tell	me	—	—	?
"	和	你	将要	告诉	我	—	—	?

“你会告诉我——？”

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	She	smiled	and	pointed	to	the	door	.
"	她	微笑	和	尖	到	这	门	.

她笑着指了指门。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [bɪ'keɪm] ['gluːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Hardly	had	he	disappeared	,	when	her	features	became	gloomy	,	and	the
几乎	有	他	消失	,	什么时候	她	特征	成为	阴沉	,	和	这

[laɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]

line	in	her	[	59	]
线	在	她	[	-	]

他刚消失不久，她的脸色就变得阴沉起来，脸上的皱纹也[59]

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['diːpənd] .

forehead	deepened	.
前额	加深	.

额头加深。

" [aɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [klɔːd] [sɝːvɪn] !

"	I	,	the	daughter	-	in	-	law	of	Claude	Sirvin	!
"	我	,	这	女儿	-	在	-	法律	的	克劳德	西尔文	!

“我是克劳德·西尔文的儿媳！”

" [ðen] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] .

"	then	started	as	if	frightened	at	the	sound	of	her	own	voice	.
"	然后	开始	作为	如果	害怕	在	这	声音	的	她	自己的	嗓音	.

然后她好像被自己的声音吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tɔːn] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

She	seemed	torn	by	conflicting	emotions	.
她	似乎	撕裂	经过	冲突	情绪	.

她似乎被矛盾的情绪所困扰。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

Suddenly	,	as	if	to	put	an	end	to	her	indecision	,
突然	,	作为	如果	到	放	一个	结尾	到	她	优柔寡断	,

突然，仿佛是为了结束她的犹豫不决，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ræn] ['ɑːftə(r)] [pɔːl] .

she	sprang	to	the	door	and	ran	after	Paul	.
她	弹簧	到	这	门	和	跑	后	保罗	.

她猛地冲到门口，追着保罗跑去。

" [pɔːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Paul	,	"	she	almost	screamed	to	him	.
"	保罗	,	"	她	几乎	尖叫	到	他	.

她几乎是尖叫着对他说："保罗！"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːk] .

The	young	man	was	slowly	returning	up	the	garden	walk	.
这	年轻的	男人	曾是	缓慢地	返回	向上	这	花园	走	.

年轻人正沿着花园小路缓缓往回走。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

At	the	sound	of	her	voice	,	he	sprang	to	her	.
在	这	声音	的	她	嗓音	,	他	弹簧	到	她	.

听到她的声音，他立刻扑向她。

[əʊ'det] [grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz] [hænd] :

Odette	grasped	his	hand	:
奥黛特	抓住	他的	手	:

奥黛特紧紧握住他的手：

" [sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] . "

"	Swear	that	you	will	forget	my	confession	.	"
"	发誓	那	你	将要	忘记	我的	忏悔	.	"

"发誓你会忘记我的忏悔。"

" [aɪ] ['sɒləmli] [sweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	solemnly	swear	it	.	"
"	我	庄严地	发誓	它	.	"

我郑重发誓。

" [sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'gret] ['mæriɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	Swear	that	you	will	never	regret	marrying	me	!	"
"	发誓	那	你	将要	绝不	后悔	结婚	我	!	"

"发誓你永远不会后悔嫁给我！"

" [aɪ] ['sɒləmli] [sweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	solemnly	swear	it	.	"
"	我	庄严地	发誓	它	.	"

我郑重发誓。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [maɪ] [hænd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːz] . "

"	Then	you	may	keep	my	hand	;	it	is	yours	.	"
"	然后	你	可能	保持	我的	手	;	它	是	你的	.	"

"那么你可以留着我的手；它是你的。"

" [əʊ'det] !

"	Odette	!
"	奥黛特	!

奥黛特！

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [wen] [kəu'rin]

"	He	was	on	the	point	of	throwing	himself	at	her	feet	,	when	Corinne
"	他	曾是	在	这	观点	的	投掷	他自己	在	她	脚	,	什么时候	科琳

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

“他正要扑到她脚下时，科琳出现了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [-]

She	had	profited	by	her	absence	,	and	was	now	[	60	]
她	有	获利	经过	她	缺席	,	和	曾是	现在	[	-	]

她利用自己的缺席获益，现在[60]

['pɜːfɪktli] [rɪ'splendənt] !

perfectly	resplendent	!
完美	灿烂	!

完美无瑕，光彩夺目！

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [ləʊ] - [nekt] [dres] , ['kʌvəd] [wɪð] ['rʌf(ə)lz] — ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [waɪd] [wʌnz] , ['rʌf(ə)lz]

Imagine	a	low	-	necked	dress	,	covered	with	ruffles	—	little	ones	,	wide	ones	,	ruffles
想象	一个	低的	-	颈部	裙子	,	涵盖	和	褶边	—	小的	一个	,	宽的	一个	,	褶边

[trɪmd] [wɪð] [frɪndʒ] ;

trimmed	with	fringe	;
修剪过的	和	边缘	;

想象一下一件低领连衣裙，上面布满了荷叶边——细小的荷叶边、宽大的荷叶边、带有流苏的荷叶边；

['rʌf(ə)lz] [trɪmd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [sɪlk] ; ['rʌf(ə)lz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

ruffles	trimmed	with	red	and	yellow	silk	;	ruffles	in	every	direction	.
褶边	修剪过的	和	红色的	和	黄色的	丝绸	;	褶边	在	每一个	方向	.

饰有红色和黄色丝绸的褶边；各个方向都有褶边。

[ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʃɔːt] [ɪn] [frʌnt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fiːt] ,

The	dress	was	made	short	in	front	so	as	to	show	the	large	feet	,
这	裙子	曾是	制成	短的	在	正面	所以	作为	到	展示	这	大的	脚	,

裙子前面做得很短，是为了露出大脚。

[skwiːzd] ['ɪntuː] ['slɪpə(r)z] [ə; eɪ][saɪz] [tuː] [smɔːl] ; [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [blæk] [s'tɒkɪŋz]

squeezed	into	slippers	a	size	too	small	;	and	showing	,	also	,	the	black	stockings
挤压	进入	拖鞋	一个	尺寸	也	小的	;	和	显示	,	还	,	这	黑色的	长筒袜

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] - [θred] .

embroidered	with	gold	-	thread	.
绣花	和	金子	-	线	.

她挤进一双小一号的拖鞋里；同时，也露出了绣着金线的黑色长袜。

[əʊ'det] ['nɪəli] [lɑːft] ['aʊtraɪt] , [bʌt; bət] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [pɔːl] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [kʌm] [bæk] [ðɪs]

Odette	nearly	laughed	outright	,	but	leaning	towards	Paul	,	she	said	:	"	Come	back	this
奥黛特	几乎	笑了	直接	,	但	倾斜	向	保罗	,	她	说	:	"	来	后退	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

奥黛特差点笑出声来，但她还是凑近保罗说：“今晚再来吧。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [suːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti]

"	He	was	sorry	to	leave	her	so	soon	,	but	he	obeyed	his	divinity
"	他	曾是	对不起	到	离开	她	所以	很快	,	但	他	服从	他的	神

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

“他很遗憾这么快就离开她，但他服从了神意，离开了。”

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ˌɛmˌɛmˈiː] .

without	a	glance	at	Mme	.
没有	一个	瞥一眼	在	夫人	.

连看都没看夫人一眼。

- .

Descoutures	.

- .

裁缝。

" [weə(r)] [hæz; həz][em] . ['freɪgər] [gɒn] ?

"	Where	has	M	.	Frager	gone	?
"	在哪里	有	M	.	弗雷格	已消失	?

弗雷格先生去哪儿了?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['set(ə)lɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .

"	she	asked	,	settling	herself	in	an	arm	-	chair	.
"	她	问	,	安顿	她自己	在	一个	手臂	-	椅子	.

她一边问，一边在扶手椅里坐了下来。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] . "

"	He	has	gone	home	.	"
"	他	有	已消失	家	.	"

他已经回家了。

" [gɒn] [həʊm] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [rɪˈtɜːn] !

"	Gone	home	—	just	as	I	return	!
"	已消失	家	—	只是	作为	我	返回	!

“回家了——我刚回来！”

" [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

"	These	few	words	contained	the	very	essence	of	bitter	disappointment	.
"	这些	很少	字	包含	这	非常	本质	的	苦的	失望	.

“这寥寥数语，却包含了极度失望的本质。”

[əʊˈdet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [priˌɒkjuˈpeɪʃn] , [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [ɑːskt] :

Odette	in	her	preoccupation	,	did	not	notice	it	,	however	,	and	simply	asked	:
奥黛特	在	她	专注	,	做过	不是	注意	它	,	然而	,	和	简单地	问	:

然而，奥黛特全神贯注于自己的思绪，并没有注意到这一点，只是问道：

" [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ? "

"	Is	my	father	in	his	study	?	"
"	是	我的	父亲	在	他的	学习	?	"

我父亲在书房吗?

" [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [səʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [-]

"	Yes	,	I	believe	so	;	but	you	know	he	[	61	]
"	是的	,	我	相信	所以	;	但	你	知道	他	[	-	]

“是的，我相信是这样；但是你知道他[61]

[dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] . "

does	not	like	to	be	disturbed	at	his	work	.	"
做	不是	喜欢	到	是	不安	在	他的	工作	.	"

他不喜欢在工作时被打扰。

" [əʊ] ! [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][maɪnd] .

"	Oh	!	he	will	not	mind	.
"	哦	!	他	将要	不是	头脑	.

“哦！他不会介意的。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] . "

I	want	to	tell	him	something	important	.	"
我	想	到	告诉	他	某物	重要的	.	"

我想告诉他一件重要的事情。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærɪd] . "
" That I am going to be married . "
" 那 我 是 去 到 是 已婚 . "

“我要结婚了。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærɪd] ! "
" To be married ! "
" 到 是 已婚 ! "

“我要结婚了！”

" [jes] ; [tuː; tə][em] . [pɔːl] [ˈfreɪgər] .
" Yes ; to M . Paul Frager .
" 是的 ; 到 M . 保罗 弗雷格 .

“是的；给保罗·弗雷格先生。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əkˈseptɪd] [hɪm] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ɒf] ,
I have just accepted him ; " and she quietly walked off ,
我 有 只是 公认 他 ; " 和 她 悄悄 步行 离开 ,

我刚刚接受了他；”说完，她便静静地走开了。

[ˈliːvɪŋ] [kəuˈrin] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtens] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
leaving Corinne a prey to the most intense astonishment and disappointment .
离开 科琳 一个 猎物 到 这 最多 激烈的 惊讶 和 失望 .

这让科琳感到无比震惊和失望。

[ðɪs] [steɪt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
This state did not last long .
这 状态 做过 不是 最后的 长的 .

这种状态并没有持续太久。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt][ˈæŋgə(r)] [əˈgenst] [əʊˈdet] ,
It was succeeded by the most violent anger against Odette ,
它 曾是 成功了 经过 这 最多 暴力 愤怒 反对 奥黛特 ,

随后，人们对奥杰塔爆发了最猛烈的愤怒。

[huː] [hæd; həd][ˈstəʊlən][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]
who had stolen her lover — for she never doubted but that the young
WHO 有 被盗 她 情人 — 为了 她 绝不 怀疑 但 那 这 年轻的
[mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
man had come to see her ,
男人 有 来 到 看 她 ,

是谁偷走了她的情人——因为她从未怀疑过，那个年轻人是来看她的。

[ænd; ənd] , [ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈæbsəns] , [əʊˈdet] [hæd; həd] [bɪˈwɪtʃt] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
and , during her absence , Odette had bewitched him in some way .
和 , 期间 她 缺席 , 奥黛特 有 着迷 他 在 一些 方式 .

在她不在的这段时间里，奥黛特不知用什么方法迷惑了他。

[miˈdiə] , [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [ˈkruːsə] ; [həːˈmaiəni] , [ˈfjʊəriəs] [æt; ət] [ænˈdrɒməki] ; [kəˈlɪpsəʊ] [ænd; ənd]
Medea , jealous of Creusa ; Hermione , furious at Andromache ; Calypso and
美狄亚 , 嫉妒的 的 克雷乌萨 ; 赫敏 , 狂怒 在 安德洛玛刻 ; 卡吕普索 和
[ˈjuːkərɪs] ;
Eucharis ;
圣餐 ;

美狄亚嫉妒克瑞乌萨；赫米奥娜对安德洛玛刻怒不可遏；卡吕普索和欧卡里斯；

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'treɪd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [ɔ:(r)]['fɪkʃ(ə)n] [heit] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

none	of	the	betrayed	lovers	of	mythology	or	fiction	hated	their	rivals	more	than
没有任何	的	这	背叛	恋人	的	神话	或者	小说	憎恨	他们的	竞争对手	更多的	比

[kəu'rin] [heit] [əʊ'det] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔ:θ] .

Corinne	hated	Odette	from	henceforth	.
科琳	憎恨	奥黛特	从	今后	.

神话或虚构作品中所有被背叛的恋人，没有谁比科琳从此以后更憎恨他们的情敌。

[əʊ'det] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Odette	never	suspected	it	.
奥黛特	绝不	怀疑	它	.

奥黛特从未怀疑过这件事。

[ɪf] [-]

If	[	62	]
如果	[	-	]

如果[62]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɛəd] .

she	had	,	she	would	not	have	cared	.
她	有	,	她	会	不是	有	关心	.

她有，她不会在意的。

[bʌt; bət] [ə'kɪli:z] [wɒz; wəz] ['mə:də] [baɪ]['pærɪs] , [ðə; ði] ['kaʊəd] ;

But	Achilles	was	murdered	by	Paris	,	the	coward	;
但	阿喀琉斯	曾是	被谋杀	经过	巴黎	,	这	懦夫	;

但阿喀琉斯却被懦夫帕里斯谋杀了；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [næt] [kæn; kən] [draɪv] [æn; ən] ['elɪfənt] ['nɪəli] [dɪ'stræktɪd] ;

and	a	little	gnat	can	drive	an	elephant	nearly	distracted	;
和	一个	小的	小飞虫	能	驾驶	一个	大象	几乎	愣	;

一只小蚊子就能让一头大象几乎分心；

[ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [kəu'rin] — [ðæt] ['si:mɪŋli] [ˌɪnə'fensɪv] ,

the	proof	of	which	is	that	the	hatred	of	Corinne	—	that	seemingly	inoffensive	,
这	证明	的	哪个	是	那	这	仇恨	的	科琳	—	那	似乎	无害的	,

证据就是，人们对科琳娜——那个看似无害的人——的憎恨，

['sɪli] [ænd; ənd] [veɪn] [nɒn'entəti] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] ['mɪzəri] [tu:; tə] [əʊ'det] . [-]

silly	and	vain	nonentity	—	was	the	cause	of	untold	misery	to	Odette	.	[	63	]
愚蠢的	和	徒劳	非实体	—	曾是	这	原因	的	不明	苦难	到	奥黛特	.	[	-	]

愚蠢虚荣的无名之辈给奥黛特带来了难以言喻的痛苦。[63]

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] " ['venərəb(ə)l][ˌɛmˌɛm'i:] . [brɪkɔrt] " [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] , [plʌmp] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] .

The	"	venerable	Mme	.	Bricourt	"	is	a	round	,	plump	little	old	woman	.
这	"	可敬	夫人	.	布里库尔	"	是	一个	圆形的	,	丰满	小的	老的	女士	.

“德高望重的布里库尔夫人”是一位圆滚滚、身材丰满的小老太太。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:st] [jɪrz] ['æp(ə)l] ,

Her	face	is	so	full	of	wrinkles	that	it	looks	like	a	last	year's	apple	,
她	脸	是	所以	满的	的	皱纹	那	它	看起来	喜欢	一个	最后的	年	苹果	,

她脸上皱纹密布，看起来像个去年的苹果。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] .

still	clinging	to	the	branch	.
仍然	依恋	到	这	分支	.

仍然紧紧地挂在树枝上。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

She	is	an	artist	in	her	way	,
她	是	一个	艺术家	在	她	方式	,

她以她自己的方式是一位艺术家。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['tælənt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [krʊəl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

as	she	possesses	the	talent	of	saying	the	cruelest	things	about	her	friends	,
作为	她	拥有	这	天赋	的	说	这	最残酷的	事物	关于	她	朋友们	,

[waɪl] [ə'pærəntli] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ;

while	apparently	praising	them	;
尽管	显然	赞扬	他们	;

她有一种天赋，就是表面上称赞自己的朋友，实际上却说出最刻薄的话；

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə]

and	more	than	all	,	shows	a	gentle	sympathy	to	them	that	appeals	to
和	更多的	比	全部	,	演出	一个	温和的	同情	到	他们	那	上诉	到

[ðeə(r)] [hɑːts] ,

their	hearts	,
他们的	心	,

更重要的是，他展现出的温柔同情心深深打动了他们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'faɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['siːkrəts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

so	that	they	confide	all	their	secrets	to	her	.
所以	那	他们	信任	全部	他们的	秘密	到	她	.

所以他们会把所有的秘密都告诉她。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] ['mæri] [əʊ'det] ,

She	wished	her	son	to	marry	Odette	,
她	希望	她	儿子	到	结婚	奥黛特	,

她希望儿子娶奥黛特为妻。

['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [em] . - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] ,

solely	because	M	.	Laviguerie	was	one	of	the	lions	of	the	day	;	and	,
仅	因为	M	.	-	曾是	一	的	这	狮子	的	这	天	;	和	,

仅仅因为拉维格里先生是当时的风云人物之一；而且，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] , ['membə(r)] [ɒv; əv] [tuː]

as	nothing	would	be	refused	to	such	a	celebrated	man	,	member	of	two
作为	没有什么	会	是	拒绝	到	这样的	一个	著名	男人	,	成员	的	二

[ə'kædəmiz] , [ˌɛmˌɛm'iː] .

academies	,	Mme	.
学院	,	夫人	.

对于这样一位声名显赫的男士，两位学院的成员，任何要求都不会被拒绝。

[brɪkɔrt] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [mait] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [haɪ] ['ɒfɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] -

Bricourt	thought	that	her	son	might	attain	to	some	high	office	as	his	son	-
布里库尔	想法	那	她	儿子	可能	达到	到	一些	高的	办公室	作为	他的	儿子	-

[ɪn] - [lɔː] . [-]

in	-	law	.	[	64	]
在	-	法律	.	[	-	]

布里库尔认为，她的儿子可能会因为女婿而获得某个高官。[64]

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

At	present	he	is	merely	a	civil	engineer	.
在	展示	他	是	仅仅	一个	民用	工程师	.

目前他只是一名土木工程师。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] " ['ædmərəb(ə)l] [sʌn] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg]

As	to	this	"	admirable	son	,	"	he	was	as	stupid	as	he	was	big
作为	到	这	"	令人钦佩的	儿子	,	"	他	曾是	作为	愚蠢的	作为	他	曾是	大的

[ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ,

and	awkward	,
和	尴尬的	,

至于这位“令人钦佩的儿子”，他既愚蠢又高大笨拙。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

which	is	saying	a	great	deal	.
哪个	是	说	一个	伟大的	交易	.

这足以说明很多问题。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[brɪkɔrt] [suːn] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]

Bricourt	soon	recognized	his	lack	of	refinement	and	intellect	,	and	,	by	a
布里库尔	很快	认可	他的	缺少	的	精炼	和	智力	,	和	,	经过	一个

[strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

stroke	of	genius	,
中风	的	天才	,

布里库尔很快意识到自己缺乏教养和智慧，于是，他灵机一动，

[dʌbd] [hɪm] " [maɪ]['ædmərəb(ə)l] [sʌn] .

dubbed	him	"	My	admirable	son	.
被誉为	他	"	我的	令人钦佩的	儿子	.

称他为“我令人钦佩的儿子”。

" [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ɪts] [sək'ses] ,

"	This	title	imposed	on	her	friends	as	she	expected	,	and	,	seeing	its	success	,
"	这	标题	强加	在	她	朋友们	作为	她	预期的	,	和	,	看到	它是	成功	,

“正如她所预料的那样，这个头衔给她的朋友们带来了巨大的影响，并且，看到它的成功，

['æməbəl] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [səʊ]

Amable	adopted	the	same	tone	in	speaking	of	his	mother	;	so
和蔼可亲	已采用	这	相同的	语气	在	请讲	的	他的	母亲	;	所以

阿马布尔在谈到他母亲时也用了同样的语气；所以

[ðæt] [suːn] " [ðə; ði]['venərəb(ə)l][ˌɛmˌɛm'iː] . [brɪkɔrt] " [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ɔːl]

that	soon	"	the	venerable	Mme	.	Bricourt	"	became	an	established	authority	on	all
那	很快	"	这	可敬	夫人	.	布里库尔	"	成为	一个	已确立的	权威	在	全部

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

不久之后，“德高望重的布里库尔夫人”就成为了各个领域的权威。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['riːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [kəu'rin] [wɒz; wəz]

She	was	peacefully	reading	by	the	window	this	afternoon	,	when	Corinne	was
她	曾是	和平地	阅读	经过	这	窗户	这	下午	,	什么时候	科琳	曾是

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

今天下午，她正在窗边安静地看书，这时科琳娜的消息传来。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

- [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ælaɪ] , [stɪl] ['fjʊəriəs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [leɪt]

Descoutures	**was**	**looking**	**for**	**an**	**ally**	**,**	**still**	**furious**	**from**	**her**	**late**
-	曾是	寻找	为了	一个	盟友	,	仍然	狂怒	从	她	晚的

[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

discomfiture	**.**
沮丧	.

德斯库图尔正在寻找盟友，她仍然对前段时间的失利耿耿于怀。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	**You**	**look**	**as**	**sweet**	**as**	**a**	**peach**	**,**	**my**	**dear**	**child**	**,**	**"**	**said**	**Mme**	**.**
"	你	看	作为	甜的	作为	一个	桃	,	我的	亲爱的	孩子	,	"	说	夫人	.

“我亲爱的孩子，你看上去像桃子一样甜美，”夫人说道。

[brɪkɔrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Bricourt	**,**	**as**	**they**	**kissed**	**each**	**other**	**.**
布里库尔	,	作为	他们	亲吻	每个	其他	.

布里库尔，当他们接吻时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌɛmˌɛm'iː] .

As	**soon**	**as**	**Mme**	**.**
作为	很快	作为	夫人	.

夫人一出现。

[brɪkɔrt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['fɔɪbl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [-]

Bricourt	**discovered**	**the**	**faults**	**and**	**foibles**	**of**	**her**	**[**	**65**	**]**
布里库尔	发现	这	故障	和	缺点	的	她	[	-	]

布里库尔发现了她的缺点和弱点[65]

[frendz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [ɒn]

friends	**,**	**she**	**knew**	**how**	**to**	**play**	**upon**	**them**	**as**	**skillfully**	**as**	**a**	**gypsy**	**on**
朋友们	,	她	知道	如何	到	玩	之上	他们	作为	巧妙地	作为	一个	吉普赛人	在

[hɜː(r); hə(r)][gɪ'tɑː(r)] .

her	**guitar**	**.**
她	吉他	.

朋友们，她知道如何像吉普赛人弹吉他一样巧妙地戏弄他们。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['peɪɪŋ] [kəu'rin] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

So	**she**	**was**	**always**	**paying**	**Corinne**	**compliments**	**on**	**her**	**beauty**	**,**
所以	她	曾是	总是	付费	科琳	赞美	在	她	美丽	,

所以她总是夸科琳漂亮，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ;

or	**the**	**wonderful**	**amount**	**of**	**admiration**	**she**	**received**	**;**
或者	这	精彩的	数量	的	钦佩	她	已收到	;

或者说，她所受到的巨大赞誉；

['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] " [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] .

even	**going**	**so**	**far**	**as**	**to**	**call**	**her**	**"**	**my**	**dear**	**child**	**.**
甚至	去	所以	远的	作为	到	称呼	她	"	我的	亲爱的	孩子	.

甚至还称呼她为“我亲爱的孩子”。

" [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] ['delɪkətli] ['flætərɪŋ] ?

"	**Could**	**anything**	**be**	**more**	**delicately**	**flattering**	**?**
"	可以	任何事物	是	更多的	轻柔地	奉承	?

还有什么比这更委婉的赞美呢?

" [wɒt] ['lʌki] [tʃɑːns] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	**What**	**lucky**	**chance**	**brought**	**you**	**here**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**
"	什么	幸运的	机会	带来	你	这里	到	-	天	?	"

“是什么幸运的巧合让你今天来到这里？”

" [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

"	I	am	come	to	invite	you	to	dine	with	us	this	evening	.	"
"	我	是	来	到	邀请	你	到	用餐	和	我们	这	晚上	.	"

“我前来邀请您今晚与我们共进晚餐。”

" [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] . "

"	With	the	greatest	pleasure	.	"
"	和	这	最	乐趣	.	"

“非常乐意。”

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

"	I	hope	your	son	will	accompany	you	.
"	我	希望	你的	儿子	将要	陪伴	你	.

我希望你的儿子能陪你一起去。

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	The	face	of	"	the	venerable	Mme	.
"	这	脸	的	"	这	可敬	夫人	.

“尊敬的夫人的面容。”

[brɪkɔrt] " [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sæd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Bricourt	"	was	shaded	by	an	expression	of	sad	resignation	.
布里库尔	"	曾是	阴影	经过	一个	表达	的	伤心	辞职	.

“布里库尔”的脸上带着一丝悲伤的无奈。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['wɜːkə(r)] .

"	You	know	,	my	dear	child	,	that	my	son	is	such	an	admirable	worker	.
"	你	知道	,	我的	亲爱的	孩子	,	那	我的	儿子	是	这样的	一个	令人钦佩的	工人	.

“亲爱的孩子，你知道我的儿子是一个非常优秀的工人。”

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [hiː; hi] [ɪz] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

From	morning	to	night	he	is	buried	in	his	business	,
从	早晨	到	夜晚	他	是	埋葬	在	他的	商业	,

他从早到晚都埋头于工作中。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [weə(r)] [hɪm'self] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

and	I	am	afraid	he	will	wear	himself	out	before	long	.
和	我	是	害怕的	他	将要	穿	他自己	出去	前	长的	.

恐怕他很快就会筋疲力尽。

[hiː; hi] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʊ'lʊŋ] ,

He	left	this	morning	for	Toulon	,
他	左边	这	早晨	为了	土伦	,

他今天早上启程前往土伦。

[tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['refrəns] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] . " [-]

to	find	an	important	reference	in	some	book	in	the	public	library	.	"	[	66	]
到	寻找	一个	重要的	参考	在	一些	书	在	这	民众	图书馆	.	"	[	-	]

在公共图书馆的某本书中查找重要的参考资料。[66]

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

['æməbəl] [brɪkɔrt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [tʊ'lʊŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn]

Amable	Bricourt	had	gone	to	Toulon	to	spend	the	day	with	some	friends	in
和蔼可亲	布里库尔	有	已消失	到	土伦	到	花费	这	天	和	一些	朋友们	在

[ə; eɪ] ['bɪliəd] - [sə'luːn] .

a	billiard	-	saloon	.
一个	台球	-	酒吧	.

阿马布尔·布里库尔去了土伦，和一些朋友在一家台球厅消磨了一天。

[kəu'rin] [ri'zju:md] : " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['veri] [mʌtʃ] ,

Corinne	resumed	:	"	We	shall	all	regret	his	absence	very	much	,
科琳	恢复	:	"	我们	将	全部	后悔	他的	缺席	非常	很多	,

科琳娜接着说："我们都会非常遗憾他不在，

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

particularly	as	we	are	celebrating	to	-	night	the	arrival	of	Mr	.
特别	作为	我们	是	庆祝	到	-	夜晚	这	到达	的	先生	.

- ['əʊldɪst] ['dɔ:tə(r)] ,

Laviguerie's	oldest	daughter	,
-	最老	女儿	,

尤其是在我们今晚庆祝拉维格里先生的大女儿出生之际，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [oʊ'dɛts] [ɪn'geɪdʒmənt] . "

as	well	as	Odette's	engagement	.	"
作为	出色地	作为	奥黛特的	订婚	.	"

以及奥黛特的订婚。

" [ɪz] [əʊ'det] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ? "

"	Is	Odette	going	to	be	married	?	"
"	是	奥黛特	去	到	是	已婚	?	"

奥黛特要结婚了吗?

" [tu:; tə][em] . [pɔ:l] ['freɪgər] .

"	To	M	.	Paul	Frager	.
"	到	M	.	保罗	弗雷格	.

致保罗·弗雷格先生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [nju:z] .

It	is	the	very	latest	news	.
它	是	这	非常	最新的	消息	.

这是最新消息。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪm][ɪn] ['evri]

Her	father	was	just	telling	me	the	arrangement	suited	him	in	every
她	父亲	曾是	只是	讲述	我	这	安排	适合	他	在	每一个

[rɪ'spekt] . "

respect	.	"
尊重	.	"

她父亲刚才告诉我，这样的安排对他来说各方面都很合适。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [mætʃ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ˌɛmˌɛm'i:] .

"	It	really	is	a	very	excellent	match	,	I	should	say	,	"	Mme	.
"	它	真的	是	一个	非常	出色的	匹配	,	我	应该	说	,	"	夫人	.

"这真是一场非常完美的匹配，我应该这么说，"夫人。

[brɪkɔrt] [kən'tɪnju:d] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [dʌv] - [laɪk] [təʊnz] .

Bricourt	continued	,	in	her	most	dove	-	like	tones	.
布里库尔	持续	,	在	她	最多	鸽子	-	喜欢	音调	.

布里库尔继续说道，语气温柔得像鸽子一样。

" [əʊ'det] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [faɪn] [gɜ:l] .

"	Odette	is	a	remarkably	fine	girl	.
"	奥黛特	是	一个	非常	美好的	女孩	.

奥黛特是个非常优秀的女孩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [səʊ]['bædli] [brɔ:t] [ʌp] .

It	is	a	great	pity	she	has	been	so	badly	brought	up	.
它	是	一个	伟大的	遗憾	她	有	到过	所以	糟糕	带来	向上	.

她从小接受的教育如此糟糕，真是太可惜了。

[waɪ] , [maɪ] [sʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊz] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ;

Why	,	my	son	,	of	course	,	knows	almost	everything	;
为什么	,	我的	儿子	,	的	课程	,	知道	几乎	一切	;

当然，我儿子几乎什么都知道；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [əʊ'det] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,

but	there	are	certain	things	that	Odette	is	perfectly	familiar	with	,
但	那里	是	肯定	事物	那	奥黛特	是	完美	熟悉的	和	,

但有些事情奥黛特却非常熟悉。

[ðæt] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

that	I	doubt	if	he	ever	heard	of	.
那	我	怀疑	如果	他	曾经	听到	的	.

我怀疑他是否听说过。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['prɪti] .

But	she	is	pretty	.
但	她	是	漂亮的	.

但她很漂亮。

[aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dres] , [-]

I	know	some	people	say	she	does	not	know	how	to	dress	,	[	67	]
我	知道	一些	人们	说	她	做	不是	知道	如何	到	裙子	,	[	-	]

我知道有些人说她不会穿衣打扮，[67]

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɜːfɪktli] ['regjələ(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['prɪti] .

and	that	her	features	are	not	perfectly	regular	;	but	still	,	she	is	pretty	.
和	那	她	特征	是	不是	完美	常规的	;	但	仍然	,	她	是	漂亮的	.

她的五官并不十分规整，但依然很漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['bjuːti] .

It	is	not	beauty	.
它	是	不是	美丽	.

那不是美。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [set] [ɒn] [raɪt] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

Her	mouth	is	too	large	,	and	her	ears	are	not	set	on	right	;	but	still	,
她	嘴	是	也	大的	,	和	她	耳朵	是	不是	放	在	正确的	;	但	仍然	,

她的嘴太大，耳朵位置也不对；但是，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['prɪti] .

she	is	pretty	.
她	是	漂亮的	.

她很漂亮。

" [ɪ'mædʒɪn] [kɔː'rɪnz] [dɪ'leɪt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	Imagine	Corinne's	delight	when	she	saw	from	these	remarks	that	Mme	.
"	想象	科琳的	喜	什么时候	她	锯	从	这些	评论	那	夫人	.

“想象一下科琳从这些话中看到夫人时该有多么高兴。”

[brɪkɔrt] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] !

Bricourt	was	on	her	side	!
布里库尔	曾是	在	她	边	!

布里库尔站在她这边！

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [em] . ['freɪgər] , " [kən'tɪnjuːd] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	As	for	M	.	Frager	,	"	continued	Mme	.
"	作为	为了	M	.	弗雷格	,	"	持续	夫人	.

“至于弗雷格先生，”夫人继续说道。

[brɪkɔrt] , ['swiːtli] , " [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [hɪm] .

Bricourt	,	sweetly	,	"	I	do	not	know	him	well	enough	to	pass	judgment	on	him	.
布里库尔	,	甜蜜地	,	"	我	做	不是	知道	他	出色地	足够的	到	经过	判断	在	他	.

布里库尔温和地说：“我对他的了解还不够深入，无法对他做出评价。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	ought	to	be	something	remarkable	,	to	marry	the	daughter	of	such	a
他	应该	到	是	某物	卓越	,	到	结婚	这	女儿	的	这样的	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][æz; əz] - .

distinguished	man	as	Laviguerie	.
杰出的	男人	作为	-	.

他一定非同凡响，才能娶到拉维格里这样一位杰出人物的女儿。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [wel] .

But	,	to	tell	the	truth	,	I	do	not	think	he	will	turn	out	well	.
但	,	到	告诉	这	真相	,	我	做	不是	思考	他	将要	转动	出去	出色地	.

但说实话，我认为他不会有好下场。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd] ,

He	has	no	business	,	you	know	;	and	,
他	有	不	商业	,	你	知道	;	和	,

你知道，他根本不应该有这样的生意；而且，

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]

when	a	young	man	has	no	business	—	I	am	thinking	of	the	way	in	which	my
什么时候	一个	年轻的	男人	有	不	商业	—	我	是	思维	的	这	方式	在	哪个	我的

['ædmərəb(ə)l] [sʌn] ['pɑːsɪz] [hɪz; ɪz] [taɪm] !

admirable	son	passes	his	time	!
令人钦佩的	儿子	通过	他的	时间	!

当一个年轻人没有事可做时——我想起了我那令人钦佩的儿子是如何消磨时间的！

[waɪ] [dʌz] [pɔːl] ['freɪgər][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ?

Why	does	Paul	Frager	live	alone	?
为什么	做	保罗	弗雷格	居住	独自的	?

保罗·弗雷格为什么独居?

[waɪ] [wɪl] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

Why	will	his	family	have	nothing	to	do	with	him	?
为什么	将要	他的	家庭	有	没有什么	到	做	和	他	?

为什么他的家人要和他断绝关系?

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ə'ləʊn] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

The	future	alone	will	answer	these	questions	,	and	let	us	hope	that	they	will	be
这	未来	独自的	将要	回答	这些	问题	,	和	让	我们	希望	那	他们	将要	是

['feɪvərəbli] ['ɑːnsə(r)d] . " [-]

favorably	answered	.	"	[	68	]
有利	回答	.	"	[	-	]

只有未来才能回答这些问题，让我们期待答案会是好的。[68]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['draɪvɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪli] [pɑːst] .

She	was	interrupted	by	a	carriage	driving	rapidly	and	noisily	past	.
她	曾是	中断	经过	一个	运输	驾驶	快速	和	喧闹地	过去的	.

一辆马车快速而嘈杂地驶过，打断了她的思绪。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , ['seɪɪŋ] : "

She	leaned	out	of	the	window	,	bowing	and	smiling	to	some	one	,	saying	:	"
她	倾斜	出去	的	这	窗户	,	鞠躬	和	微笑	到	一些	一	,	说	:	"

[ðə; ði] ['prɪti] [dɪə(r)] ! "

The	pretty	dear	!	"
这	漂亮的	亲爱的	!	"

她探出窗外，鞠躬微笑着对某人说："漂亮的小姑娘！"

" [ðə; ði] ['prɪti] [dɪə(r)] " [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ət'det] ,

"	The	pretty	dear	"	was	none	other	than	Odette	,
"	这	漂亮的	亲爱的	"	曾是	没有任何	其他	比	奥黛特	,

"这位漂亮的小姑娘"不是别人，正是奥黛特。

['draɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [miːt] [dʒe'mein] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] .

driving	with	her	father	to	meet	Germaine	at	the	depot	.
驾驶	和	她	父亲	到	见面	杰曼	在	这	仓库	.

她和父亲一起开车去车站与杰曼会合。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['sɪstə(r)] ,

Odette	was	beaming	with	joy	at	the	thought	of	her	darling	sister	,
奥黛特	曾是	光芒四射	和	喜悦	在	这	想法	的	她	亲爱的	姐姐	,

想到她亲爱的妹妹，奥黛特脸上洋溢着喜悦。

[səʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

so	soon	to	be	with	her	.
所以	很快	到	是	和	她	.

很快就能和她在一起了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [pɔːl] [hæd; həd] ['səubəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ; [bʌt; bət] ,

Her	important	interview	with	Paul	had	sobered	her	for	awhile	;	but	,
她	重要的	面试	和	保罗	有	清醒	她	为了	一会儿	;	但	,

[naʊ] ,

now	,
现在	,

她与保罗的重要访谈让她冷静了一段时间；但是，现在，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

she	was	only	thinking	of	how	happy	she	was	.
她	曾是	仅有的	思维	的	如何	快乐的	她	曾是	.

她当时满脑子想的都是自己有多开心。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] " ['dɑːlɪŋ] [dʒe'mein] ,

Her	head	was	full	of	plans	for	the	amusement	of	"	darling	Germaine	,
她	头	曾是	满的	的	计划	为了	这	娱乐	的	"	亲爱的	杰曼	,

她满脑子都是如何取悦“亲爱的杰曼”的计划，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʃætə] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd]

"	and	she	chattered	on	to	her	father	,	the	picture	of	hope	and
"	和	她	喋喋不休	在	到	她	父亲	,	这	图片	的	希望	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

她和父亲叽叽喳喳地说个不停，父亲就像一幅充满希望和幸福的画卷。

- [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ][tʃaɪld] ; " [ænd; ənd] ,

Laviguerie	said	,	"	You	are	exquisitely	lovely	to	-	day	,	my	child	;	"	and	,
-	说	,	"	你	是	精美绝伦	迷人的	到	-	天	,	我的	孩子	;	"	和	,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['geɪlɪ] ,

as	she	said	gayly	,
作为	她	说	同性恋地	,

拉维格里说：“孩子，你今天真是美极了；”她兴高采烈地说，

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [dʒe'mein] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'klɪps] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [els]

"	Just	wait	till	you	have	seen	Germaine	—	she	will	eclipse	me	and	every	body	else
"	只是	等待	直到	你	有	已见	杰曼	—	她	将要	蚀	我	和	每一个	身体	别的

!

!
!

“等着瞧吧，你就会知道杰曼有多厉害——她会让我和其他所有人都黯然失色！”

" [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [felt] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [pæŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , " [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃips] [hɜː(r); hə(r)]
" the philosopher felt a jealous pang as he thought , " How she worships her
" 这 哲学家 毛毡 一个 嫉妒的 疼痛 作为 他 想法 , " 如何 她 崇拜 她
!
!
!

哲学家心想："她多么崇拜她啊！"不禁心生嫉妒。

" [əʊ'det] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [-]
" Odette had hastened their starting to [69]
" 奥黛特 有 加快 他们的 开始 到 [-]

"奥黛特加快了他们的开始[69]

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [weɪt] .
such an extent that they had now over half an hour to wait .
这样的 一个 程度 那 他们 有 现在 超过 一半 一个 小时 到 等待 .

结果，他们现在不得不等上半个多小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][sæt] [daʊn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['steɪʃ(ə)n] ,

Her	father	sat	down	quietly	in	the	shade	of	the	little	white	station	,
她	父亲	卫星	向下	悄悄	在	这	阴影	的	这	小的	白色的	车站	,

她父亲静静地坐在白色小车站的阴凉处。

[waɪl] [əʊ'det] [wɔːkt] [ɪm'peɪʃntli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][men] [ə'raʊnd]

while	Odette	walked	impatiently	up	and	down	the	platform	,	asking	the	men	around
尽管	奥黛特	步行	不耐烦地	向上	和	向下	这	平台	,	问	这	男人	大约

['æŋkʃəsli] ,

anxiously	,
焦虑地	,

奥杰塔焦躁地在站台上来回踱步，焦急地询问周围的男人们。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [leɪt] — [kən'sʌltɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] ,

if	the	train	was	not	late	—	consulting	her	watch	a	dozen	times	at	least	,
如果	这	火车	曾是	不是	晚的	—	咨询	她	手表	一个	打	时代	在	至少	,

如果火车没有晚点——她至少看了十几次手表——

[ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	comparing	it	with	the	big	clock	over	the	door	.
和	比较	它	和	这	大的	钟	超过	这	门	.

并将其与门上的大钟进行比较。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [sɪks] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Finally	,	she	said	to	herself	,	she	would	walk	six	times	around	the	building	,
最后	,	她	说	到	她自己	,	她	会	走	六	时代	大约	这	建筑	,

最后，她对自己说，她要绕着这栋楼走六圈。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɜːkɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l]

and	had	just	accomplished	the	third	circuit	,	when	she	heard	the	shrill	whistle
和	有	只是	完成	这	第三	电路	,	什么时候	她	听到	这	尖锐	哨

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

of	the	locomotive	.
的	这	机车	.

她刚完成第三圈，就听到了火车尖锐的汽笛声。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .

She	sprang	to	the	edge	of	the	platform	,	and	looked	eagerly	down	the	track	.
她	弹簧	到	这	边缘	的	这	平台	,	和	看起来	急切地	向下	这	追踪	.

她跳到站台边缘，急切地望着轨道。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

She	saw	the	train	far	away	,	skirting	the	shore	of	the	Mediterranean	,
她	锯	这	火车	远的	离开	,	裙边	这	支撑	的	这	地中海	,

她远远地看见了火车，沿着地中海海岸线行驶。

[wɪð] [ɪts] [waɪt] [pluːm] [ɒv; əv] [stiːm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

with	its	white	plume	of	steam	floating	in	the	air	.
和	它是	白色的	羽	的	蒸汽	漂浮的	在	这	空气	.

空中升起一缕缕白色蒸汽。

[ðiːz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] .

These	three	or	four	minutes	seemed	an	eternity	.
这些	三	或者	四	分钟	似乎	一个	永恒	.

这三四分钟感觉像一个世纪那么漫长。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]

Finally	**,**	**the**	**train**	**stopped**	**before**	**her**	**,**	**a**	**door**	**opened**	**,**	**and**	**a**	**young**	**lady**
最后	,	这	火车	停止	前	她	,	一个	门	打开	,	和	一个	年轻的	女士

[stept] [aʊt] ,

stepped	**out**	**,**
步	出去	,

最后，火车在她面前停了下来，车门打开，一位年轻女子走了出来。

['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] .

followed	**by**	**her**	**waiting**	**-**	**maid**	**.**
随后	经过	她	等待	-	女佣	.

她的侍女随后跟了上来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [-]

The	**young**	**traveler**	**had**	**no**	**time**	**to**	**look**	**[**	**70**	**]**
这	年轻的	游客	有	不	时间	到	看	[	-	]

这位年轻的旅行者没有时间去看[70]

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [əʊ'det] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðeɪ] [kraɪd] " [əʊ'det] ! "

around	**her**	**before**	**Odette**	**was**	**embracing**	**her**	**;**	**they**	**cried**	**"**	**Odette**	**!**	**"**
大约	她	前	奥黛特	曾是	拥抱	她	;	他们	哭	"	奥黛特	!	"

在奥黛特拥抱她之前，她周围的人都喊着“奥黛特！”

" [dʒe'mein] ! " [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ə'gen]

"	**Germaine**	**!**	**"**	**and**	**crying**	**and**	**laughing**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**they**	**embraced**	**again**
"	杰曼	!	"	和	哭泣	和	笑	在	这	相同的	时间	,	他们	拥抱	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	**again**	**.**
和	再次	.

“杰曼！”他们又哭又笑，一次又一次地拥抱在一起。

[em] . - [lʊkt] [ɒn] , [mɔː(r)] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

M	**.**	**Laviguerie**	**looked**	**on**	**,**	**more**	**affected**	**than**	**he**	**would**	**have**	**supposed**
M	.	-	看起来	在	,	更多的	做作的	比	他	会	有	据称

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

拉维格里先生在一旁看着，他的情绪比他想象的还要激动。

[dʒe'mein] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['delɪkət] , ['nɜːvəs] [tʃaɪld][hiː; hi]

Germaine	**had**	**changed**	**so**	**completely**	**from**	**the**	**delicate**	**,**	**nervous**	**child**	**he**
杰曼	有	已更改	所以	完全地	从	这	精美的	,	紧张的	孩子	他

[rɪ'membəd] .

remembered	**.**
记得	.

杰曼已经完全变了，不再是他记忆中那个娇弱、神经质的孩子了。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] , [ə'bʌndənt] [heə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] , ['nəʊb(ə)l] [braʊ]

Her	**black**	**,**	**abundant**	**hair**	**was**	**drawn**	**back**	**from**	**her**	**broad**	**,**	**noble**	**brow**
她	黑色的	,	丰富	头发	曾是	绘制	后退	从	她	广阔	,	高贵	眉头

,

,
,

她浓密乌黑的头发向后梳起，露出她宽阔高贵的额头。

[weə(r)] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['dɪgnəti] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn] .

where	**purity**	**and**	**dignity**	**seemed**	**to**	**reign**	**.**
在哪里	纯度	和	尊严	似乎	到	在位	.

那里似乎处处洋溢着纯洁和尊严。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [tɔːl] , [wɒz; wəz] ['veri] ['faɪnli] [prə'pɔːʃənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ,

She	had	grown	tall	,	was	very	finely	proportioned	,	and	her	large	,
她	有	生长	高的	,	曾是	非常	精细地	比例匀称	,	和	她	大的	,

她长高了，身材比例非常匀称，而且她身材高挑，

[greɪ] [aɪz] ['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [swiːt]

gray	eyes	only	added	to	the	general	impression	of	sincerity	and	sweet
灰色的	眼睛	仅有的	额外	到	这	一般的	印象	的	诚意	和	甜的

[rɪ'faɪnmənt] .

refinement	.
精炼	.

灰色的眼睛更增添了真诚和甜美优雅的印象。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	two	sisters	were	lost	in	their	examination	and	admiration	of	each	other	,
这	二	姐妹	是	丢失的	在	他们的	考试	和	钦佩	的	每个	其他	,

两姐妹沉浸在对彼此的审视和欣赏之中。

— [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ['stiːmɪŋ] [pɑːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [paɪld] [ʌp]

—	they	paid	no	attention	to	the	train	steaming	past	,	to	the	baggage	piled	up
—	他们	有薪酬的	不	注意力	到	这	火车	蒸煮	过去的	,	到	这	行李	堆积	向上

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	them	,
大约	他们	,

他们对呼啸而过的火车，以及周围堆积如山的行李，都毫不在意。

[nɔː(r)][tuː; tə][em] . - ['stændɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

nor	to	M	.	Laviguerie	standing	impatiently	near	them	.
也不	到	M	.	-	常设	不耐烦地	靠近	他们	.

也没有让不耐烦地站在他们旁边的拉维格里先生看到。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [tɜːn] [naʊ] ?

He	finally	interrupted	them	by	saying	,	"	Isn't	it	my	turn	now	?
他	最后	中断	他们	经过	说	,	"	不是	它	我的	转动	现在	?

他终于打断了他们，说道："现在是不是该轮到我了？"

" [ænd; ənd][æz; əz] [dʒe'mein] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [-]

"	and	as	Germaine	came	to	him	,	he	kissed	her	[	71	]
"	和	作为	杰曼	来了	到	他	,	他	亲吻	她	[	-	]

"当杰曼走到他面前时，他吻了她[71]"

['ɔːlməʊst] [ə'fekʃənətli] , [ðen] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ,

almost	affectionately	,	then	leading	them	to	the	carriage	,	he	left	them	,
几乎	亲切地	,	然后	领导	他们	到	这	运输	,	他	左边	他们	,

['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [həʊm] ,

saying	,	"	I	will	walk	home	,
说	,	"	我	将要	走	家	,

他几乎是带着几分亲切，领着他们上了马车，然后离开了他们，说道："我要走回家了。"

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] .

after	sending	your	maid	and	your	luggage	in	the	omnibus	.
后	发送	你的	女佣	和	你的	行李	在	这	综合	.

把你的女佣和行李送上公共汽车之后。

" [ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

"	The	sisters	were	alone	in	the	carriage	.
"	这	姐妹	是	独自的	在	这	运输	.

"姐妹俩独自待在马车里。"

[ðeɪ] ['əʊnli] [stɒpt] [ɪm'breɪsɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ə'gen] , — [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə]

They	only	stopped	embracing	to	embrace	again	,	—	they	had	so	many	years	to
他们	仅有的	停止	拥抱	到	拥抱	再次	,	—	他们	有	所以	许多	年	到

[meɪk] [ʌp] !

make	up	!
制作	向上	!

他们停止拥抱只是为了再次拥抱，——他们有太多年的时间需要弥补！

[æt; ət][lɑːst] , [əʊ'det] [sed] , " [dɪə(r)] [dʒe'mein] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

At	last	,	Odette	said	,	"	Dear	Germaine	,	you	are	so	beautiful	!
在	最后的	,	奥黛特	说	,	"	亲爱的	杰曼	,	你	是	所以	美丽的	!

最后，奥黛特说道："亲爱的杰曼，你真漂亮！"

[jɔː(r); jə(r)] ['fəutəgræfs] ['nevə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['lʌvli] [səʊl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !

Your	photographs	never	showed	the	lovely	soul	looking	out	through	your	eyes	!
你的	照片	绝不	显示	这	迷人的	灵魂	寻找	出去	通过	你的	眼睛	!

你的照片从未展现出你眼中那颗美丽的心灵！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] .

if	you	only	knew	how	happy	I	am	.
如果	你	仅有的	知道	如何	快乐的	我	是	.

如果你知道我有多高兴就好了。

" [ænd; ənd][æz; əz] [dʒe'mein] [saɪd] , " [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd]['əʊvə(r)][ˌɛmˌɛm'iː] .

"	And	as	Germaine	sighed	,	"	I	know	you	are	sad	over	Mme	.
"	和	作为	杰曼	叹了口气	,	"	我	知道	你	是	伤心	超过	夫人	.

"杰曼叹了口气，说道：'我知道你为夫人感到难过。'

- [deθ] — [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]

Rozan's	death	—	forgive	me	,	please	,	for	seeming	to	rejoice	at	what	is	your
-	死亡	—	原谅	我	,	请	,	为了	似乎	到	麾	在	什么	是	你的

['sɒrəʊ] ! "

sorrow	!	"
悲哀	!	"

罗赞的死——请原谅我，我似乎在为你们的悲伤而感到高兴！

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [əʊ'det] , " [rɪ'plaɪd] [dʒe'mein] .

"	There	is	nothing	to	forgive	,	my	darling	Odette	,	"	replied	Germaine	.
"	那里	是	没有什么	到	原谅	,	我的	亲爱的	奥黛特	,	"	回复	杰曼	.

"没有什么需要原谅的，我亲爱的奥黛特，"杰曼回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] , [ˌemˌem'iː] .

"	But	you	know	,	for	eleven	years	,	Mme	.
"	但	你	知道	,	为了	十一	年	,	夫人	.

"但是你知道，十一年来，夫人。"

['roʊzæn][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['kaɪndɪst] , ['swiːtɪst] , [məʊst] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv] ['mʌðəz]

Rozan	has	been	the	kindest	,	sweetest	,	most	loving	and	devoted	of	mothers
罗赞	有	到过	这	最善良的	,	最甜美的	,	最多	爱	和	奉献	的	母亲们

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

罗赞是我见过最善良、最温柔、最慈爱、最尽职的母亲。

" [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [oʊ'dɛts] ['ʃəʊldə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wept] ['sɒftli] , [waɪl] [əʊ'det]

"	And	leaning	her	head	against	Odette's	shoulder	,	she	wept	softly	,	while	Odette
"	和	倾斜	她	头	反对	奥黛特的	肩膀	,	她	哭泣	轻轻	,	尽管	奥黛特

[kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] . [-]

caressed	her	tenderly	.	[	72	]
被爱抚	她	温柔地	.	[	-	]

“她把头靠在奥杰塔的肩膀上，轻轻地哭泣，奥杰塔温柔地抚摸着她。[72]

[ðeɪ] [suːn] [drəʊv] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlə] , [ænd; ənd] [dʒe'mein] [traɪd] [tuː; tə] [kən'trəʊl]

They	soon	drove	up	the	avenue	to	the	villa	,	and	Germaine	tried	to	control
他们	很快	驾驶	向上	这	大街	到	这	别墅	,	和	杰曼	尝试	到	控制

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

her	emotion	,
她	情感	,

他们很快驱车沿着大道驶向别墅，杰曼努力控制自己的情绪。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

as	she	saw	that	it	grieved	her	sister	,	and	besides	,
作为	她	锯	那	它	伤心	她	姐姐	,	和	除了	,

她看到这让她的妹妹伤心，而且，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [miːt] ['strendʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .

she	was	to	meet	strangers	at	the	house	.
她	曾是	到	见面	陌生人	在	这	房子	.

她要去那栋房子里见陌生人。

[əʊ'det] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst]

Odette	smiled	and	said	,	"	You	will	soon	have	the	pleasure	of	being	introduced
奥黛特	微笑	和	说	,	"	你	将要	很快	有	这	乐趣	的	存在	介绍

[tuː; tə] [em] . [ænd; ənd] [ˌɛmˌɛm'iː] .

to	M	.	and	Mme	.
到	M	.	和	夫人	.

奥黛特微笑着说：“你很快就会有幸见到先生和夫人。”

-	.
Descoutures	.
-	.

裁缝。

[ðæt] [wɪl] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] ['sʌmwɒt] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] ,

That	will	cheer	you	up	somewhat	;	and	to	add	to	your	happiness	,
那	将要	欢呼	你	向上	有些	;	和	到	添加	到	你的	幸福	,

那会让你心情好一些；而且，为了让你更快乐，

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] - ['venərəb(ə)l] [ˌɛmˌɛm'iː] .

you	will	meet	the	'	venerable	Mme	.
你	将要	见面	这	-	可敬	夫人	.

您将会见到尊敬的夫人。

[brɪkɔrt] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] - ['ædmərəb(ə)l] [sʌn] . -

Bricourt	'	and	her	'	admirable	son	.	'
布里库尔	-	和	她	-	令人钦佩的	儿子	.	-

布里库尔和她“令人钦佩的儿子”。

" [dʒe'mein] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [frɒm; frəm]

"	Germaine	could	not	help	smiling	as	she	replied	,	"	I	know	them	now	,	from
"	杰曼	可以	不是	帮助	微笑	作为	她	回复	,	"	我	知道	他们	现在	,	从

[jɔː(r); jə(r)] [dɪskˈɪpʃənz] ,

your	descriptions	,
你的	描述	,

“杰曼忍不住笑了，她回答说：‘从你的描述中，我现在认识他们了。’”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

as	well	as	if	I	had	been	living	here	with	you	.
作为	出色地	作为	如果	我	有	到过	活的	这里	和	你	.

就好像我一直和你住在一起一样。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	They	entered	the	house	.
"	他们	进入	这	房子	.

他们进了房子。

[kəu'rin] [met] [ðem; ðəm] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [dʒe'mein] [ɪk'siːdɪŋli] ;

Corinne	met	them	smiling	,	and	appearing	to	admire	Germaine	exceedingly	;
科琳	遇见	他们	微笑	,	和	出现	到	钦佩	杰曼	非常	;

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

as	they	passed	through	the	drawing	-	room	,
作为	他们	通过了	通过	这	绘画	-	房间	,

科琳娜面带微笑地迎接她们，似乎非常钦佩杰曼；当她们穿过客厅时，

[dʒe'mein] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒentlmən] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Germaine	noticed	a	small	gentleman	bowing	to	her	in	the	shadow	of	the
杰曼	注意到	一个	小的	绅士	鞠躬	到	她	在	这	阴影	的	这

['kɜːtənz] .

curtains	.
窗帘	.

杰曼注意到窗帘阴影下有个身材矮小的男士正向她鞠躬。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kəu'rin] [sed] , [nɑː'iːvli] , " [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd][hɪm] ,

She	answered	his	salutation	,	but	Corinne	said	,	naïvely	,	"	Oh	,	never	mind	him	,
她	回答	他的	问候	,	但	科琳	说	,	天真地	,	"	哦	,	绝不	头脑	他	,

[ðæt] [ɪz]['əʊnli][maɪ] ['hʌzbənd] .

that	is	only	my	husband	.
那	是	仅有的	我的	丈夫	.

她回应了他的问候，但科琳娜天真地说："哦，别理他，那只是我的丈夫。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [-]

"	This	was	the	introduction	[	73	]
"	这	曾是	这	介绍	[	-	]

这是引言[73]

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət]

of	the	master	of	the	house	to	the	oldest	daughter	of	his	most	intimate
的	这	掌握	的	这	房子	到	这	最老	女儿	的	他的	最多	亲密的

[frend] .

friend	.
朋友	.

一家之主送给他最亲密朋友的长女的礼物。

[wen] [əʊ'det] [ænd; ənd] [dʒe'mein] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ə'ləʊn] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] , [əʊ'det] [lɒkt] [ðə; ði]

When	Odette	and	Germaine	were	finally	alone	in	their	room	,	Odette	locked	the
什么时候	奥黛特	和	杰曼	是	最后	独自的	在	他们的	房间	,	奥黛特	已锁定	这

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

当奥黛特和杰曼终于独自待在房间里时，奥黛特锁上了门。

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ɒn][ðə; ði]

and	seating	her	sister	on	the	sofa	,	she	sat	down	at	her	feet	,	on	the
和	座位	她	姐姐	在	这	沙发	,	她	卫星	向下	在	她	脚	,	在	这

['kɑːpɪt] .

carpet	.
地毯	.

她让妹妹坐在沙发上，自己则坐在妹妹脚边的地毯上。

" [naʊ] , ['dɑːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kə'menst] , " [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !

"	Now	,	darling	,	"	she	commenced	,	"	how	much	we	have	to	tell	each	other	!
"	现在	,	亲爱的	,	"	她	开始	,	"	如何	很多	我们	有	到	告诉	每个	其他	!

“亲爱的，”她开口说道，“我们之间有太多话要说了！”

[wʌn] [kæn; kən] [nɒt] [raɪt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

One	can	not	write	about	everything	,	you	know	.
一	能	不是	写	关于	一切	,	你	知道	.

你知道，人不可能什么都写。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][set] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒn]['faɪə(r)] .

With	your	wonderful	beauty	you	must	have	set	many	a	heart	on	fire	.
和	你的	精彩的	美丽	你	必须	有	放	许多	一个	心	在	火	.

你那惊艳的美貌一定点燃了许多人的心。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [ɪ'tæljənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] . "

I	have	always	heard	,	too	,	the	Italians	were	very	inflammable	.	"
我	有	总是	听到	,	也	,	这	意大利人	是	非常	易燃	.	"

我也一直听说，意大利人脾气很暴躁。

" [aɪ]['nevə(r)] [went] ['ɪntuː][sə'saɪəti][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	never	went	into	society	at	all	,	you	know	.	"
"	我	绝不	去	进入	社会	在	全部	,	你	知道	.	"

“我从来没有真正融入过社会，你知道的。”

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

"	That	does	not	make	any	difference	.
"	那	做	不是	制作	任何	不同之处	.

“那没有任何区别。”

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['taʊə(r)] ,

No	matter	if	you	were	shut	up	in	a	tower	,
不	事情	如果	你	是	关闭	向上	在	一个	塔	,

即使你被囚禁在高塔里，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ðɪ]['feəri] - [teɪl] — [sʌm; səm] ['hænsəm] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] [wʊd] [faɪnd]

like	the	princess	in	the	fairy	-	tale	—	some	handsome	young	stranger	would	find
喜欢	这	公主	在	这	仙女	-	故事	—	一些	英俊的	年轻的	陌生人	会	寻找

[juː; jʊ] [aʊt] .

you	out	.
你	出去	.

就像童话故事里的公主一样——某个英俊的年轻陌生人会发现你。

" [dʒe'mein] [blʌʃt] — [əʊ'det] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [ɑː] ,

"	Germaine	blushed	—	Odette	clapped	her	hands	with	delight	and	cried	,	"	Ah	,
"	杰曼	脸红了	—	奥黛特	鼓掌	她	双手	和	喜	和	哭	,	"	啊	,

[hɑː] !

ha	!
哈	!

“杰曼脸红了——奥黛特高兴地拍着手喊道：‘啊哈！

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ? " [-]

Am	I	not	right	?	"	[	74	]
是	我	不是	正确的	?	"	[	-	]

难道我说的不对吗？[74]

" ['lɪt(ə)l] [guːs] !

"	Little	goose	!
"	小的	鹅	!

“小鹅！”

" [dʒe'mein] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋli] .
" Germaine replied , smilingly .
" 杰曼 回复 , 微笑着 .

“杰曼笑着回答道。”

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [guːs] , [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" I don't care if I am a goose , I am right all the same ,
" 我 不 关心 如果 我 是 一个 鹅 , 我 是 正确的 全部 这 相同的 ,

“我不在乎自己是不是只鹅，反正我是对的。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [blʌʃ] [səʊ] .
or you would not blush so .
或者 你 会 不是 脸红 所以 .

否则你不会脸红得这么厉害。

[ɪz][hiː; hi] [blɒnd] [ɔː(r)] [bruː'net] ? "
Is he blonde or brunette ? "
是 他 金发 或者 棕发 ? "

他是金发还是棕发?

" ['veri] [dɑːk] .
" Very dark .
" 非常 黑暗的 .

“非常黑暗。”

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊ'mæns][æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnsɪdənt] ;
However , there is no romance at all , only a very ordinary incident ;
然而 , 那里 是 不 浪漫 在 全部 , 仅有的 一个 非常 普通的 事件 ;

然而，这其中并没有任何浪漫的成分，只是一个非常普通的事件；

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][laɪf][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [ai] ['mægnɪfaɪd] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ] ['veri]
but as my life was so quiet and retired , I magnified somewhat a very
但 作为 我的 生活 曾是 所以 安静的 和 退休 , 我 放大 有些 一个 非常
['sɪmp(ə)l][ə'feə(r)] . "
simple affair . "
简单的 事务 . "

但由于我的生活平静安逸，我便将一件非常简单的事情夸大了。

" [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnsɪdənt] , - [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" Tell me your ' ordinary incident , ' I am all attention . "
" 告诉 我 你的 - 普通的 事件 , - 我 是 全部 注意力 . "

“跟我说说你遇到的‘普通事’吧，我洗耳恭听。”

" [wel] , [ðen] , [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ([tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]) ,
" Well , then , once upon a time (two years ago) ,
" 出色地 , 然后 , 一次 之上 一个 时间 (二 年 前) ,

“那么，很久很久以前（两年前），

[maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] [tuː] ['begəz] ,
my aunt and I were taking a walk in the country , when two beggars ,
我的 阿姨 和 我 是 采取 一个 走 在 这 国家 , 什么时候 二 乞丐 ,

我和姑姑在乡间散步时，遇到了两个乞丐。

['kʌvəd] [wɪð] ['dɜːti] [rægz] , [keɪm] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][beg] .
covered with dirty rags , came toward us , and began to beg .
涵盖 和 肮脏的 破布 , 来了 朝向 我们 , 和 开始 到 求 .

一个浑身脏兮兮的破布人朝我们走来，开始乞讨。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðeə(r)] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] ,
We were very much frightened at their threatening gestures ,
我们 是 非常 很多 害怕 在 他们的 威胁 手势 ,

他们的威胁举动让我们非常害怕。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	gave	them	all	the	money	we	had	with	us	.
和	给予	他们	全部	这	钱	我们	有	和	我们	.

我们把身上所有的钱都给了他们。

[ðen] [wʌn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] - [rɪŋz] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] .

Then	one	pointed	to	my	ear	-	rings	,	saying	they	were	very	pretty	.
然后	一	尖	到	我的	耳朵	-	戒指	,	说	他们	是	非常	漂亮的	.

然后有人指着我的耳环说，它们很漂亮。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] .

I	understood	him	,	and	taking	them	off	,	handed	them	to	him	.
我	理解	他	,	和	采取	他们	离开	,	递交	他们	到	他	.

我听懂了他的意思，于是脱下衣服，递给了他。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [tʊk] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [-]

In	short	,	they	took	every	bit	of	jewelry	[	75	]
在	短的	,	他们	采取	每一个	少量	的	珠宝	[	-	]

简而言之，他们拿走了所有的珠宝[75]

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

from	us	,	and	were	turning	to	leave	,	when	a	young	man	,	who	,	it	seems	,
从	我们	,	和	是	转弯	到	离开	,	什么时候	一个	年轻的	男人	,	WHO	,	它	似乎	,

他们正要离开，转身要走，这时一个年轻人，看起来像是.....

[hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [nɪə(r)][baɪ] , ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

had	been	watching	us	from	a	little	hill	near	by	,	suddenly	sprang	down	upon	them	,
有	到过	观看	我们	从	一个	小的	爬坡道	靠近	经过	,	突然	弹簧	向下	之上	他们	,

它一直从附近的小山上看着我们，突然从山上跳下来袭击了我们。

[ænd; ənd] , [bi'lebə] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ,

and	,	belaboring	them	with	his	iron	walking	-	stick	,
和	,	费力	他们	和	他的	铁	步行	-	戳	,

他用铁拐杖狠狠地敲打着他们，

[fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,

forced	them	to	return	to	us	not	only	the	jewelry	they	had	taken	,
强制	他们	到	返回	到	我们	不是	仅有的	这	珠宝	他们	有	已采取	,

我们强迫他们不仅归还他们拿走的珠宝，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es] [həʊm] .

but	the	money	as	well	;	and	begged	to	be	allowed	to	escort	us	home	.
但	这	钱	作为	出色地	;	和	乞求	到	是	允许	到	护送	我们	家	.

但还有钱；并恳求允许他护送我们回家。

[ai][hæd; həd] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] , ['hænsəm] ,

I	had	time	then	to	look	at	him	,	and	saw	that	he	was	tall	,	handsome	,
我	有	时间	然后	到	看	在	他	,	和	锯	那	他	曾是	高的	,	英俊的	,

那时我有时间仔细打量他，发现他身材高大，相貌英俊。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['lɪnɪn] [suːt] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] .

and	even	in	his	simple	linen	suit	exceedingly	distinguished	looking	.
和	甚至	在	他的	简单的	亚麻布	套装	非常	杰出的	寻找	.

即使穿着简单的亚麻西装，他也显得非常优雅得体。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [həʊm] [wen] ['aʊə(r)][prə'tektə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [fel]

We	were	nearly	home	when	our	protector	uttered	a	cry	of	pain	and	fell
我们	是	几乎	家	什么时候	我们的	保护者	说出	一个	哭	的	疼痛	和	跌倒

[æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .

at	our	feet	.
在	我们的	脚	.

我们快到家的时候，我们的守护者发出了一声痛苦的叫喊，倒在了我们的脚下。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['begəz] , ['fjʊəriəs] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['buːti] ,

The	wretched	beggars	,	furious	at	losing	their	booty	,
这	可怜	乞丐	,	狂怒	在	输	他们的	赃物	,

那些可怜的乞丐们，因为失去了他们的财物而愤怒不已，

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,

had	followed	us	at	a	distance	and	thrown	a	large	stone	,
有	随后	我们	在	一个	距离	和	抛掷	一个	大的	石头	,

他远远地跟着我们，然后扔了一块大石头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wuːnd] .

which	had	struck	the	young	man	on	the	shoulder	,	making	a	painful	wound	.
哪个	有	击	这	年轻的	男人	在	这	肩膀	,	制作	一个	痛苦	伤口	.

子弹击中了年轻人的肩膀，造成了一道疼痛的伤口。

[wɪð] [maɪ] [ə'sɪstəns] , ['aʊə(r)] [njuː] [frend] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .

With	my	assistance	,	our	new	friend	managed	to	drag	himself	to	our	house	.
和	我的	协助	,	我们的	新的	朋友	管理	到	拖	他自己	到	我们的	房子	.

在我的帮助下，我们的新朋友终于挣扎着爬到了我们家。

" [əʊ'det] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

"	Odette	burst	out	laughing	.
"	奥黛特	爆裂	出去	笑	.

奥黛特突然大笑起来。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][æn; ən] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnsɪdənt] ? -

"	Is	that	what	you	call	an	'	ordinary	incident	?	'
"	是	那	什么	你	称呼	一个	-	普通的	事件	?	-

“这就是你所谓的‘普通事件’吗？”

['ɪtəli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Italy	must	be	a	queer	place	if	it	is	.
意大利	必须	是	一个	酷儿	地方	如果	它	是	.

如果真是这样，意大利一定是个很奇怪的地方。

[bʌt; bət] [-]

But	[	76	]
但	[	-	]

但是[76]

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] - ['feəri] [prɪns] , - [jɔː(r); jə(r)] - [prə'tektə(r)] , - [jɔː(r); jə(r)] - [njuː] [frend]

tell	me	,	how	long	did	your	'	fairy	prince	,	'	your	'	protector	,	'	your	'	new	friend
告诉	我	,	如何	长的	做过	你的	-	仙女	王子	,	-	你的	-	保护者	,	-	你的	-	新的	朋友

,

,

,

告诉我，你的“仙女王子”、“你的保护者”、“你的新朋友”陪伴了你多久？

- [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

'	stay	at	your	house	?	"
-	停留	在	你的	房子	?	"

“待在你家吗？”

" [tuː] [deɪz] . "
" Two days . "
" 二 天 . "

“两天。”

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] ? "
" And since then ? "
" 和 自从 然后 ? "

“从那以后呢？”

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] . "
" I have never seen him . "
" 我 有 绝不 已见 他 . "

“我从没见过他。”

" [dɪd][hiː; hi]['nevə(r)] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Did he never write to you ? "
" 做过 他 绝不 写 到 你 ? "

他从来没给你写过信吗?

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] . "
" A simple letter of thanks for our hospitality . "
" 一个 简单的 信 的 谢谢 为了 我们的 热情好客 . "

“一封简单的感谢信，感谢我们的热情款待。”

" [wel] , ['eni] [weɪ] , [aɪ][həʊp][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [hɑːt] - ['brəʊkən]['mænə(r)] ,
" Well , any way , I hope he said good - bye in a proper heart - broken manner ,
" 出色地 , 任何 方式 , 我 希望 他 说 好的 - 再见 在 一个 恰当的 心 - 破碎的 方式 ,

“总之，我希望他以一种真正心碎的方式道别。”

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . "
with tears in his eyes , etc . "
和 眼泪 在 他的 眼睛 , ETC . "

他眼里噙着泪水，等等。

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] . "
" Not in the least . "
" 不是 在 这 至少 . "

“一点也不。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbl] ?
" But you , at least , were miserable ?
" 但 你 , 在 至少 , 是 悲惨的 ?

但至少你过得很痛苦吧?

" [dʒe'mein] [let][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪkwɪd] [aɪz] [rest] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [feɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
" Germaine let her beautiful liquid eyes rest on her sister's face , as she
" 杰曼 让 她 美丽的 液体 眼睛 休息 在 她 姐妹 脸 , 作为 她
['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] " [jes] . "
quietly replied " Yes . "
悄悄 回复 " 是的 . "

“杰曼让那双美丽的水汪汪的眼睛停留在她姐姐的脸上，轻轻地回答道：‘是的。’”

" [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [deɪz] ,
" Then you love a young man whom you never saw but those two days ,
" 然后 你 爱 一个 年轻的 男人 谁 你 绝不 锯 但 那些 二 天 ,

“那么，你爱上了一个你只见过两天的年轻人，

[huːm] [juː; jʊ] ['hɑːdli] [nəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][traɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ə'gen] . "
whom you hardly know , and you have never tried to meet him again . "
谁 你 几乎 知道 , 和 你 有 绝不 尝试 到 见面 他 再次 . "

你几乎不认识他，而且你也从未尝试再次与他见面。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [lʌv] [hɪm] .

"	I	do	not	know	if	I	love	him	.
"	我	做	不是	知道	如果	我	爱	他	.

我不知道我是否爱他。

[ai] [θɪŋk] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [-]

I	think	not	,	for	it	would	be	ridiculous	to	fall	in	love	[	77	]
我	思考	不是	,	为了	它	会	是	荒谬的	到	落下	在	爱	[	-	]

我不这么认为，因为坠入爱河是荒谬的[77]

[səʊ] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðæt] .

so	quickly	as	that	.
所以	迅速地	作为	那	.

就这么快。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [ˈtendənəs] .

But	when	I	think	of	him	,	it	is	with	the	most	inexpressible	tenderness	.
但	什么时候	我	思考	的	他	,	它	是	和	这	最多	难以言喻的	压痛	.

但每当我想起他，心中便涌起难以言喻的温柔之情。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [ˈevə(r)] .

Even	now	I	have	only	to	shut	my	eyes	to	see	him	as	plainly	as	ever	.
甚至	现在	我	有	仅有的	到	关闭	我的	眼睛	到	看	他	作为	显然	作为	曾经	.

即使现在，我只要闭上眼睛，就能像以前一样清楚地看到他。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [huːz] [ˈpɜːfjuːm] [wʊd] [rɪˈmeɪn] ,

Can	you	imagine	a	flower	whose	perfume	would	remain	,
能	你	想象	一个	花	谁	香水	会	保持	,

你能想象一种香味持久不散的花吗?

[ˈiːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ˈwɪðəd] [əˈweɪ] ?

even	after	the	flower	had	long	since	withered	away	?
甚至	后	这	花	有	长的	自从	干枯	离开	?

即使花朵早已凋零?

[hiː; hi] [pɑːst] [ˌem ˈiː] [baɪ] .

He	passed	me	by	.
他	通过了	我	经过	.

他从我身边经过。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ai] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [fəˈget] .

I	looked	at	him	,	I	listened	to	his	voice	,	and	I	can	not	forget	.
我	看起来	在	他	,	我	听着	到	他的	嗓音	,	和	我	能	不是	忘记	.

我看着他，听着他的声音，我永远不会忘记。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] . "

That	is	all	.	"
那	是	全部	.	"

就这些了。

" [naʊ] , [dɪə(r)] , " [sed] [əʊˈdet] , " [kənˈfes] [ðæt] , [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] ,

"	Now	,	dear	,	"	said	Odette	,	"	confess	that	,	in	coming	to	France	,
"	现在	,	亲爱的	,	"	说	奥黛特	,	"	承认	那	,	在	未来	到	法国	,

“现在，亲爱的，”奥黛特说，“坦白地说，你来到法国，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈmiːtɪŋ] [əˈgen] [jɔː(r); jə(r)] - [prəˈtektə(r)] . - "

you	had	the	hope	of	some	day	meeting	again	your	'	protector	.	'	"
你	有	这	希望	的	一些	天	会议	再次	你的	-	保护者	.	-	"

你曾希望有一天能再次见到你的“保护者”。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət][ai][hæd; həd][wʌn][eɪm][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

"	I	do	not	know	about	that	;	but	I	had	one	aim	and	object	in
"	我	做	不是	知道	关于	那	;	但	我	有	一	目的	和	目的	在

['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ,

coming	here	,
未来	这里	,

我对此并不了解；但我来这里只有一个目的，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

that	I	am	sure	of	;	and	that	is	your	conversion	to	Christianity	.
那	我	是	当然	的	;	和	那	是	你的	转换	到	基督教	.

我确信的一点是：你皈依了基督教。

" [əʊ'det] ['stɑːtɪd] ; [ðen] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hænd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz]

"	Odette	started	;	then	taking	her	sister's	hand	and	trying	to	speak	as
"	奥黛特	开始	;	然后	采取	她	姐妹	手	和	尝试	到	说话	作为

['tendəli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] :

tenderly	as	before	:
温柔地	作为	前	:

奥黛特开口道；然后握住妹妹的手，试图像以前那样温柔地说话：

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)][maɪ] [wɪʃ] ['nevə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [rɪ'lɪdʒən] ? "

"	Do	you	not	remember	my	wish	never	to	discuss	religion	?	"
"	做	你	不是	记住	我的	希望	绝不	到	讨论	宗教	?	"

你难道不记得我曾说过我不想谈论宗教吗?

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	remember	it	;	but	I	shall	never	agree	to	it	.
"	我	记住	它	;	但	我	将	绝不	同意	到	它	.

“我记得这件事；但我永远不会同意。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] !

It	would	be	a	crime	if	I	should	!
它	会	是	一个	犯罪	如果	我	应该	!

如果我那样做，那就是犯罪!

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd]['sɪstə(r)] , [maɪ] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [ɒn] [-]

My	poor	blind	sister	,	my	greatest	happiness	on	[	78	]
我的	贫穷的	瞎的	姐姐	,	我的	最	幸福	在	[	-	]

我可怜的失明妹妹，我最大的幸福是[78]

[ɜːθ] [ɪz][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [sʌm; səm] [deɪ] .

earth	is	the	hope	of	opening	your	eyes	to	the	Light	some	day	.
地球	是	这	希望	的	开幕	你的	眼睛	到	这	光	一些	天	.

地球是希望，它能让你有一天睁开双眼，看到光明。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] ['wuːndɪŋ] ,

"	But	as	they	loved	each	other	too	much	to	say	any	thing	wounding	,
"	但	作为	他们	喜爱	每个	其他	也	很多	到	说	任何	事物	受伤	,

但他们彼此深爱，所以说不出任何伤人的话。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [dʒe'mein] [kən'tɪnjuːd] : " [naʊ] [ai][hæv; həv][təʊld]

they	left	the	subject	immediately	,	and	Germaine	continued	:	"	Now	I	have	told
他们	左边	这	主题	立即地	,	和	杰曼	持续	:	"	现在	我	有	讲述

[juː; jʊ] ['evri] [θɪŋ] ,

you	every	thing	,
你	每一个	事物	,

他们立刻结束了这个话题，杰曼继续说道：“现在我已经把一切都告诉你们了，

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

I	must	ask	you	the	same	questions	you	asked	me	.
我	必须	问	你	这	相同的	问题	你	问	我	.

我必须问你和我一样的问题。

[tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [əˈfeəz] .

Tell	me	now	about	your	love	affairs	.
告诉	我	现在	关于	你的	爱	事务	.

现在就告诉我你的情史吧。

" [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [oʊˈdɛts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['diːpənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

"	The	line	in	Odette's	forehead	deepened	as	she	replied	:
"	这	线	在	奥黛特的	前额	加深	作为	她	回复	:

奥黛特回答时，额头上的皱纹更深了：

" [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [rəʊ'mæns] [laɪk] [jɔːz] .

"	I	have	nothing	of	the	kind	to	tell	you	;	not	even	a	two	-	day	romance	like	yours	.
"	我	有	没有什么	的	这	种类	到	告诉	你	;	不是	甚至	一个	二	-	天	浪漫	喜欢	你的	.

“我没有什么那种事可以跟你说；甚至连像你那样的两天恋情都没有。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [ðæts] [ɔːl] . "

I	am	going	to	be	married	,	that's	all	.	"
我	是	去	到	是	已婚	,	那就是	全部	.	"

我要结婚了，仅此而已。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ! [ænd; ənd] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ! "

"	You	are	going	to	be	married	!	and	never	told	me	!	"
"	你	是	去	到	是	已婚	!	和	绝不	讲述	我	!	"

“你要结婚了！竟然从来没告诉我！”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [biːn] ['set(ə)ld] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	It	has	only	been	settled	to	-	day	.	"
"	它	有	仅有的	到过	定居	到	-	天	.	"

“这件事今天才最终解决。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ? " ['wɪspəd] [dʒe'mein] , ['liːnɪŋ] [kə'resiŋli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

"	Do	you	love	him	very	,	very	much	?	"	whispered	Germaine	,	leaning	caressingly	toward	her	sister	.
"	做	你	爱	他	非常	,	非常	很多	?	"	低声说道	杰曼	,	倾斜	温柔地抚摸	朝向	她	姐姐	.

“你非常非常爱他吗？”杰曼轻声问道，同时温柔地靠近她的妹妹。

[əʊ'det] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [dʒe'mein] .

Odette	replied	,	without	committing	herself	,	and	yet	so	as	to	satisfy	Germaine	.
奥黛特	回复	,	没有	提交	她自己	,	和	然而	所以	作为	到	满足	杰曼	.

奥黛特回答道，既没有明确表态，又足以让杰曼满意。

" [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn] . [-]

"	He	is	worthy	of	the	most	tender	devotion	.	[	79	]
"	他	是	值得	的	这	最多	投标	虔诚	.	[	-	]

“他值得最温柔的爱戴。[79]

[hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] , ['mænli] [ænd; ənd] [gʊd] .

He	is	kind	,	manly	and	good	.
他	是	种类	,	男子气概	和	好的	.

他为人善良、有男子气概、品格高尚。

[hiː; hi] [ɪz] [tɔːl] , [dɑːk] , ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pɔːl] ['freɪgər] .

He	is	tall	,	dark	,	twenty	-	two	years	old	,	and	his	name	is	Paul	Frager	.
他	是	高的	,	黑暗的	,	二十	-	二	年	老的	,	和	他的	姓名	是	保罗	弗雷格	.

他身材高大，皮肤黝黑，今年二十二岁，名叫保罗·弗雷格。

[ðeə(r)] !
There **!**
那里 !

那里!

[ai][hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔ:hænd] .
I **have** **answered** **all** **your** **questions** **beforehand** **.**
我 有 回答 全部 你的 问题 预先 .

我事先已经回答了你所有的问题。

['hevənz] !
Heavens **!**
天 !

天!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['straɪkɪŋ] [fɔ:(r)] — ['dɪnə(r)] - [taɪm] — [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [drest] .
it **is** **striking** **four** **—** **dinner** **-** **time** **—** **and** **we** **are** **not** **dressed** **.**
它 是 引人注目 四 — 晚餐 - 时间 — 和 我们 是 不是 穿着 .

现在已经是下午四点——晚餐时间——而我们还没穿好衣服。

[get] ['redi] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ]
Get **ready** **as** **quickly** **as** **you** **can** **,** **for** **I** **must** **take** **the** **scolding**
得到 准备好 作为 迅速地 作为 你 能 , 为了 我 必须 拿 这 责骂
[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
for **it** **.**
为了 它 .

你最好尽快做好准备，因为我必须为此挨骂。

" [nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [əʊ'det] ,
" **No** **sooner** **was** **the** **door** **closed** **behind** **Odette** **,**
" 不 很快 曾是 这 门 关闭 在后面 奥黛特 ,

奥黛特刚一关上门，

[hu:] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['evɪdənt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən]
who **had** **hurried** **off** **without** **observing** **her** **sister's** **evident** **agitation** **,** **than**
WHO 有 慌忙 离开 没有 观察 她 姐妹 明显 搅动 , 比
[dʒe'mein] ,
Germaine **,**
杰曼 ,

她匆匆离开，甚至没有注意到妹妹明显的焦躁不安，比杰曼还要匆忙。

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] , [θru:] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ɪn][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)][dɪ'speə(r)] .
turning **the** **key** **in** **the** **lock** **,** **threw** **herself** **on** **the** **sofa** **in** **the** **most** **bitter** **despair** **.**
转弯 这 钥匙 在 这 锁 , 扔 她自己 在 这 沙发 在 这 最多 苦的 绝望 .

她转动钥匙打开锁，然后绝望地扑倒在沙发上。

[ʃi:; ʃi] [kən'grætʃu,leit] [hɜ:'self] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði]['hɪərəʊ]
She **congratulated** **herself** **,** **however** **,** **that** **she** **had** **not** **happened** **to** **name** **the** **hero**
她 恭喜 她自己 , 然而 , 那 她 有 不是 发生 到 姓名 这 英雄
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊ'mæns] ,
of **her** **little** **romance** **,**
的 她 小的 浪漫 ,

不过，她暗自庆幸自己没有说出她笔下这位小情人的名字。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɔ:l] ['freɪgər] !
for **it** **was** **Paul** **Frager** **!**
为了 它 曾是 保罗 弗雷格 !

因为那是保罗·弗雷格!

[ænd; ənd] [pɔ:l] ['freɪgər] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] !
And **Paul** **Frager** **was** **engaged** **to** **her** **sister** **!**
和 保罗 弗雷格 曾是 已订婚的 到 她 姐姐 !

保罗·弗雷格竟然和她姐姐订婚了!

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [fɑːst] , [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [sɒbz] [kən'vʌls] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [freɪm] .

Her	tears	fell	fast	,	and	bitter	sobs	convulsed	her	whole	frame	.
她	眼泪	跌倒	快速地	,	和	苦的	啜泣	抽搐	她	所有的	框架	.

她的眼泪夺眶而出，痛苦的抽泣声让她全身颤抖。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

She	saw	him	before	her	as	clearly	and	distinctly	as	if	she	were	still
她	锯	他	前	她	作为	清楚地	和	明显地	作为	如果	她	是	仍然

[æt; ət] ['neɪplz] ,

at	Naples	,
在	那不勒斯	,

她眼前的他清晰可见，仿佛她仍然身处那不勒斯一般。

['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

waiting	upon	the	wounded	man	.
等待	之上	这	受伤	男人	.

正在照料伤员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] [əʊ'det] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri]

And	she	would	see	him	again	to	-	night	;	and	Odette	was	going	to	marry
和	她	会	看	他	再次	到	-	夜晚	;	和	奥黛特	曾是	去	到	结婚

[hɪm] !

him	!
他	!

她今晚将再次见到他；奥黛特要嫁给他了！

[ænd; ənd] [əʊ'det] [-]

And	Odette	[	80	]
和	奥黛特	[	-	]

奥黛特[80]

[lʌvd] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

loved	him	,	of	course	.
喜爱	他	,	的	课程	.

当然，我爱他。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [sed] [səʊ][dʒʌst] [naʊ] ?

Had	she	not	said	so	just	now	?
有	她	不是	说	所以	只是	现在	?

她刚才不是说过吗?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['dɪnə(r)] - [bel] .

She	was	roused	from	her	grief	by	the	first	dinner	-	bell	.
她	曾是	唤醒	从	她	悲伤	经过	这	第一的	晚餐	-	钟	.

第一声晚餐铃声将她从悲伤中唤醒。

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [dres] , [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɑːtli] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

Hurrying	to	dress	,	she	succeeded	in	partly	driving	away	her	sorrow	.
匆忙	到	裙子	,	她	成功了	在	部分	驾驶	离开	她	悲哀	.

她匆匆穿好衣服，成功地驱散了一部分悲伤。

[wen] [əʊ'det] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd]

When	Odette	returned	she	was	ready	to	accompany	her	down	stairs	,	and
什么时候	奥黛特	返回	她	曾是	准备好	到	陪伴	她	向下	楼梯	,	和

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [tə'geðə(r)] .

they	entered	the	drawing	-	room	together	.
他们	进入	这	绘画	-	房间	一起	.

奥黛特回来后，她准备陪她下楼，两人一起走进了客厅。

[nəʊ]['peɪntə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ['lʌvli]

No	painter	could	have	imagined	a	more	charming	picture	than	these	two	lovely
不	画家	可以	有	想象	一个	更多的	迷人	图片	比	这些	二	迷人的

[g'ɜːlz] [prɪ'zentɪd] .

girls	presented	.
女孩们	呈现	.

任何画家都无法描绘出比这两位可爱女孩更迷人的画面。

[ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [ˌdɪsɪmɪ'lærətɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['haɪt(ə)nd] [ðeə(r)][reə(r)] ['bjuːti] .

The	complete	dissimilarity	between	them	heightened	their	rare	beauty	.
这	完全的	差异	之间	他们	增强	他们的	稀有的	美丽	.

她们之间截然不同的气质，更衬托出她们罕见的美丽。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[brɪkɔrt] [hæd; həd]['əʊnli][sɪn'sɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Bricourt	had	only	sincere	expressions	of	admiration	for	them	.
布里库尔	有	仅有的	真诚	表达式	的	钦佩	为了	他们	.

布里库尔对他们只有由衷的钦佩之情。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [plæn][wɒz; wəz][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] .

A	new	and	startling	plan	was	maturing	in	her	brain	.
一个	新的	和	令人震惊	计划	曾是	成熟	在	她	脑	.

一个崭新而惊人的计划在她脑海中逐渐成形。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] - ,

She	wished	her	son	to	marry	a	daughter	of	the	great	Laviguerie	,
她	希望	她	儿子	到	结婚	一个	女儿	的	这	伟大的	-	,

她希望儿子能娶伟大的拉维格里家族的女儿为妻。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][wʌn] , [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

and	if	she	could	not	have	one	,	was	prepared	to	give	chase	to	the	other
和	如果	她	可以	不是	有	一	,	曾是	准备	到	给	追赶	到	这	其他

,

,

,

如果得不到其中一个，她就准备去追求另一个。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˌɛmˌɛm'iː] .

so	she	and	Mme	.
所以	她	和	夫人	.

所以她和夫人。

- [ˌəʊvə'welmd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒe'mein] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

Descoutures	overwhelmed	poor	Germaine	with	a	flood	of	compliments	.
-	不堪重负	贫穷的	杰曼	和	一个	洪水	的	赞美	.

Descoutures 用铺天盖地的赞美之词淹没了可怜的 Germaine。

[æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] , [dʒe'mein] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə]

At	last	,	to	change	the	subject	,	Germaine	ventured	to	make	some	remark	to
在	最后的	,	到	改变	这	主题	,	杰曼	冒险	到	制作	一些	评论	到

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

最后，为了转移话题，杰曼大胆地对夫人说了几句话。

[brɪkɔrt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] '' ['ædmərəb(ə)l] [-]

Bricourt	about	her	''	admirable	[	81	]
布里库尔	关于	她	''	令人钦佩的	[	-	]

布里库尔谈到她的“令人钦佩[81]

[sʌn] .
son **.**
儿子 .

儿子。

" [ðæt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] " ['venərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] " ['nevə(r)]
" **That** **put** **an** **end** **to** **all** **other** **conversation** **,** **as** **the** **"** **venerable** **mother** **"** **never**
" 那 放 一个 结尾 到 全部 其他 对话 , 作为 这 " 可敬 母亲 " 绝不
[stɒpt] ,
stopped **,**
停止 ,

"这便结束了所有其他的谈话，因为这位'尊敬的母亲'一直没有停下来。"

[wen] [wʌns] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
when **once** **started** **on** **that** **subject** **.**
什么时候 一次 开始 在 那 主题 .

一旦开始研究那个主题。

[kəu'rin] [ə'pɒlədʒaɪzd] [wen] [dɪ'zɜːt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , ['seɪɪŋ] , " [ai] [beg] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n]
Corinne **apologized** **when** **dessert** **was** **served** **,** **saying** **,** **"** **I** **beg** **ten** **thousand** **pardons**
科琳 道歉 什么时候 甜点 曾是 服务 , 说 , " 我 求 十 千 赦免
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] ,
for **interrupting** **you** **,**
为了 打断 你 ,

甜点上桌时，科琳道歉说："打扰你们，我深感抱歉。"

[dɪə(r)] [frend] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] ['ɔːdə(r)] ['dɪnə(r)] ['hʌrid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɪk'spekt] ,
dear **friend** **,** **but** **I** **must** **order** **dinner** **hurried** **a** **little** **,** **as** **we** **expect** **,**
亲爱的 朋友 , 但 我 必须 命令 晚餐 慌忙 一个 小的 , 作为 我们 预计 ,
[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ,
immediately **afterwards** **,**
立即地 然后 ,

亲爱的朋友，但我必须尽快点餐，因为我们预计晚餐马上就要开始了。

[tuː; tə] [siː] [em] . ['freɪgər] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [em] . [ænd; ənd] [ˌɛmˌɛm'iː] .
to **see** **M** **.** **Frager** **,** **with** **his** **father** **and** **mother** **,** **M** **.** **and** **Mme** **.**
到 看 M . 弗雷格 , 和 他的 父亲 和 母亲 , M . 和 夫人 .

去见弗雷格先生，和他的父母，先生和夫人。

[klɔːd] [sɜːvɪn] .
Claude **Sirvin** **.**
克劳德 西尔文 .

克劳德·西尔文。

" [əʊ'det] [ænd; ənd] [dʒe'mein] [bəuθ] [bɪ'keɪm] ['dedli] [peɪl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
" **Odette** **and** **Germaine** **both** **became** **deadly** **pale** **,** **and** **to** **conceal** **their** **emotion** **,**
" 奥黛特 和 杰曼 两个都 成为 致命 苍白 , 和 到 隐藏 他们的 情感 ,

奥黛特和杰曼的脸色都变得惨白，为了掩饰自己的情绪，

[prə'pəʊzd] [æn; ən] [ə'dʒɜːnmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terəs] . [-]
proposed **an** **adjournment** **to** **the** **terrace** **.** **[** **82** **]**
建议的 一个 休会 到 这 阳台 . [-]

提议休会至露台。[82]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlə] ,
After **leaving** **the** **villa** **,**
后 离开 这 别墅 ,

离开别墅后，

[pɔːlz] ['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Paul's	**only**	**thought**	**was**	**to**	**hasten**	**to**	**his**	**mother**	**to**	**tell**	**her**	**of**	**his**
保罗的	仅有的	想法	曾是	到	趋	到	他的	母亲	到	告诉	她	的	他的

['hæpinəs] .

happiness	**.**
幸福	.

保罗一心只想赶紧去找母亲，告诉她自己的喜悦。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] ,

He	**engaged**	**a**	**carriage**	**,**	**and**	**promising**	**a**	**handful**	**of**	**silver**	**to**	**the**	**driver**	**,**
他	已订婚的	一个	运输	,	和	有前途	一个	少数	的	银	到	这	司机	,

他雇了一辆马车，并承诺给车夫一把银子。

[wɒz; wəz] [suːn] ['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['sændi] , ['dʌsti] [rəʊd][tuː; tə] [ˌhi'ɛrəs] .

was	**soon**	**galloping**	**over**	**the**	**sandy**	**,**	**dusty**	**road**	**to**	**Hyères**	**.**
曾是	很快	疾驰	超过	这	沙	,	尘土飞扬	路	到	耶尔	.

很快，他便沿着通往耶尔的沙尘路飞驰而去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [əʊ'det] !

He	**was**	**to**	**marry**	**Odette**	**!**
他	曾是	到	结婚	奥黛特	!

他原本要娶奥黛特！

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [geɪl] , [ðə; ðɪ] [sɜːf] [dæʃt] ['fjʊəriəsli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɒks] ,

The	**wind**	**was**	**blowing**	**almost**	**a**	**gale**	**,**	**the**	**surf**	**dashed**	**furiously**	**against**	**the**	**rocks**	**,**
这	风	曾是	吹	几乎	一个	大风	,	这	冲浪	虚线	愤怒地	反对	这	岩石	,

风势几乎达到了狂风的程度，海浪猛烈地拍打着岩石。

[ðə; ðɪ][sænd][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp]['ɪntuː][fæn'tæstɪk][riːðz; riːθs] , [hwɜːrl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ;

the	**sand**	**was**	**blown**	**up**	**into**	**fantastic**	**wreaths**	**,**	**whirling**	**along**	**the**	**road**	**;**
这	沙	曾是	吹	向上	进入	极好的	花圈	,	旋转	沿着	这	路	;

沙子被吹成奇特的花环，沿着道路旋转飞舞；

[ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒsɪŋ] ['waɪldli] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ]

the	**branches**	**of**	**the**	**trees**	**were**	**tossing**	**wildly**	**above**	**him**	**,**	**and**	**the**	**carriage**
这	分支	的	这	树木	是	抛掷	疯狂地	多于	他	,	和	这	运输

[wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['mædli] [ə'lɒŋ] ,

was	**dashing**	**madly**	**along**	**,**
曾是	帅气	疯狂地	沿着	,

树枝在他头顶疯狂地摇曳，马车也飞驰而去。

[ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

enveloped	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**.**
被包裹	在	一个	云	的	灰尘	.

笼罩在一片尘埃之中。

[laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] !

Life	**seemed**	**to**	**him**	**too**	**short**	**for**	**his**	**happiness**	**!**
生活	似乎	到	他	也	短的	为了	他的	幸福	!

在他看来，生命太短暂，不足以让他获得幸福！

[əʊ'det] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪm] !

Odette	**had**	**accepted**	**him**	**!**
奥黛特	有	公认	他	!

奥黛特接受了他！

[gɒd][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][laɪf][wɒz; wəz] [blɪs] !

God	**was**	**good**	**,**	**and**	**life**	**was**	**bliss**	**!**
上帝	曾是	好的	,	和	生活	曾是	极乐	!

上帝是仁慈的，生活是幸福的！

[pɔːl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] .

Paul	found	his	mother	alone	.
保罗	成立	他的	母亲	独自的	.

保罗发现母亲独自一人在家。

[klɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] [-]

Claude	with	his	usual	sympathetic	instinct	had	[	83	]
克劳德	和	他的	通常	交感神经	本能	有	[	-	]

克劳德出于他一贯的同情心[83]

[gɒn] " [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ,

gone	"	to	hunt	up	a	landscape	,
已消失	"	到	打猎	向上	一个	景观	,

去寻找风景，

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .

"	leaving	the	mother	to	welcome	her	son	after	four	years	of	separation	.
"	离开	这	母亲	到	欢迎	她	儿子	后	四	年	的	分离	.

留下母亲独自迎接与她分离四年的儿子。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ə'dres] , [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

If	they	would	leave	the	address	,	he	would	follow	them	on	his	return	.
如果	他们	会	离开	这	地址	,	他	会	跟随	他们	在	他的	返回	.

如果他们留下地址，他回来时会跟踪他们。

" [juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] , " [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	You	love	her	,	and	she	loves	you	,	"	said	Mme	.
"	你	爱	她	,	和	她	爱	你	,	"	说	夫人	.

“你爱她，她也爱你，”夫人说。

[sɝːvɪn] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [spent] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Sirvin	,	after	an	hour	or	so	spent	in	conversation	.
西尔文	,	后	一个	小时	或者	所以	花费	在	对话	.

西尔文在交谈了一个小时左右后说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['dʒeləs] , [dɪə(r)] .

"	I	am	not	jealous	,	dear	.
"	我	是	不是	嫉妒的	,	亲爱的	.

“亲爱的，我并不嫉妒。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [tuː] ['baʊndləs] [ə'fekʃən] [æt; ət]

I	know	that	our	hearts	are	large	enough	to	contain	two	boundless	affections	at
我	知道	那	我们的	心	是	大的	足够的	到	包含	二	无边无际	情感	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

我知道我们的心足够大，可以同时容纳两份无限的爱。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ,

I	know	you	are	convinced	that	she	is	the	most	beautiful	,	the	most	charming	,
我	知道	你	是	确信	那	她	是	这	最多	美丽的	,	这	最多	迷人	,

我知道你确信她是最美丽、最有魅力的，

[ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

the	most	accomplished	being	in	the	world	.
这	最多	完成	存在	在	这	世界	.

世界上最有成就的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

I	am	satisfied	.
我	是	使满意	.

我很满意。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['eni] [wʌn] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	know	that	you	are	incapable	of	loving	any	one	unworthy	of	you	.
我	知道	那	你	是	无法	的	爱	任何	一	不配	的	你	.

我知道你不可能爱上一个配不上你的人。

[klɔːd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] . "

Claude	has	already	told	me	of	your	complete	surrender	.	"
克劳德	有	已经	讲述	我	的	你的	完全的	投降	.	"

克劳德已经告诉我你彻底投降了。

" [maɪ] [step] - ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

"	My	step	-	father	has	been	an	angel	to	me	to	-	day	.
"	我的	步	-	父亲	有	到过	一个	天使	到	我	到	-	天	.

“我的继父今天简直像个天使一样照顾我。”

[tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [siːl] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] [juː; jʊ] .

Tell	him	that	I	seal	my	gratitude	by	embracing	you	.
告诉	他	那	我	海豹	我的	感激	经过	拥抱	你	.

告诉他，我用拥抱你来表达我的感激之情。

" [ɪ'leɪn] [sɝːvɪn] [maɪt] [hæv; həv] [pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['viːnəs] [ɒv; əv]['maɪləʊ] .

"	Elaine	Sirvin	might	have	posed	for	the	Venus	of	Milo	.
"	伊莱恩	西尔文	可能	有	摆拍	为了	这	金星	的	米洛	.

“伊莱恩·西尔文或许曾为米洛的维纳斯摆过姿势。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːltləs] [feɪs] [-]

There	was	absolutely	nothing	to	criticize	in	her	faultless	face	[	84	]
那里	曾是	绝对地	没有什么	到	批评	在	她	完美无瑕	脸	[	-	]

她那完美无瑕的脸上绝对没有任何可挑剔的地方[84]

[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] .

and	figure	.
和	数字	.

并计算。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɒnd] [heə(r)][wɒz; wəz] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwiːnli]

Her	beautiful	blonde	hair	was	wound	like	a	crown	around	her	queenly
她	美丽的	金发	头发	曾是	伤口	喜欢	一个	王冠	大约	她	女王般的

[hed] .

head	.
头	.

她美丽的金色秀发像皇冠一样缠绕在她高贵的头上。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [leɪk] ; [hɜː(r); hə(r)]

Her	large	eyes	were	as	pure	and	blue	as	a	mountain	lake	;	her
她	大的	眼睛	是	作为	纯的	和	蓝色的	作为	一个	山	湖	;	她

['delɪkət] , [swiːt] [maʊθ] ,

delicate	,	sweet	mouth	,
精美的	,	甜的	嘴	,

她那双大眼睛像山间湖泊般纯净湛蓝；她那娇嫩甜美的嘴唇，

[freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪp] [piːtʃ] ; [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['prəʊfaɪl] — ['twenti] [taɪmz] [hæd; həd] [klɔːd]

fresh	as	a	ripe	peach	;	her	exquisite	profile	—	twenty	times	had	Claude
新鲜的	作为	一个	成熟	桃	;	她	精美的	轮廓	—	二十	时代	有	克劳德

[kə'menst] [tuː; tə] [peɪnt] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['bjuːti] ,

commenced	to	paint	this	ideal	beauty	,
开始	到	画	这	理想的	美丽	,

她像熟透的桃子一样清新；她精致的侧脸——克劳德曾二十次开始描绘这位理想的美人，

[ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] ['pɔːtreɪt] ,

and	twenty	times	had	he	abandoned	the	half	-	finished	portrait	,
和	二十	时代	有	他	弃	这	一半	-	完成的	肖像	,

他曾二十次放弃那幅未完成的肖像画。

['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wɒz; wəz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

saying	his	genius	was	not	equal	to	such	a	model	.
说	他的	天才	曾是	不是	平等的	到	这样的	一个	模型	.

他说他的才华还不足以与这样的典范相提并论。

[pɔːl] [left] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [klɔːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlə] .

Paul	left	directions	for	Claude	to	follow	them	,	and	set	out	with	his	mother	for	the	villa	.
保罗	左边	方向	为了	克劳德	到	跟随	他们	,	和	放	出去	和	他的	母亲	为了	这	别墅	.

保罗留下指示让克劳德按照指示行事，然后和他的母亲一起出发前往别墅。

[æz; əz] [ðeɪ] ['əʊnli] [spəʊk] [ɒv; əv] [əʊ'det] , [ðə; ði] [raɪd] [siːmd] ['veri] [ʃɔːt] [tuː; tə] [hɪm] ;

As	they	only	spoke	of	Odette	,	the	ride	seemed	very	short	to	him	;
作为	他们	仅有的	辐	的	奥黛特	,	这	骑	似乎	非常	短的	到	他	;

由于他们只谈论奥黛特，所以他觉得这段路程很短；

[hiː; hi] [lʊkt] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [nɔː(r)] [left] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

he	looked	neither	to	right	nor	left	,	and	yet	the	scene	was	well	worthy	of	attention	.
他	看起来	两者都不	到	正确的	也不	左边	,	和	然而	这	场景	曾是	出色地	值得	的	注意力	.

他既没有向左看，也没有向右看，然而眼前的景象却非常值得关注。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] ;

The	wind	had	died	away	;	the	air	was	clear	and	perfumed	;
这	风	有	死亡	离开	;	这	空气	曾是	清除	和	香	;

风停了，空气清新芬芳；

[ðə; ði] [skaɪ] [ʃɒn] [spɒft] [æz; əz] [æn; ən] ['əʊp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪlvəri] ['lʌvlinəs] .

the	sky	shone	soft	as	an	opal	,	and	the	Mediterranean	lay	before	them	in	silvery	loveliness	.
这	天空	闪耀	柔软的	作为	一个	蛋白石	,	和	这	地中海	躺	前	他们	在	银色	可爱	.

天空像蛋白石一样柔和地闪耀着光芒，地中海在他们面前呈现出银色的美丽景象。

[pɔːl] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] ,

Paul	noticed	nothing	,
保罗	注意到	没有什么	,

保罗什么也没注意到。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [fɔːm] [ðæt] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

not	even	a	shadowy	form	that	started	from	the	rocks	as	the	carriage	approached	and	came	towards	it	;
不是	甚至	一个	阴暗的	形式	那	开始	从	这	岩石	作为	这	运输	接近	和	来了	向	它	;

当马车靠近时，甚至连从岩石中冒出的模糊身影都没有；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [spiːk] [-]

but	,	as	he	happened	to	speak	[	85	]
但	,	作为	他	发生	到	说话	[	-	]

但是，当他碰巧说话时[85]

[dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [veɪg] , [waɪt] ['ʃædəʊ] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ,

just	then	to	his	driver	,	the	vague	,	white	shadow	stopped	,	and	,	turning	,
只是	然后	到	他的	司机	,	这	模糊的	,	白色的	阴影	停止	,	和	,	转弯	,

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

就在这时，在他司机面前，那模糊的白色影子停了下来，然后转身消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əʊ'det] .

It	was	Odette	.
它	曾是	奥黛特	.

是奥黛特。

[ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hedeɪk] ,

Ten	minutes	before	this	,	she	had	complained	of	a	sudden	headache	,
十	分钟	前	这	,	她	有	抱怨	的	一个	突然	头痛	,

十分钟前，她曾抱怨突然头痛。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ɒfəz] [ɒv; əv][eɪd] , [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	refusing	her	sister's	offers	of	aid	,	said	she	was	going	down	to	the
和	拒绝	她	姐妹	优惠	的	援助	,	说	她	曾是	去	向下	到	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

她拒绝了姐姐的帮助，说她要去海滩。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːn] .

and	would	soon	return	.
和	会	很快	返回	.

很快就会回来。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [pə'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Her	father	remarked	that	it	would	be	more	polite	to	remain	to	receive	the
她	父亲	评论	那	它	会	是	更多的	有礼貌的	到	保持	到	收到	这

[ɪk'spektɪd] [gests] ;

expected	guests	;
预期的	客人	;

她父亲说，留下来迎接客人会更有礼貌；

[bʌt; bət] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skjuːs][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] , [ʃiː; ʃi]['sɔːntə, 'sɑːn-]

but	saying	they	would	excuse	her	,	as	she	was	indisposed	,	she	sauntered
但	说	他们	会	原谅	她	,	作为	她	曾是	不适	,	她	漫步

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

down	to	the	beach	.
向下	到	这	海滩	.

但她表示他们会原谅她，因为她身体不适，然后她悠闲地走到了海滩上。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][pɑːst] .

She	sat	down	on	a	rock	near	the	road	,	and	recalled	the	past	.
她	卫星	向下	在	一个	岩石	靠近	这	路	,	和	召回	这	过去的	.

她坐在路边的一块石头上，回忆起往事。

[ðə; ði] [siː] [məʊn] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] ['sɒftli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

The	sea	moaned	and	murmured	softly	at	her	feet	.
这	海	呻吟	和	低声说道	轻轻	在	她	脚	.

大海在她脚下轻轻呻吟低语。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [diːp] [bluː] [skaɪ] ,

Above	her	lay	the	vast	expanse	of	deep	blue	sky	,
多于	她	躺	这	广阔的	广阔	的	深的	蓝色的	天空	,

她头顶是浩瀚无垠的蔚蓝天空。

[waɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [reɪdʒd][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [dɪ'speə(r)] .

while	in	her	heart	raged	a	tempest	of	sorrow	and	passionate	despair	.
尽管	在	她	心	愤怒	一个	暴风雨	的	悲哀	和	热情的	绝望	.

而她的内心却翻腾着悲伤和绝望的风暴。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

She	saw	,	as	in	a	dream	,
她	锯	,	作为	在	一个	梦	,

她仿佛在梦中看到：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪvi] - [klæd] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðæt] [mʌnθ] [æt; ət] [pɔrnɪk] ; [ænd; ənd] ,

the	little	ivy	-	clad	cottage	where	she	had	spent	that	month	at	Pornic	;	and	,
这	小的	常春藤	-	覆膜	小屋	在哪里	她	有	花费	那	月	在	色情	;	和	,

[ðen] ,

then	,
然后	,

她在波尔尼克住了整整一个月的那间爬满常春藤的小木屋；然后，

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [frendz] [huː] [ˌɪntrə'djuːst]

the	day	when	she	was	strolling	by	the	sea	and	met	the	friends	who	introduced
这	天	什么时候	她	曾是	漫步	经过	这	海	和	遇见	这	朋友们	WHO	介绍

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [klɔːd] [sɜ˞ːvɪn] .

her	to	Claude	Sirvin	.
她	到	克劳德	西尔文	.

那天，她在海边散步时遇到了朋友们，朋友们把她介绍给了克劳德·西尔文。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðəʊz] [aɪz] !

those	eyes	!
那些	眼睛	!

那双眼睛！

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ! [-]

so	full	of	genius	and	fascination	!	[	86	]
所以	满的	的	天才	和	魅力	!	[	-	]

充满了天才和魅力！[86]

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [əʊ'det] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] .

At	the	first	glance	Odette	felt	she	was	conquered	.
在	这	第一的	瞥一眼	奥黛特	毛毡	她	曾是	征服	.

奥黛特第一眼就觉得自己被征服了。

['vaɪələnt][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [ə'genst] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Violent	were	her	struggles	against	this	sudden	passion	;	but	all	were	in
暴力	是	她	斗争	反对	这	突然	热情	;	但	全部	是	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

她曾激烈地抗拒这突如其来的激情，但一切都是徒劳。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts]['mɑːstə(r)] .

Her	heart	had	found	its	master	.
她	心	有	成立	它是	掌握	.

她的心找到了它的主人。

[klɔːd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

Claude	soon	discovered	her	love	,	and	returned	it	in	his	way	.
克劳德	很快	发现	她	爱	,	和	返回	它	在	他的	方式	.

克劳德很快发现了她的爱意，并以自己的方式回应了这份爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɔrnɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] " [siː] [ɪ'fekts] ,

He	had	come	to	Pornic	for	some	"	sea	effects	,
他	有	来	到	色情	为了	一些	"	海	效果	,

他来到波尔尼克是为了寻求一些"海洋效果",

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['deɪli] [went] [aʊt][tuː; tə] [sketʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['miːtɪŋ] .

"	and	as	he	daily	went	out	to	sketch	,	they	were	constantly	meeting	.
"	和	作为	他	日常的	去	出去	到	草图	,	他们	是	不断地	会议	.

"他每天都出去写生，所以他们经常见面。"

[æz; əz][ɔːl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

As	all	looked	up	to	the	great	painter	with	wondering	admiration	,
作为	全部	看起来	向上	到	这	伟大的	画家	和	好奇	钦佩	,

所有人都怀着敬畏和钦佩的目光仰望着这位伟大的画家。

[oʊ'dɛts] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] ['nəʊtɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Odette's	infatuation	was	not	noticed	by	her	friends	.
奥黛特的	痴情	曾是	不是	注意到	经过	她	朋友们	.

奥黛特的迷恋并没有被她的朋友们察觉。

[klɔːdz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'femərəl] , [ðəʊ] [braɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] ;

Claude's	love	for	her	was	ephemeral	,	though	bright	while	it	lasted	;
克劳德的	爱	为了	她	曾是	短暂的	,	尽管	明亮的	尽管	它	持续	;

[ænd; ənd] , [wen] ,

and	,	when	,
和	,	什么时候	,

克劳德对她的爱短暂而炽烈；而且，当

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] [æt; ət]['pærɪs] ,

one	morning	he	received	a	despatch	announcing	his	wife's	sudden	illness	at	Paris	,
一	早晨	他	已收到	一个	调度	宣布	他的	妻子的	突然	疾病	在	巴黎	,

[hiː; hi] [left] [ɪ'miːdiətli] ,

he	left	immediately	,
他	左边	立即地	,

一天早晨，他收到一份电报，得知妻子在巴黎突然生病，他立即动身前往。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)][ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det] .

leaving	a	short	letter	of	excuses	for	Odette	.
离开	一个	短的	信	的	借口	为了	奥黛特	.

给奥黛特留了一封简短的道歉信。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'get] [ˌem 'iː] [suːn] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	She	will	forget	me	soon	,	"	he	thought	to	himself	.
"	她	将要	忘记	我	很快	,	"	他	想法	到	他自己	.

"她很快就会忘记我,"他心想。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [hɪm] .

But	she	had	never	forgotten	him	.
但	她	有	绝不	被遗忘的	他	.

但她从未忘记他。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wʊmənli]

She	soon	learned	the	truth	through	her	friends	and	by	her	own	womanly
她	很快	学习	这	真相	通过	她	朋友们	和	经过	她	自己的	女性

['ɪnstɪŋkt] .

instinct	.
本能	.

她很快就从朋友那里以及凭借自己的女性直觉得知了真相。

[æt; ət][fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [heit] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [bʌt; bət][suːn] [ri'pent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] .

At	first	,	she	hated	his	wife	;	but	soon	repented	of	her	injustice	in	this	.
在	第一的	,	她	憎恨	他的	妻子	;	但	很快	悔改	的	她	不公正	在	这	.

起初，她憎恨他的妻子；但很快便为自己在这件事上的不公正行为感到后悔。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [-]
She never expected [87]
她 绝不 预期的 [-]

她从未想到[87]

[tu:; tə] ['mæri] ; [bʌt; bət] [wen] [pɔ:l] [kən'sent] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv]
to marry ; but when Paul consented to make her his wife , knowing of
到 结婚 ; 但 什么时候 保罗 同意 到 制作 她 他的 妻子 , 会心 的
[hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] ,
her former infatuation ,
她 以前的 痴情 ,

保罗答应娶她为妻，尽管他知道她以前曾迷恋过他。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,
and make her the daughter - in - law of the man she loved ,
和 制作 她 这 女儿 - 在 - 法律 的 这 男人 她 喜爱 ,

让她成为她所爱之人的儿媳。

[ʃi:; ʃi] [heild] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪzəri] .
she hailed it as a means of escape from her misery .
她 赞誉 它 作为 一个 方法 的 逃脱 从 她 苦难 .

她称其为摆脱痛苦的途径。

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [əʊ'det] [sæt][ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði] [si:] .
Revolving these things in her mind , Odette sat alone by the sea .
旋转 这些 事物 在 她 头脑 , 奥黛特 卫星 独自的 经过 这 海 .

奥黛特独自一人坐在海边，脑海中反复思索着这些事情。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['vɪlə] [ænd; ənd] [pɔ:lz] [ə'raɪv(ə)l] .
She had completely forgotten the villa and Paul's arrival .
她 有 完全地 被遗忘的 这 别墅 和 保罗的 到达 .

她完全忘记了别墅和保罗的到来。

[ˌɛmˌɛm'i:] .
Mme .
夫人 .

夫人

[sɝ:vɪn] ['redɪli] [ɪk'skju:zd] [oʊ'dɛts] ['æbsəns] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,
Sirvin readily excused Odette's absence by her sudden illness ,
西尔文 容易 已原谅 奥黛特的 缺席 经过 她 突然 疾病 ,

西尔文爽快地以奥黛特突发疾病为由，解释了她缺席的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] ['nevə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [pɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔ:ld]
and the thought never came to Paul that she could do anything that called
和 这 想法 绝不 来了 到 保罗 那 她 可以 做 任何事物 那 称为
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skju:s] .
for an excuse .
为了 一个 原谅 .

保罗从未想过她会做出任何需要借口的事情。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['dri:mɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['terəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] [tʊk]
As he was quietly dreaming in a chair on the terrace , a little hand took
作为 他 曾是 悄悄 做梦 在 一个 椅子 在 这 阳台 , 一个 小的 手 采取
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

他正安静地坐在露台的椅子上做梦，一只小手突然握住了他的手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] [kraɪd] , " [em] . ['freɪgər] !
and a sweet voice cried , " M . Frager !
和 一个 甜的 嗓音 哭 , " M . 弗雷格 !

一个甜美的声音喊道：“弗雷格先生！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	am	very	glad	to	meet	you	again	.
我	是	非常	高兴的	到	见面	你	再次	.

很高兴再次见到你。

" [pɔːl] [stɛərd] [æt; ət] [dʒe'mein] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	Paul	stared	at	Germaine	with	the	greatest	astonishment	.
"	保罗	凝视	在	杰曼	和	这	最	惊讶	.

保罗满脸惊讶地盯着杰曼。

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? "

"	Will	you	not	walk	with	me	in	the	garden	?	"
"	将要	你	不是	走	和	我	在	这	花园	?	"

你愿意和我一起在花园里散步吗?

" [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	With	pleasure	.
"	和	乐趣	.

“荣幸。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['neɪplz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː]

I	have	not	forgotten	our	meeting	at	Naples	,	and	your	kindness	to	me
我	有	不是	被遗忘的	我们的	会议	在	那不勒斯	,	和	你的	仁慈	到	我

[ðeə(r)] . " [-]

there	.	"	[	88	]
那里	.	"	[	-	]

我没有忘记我们在那不勒斯的会面，以及你在那里对我的好意。[88]

" [maɪ] [ɑːnt] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

"	My	aunt	is	dead	,	and	I	have	returned	home	,	to	be	with	my	father	and
"	我的	阿姨	是	死的	,	和	我	有	返回	家	,	到	是	和	我的	父亲	和

['sɪstə(r)] . "

sister	.	"
姐姐	.	"

“我的姑姑去世了，我回到了家，和父亲、妹妹在一起。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [oʊ'dɛts] ['sɪstə(r)] ?

"	Is	it	possible	that	you	are	Odette's	sister	?
"	是	它	可能的	那	你	是	奥黛特的	姐姐	?

你有可能是奥黛特的妹妹吗?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , — [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] " — —

Why	,	of	course	,	the	name	of	Laviguerie	,	—	I	might	have	known	"	—	—
为什么	,	的	课程	,	这	姓名	的	-	,	—	我	可能	有	已知	"	—	—

当然，拉维格里这个名字——我本该知道的。

[dʒe'mein] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

Germaine	noticed	that	even	her	name	had	escaped	his	memory	.
杰曼	注意到	那	甚至	她	姓名	有	逃脱	他的	记忆	.

杰曼注意到，就连她的名字他也忘了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai][ˌeɪ 'em] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

"	Yes	,	"	she	continued	,	"	I	am	soon	to	be	your	sister	-	in	-	law	.
"	是的	,	"	她	持续	,	"	我	是	很快	到	是	你的	姐姐	-	在	-	法律	.

“是的，”她继续说道，“我很快就要成为你的弟媳了。”

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][lɑːst] !

You	did	not	know	that	when	you	saw	me	last	!
你	做过	不是	知道	那	什么时候	你	锯	我	最后的	!

你上次见到我的时候并不知道这一点!

" [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ʃɒn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

"	If	the	moon	had	shone	under	the	trees	,	as	it	shone	on	the	sea	and
"	如果	这	月亮	有	闪耀	在下面	这	树木	,	作为	它	闪耀	在	这	海	和

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

“如果月亮像照耀大海和岩石一样，照耀在树下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['spɑːkl] [ɒn][ðə; ði] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

it	would	have	sparkled	on	the	tears	falling	from	her	eyes	.
它	会	有	闪闪发光	在	这	眼泪	坠落	从	她	眼睛	.

它会在她眼中滑落的泪珠上闪闪发光。

[ðeɪ] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [pɔːl] [ri'mɑːk] , " [haʊ]

They	strolled	around	the	garden	,	and	as	they	returned	,	Paul	remarked	,	"	How
他们	漫步	大约	这	花园	,	和	作为	他们	返回	,	保罗	评论	,	"	如何

[sə'praɪzd] [əʊ'det] [wɪl] [biː; bi] . "

surprised	Odette	will	be	.	"
惊讶	奥黛特	将要	是	.	"

他们在花园里漫步，回来时，保罗说道：“奥黛特会多么惊讶啊。”

" [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][met] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	But	,	my	dear	friend	,	she	must	never	know	we	have	ever	met	before	.	"
"	但	,	我的	亲爱的	朋友	,	她	必须	绝不	知道	我们	有	曾经	遇见	前	.	"

“但是，我亲爱的朋友，她绝对不能知道我们以前见过面。”

" [nɒt] [nəʊ] " — —

"	Not	know	"	—	—
"	不是	知道	"	—	—

“不知道”——

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][kæn; kən] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [maɪ'self] ['klɪəli] ;

"	I	am	afraid	I	can	not	explain	myself	clearly	;
"	我	是	害怕的	我	能	不是	解释	我	清楚地	;

恐怕我无法清楚地解释自己；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [sent] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ]['letə(r)] ['evri] [deɪ] .

but	you	know	we	always	sent	each	other	a	letter	every	day	.
但	你	知道	我们	总是	发送	每个	其他	一个	信	每一个	天	.

但你知道，我们一直每天都互相写信。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [-]

As	it	happened	,	[	89	]
作为	它	发生	,	[	-	]

事情是这样的[89]

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] , [maɪ] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wel] ,

at	the	time	of	your	visit	,	my	aunt	was	not	very	well	,
在	这	时间	的	你的	访问	,	我的	阿姨	曾是	不是	非常	出色地	,

您来访时，我姑姑身体不太好。

[səʊ][ai][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['juːʒuəl] .

so	I	did	not	have	the	leisure	to	write	as	fully	as	usual	.
所以	我	做过	不是	有	这	闲暇	到	写	作为	完全	作为	通常	.

因此，我没有像往常那样有闲暇时间进行充分的写作。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [kwaɪt] [ɪ'skeɪpt] [maɪ]

You	must	excuse	me	,	but	afterwards	,	the	little	incident	quite	escaped	my
你	必须	原谅	我	,	但	然后	,	这	小的	事件	相当	逃脱	我的

['meməri] ;

memory	;
记忆	;

请原谅，事后我完全忘记了这件事；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [naʊ] , [ɪf] [ə'det] [h'iəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,

and	I	am	afraid	now	,	if	Odette	hears	of	it	for	the	first	time	,
和	我	是	害怕的	现在	,	如果	奥黛特	听到	的	它	为了	这	第一的	时间	,

而我现在担心的是，如果奥杰塔第一次听到这件事，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .

she	will	be	a	little	annoyed	.
她	将要	是	一个	小的	恼怒	.

她会有点恼火。

[pli:z] [du:; də][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "

Please	do	not	mention	it	to	her	.	"
请	做	不是	提到	它	到	她	.	"

请不要跟她提起这件事。

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] . "

"	Certainly	not	.	"
"	当然	不是	.	"

“当然不是。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [smaɪl] [æt; ət][maɪ][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔ:zɪŋ] [ə'det] ['eni]

"	Thank	you	;	and	do	not	smile	at	my	anxiety	to	avoid	causing	Odette	any
"	感谢	你	;	和	做	不是	微笑	在	我的	焦虑	到	避免	导致	奥黛特	任何

[ʌn'izɪnɪs] .

uneasiness	.
不安	.

“谢谢；请不要因为我的焦虑而微笑，以免让奥黛特感到不安。”

" [ə'det] , ['mi:nwaɪl] , [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] [si:] ; ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði]

"	Odette	,	meanwhile	,	was	gazing	sadly	at	the	sea	;	suddenly	she	heard	the
"	奥黛特	,	同时	,	曾是	凝视	令人遗憾的是	在	这	海	;	突然	她	听到	这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [wi:lz] .

sound	of	carriage	wheels	.
声音	的	运输	车轮	.

“与此同时，奥黛特正悲伤地望着大海；突然，她听到了马车轮的声音。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [klɔ:d] !

It	must	be	Claude	!
它	必须	是	克劳德	!

一定是克劳德！

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [laʊd] [ænd; ənd][fɑ:st] .

Her	heart	beat	loud	and	fast	.
她	心	打	大声	和	快速地	.

她的心跳又快又响。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ænd; ənd] [ə'det] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

The	carriage	approached	in	the	moonlight	,	and	Odette	shuddered	as	she
这	运输	接近	在	这	月光	,	和	奥黛特	颤抖	作为	她

['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

recognized	him	.
认可	他	.

马车在月光下驶近，奥黛特认出他后不禁打了个寒颤。

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [stɒp] !

When	the	horses	were	within	a	few	steps	,	she	called	,	"	Stop	!
什么时候	这	马匹	是	之内	一个	很少	步骤	,	她	称为	,	"	停止	!

当马匹距离她只有几步远的时候，她喊道：“停下！”

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [ðæt] , [ɪn'vɒləntrəli] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] [dru:] [reɪn] .

"	in	such	a	tone	of	command	that	,	involuntarily	,	the	driver	drew	rein	.
"	在	这样的	一个	语气	的	命令	那	,	不由自主	,	这	司机	画	缰绳	.

“语气如此强硬，以至于司机不由自主地拉了缰绳。”

[ðen] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [klɔːd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ! " [-]

Then	advancing	to	the	astonished	Claude	,	she	said	,	"	It	is	I	!	"	[	90	]
然后	前进	到	这	惊讶	克劳德	,	她	说	,	"	它	是	我	!	"	[	-	]

然后她走到惊讶的克劳德面前，说道："是我！"[90]

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

"你！

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ; [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [drəʊv] [ɒf] .

"	He	left	the	carriage	;	the	driver	,	turning	around	,	drove	off	.
"	他	左边	这	运输	;	这	司机	,	转弯	大约	,	驾驶	离开	.

他下了马车；车夫调转车头，扬长而去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

They	were	alone	.
他们	是	独自的	.

他们孤身一人。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] .

Nothing	but	the	sea	and	the	rocks	to	listen	to	their	words	.
没有什么	但	这	海	和	这	岩石	到	听	到	他们的	字	.

只有大海和岩石在倾听他们的心声。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [step] - [sʌn] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['mæri] ? "

"	Did	your	step	-	son	give	you	the	name	of	the	young	lady	he	is	to	marry	?	"
"	做过	你的	步	-	儿子	给	你	这	姓名	的	这	年轻的	女士	他	是	到	结婚	?	"

"你继子有没有告诉你他要娶的那位小姐的名字？"

" [nəʊ] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] . "

"	No	;	he	seemed	to	prefer	waiting	until	he	was	sure	of	her	consent	.	"
"	不	;	他	似乎	到	更喜欢	等待	直到	他	曾是	当然	的	她	同意	.	"

"不，他似乎更愿意等到确定她同意后再做决定。"

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ! "

"	She	is	before	you	!	"
"	她	是	前	你	!	"

她就在你面前！

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

"你！

" [klɔːd] [siːmd] [ˌəʊvə'welmd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ; ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "

"	Claude	seemed	overwhelmed	at	this	revelation	;	finally	he	said	,	"	But	you	know	it	is	impossible	!	"
"	克劳德	似乎	不堪重负	在	这	启示	;	最后	他	说	,	"	但	你	知道	它	是	不可能的	!	"

克劳德似乎被这个消息震惊了；最后他说："可是你知道这是不可能的！"

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

"为什么?

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :

"	He	did	not	reply	,	so	she	continued	:
"	他	做过	不是	回复	,	所以	她	持续	:

他没有回答，于是她继续说道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ?

"	Because	I	have	loved	you	?
"	因为	我	有	喜爱	你	?

因为我爱你?

[jɔː(r); jə(r)][step] - [sʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt][ɪz] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt][ai][hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] .

Your	step	-	son	knows	it	;	that	is	,	he	knows	that	I	have	loved	before	.
你的	步	-	儿子	知道	它	;	那	是	,	他	知道	那	我	有	喜爱	前	.

你的继子知道这件事；也就是说，他知道我以前谈过恋爱。

[hiː; hi] [fə'geɪv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɑːt] .

He	forgave	me	,	for	he	has	a	noble	heart	.
他	原谅了	我	,	为了	他	有	一个	高贵	心	.

他原谅了我，因为他有一颗高尚的心。

[səʊ][ai][kæn; kən]['nevə(r)] ['mæri] ?

So	I	can	never	marry	?
所以	我	能	绝不	结婚	?

所以我永远都不能结婚吗?

[maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['blɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?

My	life	is	to	be	blasted	for	ever	?
我的	生活	是	到	是	炸毁	为了	曾经	?

我的生命难道要永远被摧毁吗?

[ai][kæn; kən][nɒt] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ai] , [æt; ət] [liːst] , [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] ?

I	can	not	marry	a	man	that	I	,	at	least	,	esteem	and	admire	?
我	能	不是	结婚	一个	男人	那	我	,	在	至少	,	尊重	和	钦佩	?

难道我不能嫁给一个我至少尊敬和钦佩的男人吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [hiː; hi]['evə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ] [-]

But	how	will	he	ever	know	you	[	91	]
但	如何	将要	他	曾经	知道	你	[	-	]

但他怎么可能认识你呢[91]

[wɜː(r); wə(r)][maɪ][fɜːst] [lʌv] ?

were	my	first	love	?
是	我的	第一的	爱	?

你是我的初恋吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv] [bi'trei] [maɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

You	are	incapable	of	the	cowardice	of	betraying	my	secret	,	and	no	one
你	是	无法	的	这	怯懦	的	背叛	我的	秘密	,	和	不	一

[els] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

else	knows	it	.	"
别的	知道	它	.	"

你不可能懦弱到泄露我的秘密，而且除了你之外，没有人知道这个秘密。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [sʌn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lʌvd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

"	But	it	would	be	wrong	to	marry	the	son	,	after	having	loved	the	father	.
"	但	它	会	是	错误的	到	结婚	这	儿子	,	后	拥有	喜爱	这	父亲	.

“但是，爱上父亲之后再嫁给儿子，这是不对的。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd] ,

"	She	parted	her	hair	which	had	fallen	over	her	pale	face	,	and	,
"	她	分手了	她	头发	哪个	有	倒下	超过	她	苍白	脸	,	和	,

['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɪm] , [sed] :

gazing	fixedly	at	him	,	said	:
凝视	固定地	在	他	,	说	:

她拨开垂落在苍白脸上的头发，目光紧紧地盯着他，说道：

" ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lʌvd] [juː; jʊ] ?

"	After	having	loved	you	?
"	后	拥有	喜爱	你	?

爱过你之后?

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [stɪl] !

I	love	you	still	!
我	爱	你	仍然	!

我依然爱你!

[ai][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [fə'get] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

I	have	struggled	to	forget	,	but	in	vain	.
我	有	挣扎	到	忘记	,	但	在	徒劳	.

我努力想要忘记，但徒劳无功。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɔːɪŋ] , ['nɔːɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hɑːt] .

The	thought	of	you	is	always	gnawing	,	gnawing	at	my	heart	.
这	想法	的	你	是	总是	啃咬	,	啃咬	在	我的	心	.

我总是忍不住想起你，这种感觉一直折磨着我的心。

[æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ai] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][maɪ][dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai]

At	the	idea	of	becoming	your	daughter	,	I	shouted	in	my	joy	,	for	I
在	这	主意	的	成为	你的	女儿	,	我	喊叫	在	我的	喜悦	,	为了	我

[wɒz; wəz] [seɪvd] !

was	saved	!
曾是	已保存	!

想到自己将成为你的女儿，我高兴得大叫，因为我得救了!

['djuːti] [wɪl] [sək'siːd] [weə(r)] ['evri] [θɪŋ] [els] [hæz; həz] [feɪld] ,

Duty	will	succeed	where	every	thing	else	has	failed	,
责任	将要	成功	在哪里	每一个	事物	别的	有	失败的	,

在其他一切都失败的地方，责任终将成功。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'speə(r)] !

and	I	shall	be	free	from	this	disgraceful	love	which	is	my	despair	!
和	我	将	是	自由的	从	这	可耻	爱	哪个	是	我的	绝望	!

我将摆脱这种令我绝望的可耻爱情!

" [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [fleɪmd] [ɪn][ðeə(r)] ['æŋgwɪʃ] , [klɔːd] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [rɪ'piːtɪd] :

"	As	her	dark	eyes	flamed	in	their	anguish	,	Claude	hesitated	,	then	repeated	:
"	作为	她	黑暗的	眼睛	火焰	在	他们的	痛苦	,	克劳德	犹豫了一下	,	然后	重复	:

“克劳德的黑眼睛里燃起痛苦的火焰，他犹豫了一下，然后重复道:”

" [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] . "

"	This	marriage	shall	never	take	place	.	"
"	这	婚姻	将	绝不	拿	地方	.	"

“这桩婚事绝不能举行。”

" [huː] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	will	prevent	it	?	"
"	WHO	将要	防止	它	?	"

谁来阻止它?

" [ai] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] !

"	You	can	not	!
"	你	能	不是	!

你不能!

[ai][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)][ˈʌtməʊst] .

I	defy	you	to	do	your	utmost	.
我	违抗	你	到	做	你的	极致	.

我敢说你一定会竭尽全力。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ! " [-]

You	can	not	prevent	it	now	!	"	[	92	]
你	能	不是	防止	它	现在	!	"	[	-	]

现在阻止不了了！[92]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[fɔː(r)] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] [oʊˈdɛts] [ˈmærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] .

Four	weeks	later	Odette's	marriage	took	place	.
四	周	之后	奥黛特的	婚姻	采取	地方	.

四周后，奥黛特结婚了。

[əʊˈdet] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [klɔːd] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .

Odette	was	right	when	she	said	Claude	would	find	it	impossible	to	prevent	it	.
奥黛特	曾是	正确的	什么时候	她	说	克劳德	会	寻找	它	不可能的	到	防止	它	.

奥黛特说得对，克劳德根本无法阻止这件事。

[ðə; ðiː][ˈəʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] ,

The	only	way	in	which	it	could	have	been	done	,
这	仅有的	方式	在	哪个	它	可以	有	到过	完毕	,

唯一可行的方法，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [tel] [pɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ɪn] [oʊˈdɛts] [hɑːt] ; [ænd; ənd]

would	have	been	to	tell	Paul	of	that	passionate	love	in	Odette's	heart	;	and
会	有	到过	到	告诉	保罗	的	那	热情的	爱	在	奥黛特的	心	;	和

[klɔːd] ,

Claude	,
克劳德	,

本来应该告诉保罗奥黛特心中那份炽热的爱；而克劳德，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)][ˈsiːkrət] .

of	course	,	could	not	reveal	her	secret	.
的	课程	,	可以	不是	揭示	她	秘密	.

当然，她不能泄露自己的秘密。

[æz; əz][taɪm] [pɑːst] [ɒn] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðiː][aɪˈdɪə] ;

As	time	passed	on	,	he	became	more	accustomed	to	the	idea	;
作为	时间	通过了	在	,	他	成为	更多的	习惯	到	这	主意	;

随着时间的推移，他逐渐习惯了这种想法；

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [əʊˈdet] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː][ˈfjuːtʃə(r)] ,

and	resolving	to	see	as	little	of	Odette	as	possible	in	the	future	,
和	解决	到	看	作为	小的	的	奥黛特	作为	可能的	在	这	未来	,

并决心以后尽量少见到奥黛特。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːməli] [ˌserəˈməʊniəsli] [rɪˈzɜːvd] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd]

and	always	to	be	formally	ceremoniously	reserved	whenever	he	was	obliged
和	总是	到	是	正式地	庄严地	预订的	每当	他	曾是	有义务

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	meet	her	,
到	见面	她	,

而且每次不得不见她时，总是彬彬有礼、拘谨矜持。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][let] [θɪŋz] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːs] .

he	was	forced	to	let	things	take	their	course	.
他	曾是	强制	到	让	事物	拿	他们的	课程	.

他被迫听之任之。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [grəˈnəubl] , [klɔːdz] [məʊst] [ˈɪntɪmət] [frend]

Among	the	witnesses	to	the	ceremony	was	Grenoble	,	Claude's	most	intimate	friend
之中	这	证人	到	这	仪式	曾是	格勒诺布尔	,	克劳德的	最多	亲密的	朋友

.

:

.

出席仪式的见证人中包括格勒诺布尔，他是克劳德最亲密的朋友。

[hiː; hi][ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈspɑːklɪŋ] , [-]

He	is	celebrated	for	his	sparkling	,	[	93	]
他	是	著名	为了	他的	闪闪发光	,	[	-	]

他因其闪耀的[93]而闻名

[ˈwɪti] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈsælɔːŋz][ɒv; əv][ˈpærɪs] .

witty	conversation	in	all	the	salons	of	Paris	.
机智	对话	在	全部	这	沙龙	的	巴黎	.

巴黎所有沙龙里都充满了妙语连珠的谈话。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] ,

For	twenty	-	five	years	,
为了	二十	-	五	年	,

二十五年来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈmɑːtəz] [huː] [flɪŋ] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

he	was	one	of	that	noble	army	of	martyrs	who	fling	themselves	before	the
他	曾是	一	的	那	高贵	军队	的	殉道者	WHO	一扔	他们自己	前	这

[ˈdʒʌgənɔːt] [kɑː(r)][ɒv; əv][ɑːt] .

Juggernaut	car	of	art	.
巨无霸	车	的	艺术	.

他是那些奋不顾身投身于艺术这辆巨轮之下的崇高殉道者之一。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][æz; əz][ə; eɪ][ˈskʌlptə(r)] [meɪd] [hɪm] [ˈfeɪməs] , [bʌt; bət][left] [hɪm][tuː; tə] [stɑːv] .

His	genius	as	a	sculptor	made	him	famous	,	but	left	him	to	starve	.
他的	天才	作为	一个	雕塑家	制成	他	著名的	,	但	左边	他	到	饿死	.

他作为雕塑家的天赋使他名声大噪，但也让他陷入饥饿。

[wiː; wi][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdʒiːniəs][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] ,

We	often	think	that	genius	is	all	that	is	necessary	to	win	fame	and	riches	,
我们	经常	思考	那	天才	是	全部	那	是	必要的	到	赢	名声	和	财富	,

我们常常认为，只要有天赋就能赢得名利。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [raɪt] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ;

and	we	are	usually	right	as	regards	painting	and	literature	;
和	我们	是	通常	正确的	作为	问候	绘画	和	文学	;

在绘画和文学方面，我们通常都是对的；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈskʌlptʃə(r)] .

but	it	is	different	with	music	and	sculpture	.
但	它	是	不同的	和	音乐	和	雕塑	.

但音乐和雕塑的情况则不同。

[wen] [æn; ən] [ˈɜːnɪst] , [ˈtæləntɪd] [ˈskʌlptə(r)][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][wʌn] [lɒŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] .

When	an	earnest	,	talented	sculptor	is	poor	,	his	life	is	one	long	torture	.
什么时候	一个	认真	,	才华横溢	雕塑家	是	贫穷的	,	他的	生活	是	一	长的	酷刑	.

当一位认真、有才华的雕塑家贫穷时，他的一生就是一场漫长的折磨。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['ɪnkʌm] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'siːvz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] [ˌstætʃu'et] ,

His	only	income	is	what	he	occasionally	receives	for	some	small	statuette	,
他的	仅有的	收入	是	什么	他	偶尔	接收	为了	一些	小的	塑像	,

他唯一的收入来源是偶尔出售一些小雕像所得的报酬。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dilər] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [bai] — ['mɪəli] [æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] , [wen] , [laɪk] [grə'nəubl] ,

which	the	dealers	condescend	to	buy	—	merely	an	aggravation	,	when	,	like	Grenoble	,
哪个	这	经销商	屈尊	到	买	—	仅仅	一个	加重	,	什么时候	,	喜欢	格勒诺布尔	,

经销商们屈尊收购的商品——这不过是件令人恼火的事，就像格勒诺布尔那样，

[wʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['tiːmɪŋ] [wɪð] [grænd] [s'tætʃuːz] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .

one's	imagination	is	teeming	with	grand	statues	,	immortal	works	of	art	.
一个人的	想像力	是	繁盛	和	盛大	雕像	,	不朽	作品	的	艺术	.

人的想象力充满了宏伟的雕像和不朽的艺术作品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fə'nætɪks][ɪn][ɑːt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

There	are	fanatics	in	art	as	well	as	in	religion	.
那里	是	狂热分子	在	艺术	作为	出色地	作为	在	宗教	.

艺术界和宗教界一样，都有狂热分子。

[hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] , [rɪ'pʌblɪkən] [aɪ'diəz] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] ,

His	advanced	,	republican	ideas	made	him	the	enemy	of	the	reigning	government	,	and	,
他的	先进的	,	共和党人	想法	制成	他	这	敌人	的	这	统治	政府	,	和	,

他先进的共和思想使他成为当时政府的敌人，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [-]

in	spite	of	the	solicitations	[	94	]
在	尽管如此	的	这	征集	[	-	]

尽管有请求[94]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [nəʊ]['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [gɪv] [hɪm][æn; ən]['ɔːdə(r)] .

of	his	friends	who	recognized	his	genius	,	no	minister	would	give	him	an	order	.
的	他的	朋友们	WHO	认可	他的	天才	,	不	部长	会	给	他	一个	命令	.

在他那些认可他才华的朋友中，没有一位部长愿意给他下达命令。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl] ['kæbɪnət] [sed] [tuː; tə] [klɔːd] [wʌn] [deɪ] ,

As	a	member	of	the	Imperial	Cabinet	said	to	Claude	one	day	,
作为	一个	成员	的	这	帝国	内阁	说	到	克劳德	一	天	,

有一天，一位帝国内阁成员对克劳德说：

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grə'nəubl] : " [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [klɔːd] ,

as	he	was	arguing	for	Grenoble	:	"	But	,	my	dear	Claude	,
作为	他	曾是	争论	为了	格勒诺布尔	:	"	但	,	我的	亲爱的	克劳德	,

当他为格勒诺布尔辩护时："但是，我亲爱的克劳德，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['aʊə(r)] [frendz] ?

do	you	not	see	that	it	is	as	much	as	we	can	do	to	reward	our	friends	?
做	你	不是	看	那	它	是	作为	很多	作为	我们	能	做	到	报酬	我们的	朋友们	?

难道你不认为这是我们能为朋友做的最好的回报吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌjuː 'es] ['lævɪʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] [ɒn]['aʊə(r)] ['enəmɪz] !

You	would	not	have	us	lavish	money	and	commissions	on	our	enemies	!
你	会	不是	有	我们	奢华的	钱	和	佣金	在	我们的	敌人	!

你不会希望我们把钱和佣金挥霍在敌人身上吧!

" [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [keɪm] ['ɒnə(r)] , [feɪm] [ænd; ənd] [welθ] [tuː; tə] [grə'nəubl] .

"	With	the	Republic	came	honor	,	fame	and	wealth	to	Grenoble	.
"	和	这	共和国	来了	荣誉	,	名声	和	财富	到	格勒诺布尔	.

“共和国的建立给格勒诺布尔带来了荣誉、名望和财富。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pɒvəti] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

He	had	lived	in	poverty	for	so	many	years	that	he	had	become
他	有	居住地	在	贫困	为了	所以	许多	年	那	他	有	变得

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

accustomed	to	it	,
习惯	到	它	,

他多年生活在贫困之中，已经习以为常了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stjuːdiəʊ][ɪn] [klɔːdz] [haʊs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	would	not	leave	the	little	studio	in	Claude's	house	,	to	which	he	had
和	会	不是	离开	这	小的	工作室	在	克劳德的	房子	,	到	哪个	他	有

[bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'tætʃt] .

become	so	attached	.
变得	所以	随附的	.

他舍不得离开克劳德家里的那间小工作室，因为他已经对它产生了很深的感情。

[hiː; hi] [rɪ'peɪd] [klɔːdz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð] [sʌm; səm]

He	repaid	Claude's	hospitality	by	presenting	him	from	time	to	time	with	some
他	已偿还	克劳德的	热情好客	经过	呈现	他	从	时间	到	时间	和	一些

['nəʊb(ə)l]['stætʃuː] ,

noble	statue	,
高贵	雕像	,

他为了报答克劳德的热情款待，时不时地赠送他一些精美的雕像。

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [brɒnz] ;

or	an	exquisite	bronze	;
或者	一个	精美的	青铜	;

或者一件精美的青铜器；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ə'dvaɪs]

and	he	was	always	ready	to	give	his	friend	sincere	and	valuable	advice
和	他	曾是	总是	准备好	到	给	他的	朋友	真诚	和	有价值的	建议

[ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .

on	any	subject	.
在	任何	主题	.

他总是乐于就任何问题向朋友提供真诚而宝贵的建议。

[hiː; hi] [ə'dvaɪzd] [pɔːl] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [speɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [trɪp] .

He	advised	Paul	not	to	go	to	Italy	or	Spain	on	his	wedding	-	trip	.
他	建议	保罗	不是	到	去	到	意大利	或者	西班牙	在	他的	婚礼	-	旅行	.

他建议保罗蜜月旅行不要去意大利或西班牙。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['glɔːriəs] [-]

"	There	is	no	need	to	go	so	far	away	to	find	glorious	[	95	]
"	那里	是	不	需要	到	去	所以	远的	离开	到	寻找	辉煌	[	-	]

“无需走那么远去寻找荣耀[95]

['siːnəri] [ænd; ənd][grænd] [kə'θiːdrəlz] .

scenery	and	grand	cathedrals	.
风景	和	盛大	大教堂	.

风景如画，大教堂雄伟壮丽。

[gəʊ][tuː; tə] [bɔː'dəʊ] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['reɪlrəʊd] , [stɒp] [æt; ət][æl'biː] , [wɪð] [ɪts]

Go	to	Bordeaux	and	,	taking	the	south	-	eastern	railroad	,	stop	at	Albi	,	with	its
去	到	波尔多	和	,	采取	这	南	-	东	铁路	,	停止	在	阿尔比	,	和	它是

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'θiːdrəl] ,

magnificent	cathedral	,
壮丽	大教堂	,

前往波尔多，然后乘坐东南铁路，在阿尔比停留，参观其宏伟的大教堂。

[ðen] [æt; ət][ˌmɔːntoʊ'bɑːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'reskli] ['sɪtʃueɪtɪd] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

then	at	Montauban	,	one	of	the	most	picturesquely	situated	towns	in	the	world	;
然后	在	蒙托邦	,	一	的	这	最多	风景如画	位于	城镇	在	这	世界	;

[ðen] [æt; ət] [tuː'luːz] ,

then	at	Toulouse	,
然后	在	图卢兹	,

然后前往蒙托邦，世界上风景最优美的城镇之一；然后前往图卢兹，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['sʌðən] [frɑːns] , [fʊl] [ɒv; əv][grænd] , [əʊld] ['pæləs] , [hɑːf] ['berid]

the	former	capital	of	southern	France	,	full	of	grand	,	old	palaces	,	half	buried
这	以前的	首都	的	南部	法国	,	满的	的	盛大	,	老的	宫殿	,	一半	埋葬

['ʌndə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ,

under	piles	of	rubbish	,
在下面	堆	的	垃圾	,

法国南部昔日的首府，遍布宏伟的古老宫殿，如今却被成堆的垃圾掩埋了一半。

[ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .

and	worthy	of	a	long	visit	.
和	值得	的	一个	长的	访问	.

值得花大量时间游览。

[æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [stɒp] [æt; ət] [ˌkɑːkə'sən] ,

As	you	come	nearer	the	Mediterranean	,	stop	at	Carcassonne	,
作为	你	来	更近	这	地中海	,	停止	在	卡尔卡松	,

当你接近地中海时，在卡尔卡松停留一下。

— [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]

—	you	will	imagine	you	are	living	in	the	thirteenth	century	while	you	are	there
—	你	将要	想象	你	是	活的	在	这	第十三	世纪	尽管	你	是	那里

.

:

.

——身处其中，你会感觉自己仿佛生活在十三世纪。

[nɑːr'bɔːn] ['kɒmz] [nekst] , [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] ['kɒləni] ; [ðen] - , [wɪð] [ɪts]['rəʊmən]

Narbonne	comes	next	,	the	old	Roman	colony	;	then	Nismes	,	with	its	Roman
纳博讷	来	下一个	,	这	老的	罗马	殖民地	;	然后	-	,	和	它是	罗马

['æmfɪθɪətə(r)] ; [muŋpe'ljei] ,

amphitheatre	;	Montpellier	,
圆形剧场	;	蒙彼利埃	,

接下来是纳博讷，古罗马殖民地；然后是尼斯梅斯，那里有罗马圆形剧场；蒙彼利埃，

[wɪð] [ɪts] [faɪn] [mjʊ'zɪəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] , [wʌns] [mɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːz]

with	its	fine	museums	;	and	then	you	arrive	,	once	more	,	at	the	beautiful	shores
和	它是美好的		博物馆	;	和	然后	你	到达	,	一次	更多的	,	在	这	美丽的	海岸

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

of	the	Mediterranean	.
的	这	地中海	.

这里有很棒的博物馆；然后，你再次抵达美丽的地中海海岸。

" [ðɪs] [trɪp] [pliːzd] [bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [əʊ'det] , [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [grənoʊbəlz] [əd'vaɪs] , [ðeɪ]

"	This	trip	pleased	both	Paul	and	Odette	,	and	accepting	Grenoble's	advice	,	they
"	这	旅行	高兴	两个都	保罗	和	奥黛特	,	和	接受	格勒诺布尔的	建议	,	他们

[left] [fɔː(r); fə(r)] [bɔː'dəʊ] .

left	for	Bordeaux	.
左边	为了	波尔多	.

“这次旅行让保罗和奥黛特都很满意，他们接受了格勒诺布尔的建议，前往波尔多。”

[pɔːl] [wɒz; wəz][ɪn] ['hev(ə)n] .

Paul	was	in	heaven	.
保罗	曾是	在	天堂	.

保罗升入了天堂。

[əʊ'det] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] !

Odette	was	his	wife	!
奥黛特	曾是	他的	妻子	!

奥黛特是他的妻子!

[ðæt] ['glɔːriəs] ['splendə(r)][ɒv; əv][heə(r)] , [ðəʊz] [diːp] , [dɑːk] [aɪz] , [ðæt] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] ; [ɔːl] [bɪ'lɒŋd]

That	glorious	splendor	of	hair	,	those	deep	,	dark	eyes	,	that	perfect	form	;	all	belonged
那	辉煌	辉煌	的	头发	,	那些	深的	,	黑暗的	眼睛	,	那	完美的	形式	;	全部	属于

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那头飘逸的秀发，那双深邃的黑眼睛，那完美的身形；这一切都属于他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]['taɪəd] [-]

and	he	never	tired	[	96	]
和	他	绝不	疲劳的	[	-	]

他从不疲倦[96]

[ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

of	gazing	at	her	.
的	凝视	在	她	.

凝视着她。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

His	love	for	her	was	complete	.
他的	爱	为了	她	曾是	完全的	.

他对她的爱是纯粹的。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	loved	her	with	his	whole	heart	and	his	mind	.
他	喜爱	她	和	他的	所有的	心	和	他的	头脑	.

他全心全意地爱着她。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv]

And	yet	he	sought	to	know	her	thoughts	,	to	study	the	workings	of
和	然而	他	寻求	到	知道	她	想法	,	到	学习	这	运作	的

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

her	heart	and	imagination	,
她	心	和	想像力	,

然而，他却渴望了解她的想法，探究她内心世界和想象力的运作方式。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz] [tɔː'mentɪŋ] [hɪm]

for	a	worm	was	gnawing	at	his	heart	,	one	thought	was	tormenting	him
为了	一个	蠕虫	曾是	啃咬	在	他的	心	,	一	想法	曾是	折磨	他

[ɪn'ses(ə)ntli] ,

incessantly	,
不已	,

因为有一条虫子在啃噬他的心脏，一个念头不断地折磨着他。

— [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] !

—	the	thought	of	that	other	,	of	that	man	whom	she	had	loved	before	!
—	这	想法	的	那	其他	,	的	那	男人	谁	她	有	喜爱	前	!

——她想起了另一个人，那个她曾经爱过的男人！

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l] , [səʊ] ['lʌvɪŋ]

However	,	he	believed	she	had	forgotten	him	;	she	was	so	gentle	,	so	loving
然而	,	他	相信	她	有	被遗忘的	他	;	她	曾是	所以	温和的	,	所以	爱

[ænd; ənd] [swiːt] .

and	sweet	.
和	甜的	.

然而，他觉得她已经忘记了他；她那么温柔，那么慈爱，那么甜美。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

One	night	,	while	she	was	sleeping	,
一	夜晚	,	尽管	她	曾是	睡眠	,

一天晚上，当她睡着的时候，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	raised	himself	on	his	elbow	to	look	at	her	by	the	pale	light	of	the
他	提高	他自己	在	他的	弯头	到	看	在	她	经过	这	苍白	光	的	这

[naɪt] - [læmp] .

night	-	lamp	.
夜晚	-	灯	.

他用手肘撑起身子，借着昏暗的夜灯光线看着她。

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] [səʊ]['kwaɪətli] ,

How	infinitely	lovely	she	looked	as	she	lay	there	so	quietly	,
如何	无限地	迷人的	她	看起来	作为	她	躺	那里	所以	悄悄	,

她静静地躺在那里，看起来多么美丽动人啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪnɪksp'resəbli] [sæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd]['stəʊlən]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

and	how	inexpressibly	sad	it	was	that	another	had	stolen	into	her
和	如何	难以言喻地	伤心	它	曾是	那	其他	有	被盗	进入	她

[hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !

heart	before	him	!
心	前	他	!

多么令人难以言喻的悲伤啊，竟然有人比他先一步走进了她的心！

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɪn][ɪts] [freɪm] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ,

He	gazed	at	that	beautiful	face	in	its	frame	of	golden	hair	,
他	凝视	在	那	美丽的	脸	在	它是	框架	的	金的	头发	,

他凝视着那张被金发环绕的美丽脸庞，

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [mɔɪst] [lɪps] .

her	exquisite	teeth	shining	between	her	moist	lips	.
她	精美的	牙齿	灼灼	之间	她	潮湿	嘴唇	.

她那精致的牙齿在湿润的嘴唇间闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [geɪz] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] , [sed] ,

She	opened	her	eyes	under	his	burning	gaze	,	and	smiling	sweetly	,	said	,
她	打开	她	眼睛	在下面	他的	燃烧	目光	,	和	微笑	甜蜜地	,	说	,

她在他灼热的目光下睁开双眼，甜甜地笑着说：

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'sliːp] ?

"	You	were	looking	at	me	asleep	?
"	你	是	寻找	在	我	睡着了	?

你睡着的时候一直在看着我?

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [pliːzd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [-]

"	She	could	not	help	being	pleased	and	touched	at	the	[	97	]
"	她	可以	不是	帮助	存在	高兴	和	感动	在	这	[	-	]

“她不禁感到高兴和感动[97]

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [pɔːl] ['lævɪʃ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

adoration	**and**	**humble**	**worship**	**that**	**Paul**	**lavished**	**at**	**her**	**feet**	**.**
崇拜	和	谦逊的	崇拜	那	保罗	慷慨的	在	她	脚	.

保罗对她表达了无比的爱慕和谦卑的敬拜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [hɪm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,

She	**had**	**been**	**studying**	**him**	**since**	**her**	**marriage**	**,**
她	有	到过	学习	他	自从	她	婚姻	,

她从结婚后就开始观察他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

and	**was**	**astonished**	**at**	**the**	**cultivation**	**his**	**mind**	**had**	**received**	**.**
和	曾是	惊讶	在	这	栽培	他的	头脑	有	已收到	.

他对自己思想所受到的修养感到惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [hɪm'self]

He	**could**	**discuss**	**painting**	**,**	**sculpture**	**and**	**poetry**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**himself**
他	可以	讨论	绘画	,	雕塑	和	诗	,	作为	如果	他	是	他自己

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] .

a	**painter**	**or**	**a**	**poet**	**.**
一个	画家	或者	一个	诗人	.

他能谈论绘画、雕塑和诗歌，就好像他自己就是一位画家或诗人一样。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [prə'feʃn] , [lɔː] , [æz; əz][nɒt][wʌn] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʌz]

He	**understood**	**his**	**chosen**	**profession**	**,**	**law**	**,**	**as**	**not**	**one**	**lawyer**	**in**	**a**	**thousand**	**does**
他	理解	他的	选定	职业	,	法律	,	作为	不是	一	律师	在	一个	千	做

.

:

.

他对法律这一职业的理解，恐怕千人之中也难有一个律师能做到。

[hɪz; ɪz][fræŋk] , ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] ['prəʊfaɪl] , [meɪd] [hɪm] [rɪ'mɑːkəbli] ['hænsəm] ,

His	**frank**	**,**	**beautiful**	**eyes**	**,**	**and**	**fine**	**profile**	**,**	**made**	**him**	**remarkably**	**handsome**	**,**
他的	坦率	,	美丽的	眼睛	,	和	美好的	轮廓	,	制成	他	非常	英俊的	,

他那双坦率而美丽的眼睛，以及俊朗的侧脸，使他显得格外英俊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn] ['nʌmbələs] ['lɪt(ə)l]

and	**his**	**goodness**	**of**	**heart**	**was**	**constantly**	**being**	**shown**	**in**	**numberless**	**little**
和	他的	善良	的	心	曾是	不断地	存在	所示	在	无数	小的

['ɪnstənsɪz] .

instances	**.**
实例	.

他的善良之心在无数的小事中不断体现出来。

[nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][veɪn] .

No	**poor**	**person**	**could**	**apply**	**to**	**him**	**in**	**vain**	**.**
不	贫穷的	人	可以	申请	到	他	在	徒劳	.

没有哪个穷人会白来求助。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [əʊ'det] [sə'praɪzd] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ['kwaɪət] ['tʃærəti] [ðæt] [pliːz]

Many	**a**	**time**	**had**	**Odette**	**surprised**	**him**	**in**	**that**	**simple**	**,**	**quiet**	**charity**	**that**	**pleases**
许多	一个	时间	有	奥黛特	惊讶	他	在	那	简单的	,	安静的	慈善机构	那	请

[məʊst][pɒn] [haɪ] .

most	**on**	**high**	**.**
最多	在	高的	.

奥黛特曾多次以她那简单、安静的善举让他感到惊喜，而这种善举最能取悦上天。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [pɔːl] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] , ['kʌltɪveɪtɪd]
One evening , Paul sat down at the piano and sang in a charming , cultivated
一 晚上 , 保罗 卫星 向下 在 这 钢琴 和 唱 在 一个 迷人 , 栽培
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

一天晚上，保罗坐在钢琴前，用他那迷人而富有磁性的嗓音唱起了歌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] [sɒŋ] .
a little Russian song .
一个 小的 俄语 歌曲 .

一首小小的俄罗斯歌曲。

[əʊ'det] [kraɪd] , " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [tuː] ?
Odette cried , " And are you a musician , too ?
奥黛特 哭 , " 和 是 你 一个 音乐家 , 也 ?

奥黛特喊道：“你也是音乐家吗？”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['tælənt] ! "
You have every talent ! "
你 有 每一个 天赋 ! "

你拥有所有才能！

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [lʌv] [maɪ] [waɪf] . " [-]
" I have only one , and that is to love my wife . " [98]
" 我 有 仅有的 一 , 和 那 是 到 爱 我的 妻子 . " [-]

“我只有一件事，那就是爱我的妻子。”[98]

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [pɔːl] .
She sprang to him and embraced him , saying , " I love you , dear Paul .
她 弹簧 到 他 和 拥抱 他 , 说 , " 我 爱 你 , 亲爱的 保罗 .

她扑向他，拥抱他，说：“我爱你，亲爱的保罗。”

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ai]
" And no one would have suspected that she was saying to herself , " I
" 和 不 一 会 有 怀疑 那 她 曾是 说 到 她自己 , " 我
[mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] ;
must love him ;
必须 爱 他 ;

“谁也不会想到她心里会想：‘我一定爱他；

[hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] [hɑːt] .
he is worthy of my whole heart .
他 是 值得 的 我的 所有的 心 .

他值得我全心全意的爱。

" [səʊ][taɪm] [pɑːst] [ɒn] .
" So time passed on .
" 所以 时间 通过了 在 .

时间就这样过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
They had been traveling now for a couple of months , and , as
他们 有 到过 旅行 现在 为了 一个 夫妻 的 几个月 , 和 , 作为
['februəri] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
February approached ,
二月 接近 ,

他们已经旅行了几个月，随着二月的临近，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
they decided to return to Carqueirannes for a few weeks .
他们 决定 到 返回 到 - 为了 一个 很少 周 .

他们决定返回卡尔凯朗尼斯待几周。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['grædʒuəli] ; ['grəʊɪŋ] ['dʒentlə(r)] , [s'wi:tər] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['lʌvɪŋ] ,

Odette	was	changing	gradually	;	growing	gentler	,	sweeter	and	more	loving	,
奥黛特	曾是	变化	逐步地	;	生长	更温和	,	更甜	和	更多的	爱	,

奥黛特渐渐地发生了变化；变得越来越温柔、甜美、充满爱心。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] ['drɪftɪd] [baɪ][ɪn] [sʌtʃ] ['dri:mi] [træŋ'kwɪləti] .

as	the	days	drifted	by	in	such	dreamy	tranquillity	.
作为	这	天	漂移	经过	在	这样的	梦幻般的	宁静	.

日子就这样在如梦似幻的宁静中悄然流逝。

['ɑ:ftə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] ['fi:vərɪʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['sli:pləs] [dɪ'speə(r)] , [keɪm] [ðɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [pi:s] .

After	nights	of	feverish	anxiety	and	sleepless	despair	,	came	this	refreshing	peace	.
后	夜晚	的	发烧	焦虑	和	失眠	绝望	,	来了	这	令人耳目一新	和平	.

经历了无数个焦虑不安、辗转难眠的夜晚后，终于迎来了这份令人神清气爽的平静。

['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['hæpɪə] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'fekʃənətli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)]

Every	day	she	grew	happier	,	and	more	affectionately	disposed	towards	her
每一个	天	她	生长	更快乐	,	和	更多的	亲切地	处置	向	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她一天比一天更快乐，对丈夫也越来越亲昵。

[ðə; ði] ['aʊəz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [wɪŋz] .

The	hours	seemed	to	have	wings	.
这	小时	似乎	到	有	翅膀	.

时间仿佛飞逝。

['mɔ:nɪŋz] , [ðeɪ] [wʊd] [strəʊl]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔ:(r)][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Mornings	,	they	would	stroll	into	the	country	,	or	explore	the	depths	of	the	forest	,
早晨	,	他们	会	漫步	进入	这	国家	,	或者	探索	这	深度	的	这	森林	,

清晨，他们会漫步乡间，或探索森林深处。

[æz; əz] [laɪt] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

as	light	-	hearted	and	gay	as	two	little	children	.
作为	光	-	心地	和	同性恋	作为	二	小的	孩子们	.

像两个小孩子一样轻松快乐。

[pɔ:l] [wʊd] [stɒp] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [ri:ð] ['flaʊəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .

Paul	would	stop	from	time	to	time	to	wreathe	flowers	in	her	hair	.
保罗	会	停止	从	时间	到	时间	到	盘绕	花朵	在	她	头发	.

保罗会不时停下来，把鲜花戴在她的头发上。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [-]

Suddenly	,	in	front	of	them	they	would	see	the	Mediterranean	,	[	99	]
突然	,	在	正面	的	他们	他们	会	看	这	地中海	,	[	-	]

突然，他们眼前出现了地中海[99]

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [freʃ] [grɑ:s] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [si:n] .

and	would	sit	down	on	the	fresh	grass	to	enjoy	the	lovely	scene	.
和	会	坐	向下	在	这	新鲜的	草	到	享受	这	迷人的	场景	.

然后他们会坐在新鲜的草地上欣赏这美丽的景色。

['naɪðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Neither	would	say	a	word	,	but	would	listen	to	the	voices	of	the	forest	.
两者都不	会	说	一个	单词	,	但	会	听	到	这	声音	的	这	森林	.

他们两人一言不发，只是静静地聆听森林的声音。

[ðə; ði] [bɜ·dz] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ; [ðə; ði]

The	birds	,	singing	and	chattering	as	they	flew	from	branch	to	branch	;	the
这	鸟类	,	歌唱	和	喋喋不休	作为	他们	飞翔	从	分支	到	分支	;	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

鸟儿们在枝头间飞翔，鸣叫着，叽叽喳喳；树木，

['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['siːkrəts] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ; [ðə; ði] ['ɪnsekts] ,

nodding	to	each	other	as	if	they	had	some	secrets	to	impart	;	the	insects	,
点头	到	每个	其他	作为	如果	他们	有	一些	秘密	到	传授	;	这	昆虫	,

它们互相点头，仿佛有什么秘密要分享；这些昆虫，

['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [mɒs] ; [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['mɜːmə(r)] [ðæt] ['neɪtʃə(r)]

buzzing	and	hiding	in	the	grass	and	moss	;	the	continual	murmur	that	Nature
嗡嗡声	和	隐藏	在	这	草	和	苔藓	;	这	持续的	低语	那	自然

[hæz; həz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒlətjuːd] ,

has	in	her	solitude	,
有	在	她	孤独	,

嗡嗡作响，藏身于草丛和苔藓之中；这是大自然在寂静中持续不断的低语。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .

all	combined	to	intoxicate	the	young	couple	.
全部	合并	到	醉人	这	年轻的	夫妻	.

这一切加在一起，让这对年轻夫妇陶醉不已。

['sʌmtaɪmz] [ə'det] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] , ['seɪɪŋ] : " [ðə; ði] ['ɪdɪl] [hæz; həz] ['lɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðɪs]

Sometimes	Odette	would	spring	up	,	saying	:	"	The	idyl	has	lasted	long	enough	this
有时	奥黛特	会	春天	向上	,	说	:	"	这	牧歌	有	持续	长的	足够的	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

有时奥黛特会突然跳起来说："今天早上的田园诗已经持续够久了。"

[let] [juː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [lʌntʃ] .

Let	us	go	and	get	some	lunch	.
让	我们	去	和	得到	一些	午餐	.

我们去吃午饭吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,

"	So	they	would	return	,	laughing	and	gay	,
"	所以	他们	会	返回	,	笑	和	同性恋	,

于是他们就会欢笑着回来，兴高采烈。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'det] [wɒz; wəz] [geɪ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [laɪf] .

for	Odette	was	gay	from	morning	till	night	in	this	new	life	.
为了	奥黛特	曾是	同性恋	从	早晨	直到	夜晚	在	这	新的	生活	.

奥黛特在新生活中从早到晚都快乐无比。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mjuːzɪk] ,

After	lunch	they	would	have	music	,
后	午餐	他们	会	有	音乐	,

午饭后他们会欣赏音乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [pɑːs] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wen] [naɪt] [spred] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	rest	of	the	day	would	pass	so	quickly	that	when	night	spread	her
和	这	休息	的	这	天	会	经过	所以	迅速地	那	什么时候	夜晚	传播	她

[dɑːk] ['mænt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

dark	mantle	over	the	earth	,
黑暗的	地幔	超过	这	地球	,

剩下的时间会过得如此之快，以至于当夜幕降临，将黑暗的帷幕覆盖在大地上时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ik'skleim] ， " [wɒt] ！

they	could	hardly	refrain	from	exclaiming	，	"	What	！
他们	可以	几乎	避免	从	惊呼	，	"	什么	！

他们几乎忍不住惊呼："什么！"

[ɔːl'redi] ！

already	！
已经	！

已经！

" [ɑː] ！ [ɪf] [pɔːl] [hæd; həd]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ！

"	Ah	！	if	Paul	had	only	had	the	key	to	her	heart	！
"	啊	！	如果	保罗	有	仅有的	有	这	钥匙	到	她	心	！

"啊！如果保罗能打开她的心扉就好了！"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [-]

But	he	was	too	passionately	in	love	[	100	]
但	他	曾是	也	热情地	在	爱	[	-	]

但他爱得太热烈了[100]

[tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['delɪkət] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .

to	notice	the	delicate	shades	of	her	character	.
到	注意	这	精美的	色调	的	她	特点	.

注意到她性格中微妙的细微差别。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəs] ， ['fiːvərɪʃ] ['restləsnəs] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['liːvɪŋ]

He	did	not	see	that	her	nervous	,	feverish	restlessness	was	slowly	leaving
他	做过	不是	看	那	她	紧张的	，	发烧	躁动不安	曾是	缓慢地	离开

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

her	for	ever	.
她	为了	曾经	.

他没有察觉到，她那种紧张、发烧般的躁动不安正在慢慢地、永远地消失。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

But	he	occasionally	seemed	to	feel	an	intuition	of	something	of	the	kind	,
但	他	偶尔	似乎	到	感觉	一个	直觉	的	某物	的	这	种类	，

但他偶尔似乎会有这种直觉。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ，

for	one	night	he	said	:	"	You	remind	me	of	that	story	in	the	Arabian	Nights	,
为了	一	夜晚	他	说	:	"	你	提醒	我	的	那	故事	在	这	阿拉伯	夜晚	，

那一夜里，他说："你让我想起了《一千零一夜》里的那个故事。"

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['mærɪdʒ] .

where	the	only	cure	for	the	sick	woman	was	marriage	.
在哪里	这	仅有的	治愈	为了	这	生病的	女士	曾是	婚姻	.

当时，唯一能治愈这个患病女人的方法就是结婚。

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ]

You	came	to	me	an	invalid	,	but	when	we	return	home	you	will	be	strong
你	来了	到	我	一个	无效的	，	但	什么时候	我们	返回	家	你	将要	是	强的

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

你来的时候身体虚弱，但我们回家的时候，你就会康复了。

" [əʊ'det] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [gruː] [peɪl] .

"	Odette	started	and	grew	pale	.
"	奥黛特	开始	和	生长	苍白	.

奥黛特吓了一跳，脸色变得苍白。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [kjʊəd] [jet] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [helθ] ,

She	felt	she	was	not	cured	yet	,	but	only	on	the	road	to	health	,
她	毛毡	她	曾是	不是	治愈	然而	,	但	仅有的	在	这	路	到	健康	,

她觉得自己还没有痊愈，只是在康复的路上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	was	sad	and	thoughtful	for	a	few	minutes	.
和	曾是	伤心	和	周到	为了	一个	很少	分钟	.

他悲伤地沉思了几分钟。

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['hæpinəs] [suːn] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst]

Her	new	happiness	soon	restored	her	cheerfulness	,	and	the	day	passed
她	新的	幸福	很快	恢复	她	愉悦	,	和	这	天	通过了

[æz; əz] ['plezntli] [æz; əz]['juːʒuəl] .

as	pleasantly	as	usual	.
作为	愉快	作为	通常	.

她很快恢复了快乐，心情也像往常一样愉快地度过了这一天。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [strəul] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

The	next	day	they	strolled	down	to	the	beach	and	were	soon	in	the	midst
这	下一个	天	他们	漫步	向下	到	这	海滩	和	是	很快	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [hæv; həv] [dæʃt] [ə'genst] [fɔː(r); fə(r)]

of	the	immense	rocks	and	boulders	that	the	waves	have	dashed	against	for
的	这	巨大	岩石	和	巨石	那	这	波浪	有	虚线	反对	为了

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

第二天，他们漫步到海滩，很快就置身于巨大的岩石和巨石之间，这些岩石和巨石几个世纪以来一直受到海浪的拍打。

[əʊ'det] [sed] : " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [-]

Odette	said	:	"	Do	you	know	what	day	of	the	month	it	is	?	"	[	101	]
奥黛特	说	:	"	做	你	知道	什么	天	的	这	月	它	是	?	"	[	-	]

奥黛特说："你知道今天是几号吗？"[101]

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] ['februəri] .

"	To	-	day	is	Thursday	,	the	twelfth	of	February	.
"	到	-	天	是	周四	,	这	第十二	的	二月	.

今天是2月12日，星期四。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [twelfθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːzdeɪ] ,

Do	you	not	remember	it	was	the	twelfth	,	and	a	Thursday	,
做	你	不是	记住	它	曾是	这	第十二	,	和	一个	周四	,

你难道不记得那天是12号，星期四吗?

[wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [lʌv] ?

when	you	first	spoke	to	me	of	love	?
什么时候	你	第一的	辐	到	我	的	爱	?

你第一次跟我谈起爱情是什么时候?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [jɔː'self] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] ? "

"	She	added	,	"	Would	you	have	killed	yourself	,	if	I	had	refused	your	offer	?	"
"	她	额外	,	"	会	你	有	被杀	你自己	,	如果	我	有	拒绝	你的	提供	?	"

她补充道："如果我拒绝了你的提议，你会自杀吗？"

" [duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	doubt	it	?	"
"	做	你	怀疑	它	?	"

你对此表示怀疑吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lʌv] .

"	No	;	but	I	was	thinking	that	I	am	not	worthy	of	such	love	.
"	不	;	但	我	曾是	思维	那	我	是	不是	值得	的	这样的	爱	.

“不；但我当时在想，我不配拥有这样的爱。”

[nəʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .

No	one	ought	to	throw	away	his	life	for	a	woman	.
不	一	应该	到	扔	离开	他的	生活	为了	一个	女士	.

任何人都不应该为了女人而葬送自己的生命。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dʒʌst] ['entərɪŋ] [laɪf] ,

And	you	,	just	entering	life	,
和	你	,	只是	进入	生活	,

而你，刚刚踏入人生，

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]

would	you	have	destroyed	all	your	hopes	and	dreams	of	the	future	for
会	你	有	损毁	全部	你的	希望	和	梦境	的	这	未来	为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ?

such	a	weak	creature	as	I	am	?
这样的	一个	虚弱的	生物	作为	我	是	?

你难道会为了像我这样弱小的生物，而放弃你对未来的所有希望和梦想吗?

" [pɔːl] ['ʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] :

"	Paul	shuddered	as	he	replied	:	"	You	do	not	love	me	as	I	love	you	:
"	保罗	颤抖	作为	他	回复	:	"	你	做	不是	爱	我	作为	我	爱	你	:

保罗颤抖着回答说：“你爱我，不像我爱你那样。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['miːdiəm] — ['aɪðə(r)][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ,

or	you	would	understand	that	there	is	no	medium	—	either	the	bliss	of	possession	,
或者	你	会	理解	那	那里	是	不	中等的	—	任何一个	这	极乐	的	拥有	,

否则你就会明白，没有中间地带——既非占有的极乐，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [siːs] [tuː; tə] [lʌv]

or	the	consolation	of	death	;	and	if	I	thought	you	would	ever	cease	to	love
或者	这	安慰	的	死亡	;	和	如果	我	想法	你	会	曾经	停止	到	爱

[ˌem 'iː] , [ai] — "

me	,	I	—	"
我	,	我	—	"

或者死亡带来的慰藉；如果我认为你终有一天会不再爱我，我——”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

"	What	would	you	do	?
"	什么	会	你	做	?

“你会怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['hɔːtɪli] [æt; ət][hɪm] . [-]

"	she	said	,	looking	almost	haughtily	at	him	.	[	102	]
"	她	说	,	寻找	几乎	傲慢地	在	他	.	[	-	]

“她说，几乎傲慢地看着他。[102]

" [ai] [wʊd] [dæʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [naʊ] , [ə'genst] [ðiːz] [rɒks] ! "

"	I	would	dash	you	to	death	now	,	against	these	rocks	!	"
"	我	会	短跑	你	到	死亡	现在	,	反对	这些	岩石	!	"

“我现在就想把你摔死在这些石头上！”

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] [pɔːl] !

"	Dear	,	dear	Paul	!
"	亲爱的	,	亲爱的	保罗	!

“亲爱的保罗！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [səbˈdjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv] [ˈdʒeləs] [ˈfjʊəri]

"	she	exclaimed	,	throwing	herself	into	his	arms	,	subdued	by	his	cry	of	jealous	fury
"	她	惊呼	,	投掷	她自己	进入	他的	武器	,	低沉的	经过	他的	哭	的	嫉妒的	愤怒

.

:

.

她惊呼一声，扑进他的怀里，被他嫉妒的怒吼彻底征服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [deɪ] [sɪns] [ðeə(r)] [ˈmærɪdʒ] .

This	was	the	happiest	day	since	their	marriage	.
这	曾是	这	最快乐	天	自从	他们的	婚姻	.

这是他们结婚以来最幸福的一天。

[ðeɪ] [ˈrevld] [ɪn][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈsʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌðən] [sprɪŋ] [ðæt] [sendz] [ðə; ði] [blʌd]

They	revelled	in	the	glorious	sunshine	of	this	southern	Spring	that	sends	the	blood
他们	尽情狂欢	在	这	辉煌	阳光	的	这	南部	春天	那	发送	这	血

['dɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪns] ,

dancing	through	the	veins	,
跳舞	通过	这	静脉	,

他们尽情享受着南方春天灿烂的阳光，那阳光让人热血沸腾，血液在血管里奔涌。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	fills	the	heart	with	happiness	and	joy	.
和	填充	这	心	和	幸福	和	喜悦	.

并使人内心充满幸福和喜悦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [ɪn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [lˈʌntʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [ɪn] ,

They	were	late	in	returning	home	,	as	they	lunched	at	a	little	wayside	inn	,
他们	是	晚的	在	返回	家	,	作为	他们	午餐	在	一个	小的	路边	客栈	,

他们在路边一家小旅馆吃了午饭，所以回家晚了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['meri] [jʌŋ] ['stjʊdnts] .

like	a	couple	of	merry	young	students	.
喜欢	一个	夫妻	的	欢乐	年轻的	学生	.

就像一对快乐的年轻学生。

[pɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['pærɪs] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ,

Paul	found	a	letter	from	Paris	awaiting	him	on	his	return	,
保罗	成立	一个	信	从	巴黎	等待中	他	在	他的	返回	,

保罗回到家后发现有一封来自巴黎的信等着他。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [əʊˈdet] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	glanced	over	it	while	Odette	was	dressing	for	dinner	.
和	瞥了一眼	超过	它	尽管	奥黛特	曾是	敷料	为了	晚餐	.

奥黛特正在为晚餐梳妆打扮时，我瞥了一眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第4/9页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌɛmˌɛmˈiː] .

It	was	from	Mme	.
它	曾是	从	夫人	.

是夫人发来的。

[sɝːvɪn] , [huː] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈwɒndərɪŋz] .

Sirvin	,	who	complained	of	their	long	wanderings	.
西尔文	,	WHO	抱怨	的	他们的	长的	漫游	.

西尔文抱怨他们长途跋涉。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] , [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

She	said	it	seemed	a	year	since	the	marriage	,	and	begged	them	to	come
她	说	它	似乎	一个	年	自从	这	婚姻	,	和	乞求	他们	到	来

[həʊm] [suːn] .

home	soon	.
家	很快	.

她说感觉好像结婚已经一年了，恳求他们尽快回家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈhæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [sʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] !

She	was	hoping	to	be	so	happy	with	her	dear	son	with	her	once	more	!
她	曾是	希望	到	是	所以	快乐的	和	她	亲爱的	儿子	和	她	一次	更多的	!

她多么希望能够再次和她亲爱的儿子一起享受幸福的时光!

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] " [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]

for	,	it	had	been	arranged	that	"	the	children	"	were	to	live	at
为了	,	它	有	到过	安排	那	"	这	孩子们	"	是	到	居住	在

[həʊm] , [ænd; ənd]

home	,	and
家	,	和

因为已经安排好让“孩子们”住在家里，而且

[ðeə(r)] [-]

their	[	103	]
他们的	[	-	]

他们的[103]

[rʊmz; ruːmz][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l] .

rooms	had	long	been	ready	for	their	arrival	.
房间	有	长的	到过	准备好	为了	他们的	到达	.

房间早已准备好迎接他们的到来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [klɔːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,

She	had	had	some	trouble	to	reconcile	Claude	to	this	plan	,
她	有	有	一些	麻烦	到	调和	克劳德	到	这	计划	,

她费了好大劲才说服克劳德接受这个计划。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

as	he	did	not	think	the	young	couple	would	like	it	very	much	.
作为	他	做过	不是	思考	这	年轻的	夫妻	会	喜欢	它	非常	很多	.

因为他觉得这对年轻夫妇不会很喜欢。

[əʊˈdet] , [pəˈhæps] , [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈseprət] [ɪˈstæblɪʃmənt] ;

Odette	,	perhaps	,	wished	for	a	separate	establishment	;
奥黛特	,	也许	,	希望	为了	一个	分离	建立	;

奥黛特或许希望拥有一个独立的场所;

[bʌt; bət][nəʊ] [weə(r)] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][bi:; bi][mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] ,

but	no	where	could	she	be	more	at	home	than	with	her	parents	,
但	不	在哪里	可以	她	是	更多的	在	家	比	和	她	父母	,

但是，没有哪里比和父母在一起更让她感到自在。

[ɪn][ðeə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['ævənju:] .

in	their	large	and	elegant	mansion	on	the	avenue	.
在	他们的	大的	和	优雅的	大厦	在	这	大街	.

在他们位于大道上的大型优雅的豪宅里。

[pɔ:l] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] [θru:] [ə'gen] ,

Paul	read	the	letter	through	again	,
保罗	读	这	信	通过	再次	,

保罗又把信读了一遍。

[ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] ['delɪkət] ['θɔ:tflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [oʊ'dɛts]

and	admired	the	delicate	thoughtfulness	of	his	step	-	father	for	Odette's
和	钦佩	这	精美的	深思熟虑	的	他的	步	-	父亲	为了	奥黛特的

['slaɪtɪst] ['wɪʃɪz] .

slightest	wishes	.
丝毫	愿望	.

他很欣赏继父对奥黛特哪怕最细微的愿望都体贴入微的关怀。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [plæn] ,

He	was	delighted	with	his	mother's	plan	,
他	曾是	高兴极了	和	他的	母亲的	计划	,

他对母亲的计划非常满意。

[ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

and	saw	no	reason	why	it	would	not	be	charming	in	every	respect	.
和	锯	不	原因	为什么	它	会	不是	是	迷人	在	每一个	尊重	.

我觉得它在各方面都会非常迷人。

[hɪz; ɪz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['dʒeləsi] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

His	unreasonable	jealousy	had	separated	him	from	her	for	so	long	,
他的	不合理	妒忌	有	分开	他	从	她	为了	所以	长的	,

他那毫无道理的嫉妒心使他和她分离了这么久。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['tendəli] [fɒnd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	he	was	so	tenderly	fond	and	proud	of	her	,
和	他	曾是	所以	温柔地	喜爱	和	自豪的	的	她	,

他非常疼爱她，也为她感到骄傲。

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [pli:zd] [hɪm] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .

that	the	idea	of	living	once	more	in	the	same	house	,	pleased	him	beyond	measure	.
那	这	主意	的	活的	一次	更多的	在	这	相同的	房子	,	高兴	他	超过	措施	.

能够再次住进同一所房子里，让他欣喜若狂。

[wen] [əʊ'det] [rɪ'tɜ:nd] , [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['letə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [gʊd]

When	Odette	returned	,	he	gave	her	the	letter	,	saying	,	"	Here	is	some	good
什么时候	奥黛特	返回	,	他	给予	她	这	信	,	说	,	"	这里	是	一些	好的

[nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

news	for	us	.
消息	为了	我们	.

奥黛特回来后，他把信交给她，说：“这是我们的一些好消息。”

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:d] [ˌɛmˌɛm'i:] .

"	As	she	read	Mme	.
"	作为	她	读	夫人	.

“当她读到夫人……”

- ['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm] , [ʃi:; ʃi] ['trembld] , [-]

Sirvin's	offer	of	a	home	,	she	trembled	,	[	104	]
-	提供	的	一个	家	,	她	颤抖	,	[	-	]

西尔文提出要给她提供住处，她激动得浑身颤抖[104]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

and	it	required	all	her	strength	to	keep	from	showing	her
和	它	必需的	全部	她	力量	到	保持	从	显示	她

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

她竭尽全力才不显露出激动之情。

" [wel] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ? " [sed] [pɔ:l] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Well	,	what	do	you	say	?	"	said	Paul	,	smiling	.
"	出色地	,	什么	做	你	说	?	"	说	保罗	,	微笑	.

“怎么样？”保罗笑着说。

" [aɪ] [seɪ] — [ðæt] [em] . [sɜ:vɪn][ɪz] [raɪt] .

"	I	say	—	that	M	.	Sirvin	is	right	.
"	我	说	—	那	M	.	西尔文	是	正确的	.

“我说——西尔文先生是对的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

I	should	not	like	it	at	all	to	live	with	them	.	"
我	应该	不是	喜欢	它	在	全部	到	居住	和	他们	.	"

我一点也不喜欢和他们住在一起。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ri:d] [ɒn] .

"	I	thought	you	would	say	so	;	but	read	on	.
"	我	想法	你	会	说	所以	;	但	读	在	.

“我就知道你会这么说；但请继续往下读。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [fri:] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] [weə(r)] .

My	mother	says	we	can	be	as	free	as	we	could	be	any	where	.
我的	母亲	说道	我们	能	是	作为	自由的	作为	我们	可以	是	任何	在哪里	.

我母亲说，我们可以像在任何地方一样自由。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [wɪð] ['seprət] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['entrəns] ,

We	have	the	whole	of	the	second	story	to	ourselves	,	with	separate	table	and	entrance	,
我们	有	这	所有的	的	这	第二	故事	到	我们自己	,	和	分离	桌子	和	入口	,

我们包下了整个二楼，有独立的桌子和入口。

[ænd; ənd] [ni:d] ['nevə(r)] [si:] [ðə; ði] - [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] . "

and	need	never	see	the	Sirvins	if	we	do	not	wish	to	.	"
和	需要	绝不	看	这	-	如果	我们	做	不是	希望	到	.	"

如果我们不想见西尔文一家，就永远不必见他们。

" [aɪ] [θɔ:t] , [pə'hæps] , [wi:; wi][kʊd; kəd]['trævə(l)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] . "

"	I	thought	,	perhaps	,	we	could	travel	for	a	longer	time	.	"
"	我	想法	,	也许	,	我们	可以	旅行	为了	一个	更长	时间	.	"

“我想，或许我们可以旅行更长时间。”

" [bʌt; bət] , ['dɪərɪst] [əʊ'det] , [wi:; wi][mʌst; məst]['set(ə)l] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	But	,	dearest	Odette	,	we	must	settle	down	some	time	,
"	但	,	亲爱的	奥黛特	,	我们	必须	定居	向下	一些	时间	,

“但是，亲爱的奥黛特，我们总得找个时间安定下来。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [nest] [ɔːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

and	here	is	a	charming	nest	all	prepared	for	us	.
和	这里	是	一个	迷人	巢	全部	准备	为了	我们	.

这里有一个迷人的巢穴，已经为我们准备好了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] ['stʌdi] [ɔː(r)] [raɪt] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ]

Besides	,	I	can	not	study	or	write	while	we	live	as	we	have	been	living
除了	,	我	能	不是	学习	或者	写	尽管	我们	居住	作为	我们	有	到过	活的

['leɪtli] .

lately	.
最近	.

此外，在目前这种生活方式下，我无法学习或写作。

" [əʊ'det] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

"	Odette	was	in	despair	.
"	奥黛特	曾是	在	绝望	.

奥黛特感到绝望。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk] [klɔːd] , [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][veɪn] [ə'genst] [ðɪs] ['deɪndʒərəs][plæn] .

She	,	like	Claude	,	was	struggling	in	vain	against	this	dangerous	plan	.
她	,	喜欢	克劳德	,	曾是	挣扎	在	徒劳	反对	这	危险的	计划	.

她和克劳德一样，都在徒劳地抵抗这个危险的计划。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk][hɪm] , [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ən'les] [-]

And	she	,	like	him	,	would	be	forced	to	submit	to	circumstances	,	unless	[	105	]
和	她	,	喜欢	他	,	会	是	强制	到	提交	到	情况	,	除非	[	-	]

她和他一样，将被迫屈服于环境，除非[105]

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

she	wished	to	excite	suspicion	.
她	希望	到	激发	怀疑	.

她想引起怀疑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [pɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] .

As	she	was	silent	,	Paul	supposed	she	was	convinced	.
作为	她	曾是	沉默的	,	保罗	据称	她	曾是	确信	.

她沉默不语，保罗便以为她已经相信了。

" [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	You	agree	with	me	?	"	he	said	.
"	你	同意	和	我	?	"	他	说	.

“你同意我的看法吗？”他问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['ɒfə(r)] . "

"	Not	at	all	,	"	she	replied	;	"	I	implore	you	to	refuse	your	mother's	offer	.	"
"	不是	在	全部	,	"	她	回复	;	"	我	恳求	你	到	拒绝	你的	母亲的	提供	.	"

“完全不是，”她回答说，“我恳求你拒绝你母亲的提议。”

" [juː; jʊ][ɪm'plɔː(r)][ˌem 'iː] !

"	You	implore	me	!
"	你	恳求	我	!

你恳求我！

[ðæt] [ɪz] [tuː] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .

That	is	too	formidable	a	word	for	such	a	simple	matter	.
那	是	也	强大	一个	单词	为了	这样的	一个	简单的	事情	.

用这么个词来形容这么简单的事情，未免太吓人了。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ?

You	do	not	wish	to	live	with	my	mother	?
你	做	不是	希望	到	居住	和	我的	母亲	?

你不想和我母亲一起生活吗?

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] , [əʊ'det] ;

I	love	you	too	much	to	refuse	you	any	thing	,	Odette	;
我	爱	你	也	很多	到	拒绝	你	任何	事物	,	奥黛特	;

奥黛特，我太爱你了，什么都不能拒绝你；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	it	will	be	a	great	sacrifice	to	me	.
但	它	将要	是	一个	伟大的	牺牲	到	我	.

但对我来说，这将是一个巨大的牺牲。

[ai] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðəʊz] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] .

I	hoped	to	regain	those	four	years	of	happiness	that	I	have	lost	.
我	希望	到	恢复	那些	四	年	的	幸福	那	我	有	丢失的	.

我希望能够重新找回失去的那四年幸福时光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] , [sɪns]

It	would	be	a	wonderful	pleasure	to	be	always	near	her	;	but	,	since
它	会	是	一个	精彩的	乐趣	到	是	总是	靠近	她	;	但	,	自从

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] ,

you	think	otherwise	,
你	思考	否则	,

能一直待在她身边该是多么美好的事啊；但是，既然你不这么想，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

we	will	give	up	the	idea	.
我们	将要	给	向上	这	主意	.

我们将放弃这个想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊəriəs] [ðæt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [klɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pəʊz] [ðə; ði][plæn] .

It	is	a	little	curious	that	both	you	and	Claude	should	oppose	the	plan	.
它	是	一个	小的	好奇的	那	两个都	你	和	克劳德	应该	反对	这	计划	.

你和克劳德都反对这项计划，这有点奇怪。

" [ðɪs] ['juːniən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɪð] [klɔːdz] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ]

"	This	union	of	her	name	with	Claude's	frightened	her	,	and	,	interrupting
"	这	联盟	的	她	姓名	和	克劳德的	害怕	她	,	和	,	打断

[hɪm] ['heɪstɪli] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

him	hastily	,	she	said	:
他	草草	,	她	说	:

“她的名字与克劳德的名字结合在一起，这让她感到害怕，于是她急忙打断他，说道：”

" [ai] [siː] [naʊ] [haʊ] ['selfɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	I	see	now	how	selfish	it	would	be	to	oppose	it	any	longer	.
"	我	看	现在	如何	自私	它	会	是	到	反对	它	任何	更长	.

“我现在明白，再反对它是多么自私了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ək'sept] .

You	can	write	your	mother	that	you	accept	.
你	能	写	你的	母亲	那	你	接受	.

你可以写信告诉你的母亲你接受了。

" [æz; əz] [pɔːl] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [ɪm'breɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : " [bʌt; bət] [nɒt] [dʒʌst]

"	As	Paul	thanked	her	with	a	tender	embrace	,	she	continued	:	"	But	not	just
"	作为	保罗	谢谢	她	和	一个	投标	拥抱	,	她	持续	:	"	但	不是	只是

[jet] !

yet	!
然而	!

保罗温柔地拥抱她表示感谢，她接着说：“但还没到时候呢！”

[let] [ˌjuː 'es] [-]

Let	us	[	106	]
让	我们	[	-	]

让我们[106]

[hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [swiːt] , [ˈaɪd(ə)l] [laɪf] .

have	another	month	or	so	of	this	sweet	,	idle	life	.
有	其他	月	或者	所以	的	这	甜的	,	闲置的	生活	.

再享受一个月左右这种惬意的闲暇生活吧。

[nɒt] [dʒʌst] [jet] . "

Not	just	yet	.	"
不是	只是	然而	.	"

还没到时候。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	We	will	stay	as	long	as	you	please	.
"	我们	将要	停留	作为	长的	作为	你	请	.

“只要您愿意，我们就会一直待下去。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɪks] [ðə; ðɪ] [deɪ] [jɔːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

You	shall	fix	the	day	yourself	for	our	return	to	civilization	.
你	将	使固定	这	天	你自己	为了	我们的	返回	到	文明	.

你自行决定我们回归文明的日期。

" [ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊz] [klɪəd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	The	shadows	cleared	away	from	her	face	.
"	这	阴影	已清除	离开	从	她	脸	.

“她脸上的阴影消失了。”

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ;

Instinctively	she	clung	to	Paul	;
本能地	她	紧紧抓住	到	保罗	;

她本能地依偎在保罗身边；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [sɔː] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [əˈfekʃn] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ]

but	he	only	saw	an	expression	of	tender	affection	in	what	was	really	the
但	他	仅有的	锯	一个	表达	的	投标	感情	在	什么	曾是	真的	这

[əˈpiːl] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [help] .

appeal	to	him	for	protection	and	help	.
上诉	到	他	为了	保护	和	帮助	.

但他只从中看到了温柔的爱意，而实际上，那是对方向他寻求保护和帮助的请求。

[səʊ][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈplez(ə)nt] [laɪf] [wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪz] [pɑːst] [æz; əz] [ˈhæpɪli]

So	their	former	pleasant	life	was	resumed	,	and	the	days	passed	as	happily
所以	他们的	以前的	令人愉快的	生活	曾是	恢复	,	和	这	天	通过了	作为	快乐地

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

于是，他们恢复了以前幸福的生活，日子也像以前一样快乐地过去了。

[təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , [pɔːl] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [naɪs] .

Towards	the	end	of	February	,	Paul	proposed	to	go	to	Italy	,	stopping	at	Nice	.
向	这	结尾	的	二月	,	保罗	建议的	到	去	到	意大利	,	停止	在	好的	.

二月底，保罗提议去意大利，途中在尼斯停留。

[bʌt; bət] [əʊˈdet] [sed] , " [nəʊ] .

But	Odette	said	,	"	No	.
但	奥黛特	说	,	"	不	.

但奥黛特说：“不。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] - , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhæpi] .

"	She	did	not	wish	to	leave	Carqueirannes	,	where	they	were	so	happy	.
"	她	做过	不是	希望	到	离开	-	,	在哪里	他们	是	所以	快乐的	.

“她不想离开卡尔凯兰纳，因为他们在那里过得很幸福。”

['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [pɔːl] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['emptiɪŋ] ['klɔzits] ,

Finally	**,**	**one**	**day**	**,**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**March**	**,**	**Paul**	**found**	**her**	**emptying**	**closets**	**,**
最后	,	一	天	,	关于	这	中间	的	行进	,	保罗	成立	她	清空	壁橱	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**. ,**
ETC	. ,

最后，大约在三月中旬的一天，保罗发现她正在清空衣橱等等。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	**asked**	**the**	**reason**	**.**
和	问	这	原因	.

然后询问原因。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [trʌŋks] [pækt] .

She	**replied**	**,**	**"**	**I**	**am**	**getting**	**ready**	**to**	**have**	**the**	**trunks**	**packed**	**.**
她	回复	,	"	我	是	获得	准备好	到	有	这	树干	包装	.

她回答说："我正准备把行李箱打包。"

[juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	**left**	**it**	**to**	**me**	**to**	**fix**	**the**	**day**	**for**	**our**	**return**	**,**	**you**	**know**	**,**
你	左边	它	到	我	到	使固定	这	天	为了	我们的	返回	,	你	知道	,

你把安排我们返回日期的事全权交给我了，你知道的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	**I**	**have**	**decided**	**upon**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
和	我	有	决定	之上	到	-	明天	.

我决定就明天。

['əʊnli] , [ai] [-]

Only	**,**	**I**	**[**	**107**	**]**
仅有的	,	我	[	-	]

只有，我[107]

[wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [di'ʒuŋ] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] [əʊld] ['kʌz(ə)n] , ['ʌnə] .

wish	**to**	**stop**	**one**	**day**	**in**	**Dijon**	**,**	**to**	**see**	**my**	**old**	**cousin**	**,**	**Anna**	**.**
希望	到	停止	一	天	在	第戎	,	到	看	我的	老的	表哥	,	安娜	.

希望有一天能在第戎停留，去看看我的表姐安娜。

[ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] ; [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [sməʊk] [jɔː(r); jə(r)][sɪ'gɑː(r)][ɪn][ðə; ði]

I	**will**	**arrange**	**everything**	**;**	**now**	**you**	**can**	**go**	**and**	**smoke**	**your**	**cigar**	**in**	**the**
我	将要	安排	一切	;	现在	你	能	去	和	抽烟	你的	雪茄	在	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	**,**
花园	,

我会安排好一切；现在你可以去花园里抽雪茄了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ] [wei] . "

for	**you**	**will**	**be**	**in**	**my**	**way**	**.**	**"**
为了	你	将要	是	在	我的	方式	.	"

因为你将挡我的路。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [ə'beɪ] ; [bʌt; bət] [fɜːst] , [maɪ] [rɪ'wɔːd] .

"	**All**	**right**	**;**	**I**	**obey**	**;**	**but**	**first**	**,**	**my**	**reward**	**.**
"	全部	正确的	;	我	服从	;	但	第一的	,	我的	报酬	.

"好吧，我服从；但首先，给我奖励。"

" [əʊ'det] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] , [swiːt] [lɪps] .

"	**Odette**	**smiled**	**,**	**and**	**offered**	**him**	**her**	**fresh**	**,**	**sweet**	**lips**	**.**
"	奥黛特	微笑	,	和	提供	他	她	新鲜的	,	甜的	嘴唇	.

奥黛特微笑着，将她清新甜美的嘴唇献给了他。

[hiː; hi] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

He	seemed	disposed	to	linger	over	them	,
他	似乎	处置	到	萦绕	超过	他们	,

他似乎有意在它们上面多待一会儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm]['dʒentli][ə'saɪd][ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm] [ɒf] .

but	she	pushed	him	gently	aside	and	then	sent	him	off	.
但	她	推动	他	轻轻地	旁边	和	然后	发送	他	离开	.

但她轻轻地把他推到一边，然后送他走了。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [eə(r)][ɒv; əv]

She	followed	him	with	her	eyes	and	exclaimed	,	with	an	indescribable	air	of
她	随后	他	和	她	眼睛	和	惊呼	,	和	一个	无法形容	空气	的

['traɪʌmf] [ænd; ənd] [praɪd] ,

triumph	and	pride	,
胜利	和	自豪	,

她目光追随着他，带着难以言喻的胜利和自豪感惊呼道：

" [aɪ] [lʌv] [hɪm] !

"	I	love	him	!
"	我	爱	他	!

我爱他！

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] ; [hiː; hi][ɪz] ['hænsəm] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] .

He	is	good	;	he	is	handsome	;	he	is	intelligent	.
他	是	好的	;	他	是	英俊的	;	他	是	聪明的	.

他品行端正，相貌英俊，聪明睿智。

[aɪ] [lʌv] [hɪm][æt; ət][lɑːst] !

I	love	him	at	last	!
我	爱	他	在	最后的	!

我终于爱上他了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] .

"	And	she	could	have	shouted	aloud	in	her	joy	.
"	和	她	可以	有	喊叫	大声	在	她	喜悦	.

她高兴得本可以大声喊出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [lʌv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [friː] [frɒm; frəm][ɪts] [dɪ'greɪdɪŋ] [tʃeɪnz] .

She	had	shaken	off	the	old	love	,	and	she	felt	free	from	its	degrading	chains	.
她	有	摇晃	离开	这	老的	爱	,	和	她	毛毡	自由的	从	它是	降级	链条	.

她已经摆脱了旧爱，感到从那令人羞辱的枷锁中解脱出来。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] .

Now	she	was	safe	.
现在	她	曾是	安全的	.

她现在安全了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] [sə'riːn] [ænd; ənd][kɑːm] .

She	could	return	to	Paris	serene	and	calm	.
她	可以	返回	到	巴黎	安详	和	冷静的	.

她可以平静安详地回到巴黎。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [naʊ] ?

What	did	it	matter	where	she	lived	now	?
什么	做过	它	事情	在哪里	她	居住地	现在	?

她现在住在哪里又有什么关系呢?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɜː'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

She	was	at	peace	with	herself	and	all	the	world	.
她	曾是	在	和平	和	她自己	和	全部	这	世界	.

她内心平静，与世界和谐相处。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [fɜːst] [siː] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [klɔːd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

She	would	at	first	see	as	little	of	Claude	as	possible	,
她	会	在	第一的	看	作为	小的	的	克劳德	作为	可能的	,

起初，她会尽可能少地见到克劳德。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['nesəsəri]

and	never	would	have	any	more	to	do	with	him	than	was	necessary
和	绝不	会	有	任何	更多的	到	做	和	他	比	曾是	必要的

[fɔː(r); fə(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] . [-]

for	appearances	.	[	108	]
为了	外貌	.	[	-	]

除了表面上的必要之外，他绝不会与他有任何瓜葛。[108]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [diˈʒuŋ] , [tuː; tə] [siː] ['ʌnə] -

They	started	for	Paris	the	next	day	,	stopping	at	Dijon	,	to	see	Anna	Laviguerie
他们	开始	为了	巴黎	这	下一个	天	,	停止	在	第戎	,	到	看	安娜	-

, [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] ,

,	a	distant	cousin	,
,	一个	遥远	表哥	,

第二天他们启程前往巴黎，途中在第戎停留，去看望远房表妹安娜·拉维格里。

[eɪdʒd] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

aged	and	poor	,
老年人	和	贫穷的	,

年老贫困，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪf] [əʊ'det] [hæd; həd] [nɒt] [sent] [hɜː(r); hə(r)]

who	would	have	died	of	starvation	long	ago	if	Odette	had	not	sent	her
WHO	会	有	死亡	的	饥饿	长的	前	如果	奥黛特	有	不是	发送	她

['mʌni] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

money	from	time	to	time	.
钱	从	时间	到	时间	.

如果不是奥黛特时不时地给她寄钱，她早就饿死了。

[θæŋks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] , [ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

Thanks	to	her	cousin	,	Mdlle	.
谢谢	到	她	表哥	,	型号	.

感谢她的表妹，Mdlle。

['ʌnə] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] [kəm'pliːt] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [piːs] ,

Anna	was	able	to	spend	her	days	in	complete	mental	and	physical	peace	,
安娜	曾是	有能力的	到	花费	她	天	在	完全的	精神的	和	身体的	和平	,

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ,

which	is	really	,
哪个	是	真的	,

安娜能够每天都过着身心完全平静的生活，这真是.....

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

if	we	did	but	know	it	,	two	-	thirds	of	what	we	call	happiness	in	this	world	.
如果	我们	做过	但	知道	它	,	二	-	三分之一	的	什么	我们	称呼	幸福	在	这	世界	.

如果我们拥有却不自知，那么我们在这个世界上所谓的幸福就有三分之二。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][səʊ]['grætɪfaɪd][ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)]['vɪzɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	old	lady	was	so	gratified	and	pleased	at	their	visit	that	they	were
这	老的	女士	曾是	所以	满意	和	高兴	在	他们的	访问	那	他们	是

['riːəli] [tʌtʃt] ;

really	touched	;
真的	感动	;

老太太对他们的来访感到非常感激和高兴，这让他们非常感动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [lɒŋ] ; [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] .

but	they	could	not	stop	long	;	the	next	day	they	took	the	express	for	Paris	.
但	他们	可以	不是	停止	长的	;	这	下一个	天	他们	采取	这	表达	为了	巴黎	.

但他们不能久留；第二天他们就乘快车前往巴黎。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɔːθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	they	came	north	they	found	the	weather	very	much	colder	,	of	course	,
作为	他们	来了	北	他们	成立	这	天气	非常	很多	更冷	,	的	课程	,

他们一路向北，自然发现天气要冷得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

and	the	country	was	covered	with	snow	.
和	这	国家	曾是	涵盖	和	雪	.

整个国家都被白雪覆盖。

[wen] [ðə; ði][treɪn] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] [-]

When	the	train	stopped	in	the	Paris	[	109	]
什么时候	这	火车	停止	在	这	巴黎	[	-	]

当火车停靠在巴黎[109]

['dɛpoʊ] , [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [grə'nəubl] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] [ɪn] ['welkəm] ,

dépôt	,	the	first	person	they	saw	was	Grenoble	waving	his	long	arms	in	welcome	,
仓库	,	这	第一的	人	他们	锯	曾是	格勒诺布尔	挥手	他的	长的	武器	在	欢迎	,

[waɪl] [ˌɛmˌɛm'iː] .

while	Mme	.
尽管	夫人	.

dépôt，他们看到的第一个人是格勒诺布尔，他挥舞着长长的手臂表示欢迎，而夫人。

[sɝːvɪn] [stʊd] [nɪə(r)][hɪm] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Sirvin	stood	near	him	,	beaming	with	joy	.
西尔文	站立	靠近	他	,	光芒四射	和	喜悦	.

西尔文站在他旁边，脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ɪ'leɪn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn]

"	Let	me	look	at	you	,	dear	children	,	"	said	Elaine	,	when	they	were	seated	in
"	让	我	看	在	你	,	亲爱的	孩子们	,	"	说	伊莱恩	,	什么时候	他们	是	坐着	在

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

the	carriage	.
这	运输	.

“让我好好看看你们，亲爱的孩子们，”伊莱恩在孩子们坐进马车后说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [grəʊn] ['hænsəm] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] .

"	You	have	both	grown	handsome	during	your	travels	.
"	你	有	两个都	生长	英俊的	期间	你的	旅行	.

“你们俩在旅途中都变得帅气了。”

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] , [grə'nəubl] ?

Have	they	not	,	Grenoble	?
有	他们	不是	,	格勒诺布尔	?

难道不是吗，格勒诺布尔?

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][jɔː(r); jə(r)][step] - ['fɑː.ðərz] ['æbsəns] ;

You	must	excuse	your	step	-	father's	absence	;
你	必须	原谅	你的	步	-	父亲的	缺席	;

你必须原谅继父的缺席；

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

he	has	been	out	of	town	a	few	days	and	will	not	return	until	to	-	morrow
他	有	到过	出去	的	镇	一个	很少	天	和	将要	不是	返回	直到	到	-	明天

.

:

.

他出差几天了，明天才会回来。

" [əʊ'det] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

"	Odette	enquired	for	her	father	and	sister	.
"	奥黛特	询问	为了	她	父亲	和	姐姐	.

奥黛特询问她的父亲和姐姐的下落。

[ɪ'leɪn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

Elaine	replied	that	she	would	meet	them	at	the	house	.
伊莱恩	回复	那	她	会	见面	他们	在	这	房子	.

伊莱恩回答说她会在家里和他们见面。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ræn][ɒn] , [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] .

The	conversation	ran	on	,	gay	and	lively	.
这	对话	跑	在	, 同性恋		和	热闹	.

谈话继续进行，气氛轻松愉快。

[pɔːl] [prest] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

Paul	pressed	his	mother's	hand	from	time	to	time	,	as	if	he	would	say	,
保罗	按下	他的	母亲的	手	从	时间	到	时间	,	作为	如果	他	会	说	,

保罗不时地握住母亲的手，仿佛要说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .

"	You	are	not	mistaken	.
"	你	是	不是	错误	.

你没弄错。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	,	very	happy	.
我	是	非常	,	非常	快乐的	.

我非常非常高兴。

" [grə'nəubl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trɪp] [hæd; həd] [pruːvd] ['veri]

"	Grenoble	seemed	to	think	his	suggestions	for	their	trip	had	proved	very
"	格勒诺布尔	似乎	到	思考	他的	建议	为了	他们的	旅行	有	已证实	非常

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

格勒诺布尔方面似乎认为他为他们的行程提出的建议非常成功。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['pærɪs] [wʊd] [siːm] [dʌl] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌnʃaɪn] .

and	said	that	Paris	would	seem	dull	and	gloomy	after	the	southern	sunshine	.
和	说	那	巴黎	会	似乎	乏味的	和	阴沉	后	这	南部	阳光	.

他说，在南方的阳光照射下，巴黎会显得黯淡阴郁。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [-]

They	soon	arrived	at	the	house	where	[	110	]
他们	很快	到达的	在	这	房子	在哪里	[	-	]

他们很快到达了那所房子[110]

- [ænd; ənd] [dʒe'mein] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Laviguerie	and	Germaine	were	awaiting	them	.
-	和	杰曼	是	等待中	他们	.

拉维格里和杰曼正在等他们。

[dʒe'mein] [lʊkt] [peɪl] , [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Germaine	**looked**	**pale**	**,**	**but**	**smiling**	**and**	**lovely**	**as**	**usual**	**.**
杰曼	看起来	苍白	,	但	微笑	和	迷人的	作为	通常	.

杰曼脸色苍白，但笑容依旧灿烂，一如既往地可爱。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæpi] ?

"	**Are**	**you**	**happy**	**?**
"	是	你	快乐的	?

你快乐吗?

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [əʊ'det] .

"	**she**	**found**	**time**	**to**	**whisper**	**to**	**Odette**	**.**
"	她	成立	时间	到	耳语	到	奥黛特	.

她抽出时间低声和奥黛特说了几句话。

" ['veri] ['hæpi] .

"	**Very**	**happy**	**.**
"	非常	快乐的	.

非常高兴。

[ai] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "

I	**love**	**him**	**,**	**and**	**he**	**loves**	**me**	**.**	**"**
我	爱	他	,	和	他	爱	我	.	"

我爱他，他也爱我。

" [meɪ] [gɒd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .

"	**May**	**God**	**watch**	**over**	**your**	**happiness**	**.**
"	可能	上帝	手表	超过	你的	幸福	.

愿上帝保佑你幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .

And	**He**	**will**	**.**
和	他	将要	.

祂会的。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

Your	**husband**	**will**	**love**	**you**	**as**	**long**	**as**	**he**	**lives**	**,**
你的	丈夫	将要	爱	你	作为	长的	作为	他	生活	,

你丈夫会爱你一辈子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst] [lʌv] .

and	**he**	**is**	**worthy**	**of**	**your**	**utmost**	**love**	**.**
和	他	是	值得	的	你的	极致	爱	.

他值得你全心全意的爱。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [saɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['hæpinəs] , [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [hɜːz] .

"	**She**	**did**	**not**	**even**	**sigh**	**at**	**this**	**happiness**	**,**	**built**	**upon**	**the**	**ruins**	**of**	**hers**	**.**
"	她	做过	不是	甚至	叹	在	这	幸福	,	建造	之上	这	废墟	的	她的	.

“对于这份建立在她自身毁灭性创伤之上的幸福，她甚至没有叹息一声。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['kwaɪətli] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

She	**seemed**	**quietly**	**happy**	**all**	**the**	**evening**	**,**	**as**	**usual**	**.**
她	似乎	悄悄	快乐的	全部	这	晚上	,	作为	通常	.

她一如既往，整个晚上都显得平静而快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [slaɪt] ['tremə(r)]

It	**would**	**have**	**needed**	**a**	**very**	**close**	**observer**	**to**	**have**	**noticed**	**the**	**slight**	**tremor**
它	会	有	需要	一个	非常	关闭	观察员	到	有	注意到	这	轻微	震颤

[wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [glɑːns] .

when	**she**	**happened**	**to**	**meet**	**her**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**glance**	**.**
什么时候	她	发生	到	见面	她	兄弟	-	在	-	法律的	瞥一眼	.

只有非常细心的观察者才能注意到，当她与姐夫目光相遇时，她身体微微颤抖了一下。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] , [æz; əz] [əʊ'det] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni]

The	company	broke	up	at	eleven	,	as	Odette	was	tired	from	her	journey
这	公司	打破	向上	在	十一	,	作为	奥黛特	曾是	疲劳的	从	她	旅行

.

:

.

十一点，一行人解散了，因为奥黛特旅途劳顿。

[ðeə(r)] [rʊmz; ru:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] , [æz; əz] [ˌɛmˌɛm'i:] .

Their	rooms	were	ready	on	the	second	floor	,	as	Mme	.
他们的	房间	是	准备好	在	这	第二	地面	,	作为	夫人	.

她们的房间在二楼已经准备好了，就像夫人一样。

[sɝ:vɪn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

Sirvin	had	written	.
西尔文	有	书面	.

西尔文曾写道。

[ðə; ði] [swi:t] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɜ:li] ['mærid] [laɪf] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] , [æz; əz]

The	sweet	intimacy	of	their	early	married	life	had	come	to	an	end	,	as
这	甜的	亲密关系	的	他们的	早期的	已婚	生活	有	来	到	一个	结尾	,	作为

[pɔ:l] [ænd; ənd] [-]

Paul	and	[	111	]
保罗	和	[	-	]

他们早期婚姻生活的甜蜜亲密已经结束了，因为保罗和[111]

[əʊ'det] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [naʊ] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['seprət] [ə'pɑ:tmənts] .

Odette	,	of	course	,	now	had	their	separate	apartments	.
奥黛特	,	的	课程	,	现在	有	他们的	分离	公寓	.

当然，奥黛特现在有了自己的公寓。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'ti:g] , [əʊ'det] [kʊd; kəd] [nɒt] [sli:p] .

In	spite	of	her	fatigue	,	Odette	could	not	sleep	.
在	尽管如此	的	她	疲劳	,	奥黛特	可以	不是	睡觉	.

尽管疲惫不堪，奥黛特却无法入睡。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embəz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] .

She	lay	with	wide	-	open	eyes	,	staring	at	the	dying	embers	on	the	hearth	.
她	躺	和	宽的	-	打开	眼睛	,	凝视	在	这	垂死	余烬	在	这	炉	.

她睁大眼睛躺着，盯着壁炉里即将熄灭的余烬。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [si:] [klɔ:d] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] !

She	would	see	Claude	the	next	day	!
她	会	看	克劳德	这	下一个	天	!

她第二天就能见到克劳德了！

[wɒt] [wʊd] [hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ?

What	would	he	say	to	her	?
什么	会	他	说	到	她	?

他会对她说些什么?

[wɒt] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪ] ?

What	would	she	reply	?
什么	会	她	回复	?

她会如何回答?

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] , [ði:z] [tu:] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

What	could	they	say	,	these	two	that	used	to	love	one	another	?
什么	可以	他们	说	,	这些	二	那	用过的	到	爱	一	其他	?

这两个曾经相爱的人，还能说什么呢?

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] .

Not	that	she	was	afraid	.
不是	那	她	曾是	害怕的	.

倒不是她害怕。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [pɔːl] [naʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] .

She	loved	Paul	now	,	and	was	cured	of	the	old	infatuation	.
她	喜爱	保罗	现在	,	和	曾是	治愈	的	这	老的	痴情	.

她现在爱上了保罗，已经摆脱了以前的迷恋。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɔːts] , [ə; eɪ] [dʌl] [peɪn][wɒz; wəz] [ˈnɔːɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

But	in	spite	of	such	thoughts	,	a	dull	pain	was	gnawing	at	her	heart	.
但	在	尽管如此	的	这样的	想法	,	一个	乏味的	疼痛	曾是	啃咬	在	她	心	.

但尽管有这样的想法，她心中仍然隐隐作痛。

[ˈeni] [slaɪt] [nɔɪz] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [brændz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ˈstɑːtld] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈfiːvə(r)] .

Any	slight	noise	,	the	fire	-	brands	falling	,	startled	her	into	almost	a	fever	.
任何	轻微	噪音	,	这	火	-	品牌	坠落	,	惊慌	她	进入	几乎	一个	发烧	.

任何轻微的声响，比如火把掉落的声音，都会让她惊恐万分，几乎要发烧。

[ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [fel] [əˈsliːp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ] [wɪəd] [driːmz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

She	finally	fell	asleep	,	but	was	haunted	by	weird	dreams	all	night	long	,
她	最后	跌倒	睡着了	,	但	曾是	闹鬼的	经过	诡异的	梦境	全部	夜晚	长的	,

她最终睡着了，但整晚都被奇怪的梦境所困扰。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˈnɜːvəs] .

and	woke	in	the	morning	exhausted	and	nervous	.
和	觉醒	在	这	早晨	筋疲力尽的	和	紧张的	.

早上醒来，感到疲惫不堪，而且紧张不安。

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [haʊs] - [ˈkiːpɪŋ] [əˈrendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplɪtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk]

Until	their	house	-	keeping	arrangements	were	completed	,	they	were	to	take
直到	他们的	房子	-	保持	安排	是	完全的	,	他们	是	到	拿

[ðeə(r)] [miːlz] [wɪð] [ðə; ði] - ,

their	meals	with	the	Sirvins	,
他们的	餐	和	这	-	,

在房屋修缮完毕之前，他们要和西尔文一家一起用餐。

[səʊ] [əʊˈdet] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [lʌntʃ] [taɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈɪntəvjuː]

so	Odette	kept	her	room	until	lunch	time	,	when	she	knew	the	dreaded	interview
所以	奥黛特	保留	她	房间	直到	午餐	时间	,	什么时候	她	知道	这	令人恐惧的	面试

[mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] . [-]

must	take	place	.	[	112	]
必须	拿	地方	.	[	-	]

所以奥黛特一直待在房间里，直到午饭时间，因为她知道可怕的面试必须在那时进行。[112]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] [wɪð] [ˌemˌemˈiː] .

As	she	entered	the	lunch	room	with	Mme	.
作为	她	进入	这	午餐	房间	和	夫人	.

她和夫人一起走进了餐厅。

[sɝːvɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [klɔːd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [grəˈnəubl] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Sirvin	,	she	saw	Claude	talking	to	Grenoble	by	the	window	.
西尔文	,	她	锯	克劳德	说	到	格勒诺布尔	经过	这	窗户	.

西尔文看到克劳德在窗边和格勒诺布尔说话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] [pəˈlaɪtli] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] :

He	turned	as	she	approached	and	said	politely	and	naturally	:
他	转向	作为	她	接近	和	说	礼貌地	和	自然	:

她走近时，他转过身，礼貌而自然地说：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , ['mædəm] .

"	I	hope	you	have	recovered	from	the	fatigue	of	your	journey	,	Madame	.
"	我	希望	你	有	恢复	从	这	疲劳	的	你的	旅行	,	夫人	.

“夫人，希望您已经从旅途的疲惫中恢复过来。”

" [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [ˌsæljʊ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	She	thanked	him	by	a	formal	salutation	,	but	she	could	not	utter	a	sound	.
"	她	谢谢	他	经过	一个	正式的	问候	,	但	她	可以	不是	说出	一个	声音	.

她向他行了正式的致谢礼，但却发不出任何声音。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪən] .

She	felt	as	if	some	one	had	suddenly	pierced	her	heart	with	a	red	-	hot	iron	.
她	毛毡	作为	如果	一些	一	有	突然	穿孔	她	心	和	一个	红色的	-	热的	铁	.

她感觉好像有人突然用烧红的铁块刺穿了她的心脏。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ɪk'skjuːzd] [hɜː'self] [ɒn] [ə; eɪ] [pliː] [ɒv; əv] ['hedeɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

She	soon	excused	herself	on	a	plea	of	headache	,	and	returned	to	her	room	.
她	很快	已原谅	她自己	在	一个	恳求	的	头痛	,	和	返回	到	她	房间	.

她很快以头痛为由告辞，回到了自己的房间。

[ðen] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ʃə'væl] [glɑːs] , [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	slowly	she	drew	a	chair	in	front	of	the	long	cheval	glass	,	and	,	sinking	into	it	,
然后	缓慢地	她	画	一个	椅子	在	正面	的	这	长的	马	玻璃	,	和	,	下沉	进入	它	,

然后她缓缓地在长落地镜前拉了一把椅子，缓缓地坐了进去。

[geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

gazed	at	her	reflection	.
凝视	在	她	反射	.

她凝视着镜中的自己。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lɪvɪd] .

Her	face	was	livid	.
她	脸	曾是	铁青	.

她脸色铁青。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [twaɪs] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .

Her	eyes	were	nearly	twice	their	natural	size	.
她	眼睛	是	几乎	两次	他们的	自然的	尺寸	.

她的眼睛几乎比正常情况下大了两倍。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] [braʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] :

She	passed	her	hand	across	her	cold	brow	,	and	said	in	a	tone	of	utter	despair	:
她	通过了	她	手	穿过	她	寒冷的	眉头	,	和	说	在	一个	语气	的	说出	绝望	:

她用手抹了抹冰冷的额头，语气中充满了绝望：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [lɒst] !

"	I	am	lost	!
"	我	是	丢失的	!

我迷路了！

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

"	At	the	sound	of	her	own	voice	she	trembled	from	head	to	foot	.
"	在	这	声音	的	她	自己的	嗓音	她	颤抖	从	头	到	脚	.

听到自己的声音，她浑身颤抖。

[səʊ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['efəts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [veɪn] .

So	all	her	struggles	and	efforts	had	been	in	vain	.
所以	全部	她	斗争	和	努力	有	到过	在	徒劳	.

所以她所有的努力和奋斗都白费了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [glɑːns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [-]

She	had	seen	him	,	and	one	glance	had	brought	the	[	113	]
她	有	已见	他	,	和	一	瞥一眼	有	带来	这	[	-	]

她见过他，一眼就让她[113]

[əʊld] ['pæʃ(ə)n] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

old	passion	back	again	in	all	its	strength	and	power	.
老的	热情	后退	再次	在	全部	它是	力量	和	力量	.

昔日的激情再次迸发，势不可挡。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [fliː] ?

Where	could	she	flee	?
在哪里	可以	她	逃跑	?

她能逃到哪里去?

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪm'plɔː(r)] [pɔːl] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['eni] [weə(r)] ;

She	could	implore	Paul	to	save	her	,	to	take	her	away	,	any	where	;
她	可以	恳求	保罗	到	节省	她	,	到	拿	她	离开	,	任何	在哪里	;

她可以恳求保罗救她，带她离开，去任何地方;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

but	it	would	break	his	heart	.
但	它	会	休息	他的	心	.

但这会让他心碎。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [krɒst] , [ʃiː; ʃi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['nɜːvəs] , ['fiːvərɪʃ] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'seɪn] .

Her	arms	crossed	,	she	paced	up	and	down	,	nervous	,	feverish	,	almost	insane	.
她	武器	交叉	,	她	踱步	向上	和	向下	,	紧张的	,	发烧	,	几乎	疯狂的	.

她双臂交叉抱在胸前，来回踱步，神情紧张，情绪高涨，几乎疯了。

[huː] [kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ?

Who	could	help	her	?
WHO	可以	帮助	她	?

谁能帮帮她?

[pə'hæps] [dʒe'mein] .

Perhaps	Germaine	.
也许	杰曼	.

或许是杰曼。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'fes] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] !

If	she	were	to	confess	every	thing	to	her	sister	!
如果	她	是	到	承认	每一个	事物	到	她	姐姐	!

如果她把一切都告诉她姐姐!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] !

She	would	go	immediately	!
她	会	去	立即地	!

她会立刻去!

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪd] .

She	rang	for	the	maid	.
她	响铃	为了	这	女佣	.

她按响了女佣的铃。

[pɔːl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['tendə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,

Paul	answered	the	summons	,	and	,	with	the	tender	vigilance	of	affection	,
保罗	回答	这	传票	,	和	,	和	这	投标	警觉	的	感情	,

[in'kwaiə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,

inquired	if	she	were	sick	,
询问	如果	她	是	生病的	,

保罗应召而来，带着温柔体贴的爱意，询问她是否生病了。

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

or	if	any	thing	were	the	matter	.
或者	如果	任何	事物	是	这	事情	.

或者如果出了什么问题的话。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] : " [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ]

Her	excitement	lent	her	strength	to	dissemble	:	"	I	am	better	,	thank	you
她	激动	借出的	她	力量	到	掩饰	:	"	我	是	更好的	,	感谢	你

.

:
.

她的兴奋让她有勇气掩饰："我好多了，谢谢。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [dʒe'mein] .

I	want	to	see	Germaine	.
我	想	到	看	杰曼	.

我想见杰曼。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

I	have	a	thousand	things	to	tell	her	.
我	有	一个	千	事物	到	告诉	她	.

我有一千件事想对她说。

[nəʊ] ! — [ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

No	!	—	I	do	not	care	to	have	you	go	with	me	.
不	!	—	我	做	不是	关心	到	有	你	去	和	我	.

不！——我不想让你跟我一起去。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , ['ɔːlməʊst] ['smaɪlɪŋli] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː]

"	She	spoke	quite	naturally	,	almost	smilingly	,	running	a	pin	again	and	again	into
"	她	辐	相当	自然	,	几乎	微笑着	,	跑步	一个	别针	再次	和	再次	进入

[hɜː(r); hə(r)][hæt] ,

her	hat	,
她	帽子	,

她说话很自然，几乎带着微笑，一边说着一边不停地用别针在帽子上别针。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

which	she	held	in	her	hand	.
哪个	她	握住	在	她	手	.

她手里拿着它。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [nəʊ] [-]

She	felt	that	her	husband	must	be	allowed	no	[	114	]
她	毛毡	那	她	丈夫	必须	是	允许	不	[	-	]

她觉得她的丈夫必须被允许[114]

[glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] .

glimpse	of	her	anguish	.
一瞥	的	她	痛苦	.

瞥见她痛苦的神情。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [səˈspɪʃ(ə)n] ?

And	how	could	he	have	had	the	least	suspicion	?
和	如何	可以	他	有	有	这	至少	怀疑	?

他怎么可能丝毫没有怀疑呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nəʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈhæpi] [ˈpæʃ(ə)n] ?

How	could	he	know	any	thing	of	her	unhappy	passion	?
如何	可以	他	知道	任何	事物	的	她	不开心	热情	?

他怎么可能知道她那段不幸的恋情呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈləʊn] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [θɔːt] [keɪm] [əˈgen]

As	soon	as	she	was	alone	on	the	street	,	her	former	thought	came	again
作为	很快	作为	她	曾是	独自的	在	这	街道	,	她	以前的	想法	来了	再次

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

她一独自走在街上，之前的想法就再次涌上心头。

[tuː; tə] [kənˈfes] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒeˈmein] .

to	confess	every	thing	to	Germaine	.
到	承认	每一个	事物	到	杰曼	.

向杰曼坦白一切。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

But	she	felt	now	it	was	impossible	.
但	她	毛毡	现在	它	曾是	不可能的	.

但她现在觉得这不可能了。

[hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənli] ['ɪnstɪŋkt] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

Her	womanly	instinct	revolted	at	the	thought	of	such	a	confession	.
她	女性	本能	反抗	在	这	想法	的	这样的	一个	忏悔	.

一想到要坦白这件事，她作为女人的本能就感到反感。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kənˈfaid] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪəli]

There	are	some	things	that	can	never	be	confided	,	even	to	a	dearly
那里	是	一些	事物	那	能	绝不	是	坦白	,	甚至	到	一个	亲爱的

[lʌvd] ['sɪstə(r)] .

loved	sister	.
喜爱	姐姐	.

有些事永远不能告诉别人，即使是对最亲爱的姐妹也不行。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [əˈlɒŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [əˈkjuːzɪŋ] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] ;

She	hurried	along	,	her	eyes	fixed	on	the	ground	,	accusing	herself	of	cowardice	;
她	慌忙	沿着	,	她	眼睛	固定的	在	这	地面	,	指控	她自己	的	怯懦	;

她匆匆向前，眼睛盯着地面，责备自己懦弱；

[ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['sentəns] [frɒm; frəm] [klɔːd] [hæd; həd] [sə'fais] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

that	one	little	sentence	from	Claude	had	sufficed	to	undo	the	work	of
那	一	小的	句子	从	克劳德	有	足够了	到	撤销	这	工作	的

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

克劳德的一句话就足以让几个月的努力付诸东流。

[em] . - ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['haʊzɪz]

M	.	Laviguerie	occupied	the	first	floor	of	one	of	those	large	,	old	-	fashioned	houses
M	.	-	占领	这	第一的	地面	的	一	的	那些	大的	,	老的	-	造型	房屋

[ɒn][ðə; ði] [keɪ] [vɒl'teə] ,

on	the	quai	Voltaire	,
在	这	码头	伏尔泰	,

拉维格里先生占据了伏尔泰码头上一栋大型老式房屋的一楼。

[wɪð] [haɪ] ['sɪlɪŋ] , ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['eəri] .

with	high	ceilings	,	comfortable	and	airy	.
和	高的	天花板	,	舒服的	和	轻盈的	.

高高的天花板，舒适通风。

[dʒe'mein] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] ['sʌni] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Germaine	had	taken	possession	of	two	large	sunny	rooms	,	one	for	her
杰曼	有	已采取	拥有	的	二	大的	阳光明媚	房间	,	一	为了	她

[bed] - [ruːm] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

bed	-	room	,	the	other	her	sitting	-	room	,
床	-	房间	,	这	其他	她	坐着	-	房间	,

杰曼占用了两间阳光充足的大房间，一间用作卧室，另一间用作起居室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	was	always	at	home	to	any	one	in	trouble	.
和	曾是	总是	在	家	到	任何	一	在	麻烦	.

如果有人遇到困难，他总是会伸出援手。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[diː]['roʊzæn][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spendɪd] [-]

de	Rozan	had	left	her	a	considerable	fortune	,	which	she	expended	[	115	]
德	罗赞	有	左边	她	一个	大量	财富	,	哪个	她	已支出	[	-	]

德罗赞给她留下了一笔可观的遗产，她把这笔遗产花光了[115]

[ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

in	feeding	the	hungry	and	clothing	the	poor	,
在	喂养	这	饥饿的	和	衣服	这	贫穷的	,

在救济饥饿者和救济贫困者方面，

[wɪð] ['tendə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

with	tender	words	of	sympathy	and	hope	for	those	in	sorrow	.
和	投标	字	的	同情	和	希望	为了	那些	在	悲哀	.

用温柔的话语表达对悲伤者的同情和希望。

[ðʌs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [spent] ; ['ɔːlməʊst] [nʌn] - [laɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

Thus	was	her	life	spent	;	almost	nun	-	like	in	her	self	-	sacrificing	devotion	to	suffering	humanity	.
因此	曾是	她	生活	花费	;	几乎	尼姑	-	喜欢	在	她	自己	-	牺牲	虔诚	到	痛苦	人类	.

她的一生就是这样度过的；她像修女一样，无私奉献，为受苦的人类服务。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] ['ɜːli] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [seɪnt] [dʒɜːr'meɪn] - [dez] - [preɪ] .

At	seven	o'clock	,	every	morning	,	she	attended	early	service	at	Saint	Germain	-	des	-	Prés	.
在	七	点钟	,	每一个	早晨	,	她	参加	早期的	服务	在	圣	杰曼	-	德斯	-	近	.

每天早上七点，她都会去圣日耳曼德佩教堂参加早祷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] ,

She	then	visited	her	poor	people	until	lunch	time	,
她	然后	到访	她	贫穷的	人们	直到	午餐	时间	,

之后，她一直探望贫困的乡亲们，直到午饭时间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

when	she	returned	home	to	be	with	her	father	,
什么时候	她	返回	家	到	是	和	她	父亲	,

当她回到家陪伴父亲时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

trying	to	enter	into	his	pursuits	and	make	his	life	cheerful	and	happy	.
尝试	到	进入	进入	他的	追求	和	制作	他的	生活	快乐	和	快乐的	.

努力投入到他的追求中，让他的生活充满快乐和幸福。

[æt; ət][fɜːst] , [em] . - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

At	first	,	M	.	Laviguerie	was	somewhat	embarrassed	in	her	presence	.
在	第一的	,	M	.	-	曾是	有些	尴尬的	在	她	在场	.

起初，拉维格里先生在她面前有些尴尬。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [wɪð] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'demd] [tuː; tə] [dɪ'ziːz]

He	did	not	feel	at	ease	with	this	daughter	that	he	had	condemned	to	disease
他	做过	不是	感觉	在	舒适	和	这	女儿	那	他	有	谴责	到	疾病

[ænd; ənd] ['mɔːbɪd] ['nɜːvəsnəs] .

and	morbid	nervousness	.
和	病态的	紧张	.

他无法接受自己一手造成的女儿患病和神经衰弱的命运。

[hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] .

Her	peaceful	life	seemed	to	subvert	all	his	theories	.
她	和平	生活	似乎	到	颠覆	全部	他的	理论	.

她平静的生活似乎颠覆了他所有的理论。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]

But	he	felt	re	-	assured	of	his	correct	judgment	when	he	saw	her
但	他	毛毡	关于	-	保证	的	他的	正确的	判断	什么时候	他	锯	她

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .

devotion	to	religion	and	charity	.
虔诚	到	宗教	和	慈善机构	.

但当他看到她对宗教和慈善事业的虔诚时，他更加确信自己的判断是正确的。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [treɪts] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]

He	saw	in	her	many	little	traits	that	reminded	him	of	her	mother	,	and
他	锯	在	她	许多	小的	特征	那	提醒	他	的	她	母亲	,	和

[wen] [em] . - ,

when	M	.	Descoutures	,
什么时候	M	.	-	,

他从她身上看到了许多让他想起她母亲的小特征，当德斯库图尔先生.....

[wʌn] [deɪ] , [wɪð] [greɪt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['ventʃəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [-]

one	day	,	with	great	hesitation	,	ventured	to	enquire	[	116	]
一	天	,	和	伟大的	犹豫	,	冒险	到	查询	[	-	]

有一天，他犹豫不决地冒险询问[116]

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [dʒe'mein] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .

his	present	opinion	of	Germaine	,	he	replied	,	"	I	was	not	mistaken	.
他的	展示	观点	的	杰曼	,	他	回复	,	"	我	曾是	不是	错误	.

对于他目前对杰曼的看法，他回答说："我没有错。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['sɪmptəmz] .

There	are	certain	unmistakable	symptoms	.
那里	是	肯定	毋庸置疑	症状	.

有一些非常明显的症状。

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]

Women	of	this	nature	must	always	have	something	to	which	they	can
女性	的	这	自然	必须	总是	有	某物	到	哪个	他们	能

[dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒiz] ;

devote	their	time	and	energies	;
奉献	他们的	时间	和	能量	;

这种性格的女人总要找些事情来投入时间和精力；

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [dʒe'mein] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

at	present	,	Germaine	thinks	of	nothing	but	her	religion	and	her
在	展示	,	杰曼	思考	的	没有什么	但	她	宗教	和	她

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

poor	people	.
贫穷的	人们	.

目前，杰曼满脑子想的都是她的宗教和她的穷人。

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I	do	not	interfere	at	all	,	of	course	.
我	做	不是	干扰	在	全部	,	的	课程	.

我当然不会干涉。

" [dʒe'mein] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] ['bɪzɪli] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] [dres] ,

"	Germaine	was	sewing	busily	on	a	black	dress	,
"	杰曼	曾是	缝纫	忙碌地	在	一个	黑色的	裙子	,

“杰曼正在忙着缝制一件黑色连衣裙，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ]

for	a	poor	woman	whose	husband	had	been	killed	the	day	before	by
为了	一个	贫穷的	女士	谁	丈夫	有	到过	被杀	这	天	前	经过

[sʌm; səm]['æksɪdənt] ,

some	accident	,
一些	事故	,

对于一位丈夫前一天因意外去世的贫困妇女来说，

[wen] [əʊ'det] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

when	Odette	came	to	her	room	.
什么时候	奥黛特	来了	到	她	房间	.

奥黛特回到房间时。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][səʊ] [suːn] , [dɪə(r)] [əʊ'det] ;

"	You	are	very	kind	to	come	and	see	me	so	soon	,	dear	Odette	;
"	你	是	非常	种类	到	来	和	看	我	所以	很快	,	亲爱的	奥黛特	;

“亲爱的奥黛特，你这么快就来看我，真是太好了；

[bʌt; bət] [haʊ] ['fiːvərɪʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

but	how	feverish	you	are	.
但	如何	发烧	你	是	.

你发烧得真厉害。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] ? "

Are	you	sick	?	"
是	你	生病的	?	"

你生病了吗?

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wel] , [dʒe'mein] .

"	I	am	not	well	,	Germaine	.
"	我	是	不是	出色地	,	杰曼	.

“杰曼，我身体不舒服。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

I	am	suffering	beyond	expression	.
我	是	痛苦	超过	表达	.

我痛苦得难以言表。

[duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː]['eni] ['kwestʃənz] , [ai][kæn; kən][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ;

Do	not	ask	me	any	questions	,	I	can	not	answer	them	;
做	不是	问	我	任何	问题	,	我	能	不是	回答	他们	;

不要问我任何问题，我无法回答；

[bʌt; bət][ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][help] .

but	I	come	to	you	for	help	.
但	我	来	到	你	为了	帮助	.

但我来找你寻求帮助。

[ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt] , [ænd; ənd][ai] [klɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

I	am	being	carried	away	by	a	raging	torrent	,	and	I	cling	to	you	for
我	是	存在	携带	离开	经过	一个	愤怒	激流	,	和	我	黏着	到	你	为了

['seɪfti] !

safety	!
安全	!

我被汹涌的洪流裹挟着，紧紧抓住你寻求安全!

" [dʒe'mein] [wɒz; wəz] [dʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi]

"	Germaine	was	dumb	with	astonishment	and	consternation	,	then	suddenly	she
"	杰曼	曾是	哑的	和	惊讶	和	惊愕	,	然后	突然	她

[ˌkɔmpri'hend] , [-]

comprehended	,	[	117	]
理解	,	[	-	]

“杰曼惊讶得说不出话来，然后突然明白了[117]

[ænd; ənd][æz; əz] [əʊ'det] [stɒpt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [ʌn'hæpi] [səʊl] !

and	as	Odette	stopped	,	she	said	,	"	Oh	,	unhappy	soul	!
和	作为	奥黛特	停止	,	她	说	,	"	哦	,	不开心	灵魂	!

奥黛特停下脚步，说道：“哦，可怜的灵魂！”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ! "

You	do	not	love	your	husband	!	"
你	做	不是	爱	你的	丈夫	!	"

你根本不爱你的丈夫!

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [əʊ'det] , ['terɪfaɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['kiːnnəs] .

"	Oh	,	no	,	no	!	"	cried	Odette	,	terrified	at	her	sister's	keenness	.
"	哦	,	不	,	不	!	"	哭	奥黛特	,	恐惧	在	她	姐妹	敏锐	.

“哦，不，不！”奥黛特惊叫道，被姐姐的敏锐吓坏了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [ai][duː; də] [lʌv] [hɪm] . "

"	You	are	mistaken	,	I	do	love	him	.	"
"	你	是	错误	,	我	做	爱	他	.	"

“你误会了，我确实爱他。”

" [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒe'mein] , [æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz]

"	But	not	as	you	ought	to	love	him	,	"	replied	Germaine	,	as	excited	as
"	但	不是	作为	你	应该	到	爱	他	,	"	回复	杰曼	,	作为	兴奋的	作为

[əʊ'det] ,

Odette	,
奥黛特	,

“但你不应该那样爱他，”杰曼回答道，语气和奥黛特一样激动。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ʌn'hæpi] .

"	for	then	you	could	not	be	unhappy	.
"	为了	然后	你	可以	不是	是	不开心	.

“因为那样你就不会不快乐了。”

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəfəli] ['hæpi] [lɒt][ɪn][laɪf] , [ɔː(r)] ,

Then	you	would	appreciate	your	wonderfully	happy	lot	in	life	,	or	,
然后	你	会	欣赏	你的	太棒了	快乐的	很多	在	生活	,	或者	,

那样你就会更加珍惜自己幸福美满的生活，或者，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm] , [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

if	you	were	in	trouble	you	would	appeal	to	him	,	not	come	to	me	.
如果	你	是	在	麻烦	你	会	上诉	到	他	,	不是	来	到	我	.

如果你遇到麻烦，你会向他求助，而不是来找我。

" [əʊ'det] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] ['sləʊli] : "
" Odette came closer to her sister , seized her hands and said slowly : "
" 奥黛特 来了 更近 到 她 姐姐 , 查获 她 双手 和 说 缓慢地 : "
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

奥黛特走近妹妹，抓住她的手，慢慢地说："你说得对。"

[aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɪm] .
I do not love him .
我 做 不是 爱 他 .

我不爱他。

" - [aɪz] [flæʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
" Germaine's eyes flashed with anger .
" - 眼睛 闪光灯 和 愤怒 .

"杰曼的眼中闪过一丝怒火。"

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[hɪz; ɪz][waɪf] !
his wife !
他的 妻子 !

他的妻子！

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] !
belong to him !
属于 到 他 !

属于他！

[səʊ] ['tendəli] [lʌvd] , [ænd; ənd][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] !
so tenderly loved , and no love for him in return !
所以 温柔地 喜爱 , 和 不 爱 为了 他 在 返回 !

她如此深爱着他，却得不到他任何爱的回报！

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnfəməs] !
Oh , it was infamous !
哦 , 它 曾是 臭名昭著的 !

哦，它臭名昭著！

[ʃiː; ʃi] [grəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
She groaned in her despair , but suddenly reproached herself that her
她 呻吟 在 她 绝望 , 但 突然 受责备 她自己 那 她
['sɪmpəθi] [wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] .
sympathy was all for Paul .
同情 曾是 全部 为了 保罗 .

她绝望地呻吟了一声，但突然责备自己，她所有的同情心都给了保罗。

[ʃiː; ʃi] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['tendənəs] [sed] : " [ðen] , [dɪə(r)][wʌn] ,
She conquered her anger , and with infinite tenderness said : " Then , dear one ,
她 征服 她 愤怒 , 和 和 无限 压痛 说 : " 然后 , 亲爱的 一 ,
[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [-]
I understand [118]
我 理解 [-]

她克制住了怒气，用无比温柔的语气说道："那么，亲爱的，我明白了[118]

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] ; [bʌt; bət] , [həʊp] ! ['dɪərɪst] [əʊ'det] .
your sufferings ; but , hope ! dearest Odette .
你的 苦难 ; 但 , 希望 ! 亲爱的 奥黛特 .

你的苦难；但是，希望！亲爱的奥黛特。

['evri] [wʌn][hæz; həz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ; [bʌt; bət][həʊp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

Every	one	has	hours	of	anguish	and	despair	;	but	hope	,	and	you	will
每一个	一	有	小时	的	痛苦	和	绝望	;	但	希望	,	和	你	将要

[rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [lʌv] .

regain	your	lost	love	.
恢复	你的	丢失的	爱	.

每个人都会经历痛苦和绝望的时刻；但要心怀希望，你终将找回失去的爱。

[dɪ'pend] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒn] [gɒd] !

Depend	on	me	and	on	God	!
依赖	在	我	和	在	上帝	!

相信我，也相信上帝！

" [æz; əz] [dʒe'mein] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [kraɪd] : " [juː; jʊ][kæn; kən]

"	As	Germaine	repeated	her	last	word	,	the	young	wife	cried	:	"	You	can
"	作为	杰曼	重复	她	最后的	单词	,	这	年轻的	妻子	哭	:	"	你	能

[bɪ'liːv] [ænd; ənd] [preɪ] .

believe	and	pray	.
相信	和	祈祷	.

“当杰曼重复她最后的话时，年轻的妻子哭着说：‘你可以相信并祈祷。

[ai][kæn; kən][nɒt] ; [ai][hæv; həv][traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] .

I	can	not	;	I	have	tried	,	and	found	nothing	to	answer	me	.
我	能	不是	;	我	有	尝试	,	和	成立	没有什么	到	回答	我	.

我无法回答；我已经尝试过了，但找不到任何答案。

" [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [waɪl] [sɒbz] [kən'vʌls] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm]

"	She	covered	her	face	with	her	hands	,	while	sobs	convulsed	her	frame
"	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	尽管	啜泣	抽搐	她	框架

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

from	head	to	foot	.
从	头	到	脚	.

她用双手捂住脸，抽泣声从头到脚抽搐着。

" [wiːp] , [dɪə(r)] [əʊ'det] .

"	Weep	,	dear	Odette	.
"	哭泣	,	亲爱的	奥黛特	.

“哭泣吧，亲爱的奥黛特。”

[ai] [wiːp] [wɪð] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .

I	weep	with	you	from	the	depths	of	my	heart	.
我	哭泣	和	你	从	这	深度	的	我的	心	.

我与你一同从心底哭泣。

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ðəʊ] .

I	do	not	understand	,	though	.
我	做	不是	理解	,	尽管	.

但我还是不明白。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['mæri] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɪm] ?

Why	did	you	marry	if	you	did	not	love	him	?
为什么	做过	你	结婚	如果	你	做过	不是	爱	他	?

如果你不爱他，为什么要结婚?

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

and	,	if	you	loved	him	,	why	have	you	changed	so	suddenly	?
和	,	如果	你	喜爱	他	,	为什么	有	你	已更改	所以	突然	?

如果你曾经爱过他，为什么你的变化如此突然?

" [əʊ'det] [kə'menst] [ə; eɪ] [truː] [kən'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənli] ['delɪkəsi] [rɪ'beld]
" Odette commenced a true confession , but again her womanly delicacy rebelled
" 奥黛特 开始 一个 真的 忏悔 , 但 再次 她 女性 美味 叛乱
.
:
.

“奥黛特开始坦白一切，但她的女性柔情再次作祟。”

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['siːkrət] [ɒv; əv]
She could not tell her pure and gentle sister the shameful secret of
她 可以 不是 告诉 她 纯的 和 温和的 姐姐 这 可耻 秘密 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

她无法将自己婚姻中那件羞耻的秘密告诉纯洁温柔的妹妹。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
and no words could she bring over her lips .
和 不 字 可以 她 带来 超过 她 嘴唇 .

她一句话也说不出来。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [dʒe'mein] ; [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
At last she said : " Do not leave me alone , Germaine ; come back with me to
在 最后的 她 说 : " 做 不是 离开 我 独自的 , 杰曼 ; 来 后退 和 我 到
[ðə; ði] [haʊs] [-]
the house [119]
这 房子 [-]

最后她说：“杰曼，不要丢下我一个人；跟我一起回房子里去吧。”[119]

[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

今天。

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [naʊ] .
I must return now .
我 必须 返回 现在 .

我必须回去了。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] .
Come with me , I beseech you .
来 和 我 , 我 恳求 你 .

请跟我来。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] . "
I will leave a note for my father , so that he will come up to dinner . "
我 将要 离开 一个 笔记 为了 我的 父亲 , 所以 那 他 将要 来 向上 到 晚餐 . "

我会给父亲留张纸条，让他上来吃晚饭。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [dʒe'mein] [rɪ'plaɪd] .
" I will do whatever you wish , " Germaine replied .
" 我 将要 做 任何 你 希望 , " 杰曼 回复 .

“我会照你说的做。”杰曼回答道。

[klɔːd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Claude happened to have invited a few gentlemen to dinner ,
克劳德 发生 到 有 受邀 一个 很少 先生们 到 晚餐 ,

克劳德碰巧邀请了几位绅士共进晚餐，

[səʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] .
so the conversation was very gay and animated .
所以 这 对话 曾是 非常 同性恋 和 动画 .

所以谈话气氛非常轻松愉快。

[əʊ'det] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] ;

Odette	wished	nothing	more	than	to	be	left	to	her	own	thoughts	;
奥黛特	希望	没有什么	更多的	比	到	是	左边	到	她	自己的	想法	;

奥黛特只想独自一人静静地思考；

[bʌt; bət] [grə'nəubl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð]

but	Grenoble	insisted	upon	discussing	art	with	her	,	and	she	replied	with
但	格勒诺布尔	坚持	之上	讨论	艺术	和	她	,	和	她	回复	和

[sʌm; səm] [vɪ'væsəti] .

some	vivacity	.
一些	活泼	.

但格勒诺布尔坚持要和她讨论艺术，而她也兴致勃勃地回应了他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

As	she	became	interested	in	the	subject	,
作为	她	成为	感兴趣的	在	这	主题	,

随着她对这个主题的兴趣日益浓厚，

[hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['sæli] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

her	wit	and	sparkling	sallies	drew	the	attention	of	the	whole	party	.
她	有	和	闪闪发光	萨利斯	画	这	注意力	的	这	所有的	派对	.

她的机智和妙语连珠吸引了全场的目光。

[grə'nəubl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'plɔːdɪd] .

Grenoble	and	the	gentlemen	applauded	.
格勒诺布尔	和	这	先生们	鼓掌	.

格勒诺布尔和各位先生鼓掌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnɪksp'resəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] — [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəs] [ɪk'saɪtmənt] ['flʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	inexpressibly	beautiful	—	her	nervous	excitement	flushing	her
她	曾是	难以言喻地	美丽的	—	她	紧张的	激动	冲洗	她

['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lendɪŋ] ['brɪljənsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [aɪz] .

delicate	complexion	and	lending	brilliancy	to	her	glorious	eyes	.
精美的	肤色	和	贷款	才华横溢	到	她	辉煌	眼睛	.

她美得难以形容——紧张的兴奋使她娇嫩的脸颊泛起红晕，也让她的双眸更加明亮动人。

[klɔːd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][reə(r)] [wɪt]

Claude	looked	at	her	in	wondering	admiration	,	appreciating	her	rare	wit
克劳德	看起来	在	她	在	好奇	钦佩	,	欣赏	她	稀有的	有

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	beauty	.
和	美丽	.

克劳德带着惊奇和钦佩的目光看着她，欣赏她罕见的智慧和美貌。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [-]

Usually	he	went	out	after	dinner	,	or	the	[	120	]
通常	他	去	出去	后	晚餐	,	或者	这	[	-	]

通常他晚饭后会出去，或者[120]

['dʒentlmən] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [left] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ðɪs]

gentlemen	adjourned	to	the	studio	;	but	no	one	left	the	drawing	-	room	this
先生们	休会	到	这	工作室	;	但	不	一	左边	这	绘画	-	房间	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

先生们都去了工作室；但今晚没有人离开客厅。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eləkwənt] , ['mædəm] , " [sed] [grə'nəubl] .

"	You	are	eloquent	,	Madame	,	"	said	Grenoble	.
"	你	是	雄辩	,	夫人	,	"	说	格勒诺布尔	.

“夫人，您真是能言善辩。”格勒诺布尔说道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [æn; ən] [ɑːt] ['krɪtɪk] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['betə(r)] .
" I never heard an art critic express himself better .
" 我 绝不 听到 一个 艺术 评论家 表达 他自己 更好的 .

“我从未听过哪个艺术评论家能表达得如此精彩。”

['wɪmɪn] [pleɪ] [wɪð] ['perəˌdɑːksɪz] [æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz] [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒʌgləz] [pleɪ] [wɪð] [naɪvz] . "
Women play with paradoxes as skilfully as Japanese jugglers play with knives . "
女性 玩 和 悖论 作为 巧妙地 作为 日本人 杂耍演员 玩 和 刀具 . "

女人玩弄悖论的技巧，就像日本杂耍艺人玩弄刀法一样娴熟。

" [duː; də] [nɒt] [ə'bjuːs] [ðə; ði] ['pærədɒks] , [em] . [grə'nəubl] .
" Do not abuse the paradox , M . Grenoble .
" 做 不是 虐待 这 悖论 , M . 格勒诺布尔 .

“格勒诺布尔先生，请不要滥用悖论。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
It is the truth of to - morrow .
它 是 这 真相 的 到 - 明天 .

这就是明日的真相。

" [grə'nəubl] [tɜːnd] [tuː; tə] [klɔːd] , ['seɪɪŋ] :
" Grenoble turned to Claude , saying :
" 格勒诺布尔 转向 到 克劳德 , 说 :

格勒诺布尔转向克劳德，说道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] ['evri] [weə(r)]
" Do you know that I think you are very foolish to be hunting every where
" 做 你 知道 那 我 思考 你 是 非常 愚蠢 到 是 打猎 每一个 在哪里
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dænəˌiː] .
for a model for your Danae .
为了 一个 模型 为了 你的 达娜厄 .

“你知道吗，我觉得你到处寻找达娜厄的模特真是太愚蠢了。”

[ɪf] [ˌɛmˌɛm'iː] .
If Mme .
如果 夫人 .

如果夫人。

['freɪgər] [wʊd] [kən'sent] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['kɒpi] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [hed] [ðæt] ['evə(r)]
Frager would consent , you could copy from her the loveliest head that ever
弗雷格 会 同意 , 你 可以 复制 从 她 这 最可爱的 头 那 曾经
[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn] ['kænvəs] .
was painted on canvas .
曾是 绘 在 帆布 .

弗雷格会同意的，你可以临摹她画出的画布上最美丽的头像。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ˌɛmˌɛm'iː] .
Do you not agree with me , Mme .
做 你 不是 同意 和 我 , 夫人 .

夫人，您不同意我的看法吗?

[ɪ'leɪn] ? "
Elaine ? "
伊莱恩 ? "

伊莱恩?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [grə'nəubl] , " [rɪ'plaɪd] [ˌɛmˌɛm'iː] . [sɜːvɪn] .
" You are right , Grenoble , " replied Mme . Sirvin .
" 你 是 正确的 , 格勒诺布尔 , " 回复 夫人 . 西尔文 .

“你说得对，格勒诺布尔，”西尔文夫人回答道。

['naɪðə(r)] [klɔːd] [nɔː(r)] [əʊ'det] [rɪ'plaɪd] ; [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [əʊ'det] [rɪ'zɒlvd] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)]

Neither	Claude	nor	Odette	replied	;	but	in	her	heart	Odette	resolved	she	never
两者都不	克劳德	也不	奥黛特	回复	;	但	在	她	心	奥黛特	已解决	她	绝不

[wʊd] [sɪt][tuː; tə][hɪm] .

would	sit	to	him	.
会	坐	到	他	.

克劳德和奥黛特都没有回答；但奥黛特在心里下定决心，她绝不会和他坐在一起。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [suːn] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst]

The	conversation	soon	took	another	turn	,	and	a	different	subject	was	introduced
这	对话	很快	采取	其他	转动	,	和	一个	不同的	主题	曾是	介绍

. [-]

.	[	121	]
.	[	-	]

谈话很快又转向了另一个话题。[121]

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dʒe'mein] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

As	for	Germaine	,	her	heart	was	bleeding	all	the	evening	.
作为	为了	杰曼	,	她	心	曾是	出血	全部	这	晚上	.

至于杰曼，她整晚都心如刀绞。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] ['neɪplz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][sæd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Her	thoughts	were	now	in	Naples	,	and	now	on	the	sad	revelation	of	the
她	想法	是	现在	在	那不勒斯	,	和	现在	在	这	伤心	启示	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

她的思绪此刻飘向了那不勒斯，飘向了下午那令人悲伤的发现。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [əʊ'det] [kʊd; kəd] [help] ['lʌvɪŋ] [pɔːl] — [səʊ] ['hænsəm] , [səʊ] [gʊd] , [səʊ]

How	was	it	that	Odette	could	help	loving	Paul	—	so	handsome	,	so	good	,	so
如何	曾是	它	那	奥黛特	可以	帮助	爱	保罗	—	所以	英俊的	,	所以	好的	,	所以

['lɔɪəl] !

loyal	!
忠诚	!

奥黛特怎么可能不爱上保罗呢？他那么英俊，那么善良，那么忠诚！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːdʒɪn] [hɑːt] ['sʌfəd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]

For	the	first	time	her	virgin	heart	suffered	something	like	the	pangs	of
为了	这	第一的	时间	她	处女	心	遭受	某物	喜欢	这	疼痛	的

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

她纯洁的心灵第一次感受到了嫉妒的痛苦。

[wen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] [naɪt] ,

When	she	bade	him	good	night	,
什么时候	她	巴德	他	好的	夜晚	,

当她向他道晚安时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [siː] [ðə; ði]['tendə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]

she	had	to	close	her	eyes	that	he	might	not	see	the	tender	love	and
她	有	到	关闭	她	眼睛	那	他	可能	不是	看	这	投标	爱	和

['pɪti] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [depθs] .

pity	swimming	in	their	depths	.
遗憾	游泳	在	他们的	深度	.

她不得不闭上眼睛，以免他看到她眼底深处涌动的温柔爱意和怜悯之情。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][həʊm] [ə'ləʊn] , [dʒe'mein] , " [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] . [sɜːvɪn] .

"	But	you	must	not	go	home	alone	,	Germaine	,	"	said	Mme	.	Sirvin	.
"	但	你	必须	不是	去	家	独自的	,	杰曼	,	"	说	夫人	.	西尔文	.

“但是你千万不能独自回家，杰曼，”西尔文夫人说。

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['redi] .
" The carriage is ready .
" 这 运输 是 准备好 .

“马车已经准备好了。”

[pɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Paul will go with you . "
保罗 将要 去 和 你 . "

保罗会和你一起去。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪkli] .
" she replied , quickly .
" 她 回复 , 迅速地 .

她迅速回答道。

" [əʊ'det] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , " [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔːlz] [pə'laɪt] [ɪn'sɪstəns] [ʃiː; ʃi] [geɪv]
" Odette will lend me her maid , " and to Paul's polite insistance she gave
" 奥黛特 将要 借 我 她 女佣 , " 和 到 保罗的 有礼貌的 坚持 她 给予
[ə; eɪ] [fɜːm] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
a firm refusal .
一个 公司 拒绝 .

“奥黛特会把她的女仆借给我，”保罗礼貌地坚持，但她断然拒绝了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɪspəd] , " [biː; bi] [breɪv] , " [tuː; tə] [əʊ'det] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɒf] ,
She had whispered , " Be brave , " to Odette , and as she drove off ,
她 有 低声说道 , " 是 勇敢的 , " 到 奥黛特 , 和 作为 她 驾驶 离开 ,

她轻声对奥黛特说：“要勇敢。”然后开车离开了。

[ɑːskt] [hɜː'self] [waɪ] [laɪf] ['nevə(r)] [juː'naɪts] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪst] [tə'geðə(r)] . [-]
asked herself why life never unites those who would be happiest together . [122]
问 她自己 为什么 生活 绝不 联合 那些 WHO 会 是 最快乐 一起 . [-]

她问自己，为什么生活总是无法让那些在一起会最幸福的人走到一起。[122]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ɒn] , [klɔːdz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [səʊ] ['lɪt(ə)l]
As the days passed on , Claude's friends were astonished that they saw so little
作为 这 天 通过了 在 , 克劳德的 朋友们 是 惊讶 那 他们 锯 所以 小的
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

随着时间推移，克劳德的朋友们惊讶地发现他们很少见到他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['sælɒn] ,
Of course he was working at his painting for the " Salon ,
的 课程 他 曾是 在职的 在 他的 绘画 为了 这 " 沙龙 ,

当然，他当时正在为“沙龙”创作他的画作。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
" but that was no reason for his staying at home all the time .
" 但 那 曾是 不 原因 为了 他的 入住 在 家 全部 这 时间 .

但这并不是他一直待在家里的理由。

[bɪˈfɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] , [klɔːd] [ˈɔːlweɪz] [went] [aʊt] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ,

Before	**,**	**as**	**well**	**as**	**since**	**his**	**marriage**	**,**	**Claude**	**always**	**went**	**out**	**every**	**evening**	**,**
前	,	作为	出色地	作为	自从	他的	婚姻	,	克劳德	总是	去	出去	每一个	晚上	,

婚前以及婚后，克劳德总是每晚外出。

[ˈaɪðə(r)][ˈɪntuː][səˈsaɪəti][ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] - [stjˈuːdɪˌəʊz] .

either	**into**	**society**	**or**	**to**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**'**	**studios**	**.**
任何一个	进入	社会	或者	到	一些	的	他的	朋友们	-	工作室	.

要么进入社交圈，要么去他一些朋友的工作室。

[æz; əz] [ˈɑːtɪsts] [kæn; kən][ˈəʊnli] [wɜːk] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] , [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][rɪˈtaɪə(r)] [ˈɜːli] ,

As	**artists**	**can**	**only**	**work**	**by**	**daylight**	**,**	**they**	**usually**	**retire**	**early**	**,**
作为	艺术家	能	仅有的	工作	经过	日光	,	他们	通常	退休	早期的	,

由于艺术家只能在白天工作，他们通常会早早退休。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz]

and	**are**	**ready**	**for**	**work**	**in**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**is**
和	是	准备好	为了	工作	在	这	早晨	前	这	休息	的	这	世界	是

[əˈweɪk] .

awake	**.**
醒	.

他们在清晨世界其他人醒来之前就已经做好了工作准备。

[bʌt; bət] [klɔːd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [gɒn] [mʌtʃ] [ˈɪntuː][səˈsaɪəti] .

But	**Claude**	**was**	**an**	**exception**	**,**	**as**	**he**	**had**	**always**	**gone**	**much**	**into**	**society**	**.**
但	克劳德	曾是	一个	例外	,	作为	他	有	总是	已消失	很多	进入	社会	.

但克劳德是个例外，因为他一直非常热衷于社交活动。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pɑːs][hɪz; ɪz] [ˈiːvnɪŋz] [ˈkwaɪətli][æt; ət][həʊm]

So	**it**	**was**	**a**	**great**	**change**	**for**	**him**	**to**	**pass**	**his**	**evenings**	**quietly**	**at**	**home**
所以	它	曾是	一个	伟大的	改变	为了	他	到	经过	他的	晚上	悄悄	在	家

,

,

,

所以对他来说，能够安静地在家度过夜晚，是一件很棒的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪˈlæpst] , [ðə; ðɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

and	**when**	**a**	**month**	**had**	**thus**	**elapsed**	**,**	**the**	**astonishment**	**of**	**his**	**friends**
和	什么时候	一个	月	有	因此	过去	,	这	惊讶	的	他的	朋友们

['bɔːdəd] [ɒn] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] . [-]

bordered	**on**	**consternation**	**.**	**[**	**123**	**]**
带边框	在	惊愕	.	[	-	]

一个月过去了，他的朋友们都惊愕不已，甚至有些惊恐。[123]

[æt; ət] [fɜːst] [klɔːd] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] ,

At	**first**	**Claude**	**did**	**not**	**understand**	**himself**	**;**	**but**	**gradually**	**,**
在	第一的	克劳德	做过	不是	理解	他自己	;	但	逐步地	,

起初克劳德并不了解自己；但渐渐地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ðɪ] [kəmˈpliːt] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə]

he	**was**	**forced**	**to**	**acknowledge**	**the**	**complete**	**surrender**	**of**	**his**	**heart**	**to**
他	曾是	强制	到	承认	这	完全的	投降	的	他的	心	到

[əʊˈdet] .

Odette	**.**
奥黛特	.

他不得不承认自己已经完全将心献给了奥黛特。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃɑːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['muːvmənt] , [ðə; ði]['tendə(r)] [greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

The	magic	charm	in	her	every	movement	,	the	tender	grace	of	her	face
这	魔法	魅力	在	她	每一个	移动	,	这	投标	优雅	的	她	脸

[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ;

and	figure	;
和	数字	;

她举手投足间都散发着迷人的魅力，她的容貌和身姿都显得温柔优雅；

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['biːɪŋ] .

all	seemed	to	change	his	very	being	.
全部	似乎	到	改变	他的	非常	存在	.

这一切似乎彻底改变了他。

[hɪz; ɪz] ['hæpɪst] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪətli][æz; əz]

His	happiest	hours	were	when	he	could	sit	and	watch	her	quietly	as
他的	最快乐	小时	是	什么时候	他	可以	坐	和	手表	她	悄悄	作为

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] - [tʃeə(r)] ,

she	leaned	back	in	her	arm	-	chair	,
她	倾斜	后退	在	她	手臂	-	椅子	,

他最快乐的时光，就是能够静静地坐着，看着她靠在扶手椅上。

['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

gazing	into	the	fire	.
凝视	进入	这	火	.

凝视着火焰。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [step] - ['dɔːtə(r)] ,

He	had	never	dreamed	it	possible	that	,	as	his	step	-	daughter	,
他	有	绝不	梦见	它	可能的	那	,	作为	他的	步	-	女儿	,

他做梦也没想到，作为他的继女，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑːðəli] ['ɪntrəst] ;

he	could	look	upon	her	with	anything	more	than	a	fatherly	interest	;
他	可以	看	之上	她	和	任何事物	更多的	比	一个	父爱	兴趣	;

他看她的眼神，除了父爱之外，还能有任何其他情感；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][ɔːl] ,

so	he	was	not	watching	his	heart	at	all	,
所以	他	曾是	不是	观看	他的	心	在	全部	,

所以他根本没有注意自己的内心。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]

until	suddenly	he	found	himself	bound	hand	and	foot	,	like	an	eagle	caught	in	a
直到	突然	他	成立	他自己	边界	手	和	脚	,	喜欢	一个	鹰	捕捉	在	一个

[net] .

net	.
网	.

突然间，他发现自己手脚都被绑住了，就像一只被网住的鹰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [depθ]

He	was	frightened	and	dismayed	when	he	realized	the	extent	and	depth
他	曾是	害怕	和	沮丧	什么时候	他	已实现	这	程度	和	深度

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

of	his	passionate	admiration	.
的	他的	热情的	钦佩	.

当他意识到自己对她的爱慕之情如此强烈和深刻时，他感到既害怕又沮丧。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð]

He	tried	to	forget	himself	in	his	work	,	but	his	thoughts	were	always	with
他	尝试	到	忘记	他自己	在	他的	工作	,	但	他的	想法	是	总是	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他试图在工作中忘却自我，但他的思绪总是萦绕着她。

['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] ['aɪd(ə)l] .

working	or	idle	.
在职的	或者	闲置的	.

工作或闲置。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kə'menst] ['peɪntɪŋ] [kwaɪt] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

One	morning	he	commenced	painting	quite	early	,	and	worked	busily	for	two	or
一	早晨	他	开始	绘画	相当	早期的	,	和	工作	忙碌地	为了	二	或者

[θriː] [-]

three	[	124	]
三	[	-	]

一天早晨，他很早就开始画画，忙碌了两三个小时[124]。

['aʊəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dænəˌiː] ['peɪntɪŋ] ;

hours	at	his	great	Danae	painting	;
小时	在	他的	伟大的	达娜厄	绘画	;

在他那幅伟大的达那厄画作前花费了几个小时；

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

suddenly	he	rose	and	stepped	back	a	few	feet	to	judge	of	the	effect	.
突然	他	玫瑰	和	步	后退	一个	很少	脚	到	法官	的	这	影响	.

他突然站起身，后退几步，观察效果。

[wɪð] ['hɒrə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dænəˌiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [əʊ'det] .

With	horror	,	he	saw	that	his	Danae	was	an	exact	portrait	of	Odette	.
和	恐怖	,	他	锯	那	他的	达娜厄	曾是	一个	精确的	肖像	的	奥黛特	.

他惊恐地发现，他笔下的达娜厄竟然和奥杰塔一模一样。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] , [hiː; hi] ['heɪstɪli] [rʌbd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] ,

Seizing	a	cloth	,	he	hastily	rubbed	out	the	whole	morning's	work	,
抓住	一个	布	,	他	草草	摩擦	出去	这	所有的	早晨	工作	,

他抓起一块布，匆匆擦掉了上午所有的工作成果。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ˌriːkə'menst] [tuː; tə] [sketʃ] [dænɑz] [hed] .

and	patiently	recommenced	to	sketch	Danae's	head	.
和	耐心	重新开始	到	草图	达娜厄的	头	.

于是他耐心地重新开始勾勒达娜厄的头部轮廓。

[ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Again	,	after	hours	of	labor	,
再次	,	后	小时	的	劳动	,

再次，经过数小时的劳动，

[dɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [dɑːk] [aɪz] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænvəs] .

did	the	golden	hair	and	glorious	dark	eyes	smile	at	him	from	the	canvas	.
做过	这	金的	头发	和	辉煌	黑暗的	眼睛	微笑	在	他	从	这	帆布	.

画布上，那金色的头发和迷人的黑眼睛是否正对他微笑?

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪ'reɪzd] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pen] - [naɪf] ,

This	time	he	erased	the	paint	with	his	pen	-	knife	,
这	时间	他	已擦除	这	画	和	他的	笔	-	刀	,

这一次，他用小刀擦掉了颜料。

[æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [treɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] .

as	if	no	trace	should	remain	of	his	insane	infatuation	.
作为	如果	不	痕迹	应该	保持	的	他的	疯狂的	痴情	.

仿佛他那疯狂的迷恋不应留下任何痕迹。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ,

He	threw	his	brush	into	a	corner	of	the	studio	,
他	扔	他的	刷子	进入	一个	角落	的	这	工作室	,

他把画笔扔到工作室的角落里。

[ænd; ənd][æz; əz] [grə'nəubl] ['hæpənd] [tuː; tə]['entə(r)][dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [sed] " [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

and	as	Grenoble	happened	to	enter	just	then	,	he	said	"	Come	,	I	will	sit	for	you	to	-	day	,
和	作为	格勒诺布尔	发生	到	进入	只是	然后	,	他	说	"	来	,	我	将要	坐	为了	你	到	-	天	,

格勒诺布尔正好这时走了进来，他说："来吧，今天我替你坐下。"

[aɪ][kæn; kən] [nɒt] [peɪnt] ; " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [wet] [klɒθs] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bʌst] ,

I	can	not	paint	;	"	and	taking	off	some	wet	cloths	wound	around	a	bust	,
我	能	不是	画	;	"	和	采取	离开	一些	湿的	布料	伤口	大约	一个	摔碎	,

我不会画画;"说着，她取下缠在半身像上的几块湿布。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

in	the	center	of	the	room	,	he	sat	down	opposite	it	.
在	这	中心	的	这	房间	,	他	卫星	向下	对面的	它	.

在房间中央，他坐在了对面。

[grə'nəubl] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [bʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

Grenoble	had	been	working	at	this	portrait	bust	of	his	friend	for	some	months	,
格勒诺布尔	有	到过	在职的	在	这	肖像	摔碎	的	他的	朋友	为了	一些	几个月	,

格勒诺布尔花了几个月的时间才完成这尊他朋友的肖像半身像。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	every	one	said	it	was	the	finest	work	he	had	ever	accomplished	.
和	每一个	一	说	它	曾是	这	最好的	工作	他	有	曾经	完成	.

所有人都说这是他迄今为止最优秀的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɔːd] [-]

It	was	Claude	[	125	]
它	曾是	克劳德	[	-	]

是克劳德[125]

[sɜ꞉ːvɪn] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtɪst] , ['hjuːmən][ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] .

Sirvin	,	the	man	and	the	artist	,	human	and	inspired	.
西尔文	,	这	男人	和	这	艺术家	,	人类	和	灵感	.

西尔文，作为一个人，也是一位艺术家，他既有人情味，又充满灵感。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] , [grə'nəubl] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænəˌiː] .

Before	answering	,	Grenoble	stopped	in	front	of	the	Danae	.
前	回答	,	格勒诺布尔	停止	在	正面	的	这	达娜厄	.

在回答之前，格勒诺布尔在达那厄号前停了下来。

" ['splendɪd] !

"	Splendid	!
"	灿烂	!

"灿烂!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jɔː(r); jə(r)]['dʒuːpɪtə(r)][ɪz] ['pɜːfɪkt] !
" Your Jupiter is perfect !
" 你的 木星 是 完美的 !

“你的木星太完美了！”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dreɪpəri] [ɪz] ['mɑːvələs] .
and this drapery is marvelous .
和 这 布料 是 奇妙 .

这窗帘真是太漂亮了。

[bʌt; bət] , [jɔː(r); jə(r)]['dænəˌiː] [siːm] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] .
But , your Danae seems to bother you .
但 , 你的 达娜厄 似乎 到 打扰 你 .

但是，你的达娜厄似乎让你很烦恼。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Why don't you take my advice and take your daughter - in - law for your
为什么 不 你 拿 我的 建议 和 拿 你的 女儿 - 在 - 法律 为了 你的
['mɒd(ə)l] ? " [ænd; ənd] ,
model ? " and ,
模型 ? " 和 ,

你为什么不听我的建议，让你的儿媳妇做你的模特呢?

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [klɔːdz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['kwaɪətli][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][kæmp] - [stuːl] [ænd; ənd]
without noticing Claude's agitation , he quietly sat down on his camp - stool and
没有 注意到 克劳德的 搅动 , 他 悄悄 卫星 向下 在 他的 营 - 凳子 和
[sed] ,
said ,
说 ,

他没有注意到克劳德的焦躁不安，静静地坐在折叠凳上，说道：

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] , [aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː; tə] -
" As you are kind enough to sit , I will see what I can accomplish to -
" 作为 你 是 种类 足够的 到 坐 , 我 将要 看 什么 我 能 完成 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“既然您能抽出时间坐下，我将看看今天我能完成些什么。”

" [grə'nəubl] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dænəˌiː][æt; ət] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] , [ə'gen]
" Grenoble repeated his advice about the Danae at breakfast and dinner , again
" 格勒诺布尔 重复 他的 建议 关于 这 达娜厄 在 早餐 和 晚餐 , 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

“格勒诺布尔在早餐和晚餐时反复强调了关于达那厄的建议，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ðæt] [oʊ'dɛts] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
until all had become so accustomed to the idea , that Odette's disinclination
直到 全部 有 变得 所以 习惯 到 这 主意 , 那 奥黛特的 不情愿
[siːmd] ['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] .
seemed almost childish .
似乎 几乎 幼稚 .

直到所有人都习以为常，奥杰塔的不情愿才显得近乎幼稚。

[klɔːd] [sɪn'sɪəli] [θɔːt] ([hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sɪn'sɪə(r)]) , [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [friː]
Claude **sincerely** **thought** **(** **he** **was** **always** **sincere** **)** **,** **that** **perhaps** **he** **could** **get** **free**
克劳德 真挚地 想法 (他 曾是 总是 真诚) , 那 也许 他 可以 得到 自由的
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hɔːntɪŋ] ['ɪmɪdʒ] ,
from **her** **haunting** **image** **,**
从 她 令人难忘 图像 ,

克劳德真心实意地想（他一向很真诚），或许他能摆脱她挥之不去的阴影。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] .
if **he** **could** **once** **get** **it** **fairly** **on** **the** **canvas** **.**
如果 他 可以 一次 得到 它 相当 在 这 帆布 .

如果他能有一次公平地把它画在画布上的话。

[səʊ] [klɔːd] ['jiːldɪd] , [əʊ'det] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wʌn] ['plez(ə)nt]
So **Claude** **yielded** **,** **Odette** **yielded** **,** **and** **the** **result** **was** **,** **that** **one** **pleasant**
所以 克劳德 产生 , 奥黛特 产生 , 和 这 结果 曾是 , 那 一 令人愉快的
[ˌɑːftə'nuːn] [-]
afternoon **[** **126** **]**
下午 [-]

于是克劳德让步了，奥黛特也让步了，结果，在一个愉快的下午[126]

[ɪn]['eɪprəl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .
in **April** **,** **they** **were** **sitting** **alone** **in** **the** **studio** **.**
在 四月 , 他们 是 坐着 独自的 在 这 工作室 .

四月份的时候，他们独自坐在录音室里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
It **was** **quite** **warm** **in** **the** **room** **.**
它 曾是 相当 温暖的 在 这 房间 .

房间里很暖和。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][baɪ] , [sʌm; səm] ['pæstilz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði] [sməʊk] -
On **a** **table** **near** **by** **,** **some** **pastilles** **were** **burning** **to** **perfume** **the** **smoke** **-**
在 一个 桌子 靠近 经过 , 一些 药片 是 燃烧 到 香水 这 抽烟 -
['leɪdn] [eə(r)] .
laden **air** **.**
满载 空气 .

附近桌子上，一些香丸正在燃烧，以驱散烟雾缭绕的空气中的香气。

['berid] [ɪn][æn; ən] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [pəʊzd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [də'rekʃ(ə)nz] , [əʊ'det] [leɪ]
Buried **in** **an** **arm** **-** **chair** **,** **her** **head** **posed** **according** **to** **directions** **,** **Odette** **lay**
埋葬 在 一个 手臂 - 椅子 , 她 头 摆拍 根据 到 方向 , 奥黛特 躺
[lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
lost **in** **thought** **,**
丢失的 在 想法 ,

奥黛特蜷缩在扶手椅里，头摆成指定的姿势，陷入了沉思。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] ['veɪkənsi] .
her **eye** **gazing** **at** **vacancy** **.**
她 眼睛 凝视 在 空缺 .

她的目光凝视着空旷的地方。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] ['kjʊəriəs]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]
Around **her** **the** **thousand** **and** **one** **curious** **objects** **to** **be** **found** **in** **all**
大约 她 这 千 和 一 好奇的 对象 到 是 成立 在 全部
[stj'uːdɪˌəʊz] — [hɪə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
studios **—** **here** **a** **pile** **of** **armor** **glistening** **in** **the** **sun** **,**
工作室 — 这里 一个 桩 的 盔甲 闪闪发光 在 这 太阳 ,

她周围摆放着所有工作室都能找到的成千上万件奇特物品——这里就有一堆在阳光下闪闪发光的盔甲，

[ðeə(r)] [sʌm; səm] ['dreɪpəri] [θrəʊn] ['keələsli] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['iːz(ə)l] ;

there	some	drapery	thrown	carelessly	over	an	easel	;
那里	一些	布料	抛掷	粗心大意	超过	一个	画架	;

画架上随意搭着几块布幔；

['evri] [weə(r)] [freɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] .

every	where	frames	and	pictures	of	all	shapes	and	sizes	.
每一个	在哪里	框架	和	图片	的	全部	形状	和	尺寸	.

到处都是各种形状和大小的相框和照片。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pəʊzɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] - [nekt] [dres] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ['fʊli] ;

She	was	posing	in	a	low	-	necked	dress	to	show	her	throat	fully	;
她	曾是	摆姿势	在	一个	低的	-	颈部	裙子	到	展示	她	喉	完全	;

她身穿低领连衣裙，摆出姿势，完全露出喉咙；

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] ['hevi] [pɜːl] ['nekləs] — [dænɑz] [pɜːlz] , [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [temp'teɪʃ(ə)n]

around	her	neck	a	heavy	pearl	necklace	—	Danae's	pearls	,	her	first	temptation
大约	她	脖子	一个	重的	珍珠	项链	—	达娜厄的	珍珠	,	她	第一的	诱惑

.

:

.

她脖子上戴着一条沉甸甸的珍珠项链——达娜的珍珠，她的第一个诱惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .

They	had	not	spoken	for	more	than	two	hours	.
他们	有	不是	说	为了	更多的	比	二	小时	.

他们已经两个多小时没说话了。

[æt; ət] [fɜːst] [əʊ'det] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spæniʃ] [naɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

At	first	Odette	had	taken	a	large	Spanish	knife	in	her	hand	,
在	第一的	奥黛特	有	已采取	一个	大的	西班牙语	刀	在	她	手	,

起初，奥黛特手里拿着一把很大的西班牙刀。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] ['sʌmwɒt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [frɒm; frəm]

playing	with	it	to	hide	her	nervousness	somewhat	;	but	it	dropped	from
玩耍	和	它	到	隐藏	她	紧张	有些	;	但	它	掉落	从

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

her	fingers	,
她	手指	,

她摆弄着它，想掩饰一下自己的紧张；但它却从她指间滑落了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['kwaɪət] , ['steərɪŋ] [æt; ət] ['veɪkənsi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['waɪldli] ['biːtɪŋ]

and	she	sat	quiet	,	staring	at	vacancy	,	trying	to	control	her	wildly	beating
和	她	卫星	安静的	,	凝视	在	空缺	,	尝试	到	控制	她	疯狂地	殴打

[hɑːt] .

heart	.
心	.

她静静地坐着，凝视着空旷的地方，努力控制自己狂跳的心。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [-]

She	would	rather	die	than	[	127	]
她	会	相当	死	比	[	-	]

她宁愿死也不愿[127]

[let] [hɪm] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] [teɪt] - - - [teɪt] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

let	him	see	the	intense	agitation	this	tête	-	à	-	tête	was	causing	her	.
让	他	看	这	激烈的	搅动	这	头	-	-	-	头	曾是	导致	她	.

让他看看这场单独谈话给她带来的强烈不安。

[klɔːd] [kə'menst] [tuː; tə] [peɪnt] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ;

Claude	commenced	to	paint	with	great	energy	;
克劳德	开始	到	画	和	伟大的	活力	;

克劳德开始精力充沛地作画；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ['grædʒuəli] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪn]

but	the	sweet	intoxication	of	her	presence	gradually	mounted	to	his	brain
但	这	甜的	中毒	的	她	在场	逐步地	安装	到	他的	脑

.

:

.

但她那甜蜜的气息渐渐让他陶醉。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [feɪs] , [wen] [ðə; ði] ['nekləs] [slɪpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

He	had	just	completed	the	face	,	when	the	necklace	slipped	on	her	neck	.
他	有	只是	完全的	这	脸	,	什么时候	这	项链	滑倒了	在	她	脖子	.

他刚画完脸，项链就滑落到她的脖子上了。

[hiː; hi][rəʊz] , [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] , [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

He	rose	,	and	,	speaking	for	the	first	time	in	two	hours	,	said	:	"	If	you	will
他	玫瑰	,	和	,	请讲	为了	这	第一的	时间	在	二	小时	,	说	:	"	如果	你	将要

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] ,

allow	me	,
允许	我	,

他站起身来，两个小时来第一次开口说道：“如果你们允许的话，

[aɪ] [wɪl] — " [æz; əz][hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

I	will	—	"	As	he	approached	,	she	looked	at	him	.
我	将要	—	"	作为	他	接近	,	她	看起来	在	他	.

“我会——”他走近时，她看着他。

[dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ?

Did	he	see	the	love	in	her	eyes	?
做过	他	看	这	爱	在	她	眼睛	?

他是否看到了她眼中的爱意?

[ɔː(r)] , [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæʃ(ə)n] ?

or	,	was	he	conquered	by	his	own	passion	?
或者	,	曾是	他	征服	经过	他的	自己的	热情	?

或者，他被自己的激情所征服了吗?

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['nekləs] , [wen] [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənətli]

His	fingers	had	just	touched	the	necklace	,	when	he	seized	her	passionately
他的	手指	有	只是	感动	这	项链	,	什么时候	他	查获	她	热情地

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

他的手指刚触碰到项链，就热情地将她搂入怀中。

[ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [waɪt] [θrəʊt] , [hiː; hi] [mˈɜːməd] : " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

and	,	kissing	her	bare	white	throat	,	he	murmured	:	"	I	love	you	.
和	,	接吻	她	裸	白色的	喉	,	他	低声说道	:	"	我	爱	你	.

然后，他吻着她裸露的白皙喉咙，低声说道：“我爱你。”

" [æt; ət][wʌn] [baʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	At	one	bound	she	was	on	her	feet	.
"	在	一	边界	她	曾是	在	她	脚	.

她一跃而起。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːmz] , ['hægəd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

She	escaped	from	his	arms	,	haggard	and	trembling	.
她	逃脱	从	他的	武器	,	枯槁	和	发抖	.

她挣脱了他的怀抱，面容憔悴，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈstendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [naɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [held]

She	extended	her	hand	to	protect	herself	,	and	the	large	knife	she	still	held
她	扩展	她	手	到	保护	她自己	,	和	这	大的	刀	她	仍然	握住

[strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

struck	his	cheek	,
击	他的	脸颊	,

她伸出手保护自己，手里还握着一把大刀，结果刀刃划过了他的脸颊。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] [wɪtʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bliːd] .

making	a	slight	wound	which	began	to	bleed	.
制作	一个	轻微	伤口	哪个	开始	到	流血	.

造成了一个轻微的伤口，开始流血。

[ðen] [əʊˈdet] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] . [-]

Then	Odette	,	with	a	cry	of	horror	,	fled	from	the	room	.	[	128	]
然后	奥黛特	,	和	一个	哭	的	恐怖	,	逃亡	从	这	房间	.	[	-	]

然后，奥黛特惊恐地尖叫一声，逃出了房间。[128]

[klɔːd] [dɪd] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

Claude	did	not	follow	her	.
克劳德	做过	不是	跟随	她	.

克劳德没有跟着她。

[hiː; hi] [stʊd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm] , [məˈkænɪkli] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd]

He	stood	where	she	had	left	him	,	mechanically	wiping	away	the	drops	of	blood
他	站立	在哪里	她	有	左边	他	,	机械地	擦拭	离开	这	滴	的	血

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

from	his	cheek	.
从	他的	脸颊	.

他站在她离开时的地方，机械地擦去脸颊上的血滴。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˈklɪəli] [naʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

He	seemed	to	see	clearly	now	,	and	for	the	first	time	,
他	似乎	到	看	清楚地	现在	,	和	为了	这	第一的	时间	,

他现在似乎看得清楚了，而且是第一次，

[ðæt] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əʊˈdet] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ;

that	this	passion	for	Odette	was	the	one	love	of	his	whole	life	;
那	这	热情	为了	奥黛特	曾是	这	一	爱	的	他的	所有的	生活	;

他对奥杰塔的这份爱，是他一生唯一的挚爱；

[ɔːl] [els] [hæd; həd] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] .

all	else	had	been	nothing	in	comparison	.
全部	别的	有	到过	没有什么	在	比较	.

其他一切都显得微不足道。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm] ?

Did	she	love	him	?
做过	她	爱	他	?

她爱他吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈsaɪd] .

He	could	not	decide	.
他	可以	不是	决定	.

他无法做出决定。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [taɪm][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] .

While	he	was	thus	reflecting	,	time	was	passing	.
尽管	他	曾是	因此	反思	,	时间	曾是	通过	.

在他沉思之际，时间悄然流逝。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

He	heard	the	noise	of	a	carriage	being	driven	to	the	door	,	and	,
他	听到	这	噪音	的	一个	运输	存在	驱动	到	这	门	,	和	,

他听到马车驶向门口的声音，然后，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [əʊ'det] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [get]['ɪntuː][aɪ 'tiː] .

looking	out	of	the	window	,	he	saw	Odette	and	her	husband	get	into	it	.
寻找	出去	的	这	窗户	,	他	锯	奥黛特	和	她	丈夫	得到	进入	它	.

他向窗外望去，看到奥黛特和她丈夫吵了起来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz]

One	of	the	servants	placed	a	small	trunk	beside	the	driver	,	the	gate	was
一	的	这	仆人	放置	一个	小的	树干	旁	这	司机	,	这	门	曾是

['əʊpənd] ,

opened	,
打开	,

一个仆人把一个小箱子放在车夫旁边，大门打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuˈpeɪ] [drəʊv] [ɒf] .

and	the	coupé	drove	off	.
和	这	轿跑车	驾驶	离开	.

然后，那辆双门轿车开走了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

So	she	was	going	away	.
所以	她	曾是	去	离开	.

所以她要走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][æŋ'zaɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [əʊ'det] [hæd; həd] [prə'kleɪmd]

He	was	seized	with	the	utmost	anxiety	,	for	,	if	Odette	had	proclaimed
他	曾是	查获	和	这	极致	焦虑	,	为了	,	如果	奥黛特	有	宣布

[hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] ,

his	rashness	,
他的	鲁莽	,

他感到无比焦虑，因为如果奥黛特真的说了他的鲁莽，

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɪm]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .

he	knew	well	that	his	wife	would	despise	him	ever	after	.
他	知道	出色地	那	他的	妻子	会	鄙视	他	曾经	后	.

他很清楚，从此以后，他的妻子会永远憎恨他。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'gen] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ,

But	gradually	his	love	again	gained	the	ascendancy	,
但	逐步地	他的	爱	再次	获得	这	优势	,

但渐渐地，他的爱再次占据了上风。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] [wʊd] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	he	said	to	himself	the	next	hour	would	decide	his	fate	.
和	他	说	到	他自己	这	下一个	小时	会	决定	他的	命运	.

他心想，接下来的一个小时将决定他的命运。

['aɪðə(r)] [əʊ'det] [hæd; həd] [left] [fər'evə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [

Either	Odette	had	left	forever	with	her	husband	,	or	else	she	had	invented	[
任何一个	奥黛特	有	左边	永远	和	她	丈夫	,	或者	别的	她	有	发明	[

-]
129]
-]

奥黛特要么永远地和丈夫一起离开了，要么就是她编造了[129]

[sʌm; səm] ['trɪviəl] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

some	trivial	excuse	to	leave	home	for	a	short	time	,
一些	琐碎的	原谅	到	离开	家	为了	一个	短的	时间	,

找个无关紧要的借口短暂离开家，

['ʃəʊɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] ['wi:knəs] ,

showing	**she**	**was**	**afraid**	**of**	**her**	**own**	**weakness**	**,**
显示	她	曾是	害怕的	的	她	自己的	弱点	,

这表明她害怕自己的弱点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪə(r)] [wʊd] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [klɔ:dz] [lʌv] .

and	**this**	**fear**	**would**	**prove**	**that**	**she**	**returned**	**Claude's**	**love**	**.**
和	这	害怕	会	证明	那	她	返回	克劳德的	爱	.

而这种恐惧将证明她也爱着克劳德。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**sofa**	**,**	**burying**	**his**	**face**	**in**	**his**	**hands**	**,**
他	坐着	他自己	在	这	沙发	,	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,

他一屁股坐在沙发上，双手捂住了脸。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'mɔ:s] .

while	**his**	**heart**	**was**	**torn**	**with**	**love**	**and**	**remorse**	**.**
尽管	他的	心	曾是	撕裂	和	爱	和	悔恨	.

他的内心充满了爱与悔恨。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] ['grædʒuəli] , [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ,

Night	**came**	**on**	**gradually**	**,**	**until**	**all**	**was**	**dark**	**outside**	**,**	**as**	**his**	**heart**	**was**	**,**
夜晚	来了	在	逐步地	,	直到	全部	曾是	黑暗的	外部	,	作为	他的	心	曾是	,

夜色渐渐降临，直到外面一片漆黑，就像他的心一样。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [pɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪsfl] ['pæʃ(ə)n] .

it	**being**	**covered**	**with**	**the**	**black**	**pall**	**of**	**his**	**disgraceful**	**passion**	**.**
它	存在	涵盖	和	这	黑色的	灵柩	的	他的	可耻	热情	.

它被他那可耻的激情所笼罩的黑色阴霾所笼罩。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən][hi:; hi] [lʌvd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv]

He	**did**	**not**	**reflect**	**that**	**this**	**woman**	**he**	**loved**	**was**	**the**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**
他	做过	不是	反映	那	这	女士	他	喜爱	曾是	这	女儿	-	在	-	法律	的

[hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [bɔ:(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] !

her	**who**	**bore**	**his**	**name**	**!**
她	WHO	钻孔	他的	姓名	!

他没有想到，他所爱的这个女人，竟然是与他同姓的儿媳妇！

[æt; ət] [fɜ:st][hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [əʊ'det] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [nəʊ][mɔ:(r)] .

At	**first**	**he**	**almost**	**wished**	**that**	**Odette**	**had**	**left**	**his**	**house**	**to**	**return**	**no**	**more**	**.**
在	第一的	他	几乎	希望	那	奥黛特	有	左边	他的	房子	到	返回	不	更多的	.

起初他几乎希望奥黛特离开他的家就此永远不要回来。

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)][met] [ə'gen] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [lʌv] [ɪn]

He	**supposed**	**that**	**,**	**if**	**they**	**never**	**met**	**again**	**,**	**he**	**could**	**conquer**	**this**	**love**	**in**
他	据称	那	,	如果	他们	绝不	遇见	再次	,	他	可以	征服	这	爱	在

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他心想，如果他们再也见不到面，他或许终有一天能战胜这份爱。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:st] , [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [θɔ:ts] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] ,

But	**as**	**the**	**hours**	**passed**	**,**	**his**	**former**	**thoughts**	**returned**	**to**	**him**	**,**
但	作为	这	小时	通过了	,	他的	以前的	想法	返回	到	他	,

但随着时间流逝，他之前的思绪又回到了原点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [blʌd] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

and	**he**	**would**	**have**	**bought**	**with**	**his**	**life's**	**blood**	**the**	**assurance**	**that**	**he**	**would**
和	他	会	有	买	和	他的	生活的	血	这	保证	那	他	会

[su:n] [si:] [əʊ'det] [ə'gen] .

soon	**see**	**Odette**	**again**	**.**
很快	看	奥黛特	再次	.

他愿意用自己的鲜血换来很快能再次见到奥黛特的保证。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [dɔː(r)] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [pɔːlz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [ˈʌtə]

When	he	heard	the	outside	door	open	,	and	distinguished	Paul's	voice	,	he	uttered
什么时候	他	听到	这	外部	门	打开	,	和	杰出的	保罗的	嗓音	,	他	说出

[ə; eɪ] [kraɪ] [pv; əv] [dʒɔɪ] .

a	cry	of	joy	.
一个	哭	的	喜悦	.

当他听到外面的门开了，并分辨出保罗的声音时，他欢呼起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjuːdiəʊ] [ˈɔːlməʊst] [-]

The	young	man	came	up	to	the	studio	almost	[	130	]
这	年轻的	男人	来了	向上	到	这	工作室	几乎	[	-	]

这位年轻人几乎[130]来到了工作室

[ɪˈmiːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

立即地。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] !

"	Why	,	you	are	in	the	dark	!
"	为什么	,	你	是	在	这	黑暗的	!

“你竟然还蒙在鼓里！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [əʊˈdet] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]

"	he	exclaimed	,	"	Odette	must	have	been	sitting	for	you	when	her
"	他	惊呼	,	"	奥黛特	必须	有	到过	坐着	为了	你	什么时候	她

[ˈkʌzənz] [ˈtelɪgræm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

cousin's	telegram	was	brought	to	her	.
表亲	电报	曾是	带来	到	她	.

他惊呼道：“奥黛特当时一定正坐在你旁边，她表妹的电报被送到她那里的时候，她正在为你服务。”

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [diˈʒuŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

I	wished	to	go	with	her	to	Dijon	,	but	she	said	it	was	quite
我	希望	到	去	和	她	到	第戎	,	但	她	说	它	曾是	相当

[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

unnecessary	.
不必要	.

我想和她一起去第戎，但她说完全没必要。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈstjuːdiəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] , [pɔːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [klɔːdz] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	As	the	studio	was	so	dark	,	Paul	could	not	see	Claude's	excitement	.
"	作为	这	工作室	曾是	所以	黑暗的	,	保罗	可以	不是	看	克劳德的	激动	.

“由于摄影棚里光线昏暗，保罗看不到克劳德的兴奋之情。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈɔːlməʊst] [ʌnˈkɒnʃəsli] : " [wɒt] [treɪn] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [teɪk] ? "

He	asked	almost	unconsciously	:	"	What	train	did	she	take	?	"
他	问	几乎	不知不觉	:	"	什么	火车	做过	她	拿	?	"

他几乎是下意识地问道：“她乘坐的是哪趟火车？”

" [ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [treɪn] .

"	The	accommodation	train	.
"	这	住宿	火车	.

“住宿列车。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [diˈʒuŋ] [tɪl] [ˈmɪdnaɪt] .

She	will	not	reach	Dijon	till	midnight	.
她	将要	不是	抵达	第戎	直到	午夜	.

她要到午夜才能到达第戎。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɪkˈspres] ,

I	tried	to	persuade	her	to	wait	for	the	eight	o'clock	express	,
我	尝试	到	说服	她	到	等待	为了	这	八	点钟	表达	,

我试图说服她等八点钟的特快列车，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	she	wished	to	start	as	soon	as	possible	.
但	她	希望	到	开始	作为	很快	作为	可能的	.

但她希望尽快开始。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] .

So	she	has	gone	.
所以	她	有	已消失	.

她走了。

" [klɔːd] [wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

"	Claude	was	not	mistaken	.
"	克劳德	曾是	不是	错误	.

克劳德没有弄错。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɜː'self] .

Odette	was	fleeing	from	him	and	from	herself	.
奥黛特	曾是	逃离	从	他	和	从	她自己	.

奥黛特既在逃离他，也在逃离她自己。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

When	she	escaped	from	the	studio	,	she	hurried	to	her	room	,
什么时候	她	逃脱	从	这	工作室	,	她	慌忙	到	她	房间	,

她逃出工作室后，匆匆赶回了自己的房间。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪs] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

with	his	kiss	still	burning	on	her	neck	.
和	他的	吻	仍然	燃烧	在	她	脖子	.

他的吻还灼烧着她的脖颈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['brændɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

It	seemed	as	if	she	must	be	branded	there	,	and	every	one	would	see	the
它	似乎	作为	如果	她	必须	是	品牌	那里	,	和	每一个	一	会	看	这

[mɑːk] .

mark	.
标记	.

她身上似乎被烙上了印记，每个人都能看到这个印记。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

Again	she	said	,	"	I	am	lost	,	"	as	she	had	said	it	a	few	weeks	ago	.
再次	她	说	,	"	我	是	丢失的	,	"	作为	她	有	说	它	一个	很少	周	前	.

她再次说道："我迷路了"，就像几周前她说的那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] . [-]

And	she	was	lost	.	[	131	]
和	她	曾是	丢失的	.	[	-	]

她迷路了。[131]

[ðə; ði] [kɜːs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['destəni] .

The	curse	had	come	upon	her	,	and	she	could	not	escape	her	destiny	.
这	诅咒	有	来	之上	她	,	和	她	可以	不是	逃脱	她	命运	.

诅咒降临到她身上，她无法逃脱自己的命运。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kən'tempt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

But	her	conscience	filled	her	with	contempt	and	disgust	for	her
但	她	良心	已填	她	和	鄙视	和	厌恶	为了	她

[əʊn] [self] .

own	self	.
自己的	自己	.

但她的良心让她对自己充满了鄙夷和厌恶。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][kraɪ] , " [fliː] !

A	voice	seemed	to	cry	,	"	Flee	!
一个	嗓音	似乎	到	哭	,	"	逃跑	!

一个声音似乎在喊：“快逃！”

[fliː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

flee	for	your	life	!
逃跑	为了	你的	生活	!

快逃命!

" [bʌt; bət] [weə(r)] ?

"	but	where	?
"	但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] ?

and	with	whom	?
和	和	谁	?

和谁?

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['seɪfti] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;

She	never	thought	that	her	only	safety	now	was	in	her	husband	;
她	绝不	想法	那	她	仅有的	安全	现在	曾是	在	她	丈夫	;

她从未想过，如今她唯一的安全感竟只寄托在丈夫身上；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kən'fes] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [fliː] [wɪð] [hɪm][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

that	she	must	confess	every	thing	to	him	,	and	flee	with	him	far	,	far	away	,
那	她	必须	承认	每一个	事物	到	他	,	和	逃跑	和	他	远的	,	远的	离开	,

她必须向他坦白一切，并与他一起逃往遥远的地方。

['nevə(r)] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

never	,	never	to	return	.
绝不	,	绝不	到	返回	.

永远，永远不会回来。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] .

She	did	not	know	that	this	was	her	last	chance	.
她	做过	不是	知道	那	这	曾是	她	最后的	机会	.

她并不知道这是她最后的机会。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

She	only	felt	the	necessity	of	flight	for	to	-	day	.
她	仅有的	毛毡	这	必要性	的	航班	为了	到	-	天	.

她今天只觉得有必要离开。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

She	thought	not	of	the	morrow	.
她	想法	不是	的	这	明天	.

她没有考虑明天的事。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][plænz] .

Her	mind	formed	a	dozen	plans	.
她	头脑	形成	一个	打	计划	.

她脑海中浮现出十几个计划。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]

Finally	,	she	decided	,	and	trying	to	regain	self	-	possession	,	she	went	to
最后	,	她	决定	,	和	尝试	到	恢复	自己	-	拥有	,	她	去	到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ruːm] .

her	husband's	room	.
她	丈夫的	房间	.

最后，她下定决心，努力让自己镇定下来，然后去了丈夫的房间。

[pɔːl] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['raɪtɪŋ] .

Paul	was	busily	writing	.
保罗	曾是	忙碌地	写作	.

保罗正忙着写作。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] : " ['welkəm] , ['welkəm] !

He	looked	up	as	the	door	opened	,	and	cried	joyfully	:	"	Welcome	,	welcome	!
他	看起来	向上	作为	这	门	打开	,	和	哭	欣喜地	:	"	欢迎	,	欢迎	!

门开了，他抬起头，高兴地喊道："欢迎，欢迎！"

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

I	am	so	glad	to	see	you	!
我	是	所以	高兴的	到	看	你	!

见到你真高兴!

[haʊ] [gəʊz] [ðə; ði] ['dænəˌiː] ? "

How	goes	the	Danae	?	"
如何	去	这	达娜厄	?	"

达娜厄过得怎么样?

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] .

"	I	had	to	break	off	the	sitting	.
"	我	有	到	休息	离开	这	坐着	.

我不得不中断坐着。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [di'ʒuŋ] .

A	telegram	was	brought	me	from	Dijon	.
一个	电报	曾是	带来	我	从	第戎	.

我收到了一份从第戎寄来的电报。

[maɪ] [-]

My	[	132	]
我的	[	-	]

我的[132]

['kʌz(ə)n] ['ʌnə] [ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [sendz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

cousin	Anna	is	very	sick	,	and	sends	for	me	.
表哥	安娜	是	非常	生病的	,	和	发送	为了	我	.

表妹安娜病得很重，派人来找我。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] .

I	should	like	to	start	immediately	.
我	应该	喜欢	到	开始	立即地	.

我希望立即开始。

" [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [laɪ] [ni'sesi,teit, nə-] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɔːt]

"	Her	first	lie	necessitated	another	,	and	then	another	,	without	the	thought
"	她	第一的	说谎	必要	其他	,	和	然后	其他	,	没有	这	想法

[ə'kɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,

occurring	to	her	that	,
发生	到	她	那	,

"她的第一个谎言迫使她编造第二个谎言，然后又编造第三个谎言，而她却丝毫没有想到，

[ɪf] [pɔːl] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd]

if	Paul	had	asked	the	servants	about	the	despatch	,	he	would	have	discovered
如果	保罗	有	问	这	仆人	关于	这	调度	,	他	会	有	发现

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlshʊd] .

her	falsehood	.
她	谬误	.

如果保罗问仆人关于派人去送信的事，他就会发现她说的谎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['nevə(r)] [stu:pt] [tu:; tə]['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

But	the	young	man	never	stooped	to	any	thing	like	that	.
但	这	年轻的	男人	绝不	弯腰	到	任何	事物	喜欢	那	.

但这个年轻人从未做过那样的事。

[sʌtʃ] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪz]['nevə(r)] [sə'spɪʃəs] .

Such	trust	and	confidence	as	his	is	never	suspicious	.
这样的	相信	和	信心	作为	他的	是	绝不	可疑的	.

他那样的信任和信心绝不会让人起疑。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,

He	tried	to	persuade	her	to	wait	for	the	express	,	but	in	vain	,
他	尝试	到	说服	她	到	等待	为了	这	表达	,	但	在	徒劳	,

他试图说服她等快车，但徒劳无功。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['stɑrtɪŋ] [ɪ'mi:diətli] .

as	she	insisted	upon	starting	immediately	.
作为	她	坚持	之上	开始	立即地	.

她坚持要立即开始。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [drɔ:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði][treɪn] ,

She	did	not	draw	a	long	breath	until	she	was	settled	in	the	train	,
她	做过	不是	画	一个	长的	气息	直到	她	曾是	定居	在	这	火车	,

直到在火车上安顿下来，她才长长地吸了一口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [nəʊt][ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

and	the	whistle	of	the	engine	sounded	the	shrill	note	of	departure	.
和	这	哨	的	这	引擎	听起来	这	尖锐	笔记	的	离开	.

引擎的汽笛声响起，宣告着列车启程。

[ʃi:; ʃi] [felt] [seɪf] [æt; ət][lɑ:st] — [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fu:lɪʃ] ['blaɪndnəs] — [seɪf] !

She	felt	safe	at	last	—	in	her	foolish	blindness	—	safe	!
她	毛毡	安全的	在	最后的	—	在	她	愚蠢	失明	—	安全的	!

她终于感到安全了——在她愚蠢的盲目中——安全了！

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['stju:diəʊ] [ə'pɪəd] [ə'gen] .

As	she	closed	her	eyes	,	the	scene	in	the	studio	appeared	again	.
作为	她	关闭	她	眼睛	,	这	场景	在	这	工作室	出现	再次	.

她闭上眼睛，摄影棚里的场景再次浮现在眼前。

[ʃi:; ʃi] [felt] [klɔ:dz] ['bɜ:nɪŋ] [geɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

She	felt	Claude's	burning	gaze	fastened	upon	her	.
她	毛毡	克劳德的	燃烧	目光	系紧	之上	她	.

她感到克劳德灼热的目光紧紧地盯着她。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] !

She	felt	him	approach	,	and	again	his	arms	were	around	her	!
她	毛毡	他	方法	,	和	再次	他的	武器	是	大约	她	!

她感觉到他靠近，他的双臂再次环住了她！

[ʃi:; ʃi] [ˈʃʌdə] , [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [held] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][tu:; tə]

She	shuddered	,	and	,	opening	the	window	,	held	her	burning	forehead	to
她	颤抖	,	和	,	开幕	这	窗户	,	握住	她	燃烧	前额	到

[ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [eə(r)] . [-]

the	cool	night	air	.	[	133	]
这	凉爽的	夜晚	空气	.	[	-	]

她打了个寒颤，打开窗户，把烧红的额头贴在凉爽的夜风中。[133]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['seɪfti] .

Then	she	returned	to	the	thought	of	her	own	safety	.
然后	她	返回	到	这	想法	的	她	自己的	安全	.

然后她又开始担心自己的安全。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fled] , [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [gʊd] .

She	had	fled	,	so	she	was	pure	and	good	.
她	有	逃亡	,	所以	她	曾是	纯的	和	好的	.

她逃走了，所以她纯洁善良。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [klɔːd] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd]

She	loved	Claude	beyond	expression	;	she	had	wounded	him	with	a	knife	,	and
她	喜爱	克劳德	超过	表达	;	她	有	受伤	他	和	一个	刀	,	和

[wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] !

was	fleeing	from	him	!
曾是	逃离	从	他	!

她对克劳德的爱无法用言语表达；她用刀伤了他，并且正在逃离他!

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [truː] [tuː; tə] [hɜː'self] !

So	she	was	still	true	to	herself	!
所以	她	曾是	仍然	真的	到	她自己	!

所以她依然忠于自己!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .

She	was	sincere	.
她	曾是	真诚	.

她很真诚。

[wiː; wi]['nevə(r)][laɪ][tuː; tə] [ɑː'selvz] .

We	never	lie	to	ourselves	.
我们	绝不	说谎	到	我们自己	.

我们从不自欺欺人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [klɔːd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] .

Of	course	,	she	loved	Claude	;	but	that	was	not	her	fault	.
的	课程	,	她	喜爱	克劳德	;	但	那	曾是	不是	她	过错	.

她当然爱着克劳德；但这并非她的错。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .

We	are	not	responsible	for	our	feelings	.
我们	是	不是	负责任的	为了	我们的	情怀	.

我们无需为自己的感受负责。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

We	are	only	responsible	for	our	actions	.
我们	是	仅有的	负责任的	为了	我们的	行动	.

我们只需对自己的行为负责。

[huː] [kʊd; kəd] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ?

Who	could	accuse	her	,	if	the	whole	world	could	read	her	heart	?
WHO	可以	控	她	,	如果	这	所有的	世界	可以	读	她	心	?

如果全世界都能读懂她的内心，谁又能指责她呢?

[huː] [kʊd; kəd] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɪlti] ?

Who	could	say	,	"	She	is	guilty	?
WHO	可以	说	,	"	她	是	有罪的	?

谁能说“她有罪”?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪlti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [hɪm] .

"	She	was	not	guilty	,	because	she	had	left	him	.
"	她	曾是	不是	有罪的	,	因为	她	有	左边	他	.

“她没有罪，因为她离开了他。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðɪs] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [lʌv] .

She	had	struggled	and	fought	against	this	overwhelming	love	.
她	有	挣扎	和	战斗	反对	这	压倒	爱	.

她曾挣扎抗拒这份难以承受的爱。

[ʃiː; ʃi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][hɜː(r); hə(r)][veɪn] [ˈefəts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

She	recalled	her	vain	efforts	to	throw	it	off	.
她	召回	她	徒劳	努力	到	扔	它	离开	.

她回忆起自己徒劳地试图摆脱它的经历。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɜːnɪstli] [traɪd][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

She	had	earnestly	tried	to	love	her	husband	.
她	有	切实	尝试	到	爱	她	丈夫	.

她曾真心实意地努力去爱她的丈夫。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [nɒt][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [səkˈsiːd] .

It	was	her	misfortune	,	not	her	fault	,	that	she	could	not	succeed	.
它	曾是	她	不幸	,	不是	她	过错	,	那	她	可以	不是	成功	.

她未能成功，是她的不幸，而不是她的错。

[ʃiː; ʃi] [felt] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [klɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [bɪˈhaɪnd]

She	felt	proud	of	her	resistance	to	Claude	,	and	the	farther	behind
她	毛毡	自豪的	的	她	反抗	到	克劳德	,	和	这	更远	在后面

[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈpærɪs] [leɪ] ,

her	that	Paris	lay	,
她	那	巴黎	躺	,

她为自己反抗克劳德而感到自豪，而巴黎则在她身后越走越远。

[ðə; ði][mɔː(r)][dɪd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

the	more	did	shame	and	disgrace	seem	to	recede	from	her	.
这	更多的	做过	耻辱	和	耻辱	似乎	到	消退	从	她	.

羞耻感和耻辱感似乎渐渐从她身上消退了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第5/9页

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['hɪpəʊˌgrɪf] [-]
She thought of the monstrous hippogriff [134]
她 想法 的 这 滔天 鹰头马身兽 [-]

她想到了可怕的鹰头马身兽[134]

[ɒn] [huːz] [bæk] [ɑːriːoʊstoʊs]['hɪərəʊz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn]
on whose back Ariosto's heroes escaped from their enemies , and the engine
在 谁 后退 阿里奥斯托的 英雄 逃脱 从 他们的 敌人 , 和 这 引擎
[siːmd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['mɒnstə(r)] ,
seemed just such another monster ,
似乎 只是 这样的 其他 怪物 ,

阿里奥斯托笔下的英雄们正是骑着这台引擎逃离了敌人的追捕，而这台引擎看起来就像是另一个怪物。

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [klɔːd] .
bearing her away from Claude .
轴承 她 离开 从 克劳德 .

把她从克劳德身边带走。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [preɪ] !
And her sister , who advised her to pray !
和 她 姐姐 , WHO 建议 她 到 祈祷 !

还有她的姐姐，姐姐建议她祈祷!

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wɪð] [kən'tempt] .
She smiled with contempt .
她 微笑 和 鄙视 .

她露出轻蔑的笑容。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
She did not need a God to keep her from doing wrong .
她 做过 不是 需要 一个 上帝 到 保持 她 从 正在做 错误的 .

她不需要上帝来阻止她做错事。

[wɪl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ɒn] [ɜːθ] .
Will and energy are all that we need on earth .
将要 和 活力 是 全部 那 我们 需要 在 地球 .

我们在地球上只需要意志和精力。

['riːz(ə)n] , [nɒt] [gɒd] , [ruːlz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Reason , not God , rules the universe .
原因 , 不是 上帝 , 规则 这 宇宙 .

宇宙的主宰是理性，而非上帝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]
It was reason that showed her the abyss before her , that told her
它 曾是 原因 那 显示 她 这 深渊 前 她 , 那 讲述 她
[tuː; tə] [fliː] ,
to flee ,
到 逃跑 ,

是理智让她看到了眼前的深渊，告诉她应该逃离。

[ænd; ənd] [ðæt] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][di'ʒuŋ] !
and that led her to Dijon !
和 那 引领 她 到 第戎 !

于是，她就此来到了第戎!

[preɪ] ?
Pray ?
祈祷 ?

祈祷?

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gɒd] ,
If there were a God ,
如果 那里 是 一个 上帝 ,

如果真有上帝，

[hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
He ought not to have permitted this love to take possession of her heart
他 应该 不是 到 有 允许 这 爱 到 拿 拥有 的 她 心
.
:
.

他不该允许这份爱占据她的心。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈsimpəθaiz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstrʌglz] .
He ought to have comforted her and sympathized with her struggles .
他 应该 到 有 安慰 她 和 同情 和 她 斗争 .

他本应该安慰她，同情她的困境。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈmʌmb(ə)l] [preə(r)z] .
It was not necessary for her to mumble prayers .
它 曾是 不是 必要的 为了 她 到 咕哝 祈祷 .

她完全没必要喃喃自语地祈祷。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] , " [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] .
When she said , " I will be true , " that was all that was needed .
什么时候 她 说 , " 我 将要 是 真的 , " 那 曾是 全部 那 曾是 需要 .

当她说“我会忠于你”时，这就足够了。

[ðə; ði] [kɪs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [bɜːnt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn]
The kiss on her neck burnt no longer while she was congratulating herself on
这 吻 在 她 脖子 烧焦的 不 更长 尽管 她 曾是 祝贺 她自己 在
[hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ;
her safety and her strength ;
她 安全 和 她 力量 ;

当她为自己平安无事和坚强感到欣慰时，脖子上的吻不再灼热了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
but it was still there .
但 它 曾是 仍然 那里 .

但它还在那里。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [-]
Odette was completely exhausted when [135]
奥黛特 曾是 完全地 筋疲力尽的 什么时候 [-]

奥黛特筋疲力尽[135]

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [di'ʒuŋ] .
she arrived at Dijon .
她 到达的 在 第戎 .

她抵达了第戎。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [tuː; tə]
She went to a hotel , and was asleep in five minutes after being shown to
她 去 到 一个 酒店 , 和 曾是 睡着了 在 五 分钟 后 存在 所示 到
[ə; eɪ] [ruːm] .
a room .
一个 房间 .

她去了一家酒店，被带到房间后五分钟就睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwəʊk] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [ˈsʌnʃaɪn] .

When	she	awoke	,	the	room	was	flooded	with	sunshine	.
什么时候	她	醒来	,	这	房间	曾是	被淹	和	阳光	.

她醒来时，房间里阳光明媚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈredi] [æt; ət][ten] [əˈklɑːk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] .

She	was	ready	at	ten	o'clock	to	go	to	her	cousin	.
她	曾是	准备好	在	十	点钟	到	去	到	她	表哥	.

她十点钟就准备好去她表妹家了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [ˈleɪtli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

She	had	gone	over	the	same	road	lately	,	with	her	husband	.
她	有	已消失	超过	这	相同的	路	最近	,	和	她	丈夫	.

最近她和丈夫也走过这条路。

[haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðen] !

How	many	things	had	happened	since	then	!
如何	许多	事物	有	发生	自从	然后	!

自那时以来发生了多少事啊!

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] , [tuː] ,

The	appearance	of	the	country	was	entirely	different	,	too	,
这	外貌	的	这	国家	曾是	完全	不同的	,	也	,

这个国家的面貌也完全不同了。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [snəʊ] [ɔː(r)][aɪs][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

with	no	more	snow	or	ice	to	be	seen	.
和	不	更多的	雪	或者	冰	到	是	已见	.

已经看不到任何积雪或冰了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] , [ɔː(r)] [wuːnd] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]

As	the	carriage	passed	over	the	little	hills	,	or	wound	around	among	the	forest
作为	这	运输	通过了	超过	这	小的	丘陵	,	或者	伤口	大约	之中	这	森林

[triːz] ,

trees	,
树木	,

当马车驶过小山丘，或蜿蜒穿梭于森林树木之间时，

[ðə; ði] [ˈpiːsflnəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvlinəs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪəri] [səʊl] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ]

the	peacefulness	and	loveliness	seemed	to	give	her	weary	soul	a	refreshing
这	宁静	和	可爱	似乎	到	给	她	厌倦	灵魂	一个	令人耳目一新

[rest] .

rest	.
休息	.

这份宁静与美好似乎让她疲惫的灵魂得到了舒缓的休憩。

[hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l] .

Her	cousin	was	completely	amazed	at	her	arrival	.
她	表哥	曾是	完全地	惊叹	在	她	到达	.

她的表妹对她的到来感到非常惊讶。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	What	can	have	brought	you	here	?
"	什么	能	有	带来	你	这里	?

是什么把你带到这里?

[ai][kæn; kən][nɒt] [bɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] ! "

I	can	not	believe	my	eyes	!	"
我	能	不是	相信	我的	眼睛	!	"

我简直不敢相信自己的眼睛!

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	have	come	to	spend	a	few	days	with	you	.
"	我	有	来	到	花费	一个	很少	天	和	你	.

我来和你们一起待几天。

[aɪ][təʊld][maɪ] ['hʌzbənd] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] ,

I	told	my	husband	you	had	sent	me	a	telegram	,
我	讲述	我的	丈夫	你	有	发送	我	一个	电报	,

我告诉丈夫你给我发了电报。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [freʃ] ['kʌntri] [eə(r)] .

because	I	was	longing	for	some	fresh	country	air	.
因为	我	曾是	渴望	为了	一些	新鲜的	国家	空气	.

因为我渴望呼吸一下乡村的新鲜空气。

" ['ʌnə] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Anna	was	delighted	to	see	her	.
"	安娜	曾是	高兴极了	到	看	她	.

安娜见到她非常高兴。

[əʊ'det] [-]

Odette	[	136	]
奥黛特	[	-	]

奥黛特[136]

[ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [deɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deəri] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

accompanied	her	all	day	,	from	the	dairy	to	the	farm	-	yard	,	from	the
伴随	她	全部	天	,	从	这	奶制品	到	这	农场	-	院子	,	从	这

[fɑːm] - [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

farm	-	yard	to	the	kitchen	,
农场	-	院子	到	这	厨房	,

他整天都陪着她，从奶牛场到农场，再从农场到厨房。

[ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

and	every	where	did	she	seem	interested	and	pleased	.
和	每一个	在哪里	做过	她	似乎	感兴趣的	和	高兴	.

她似乎对一切都兴致盎然，十分高兴。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] .

The	old	lady	was	in	raptures	.
这	老的	女士	曾是	在	狂喜	.

老太太欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [əʊ'det] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi]['aidəliaiz][hɜː(r); hə(r)] .

She	had	always	loved	Odette	,	but	from	this	day	she	idolized	her	.
她	有	总是	喜爱	奥黛特	,	但	从	这	天	她	偶像化	她	.

她一直都很喜欢奥黛特，但从那天起，她把奥黛特视作偶像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ə'blɪviən]

And	the	young	wife	,	in	return	,	was	grateful	for	the	peace	and	oblivion
和	这	年轻的	妻子	,	在	返回	,	曾是	感激的	为了	这	和平	和	遗忘

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət]['refjuːdʒ] .

of	this	quiet	refuge	.
的	这	安静的	避难所	.

而年轻的妻子则对这片宁静避难所带来的和平与遗忘心怀感激。

[wen] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [wɪð] [ɪts] ['kræklɪŋ]

When	evening	arrived	,	they	sat	in	front	of	the	great	fire	-	place	,	with	its	crackling
什么时候	晚上	到达的	,	他们	卫星	在	正面	的	这	伟大的	火	-	地方	,	和	它是	噼啪作响

[wʊd] ['faɪə(r)] .

wood	fire	.
木头	火	.

夜幕降临，他们坐在巨大的壁炉前，听着噼啪作响的柴火燃烧。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ænəz] [aɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['əʊpən][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ten] [ə'klɑːk] .

For	many	years	Anna's	eyes	had	never	been	open	as	late	as	ten	o'clock	.
为了	许多	年	安娜的	眼睛	有	绝不	到过	打开	作为	晚的	作为	十	点钟	.

多年来，安娜的眼睛从未睁到过晚上十点。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] , ['ænəz] ['sɜːvənt] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [best] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]

The	farmer's	daughter	,	Anna's	servant	,	had	arranged	the	best	rooms	in	the
这	农民的	女儿	,	安娜的	仆人	,	有	安排	这	最好的	房间	在	这

[haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['prɪti] ['leɪdi] ,

house	for	the	"	pretty	lady	,
房子	为了	这	"	漂亮的	女士	,

农家女，也就是安娜的女仆，为这位“漂亮小姐”安排了屋里最好的房间。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əʊ'det] .

"	as	she	called	Odette	.
"	作为	她	称为	奥黛特	.

她这样称呼奥黛特。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

They	consisted	of	two	large	rooms	,	occupying	the	whole	of	one	side	of	the
他们	由……组成	的	二	大的	房间	,	占领	这	所有的	的	一	边	的	这

[graʊnd] [flɔː(r)] .

ground	floor	.
地面	地面	.

它们由两个大房间组成，占据了底层一侧的整个空间。

[əʊ'det] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] " [gʊd] - [naɪt] , " [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][bed] - [ruːm] .

Odette	kissed	her	cousin	"	good	-	night	,	"	and	went	into	her	bed	-	room	.
奥黛特	亲吻	她	表哥	"	好的	-	夜晚	,	"	和	去	进入	她	床	-	房间	.

奥黛特吻了表妹道晚安，然后走进了自己的卧室。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪn'greɪvɪŋ]

She	took	the	lamp	and	amused	herself	by	examining	the	old	-	fashioned	engravings
她	采取	这	灯	和	觉得好笑	她自己	经过	检查	这	老的	-	造型	雕刻

[ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

on	the	walls	,
在	这	墙壁	,

她拿起灯，饶有兴致地欣赏墙上古老的雕版画。

" [ˌpɑːniˌɑː'tɔːfski] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elstə] , " [ænd; ənd] " [hɪ'pɒkrətiːz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [-]

"	Poniatowski	throwing	himself	into	the	Elster	,	"	and	"	Hippocrates	refusing	[	137	]
"	波尼亚托夫斯基	投掷	他自己	进入	这	埃尔斯特	,	"	和	"	希波克拉底	拒绝	[	-	]

“波尼亚托夫斯基投身于埃尔斯特河”，以及“希波克拉底拒绝[137]

[ðə; ði]['prez(ə)nts][frɒm; frəm] [ˌɑːtə'zəːksiːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	presents	from	Artaxerxes	,	"	etc	.
这	礼物	从	阿塔薛西斯	,	"	ETC	.

来自阿尔塔薛西斯的礼物，等等。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][læmp][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then	she	put	the	lamp	on	a	table	and	opened	the	window	.
然后	她	放	这	灯	在	一个	桌子	和	打开	这	窗户	.

然后她把灯放在桌子上，打开了窗户。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'heɪld] [ðə; ði] [freʃ] , [kuːl] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lændskeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	inhaled	the	fresh	,	cool	air	,	and	enjoyed	the	lovely	landscape	before	her	,
她	吸入	这	新鲜的	,	凉爽的	空气	,	和	享受	这	迷人的	景观	前	她	,

她深吸了一口清凉的空气，欣赏着眼前的优美景色。

— [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn]['tendə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] ['fiːldz] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ,

—	the	woods	in	tender	blue	and	black	shades	,	the	fields	gray	and	white	,
—	这	树林	在	投标	蓝色的	和	黑色的	色调	,	这	字段	灰色的	和	白色的	,

——树林呈现出柔和的蓝色和黑色调，田野则呈现出灰色和白色。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ;

as	the	moon	shone	through	the	clouds	;
作为	这	月亮	闪耀	通过	这	云	;

月光穿透云层；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['mɜːmərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	could	hear	the	little	brook	murmuring	under	the	drooping	branches	of	the
她	可以	听到	这	小的	溪	淙淙	在下面	这	下垂	分支	的	这

['wɪləʊ] [triːz] .

willow	trees	.
柳	树木	.

她能听到柳树低垂的枝条下，小溪潺潺流淌。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

She	wrapped	a	shawl	around	her	and	sat	down	,	to	enjoy	at	her
她	包装	一个	披肩	大约	她	和	卫星	向下	,	到	享受	在	她

[iːz] [ðə; ði][klɪə(r)] ,

ease	the	clear	,
舒适	这	清除	,

她披上披肩，坐了下来，悠闲地欣赏着清澈的景色。

[kuːl] [naɪt] , [səʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['lʌvli] .

cool	night	,	so	silent	and	lovely	.
凉爽的	夜晚	,	所以	沉默的	和	迷人的	.

夜晚凉爽，静谧而美好。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] .

Suddenly	she	started	.
突然	她	开始	.

她突然开始说话了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .

She	saw	a	shadow	on	the	garden	wall	.
她	锯	一个	阴影	在	这	花园	墙	.

她看到花园墙上有一个影子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] .

She	thought	she	was	mistaken	,	and	leaned	forward	.
她	想法	她	曾是	错误	,	和	倾斜	向前	.

她觉得自己看错了，于是向前倾身。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	shadow	climbed	the	wall	and	directed	its	way	across	the	garden	to	the
这	阴影	攀登	这	墙	和	指导	它是	方式	穿过	这	花园	到	这

['laɪtɪd] ['wɪndəʊ] .

lighted	window	.
照明	窗户	.

影子沿着墙壁向上攀爬，穿过花园，朝着亮着灯的窗户飞去。

[əʊ'det] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Odette	knew	what	it	was	.
奥黛特	知道	什么	它	曾是	.

奥黛特知道那是什么。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] , ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,

She	instinctively	felt	that	the	thief	,	climbing	into	the	garden	at	night	,
她	本能地	毛毡	那	这	贼	,	攀登	进入	这	花园	在	夜晚	,

她本能地感觉到，那个窃贼是在夜里爬进花园的。

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][məʊst] ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] .

was	the	one	she	most	dreaded	to	see	.
曾是	这	一	她	最多	令人恐惧的	到	看	.

是她最害怕见到的人。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [stept] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp]

He	crossed	the	garden	,	stepped	on	a	stone	under	the	window	,	swung	himself	up
他	交叉	这	花园	,	步	在	一个	石头	在下面	这	窗户	,	摇摆	他自己	向上

[baɪ][hɪz; ɪz][hændz] ,

by	his	hands	,
经过	他的	双手	,

他穿过花园，踩上窗下的一块石头，双手撑地荡了上去。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] . [-]

and	stood	before	her	,	pale	and	determined	.	[	138	]
和	站立	前	她	,	苍白	和	决定	.	[	-	]

他站在她面前，脸色苍白，神情坚定。[138]

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ,

They	gazed	at	each	other	a	moment	,	then	,
他们	凝视	在	每个	其他	一个	片刻	,	然后	,

他们互相凝视了一会儿，然后……

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

"	I	love	you	!
"	我	爱	你	!

“我爱你！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ʃiː; ʃi] [ri'siːdid] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

She	receded	before	him	to	the	back	of	the	room	.
她	消退	前	他	到	这	后退	的	这	房间	.

她退到房间后面，不在他面前。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃeɪmfl] [lʌv] ?

"	Why	do	you	persecute	me	with	your	shameful	love	?
"	为什么	做	你	迫害	我	和	你的	可耻	爱	?

“你们为什么用可耻的爱来迫害我？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

I	am	not	your	wife	.
我	是	不是	你的	妻子	.

我不是你妻子。

[liːv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

Leave	me	this	minute	,
离开	我	这	分钟	,

立即离开我。

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] !

or	I	will	scream	for	help	and	have	you	driven	away	as	a	thief	!
或者	我	将要	尖叫	为了	帮助	和	有	你	驱动	离开	作为	一个	贼	!

否则我就大声呼救，让你像小偷一样被赶走！

" [klɔːd] [rɪˈpiːtɪd] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

"	Claude	repeated	,	"	I	love	you	!
"	克劳德	重复	,	"	我	爱	你	!

克劳德重复道：“我爱你！”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈsiːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'genst] [ðə; ðiː][wɔːl] .

"	She	could	not	recede	any	further	,	she	was	already	against	the	wall	.
"	她	可以	不是	消退	任何	更远	,	她	曾是	已经	反对	这	墙	.

她已经无路可退了，她已经背靠着墙了。

[klɔːd] [stʊd] ['kwaɪət] ; [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] , [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

Claude	stood	quiet	;	then	,	in	his	eloquent	,	trembling	voice	,
克劳德	站立	安静的	;	然后	,	在	他的	雄辩	,	发抖	嗓音	,

克劳德静静地站着；然后，他用那富有感染力却又颤抖的声音说道：

['fæsɪneɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː]['tendə(r)] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [juː; jʊ]

fascinating	her	with	the	tender	brilliancy	of	his	eyes	,	he	continued	:	"	You
迷人	她	和	这	投标	才华横溢	的	他的	眼睛	,	他	持续	:	"	你

[lʌv] [ˌem 'iː] !

love	me	!
爱	我	!

他用温柔明亮的眼神深深吸引了她，继续说道：“你爱我！”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

You	can	not	deny	it	.
你	能	不是	否定	它	.

你无法否认这一点。

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	belong	to	me	.
你	属于	到	我	.

你属于我。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .

To	me	alone	.
到	我	独自的	.

只有我一个人。

[aɪ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] [ʃeɪm] , [ðə; ðiː] [dɪs'greɪs] , [ə'pɒn][maɪ'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] ,

I	take	all	the	shame	,	the	disgrace	,	upon	myself	,	because	I	worship	you	,
我	拿	全部	这	耻辱	,	这	耻辱	,	之上	我	,	因为	我	崇拜	你	,

我将一切耻辱和不光彩都揽在自己身上，因为我崇拜你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][maɪ][laɪf]

because	I	can	not	live	without	you	,	because	you	alone	are	my	life
因为	我	能	不是	居住	没有	你	,	因为	你	独自的	是	我的	生活

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] .

and	my	happiness	.
和	我的	幸福	.

因为没有你我活不下去，因为你就是我的生命和幸福。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [

Do	you	not	see	how	I	,	too	,	have	fought	and	struggled	against	this	love	that	[
做	你	不是	看	如何	我	,	也	,	有	战斗	和	挣扎	反对	这	爱	那	[

-]

139	]
-	]

难道你看不见我也曾如何与这种爱作斗争和抗争吗？[139]

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

you	have	awakened	in	my	heart	.
你	有	觉醒	在	我的	心	.

你唤醒了我心中的渴望。

[bʌt; bət][ɔːl] , [ɔːl][ɪn][veɪn] .

But	all	,	all	in	vain	.
但	全部	,	全部	在	徒劳	.

但是，这一切都是徒劳。

[wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['destəni] .

We	must	submit	to	our	destiny	.
我们	必须	提交	到	我们的	命运	.

我们必须接受命运。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	love	you	.
我	爱	你	.

我爱你。

" [əʊ'det] [stʊd] [peɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

"	Odette	stood	pale	and	trembling	against	the	wall	.
"	奥黛特	站立	苍白	和	发抖	反对	这	墙	.

奥黛特脸色苍白，浑身颤抖地靠在墙上。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bɪs] .

She	felt	she	was	tottering	on	the	brink	of	an	abyss	.
她	毛毡	她	曾是	颤巍巍	在	这	边缘	的	一个	深渊	.

她觉得自己正摇摇欲坠地站在深渊边缘。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] .

She	was	falling	,	falling	.
她	曾是	坠落	,	坠落	.

她正在坠落，坠落。

[æz; əz] [klɔːd] [əd'vɑːnst] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][suː'pɜːb] [dɪs'deɪn] .

As	Claude	advanced	,	she	raised	her	hand	with	a	gesture	of	superb	disdain	.
作为	克劳德	先进的	,	她	提高	她	手	和	一个	手势	的	高超	蔑视	.

克劳德走上前去时，她举起手，露出了极度不屑的神情。

" ['kaʊəd] !

"	Coward	!
"	懦夫	!

“懦夫！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

[klɔːd] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] .

Claude	approached	nearer	.
克劳德	接近	更近	.

克劳德走近了。

" ['kaʊəd] !

"	Coward	!
"	懦夫	!

“懦夫！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

[klɔːd] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

Claude	was	at	her	side	.
克劳德	曾是	在	她	边	.

克劳德在她身边。

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sɒftli] [ə'gen] : " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; " [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

He	whispered	softly	again	:	"	I	love	you	;	"	and	,	as	he	opened	his	arms	,
他	低声说道	轻轻	再次	:	"	我	爱	你	;	"	和	,	作为	他	打开	他的	武器	,

他再次轻声低语："我爱你；"然后，他张开了双臂，

[ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæʃənət] [lʌv]

she	sank	into	his	embrace	,	incapable	of	further	resistance	to	the	passionate	love
她	沉没	进入	他的	拥抱	,	无法	的	更远	反抗	到	这	热情的	爱

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

in	her	heart	.
在	她	心	.

她投入他的怀抱，再也无法抗拒心中炽热的爱意。

[əʊ'det] [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ðɪ][treɪn] .

Odette	was	alone	in	the	train	.
奥黛特	曾是	独自的	在	这	火车	.

奥黛特独自一人在火车上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [diˈʒuŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

She	had	left	Dijon	the	day	after	her	arrival	,	and	was	returning	to
她	有	左边	第戎	这	天	后	她	到达	,	和	曾是	返回	到

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

她抵达第戎的第二天就离开了，正在返回巴黎。

[æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [daʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][ɔːl]

As	on	the	journey	down	,	her	brain	was	throbbing	with	thoughts	of	all
作为	在	这	旅行	向下	,	她	脑	曾是	悸动	和	想法	的	全部

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

在下山的路上，她的脑海里思绪万千。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] ,

She	was	seeking	excuses	for	her	crime	,
她	曾是	寻求	借口	为了	她	犯罪	,

她试图为自己的罪行寻找借口。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌdid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [-]

and	the	books	she	had	studied	with	her	father	supplied	her	[	140	]
和	这	图书	她	有	研究	和	她	父亲	供应	她	[	-	]

她和父亲一起学习的书籍为她提供了[140]

[wɪð] ['meni] .

with	many	.
和	许多	.

有很多。

[dɪd] [nɒt] ['dɑːwɪn] [raɪt] , " [ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] ?

Did	not	Darwin	write	,	"	All	human	beings	are	forced	to	obey	their	instincts	?
做过	不是	达尔文	写	,	"	全部	人类	生物	是	强制	到	服从	他们的	本能	?

达尔文不是写过"所有人类都被迫服从自己的本能"吗?

" ['spensə(r)] [rəʊt] , " [wɪl] [kæn; kən]['nevə(r)] ['kɒŋkə(r)] ['neɪtʃə(r)] ; " [waɪl] ['ruːsəu] [sed] , "

"	Spencer	wrote	,	"	Will	can	never	conquer	Nature	;	"	while	Rousseau	said	,	"
"	斯宾塞	写道	,	"	将要	能	绝不	征服	自然	;	"	尽管	卢梭	说	,	"

[ˌʌnkən'trəʊləbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪk'skjuːzɪz] ['eni] [kraɪm] .

Uncontrollable	emotion	excuses	any	crime	.
不可控的	情感	借口	任何	犯罪	.

斯宾塞写道："意志永远无法征服自然"；卢梭则说："无法控制的情绪可以为任何罪行开脱"。

" [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] , ['dʒʌstɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Those	she	revered	as	her	masters	,	justified	her	.
"	那些	她	受人尊敬的	作为	她	大师	,	合理的	她	.

“那些她敬仰的主人，为她辩护。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɜː'self] ?

Why	should	she	feel	called	upon	to	accuse	herself	?
为什么	应该	她	感觉	称为	之上	到	控	她自己	?

她为什么要自责呢?

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət] [rest] ,

Her	conscience	could	be	at	rest	,
她	良心	可以	是	在	休息	,

她的良心可以安宁了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [ðɪs] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

as	she	had	resisted	this	love	in	her	heart	to	the	utmost	.
作为	她	有	抵抗	这	爱	在	她	心	到	这	极致	.

因为她一直在竭力抗拒内心的这份爱。

[ʃiː; ʃi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][wʌn][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

She	recalled	one	quotation	after	another	,	to	show	that	she	had	,	after	all	,
她	召回	一	引述	后	其他	,	到	展示	那	她	有	,	后	全部	,

她接连引用名言，以表明她终究还是……

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜː'self] [wɪð] .

nothing	to	reproach	herself	with	.
没有什么	到	责备	她自己	和	.

她没有什么可责备的。

[ʃiː; ʃi] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['eni] [gɒd] .

She	acknowledged	no	responsibility	to	any	God	.
她	已确认	不	责任	到	任何	上帝	.

她不承认对任何神灵负有责任。

['əʊnli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

Only	to	her	own	conscience	was	she	responsible	,	and	that	gave	her
仅有的	到	她	自己的	良心	曾是	她	负责任的	,	和	那	给予	她

[ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .

absolution	.
赦免	.

她只需对自己的良心负责，而这便给了她赦免。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Since	the	world	is	as	it	is	,
自从	这	世界	是	作为	它	是	,

既然世界如此，

[ɔːl] [wiːk] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ə'keɪʒnəli] ['wʊstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [straɪf]

all	weak	human	creatures	must	expect	to	be	occasionally	worsted	in	their	strife
全部	虚弱的	人类	生物	必须	预计	到	是	偶尔	最差	在	他们的	冲突

[ə'genst] ['iːv(ə)l] .

against	evil	.
反对	邪恶的	.

所有软弱的人类都必须预料到，在与邪恶的斗争中，偶尔会遭遇失败。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

And	then	,	she	knew	that	this	life	is	the	end	of	the	soul	.
和	然后	,	她	知道	那	这	生活	是	这	结尾	的	这	灵魂	.

然后，她明白了，此生是灵魂的终点。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

Her	father	had	taught	her	that	there	is	no	Judge	to	punish	the	wicked
她	父亲	有	教授	她	那	那里	是	不	法官	到	惩治	这	邪恶

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [gʊd] ,

and	reward	the	good	,
和	报酬	这	好的	,

她父亲教导她，世上没有一位法官会惩罚恶人、奖赏善人。

[æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [di'klɛə] .

as	the	Bible	declares	.
作为	这	圣经	声明	.

正如圣经所言。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [-]

And	before	arriving	at	[	141	]
和	前	抵达	在	[	-	]

在到达[141]之前

[ðɪs] ['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

this	total	annihilation	,	the	inevitable	end	of	all	men	and	things	,
这	全部的	湮灭	,	这	不可避免的	结尾	的	全部	男人	和	事物	,

这种彻底的毁灭，所有人类和事物不可避免的终结，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] .

she	was	going	to	live	to	enjoy	life	and	love	and	be	happy	.
她	曾是	去	到	居住	到	享受	生活	和	爱	和	是	快乐的	.

她原本打算好好享受生活、感受爱、获得幸福。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

She	would	be	prudent	,	so	that	no	one	would	suspect	,	and	there	would	be
她	会	是	谨慎	,	所以	那	不	一	会	怀疑	,	和	那里	会	是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

nothing	to	fear	.
没有什么	到	害怕	.

她会很谨慎，这样就不会有人怀疑，也就不会有什么可怕的事情发生。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

At	this	moment	,	she	thought	of	her	sister	,
在	这	片刻	,	她	想法	的	她	姐姐	,

这时，她想起了她的妹妹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pæŋ] [ɒv; əv] ['ægəni] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [dʒe'mein]

and	a	sharp	pang	of	agony	pierced	her	soul	as	she	felt	that	Germaine
和	一个	锋利的	疼痛	的	痛苦	穿孔	她	灵魂	作为	她	毛毡	那	杰曼

[wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .

would	despise	her	.
会	鄙视	她	.

一股强烈的痛苦刺痛着她的灵魂，因为她觉得杰曼会鄙视她。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['təʊt(ə)l] ['ʃɪprek] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn]

In	the	midst	of	this	total	shipwreck	of	all	that	was	true	and	good	in
在	这	中间	的	这	全部的	海难	的	全部	那	曾是	真的	和	好的	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

her	heart	,
她	心	,

在她心中所有真挚美好事物彻底崩塌之际，

['əʊnli] [ðɪs] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [rɪ'meɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

only	this	affection	for	her	sister	remained	;	and	the	poor	creature	,
仅有的	这	感情	为了	她	姐姐	剩余	;	和	这	贫穷的	生物	,

[bɔːn] [wɪð] [gʊd] ['ɪmpʌls] ,

born	with	good	impulses	,
出生	和	好的	冲动	,

她只剩下对妹妹的这份感情；而这个可怜的孩子，天性善良，

[bʌt; bət] [kə'rʌptɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	corrupted	by	her	wretched	education	,	degraded	by	the	teachings	of	the
但	腐败的	经过	她	可怜	教育	,	退化的	经过	这	教义	的	这

['bruːt(ə)l][mə'tɪərɪəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

brutal	materialism	of	the	day	,
野蛮	唯物主义	的	这	天	,

但她却因糟糕的教育而堕落，因当时残酷的物质主义教条而堕落。

[bɜːst] ['ɪntuː] [sɒbz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

burst	into	sobs	of	sorrow	and	despair	.
爆裂	进入	啜泣	的	悲哀	和	绝望	.

突然放声痛哭，充满悲伤和绝望。

[ðen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,

Then	trying	to	find	some	way	out	of	her	grief	,
然后	尝试	到	寻找	一些	方式	出去	的	她	悲伤	,

然后，她试图找到摆脱悲痛的方法。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [sə'fɪstɪk] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

she	began	to	apply	the	same	sophistic	reasonings	to	her	sister	.
她	开始	到	申请	这	相同的	精明的	理由	到	她	姐姐	.

她开始用同样的诡辩之词来评判她的妹妹。

[jes] , [dʒe'mein] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,

Yes	,	Germaine	would	despise	her	,
是的	,	杰曼	会	鄙视	她	,

是的，杰曼会鄙视她。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd]

but	only	because	she	had	been	brought	up	amid	the	superstitions	and
但	仅有的	因为	她	有	到过	带来	向上	之中	这	迷信	和

['mʌməri] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

mummeries	of	religion	.
哑剧	的	宗教	.

但这仅仅是因为她从小就生活在宗教的迷信和浮夸之中。

- ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [biː; bi] [wɔːpt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əb'sɜːd] [-]

Germaine's	judgment	would	be	warped	by	her	absurd	[	142	]
-	判断	会	是	扭曲的	经过	她	荒诞	[	-	]

Germaine 的判断力会被她荒谬的[142]扭曲

[feɪθ] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

faith	in	God	and	Christianity	.
信仰	在	上帝	和	基督教	.

对上帝和基督教的信仰。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] .

She	would	not	pay	any	attention	to	her	contempt	.
她	会	不是	支付	任何	注意力	到	她	鄙视	.

她对她的蔑视毫不在意。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .

An	intelligent	being	should	be	governed	by	reason	,	and	not	by	superstition	.
一个	聪明的	存在	应该	是	受统治	经过	原因	,	和	不是	经过	迷信	.

有智慧的人应该受理性支配，而不是受迷信支配。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [wʌnz] ['paʊə(r)] , [ðæt] [ɪz]

Her	reason	told	her	that	when	one	has	done	all	in	one's	power	,	that	is
她	原因	讲述	她	那	什么时候	一	有	完毕	全部	在	一个人的	力量	,	那	是

[səˈfɪʃ(ə)nt] .

sufficient	.
充足的	.

理智告诉她，当一个人竭尽所能之后，这就足够了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪsntli] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [friː] ['pɑːd(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] ,

And	she	complacently	rested	in	the	free	pardon	given	by	her	reason	,
和	她	自满地	休息	在	这	自由的	赦免	给定	经过	她	原因	,

她心满意足地享受着理性给予的宽恕。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['jestədeɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]

without	reflecting	that	day	before	yesterday	her	reason	had	been	the	first	to
没有	反思	那	天	前	昨天	她	原因	有	到过	这	第一的	到

[kənˈdem] [hɜː(r); hə(r)] .

condemn	her	.
谴责	她	.

前天，她没有反思，理智却首先谴责了她。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ['kriːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɪn]

The	unhappy	creature	did	not	know	that	every	human	being	has	a	terrible	judge	in
这	不开心	生物	做过	不是	知道	那	每一个	人类	存在	有	一个	糟糕的	法官	在

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

这个不幸的生物并不知道，每个人心中都有一个可怕的评判者。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ləʊ] [ɔː(r)] [dɪ'greɪdɪd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɪl] [stænd]

No	matter	how	low	or	degraded	he	may	be	,	some	day	his	conscience	will	stand
不	事情	如何	低的	或者	退化的	他	可能	是	,	一些	天	他的	良心	将要	站立

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

无论他多么卑劣堕落，总有一天他的良心会谴责他。

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

judge	and	executioner	at	the	same	time	;
法官	和	刽子手	在	这	相同的	时间	;

既是法官又是刽子手；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈspaɪz] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈspaɪzd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [nəʊ]

and	from	that	day	he	will	despise	himself	as	he	is	despised	by	all	who	know
和	从	那	天	他	将要	鄙视	他自己	作为	他	是	被鄙视的	经过	全部	WHO	知道

[hɪz; ɪz] [kraɪm] .

his	crime	.
他的	犯罪	.

从那一天起，他将像所有知道他罪行的人一样鄙视自己。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ðɪs] ['nesəs] - [rəʊb] [ðæt] [iːts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)lz] !

He	will	never	be	able	to	tear	off	this	Nessus	'	robe	that	eats	into	his	vitals	!
他	将要	绝不	是	有能力的	到	撕	离开	这	涅索斯	-	长袍	那	吃	进入	他的	命脉	!

[-]

[	143	]
[	-	]

他永远也无法撕下这件侵蚀他生命要害的涅索斯长袍！[143]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

" [jes] , [em] . ['deɪvɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	Yes	,	M	.	David	,	"	continued	Mme	.
"	是的	,	M	.	大卫	,	"	持续	夫人	.

“是的，大卫先生，”夫人继续说道。

- , " [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ðæt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .

Descoutures	,	"	I	was	so	beautiful	when	I	was	seventeen	,	that	I	made	a	great	sensation	.
-	,	"	我	曾是	所以	美丽的	什么时候	我	曾是	十七	,	那	我	制成	一个	伟大的	感觉	.

德斯库图尔说：“我十七岁的时候非常漂亮，引起了轰动。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [wel] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

I	remember	well	one	little	incident	.
我	记住	出色地	一	小的	事件	.

我清楚地记得一件小事。

['sʌndez] , [wen] [ðə; ðɪ] [men] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] [wɜːkt] [pə'tɪkjələli] [wel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːk] ,

Sundays	,	when	the	men	on	the	estate	had	worked	particularly	well	during	the	week	,
星期日	,	什么时候	这	男人	在	这	财产	有	工作	特别	出色地	期间	这	星期	,

星期天，庄园里的男人们在一周中都特别努力地工作，

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,

my	father	used	to	put	me	in	a	chair	just	inside	the	gate	,
我的	父亲	用过的	到	放	我	在	一个	椅子	只是	里面	这	门	,

我父亲过去常常把我放在大门内的一把椅子上，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

and	let	them	come	up	and	look	at	me	as	a	reward	.
和	让	他们	来	向上	和	看	在	我	作为	一个	报酬	.

让他们走过来看着我，就当是奖励。

" [grə'nəubl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] : " [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ?

"	Grenoble	interrupted	her	:	"	And	was	that	all	the	reward	they	received	?
"	格勒诺布尔	中断	她	:	"	和	曾是	那	全部	这	报酬	他们	已收到	?

格勒诺布尔打断了她：“这就是他们得到的全部奖励吗？”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒəʊkə(r)] .

Your	father	must	have	been	a	great	joker	.
你的	父亲	必须	有	到过	一个	伟大的	小丑	.

你父亲一定很爱开玩笑。

" [kəu'rin] [flʌʃt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'naɪəleɪt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] ,

"	Corinne	flushed	with	indignation	;	but	,	before	she	could	annihilate	him	with	her	contempt	,
"	科琳	酡	和	愤慨	;	但	,	前	她	可以	歼灭	他	和	她	鄙视	,

科琳娜气得满脸通红；但是，在她用鄙夷彻底击垮他之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [em] . ['deɪvɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

he	had	left	her	and	was	chatting	in	another	group	,	leaving	her	M	.	David	for	a	victim	.
他	有	左边	她	和	曾是	聊天	在	其他	团体	,	离开	她	M	.	大卫	为了	一个	受害者	.

他离开了她，在另一个群组里聊天，把她留给了 M. David 这个受害者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ˌɛmˌɛm'iː] .

It	was	at	Mme	.
它	曾是	在	夫人	.

那是在夫人那里。

- [haʊs] [ɪn] [-]

Descoutures's	house	in	[	144	]
-	房子	在	[	-	]

Descoutures 的房子在[144]

['pærɪs] , [ðæt] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [sɪks] [wiːks] ['leɪtə(r)] .

Paris	,	that	this	took	place	six	weeks	later	.
巴黎	,	那	这	采取	地方	六	周	之后	.

巴黎，这件事发生在六周后。

[dʒuːn][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt]

June	had	arrived	,	and	,	in	spite	of	the	open	windows	,	it	was	very	hot
六月	有	到达的	,	和	,	在	尽管如此	的	这	打开	视窗	,	它	曾是	非常	热的

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] ,

in	the	drawing	-	rooms	,
在	这	绘画	-	房间	,

六月已至，尽管窗户敞开，客厅里仍然非常闷热。

[fɪld] [wɪð] [gests] .

filled	with	guests	.
已填	和	客人	.

宾客满座。

- [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .

Laviguerie	was	deeply	interested	in	a	game	of	chess	.
-	曾是	深	感兴趣的	在	一个	游戏	的	棋	.

拉维格里对下棋非常感兴趣。

[dʒe'mein] , [nɪə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz] [ri'plai] ['æbsəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)]

Germaine	,	near	him	,	was	replying	absently	to	the	questions	addressed	her
杰曼	,	靠近	他	,	曾是	回复	心不在焉地	到	这	问题	已解决	她

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

在他身边的杰曼心不在焉地回答着不时有人向她提出的问题。

[əʊ'det] , [ə'ləʊn] , [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Odette	,	alone	,	was	carrying	on	a	lively	conversation	,
奥黛特	,	独自的	,	曾是	携带	在	一个	热闹	对话	,

奥黛特独自一人，正与人热烈地交谈着。

[waɪl] [klɔːd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .

while	Claude	was	talking	in	a	gay	group	of	artists	.
尽管	克劳德	曾是	说	在	一个	同性恋	团体	的	艺术家	.

当时克劳德正在和一群同性恋艺术家聊天。

[pɔːl] [ænd; ənd][ˌɛmˌɛm'iː] .

Paul	and	Mme	.
保罗	和	夫人	.

保罗和夫人。

[sɝːvɪn][hæd; həd][nɒt] [left] [həʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Sirvin	had	not	left	home	this	evening	.
西尔文	有	不是	左边	家	这	晚上	.

西尔文今晚没有离开家。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	By	the	way	,	"	said	Mme	.
"	经过	这	方式	,	"	说	夫人	.

“顺便说一句，”夫人说道。

[brɪkɔrt] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [əʊ'det] , " [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪl] ? "

Bricourt	suddenly	to	Odette	,	"	is	your	husband	ill	?	"
布里库尔	突然	到	奥黛特	,	"	是	你的	丈夫	患病的	?	"

布里库尔突然问奥黛特：“你丈夫生病了吗？”

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , ['mædəm] . "

"	Not	in	the	least	,	Madame	.	"
"	不是	在	这	至少	,	夫人	.	"

“一点也不，夫人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	very	glad	to	hear	it	.
"	我	是	非常	高兴的	到	听到	它	.

听到这个消息我非常高兴。

[æz; əz][wiː; wi]['nevə(r)] [miːt] [hɪm] ['eni] [weə(r)] ['naʊədeɪz] , [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] .

As	we	never	meet	him	any	where	nowadays	,	I	was	afraid	he	was	sick	.
作为	我们	绝不	见面	他	任何	在哪里	如今	,	我	曾是	害怕的	他	曾是	生病的	.

由于我们现在在任何地方都见不到他，我担心他生病了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [əʊ'det] .

"	It	was	not	the	first	time	this	question	had	been	asked	Odette	.
"	它	曾是	不是	这	第一的	时间	这	问题	有	到过	问	奥黛特	.

“奥黛特，这并非第一次有人问过我这个问题。”

['leɪtli] , [ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [əʊ'det] [went] ['evri] [weə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Lately	,	their	friends	had	noticed	that	Odette	went	every	where	,	as	usual	,
最近	,	他们的	朋友们	有	注意到	那	奥黛特	去	每一个	在哪里	,	作为	通常	,

最近，他们的朋友注意到奥黛特像往常一样到处乱跑。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

but	that	her	husband	was	seldom	seen	with	her	.
但	那	她	丈夫	曾是	很少	已见	和	她	.

但她很少见到丈夫和她在一起。

[hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [-]

Her	reply	was	always	that	[	145	]
她	回复	曾是	总是	那	[	-	]

她的回答总是[145]

[pɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɛmˌɛm'iː] .

Paul	was	very	busy	,	and	that	Mme	.
保罗	曾是	非常	忙碌的	,	和	那	夫人	.

保罗当时非常忙，那位夫人.....

[sɝːvɪn][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Sirvin	was	not	quite	as	well	as	usual	.
西尔文	曾是	不是	相当	作为	出色地	作为	通常	.

西尔文的身体状况不如往常。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][ˌɛmˌɛm'iː] .

The	venerable	Mme	.
这	可敬	夫人	.

尊敬的夫人。

[brɪkɔrt] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ['fɜːðə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

Bricourt	had	no	time	to	push	her	investigations	further	at	present	,
布里库尔	有	不	时间	到	推	她	调查	更远	在	展示	,

布里库尔目前没有时间进一步推进她的调查。

[æz; əz] [grənoʊbəlz] [vɔɪs] [rəʊz] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

as	Grenoble's	voice	rose	above	all	the	others	,	and	all	turned	to	listen	.
作为	格勒诺布尔的	嗓音	玫瑰	多于	全部	这	其他的	,	和	全部	转向	到	听	.

格勒诺布尔的声音盖过了其他人的声音，所有人都转过头来倾听。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mə'lɪʃəsli] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [em] . ['æməbəl] [brɪkɔrt] , [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns]

He	was	maliciously	drawing	out	M	.	Amable	Bricourt	,	to	expose	his	ignorance
他	曾是	恶意地	绘画	出去	M	.	和蔼可亲	布里库尔	,	到	暴露	他的	无知

[tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

to	the	best	advantage	.
到	这	最好的	优势	.

他恶意地引诱阿马布尔·布里库尔先生出丑，以便最大限度地暴露他的无知。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] [liːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] [skuːl] ?

"	Ah	!	you	lean	to	the	realistic	school	?
"	啊	!	你	倾斜	到	这	实际的	学校	?

“啊！你倾向于现实主义学派吗？”

[baɪ] [dʒəʊv] !

By	Jove	!
经过	朱庇特	!

我的天哪！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !

you	are	right	!
你	是	正确的	!

你是对的！

[ðæt] [ɪz] [truː] [ɑːt] !

That	is	true	art	!
那	是	真的	艺术	!

那才是真正的艺术！

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɪz] [pɑːst] .

The	day	of	idealism	is	past	.
这	天	的	唯心主义	是	过去的	.

理想主义的时代已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgrɛs] [ænd; ənd] [ˌdɛlə'krɔɪ] .

It	has	been	laid	on	the	shelf	with	the	paintings	of	Ingres	and	Delacroix	.
它	有	到过	铺设	在	这	架子	和	这	绘画	的	成分	和	德拉克罗瓦	.

它被放在架子上，与安格尔和德拉克罗瓦的画作放在一起。

[æz; əz] ['zəulə] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [læsəmwɑːr] , [truːθ] [ɪz] ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn]

As	Zola	shows	us	in	l'Assommoir	,	truth	is	only	found	in	poverty	and	degradation
作为	佐拉	演出	我们	在	《小酒店》	,	真相	是	仅有的	成立	在	贫困	和	降解

.

:

.

正如左拉在《小酒店》中所展现的那样，真理只能在贫困和堕落中找到。

['riːəlɪzəm] [hæz; həz] [wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [aɪ'diːəlɪzəm] , [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Realism	has	one	advantage	over	idealism	,	more	people	understand	it	.
现实主义	有	一	优势	超过	唯心主义	,	更多的	人们	理解	它	.

现实主义比理想主义有一个优势，那就是更多人能够理解它。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [em] . ['deɪvɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] .

For	instance	:	I	am	sure	M	.	David	is	a	realist	.
为了	实例	:	我	是	当然	M	.	大卫	是	一个	现实主义者	.

例如：我确信大卫先生是一位现实主义者。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

" [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [greɪt] [pɒm'pɒsəti] :

"	The	banker	stepped	forward	and	said	with	great	pomposity	:
"	这	银行家	步	向前	和	说	和	伟大的	华丽	:

银行家走上前，趾高气扬地说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɑːt] . " [-]

"	I	am	proud	to	do	all	I	can	to	encourage	art	.	"	[	146	]
"	我	是	自豪的	到	做	全部	我	能	到	鼓励	艺术	.	"	[	-	]

“我为能尽我所能鼓励艺术而感到自豪。”[146]

" [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [grə'nəubl] .

"	But	,	my	dear	sir	,	you	should	not	!	"	interrupted	Grenoble	.
"	但	,	我的	亲爱的	先生	,	你	应该	不是	!	"	中断	格勒诺布尔	.

“但是，先生，您不应该这样做！”格勒诺布尔打断道。

" [wɒt] [wiː; wi] [niːd] ['nəʊədeɪz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɑːt] [dɪs'kʌrɪdʒd] !

"	What	we	need	nowadays	is	to	have	art	discouraged	!
"	什么	我们	需要	如今	是	到	有	艺术	灰心	!

“我们现在需要的就是打压艺术！”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋz] [ə'ləʊn] ['evri] [jɪə(r)] ;

Just	think	of	the	thousands	of	dollars	paid	for	paintings	alone	every	year	;
只是	思考	的	这	数千	的	美元	有薪酬的	为了	绘画	独自的	每一个	年	;

想想每年光是购买画作就要花费数千美元;

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði]['kænvəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] .

and	not	one	in	a	hundred	is	worth	the	canvas	it	is	painted	on	.
和	不是	一	在	一个	百	是	值得	这	帆布	它	是	绘	在	.

一百幅画里，没有一幅能配得上它所用的画布。

[naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ɑːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'feʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

Nine	-	tenths	of	the	painters	decide	on	art	for	a	profession	,	because	it
九	-	十分之一	的	这	画家	决定	在	艺术	为了	一个	职业	,	因为	它

[peɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klɑːkʃɪp] .

pays	better	than	a	clerkship	.
支付	更好的	比	一个	文员	.

十分之九的画家选择艺术作为职业，因为艺术比文员的工作收入更高。

" [em] . ['deɪvɪd] [səb'said] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ] [əʊ'det] .

"	M	.	David	subsided	into	a	chair	by	Odette	.
"	M	.	大卫	平静下来	进入	一个	椅子	经过	奥黛特	.

“大卫先生在奥黛特旁边的椅子上坐了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] , ['vʌlgə(r)][mæn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [m'ɪliənz] [ɒn] [tʃeɪndʒ] .

He	was	a	coarse	,	vulgar	man	,	who	had	made	several	millions	on	Change	.
他	曾是	一个	粗	,	庸俗	男人	,	WHO	有	制成	一些	百万	在	改变	.

他是一个粗俗不堪的人，靠着Change赚了数百万美元。

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [brʊʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,

Originally	from	Bruges	,	he	had	bought	a	title	of	nobility	,
起初	从	布鲁日	,	他	有	买	一个	标题	的	贵族	,

他原籍布鲁日，后来买下了一个贵族头衔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [kaʊnt] ['deɪvɪd][ɒv; əv] [brʊʒ] — [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

and	was	called	Count	David	of	Bruges	—	by	his	servants	.
和	曾是	称为	数数	大卫	的	布鲁日	—	经过	他的	仆人	.

他的仆人称他为布鲁日的大卫伯爵。

[hiː; hi] [spəʊk] ['lɪt(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

He	spoke	little	,	thinking	that	his	money	spoke	for	him	,
他	辐	小的	,	思维	那	他的	钱	辐	为了	他	,

他很少说话，认为金钱可以替他说话。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [self] - ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

and	went	through	the	world	self	-	satisfied	and	contented	,
和	去	通过	这	世界	自己	-	使满意	和	满足	,

于是他自鸣得意、心满意足地走遍了世界各地。

['nevə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

never	noticing	that	he	was	a	continual	source	of	amusement	to	his
绝不	注意到	那	他	曾是	一个	持续的	来源	的	娱乐	到	他的

[ə'kweɪntəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɒmpəs] ['vænəti] [ænd; ənd]

acquaintances	by	his	pretensions	to	nobility	and	his	pompous	vanity	and
熟人	经过	他的	虚荣心	到	贵族	和	他的	傲慢	虚荣	和

[kən'siːt] .

conceit	.
自负	.

他从未注意到，他装腔作势的贵族身份、傲慢的虚荣心和自负，给他的熟人带来了无尽的欢乐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [əʊ'det] , [ænd; ənd] [-]

He	had	once	proposed	to	Odette	,	and	[	147	]
他	有	一次	建议的	到	奥黛特	,	和	[	-	]

他曾向奥黛特求婚，[147]

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pærɪs] , [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ]

since	her	return	to	Paris	,	had	been	very	attentive	to	her	,	which
自从	她	返回	到	巴黎	,	有	到过	非常	细心	到	她	,	哪个

['ɪrɪteɪtɪd] [grə'nəubl] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] ;

irritated	Grenoble	beyond	endurance	;
受刺激	格勒诺布尔	超过	耐力	;

自从她回到巴黎后，就一直对她非常殷勤，这让格勒诺布尔非常恼火；

[səʊ] [ðæt] [naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

so	that	now	,	as	he	saw	him	sit	down	at	her	side	,	he	followed	him	,
所以	那	现在	,	作为	他	锯	他	坐	向下	在	她	边	,	他	随后	他	,

所以，当他看到他坐在她身边时，便跟了上去。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] : " [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [bʌst] [ɒv; əv] [juː; jʊ]

and	standing	before	him	,	said	:	"	I	must	make	a	portrait	bust	of	you
和	常设	前	他	,	说	:	"	我	必须	制作	一个	肖像	摔碎	的	你

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

站在他面前，说道："我总有一天要为你做一尊肖像半身像。"

[duː; də] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['hɒrɪfaɪd] !

Do	not	look	so	horrified	!
做	不是	看	所以	惊恐万分	!

别露出那么惊恐的表情！

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	shall	not	charge	you	any	thing	for	it	.	"
我	将	不是	收费	你	任何	事物	为了	它	.	"

我不会为此向你收取任何费用。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [peɪ] ['prɒmptli] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] , ['veri] [mʌtʃ]

"	I	always	pay	promptly	for	every	thing	,	"	answered	the	banker	,	very	much
"	我	总是	支付	及时	为了	每一个	事物	,	"	回答	这	银行家	,	非常	很多

[ə'nɔɪd] .

annoyed	.
恼怒	.

“我总是及时付款，”银行家非常恼火地回答道。

" ['evri] [wʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [kaʊnt] ['deɪvɪd] — "

"	Every	one	will	tell	you	that	Count	David	—	"
"	每一个	一	将要	告诉	你	那	数数	大卫	—	"

“每个人都会告诉你，大卫伯爵——”

" ['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .

"	Never	makes	a	mistake	in	his	accounts	.
"	绝不	制作	一个	错误	在	他的	账户	.

“他的账目从不出错。”

[ai][kæn; kən] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] !

I	can	well	understand	that	!
我	能	出色地	理解	那	!

我完全可以理解！

" [əʊ'det] [smaɪld] .

"	Odette	smiled	.
"	奥黛特	微笑	.

奥黛特笑了。

[em] . ['deɪvɪd] [graul] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪnsələnt] .

M	.	David	growled	to	himself	:	"	These	artists	are	so	insolent	.
M	.	大卫	咆哮	到	他自己	:	"	这些	艺术家	是	所以	傲慢的	.

大卫先生低声咆哮道：“这些艺术家真是太无礼了。”

[em] . [grə'nəubl] , [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

M	.	Grenoble	,	I	was	speaking	of	you	the	other	day	to	a	friend	,
M	.	格勒诺布尔	,	我	曾是	请讲	的	你	这	其他	天	到	一个	朋友	,

[ˌrekə'mendɪŋ] [juː; jʊ] ,

recommending	you	,
推荐	你	,

格勒诺布尔先生，前几天我和一位朋友提起您，并向您推荐了您。

[ɪn][fækt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] — "

in	fact	;	but	he	seemed	to	think	you	were	so	little	known	—	"
在	事实	;	但	他	似乎	到	思考	你	是	所以	小的	已知	—	"

事实上；但他似乎认为你名不见经传——”

" [ə'læs] ! " ['mɒdɪstli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['skʌlptə(r)] ,

"	Alas	!	"	modestly	replied	the	famous	sculptor	,
"	唉	!	"	谦虚地	回复	这	著名的	雕塑家	,

“唉！”这位著名雕塑家谦虚地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] [ɪn] ['evri] [maʊθ] , [æz; əz] [jɔːz] [ɪz] ! "

"	it	is	not	granted	to	all	to	have	their	names	in	every	mouth	,	as	yours	is	!	"
"	它	是	不是	的确	到	全部	到	有	他们的	姓名	在	每一个	嘴	,	作为	你的	是	!	"

[-]

[	148	]
[	-	]

“不是每个人都能像你一样，让每个人都听到自己的名字！”[148]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

This	little	scene	passed	unnoticed	.
这	小的	场景	通过了	未被察觉	.

这一幕并未引起注意。

[əʊ'det] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm] [klɔːd] , [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

Odette	,	after	receiving	a	glance	from	Claude	,	rose	and	went	to	her
奥黛特	,	后	接收	一个	瞥一眼	从	克劳德	,	玫瑰	和	去	到	她

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

奥黛特被克劳德看了一眼后，起身走向她的姐姐。

['liːvɪŋ] [em] . ['deɪvɪd] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['meləŋkəli] .

leaving	M	.	David	a	prey	to	melancholy	.
离开	M	.	大卫	一个	猎物	到	忧郁	.

使大卫先生陷入忧郁之中。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

"	Can	you	come	with	us	?
"	能	你	来	和	我们	?

你能和我们一起去吗?

" [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	Mme	.
"	夫人	.

“夫人。”

['freɪgər] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

Frager	asked	her	sister	.
弗雷格	问	她	姐姐	.

弗雷格问了她姐姐。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] - [kraɪd] : " [ˌtʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt] ! " [ænd; ənd] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃes]

At	this	moment	Laviguerie	cried	:	"	Checkmate	!	"	and	rose	from	the	chess
在	这	片刻	-	哭	:	"	将死	!	"	和	玫瑰	从	这	棋

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

这时，拉维格里喊道：“将军！”然后从棋桌旁站了起来。

" [pə'pɑː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] , " [əʊ'det] ['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] - [ɑːm] .

"	Papa	has	finished	,	"	Odette	added	,	taking	Germaine's	arm	.
"	爸爸	有	完成的	,	"	奥黛特	额外	,	采取	-	手臂	.

“爸爸做完了，”奥黛特说着，挽住了杰曼的胳膊。

" [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

"	So	you	are	free	.
"	所以	你	是	自由的	.

所以你自由了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : " [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['besi] ? "

"	Then	she	whispered	:	"	By	the	way	,	how	is	your	little	Bessie	?	"
"	然后	她	低声说道	:	"	经过	这	方式	,	如何	是	你的	小的	贝西	?	"

然后她低声问道：“对了，你的小贝西怎么样了？”

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Very	well	,	thank	you	.
"	非常	出色地	,	感谢	你	.

好的，谢谢。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [tʊk] [li:v] ,
" There was quite a little bustle and confusion as the large party took leave ,
" 那里 曾是 相当 一个 小的 忙碌 和 困惑 作为 这 大的 派对 采取 离开 ,

“当这群人离开时，现场出现了一些骚动和混乱。”

[em] . ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
M . David and several others saying good - night at the same time .
M . 大卫 和 一些 其他的 说 好的 - 夜晚 在 这 相同的 时间 .

大卫先生和其他几个人同时道晚安。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [ɔ:(r)] [eɪt] [gests] [left] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
There were only seven or eight guests left after they had disappeared .
那里 是 仅有的 七 或者 八 客人 左边 后 他们 有 消失 .

他们消失后，只剩下七八位客人了。

" [ˌɛmˌɛm'i:] .
" Mme .
" 夫人 .

“夫人。”

['freɪgər] [grəuz] [pɹ'ɪtiɐ] ['evri] [deɪ] , " [sed] [em] . ['æməbəl] [brɪkɔrt] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .
Frager grows prettier every day , " said M . Amable Bricourt , twisting his moustache .
弗雷格 生长 更漂亮 每一个 天 , " 说 M . 和蔼可亲 布里库尔 , 扭曲 他的 胡子 .
[-]
[149]
[-]

“弗雷格一天比一天漂亮，”阿马布尔·布里库尔先生一边捻着胡子一边说道。[149]

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
" Her face and figure are perfection .
" 她 脸 和 数字 是 完美 .

“她的容貌和身材堪称完美。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! " [ænd; ənd] [ˌɛmˌɛm'i:] .
what a pity ! " and Mme .
什么 一个 遗憾 ! " 和 夫人 .

真是太可惜了！“还有夫人。

[brɪkɔrt] [kɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
Bricourt cast her eyes up to the ceiling ,
布里库尔 投掷 她 眼睛 向上 到 这 天花板 ,

布里库尔抬头望向天花板，

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [æn'dʒelɪk] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
with an expression of the most angelic sympathy and sorrow .
和 一个 表达 的 这 最多 天使般的 同情 和 悲哀 .

带着最纯洁无瑕的同情和悲伤之情。

" [waɪ] ! [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] ? " [ɑ:skt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [wɪð] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" Why ! is there any thing wrong ? " asked one of the ladies , with great curiosity .
" 为什么 ! 是 那里 任何 事物 错误的 ? " 问 一 的 这 女士们 , 和 伟大的 好奇心 .

“怎么了？出什么事了吗？”一位女士好奇地问道。

[ɔ:l] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .
All turned to listen .
全部 转向 到 听 .

所有人都转过头来倾听。

[kəu'rin] [sed] : " [dɪə(r)][ˌɛmˌɛm'iː] .

Corinne	said	:	"	Dear	Mme	.
科琳	说	:	"	亲爱的	夫人	.

科琳说："亲爱的夫人。"

[brɪkɔrt] , [tel] [juː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,

Bricourt	,	tell	us	what	they	say	,
布里库尔	,	告诉	我们	什么	他们	说	,

布里库尔，告诉我们他们说了什么。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] —

so	we	can	all	know	how	to	defend	her	—	if	it	becomes	necessary	—
所以	我们	能	全部	知道	如何	到	保卫	她	—	如果	它	变成	必要的	—

['aʊə(r)][dɪə(r)] [əʊ'det] .

our	dear	Odette	.
我们的	亲爱的	奥黛特	.

这样我们才能知道如何在必要时保护我们亲爱的奥黛特。

" [ðə; ði]['venərəb(ə)l][ˌɛmˌɛm'iː] .

"	The	venerable	Mme	.
"	这	可敬	夫人	.

"尊敬的夫人

[brɪkɔrt] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪst] , [s'ɒftəst] [təʊnz] ,

Bricourt	settled	back	in	her	arm	-	chair	,	and	in	the	sweetest	,	softest	tones	,
布里库尔	定居	后退	在	她	手臂	-	椅子	,	和	在	这	最甜美的	,	最柔软	音调	,

[sed] :

said	:
说	:

布里库尔靠回扶手椅里，用最甜美、最柔和的声音说道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [spred] [ðiːz] ['kæləmni] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	They	are	so	wicked	to	spread	these	calumnies	about	her	.
"	他们	是	所以	邪恶	到	传播	这些	诽谤	关于	她	.

"他们散布这些诽谤她的谣言，真是太恶毒了。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [pjʊə(r)] ['wʊmən] .

She	is	a	good	,	pure	woman	.
她	是	一个	好的	,	纯的	女士	.

她是一位善良纯洁的女性。

[ai][hæv; həv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['slaːndərə] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [wen] [ai][kæn; kən] .

I	have	my	opinion	of	slanderers	,	and	always	avoid	them	when	I	can	.
我	有	我的	观点	的	诽谤者	,	和	总是	避免	他们	什么时候	我	能	.

我对诽谤者有自己的看法，能避则避。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

They	say	she	goes	out	a	great	deal	with	her	father	-	in	-	law	.
他们	说	她	去	出去	一个	伟大的	交易	和	她	父亲	-	在	-	法律	.

据说她经常和公公一起外出。

[wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [ʃiː; ʃi] ?

Well	,	why	shouldn't	she	?
出色地	,	为什么	不应该	她	?

她为什么不应该呢?

['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðæt] [em] . ['freɪgər][ɪz] ['veri] ['bɪzi] ;

Only	a	very	wicked	person	could	see	any	thing	wrong	in	that	M	.	Frager	is	very	busy	;
仅有的	一个	非常	邪恶	人	可以	看	任何	事物	错误的	在	那	M	.	弗雷格	是	非常	忙碌的	;

只有心肠歹毒的人才会觉得弗雷格先生很忙有什么不对劲;

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['taɪələs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [-]

almost	as	tireless	in	his	studies	and	[	150	]
几乎	作为	不知疲倦	在	他的	研究	和	[	-	]

他在学习上几乎同样孜孜不倦[150]

[wɜːk] [æz; əz][maɪ]['estɪməb(ə)l] [sʌn] [hɪm'self] .

work	as	my	estimable	son	himself	.
工作	作为	我的	可估量的	儿子	他自己	.

像我尊敬的儿子一样工作。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [em] . [sɜ꞉ːvɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] .

So	I	think	it	very	natural	that	M	.	Sirvin	should	be	her	escort	.
所以	我	思考	它	非常	自然的	那	M	.	西尔文	应该	是	她	护送	.

所以我认为由西尔文先生担任她的男伴是非常自然的。

[ðeɪ] [ɑːsk] , [tuː] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['kɒmz] [frɒm; frəm][tuː; tə] [dres] [əʊ'det] [səʊ] [ɪk'strævəgəntli]

They	ask	,	too	,	where	all	the	money	comes	from	to	dress	Odette	so	extravagantly
他们	问	,	也	,	在哪里	全部	这	钱	来	从	到	裙子	奥黛特	所以	奢侈地

; [fɔː(r); fə(r)][em] . ['freɪgər] ,

;	for	M	.	Frager	,
;	为了	M	.	弗雷格	,

他们还问，奥杰塔的华丽服饰从何而来；对于弗雷格先生来说，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ɪnkʌm] .

you	know	,	has	a	very	small	income	.
你	知道	,	有	一个	非常	小的	收入	.

你知道，他的收入非常微薄。

[aɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ðiːz] [mə'lɪʃəs] [kən'klʊʒənz] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ;

I	protest	against	these	malicious	conclusions	,	with	all	my	heart	;
我	反对	反对	这些	恶意	结论	,	和	全部	我的	心	;

我由衷地反对这些恶意的结论；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [em] . [sɜ꞉ːvɪn][ænd; ənd][ˌɛmˌɛm'iː] .

but	they	reply	that	M	.	Sirvin	and	Mme	.
但	他们	回复	那	M	.	西尔文	和	夫人	.

但他们回答说，西尔文先生和夫人。

['freɪgər][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] , ['ɒf(ə)n][ə'ləʊn] , [æt; ət][bɔːlz][ænd; ənd] ['pɑːtiz] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə]

Frager	are	always	together	,	often	alone	,	at	balls	and	parties	,	at	the	opera
弗雷格	是	总是	一起	,	经常	独自的	,	在	球	和	各方	,	在	这	歌剧

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

and	at	the	theater	.
和	在	这	剧院	.

弗雷格总是形影不离，也经常独自一人出现在舞会、派对、歌剧院和剧院。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kæləmni] , [ænd; ənd][aɪ] [faɪt] [ðem; ðəm] ['evri] [weə(r)] ,

These	are	all	calumnies	,	and	I	fight	them	every	where	,
这些	是	全部	诽谤	,	和	我	斗争	他们	每一个	在哪里	,

这些都是诽谤，我会在各处与之抗争。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvli] .

for	Odette	is	as	good	and	pure	as	she	is	lovely	.
为了	奥黛特	是	作为	好的	和	纯的	作为	她	是	迷人的	.

奥杰塔既美丽又善良纯洁。

" [æn; ən] ['æktrəs] [wʊd] [hæv; həv] ['envid] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	An	actress	would	have	envied	the	perfect	skill	with	which	Mme	.
"	一个	演员	会	有	令人羡慕	这	完美的	技能	和	哪个	夫人	.

“一位女演员会羡慕夫人拥有的完美技艺。”

[brɪkɔrt] ['ʌtə] [ðɪs] [taɪ'reɪd] .
Bricourt **uttered** **this** **tirade** **.**
布里库尔 说出 这 长篇大论 .

布里库尔发表了这番激烈的言论。

[ʃi:; ʃi] ['emfəsaɪzd] [sʌm; səm] [wɜ:dz] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] ; [ɪn] [ʃɔ:t] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪstrəs]
She **emphasized** **some** **words** **,** **gesticulating** **at** **others** **;** **in** **short** **,** **she** **was** **mistress**
她 强调 一些 字 , 做手势 在 其他的 ; 在 短的 , 她 曾是 情妇
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:t] .
of **her** **art** **.**
的 她 艺术 .

她会强调一些词语，用手势表示另一些词语；总之，她是这门艺术的大师。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfəməs] ! " [kraɪd] [ˌɛmˌɛm'i:] . [di:] [smɑ:rt] .
" **It** **is** **infamous** **!** **"** **cried** **Mme** **.** **de** **Smarte** **.**
" 它 是 臭名昭著的 ! " 哭 夫人 . 德 智能 .

“真是臭名昭著！”德·斯马特夫人喊道。

" [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊ'det] , [æz; əz][ai] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] . "
" **I** **will** **answer** **for** **Odette** **,** **as** **I** **would** **for** **myself** **.** **"**
" 我 将要 回答 为了 奥黛特 , 作为 我 会 为了 我 . "

“我会为奥黛特负责，就像我会为自己负责一样。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfəməs] !
" **Of** **course** **,** **it** **is** **infamous** **!**
" 的 课程 , 它 是 臭名昭著的 !

“当然，它臭名昭著！”

[ænd; ənd][wi:; wi] , [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , [mʌst; məst][stænd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
and **we** **,** **her** **friends** **,** **must** **stand** **by** **her** **.**
和 我们 , 她 朋友们 , 必须 站立 经过 她 .

我们作为她的朋友，必须支持她。

[wi:; wi][mʌst; məst][dɪ'naɪ] [-]
We **must** **deny** **[** **151** **]**
我们 必须 否定 [-]

我们必须否认[151]

['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [si:m] [streɪndʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
every **thing** **,** **and** **try** **to** **explain** **away** **any** **thing** **that** **seems** **strange** **in** **her**
每一个 事物 , 和 尝试 到 解释 离开 任何 事物 那 似乎 奇怪的 在 她
[kən'dʌkt] .
conduct **.**
执行 .

凡事都要解释清楚，并试图解释她行为中任何看似奇怪的事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lt] .
It **is** **not** **her** **fault** **.**
它 是 不是 她 过错 .

这不是她的错。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][səʊ] [dɪs'greɪsfəli] .
She **was** **educated** **so** **disgracefully** **.**
她 曾是 受过教育 所以 可耻地 .

她接受的教育简直令人不齿。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][em] . - [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" **Poor** **little** **M** **.** **Descoutures** **had** **been** **uneasy** **for** **several** **minutes** **.**
" 贫穷的 小的 M . - 有 到过 不安 为了 一些 分钟 .

可怜的小德斯库图尔先生已经不安了好几分钟了。

[hiː; hi] [kɔːf] ['tɪmɪdlɪ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

He	coughed	timidly	once	or	twice	as	if	he	were	about	to	speak	,
他	咳嗽	胆怯地	一次	或者	两次	作为	如果	他	是	关于	到	说话	,

他怯生生地咳嗽了一两声，好像要开口说话似的。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [hɑːt] [sɔː] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] .

for	his	loyal	heart	saw	the	malice	and	envy	in	these	remarks	.
为了	他的	忠诚	心	锯	这	恶意	和	嫉妒	在	这些	评论	.

因为他忠诚的心看穿了这些话语中的恶意和嫉妒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

But	the	minute	he	opened	his	mouth	,
但	这	分钟	他	打开	他的	嘴	,

但他刚一开口，

[æn; ən] ['æŋgri] [glɑːns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [neɪld] [hɪm] [dʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

an	angry	glance	from	his	wife	nailed	him	dumb	to	his	chair	.
一个	生气的	瞥一眼	从	他的	妻子	钉子	他	哑的	到	他的	椅子	.

妻子愤怒的眼神让他呆立在椅子上，一句话也说不出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːtl] [pɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɪn] [æn; ən] - [kə'lekʃ(ə)n] ,

He	looked	like	a	beetle	pinned	to	a	card	in	an	entomologist's	collection	,
他	看起来	喜欢	一个	甲虫	已置顶	到	一个	卡片	在	一个	-	收藏	,

他看起来就像昆虫学家收藏卡片上钉着的一只甲虫。

[ðæt] [kæn; kən] [muːv] [ɪts] [lɪmz] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

that	can	move	its	limbs	,	but	can	not	escape	.
那	能	移动	它是	四肢	,	但	能	不是	逃脱	.

它可以活动四肢，但无法逃脱。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[brɪkɔrt] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

Bricourt	arose	to	depart	.
布里库尔	出现	到	离开	.

布里库尔起身准备离开。

['æməbəl] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Amable	seized	her	shawl	to	present	to	her	.
和蔼可亲	查获	她	披肩	到	展示	到	她	.

阿玛布尔拿起她的披肩，要送给她。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

The	venerable	lady	looked	at	him	with	tears	in	her	eyes	,
这	可敬	女士	看起来	在	他	和	眼泪	在	她	眼睛	,

那位德高望重的女士含着泪望着他，

[tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)] .

to	call	attention	to	his	tender	solicitude	for	his	beloved	mother	.
到	称呼	注意力	到	他的	投标	关怀	为了	他的	心爱	母亲	.

旨在引起人们对他挚爱的母亲的深切关怀。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [kəu'rin] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['greɪsfəli] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

She	embraced	Corinne	,	and	saluted	the	others	gracefully	;	but	,	before	leaving	the	drawing	-	room	,
她	拥抱	科琳	,	和	敬礼	这	其他的	优雅地	;	但	,	前	离开	这	绘画	-	房间	,

她拥抱了科琳，并优雅地向其他人致意；但在离开客厅之前，

[ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [ðɪs] ['pɑːθiən] [dɑːt] : " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ɔːl] [-]

she	launched	this	Parthian	dart	:	"	And	it	is	very	easy	to	reply	to	all	[	152	]
她	发射	这	帕提亚	镖	:	"	和	它	是	非常	简单的	到	回复	到	全部	[	-	]

她抛出了这支帕提亚飞镖："回复所有[152]都很容易。"

[ðeə(r)] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃən] , [ðæt] [em] . [sɜːvɪn][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [əʊ'det] .

their	insinuations	,	that	M	.	Sirvin	was	always	very	fond	of	Odette	.
他们的	暗示	,	那	M	.	西尔文	曾是	总是	非常	喜爱	的	奥黛特	.

他们的言外之意是，西尔文先生一直非常喜欢奥杰塔。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [ðæt] ['mʌni] [ɒn] [pɔːl] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,

You	remember	he	settled	that	money	on	Paul	,	so	he	could	marry	her	,
你	记住	他	定居	那	钱	在	保罗	,	所以	他	可以	结婚	她	,

你还记得他把那笔钱给了保罗，这样他才能娶她吗?

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [mætʃ] [ə'baʊt] .

and	did	all	in	his	power	to	bring	the	match	about	.
和	做过	全部	在	他的	力量	到	带来	这	匹配	关于	.

他竭尽全力促成了这场比赛。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [stɒp] ['tʃætɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [leɪt] .

But	I	must	not	stop	chatting	here	so	late	.
但	我	必须	不是	停止	聊天	这里	所以	晚的	.

但我不能这么晚停止在这里聊天。

[ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] , [dɪə(r)] [frendz] .

Au	revoir	,	dear	friends	.
奥	再见	,	亲爱的	朋友们	.

再见，亲爱的朋友们。

" [wen] [em] . [ænd; ənd][ˌɛmˌɛm'iː] .

"	When	M	.	and	Mme	.
"	什么时候	M	.	和	夫人	.

"当M.和夫人

- [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['kɪndə(r)][tuː; tə] [əʊ'det]

Descoutures	were	alone	,	he	tried	to	beg	her	to	be	kinder	to	Odette
-	是	独自的	,	他	尝试	到	求	她	到	是	幼儿园	到	奥黛特

;
;
;

德斯库图尔独自一人时，他恳求她对奥黛特好一点；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [deɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

but	she	did	not	even	deign	to	listen	,	and	withdrew	immediately	to	her
但	她	做过	不是	甚至	设计	到	听	,	和	退出	立即地	到	她

[ə'pɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

但她连听都不听，立刻就回到了自己的公寓。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] , - [ænd; ənd] [dʒe'mein] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] ['strəʊlɪŋ] ['həʊmwədz] .

In	the	mean	time	,	Laviguerie	and	Germaine	were	quietly	strolling	homewards	.
在	这	意思是	时间	,	-	和	杰曼	是	悄悄	漫步	回家	.

与此同时，拉维格里和杰曼正静静地漫步回家。

[ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɒz; wəz] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['betə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	philosopher	was	commencing	to	understand	his	daughter	better	,	and	,
这	哲学家	曾是	开始	到	理解	他的	女儿	更好的	,	和	,

[ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

unconsciously	to	himself	,
不知不觉	到	他自己	,

这位哲学家开始更好地了解他的女儿，并且，他自己也无意识地意识到：

[wɒz; wəz] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] ['evri] [deɪ] .

was	learning	to	love	her	more	every	day	.
曾是	学习	到	爱	她	更多的	每一个	天	.

我每天都在学习更加爱她。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɜ:vəs] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ækts]

He	felt	that	her	nervous	strength	and	energy	were	being	expended	in	acts
他	毛毡	那	她	紧张的	力量	和	活力	是	存在	已支出	在	行为

[ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

of	charity	and	religion	.
的	慈善机构	和	宗教	.

他觉得她把精力和体力都消耗在了慈善和宗教活动上。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] :

He	had	had	still	another	proof	of	it	in	the	following	incident	:
他	有	有	仍然	其他	证明	的	它	在	这	下列的	事件	:

在随后的事件中，他又得到了另一个证据：

[wʌn] ['eɪprəl] ['mɔ:nɪŋ] , [ˌɛmˌɛm'i:] .

One	April	morning	,	Mme	.
一	四月	早晨	,	夫人	.

四月的一个早晨，夫人。

- [-]

Descoutures	[	153	]

- [-]

Descoutures[153]

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒe'mein] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [klɛr'mɑ:nt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb]

called	for	Germaine	to	accompany	her	to	Clermont	,	one	of	the	suburbs
称为	为了	杰曼	到	陪伴	她	到	克莱蒙特	,	一	的	这	郊区

[ɒv; əv]['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

她叫杰曼陪她去克莱蒙，克莱蒙是巴黎郊区之一。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [vɛə'sai] .

a	little	beyond	Versailles	.
一个	小的	超过	凡尔赛	.

就在凡尔赛宫稍远的地方。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['mʌfld] [ɪn][fɜ:rz] , [bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

They	were	both	muffled	in	furs	,	but	beyond	this	there	was	very	little
他们	是	两个都	闷音	在	毛皮	,	但	超过	这	那里	曾是	非常	小的

[rɪ'zembləns] [ɪn][ðeə(r)][ə'taɪə(r)] .

resemblance	in	their	attire	.
相似	在	他们的	服装	.

他们俩都裹着皮毛，但除此之外，他们的穿着打扮几乎没有任何相似之处。

[dʒe'mein] , ['pleɪnli] [drest] [ɪn] [blæk] , [dru:] [ɔ:l] [aɪz] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [freʃ] ['bju:ti] ; [waɪl]

Germaine	,	plainly	dressed	in	black	,	drew	all	eyes	by	her	sweet	fresh	beauty	;	while
杰曼	,	显然	穿着	在	黑色的	,	画	全部	眼睛	经过	她	甜的	新鲜的	美丽	;	尽管

[kəu'rin] ,

Corinne	,
科琳	,

身着黑色朴素服装的杰曼，以其甜美清新的美貌吸引了所有人的目光；而科琳娜，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['straɪkɪŋ] ['kɒstjuːm] , [wɔː(r)][æn; ən] [ɪ'mens] [hæt] , ['ləʊdɪd] [wɪð]

in	addition	to	her	striking	costume	,	wore	an	immense	hat	,	loaded	with
在	添加	到	她	引人注目	戏服	,	穿着	一个	巨大	帽子	,	已加载	和

['feðər] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

feathers	and	flowers	.
羽毛	和	花朵	.

除了引人注目的服装外，她还戴着一顶巨大的帽子，上面缀满了羽毛和鲜花。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələz] ['mɪəli] [smaɪld] ['kwaɪətli]

As	long	as	they	were	in	the	train	,	the	other	travelers	merely	smiled	quietly
作为	长的	作为	他们	是	在	这	火车	,	这	其他	旅行者	仅仅	微笑	悄悄

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

to	themselves	;
到	他们自己	;

只要他们还在火车上，其他旅客就只是默默地微笑；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [klɛr'mɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒe'meɪn] [æt; ət] [liːst] ,

but	when	they	reached	Clermont	,	it	was	mortifying	for	Germaine	at	least	,
但	什么时候	他们	达到	克莱蒙特	,	它	曾是	令人羞愧	为了	杰曼	在	至少	,

但当他们到达克莱蒙时，至少对杰曼来说，这无疑是件极其难堪的事。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðɪs] [əb'sɜːd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

as	the	whole	population	turned	out	to	gaze	at	this	absurd	apparition	.
作为	这	所有的	人口	转向	出去	到	目光	在	这	荒诞	幻影	.

全体民众都出来围观这个荒诞的景象。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɒn] ['dɔːstep] [ænd; ənd] ['fensɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

They	climbed	on	doorsteps	and	fences	to	look	at	her	.
他们	攀登	在	家门口	和	栅栏	到	看	在	她	.

他们爬上门阶和栅栏去看她。

[kəu'rin] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] ; [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd]

Corinne	was	delighted	at	what	she	called	her	triumph	;	how	they	all	seemed
科琳	曾是	高兴极了	在	什么	她	称为	她	胜利	;	如何	他们	全部	似乎

[tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

to	admire	her	!
到	钦佩	她	!

科琳对自己的胜利感到非常高兴；他们似乎都很钦佩她！

[haʊ] [ðeɪ] [stɛərd] !

how	they	stared	!
如何	他们	凝视	!

他们盯着我看！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l] ,

They	were	passing	in	front	of	the	old	castle	,
他们	是	通过	在	正面	的	这	老的	城堡	,

他们正从古城堡前经过。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

which	is	now	used	as	a	prison	for	women	.
哪个	是	现在	用过的	作为	一个	监狱	为了	女性	.

现在这里被用作女子监狱。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [bɪ'niːθ] [ɪts] [-]

As	they	passed	along	beneath	its	[	154	]
作为	他们	通过了	沿着	下面	它是	[	-	]

当他们沿着它的[154]下方经过时

['gluːmi] [wɔːlz]

gloomy	walls
阴沉	墙壁

阴暗的墙壁

, [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] , [sæd][ænd; ənd] [swiːt] .

,	they	heard	voices	singing	,	sad	and	sweet	.
,	他们	听到	声音	歌唱	,	伤心	和	甜的	.

他们听到歌声，悲伤而甜美。

[dʒe'mein] ['lɪsnd] .

Germaine	listened	.
杰曼	听着	.

杰曼听着。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] .

It	sounded	as	if	they	were	singing	a	dirge	.
它	听起来	作为	如果	他们	是	歌唱	一个	挽歌	.

听起来他们好像在唱挽歌。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dʒe'mein] [hɜːd]

A	few	steps	farther	and	they	were	opposite	the	gate	,	and	Germaine	heard
一个	很少	步骤	更远	和	他们	是	对面的	这	门	,	和	杰曼	听到

[ə; eɪ][pjʊə(r)] ,

a	pure	,
一个	纯的	,

又走了几步，他们就到了大门对面，杰曼听到一声清脆的……

['velvəti] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][diː] [prə'fʌndɪs] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːntɪd] [ɪn]

velvety	voice	singing	the	De	Profundis	slowly	and	richly	,	as	it	is	chanted	in
天鹅绒般的	嗓音	歌唱	这	德	深渊	缓慢地	和	丰富	,	作为	它	是	吟诵	在

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

用如天鹅绒般柔美的嗓音，缓慢而深情地吟唱着《深渊经》，如同在教堂里吟唱的那样。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['plæsɪdli] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

She	saw	the	gatekeeper	placidly	smoking	his	pipe	in	front	of	the	gate	.
她	锯	这	守门人	平静地	吸烟	他的	管道	在	正面	的	这	门	.

她看见守门人平静地站在大门前抽着烟斗。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] ?

"	Why	are	they	singing	a	dirge	?
"	为什么	是	他们	歌唱	一个	挽歌	?

他们为什么唱挽歌?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [pə'laɪtli] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] .

"	One	of	the	prisoners	is	dead	,	"	he	replied	,	politely	taking	off	his	cap	.
"	一	的	这	囚犯	是	死的	,	"	他	回复	,	礼貌地	采取	离开	他的	帽	.

“其中一名囚犯死了，”他回答道，同时礼貌地脱下帽子。

[dʒe'mein] ['ʃivə] : " [ded] ?

Germaine	shivered	:	"	Dead	?
杰曼	瑟瑟发抖	:	"	死的	?

杰曼打了个寒颤：“死了？”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [ðen] .

she	is	free	then	.
她	是	自由的	然后	.

她就自由了。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] !

How	sad	it	must	be	to	die	in	a	prison	!
如何	伤心	它	必须	是	到	死	在	一个	监狱	!

死在监狱里该是多么悲惨的事啊!

" [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	The	gatekeeper	had	never	thought	of	that	.
"	这	守门人	有	绝不	想法	的	那	.

守门人从未想过这一点。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

He	shook	his	head	sadly	.
他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

他悲伤地摇了摇头。

[kəu'rin] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒe'mein] .

Corinne	stood	waiting	for	Germaine	.
科琳	站立	等待	为了	杰曼	.

科琳站在那里等着杰曼。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [ðæt] ?

What	could	she	find	to	say	to	an	old	man	like	that	?
什么	可以	她	寻找	到	说	到	一个	老的	男人	喜欢	那	?

她能跟这样一位老人说些什么呢?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] :

She	called	her	:
她	称为	她	:

她给她打电话:

" [kʌm] , [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] . "

"	Come	,	child	,	it	is	cold	.	"
"	来	,	孩子	,	它	是	寒冷的	.	"

“孩子，来，外面冷。”

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ! " [-]

"	Please	wait	a	few	minutes	!	"	[	155	]
"	请	等待	一个	很少	分钟	!	"	[	-	]

“请稍等片刻！”[155]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [æn'dʒelɪk] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] , ['gluːmi]

She	was	still	listening	to	that	angelic	voice	that	came	from	the	gray	,	gloomy
她	曾是	仍然	聆听	到	那	天使般的	嗓音	那	来了	从	这	灰色的	,	阴沉

['tʃæp(ə)l] ,

chapel	,
教堂	,

她仍然在聆听从那座灰暗的小教堂里传来的天使般的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['prɒbəbli] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ded] [kəm'pænjən] .

the	voice	of	a	prisoner	,	probably	,	praying	for	her	dead	companion	.
这	嗓音	的	一个	囚犯	,	大概	,	祈祷	为了	她	死的	伴侣	.

那声音很可能是一名囚犯的声音，她在为死去的同伴祈祷。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ded] ?

"	What	was	the	crime	of	the	one	that	is	dead	?
"	什么	曾是	这	犯罪	的	这	一	那	是	死的	?

死者犯了什么罪?

" [dʒe'mein] [ɑːskt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] .

"	Germaine	asked	the	gatekeeper	.
"	杰曼	问	这	守门人	.

“杰曼问守门人。”

" [ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['dʒeləsi] .
" She killed her lover in a fit of jealousy .
" 她 被杀 她 情人 在 一个 合身 的 妒忌 .

她因嫉妒而杀死了她的情人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sædist] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
But the saddest thing about it , is that she has a child , a little girl .
但 这 最悲伤的 事物 关于 它 , 是 那 她 有 一个 孩子 , 一个 小的 女孩 .

但最令人难过的是，她有一个孩子，一个小女孩。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
She wanted to see it before she died .
她 通缉 到 看 它 前 她 死亡 .

她想在去世前亲眼看看。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ə; eɪ] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['sɜːpləs] [ə'pɪəd]
" At this moment the gate was opened , a priest in his white surplice appeared
" 在 这 片刻 这 门 曾是 打开 , 一个 牧师 在 他的 白色的 圣衣 出现
,
,
,

“这时，大门开了，一位身穿白色法衣的牧师走了出来，

['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['kwaɪə(r)] - [bɔɪz] ; [ðen] [ðə; ði][bɪə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [pɔːl] .
followed by two choir - boys ; then the bier , covered with the black pall .
随后 经过 二 唱诗班 - 男孩们 ; 然后 这 柩 , 涵盖 和 这 黑色的 灵柩 .

随后是两名唱诗班男孩；然后是覆盖着黑色灵柩布的灵柩。

[deθ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mægdəlɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Death had taken the poor Magdalen to his arms , and she was
死亡 有 已采取 这 贫穷的 抹大拉的玛格达琳 到 他的 武器 , 和 她 曾是
[nəʊ] [æt; ət] [rest] .
now at rest .
现在 在 休息 .

死神将可怜的抹大拉的玛利亚带走，她现在安息了。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Behind the bier walked a little girl about eight years old , pale and thin ,
在后面 这 柩 步行 一个 小的 女孩 关于 八 年 老的 , 苍白 和 薄的 ,

灵柩后面跟着一个大约八岁的小女孩，脸色苍白，身材瘦弱。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [blæk] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .
her large black eyes full of tears .
她 大的 黑色的 眼睛 满的 的 眼泪 .

她那双乌黑的大眼睛里充满了泪水。

[kəu'rin] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [dʒe'mein] [ə'weɪ] .
Corinne tried to pull Germaine away .
科琳 尝试 到 拉 杰曼 离开 .

科琳试图把杰曼拉开。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [kəu'rin] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
" Excuse me , Corinne , but I can not go with you to your friend .
" 原谅 我 , 科琳 , 但 我 能 不是 去 和 你 到 你的 朋友 .

“对不起，科琳，我不能和你一起去见你的朋友。”

[ai] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['dɛpoʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . [-]
I will meet you at the dépôt in an hour . [156]
我 将要 见面 你 在 这 仓库 在 一个 小时 . [-]

我一小时后会在车站与你见面。[156]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] ; " [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" I am going with this mother and child ; " and , without waiting for
" 我 是 去 和 这 母亲 和 孩子 ; " 和 , 没有 等待 为了
[kɔː'rɪnz] [rɪ'plaɪ] ,
Corinne's reply ,
科琳的 回复 ,

“我要和这对母子一起去;”说完，不等科琳回答，

[dʒe'mein] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] ; [ðen] , ['teɪkɪŋ]
Germaine approached the child and embraced her tenderly ; then , taking
杰曼 接近 这 孩子 和 拥抱 她 温柔地 ; 然后 , 采取
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['klɪŋɪŋ] [hænd] ,
her little clinging hand ,
她 小的 依恋 手 ,

杰曼走近孩子，温柔地拥抱了她；然后，握住她紧紧抓住的小手，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] .
she walked with her behind the bier , through the streets to the cemetery .
她 步行 和 她 在后面 这 柩 , 通过 这 街道 到 这 公墓 .

她抬着灵柩，跟在她身后，穿过街道，走向墓地。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]
The priest had noticed every thing , and when the ceremony was at an
这 牧师 有 注意到 每一个 事物 , 和 什么时候 这 仪式 曾是 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

牧师注意到了一切，仪式结束后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] : " [gɒd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [hɑːt] , ['mædəm] . "
he turned to her , saying : " God will reward your kind heart , Madame . "
他 转向 到 她 , 说 : " 上帝 将要 报酬 你的 种类 心 , 夫人 . "

他转向她，说道：“上帝会奖赏你善良的心，夫人。”

" [dɪə(r)][sɜː(r)] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wʌn] . "
" Dear sir , I would like to adopt this little one . "
" 亲爱的 先生 , 我 会 喜欢 到 采纳 这 小的 一 . "

“尊敬的先生，我想收养这个孩子。”

" [wɒt] !
" What ! "
" 什么 ! "

“什么!

[wʊd] [juː; jʊ] [kən'sent] ? "
would you consent ? "
会 你 同意 ? "

你同意吗?

" [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ?
" Will there be any difficulty ?
" 将要 那里 是 任何 困难 ?

会有困难吗?

[ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ]['fæməli] ? "
Is there a family ? "
是 那里 一个 家庭 ? "

有家人吗?

" [ə'læs] , [nəʊ] , ['mædəm] .
" Alas , no , Madame .
" 唉 , 不 , 夫人 .

“唉，不，夫人。”

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [weɪfs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
These little waifs are alone in the world .
这些 小的 孤儿 是 独自的 在 这 世界 .

这些孤儿在世界上是孤独的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] [ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
There is no place but a foundling asylum for them .
那里 是 不 地方 但 一个 弃儿 庇护所 为了 他们 .

除了孤儿院，他们没有别的去处。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'flekt] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But you would do well to reflect carefully before undertaking such a
但 你 会 做 出色地 到 反映 小心 前 承诺 这样的 一个
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
responsibility .
责任 .

但是，在承担这样的责任之前，你最好仔细考虑一下。

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] — "
Perhaps your husband — "
也许 你的 丈夫 — "

或许你丈夫——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['mærɪd] , [sɜː(r)] .
" I am not married , sir .
" 我 是 不是 已婚 , 先生 .

先生，我还没有结婚。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [-]
My name is [157]
我的 姓名 是 [-]

我的名字是[157]

[dʒe'mein] - .
Germaine Laviguerie .
杰曼 - .

杰曼·拉维格里。

[juː; jʊ] [meɪ] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ([ðə; ði] [priːst] [n'ɒdɪd]) ; [hiː; hi][ɪz] [gʊd]
You may , perhaps , have heard of my father (the priest nodded) ; he is good
你 可能 , 也许 , 有 听到 的 我的 父亲 (这 牧师 点头) ; 他 是 好的
[ænd; ənd][kaɪnd] ;
and kind ;
和 种类 ;

你或许听说过我父亲（牧师点点头）；他是个善良的人；

[hiː; hi] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .
he allows me to do as I choose .
他 允许 我 到 做 作为 我 选择 .

他允许我做我想做的事。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðɪs]
Besides , I have some fortune of my own , and would like to adopt this
除了 , 我 有 一些 财富 的 我的 自己的 , 和 会 喜欢 到 采纳 这
['lɪt(ə)l][wʌn] ,
little one ,
小的 一 ,

此外，我还有一些积蓄，我想收养这个孩子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .

and	bring	it	up	according	to	my	ideas	,	which	are	the	same	as	yours	.
和	带来	它	向上	根据	到	我的	想法	,	哪个	是	这	相同的	作为	你的	.

并按照我的想法提出来，我的想法和你的想法一样。

" [ðə; ðɪ] [priːst] [baʊd] .

"	The	priest	bowed	.
"	这	牧师	鞠躬	.

牧师鞠了一躬。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] , ['tʃærətəbl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðem; ðəm] .

He	understood	her	noble	,	charitable	intentions	,	and	appreciated	them	.
他	理解	她	高贵	,	慈善	意图	,	和	感谢	他们	.

他理解她高尚的慈善意图，并对此表示赞赏。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [stɪl] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tuːm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

The	child	still	stood	with	her	eyes	fastened	on	the	tomb	where	they	had	laid	her	mother	.
这	孩子	仍然	站立	和	她	眼睛	系紧	在	这	墓	在哪里	他们	有	铺设	她	母亲	.

孩子仍然站在那里，目光紧紧盯着安葬她母亲的坟墓。

[hɜː(r); hə(r)] [griːf] [wɒz; wəz] [məʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn] [ɪts] [sæd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Her	grief	was	most	touching	in	its	sad	resignation	.
她	悲伤	曾是	最多	接触	在	它是	伤心	辞职	.

她的悲痛最令人动容之处在于其中蕴含的无奈和无奈。

[dʒe'mein] [bent] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kə'resɪŋ] [vɔɪs] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Germaine	bent	over	her	and	asked	,	in	her	caressing	voice	:	"	Would	you	like	to	come	with	me	?
杰曼	弯曲	超过	她	和	问	,	在	她	爱抚	嗓音	:	"	会	你	喜欢	到	来	和	我	?

杰曼俯身靠近她，用温柔的声音问道：“你愿意跟我一起去吗？”

" [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] ['sɒləmli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃn] , " [jes] .

"	The	child	replied	solemnly	,	without	the	least	hesitation	,	"	Yes	.
"	这	孩子	回复	庄严地	,	没有	这	至少	犹豫	,	"	是的	.

孩子郑重地回答，没有丝毫犹豫：“是的。”

" [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [fɔ'mælətis] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

"	The	necessary	formalities	were	soon	complied	with	.
"	这	必要的	手续	是	很快	遵命	和	.

“必要的手续很快就办完了。”

[ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [meə(r)] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [dʒe'mein] ,

A	certificate	,	signed	by	the	superintendent	of	the	prison	and	by	the	mayor	,	was	given	to	Germaine	,
一个	证书	,	签名	经过	这	校长	的	这	监狱	和	经过	这	市长	,	曾是	给定	到	杰曼	,

监狱长和市长共同签署了一份证明文件，交给了杰曼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

and	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

She	had	a	daughter	.
她	有	一个	女儿	.

她有一个女儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dɛpoʊ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌɛmˌɛm'iː] . [-]

When	she	arrived	at	the	dépôt	,	she	found	Mme	.	[	158	]
什么时候	她	到达的	在	这	仓库	,	她	成立	夫人	.	[	-	]

当她到达仓库时，她发现了夫人。[158]

- [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [dɪˈleɪ] .

Descoutures	impatient	at	her	long	delay	.
-	不耐烦	在	她	长的	延迟	.

德古特对她的长时间拖延感到不耐烦。

[wen] [kəuˈrin] [dɪˈskʌvəd] [wɒt] [dʒeˈmein] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [əˈmeɪzmənt]

When	Corinne	discovered	what	Germaine	had	accomplished	,	her	amazement
什么时候	科琳	发现	什么	杰曼	有	完成	,	她	惊愕

[ænd; ənd][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈjɒnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

and	indignation	were	beyond	expression	.
和	愤慨	是	超过	表达	.

当科琳发现杰曼所取得的成就时，她的惊讶和愤怒难以言表。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [strɒŋ] [riˈprəutʃ] , [haʊˈevə(r)] , ['seɪɪŋ] : " [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !

She	broke	out	into	strong	reproaches	,	however	,	saying	:	"	For	Heaven's	sake	!
她	打破	出去	进入	强的	责备	,	然而	,	说	:	"	为了	天	清酒	!

然而，她却大声斥责道："看在上帝的份上！

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['begə(r)] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][laɪf] !

The	idea	of	tying	a	little	beggar	like	that	to	you	for	life	!
这	主意	的	捆绑	一个	小的	乞丐	喜欢	那	到	你	为了	生活	!

把这样一个乞丐绑在你身边一辈子，这想法简直太疯狂了！

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] !

Your	father	will	be	very	angry	!
你的	父亲	将要	是	非常	生气的	!

你父亲会非常生气！

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

At	your	age	,	to	adopt	a	child	!
在	你的	年龄	,	到	采纳	一个	孩子	!

你这个年纪还能领养孩子！

" [bʌt; bət] [dʒeˈmein] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	But	Germaine	did	not	even	hear	her	.
"	但	杰曼	做过	不是	甚至	听到	她	.

但杰曼根本没听到她的话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] ['tendəli] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .

She	was	whispering	tenderly	to	the	poor	child	.
她	曾是	耳语	温柔地	到	这	贫穷的	孩子	.

她温柔地低声安慰着这个可怜的孩子。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

"你叫什么名字？"

" [ɪˈlɪzəbəθ] . "

"	Elizabeth	.	"
"	伊丽莎白	.	"

"伊丽莎白。"

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [left] [juː; jʊ] ? "

"	Where	have	you	been	living	since	your	mother	left	you	?	"
"	在哪里	有	你	到过	活的	自从	你的	母亲	左边	你	?	"

"自从你母亲离开你之后，你一直住在哪里？"

" [æt; ət][ðə; ði] - [həʊm] . "
" At the Foundling's Home . "
" 在 这 - 家 . "

“在弃婴之家。”

" [wel] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] .
" Well , dear , you will never go back there .
" 出色地 , 亲爱的 , 你 将要 绝不 去 后退 那里 .

“亲爱的，你永远不会再回到那里了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
You are my little girl now , and I will be your mother .
你 是 我的 小的 女孩 现在 , 和 我 将要 是 你的 母亲 .

你现在是我的小女儿，我会成为你的妈妈。

" [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔː(r)] ['bɛsi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] , [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː]
" Elizabeth , or Bessy , as they afterwards named her , clung to her new
" 伊丽莎白 , 或者 贝西 , 作为 他们 然后 命名 她 , 紧紧抓住 到 她 新的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“伊丽莎白，或者像他们后来给她取的名字贝西，紧紧地依偎着她的新朋友，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] ['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɒn] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
and a sad smile hovered on her wan little face .
和 一个 伤心 微笑 悬停 在 她 万 小的 脸 .

她苍白的小脸上浮现出一丝悲伤的微笑。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] . [-]
The child accepted her virgin mother . [159]
这 孩子 公认 她 处女 母亲 . [-]

孩子接受了她的处女母亲。[159]

[kəu'rin] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] - .
Corinne was mistaken as regards Laviguerie .
科琳 曾是 错误 作为 问候 - .

科琳对拉维格里的看法是错误的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [dʒe'mein] ['evə(r)][dɪd] .
He was not astonished at any thing Germaine ever did .
他 曾是 不是 惊讶 在 任何 事物 杰曼 曾经 做过 .

无论杰曼做什么，他都毫不惊讶。

[æt; ət] [fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn]
he thought it a little unfortunate that her fancy had happened to fall on
他 想法 它 一个 小的 不幸 那 她 想要 有 发生 到 落下 在
[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːdəres] !
the child of a murderess !
这 孩子 的 一个 杀人犯 !

他觉得有点不幸，她竟然喜欢上了一个杀人犯的孩子！

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [felt] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] ['kɒmən] ['predʒədɪsɪz] ,
But the philosopher felt himself bound to rise above common prejudices ,
但 这 哲学家 毛毡 他自己 边界 到 上升 多于 常见的 偏见 ,

但这位哲学家觉得自己有义务超越世俗的偏见。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .

and	soon	became	interested	in	the	child	himself	.
和	很快	成为	感兴趣的	在	这	孩子	他自己	.

很快，他就对这个孩子本身产生了兴趣。

" [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] ?

"	You	expect	to	bring	up	the	child	?
"	你	预计	到	带来	向上	这	孩子	?

你打算把孩子抚养长大吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒe'mein] .

"	he	asked	Germaine	.
"	他	问	杰曼	.

他问杰曼。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	You	have	no	objection	,	dear	father	?	"
"	你	有	不	异议	,	亲爱的	父亲	?	"

“您没有异议吗，亲爱的父亲？”

" [ai] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Not	in	the	least	.
不是	在	这	至少	.

一点也不。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ? "

But	suppose	you	wish	to	marry	some	of	these	days	?	"
但	认为	你	希望	到	结婚	一些	的	这些	天	?	"

但如果你哪天想结婚呢?

" [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['mæri] .

"	Dear	father	,	you	know	that	I	shall	never	marry	.
"	亲爱的	父亲	,	你	知道	那	我	将	绝不	结婚	.

“亲爱的父亲，您知道我永远不会结婚。”

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [əʊ'det] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [jet]

"	Laviguerie	shrugged	his	shoulders	thinking	that	Odette	used	to	say	the	same	,	yet
"	-	耸了耸肩	他的	肩膀	思维	那	奥黛特	用过的	到	说	这	相同的	,	然而

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] .

she	was	married	.
她	曾是	已婚	.

拉维格里耸了耸肩，心想奥黛特以前也说过同样的话，但她已经结婚了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ,

He	went	back	to	his	library	,
他	去	后退	到	他的	图书馆	,

他回到了他的图书馆。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz]

saying	to	himself	that	philosophy	is	much	easier	to	understand	than	the	workings
说	到	他自己	那	哲学	是	很多	更轻松	到	理解	比	这	运作

[ɒv; əv] ['eni] ['wʊmənz] [hɑːt] ,

of	any	woman's	heart	,
的	任何	女性的	心	,

他心想，哲学比任何女人的心思都更容易理解。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪmɪn] , ['dʒen(ə)rəli] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn,kɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['kri:tʃəz] .

and	that	women	,	generally	,	were	incomprehensible	creatures	.
和	那	女性	,	一般来说	,	是	难以理解	生物	.

而且，总的来说，女性是难以理解的生物。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [keɪm] , [wʌn] [deɪ] , [tu:; tə] [-]

A	few	weeks	later	he	came	,	one	day	,	to	[	160	]
一个	很少	周	之后	他	来了	,	一	天	,	到	[	-	]

几周后，有一天，他来到了[160]

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [ru:m] , ['seɪɪŋ] , " [wɪl] [aɪ] [dɪ'stɜ:b] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

his	daughter's	room	,	saying	,	"	Will	I	disturb	you	if	I	come	in	for	a	little	while
他的	女儿的	房间	,	说	,	"	将要	我	打扰	你	如果	我	来	在	为了	一个	小的	尽管

? "

?	"
?	"

他走到女儿的房间门口，问道："我进来一会儿会打扰到你们吗？"

" [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [dɪ'stɜ:b] [ˌem 'i:] , [dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] . "

"	You	can	never	disturb	me	,	dear	father	.	"
"	你	能	绝不	打扰	我	,	亲爱的	父亲	.	"

"亲爱的父亲，您永远无法打扰我。"

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['sɪəriəsli] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

"	I	want	to	talk	to	you	seriously	,	dear	,	dear	child	.
"	我	想	到	讲话	到	你	严重地	,	亲爱的	,	亲爱的	孩子	.

"我想认真地跟你谈谈，亲爱的孩子。"

" [dʒe'mein] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ði:z] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .

"	Germaine	was	astonished	at	these	expressions	of	affection	.
"	杰曼	曾是	惊讶	在	这些	表达式	的	感情	.

"杰曼对这些示爱的举动感到惊讶。"

[em] . - [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .

M	.	Laviguerie	himself	was	not	at	his	ease	.
M	.	-	他自己	曾是	不是	在	他的	舒适	.

拉维格里先生本人也感到很不自在。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [dʒe'mein] ,

He	had	been	obliged	to	acknowledge	that	in	all	his	theories	about	Germaine	,
他	有	到过	有义务	到	承认	那	在	全部	他的	理论	关于	杰曼	,

他不得不承认，在他所有关于杰曼的理论中，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'faid] [tu:; tə][em] . - , [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n]

that	he	had	confided	to	M	.	Descoutures	,	in	one	and	all	had	he	been
那	他	有	坦白	到	M	.	-	,	在	一	和	全部	有	他	到过

[pru:vd] [mɪ'steɪkən] .

proved	mistaken	.
已证实	错误	.

他曾向德斯库图尔先生透露过的事情，但事实证明他全都错了。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :

He	continued	:
他	持续	:

他继续说道：

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] [dʒe'mein] ,

"	I	must	confess	to	you	,	dear	Germaine	,
"	我	必须	承认	到	你	,	亲爱的	杰曼	,

"我必须向你坦白，亲爱的杰曼，

[ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['neɪplz] .

that	I	did	not	love	you	when	you	returned	from	Naples	.
那	我	做过	不是	爱	你	什么时候	你	返回	从	那不勒斯	.

当你从那不勒斯回来时，我并不爱你。

[ai] [hæd; həd] [fɔːmd] [mɪ'steɪkən] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I	had	formed	mistaken	ideas	about	you	.
我	有	形成	错误	想法	关于	你	.

我之前对你产生了错误的印象。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

You	must	forgive	me	.
你	必须	原谅	我	.

请你原谅我。

[maɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] ;

My	preference	for	your	sister	came	from	my	knowing	her	better	;
我的	偏爱	为了	你的	姐姐	来了	从	我的	会心	她	更好的	;

我更喜欢你妹妹是因为我更了解她；

[naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,

now	that	I	know	you	as	well	,	I	wish	to	tell	you	,	dear	child	,
现在	那	我	知道	你	作为	出色地	,	我	希望	到	告诉	你	,	亲爱的	孩子	,

既然我也认识你了，我想告诉你，亲爱的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [maɪ] [hɑːt] ['iːkwəli] [wɪð] [əʊ'det] .

that	you	share	my	heart	equally	with	Odette	.
那	你	分享	我的	心	同样地	和	奥黛特	.

你和奥黛特一样，都拥有我的心。

" [dʒe'mein] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Germaine	embraced	her	father	.
"	杰曼	拥抱	她	父亲	.

杰曼拥抱了她的父亲。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['wɪmɪn] [ɒn] [ɜːθ] .

He	continued	,	"	I	think	you	are	one	of	the	best	women	on	earth	.
他	持续	,	"	我	思考	你	是	一	的	这	最好的	女性	在	地球	.

他接着说："我认为你是地球上最优秀的女性之一。"

[ai] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [-]

I	fully	appreciate	your	[	161	]
我	完全	欣赏	你的	[	-	]

我非常感谢您[161]

[kaɪnd] , [gʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ʌn'selfɪʃnəs] .

kind	,	good	heart	,	and	wonderful	unselfishness	.
种类	,	好的	心	,	和	精彩的	无私	.

善良、心地美好、无私奉献。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I	have	not	done	my	duty	to	you	,
我	有	不是	完毕	我的	责任	到	你	,

我没有尽到我对你的责任，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɪə(r)]

for	I	ought	to	have	been	looking	out	for	a	husband	for	my	dear
为了	我	应该	到	有	到过	寻找	出去	为了	一个	丈夫	为了	我的	亲爱的

['dɔːtə(r)] . "

daughter	.	"
女儿	.	"

因为我本该为我亲爱的女儿物色一位丈夫。

" [əʊ] ! [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	Oh	!	I	implore	you	,	do	not	speak	of	that	.	"
"	哦	!	我	恳求	你	,	做	不是	说话	的	那	.	"

“哦！求求你，别再提那件事了。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ?

"	But	why	not	?
"	但	为什么	不是	?

“为什么不呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [juː; jʊ][seɪ][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ! "

You	are	not	in	earnest	when	you	say	you	do	not	wish	to	marry	!	"
你	是	不是	在	认真	什么时候	你	说	你	做	不是	希望	到	结婚	!	"

你说你不想结婚，你根本不是真心话！

" [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ! "

"	Indeed	,	indeed	I	am	!	"
"	的确	,	的确	我	是	!	"

“没错，我就是！”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

"	I	am	very	sorry	,	my	daughter	.
"	我	是	非常	对不起	,	我的	女儿	.

“我的女儿，我很抱歉。”

[ðə; ði] [truː] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	true	happiness	in	this	life	,	for	a	woman	,	is	to	be	a	wife	and	a
这	真的	幸福	在	这	生活	,	为了	一个	女士	,	是	到	是	一个	妻子	和	一个

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

对女人而言，人生真正的幸福就是成为妻子和母亲。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

In	spite	of	your	religious	ideas	,	you	are	too	sensible	to	wish	to	be	a
在	尽管如此	的	你的	宗教	想法	,	你	是	也	明智的	到	希望	到	是	一个

[nʌn] ;

nun	;
尼姑	;

尽管你有宗教信仰，但你太理智了，不会想成为修女；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][juː; jʊ] [liːd] [naʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

but	the	life	you	lead	now	is	nothing	more	than	that	.
但	这	生活	你	带领	现在	是	没有什么	更多的	比	那	.

但你现在的生活也仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['grætɪfaɪ][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wel] ['mærid] ,

It	would	gratify	me	beyond	measure	to	see	you	well	married	,
它	会	满足	我	超过	措施	到	看	你	出色地	已婚	,

看到你婚姻美满，我会无比欣慰。

[səʊ] [ðæt] [wen] [deθ] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai] [meɪ] [nəʊ] [ai] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] .

so	that	when	Death	comes	for	me	I	may	know	I	leave	you	in	loving	care	.
所以	那	什么时候	死亡	来	为了	我	我	可能	知道	我	离开	你	在	爱	关心	.

这样，当死神降临我身边时，我知道我会把你们留在充满爱的照料之下。

" [dʒe'mein] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] .

"	Germaine	was	frightened	at	his	insistance	.
"	杰曼	曾是	害怕	在	他的	坚持	.

“杰曼被他的坚持吓坏了。”

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

" [wɒt] ['pɒsəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ; " [ai]

"	What	possible	objection	can	you	have	to	it	?	"	continued	the	father	;	"	I
"	什么	可能的	异议	能	你	有	到	它	?	"	持续	这	父亲	;	"	我

[kæn; kən] [siː] [nʌn] [wɒt'evə(r)] .

can	see	none	whatever	.
能	看	没有任何	任何	.

“你有什么反对意见呢?”父亲继续说道,“我完全看不出有什么反对意见。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [-]

You	are	young	,	you	are	[	162	]
你	是	年轻的	,	你	是	[	-	]

你还年轻,你[162]

[ə'træktɪv] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] .

attractive	,	you	are	rich	.
吸引人的	,	你	是	富有的	.

你长得漂亮,而且很有钱。

['lɪt(ə)l] ['besi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['hɪndrəns] ;

Little	Bessie	,	of	course	,	would	be	no	hindrance	;
小的	贝西	,	的	课程	,	会	是	不	障碍	;

当然,小贝西不会成为阻碍;

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] — — "

you	could	look	after	her	just	as	well	if	you	were	married	—	—	"
你	可以	看	后	她	只是	作为	出色地	如果	你	是	已婚	—	—	"

即使你已婚,你也能像她一样照顾她——”

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] ['mæri] , [ai][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

"	But	,	father	,	before	I	can	marry	,	I	must	find	a	husband	,
"	但	,	父亲	,	前	我	能	结婚	,	我	必须	寻找	一个	丈夫	,

“但是,父亲,在我结婚之前,我必须先找到丈夫。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] . "

and	no	one	has	proposed	to	me	yet	.	"
和	不	一	有	建议的	到	我	然而	.	"

目前还没有人向我求婚。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	There	you	are	mistaken	.
"	那里	你	是	错误	.

“你错了。”

[ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ðæt] [ai] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] , [ɑːskt] [maɪ]

This	very	morning	,	a	young	gentleman	that	I	respect	and	admire	,	asked	my
这	非常	早晨	,	一个	年轻的	绅士	那	我	尊重	和	钦佩	,	问	我的

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] .

permission	to	address	you	.
允许	到	地址	你	.

今天早上,一位我尊敬和钦佩的年轻先生请求我允许他向您讲话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] .

It	was	a	great	and	agreeable	surprise	.
它	曾是	一个	伟大的	和	同意	惊喜	.

这是一个令人惊喜的好结果。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

He	is	in	every	respect	worthy	of	you	.
他	是	在	每一个	尊重	值得	的	你	.

他各方面都配得上你。

[wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] — "

When	I	tell	you	his	name	—	"
什么时候	我	告诉	你	他的	姓名	—	"

当我告诉你他的名字时——"

" [duː; də] [nɒt] [neɪm] [hɪm] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Do	not	name	him	,	dear	father	.
"	做	不是	姓名	他	,	亲爱的	父亲	.

"亲爱的父亲，不要说出他的名字。"

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] . "

I	am	obliged	to	refuse	his	offer	.	"
我	是	有义务	到	拒绝	他的	提供	.	"

我不得不拒绝他的提议。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] ?

"	But	why	,	my	dear	child	?
"	但	为什么	,	我的	亲爱的	孩子	?

"可是，我亲爱的孩子，为什么呢？"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

You	must	give	me	some	reason	.
你	必须	给	我	一些	原因	.

你必须给我一个理由。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['tendəli] , " [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ?

Can	it	be	possible	,	"	he	continued	tenderly	,	"	that	you	love	another	?
能	它	是	可能的	,	"	他	持续	温柔地	,	"	那	你	爱	其他	?

"你有可能爱上了别人吗？"他温柔地继续说道。

" [dʒe'mein] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] " [jes] .

"	Germaine	buried	her	face	in	her	hands	,	as	she	replied	"	Yes	.
"	杰曼	埋葬	她	脸	在	她	双手	,	作为	她	回复	"	是的	.

"杰曼用双手捂住脸，回答说：'是的。'

" - [smaɪld] : " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

"	Laviguerie	smiled	:	"	Why	did	you	not	tell	me	long	ago	?
"	-	微笑	:	"	为什么	做过	你	不是	告诉	我	长的	前	?

拉维格里笑着说："你为什么不早点告诉我呢？"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [-]

You	were	not	afraid	of	[	163	]
你	是	不是	害怕的	的	[	-	]

你并不害怕[163]

[maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

my	refusal	,	surely	.
我的	拒绝	,	一定	.

我当然会拒绝。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [wel] ,

I	am	sure	that	your	heart	has	chosen	well	,
我	是	当然	那	你的	心	有	选定	出色地	,

我相信你的心做出了正确的选择。

[ænd; ənd][ai] [kən'sent] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .

and	I	consent	beforehand	to	any	thing	that	is	for	your	happiness	.
和	我	同意	预先	到	任何	事物	那	是	为了	你的	幸福	.

我事先同意任何有利于你幸福的事情。

[tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

Tell	me	his	name	,	dear	child	.
告诉	我	他的	姓名	,	亲爱的	孩子	.

告诉我他的名字，孩子。

" [dʒe'mein] [gruː] ['peɪlə(r)] [stɪl] .

"	Germaine	grew	paler	still	.
"	杰曼	生长	肤色较浅	仍然	.

“杰曼的脸色更加苍白了。”

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)] ['mæri] [hɪm] , ['fɑːðə(r)] . "

"	I	can	never	marry	him	,	father	.	"
"	我	能	绝不	结婚	他	,	父亲	.	"

“父亲，我永远不可能嫁给他。”

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] ? "

"	He	does	not	return	your	affection	?	"
"	他	做	不是	返回	你的	感情	?	"

“他不回应你的感情吗？”

" [hiː; hi][ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	He	is	not	free	to	do	so	.	"
"	他	是	不是	自由的	到	做	所以	.	"

他无权这样做。

" [hiː; hi][ɪz] ['mærid] ?

"	He	is	married	?
"	他	是	已婚	?

他结婚了吗?

[əʊ] ! [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !

Oh	!	my	poor	,	poor	child	!
哦	!	我的	贫穷的	,	贫穷的	孩子	!

哦！我可怜的孩子！

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ; [hɪə(r)] — [ɪn] ['ɪtəli] ? "

But	where	did	you	meet	him	;	here	—	in	Italy	?	"
但	在哪里	做过	你	见面	他	;	这里	—	在	意大利	?	"

但你们是在哪里认识的？是在意大利吗？

" [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

"	I	implore	you	,	dear	father	,	do	not	ask	me	any	more	questions	.
"	我	恳求	你	,	亲爱的	父亲	,	做	不是	问	我	任何	更多的	问题	.

“亲爱的父亲，我恳求您不要再问我任何问题了。”

[let] [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] — " [tɪəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	me	stay	with	you	—	"	Tears	interrupted	her	.
让	我	停留	和	你	—	"	眼泪	中断	她	.

让我留下来陪你——”她的话被泪水打断了。

- [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['tendənəs] [sed] : "

Laviguerie	took	her	in	his	arms	,	and	,	with	inexpressible	tenderness	said	:	"
-	采取	她	在	他的	武器	,	和	,	和	难以言喻的	压痛	说	:	"

[hɪə(r)] , [dɪə(r)] [dʒe'mein] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] ,

Here	,	dear	Germaine	,	you	are	unhappy	,
这里	,	亲爱的	杰曼	,	你	是	不开心	,

拉维格里将她抱在怀里，用难以言喻的温柔说道：“亲爱的杰曼，你在这里很不开心。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [tɪəz] [wɪð] [jɔːz] .

and	I	can	only	mingle	my	tears	with	yours	.
和	我	能	仅有的	交融	我的	眼泪	和	你的	.

我只能将我的眼泪与你的眼泪交织在一起。

[bʌt; bət] [let] [jʊ: 'es] [spi:k] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	let	us	speak	of	something	else	.
但	让	我们	说话	的	某物	别的	.

但我们还是来谈谈别的事情吧。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [əʊ'det] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [jʊ: 'es] [tʊ:; tə] ['dɪnə(r)] [tʊ:; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	have	received	a	note	from	Odette	,	inviting	us	to	dinner	to	-	morrow	.
我	有	已收到	一个	笔记	从	奥黛特	,	邀请	我们	到	晚餐	到	-	明天	.

我收到奥黛特的来信，邀请我们明天共进晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第6/9页

[ai] [ək'septɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .

I	accepted	in	your	name	as	well	as	my	own	.
我	公认	在	你的	姓名	作为	出色地	作为	我的	自己的	.

我以你的名义以及我自己的名义接受了。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [nɪ'glektɪd] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['sʌmwɒt] ['leɪtli] ?

Have	you	not	neglected	your	sister	somewhat	lately	?
有	你	不是	被忽视的	你的	姐姐	有些	最近	?

你最近是不是有点冷落了你的妹妹?

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

I	began	to	[	164	]
我	开始	到	[	-	]

我开始[164]

[sə'spekt] ['aɪðə(r)][em] . [sɜːvɪn][ɔː(r)] [pɔːl] [hæd; həd] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

suspect	either	M	.	Sirvin	or	Paul	had	annoyed	you	in	some	way	.
怀疑	任何一个	M	.	西尔文	或者	保罗	有	恼怒	你	在	一些	方式	.

我怀疑M. Sirvin或Paul在某些方面惹恼了你。

" [hiː; hi] [stɒpt] .

"	He	stopped	.
"	他	停止	.

他停了下来。

[dʒe'mein] [wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

Germaine	was	as	pale	and	rigid	as	a	statue	in	his	arms	.
杰曼	曾是	作为	苍白	和	死板的	作为	一个	雕像	在	他的	武器	.

杰曼在他怀里脸色苍白，身体僵硬，像尊雕像一样。

[fə'lɑːsəfərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [klɪə(r)] - ['saɪtɪd] ; [bʌt; bət] - ['mɪzəri]

Philosophers	,	as	a	rule	,	are	not	very	clear	-	sighted	;	but	Germaine's	misery
哲学家	,	作为	一个	规则	,	是	不是	非常	清除	-	目击者	;	但	-	苦难

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][hɪm] .

revealed	the	truth	to	him	.
揭晓	这	真相	到	他	.

哲学家通常都不太有远见；但杰曼的苦难让他明白了真相。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] ? "

"	It	is	Paul	that	you	love	?	"
"	它	是	保罗	那	你	爱	?	"

你爱的是保罗吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [met] [hɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ? "

"	You	met	him	in	Italy	?	"
"	你	遇见	他	在	意大利	?	"

“你们是在意大利认识的？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" - [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] ; - [ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv] [oʊ'dɛts] [bɪ'trəʊð(ə)l]

"	Laviguerie	recalled	the	past	;	Germaine's	arrival	the	very	day	of	Odette's	betrothal
"	-	召回	这	过去的	;	-	到达	这	非常	天	的	奥黛特的	订婚

,

,

,

拉维格里回忆起往事：杰曼抵达的那天正是奥黛特订婚的日子。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['saɪləns] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['hæpinəs] .

and	her	silence	so	as	not	to	interfere	with	her	sister's	happiness	.
和	她	沉默	所以	作为	不是	到	干扰	和	她	姐妹	幸福	.

她保持沉默，以免打扰妹妹的幸福。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [dʒe'mein] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ;

He	knew	that	a	word	from	Germaine	would	have	broken	the	engagement	;
他	知道	那	一个	单词	从	杰曼	会	有	破碎的	这	订婚	;

他知道，只要杰曼一句话就能解除婚约；

[fɔ:(r); fə(r)] [əʊ'det] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌfərɪŋ]

for	Odette	would	never	have	consented	to	be	the	cause	of	any	suffering
为了	奥黛特	会	绝不	有	同意	到	是	这	原因	的	任何	痛苦

[tu:; tə] [dʒe'mein] .

to	Germaine	.
到	杰曼	.

奥黛特绝不会同意给杰曼带来任何痛苦。

['meni] [θɪŋz] [naʊ] [si:md] [klɪə(r)][tu:; tə][hɪm] .

Many	things	now	seemed	clear	to	him	.
许多	事物	现在	似乎	清除	到	他	.

现在很多事情对他来说都变得清晰起来。

[hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ðə; ði][pjʊə(r)] [jʌŋ] [gɜ:l] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

He	understood	why	the	pure	young	girl	devoted	her	life	to	the	poor
他	理解	为什么	这	纯的	年轻的	女孩	奉献	她	生活	到	这	贫穷的

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

and	unhappy	,
和	不开心	,

他明白了为什么这位纯洁的少女会将一生奉献给穷人和不幸的人。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [waɪ] [ʃi:; ʃi] [spent] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['leʒə(r)]

trying	to	relieve	them	as	much	as	possible	;	why	she	spent	all	her	leisure
尝试	到	缓解	他们	作为	很多	作为	可能的	;	为什么	她	花费	全部	她	闲暇

[taɪm] ['səʊɪŋ] [-]

time	sewing	[	165	]
时间	缝纫	[	-	]

尽力减轻他们的负担；她把所有空闲时间都用来缝纫[165]

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ['lɪt(ə)l] ['besi] .

for	them	;	and	why	she	had	adopted	little	Bessie	.
为了	他们	;	和	为什么	她	有	已采用	小的	贝西	.

为了他们；以及她为什么收养了小贝西。

[ɔ:l] [ðɪs] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɜ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə][daɪ'vɜ:t][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

All	this	privation	and	work	was	to	divert	her	mind	from	her
全部	这	匮乏	和	工作	曾是	到	转移	她	头脑	从	她

[ʌn'hæpi] [lʌv] , [ænd; ənd] ,

unhappy	love	,	and	,
不开心	爱	,	和	,

这一切的艰辛和劳作都是为了让她不再为不幸的爱情而烦恼，而且，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] , [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɒrəʊ] ;

by	making	others	happy	,	to	forget	her	own	sorrow	;
经过	制作	其他的	快乐的	,	到	忘记	她	自己的	悲哀	;

通过让别人快乐来忘记自己的悲伤；

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] ,

and	Laviguerie	had	prophesied	shame	and	disease	to	this	noble	woman	,
和	-	有	预言	耻辱	和	疾病	到	这	高贵	女士	,

拉维格里曾预言这位高贵的女子将遭受耻辱和疾病。

[huː] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['mɑːtədəm] [wɪð] [sʌtʃ] [swiːt] [sə'renəti] .

who	suffered	a	martyrdom	with	such	sweet	serenity	.
WHO	遭受	一个	殉道	和	这样的	甜的	宁静	.

他以如此平静安详的方式殉难。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [wenz] [keɪm] [ðɪs] [streŋθ] [tuː; tə] " ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [strɒŋ] ,

He	asked	himself	whence	came	this	strength	to	"	suffer	and	be	strong	,
他	问	他自己	何处	来了	这	力量	到	"	遭受	和	是	强的	,

他问自己，这种"承受苦难并保持坚强"的力量从何而来。

" [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['tendənəs] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	and	an	immense	sympathy	and	tenderness	filled	his	heart	.
"	和	一个	巨大	同情	和	压痛	已填	他的	心	.

"他的心中充满了深深的同情和温柔。"

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

"	My	daughter	,	forgive	me	!
"	我的	女儿	,	原谅	我	!

"女儿，请原谅我！"

" [hiː; hi] [sed] ['spləmli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	he	said	solemnly	,	and	left	the	room	,	as	he	saw	she	was	longing	for
"	他	说	庄严地	,	和	左边	这	房间	,	作为	他	锯	她	曾是	渴望	为了

['sɒlətjuːd] .

solitude	.
孤独	.

"他郑重地说完，便离开了房间，因为他看到她渴望独处。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [kʊd; kəd] [səʊ] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd]

He	was	full	of	amazement	that	religious	faith	could	so	strengthen	and
他	曾是	满的	的	惊愕	那	宗教	信仰	可以	所以	加强	和

['kʌmfət] [dʒe'mein] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləs] ['sɒrəʊ] ,

comfort	Germaine	in	her	hopeless	sorrow	,
舒适	杰曼	在	她	绝望	悲哀	,

他惊叹于宗教信仰竟能如此有力地安慰和鼓舞杰曼，让她走出绝望的悲痛。

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ʃɒk] . [-]

and	felt	his	theories	and	principles	had	received	a	violent	shock	.	[	166	]
和	毛毡	他的	理论	和	原则	有	已收到	一个	暴力	震惊	.	[	-	]

并感到他的理论和原则受到了猛烈的冲击。[166]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌn] [naɪt] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [grə'nəubl] , ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ,

One	night	not	long	after	this	,	Grenoble	,	after	trying	in	vain	to	fall	asleep	,
一	夜晚	不是	长的	后	这	,	格勒诺布尔	,	后	尝试	在	徒劳	到	落下	睡着了	,

此后不久的一个晚上，格勒诺布尔徒劳地尝试入睡，

[spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] ['heɪstɪli] .

sprang	from	his	bed	,	and	dressed	himself	hastily	.
弹簧	从	他的	床	,	和	穿着	他自己	草草	.

他猛地从床上跳起来，匆匆穿好衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['fɪəf(ə)l] [hed] - [eɪks] ,

He	was	subject	to	fearful	head	-	aches	,
他	曾是	主题	到	可怕	头	-	疼痛	,

他经常遭受剧烈的头痛，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [hed] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [krʌʃt] [ɪn]

and	at	such	times	his	head	felt	as	if	it	were	being	slowly	crushed	in
和	在	这样的	时代	他的	头	毛毡	作为	如果	它	是	存在	缓慢地	碎	在

[ə; eɪ] [vaɪs] .

a	vice	.
一个	副	.

这时，他感觉自己的头好像被老虎钳慢慢地夹碎了一样。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] ['dʒentli] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

He	opened	his	door	gently	to	go	down	to	the	garden	.
他	打开	他的	门	轻轻地	到	去	向下	到	这	花园	.

他轻轻地打开门，下楼去了花园。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)] [steps] [nɪə(r)] [hɪm] .

As	he	stepped	into	the	hall	,	he	was	astonished	to	hear	steps	near	him	.
作为	他	步	进入	这	大厅	,	他	曾是	惊讶	到	听到	步骤	靠近	他	.

他走进大厅时，惊讶地听到附近有脚步声。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

He	waited	,	motionless	,	and	saw	by	the	moonlight	streaming	through	the	window
他	等待	,	静止不动	,	和	锯	经过	这	月光	流媒体	通过	这	窗户

[ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

on	the	landing	,
在	这	降落	,

他一动不动地等待着，透过楼梯平台窗户洒进来的月光，看到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɔːd] , ['kriːpɪŋ] ['sɒftli] [ʌp] [steəz] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm]

that	it	was	Claude	,	creeping	softly	up	stairs	,	listening	and	stopping	from
那	它	曾是	克劳德	,	爬行	轻轻	向上	楼梯	,	聆听	和	停止	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

原来是克劳德，他蹑手蹑脚地走上楼梯，一边听一边不时停下来。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

as	if	afraid	of	being	overheard	.
作为	如果	害怕的	的	存在	无意中听到	.

仿佛害怕被人偷听似的。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] , [grə'nəubl] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

When	he	had	disappeared	in	the	second	story	,	Grenoble	went	on	his	way	to
什么时候	他	有	消失	在	这	第二	故事	,	格勒诺布尔	去	在	他的	方式	到

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

the	garden	,
这	花园	,

当他消失在第二层楼时，格勒诺布尔继续前往花园。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [kʊd; kəd] [teɪk] [klɔːd] [ʌp] [steəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] , [æz; əz]

trying	to	imagine	what	could	take	Claude	up	stairs	at	this	time	of	night	,	as
尝试	到	想象	什么	可以	拿	克劳德	向上	楼梯	在	这	时间	的	夜晚	,	作为

[pɔːl] [ænd; ənd] [-]

Paul	and	[	167	]
保罗	和	[	-	]

试着想象是什么事会让克劳德在这个深夜上楼，就像保罗和[167]

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ɒn] [ðæt] [flɔː(r)] .

his	wife	were	the	only	ones	on	that	floor	.
他的	妻子	是	这	仅有的	一个	在	那	地面	.

只有他妻子在那一层楼里。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)]

He	thought	for	an	instant	of	going	up	himself	to	see	if	any	one	were
他	想法	为了	一个	立即的	的	去	向上	他自己	到	看	如果	任何	一	是

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

他曾短暂地想过亲自上去看看有没有人生病，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'truːd] .

but	was	afraid	he	might	intrude	.
但	曾是	害怕的	他	可能	侵入	.

但又担心他会打扰到她。

[hiː; hi] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [laɪt] [wɒz; wəz]

He	strolled	around	the	garden	a	few	minutes	when	he	noticed	that	light	was
他	漫步	大约	这	花园	一个	很少	分钟	什么时候	他	注意到	那	光	曾是

['striːmɪŋ] [frɒm; frəm] [oʊ'dɛts] ['wɪndəʊ] ,

streaming	from	Odette's	window	,
流媒体	从	奥黛特的	窗户	,

他在花园里漫步了几分钟，突然注意到奥黛特的窗户里透出光线。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['θʌndə(r)] - [strʌk] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

and	glancing	up	,	he	was	perfectly	thunder	-	struck	at	what	he	saw	.
和	瞥了一眼	向上	,	他	曾是	完美	雷	-	击	在	什么	他	锯	.

他抬头望去，眼前的一幕让他震惊不已。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [tuː] ['fɪgəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪm'breɪs] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['kɜːt(ə)n] .

The	shadow	of	two	figures	in	a	close	embrace	was	thrown	on	the	white	curtain	.
这	阴影	的	二	数据	在	一个	关闭	拥抱	曾是	抛掷	在	这	白色的	窗帘	.

两个紧紧相拥的人影投射在白色的窗帘上。

[klɔːd] [wɒz; wəz] [wɪð] [əʊ'det] .

Claude	was	with	Odette	.
克劳德	曾是	和	奥黛特	.

克劳德和奥黛特在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [tuː; tə] [grənoʊbəlz] ['lɔɪəl] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feld] [hɪm] [tuː; tə]

It	was	such	a	sudden	shock	to	Grenoble's	loyal	heart	that	it	felled	him	to
它	曾是	这样的	一个	突然	震惊	到	格勒诺布尔的	忠诚	心	那	它	倒下	他	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

这对于忠诚的格勒诺布尔来说是一个突如其来的打击，让他瞬间瘫倒在地。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] !

But	it	could	not	be	as	he	imagined	!
但	它	可以	不是	是	作为	他	想象	!

但事情不可能像他想象的那样！

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !

He	must	have	made	a	mistake	!
他	必须	有	制成	一个	错误	!

他一定是犯了错误!

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [siːn] [klɔːd] [nɒt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli]

However	,	he	had	certainly	seen	Claude	not	five	minutes	ago	,	creeping	cautiously
然而	,	他	有	当然	已见	克劳德	不是	五	分钟	前	,	爬行	谨慎地

[tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .

to	the	rendezvous	.
到	这	会合	.

然而，就在五分钟前，他确实看到了克劳德小心翼翼地向约会地点走来。

[grə'nəubl] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [siːt] , ['stægərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

Grenoble	arose	and	walked	to	a	garden	-	seat	,	staggering	as	if	intoxicated	.
格勒诺布尔	出现	和	步行	到	一个	花园	-	座位	,	令人震惊	作为	如果	酣	.

格勒诺布尔起身，摇摇晃晃地走到花园里的长椅旁，仿佛喝醉了一样。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Then	he	sat	down	and	tried	to	collect	his	thoughts	.
然后	他	卫星	向下	和	尝试	到	收集	他的	想法	.

然后他坐了下来，努力整理思绪。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [oʊ'dɛts] ['lʌvə(r)] !

The	artist	was	Odette's	lover	!
这	艺术家	曾是	奥黛特的	情人	!

这位艺术家是奥杰塔的情人!

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [siːmd] [θrəʊn] [ɒn][ðeə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .

A	sudden	light	seemed	thrown	on	their	life	for	the	last	few	months	.
一个	突然	光	似乎	抛掷	在	他们的	生活	为了	这	最后的	很少	几个月	.

过去几个月，他们的生活仿佛突然被照亮了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['friːkwənt] [-]

He	thought	of	those	frequent	[	168	]
他	想法	的	那些	频繁	[	-	]

他想起了那些频繁的[168]

[teɪt] - - - [teɪts] , [draɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðæt] [klɔːd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

tête	-	à	-	têtes	,	drives	,	etc	.	,	and	that	Claude	seemed	to	have
头	-	-	-	头	,	驱动	,	ETC	.	,	和	那	克劳德	似乎	到	有

[ri'liŋkwiʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn'taɪəli] .

relinquished	painting	entirely	.
放弃	绘画	完全	.

面对面、开车等等，克劳德似乎完全放弃了绘画。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] , [get][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ['redi] , [spred] [hɪz; ɪz] [peɪnts] ,

He	would	go	to	his	studio	,	get	his	easel	ready	,	spread	his	paints	,
他	会	去	到	他的	工作室	,	得到	他的	画架	准备好	,	传播	他的	油漆	,

他会去他的工作室，准备好画架，摊开颜料，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] .

and	that	would	be	all	.
和	那	会	是	全部	.

就这些了。

[hɪz; ɪz][hænd] [siːmd] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

His	hand	seemed	too	heavy	to	work	,	or	his	head	was	empty	of	ideas	.
他的	手	似乎	也	重的	到	工作	,	或者	他的	头	曾是	空的	的	想法	.

他的手似乎太沉重而无法工作，或者他脑子里一片空白。

[grə'nəubl] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪdlnəs] ,

Grenoble	had	not	paid	much	attention	to	this	idleness	,
格勒诺布尔	有	不是	有薪酬的	很多	注意力	到	这	懒惰	,

格勒诺布尔并没有过多关注这种闲散状态。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪts] [ɒv; əv]

as	he	had	taken	it	for	granted	it	was	one	of	those	fits	of
作为	他	有	已采取	它	为了	的确	它	曾是	一	的	那些	适合	的

[ˌɪnæk'tɪvəti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɑːtɪsts] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːm]

inactivity	that	are	common	to	all	artists	when	the	flame	of	inspiration	seems
不活动	那	是	常见的	到	全部	艺术家	什么时候	这	火焰	的	灵感	似乎

[tuː; tə] [bɜːn] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] .

to	burn	lower	and	lower	.
到	烧伤	降低	和	降低	.

因为他一直认为这是理所当然的，所以这是所有艺术家都会经历的那种灵感枯竭期，当灵感之火似乎越来越熄灭时，这种时期就会出现。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	now	he	understood	it	.
但	现在	他	理解	它	.

但现在他明白了。

[klɔːd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd]

Claude	was	carried	away	by	a	terrible	passion	that	seemed	to	have	destroyed
克劳德	曾是	携带	离开	经过	一个	糟糕的	热情	那	似乎	到	有	损毁

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

at	the	same	time	his	genius	and	his	honor	.
在	这	相同的	时间	他的	天才	和	他的	荣誉	.

克劳德被一种可怕的激情所蒙蔽，这种激情似乎同时摧毁了他的才华和荣誉。

[grə'nəubl] ['mediteit] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [dipɪst] [dɪ'speə(r)] .

Grenoble	meditated	a	long	time	,	sunk	in	the	deepest	despair	.
格勒诺布尔	冥想	一个	长的	时间	,	沉没	在	这	最深处	绝望	.

格勒诺布尔沉思良久，陷入了深深的绝望之中。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'leɪn] , [ðæt] [pjʊə(r)] , ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] !

He	thought	of	Elaine	,	that	pure	,	noble	woman	!
他	想法	的	伊莱恩	,	那	纯的	,	高贵	女士	!

他想起了伊莱恩，那个纯洁高贵的女人!

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] ?

What	would	become	of	her	should	she	ever	learn	the	truth	?
什么	会	变得	的	她	应该	她	曾经	学习	这	真相	?

如果她得知真相，她会变成什么样?

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [pɔːl] ?

What	would	become	of	Paul	?
什么	会	变得	的	保罗	?

保罗的命运将会如何?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] [klɔːd] , [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['dɪərɪst] [frend] ,

And	the	cause	of	all	this	misery	was	Claude	,	his	own	,	dearest	friend	,
和	这	原因	的	全部	这	苦难	曾是	克劳德	,	他的	自己的	,	亲爱的	朋友	,

而这一切痛苦的根源，正是他自己最亲爱的朋友克劳德。

[ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [lʌvd] [best] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [-]

the	man	he	loved	best	in	the	whole	world	,	of	whom	he	[	169	]
这	男人	他	喜爱	最好的	在	这	所有的	世界	,	的	谁	他	[	-	]

他最爱的人，他[169]

[wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] [feɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

was	so	proud	,	enjoying	his	successes	and	fame	as	if	they	were	his
曾是	所以	自豪的	,	享受	他的	成功	和	名声	作为	如果	他们	是	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

他非常自豪，享受着他的成功和名声，仿佛那是他自己的一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ;

He	was	dizzy	and	faint	from	his	excessive	emotion	;
他	曾是	晕眩的	和	头晕的	从	他的	过多的	情感	;

他因情绪过于激动而感到头晕目眩，几乎昏厥；

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][bed] .

going	back	to	his	room	he	threw	himself	on	the	bed	.
去	后退	到	他的	房间	他	扔	他自己	在	这	床	.

回到房间后，他把自己扔到床上。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] .

Late	in	the	morning	he	fell	asleep	from	sheer	exhaustion	.
晚的	在	这	早晨	他	跌倒	睡着了	从	透明	疲惫	.

上午晚些时候，他因极度疲惫而睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][plæn] , [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] .

When	he	awoke	he	had	formed	his	plan	,	he	knew	what	he	must	do	.
什么时候	他	醒来	他	有	形成	他的	计划	,	他	知道	什么	他	必须	做	.

醒来时，他已经想好了计划，他知道自己必须做什么。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]

Some	day	or	other	,	the	disgraceful	secret	would	be	found	out	;	he	was	sure
一些	天	或者	其他	,	这	可耻	秘密	会	是	成立	出去	;	他	曾是	当然

[ɒv; əv] [ðæt] .

of	that	.
的	那	.

他确信，总有一天，这个可耻的秘密会被揭穿。

[huː] [njuː] [bʌt; bət] [wɒt] [ɛ'leɪnz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'raʊzd] ?

Who	knew	but	what	Elaine's	suspicions	were	already	aroused	?
WHO	知道	但	什么	伊莱恩的	怀疑	是	已经	被唤醒	?

谁也没想到，伊莱恩的疑虑早已浮现。

[grə'nəubl] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] , ['sædli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] .

Grenoble	recalled	her	pale	face	,	sadly	changed	in	the	last	few	weeks	.
格勒诺布尔	召回	她	苍白	脸	,	令人遗憾的是	已更改	在	这	最后的	很少	周	.

格勒诺布尔回忆起她苍白的脸，令人难过的是，在过去的几周里，她的脸色发生了变化。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pɑːst] ; [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [wʌn] ,

The	morning	passed	;	he	had	left	the	house	and	did	not	return	till	one	,
这	早晨	通过了	;	他	有	左边	这	房子	和	做过	不是	返回	直到	一	,

上午过去了；他离开了家，直到一点钟才回来。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

when	he	went	to	the	studio	.
什么时候	他	去	到	这	工作室	.

他去录音棚的时候。

[hiː; hi] [faʊnd] [klɔːd] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , ['geɪzɪŋ] ['mɔːnfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dænəˌiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt]

He	found	Claude	there	alone	,	gazing	mournfully	at	his	Danae	that	he	could	not
他	成立	克劳德	那里	独自的	,	凝视	悲伤地	在	他的	达娜厄	那	他	可以	不是

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

他发现克劳德独自一人站在那里，悲伤地凝视着他那幅未能完成的《达娜厄》。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [grə'nəubl] ['entəd] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	turned	around	as	Grenoble	entered	,	offering	him	his	hand	.
他	转向	大约	作为	格勒诺布尔	进入	,	提供	他	他的	手	.

格勒诺布尔走进来时，他转过身，向他伸出了手。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sed] : " [klɔːd] ,

The	sculptor	did	not	take	it	,	but	said	:	"	Claude	,
这	雕塑家	做过	不是	拿	它	,	但	说	:	"	克劳德	,

雕塑家没有接受，而是说："克劳德，

[biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ə'pɑːtmənts] .

be	more	careful	next	time	you	go	to	your	daughter	-	in	-	law's	apartments	.
是	更多的	小心	下一个	时间	你	去	到	你的	女儿	-	在	-	法律的	公寓	.

下次去儿媳妇的公寓时要更加小心。

['ʌðə(r)z] [maɪt] [siː] [juː; jʊ] , [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [lɑːst] [naɪt] . " [-]

Others	might	see	you	,	as	I	did	last	night	.	"	[	170	]
其他的	可能	看	你	,	作为	我	做过	最后的	夜晚	.	"	[	-	]

其他人可能会看到你，就像我昨晚看到的那样。[170]

[klɔːd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

Claude	started	in	surprise	and	consternation	.
克劳德	开始	在	惊喜	和	惊愕	.

克劳德惊愕不已，惊愕万分。

[grə'nəubl] [kən'tɪnjuːd] :

Grenoble	continued	:
格勒诺布尔	持续	:

格勒诺布尔继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'dem] [juː; jʊ] .

"	It	is	not	for	me	to	condemn	you	.
"	它	是	不是	为了	我	到	谴责	你	.

"我无权谴责你。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪnɪksp'resəbli] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

You	have	been	inexpressibly	kind	and	generous	to	me	.
你	有	到过	难以言喻地	种类	和	慷慨的	到	我	.

你对我真是无比友善慷慨。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] ; [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

I	was	dying	of	hunger	;	you	took	me	to	your	home	.
我	曾是	垂死	的	饥饿	;	你	采取	我	到	你的	家	.

我当时饿得快要死了，你把我带回了家。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [dets] ; [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː] [friː] .

I	was	loaded	with	debts	;	you	set	me	free	.
我	曾是	已加载	和	债务	;	你	放	我	自由的	.

我曾债台高筑，是你让我重获自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [aɪ] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [bred] , [slept] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ruːf] , [ʃeəd]

For	ten	years	have	I	eaten	your	bread	,	slept	under	your	roof	,	shared
为了	十	年	有	我	吃	你的	面包	,	睡着了	在下面	你的	屋顶	,	共享

[jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .

your	joys	and	sorrows	.
你的	喜悦	和	悲伤	.

十年来，我吃过你们的面包，睡过你们的屋檐下，分享过你们的喜怒哀乐。

[sʌtʃ] [taɪz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['brəʊkən] .

Such	ties	can	never	be	broken	.
这样的	领带	能	绝不	是	破碎的	.

这样的关系永远无法斩断。

" [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [klɔːd] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [daʊn] - [kɑːst] [aɪz] ,
" He approached Claude , who was listening with down - cast eyes ,
" 他 接近 克劳德 , WHO 曾是 聆听 和 向下 - 投掷 眼睛 ,

他走近克劳德，克劳德正低着头听着。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] .
not even seeking to defend himself with a word .
不是 甚至 寻求 到 保卫 他自己 和 一个 单词 .

他甚至连为自己辩解的机会都没有。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
He took his hand .
他 采取 他的 手 .

他握住了他的手。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] .
" My poor friend , you have done wrong .
" 我的 贫穷的 朋友 , 你 有 完毕 错误的 .

我可怜的朋友，你做错了。

" [klɔːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈheɪstɪli] : " [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ]
" Claude raised his head and answered hastily : " Of course , I have done wrong
" 克劳德 提高 他的 头 和 回答 草草 : " 的 课程 , 我 有 完毕 错误的
!
!
!

克劳德抬起头，急忙回答道：“当然，我做错了！”

[duː; də][aɪ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ?
Do I not know that ?
做 我 不是 知道 那 ?

难道我不知道吗?

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] !
I feel that I have committed a great crime !
我 感觉 那 我 有 坚定的 一个 伟大的 犯罪 !

我觉得我犯下了滔天大罪!

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmærid] .
But you do not know that we loved each other before she was married .
但 你 做 不是 知道 那 我们 喜爱 每个 其他 前 她 曾是 已婚 .

但你不知道，在她结婚之前，我们就已经相爱了。

[wiː; wi][hæd; həd] [met] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
We had met long ago .
我们 有 遇见 长的 前 .

我们很久以前就认识了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [fɔːlt] , [ɔː(r)] [hɜːz] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [rɪˈvaɪvd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [hɑːts] ? " [-]
Is it my fault , or hers , that the love revived in our hearts ? " [171]
是 它 我的 过错 , 或者 她的 , 那 这 爱 复活 在 我们的 心 ? " [-]

是我的错，还是她的错，才导致我们心中重燃爱火？[171]

" [duː; də] [nɒt] [siːk] [ɪkˈskjuːzɪz] .
" Do not seek excuses .
" 做 不是 寻找 借口 .

不要找借口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] .
There are none .
那里 是 没有任何 .

没有。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] .

You	have	fallen	with	her	into	an	abyss	.
你	有	倒下	和	她	进入	一个	深渊	.

你和她一起坠入了深渊。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

You	think	it	an	excuse	that	you	had	met	and	loved	before	her
你	思考	它	一个	原谅	那	你	有	遇见	和	喜爱	前	她

['mærɪdʒ] !

marriage	!
婚姻	!

你以为这是个借口，说你在她结婚前就认识她并爱上了她!

[juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .

You	call	that	an	excuse	.
你	称呼	那	一个	原谅	.

你管这叫借口。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ] , [wɒt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [pɔːl] ?

If	she	loved	you	,	what	caused	her	to	marry	Paul	?
如果	她	喜爱	你	,	什么	导致	她	到	结婚	保罗	?

如果她爱你，是什么原因让她嫁给了保罗?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ?

If	you	loved	her	,	why	did	you	consent	to	the	marriage	?
如果	你	喜爱	她	,	为什么	做过	你	同意	到	这	婚姻	?

如果你爱她，为什么还要同意这门婚事?

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [rɪ'flekt] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

The	more	I	reflect	,	the	less	I	understand	.
这	更多的	我	反映	,	这	较少的	我	理解	.

我越思考，就越不明白。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɑːnərd] .

The	only	thing	I	do	understand	is	that	you	are	dishonored	.
这	仅有的	事物	我	做	理解	是	那	你	是	蒙羞	.

我唯一明白的是，你感到蒙羞。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kən'demɪŋ] [juː; jʊ] .

I	am	not	condemning	you	.
我	是	不是	谴责	你	.

我并没有谴责你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

I	am	only	trying	to	open	your	eyes	to	the	truth	.
我	是	仅有的	尝试	到	打开	你的	眼睛	到	这	真相	.

我只是想让你看清真相。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [klɔːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

"	He	put	his	arm	around	Claude	as	if	he	were	a	little	child	.
"	他	放	他的	手臂	大约	克劳德	作为	如果	他	是	一个	小的	孩子	.

他像对待小孩子一样，把克劳德搂在怀里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [həʊm] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] .

"	You	must	leave	home	,	or	she	must	.
"	你	必须	离开	家	,	或者	她	必须	.

你必须离开家，或者她必须离开家。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] .

I	beseech	you	,	do	not	refuse	me	.
我	恳求	你	,	做	不是	拒绝	我	.

求求你，不要拒绝我。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?

Am	I	not	your	friend	,	your	brother	?
是	我	不是	你的	朋友	,	你的	兄弟	?

难道我不是你的朋友，你的兄弟吗?

['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [ɪn'triːg] [naʊ] — [ðɪs] ['mɪnɪt] — [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ɪ'reɪz] [ðə; ði][pɑːst]

Breaking	off	this	shameful	intrigue	now	—	this	minute	—	you	can	not	erase	the	past
打破	离开	这	可耻	阴谋	现在	—	这	分钟	—	你	能	不是	删除	这	过去的

,

,

,

现在——就在这一刻——结束这场可耻的阴谋——你无法抹去过去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

but	you	can	at	least	preserve	the	future	.
但	你	能	在	至少	保存	这	未来	.

但至少你可以守护未来。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] !

Think	of	that	noble	woman	,	your	wife	!
思考	的	那	高贵	女士	,	你的	妻子	!

想想那位高贵的女性，你的妻子!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'vaɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] !

She	would	never	survive	such	a	shock	as	this	would	be	!
她	会	绝不	存活	这样的	一个	震惊	作为	这	会	是	!

她绝对承受不住这样的打击!

[ʃiː; ʃi] ['wəːʃips] [ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [-]

She	worships	in	you	the	incarnation	of	genius	[	172	]
她	崇拜	在	你	这	化身	的	天才	[	-	]

她崇拜你，因为你是天才的化身[172]

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

还有爱。

[duː; də][nɒt] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dæʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pleɪst]

Do	not	force	her	to	dash	you	from	the	pedestal	where	she	has	placed
做	不是	力量	她	到	短跑	你	从	这	座	在哪里	她	有	放置

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

不要逼她把你从她为你搭建的宝座上拉下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ] [spiːk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

It	is	not	alone	for	her	I	speak	,	but	for	yourself	.
它	是	不是	独自的	为了	她	我	说话	,	但	为了	你自己	.

我不仅为她说话，也为你说话。

[ɪ'leɪn] [ɪz][hɑːf][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Elaine	is	half	your	inspiration	.
伊莱恩	是	一半	你的	灵感	.

伊莱恩是你的灵感来源之一。

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːvələs] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt]['evə(r)] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ;

Your	paintings	have	been	marvelous	works	of	art	ever	since	your	marriage	;
你的	绘画	有	到过	奇妙	作品	的	艺术	曾经	自从	你的	婚姻	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

自结婚以来，你的画作一直都是令人惊叹的艺术作品；而且，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [siː] !

now	that	you	are	untrue	to	her	,	see	!
现在	那	你	是	不属实	到	她	,	看	!

现在你背叛了她，瞧!

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] .

you	have	not	painted	a	stroke	in	two	months	.
你	有	不是	绘	一个	中风	在	二	几个月	.

你已经两个月没画过一幅画了。

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em]['əʊnli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] .

But	I	am	only	appealing	to	your	interest	.
但	我	是	仅有的	上诉	到	你的	兴趣	.

但我只是在引起你的兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

I	wish	to	touch	your	heart	.
我	希望	到	触碰	你的	心	.

我希望能触动你的心。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['vɒləntrəli] ['tɔːtʃə(r)] [ðæt] ['lɔɪəl] ['wʊmən] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ]

You	are	good	;	you	would	not	voluntarily	torture	that	loyal	woman	,	who	loves	you
你	是	好的	;	你	会	不是	自愿	酷刑	那	忠诚	女士	,	WHO	爱	你

[səʊ] ['fɒndli] ,

so	fondly	,
所以	深情地	,

你是个好人；你不会故意去折磨那个深爱着你的忠诚女人。

[huː] ['wəːʃips] [juː; jʊ][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['meɪkə(r)] , [huːz] [laɪf][ɪz]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns]

who	worships	you	next	to	her	Maker	,	whose	life	is	purity	and	innocence
WHO	崇拜	你	下一个	到	她	制造商	,	谁	生活	是	纯度	和	无辜

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

她崇拜你，如同崇拜她的造物主一样，她的生命本身就是纯洁和天真无邪的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [klɔːd] .

You	are	good	and	noble	,	Claude	.
你	是	好的	和	高贵	,	克劳德	.

克劳德，你是一个善良高尚的人。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðiːz] ['əʊdiəs] ['fetəz] ?

Will	you	not	promise	me	to	shake	off	these	odious	fetters	?
将要	你	不是	承诺	我	到	摇	离开	这些	令人厌恶的	镣铐	?

你难道不能答应我摆脱这些可憎的枷锁吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] [frend] ?

Will	you	not	,	dear	,	dear	friend	?
将要	你	不是	,	亲爱的	,	亲爱的	朋友	?

亲爱的朋友，你难道不愿意吗?

" [sɝːvɪn][hæd; həd]['dʒentli] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [grənoʊbəlz] [ɪm'breɪs] .

"	Sirvin	had	gently	extricated	himself	from	Grenoble's	embrace	.
"	西尔文	有	轻轻地	脱困	他自己	从	格勒诺布尔的	拥抱	.

“西尔文轻轻地从格勒诺布尔的怀抱中挣脱出来。”

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)] , [hiː; hi][sæt] ['məʊʃnləs] , [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] , ['lɪsənɪŋ] ,

Sinking	into	an	arm	-	chair	,	he	sat	motionless	,	his	head	bowed	,	listening	,
下沉	进入	一个	手臂	-	椅子	,	他	卫星	静止不动	,	他的	头	鞠躬	,	聆听	,

他陷进扶手椅里，一动不动地坐着，低着头，倾听着。

[bʌt; bət] [nɒt] [tʌʧt] [baɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

but	not	touched	by	what	his	friend	was	saying	.
但	不是	感动	经过	什么	他的	朋友	曾是	说	.

但他并没有被朋友的话所触动。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [sɔ:] [ðæt] [wɜ:dz] , [ri'prəuʧ] , [ˌsʌpli'keiʃən] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [-]

The	sculptor	saw	that	words	,	reproaches	,	supplications	,	were	all	in	[	173	]
这	雕塑家	锯	那	字	,	责备	,	祈求	,	是	全部	在	[	-	]

雕塑家看到言语、责备、恳求，都在[173]

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

徒劳。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ,

He	became	angry	,	and	,
他	成为	生气的	,	和	,

他勃然大怒，然后，

['teərɪŋ] [ðə; ði] [wet] [klɒθs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [klɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] ,

tearing	the	wet	cloths	from	the	bust	of	Claude	in	the	center	of	the	studio	,
撕裂	这	湿的	布料	从	这	摔碎	的	克劳德	在	这	中心	的	这	工作室	,

撕掉工作室中央克劳德半身像上的湿布，

[hi:; hi] ['greɪvli] , ['sɒləmli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

he	gravely	,	solemnly	examined	his	work	.
他	严重地	,	庄严地	检查	他的	工作	.

他神情严肃地审视了自己的作品。

['grædʒuəli] [tɪəz] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Gradually	tears	came	to	his	eyes	.
逐步地	眼泪	来了	到	他的	眼睛	.

渐渐地，他的眼眶里噙满了泪水。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faɪn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	is	fine	,	"	he	said	.
"	它	是	美好的	,	"	他	说	.

“没关系，”他说。

" [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , [klɔ:d] .

"	I	love	you	,	Claude	.
"	我	爱	你	,	克劳德	.

“我爱你，克劳德。”

[ai] [pʊt] [ɔ:l] [maɪ] ['tælənt] , [ɔ:l] [maɪ] [səʊl] , ['ɪntu:] [ðɪs] [kleɪ] .

I	put	all	my	talent	,	all	my	soul	,	into	this	clay	.
我	放	全部	我的	天赋	,	全部	我的	灵魂	,	进入	这	黏土	.

我把我的所有才华、所有的灵魂都倾注在这块泥土里。

[ai] ['məʊldɪd] [wɒt] [ai] [sɔ:] [ɪn] [ju:; jʊ] — [jɔ:(r); jə(r)] ['bju:ti] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:m] [hɑ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒi:niəs] ,

I	molded	what	I	saw	in	you	—	your	beauty	,	your	warm	heart	,	your	genius	,
我	模制	什么	我	锯	在	你	—	你的	美丽	,	你的	温暖的	心	,	你的	天才	,

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'spaɪəd] ['eləkwəns] .

your	inspired	eloquence	.
你的	灵感	口才	.

我将我从你身上看到的——你的美貌、你的温暖心灵、你的才华、你的雄辩——塑造成了现在的样子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈædɪd] [ˈgʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɪz][nɒt] [ˈpɜːfɪkt] — [juː; jʊ]

It	is	wonderful	,	but	I	added	goodness	,	and	the	portrait	is	not	perfect	—	you
它	是	精彩的	,	但	我	额外	善良	,	和	这	肖像	是	不是	完美的	—	你

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] !

are	not	good	!
是	不是	好的	!

这很棒，但我添加了善良的元素，而这幅肖像并不完美——你不够好！

" [hiː; hi] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] ,

"	He	buried	his	fingers	in	the	soft	clay	,
"	他	埋葬	他的	手指	在	这	柔软的	黏土	,

他将手指埋入柔软的黏土中，

[diˈstrɔi] [ɪn][wʌn][ˈməʊmənt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] , [ænd; ənd] , [ˈteərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

destroying	in	one	moment	the	work	of	so	many	months	,	and	,	tearing	it	to
摧毁	在	一	片刻	这	工作	的	所以	许多	几个月	,	和	,	撕裂	它	到

[ˈpiːsɪz] ,

pieces	,
件	,

一瞬间摧毁数月的心血，将其撕成碎片。

[θruː] [ðə; ði] [mɔɪst] [kleɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

threw	the	moist	clay	on	the	floor	.
扔	这	潮湿	黏土	在	这	地面	.

将湿黏土扔到地上。

" [ɔːl] [gɒn] !

"	All	gone	!
"	全部	已消失	!

全部消失了！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , ['lɔɪəl] [hɑːt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

I	thought	you	had	a	noble	,	loyal	heart	;	you	have	none	at	all	.
我	想法	你	有	一个	高贵	,	忠诚	心	;	你	有	没有任何	在	全部	.

我原以为你有一颗高尚忠诚的心；没想到你根本没有。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

I	thought	you	a	genius	;	but	you	are	not	.
我	想法	你	一个	天才	;	但	你	是	不是	.

我曾以为你是天才，但你并非如此。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] , [wɪ'ðaʊt] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gʊdnəs] .

You	are	cruel	,	you	are	wicked	,	without	strength	and	without	goodness	.
你	是	残忍的	,	你	是	邪恶	,	没有	力量	和	没有	善良	.

你残忍、邪恶、无能且无良。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɔːd] [sɜːvɪn] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] ; [hiː; hi][ɪz] [ded] .

There	was	a	Claude	Sirvin	that	I	used	to	love	;	he	is	dead	.
那里	曾是	一个	克劳德	西尔文	那	我	用过的	到	爱	;	他	是	死的	.

我曾经很喜欢克劳德·西尔文，但他已经去世了。

[ˌfeəˈwel] , [dɪə(r)] [klɔːd] — [ded] , [ded] [ænd; ənd] ['berid] !

Farewell	,	dear	Claude	—	dead	,	dead	and	buried	!
告别	,	亲爱的	克劳德	—	死的	,	死的	和	埋葬	!

再见了，亲爱的克劳德——死了，死了，埋葬了！

['berid] [ænd; ənd] [gɒn] !

buried	and	gone	!
埋葬	和	已消失	!

埋葬了，消失了！

[əˈnʌðə(r)] [-]
Another [174]
其他 [-]

另一个[174]

[grænd] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] [truːθ] [ˈkrʌmb(ə)lz][tuː; tə] [dʌst] [wen] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv]
grand promise of genius and truth crumbles to dust when the hour of
盛大 承诺 的 天才 和 真相 碎屑 到 灰尘 什么时候 这 小时 的
[fʊlˈfɪlmənt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
fulfillment has arrived .
履行 有 到达的 .

天才与真理的伟大承诺，在实现的时刻到来时，化为尘埃。

[ˈretʃɪd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] !
Wretched man that I am !
可怜 男人 那 我 是 !

我真是个可怜的人!

[klɔːd] [ɪz] [ded] !
Claude is dead !
克劳德 是 死的 !

克劳德死了!

[truːθ] [ɪz] [ded] !
Truth is dead !
真相 是 死的 !

真理已死!

[əʊ] , [ˈretʃɪd] [wɜːld] !
Oh , wretched world !
哦 , 可怜 世界 !

唉，这可悲的世界!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔb] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [waɪl] [klɔːd] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" And he sobbed like a little child , while Claude dashed out of the room ,
" 和 他 啜泣 喜欢 一个 小的 孩子 , 尽管 克劳德 虚线 出去 的 这 房间 ,

“他像个孩子一样嚎啕大哭，克劳德则冲出了房间。”

[ˈkɔŋkə] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
conquered by his emotion .
征服 经过 他的 情感 .

他被情绪所征服。

[hiː; hi] [hɜːd] [grənoʊbəlz] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He heard Grenoble's accusations ringing in his ears , and he knew they were
他 听到 格勒诺布尔的 指控 铃声 在 他的 耳朵 , 和 他 知道 他们 是
[ɔːl] [truː] .
all true .
全部 真的 .

他耳边回荡着格勒诺布尔的指控，他知道这些指控都是真的。

[ðɪs] [ˈəʊdiəs] [ˈpæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [diˈstrɔi] [ˈevri] [θɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
This odious passion was destroying every thing good and noble in his character .
这 令人厌恶的 热情 曾是 摧毁 每一个 事物 好的 和 高贵 在 他的 特点 .

这种可憎的激情正在摧毁他性格中一切美好和高尚的东西。

[hɪz; ɪz][ˈtælənt][hæd; həd] [fləʊn] , [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtɑːnɪʃt] .
His talent had flown , his honor was tarnished .
他的 天赋 有 飞行 , 他的 荣誉 曾是 失去光泽 .

他的才华已逝，他的荣誉已蒙尘。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'leɪn] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [griːf] , [pɔːl] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd][tuː; tə][end] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] .

He	saw	Elaine	dying	of	grief	,	Paul	committing	suicide	to	end	his	disgrace	.
他	锯	伊莱恩	垂死	的	悲伤	,	保罗	提交	自杀	到	结尾	他的	耻辱	.

他亲眼目睹伊莱恩因悲伤过度而死，保罗为了结束自己的耻辱而自杀。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [əʊ'det] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

He	remembered	that	Odette	must	be	awaiting	him	in	the	drawing	-	room	,
他	记得	那	奥黛特	必须	是	等待中	他	在	这	绘画	-	房间	,

他想起奥黛特一定在客厅里等他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [tuː] .

as	they	were	to	take	a	walk	together	at	two	.
作为	他们	是	到	拿	一个	走	一起	在	二	.

他们两点钟要一起散步。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)]

This	drawing	-	room	,	very	large	and	elegant	,	occupied	the	front	of	the	first	floor
这	绘画	-	房间	,	非常	大的	和	优雅的	,	占领	这	正面	的	这	第一的	地面

,

,

,

这间客厅非常宽敞典雅，占据了二楼的前部。

[wɪð] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ævənjuː] .

with	four	large	windows	opening	on	the	avenue	.
和	四	大的	视窗	开幕	在	这	大街	.

临街一侧设有四扇大窗户。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [kləʊzd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][hɒt][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] ,

The	curtains	were	carefully	closed	to	shut	out	the	hot	June	sunshine	,
这	窗帘	是	小心	关闭	到	关闭	出去	这	热的	六月	阳光	,

窗帘被小心地拉上，挡住了六月炎热的阳光。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

so	that	it	was	quite	dark	in	the	room	.
所以	那	它	曾是	相当	黑暗的	在	这	房间	.

所以房间里很暗。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][wɒz; wəz] [-]

At	each	end	was	[	175	]
在	每个	结尾	曾是	[	-	]

两端是[175]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] , [hʌŋ] [wɪð] ['hevi] ['tæpəstri] .

a	large	door	,	hung	with	heavy	tapestry	.
一个	大的	门	,	悬挂	和	重的	挂毯	.

一扇大门，上面挂着厚重的挂毯。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɔːz] ['əʊpənd] ['ɪntuː] [ɛ'leɪnz] [ə'pɑːtmənt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

One	of	these	doors	opened	into	Elaine's	apartment	,	the	other	into	the	hall	.
一	的	这些	门	打开	进入	伊莱恩的	公寓	,	这	其他	进入	这	大厅	.

其中一扇门通往伊莱恩的公寓，另一扇门通往走廊。

[wen] [klɔːd] ['entəd] , [hiː; hi] [faʊnd] [əʊ'det] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

When	Claude	entered	,	he	found	Odette	already	waiting	for	him	.
什么时候	克劳德	进入	,	他	成立	奥黛特	已经	等待	为了	他	.

克劳德进门时，发现奥黛特已经在等他了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	I	thought	you	were	never	coming	.
"	我	想法	你	是	绝不	未来	.

我以为你永远不会来了。

[hæd; həd][juː; jʊ] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] [prə'pəʊzd] [wɔːk] ?
Had **you** **forgotten** **our** **proposed** **walk** **?**
有 你 被遗忘的 我们的 建议的 走 ?

你是不是忘了我们之前约好的散步计划?

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] ,
" **He** **put** **his** **arms** **around** **her** **,** **folding** **her** **close** **to** **his** **throbbing** **heart** **,**
" 他 放 他的 武器 大约 她 , 折叠式的 她 关闭 到 他的 悸动 心 ,

他张开双臂拥抱她，将她紧紧搂在自己跳动的心脏旁。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [hɜːz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæʃənət] [kə'res] .
and **pressing** **his** **lips** **to** **hers** **in** **a** **long** **passionate** **caress** **.**
和 紧迫 他的 嘴唇 到 她的 在 一个 长的 热情的 抚摸 .

他深情地吻着她的嘴唇，缠绵了许久。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
She **was** **astonished** **.**
她 曾是 惊讶 .

她感到十分惊讶。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" **Why** **,** **what** **is** **the** **matter** **?**
" 为什么 , 什么 是 这 事情 ?

“怎么了？”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] ! "
You **are** **trembling** **!** **"**
你 是 发抖 ! "

你在发抖!

" [grə'nəubl] [sɔː] [ˌjuː 'es] [lɑːst] [naɪt] . "
" **Grenoble** **saw** **us** **last** **night** **.** **"**
" 格勒诺布尔 锯 我们 最后的 夜晚 . "

“格勒诺布尔昨晚看到了我们。”

" [grə'nəubl] ? "
" **Grenoble** **?** **"**
" 格勒诺布尔 ? "

“格勒诺布尔？”

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['sʌmbədi] [maɪt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] . "
" **I** **have** **no** **time** **to** **tell** **you** **about** **it** **—** **somebody** **might** **interrupt** **us** **here** **.** **"**
" 我 有 不 时间 到 告诉 你 关于 它 — 某人 可能 打断 我们 这里 . "

“我没时间跟你细说——可能会有人打断我们。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **Do** **you** **love** **me** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 做 你 爱 我 ? " 她 问 .

她问：“你爱我吗？”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['hevi] - [wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]
At **this** **moment** **the** **heavy** **portiére** **was** **raised** **at** **the** **other** **end** **of** **the** **room**
在 这 片刻 这 重的 - 曾是 提高 在 这 其他 结尾 的 这 房间

,
,
,

这时，房间另一端的厚重门帘被升了起来。

[ænd; ənd] [ɪ'leɪn] [ə'pɪəd] .
and **Elaine** **appeared** **.**
和 伊莱恩 出现 .

伊莱恩出现了。

[klɔːd] [rɪ'plaɪd] :
Claude **replied** **:**
克劳德 回复 :

克劳德回答说：

" [duː; də][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?
" **Do** **I** **love** **you** **?**
" 做 我 爱 你 ?

我爱你吗?

[mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf][ɔː(r)]['ɒnə(r)] .
More **than** **life** **or** **honor** **.**
更多的 比 生活 或者 荣誉 .

比生命或荣誉更重要。

" [ɪ'leɪn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ]
" **Elaine** **came** **from** **the** **sunshine** **in** **her** **room** **and** **could** **not** **see** **any** **thing**
" 伊莱恩 来了 从 这 阳光 在 她 房间 和 可以 不是 看 任何 事物
[ɪn] [-]
in **[** **176** **]**
在 [-]

“伊莱恩从阳光下回到房间，却什么也看不见[176]

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɜːd]
the **dim** **light** **of** **the** **drawing** **-** **room** **,** **but** **she** **recognized** **the** **voice** **and** **heard**
这 暗淡 光 的 这 绘画 - 房间 , 但 她 认可 这 嗓音 和 听到
[hɪz; ɪz]['kruːəl] [wɜːdz] .
his **cruel** **words** **.**
他的 残忍的 字 .

客厅的灯光昏暗，但她还是认出了那个声音，听到了他残酷的话语。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
She **uttered** **a** **low** **cry** **and** **disappeared** **.**
她 说出 一个 低的 哭 和 消失 .

她低声惊呼一声，消失了。

[ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] .
The **two** **lovers** **started** **back** **in** **horror** **.**
这 二 恋人 开始 后退 在 恐怖 .

这对恋人惊恐地往后退去。

[huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] ?
Who **had** **overheard** **them** **?**
WHO 有 无意中听到 他们 ?

谁听到了他们的对话?

[əʊ'det] [spəʊk] [fɜːst] :
Odette **spoke** **first** **:**
奥黛特 辐 第一的 :

奥黛特先开口：

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɑːk] [ɪn][hɪə(r)] .
" **No** **one** **could** **have** **seen** **us** **,** **"** **she** **said** **;** **"** **it** **is** **so** **dark** **in** **here** **.**
" 不 一 可以 有 已见 我们 , " 她 说 ; " 它 是 所以 黑暗的 在 这里 .

“没有人能看到我们，”她说；“这里太黑了。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
I **will** **go** **to** **my** **room** **.**
我 将要 去 到 我的 房间 .

我要回房间了。

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪˈðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [bəuθ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [æŋˈzaɪəti]

"	They	crossed	the	hall	without	speaking	,	both	a	prey	to	the	utmost	anxiety
"	他们	交叉	这	大厅	没有	请讲	,	两个都	一个	猎物	到	这	极致	焦虑

[ænd; ənd] [dɪˈstres] .

and	distress	.
和	痛苦	.

“他们一言不发地穿过大厅，两人都极度焦虑和痛苦。

[huː] [hæd; həd] [səˈpraɪzd] [ðeə(r)] ['gɪlti] ['siːkrət] ?

Who	had	surprised	their	guilty	secret	?
WHO	有	惊讶	他们的	有罪的	秘密	?

谁发现了他们不可告人的秘密?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'leɪn] ?

Was	it	Elaine	?
曾是	它	伊莱恩	?

是伊莱恩吗?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [pɔːl] ?

Could	it	have	been	Paul	?
可以	它	有	到过	保罗	?

会不会是保罗?

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steə(r)] - [keɪs] [ðeɪ] [met] [pɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

As	they	arrived	at	the	foot	of	the	stair	-	case	they	met	Paul	coming	to	find	them	.
作为	他们	到达的	在	这	脚	的	这	楼梯	-	案件	他们	遇见	保罗	未来	到	寻找	他们	.

当他们走到楼梯脚下时，遇到了前来找他们的保罗。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Good	morning	,	"	he	said	,	smiling	.
"	好的	早晨	,	"	他	说	,	微笑	.

“早上好，”他笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːk] .

"	It	is	such	a	lovely	day	,	I	should	like	to	join	you	in	your	walk	.
"	它	是	这样的	一个	迷人的	天	,	我	应该	喜欢	到	加入	你	在	你的	走	.

“今天天气真好，我想和你们一起散步。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [ruːm] .

When	you	are	ready	you	can	come	for	me	to	my	mother's	room	.
什么时候	你	是	准备好	你	能	来	为了	我	到	我的	母亲的	房间	.

准备好了就来我妈妈房间找我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['veri] [wel] . " [-]

I	am	afraid	she	is	not	very	well	.	"	[	177	]
我	是	害怕的	她	是	不是	非常	出色地	.	"	[	-	]

恐怕她身体不太好。[177]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'leɪn] .

Poor	Elaine	.
贫穷的	伊莱恩	.

可怜的伊莱恩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [kəmˈpliːtli] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	had	returned	to	her	room	completely	overwhelmed	by	what	she	had
她	有	返回	到	她	房间	完全地	不堪重负	经过	什么	她	有

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

她回到房间，仍然沉浸在听到的一切之中，感到不知所措。

[wɒt] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [klɔːd] ?

What	woman	could	it	have	been	with	Claude	?
什么	女士	可以	它	有	到过	和	克劳德	?

与克劳德在一起的女人会是谁呢?

[tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] ?

To	whom	could	he	have	been	talking	?
到	谁	可以	他	有	到过	说	?

他当时可能在和谁说话?

[sʌm; səm][ˈkruːəl] [kɒˈket] [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːstaɪm][tuː; tə] [liːd] [men] [əˈstreɪ] ,

Some	cruel	coquette	who	made	it	her	pastime	to	lead	men	astray	,
一些	残忍的	卖弄风情的人	WHO	制成	它	她	消遣	到	带领	男人	误入歧途	,

一些心狠手辣、以引诱男人上当为乐的女子，

[ˈblaɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [truː] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɔŋkwests] .

blinding	them	to	their	true	happiness	and	boasting	of	her	conquests	.
失明	他们	到	他们的	真的	幸福	和	吹嘘	的	她	征服	.

蒙蔽了他们的双眼，让他们看不到真正的幸福，并炫耀自己的战绩。

[ʃiː; ʃi] , [ɪˈleɪn] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjən] ,

She	,	Elaine	,	had	been	a	help	to	him	in	his	work	,	his	faithful	companion	,
她	,	伊莱恩	,	有	到过	一个	帮助	到	他	在	他的	工作	,	他的	忠实	伴侣	,

她，伊莱恩，在他的工作中给予了他很多帮助，是他忠实的伴侣。

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [wɪð] [swiːt] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈkaʊnsl] .

always	ready	with	sweet	sympathy	and	valuable	counsel	.
总是	准备好	和	甜的	同情	和	有价值的	法律顾问	.

总是带着甜蜜的同情和宝贵的建议。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [dɪˈspɒndənsi] [ænd; ənd][tuː; tə]

How	many	times	had	she	helped	him	to	overcome	despondency	and	to
如何	许多	时代	有	她	帮助	他	到	克服	沮丧	和	到

[ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ˈɒbstək(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

triumph	over	obstacles	of	all	kinds	.
胜利	超过	障碍	的	全部	种类	.

她曾多少次帮助他克服沮丧，战胜各种各样的困难。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðɪs] ?

And	was	she	to	lose	all	this	?
和	曾是	她	到	失去	全部	这	?

难道她就要失去这一切吗?

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈpæsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpinəs] [ˈkrʌmblɪŋ] [tuː; tə]

Was	she	to	submit	passively	to	the	sight	of	her	happiness	crumbling	to
曾是	她	到	提交	被动地	到	这	视线	的	她	幸福	摇摇欲坠	到

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ?

the	ground	before	her	eyes	?
这	地面	前	她	眼睛	?

难道她要眼睁睁地看着自己的幸福在眼前崩塌，而她却只能默默承受吗?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

she	would	struggle	to	regain	it	!
她	会	斗争	到	恢复	它	!

她很难重新获得它!

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [-]

She	would	[	178	]
她	会	[	-	]

她会[178]

[meɪk] ['evri] ['efət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [həʊp] ;

make	every	effort	as	long	as	there	was	the	least	hope	;
制作	每一个	努力	作为	长的	作为	那里	曾是	这	至少	希望	;

只要还有一丝希望，就要竭尽全力;

[wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [lʌv] ; [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] ;

would	try	to	win	back	his	love	;	would	never	reproach	him	;
会	尝试	到	赢	后退	他的	爱	;	会	绝不	责备	他	;

会努力赢回他的爱；绝不会责备他;

[wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] ['evə(r)] .

would	be	as	cheerful	and	as	lovely	as	ever	.
会	是	作为	快乐	和	作为	迷人的	作为	曾经	.

会像以往一样开朗可爱。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

She	would	try	in	every	way	to	make	herself	beautiful	and	fascinating	.
她	会	尝试	在	每一个	方式	到	制作	她自己	美丽的	和	迷人	.

她会想尽一切办法让自己变得美丽迷人。

[wʌn] [θɔːt] ['tɔːmentid] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)]

One	thought	tormented	her	—	she	turned	to	the	mirror	to	see	if	she	were
一	想法	饱受折磨	她	—	她	转向	到	这	镜子	到	看	如果	她	是

[kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] .

commencing	to	grow	old	.
开始	到	生长	老的	.

一个念头一直折磨着她——她转向镜子，看看自己是否开始变老了。

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðəm'selvz] [ðɪs] [seɪm] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [fɪə(r)]

How	many	women	have	asked	themselves	this	same	question	,	and	with	what	fear
如何	许多	女性	有	问	他们自己	这	相同的	问题	,	和	和	什么	害怕

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ?

of	the	answer	?
的	这	回答	?

有多少女性曾问过自己这个问题，又有多少女性对答案感到恐惧?

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

She	heard	a	knock	at	the	door	.
她	听到	一个	敲	在	这	门	.

她听到有人敲门。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , ['mʌðə(r)] ; [meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?

"	It	is	I	,	mother	;	may	I	come	in	?
"	它	是	我	,	母亲	;	可能	我	来	在	?

“是我，母亲；我可以进来吗？”

" [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] !

"	Her	son	!
"	她	儿子	!

“她的儿子！”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

" [pɔːl] ['stɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [peɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
" **Paul** **started** **when** **he** **saw** **how** **pale** **his** **mother** **was** **.**
" 保罗 开始 什么时候 他 锯 如何 苍白 他的 母亲 曾是 .

保罗看到母亲脸色苍白时，吓了一跳。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [nelt] [æt; ət]
She **sat** **down** **,** **pointing** **out** **a** **chair** **for** **her** **son** **;** **but** **he** **knelt** **at**
她 卫星 向下 , 指向 出去 一个 椅子 为了 她 儿子 ; 但 他 跪下 在
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her **feet** **,**
她 脚 ,

她坐了下来，指着一把椅子给儿子坐；但他却跪在了她的脚边。

[ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] , [sed] :
and **,** **embracing** **her** **tenderly** **,** **said** **:**
和 , 拥抱 她 温柔地 , 说 :

然后，他温柔地拥抱了她，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ; [bʌt; bət] ,
" **You** **are** **the** **loveliest** **woman** **in** **the** **world** **,** **and** **the** **most** **intelligent** **;** **but** **,**
" 你 是 这 最可爱的 女士 在 这 世界 , 和 这 最多 聪明的 ; 但 ,
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

“你是世界上最美丽的女人，也是最聪明的女人；但是，与此同时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] . "
you **are** **the** **most** **ungrateful** **.** **"**
你 是 这 最多 忘恩负义 . "

你是最忘恩负义的人。

" [aɪ] , [ʌn'greɪtf(ə)l] ? " [-]
" **I** **,** **ungrateful** **?** **"** **[** **179** **]**
" 我 , 忘恩负义 ? " [-]

“我，忘恩负义吗？”[179]

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
" **Oh** **!** **you** **need** **not** **look** **so** **astonished** **.**
" 哦 ! 你 需要 不是 看 所以 惊讶 .

“哦！你不必这么惊讶。”

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ]
Do **you** **not** **remember** **when** **we** **used** **to** **live** **alone** **together** **,** **that** **I** **told** **you**
做 你 不是 记住 什么时候 我们 用过的 到 居住 独自的 一起 , 那 我 讲述 你
['evri] [θɪŋ] ?
every **thing** **?**
每一个 事物 ?

你难道不记得我们以前单独生活在一起的时候，我把所有事情都告诉过你吗？

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [aɪ] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd]
No **matter** **what** **the** **trouble** **was** **,** **I** **would** **turn** **to** **you** **,** **and** **you** **would**
不 事情 什么 这 麻烦 曾是 , 我 会 转动 到 你 , 和 你 会
[kən'səʊl] [ˌem 'iː] .
console **me** **.**
安慰 我 .

无论遇到什么困难，我都会向你寻求帮助，而你总会安慰我。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [waɪpt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɪəz] !

How	many	times	have	you	wiped	away	my	tears	!
如何	许多	时代	有	你	擦拭	离开	我的	眼泪	!

你擦干过我的眼泪多少次了!

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['sɒrəʊ] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kən'faɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] .

But	now	,	you	are	in	sorrow	;	and	you	will	not	confide	in	me	.
但	现在	,	你	是	在	悲哀	;	和	你	将要	不是	信任	在	我	.

但现在你正处于悲伤之中，你不会向我倾诉。

" [pɔːl] [felt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['tremb(ə)l] .

"	Paul	felt	his	mother	tremble	.
"	保罗	毛毡	他的	母亲	颤抖	.

保罗感觉到母亲在颤抖。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

"	You	are	mistaken	dear	child	.
"	你	是	错误	亲爱的	孩子	.

“亲爱的孩子，你错了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʌn'hæpi] . "

I	am	not	unhappy	.	"
我	是	不是	不开心	.	"

我并不感到不开心。

" [ðen] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [sæd] ?

"	Then	,	why	are	you	so	sad	?
"	然后	,	为什么	是	你	所以	伤心	?

“那你为什么这么难过呢？”

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['tremb(ə)l] ?

Why	do	you	tremble	?
为什么	做	你	颤抖	?

你为什么发抖?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [peɪl] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tɪəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?

Why	are	you	so	pale	,	and	why	are	these	tears	in	your	eyes	?
为什么	是	你	所以	苍白	,	和	为什么	是	这些	眼泪	在	你的	眼睛	?

你为什么脸色这么苍白？为什么眼里噙着泪水?

" [ɛ'leɪnz] ['wuːndɪd] [hɑːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['lʌvɪŋ] [ə'piːl] .

"	Elaine's	wounded	heart	could	not	withstand	this	loving	appeal	.
"	伊莱恩的	受伤	心	可以	不是	经受	这	爱	上诉	.

“伊莱恩受伤的心无法承受这份充满爱意的恳求。”

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['restɪd] [ɒn] [pɔːlz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Her	head	rested	on	Paul's	shoulder	,	and	she	burst	into	tears	.
她	头	休息	在	保罗的	肩膀	,	和	她	爆裂	进入	眼泪	.

她把头靠在保罗的肩膀上，然后突然哭了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	young	man	was	frightened	.
这	年轻的	男人	曾是	害怕	.

年轻人很害怕。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wuːnd] [səʊ] [diːp] —

Was	the	wound	so	deep	—
曾是	这	伤口	所以	深的	—

伤口真的那么深吗?

" [greɪt] [gɒd] , ['mʌðə(r)] !

"	Great	God	,	mother	!
"	伟大的	上帝	,	母亲	!

“伟大的上帝，母亲！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] ?

you	are	unhappy	?
你	是	不开心	?

你不开心吗?

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] [kɔːz] ?

What	can	be	the	cause	?
什么	能	是	这	原因	?

可能是什么原因造成的?

" [ʃiː; ʃi] [wept] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] .

"	She	wept	without	replying	.
"	她	哭泣	没有	回复	.

她没有回答，只是哭泣。

[pɔːl] [prest] [-]

Paul	pressed	[	180	]
保罗	按下	[	-	]

保罗施压[180]

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [hed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

his	cheek	against	her	lovely	head	,	his	eyes	full	of	tears	.
他的	脸颊	反对	她	迷人的	头	,	他的	眼睛	满的	的	眼泪	.

他的脸颊贴着她美丽的头，眼中噙满了泪水。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ?

"	You	will	not	tell	me	?
"	你	将要	不是	告诉	我	?

你不肯告诉我吗?

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] , ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

But	,	remember	,	dearest	mother	,	that	you	have	always	been	my	mother	and
但	,	记住	,	亲爱的	母亲	,	那	你	有	总是	到过	我的	母亲	和

['sɪstə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

sister	at	the	same	time	.
姐姐	在	这	相同的	时间	.

但是，亲爱的妈妈，请记住，您一直既是我的母亲，也是我的姐姐。

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn]

I	know	there	are	some	things	that	a	mother	can	not	reveal	to	her	son
我	知道	那里	是	一些	事物	那	一个	母亲	能	不是	揭示	到	她	儿子

.

:

.

我知道有些事情母亲不能告诉儿子。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [bʌt; bət] [kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['brʌðə(r)]

Keep	your	secret	from	your	son	,	but	confide	it	to	your	loving	brother
保持	你的	秘密	从	你的	儿子	,	但	信任	它	到	你的	爱	兄弟

. "

: "

. "

不要对儿子隐瞒你的秘密，但要把它告诉亲爱的哥哥。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] .

"	Thank	you	,	darling	.
"	感谢	你	,	亲爱的	.

谢谢你，亲爱的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] . "

I	am	unhappy	.	"
我	是	不开心	.	"

我不开心。

" [bʌt; bət] , [waɪ] ? "

"	But	,	why	?	"
"	但	,	为什么	?	"

“但为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] — "

"	Because	I	—	"
"	因为	我	—	"

因为我——

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	Open	your	heart	so	that	I	can	sympathize	with	you	.	"
"	打开	你的	心	所以	那	我	能	同情	和	你	.	"

“敞开心扉，让我能体会你的感受。”

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [pɔːl] .

"	Forgive	me	,	Paul	.
"	原谅	我	,	保罗	.

“请原谅我，保罗。”

[ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

I	am	weak	and	miserable	.
我	是	虚弱的	和	悲惨的	.

我虚弱又痛苦。

[ai] [dred] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ] [hɑːrts] ['siːkrəts] .

I	dread	to	reveal	my	heart's	secrets	.
我	恐惧	到	揭示	我的	心脏的	秘密	.

我害怕吐露我内心深处的秘密。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]

A	mother	ought	not	to	make	a	confidant	of	her	son	;	but	I	am
一个	母亲	应该	不是	到	制作	一个	知己	的	她	儿子	;	但	我	是

['retʃɪd] !

wretched	!
可怜	!

母亲不应该与儿子成为知己；但我却感到痛苦！

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][bʌt; bət][juː; jʊ] ?

and	who	can	sympathize	with	me	but	you	?
和	WHO	能	同情	和	我	但	你	?

除了你，谁能同情我呢?

[huː] [kæn; kən] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ?

Who	can	comfort	me	,	but	you	?
WHO	能	舒适	我	,	但	你	?

除了你，谁能安慰我?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [wen] [ai] ['mærid] [jɔː(r); jə(r)] [step] - ['fɑːðə(r)] .

You	were	angry	when	I	married	your	step	-	father	.
你	是	生气的	什么时候	我	已婚	你的	步	-	父亲	.

你当时因为我嫁给你继父而生气。

[bʌt; bət][ai] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] .

But	I	loved	him	,	and	I	could	not	resist	his	pleading	.
但	我	喜爱	他	,	和	我	可以	不是	抵抗	他的	恳求	.

但我爱他，我无法拒绝他的恳求。

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hɪz; ɪz][pɑːst] [lʌv] - [ə'feəz] , [-]

He	confessed	his	faults	,	his	past	love	-	affairs	,	[	181	]
他	坦白	他的	故障	,	他的	过去的	爱	-	事务	,	[	-	]

他坦白了自己的过错和过去的风流韵事[181]

['fʊli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] , [ɪn][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['vænəti] , [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

fully	to	me	,	and	I	,	in	my	foolish	vanity	,	thought	I	could	change	his	life	;
完全	到	我	,	和	我	,	在	我的	愚蠢	虚荣	,	想法	我	可以	改变	他的	生活	;

他完全属于我，而我，出于愚蠢的虚荣心，以为我可以改变他的人生；

[θɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wʊd] [kiːp] [hɪm][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

thought	his	love	would	keep	him	pure	and	loyal	to	me	.
想法	他的	爱	会	保持	他	纯的	和	忠诚	到	我	.

我以为他的爱会让他保持纯洁，对我忠诚。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [biːn] [ə'bʌv] [rɪ'prəʊtʃ] .

For	four	years	his	conduct	has	been	above	reproach	.
为了	四	年	他的	执行	有	到过	多于	责备	.

四年以来，他的行为无可指摘。

[ɪz][hiː; hi] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] ?

Is	he	deceiving	me	now	?
是	他	欺骗	我	现在	?

他现在是在骗我吗?

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	do	not	wish	to	know	.
我	做	不是	希望	到	知道	.

我不想知道。

[hɪz; ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ;

His	disloyalty	,	if	it	exists	,	has	not	taken	him	away	from	home	;
他的	不忠	,	如果	它	存在	,	有	不是	已采取	他	离开	从	家	;

即使他真的不忠，也没有让他离开家乡；

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

but	I	feel	that	he	is	drifting	away	from	me	.
但	我	感觉	那	他	是	漂流	离开	从	我	.

但我感觉他正在离我远去。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maɪn] .

He	is	no	longer	mine	.
他	是	不	更长	矿	.

他不再属于我了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [hæz; həz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [truːθ] [biːn] ['sləʊli] ['fɔːsɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

For	two	months	has	this	terrible	truth	been	slowly	forcing	itself	upon	me	.
为了	二	几个月	有	这	糟糕的	真相	到过	缓慢地	强制	本身	之上	我	.

两个月来，这个可怕的真相一直在慢慢地逼近我。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['raɪv(ə)l] ,

I	have	a	rival	,	a	pitiless	rival	,
我	有	一个	竞争对手	,	一个	无情	竞争对手	,

我有一个对手，一个无情的对手。

[huːz] ['aɪən] [wɪl] [ænd; ənd]['stəʊni] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] .

whose	iron	will	and	stony	heart	are	coming	between	me	and	my	husband	.
谁	铁	将要	和	石质的	心	是	未来	之间	我	和	我的	丈夫	.

她钢铁般的意志和铁石心肠正在阻碍我和我的丈夫。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .

"	I	am	losing	his	confidence	,	as	well	as	his	affection	.
"	我	是	输	他的	信心	,	作为	出色地	作为	他的	感情	.

“我正在失去他的信任，以及他的爱慕。”

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

I	no	longer	reign	supreme	.
我	不	更长	在位	最高	.

我不再是至高无上的统治者了。

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] !

If	you	knew	how	I	have	suffered	!
如果	你	知道	如何	我	有	遭受	!

如果你知道我受了多少苦!

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] !

Many	a	time	have	I	spent	the	whole	night	in	tears	and	misery	!
许多	一个	时间	有	我	花费	这	所有的	夜晚	在	眼泪	和	苦难	!

我曾多次彻夜哭泣，痛苦不堪!

[wen] [wiː; wi] [met] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	we	met	again	in	the	morning	,
什么时候	我们	遇见	再次	在	这	早晨	,

第二天早上我们再次见面时，

[juː; jʊ] [njuː] [nɒt] [ðæt] [maɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][mɑːsk][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ]

you	knew	not	that	my	smiling	face	was	only	a	mask	to	cover	the	sorrow
你	知道	不是	那	我的	微笑	脸	曾是	仅有的	一个	面具	到	覆盖	这	悲哀

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [wɪ'ðɪn] . "

and	despair	within	.	"
和	绝望	之内	.	"

你并不知道，我脸上的笑容只是掩盖内心悲伤和绝望的面具。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] !

"	Dear	,	dear	mother	!
"	亲爱的	,	亲爱的	母亲	!

“亲爱的，亲爱的妈妈!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [-]

why	did	you	not	[	182	]
为什么	做过	你	不是	[	-	]

你为什么不[182]

[ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

appeal	to	me	for	sympathy	long	ago	?
上诉	到	我	为了	同情	长的	前	?

很久以前就来博取我的同情了吗?

[lʌv] [ɪz][æz; əz]['kruːəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['blɪsf(ə)l] .

Love	is	as	cruel	as	it	is	blissful	.
爱	是	作为	残忍的	作为	它	是	幸福的	.

爱情既残酷又幸福。

[ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] , [ɪf] [əʊ'det] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

I	can	imagine	what	I	should	suffer	,	if	Odette	were	to	drift	away	from
我	能	想象	什么	我	应该	遭受	,	如果	奥黛特	是	到	漂移	离开	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我可以想象，如果奥黛特离我而去，我会多么痛苦。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi][səʊ] ['həʊpləs] .

But	I	do	not	think	you	need	be	so	hopeless	.
但	我	做	不是	思考	你	需要	是	所以	绝望	.

但我认为你不必如此绝望。

[klɔːd] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] .

Claude	is	true	and	good	.
克劳德	是	真的	和	好的	.

克劳德为人真诚善良。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] .

You	will	always	be	his	guiding	star	,	as	you	have	been	in	the	past	.
你	将要	总是	是	他的	指导	星星	,	作为	你	有	到过	在	这	过去的	.

你永远都会是他的指路明灯，就像过去一样。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fə'gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪk'saɪtəbl] , [ɑː'tɪstɪk] [n'eɪtʃəz] .

We	must	forgive	much	to	these	excitable	,	artistic	natures	.
我们	必须	原谅	很多	到	这些	易激动的	,	艺术	自然	.

我们必须对这些性情急躁、富有艺术气息的人宽容很多。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['tendə(r)] ['wɪzdəm] .

That	is	where	you	have	always	shown	such	tender	wisdom	.
那	是	在哪里	你	有	总是	所示	这样的	投标	智慧	.

你总是在这一点上展现出如此温柔的智慧。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [mɔː(r)] ['lʌvɪŋ] , [mɔː(r)]

Who	knows	but	what	he	may	return	to	you	to	-	morrow	,	more	loving	,	more
WHO	知道	但	什么	他	可能	返回	到	你	到	-	明天	,	更多的	爱	,	更多的

[dɪ'vəʊtɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ?

devoted	than	ever	?
奉献	比	曾经	?

谁知道他明天会不会以怎样的姿态回到你身边，比以往任何时候都更加深情、更加忠诚呢?

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] , " [nəʊ] ! [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [net] .

"	She	continued	,	with	more	energy	,	"	No	!	this	time	he	is	caught	in	a	strong	net	.
"	她	持续	,	和	更多的	活力	,	"	不	!	这	时间	他	是	捕捉	在	一个	强的	网	.

她继续说道，语气更加激动：“不！这次他落入了一张结实的网里。”

[ðɪs] ['raɪv(ə)l] , [huː'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] .

This	rival	,	whoever	she	may	be	,	is	dangerous	.
这	竞争对手	,	谁	她	可能	是	,	是	危险的	.

这个对手，不管她是谁，都很危险。

[klɔːd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] ,

Claude	has	always	before	been	incapable	of	dissimulation	or	falsehood	,
克劳德	有	总是	前	到过	无法	的	伪装	或者	谬误	,

克劳德一向不会伪装或说谎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['teɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪzənəs] [hɪ'pɒkrəsi] .

but	she	has	tainted	him	with	her	poisonous	hypocrisy	.
但	她	有	受污染的	他	和	她	有毒	虚伪	.

但她虚伪的毒害玷污了他。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [haʊ] ['keəf(ə)l] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət]

Do	you	not	see	how	careful	he	is	to	spend	as	much	time	as	possible	at
做	你	不是	看	如何	小心	他	是	到	花费	作为	很多	时间	作为	可能的	在

[həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] ;

home	with	us	all	;
家	和	我们	全部	;

难道你没看到他多么小心翼翼地尽可能多地和我们待在家里吗?

[hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] [dɪə(r)] [əʊ'det] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] . "

he	is	either	with	us	four	,	or	with	dear	Odette	all	the	time	.	"
他	是	任何一个	和	我们	四	,	或者	和	亲爱的	奥黛特	全部	这	时间	.	"

他要么和我们四个在一起，要么就一直和亲爱的奥黛特在一起。

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ? [-]
" Can it not be that you are mistaken ? [183]
" 能 它 不是 是 那 你 是 错误 ? [-]

“难道你没弄错吗？”[183]

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['seldəm] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
When and where could he meet her , as he is so seldom out of our
什么时候 和 在哪里 可以 他 见面 她 , 作为 他 是 所以 很少 出去 的 我们的
[saɪt] ? "
sight ? "
视线 ? "

他几乎从不离开我们的视线，那么他会在何时何地与她见面呢?

" [ɑː] , [pɔːl] !
" Ah , Paul !
" 啊 , 保罗 !

“啊，保罗！”

[mʌst; məst][ai] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [θɪŋ] ?
Must I tell you every thing ?
必须 我 告诉 你 每一个 事物 ?

我必须把所有事情都告诉你吗?

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [weə(r)] [hiː; hi] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] .
You ask me where he meets her .
你 问 我 在哪里 他 满足 她 .

你问我他是在哪里遇到她的。

[hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] [haʊs] !
Here , in my house !
这里 , 在 我的 房子 !

就在我家!

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][maɪ] ['veri] [saɪd] .
He dares to make love to her at my very side .
他 敢于 到 制作 爱 到 她 在 我的 非常 边 .

他竟然敢当着我的面和她做爱。

[waɪ] , [nɒt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [ai] [sə'praɪzd] [hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
Why , not half an hour ago , I surprised him and some woman in the drawing
为什么 , 不是 一半 一个 小时 前 , 我 惊讶 他 和 一些 女士 在 这 绘画
- [ruːm] ;
- room ;
- 房间 ;

就在半小时前，我撞见他和一位女士在客厅里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] — — "
and he said — — "
和 他 说 — — "

他说——

" [ai] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɔːl] , ['smaɪlɪŋli] .
" I know , " interrupted Paul , smilingly .
" 我 知道 , " 中断 保罗 , 微笑着 .

“我知道，”保罗笑着打断道。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [əʊˈdet] .
" He was with Odette .
" 他 曾是 和 奥黛特 .

他和奥黛特在一起。

" [ɪˈleɪn] [stʊd] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .
" Elaine stood turned to stone .
" 伊莱恩 站立 转向 到 石头 .

伊莱恩变成了石头。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [swuːn] .
She closed her eyes , on the point of swooning .
她 关闭 她 眼睛 , 在 这 观点 的 晕倒 .

她闭上眼睛，几乎要晕倒了。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [əˈgen] [klɔːdz] [ɪkˈskwɪzɪt] , [sɒft] [təʊnz] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf][ænd; ənd]
She heard again Claude's exquisite , soft tones , " I love you more than life and
她 听到 再次 克劳德的 精美的 , 柔软的 音调 , " 我 爱 你 更多的 比 生活 和
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

她再次听到了克劳德温柔动听的声音："我爱你胜过生命和荣誉。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [əʊˈdet] !
" And he had said that to Odette !
" 和 他 有 说 那 到 奥黛特 !

"他竟然对奥黛特说过这样的话！"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , " [pɔːl] [kənˈtɪnjuːd] .
" You are astonished that I know so much , " Paul continued .
" 你 是 惊讶 那 我 知道 所以 很多 , " 保罗 持续 .

"你很惊讶我知道这么多，"保罗继续说道。

" [ai] [met] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [təˈgeðə(r)] .
" I met them just as they were leaving the drawing - room together .
" 我 遇见 他们 只是 作为 他们 是 离开 这 绘画 - 房间 一起 .

"我遇见他们的时候，他们正一起离开客厅。"

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɪˈsteɪkən] .
Now , do you not see you were mistaken .
现在 , 做 你 不是 看 你 是 错误 .

现在，你难道不认为自己错了吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒeləs] ['fænsi] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌmɪskənˈstruː] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] .
Your jealous fancy causes you to misconstrue what you saw and heard .
你的 嫉妒的 想要 原因 你 到 误解 什么 你 锯 和 听到 .

你出于嫉妒的臆想，误解了你所看到和听到的事情。

[klɔːd] [ɪz][sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd] ['lɔɪəl] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [-]
Claude is sincere and loyal ; he is incapable [184]
克劳德 是 真诚 和 忠诚 ; 他 是 无法 [-]

克劳德为人真诚忠诚；他能力不足[184]

[ɒv; əv] ['tretʃəri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈfes] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
of treachery of any kind , and you must confess now that you were
的 背信弃义 的 任何 种类 , 和 你 必须 承认 现在 那 你 是
[ɪnˈtaɪəli] [mɪˈsteɪkən] .
entirely mistaken .
完全 错误 .

你犯了任何形式的背叛，现在你必须承认你完全错了。

" [ɪ'leɪn] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Elaine	was	listening	no	longer	.
"	伊莱恩	曾是	聆听	不	更长	.

伊莱恩不再听了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

She	thought	she	was	dying	.
她	想法	她	曾是	垂死	.

她以为自己快要死了。

[səʊ] [ðɪs] ['raɪv(ə)l] , [ɪm'plækəbl] [ænd; ənd]['kruːəl] , [wɒz; wəz] [əʊ'det] !

So	this	rival	,	implacable	and	cruel	,	was	Odette	!
所以	这	竞争对手	,	冷酷无情	和	残忍的	,	曾是	奥黛特	!

原来，这个冷酷无情的对手，就是奥杰塔!

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [truːθ] .

The	conviction	came	to	her	with	the	irresistible	force	of	truth	.
这	定罪	来了	到	她	和	这	无法抗拒	力量	的	真相	.

她被真理的强大力量所震撼，这种信念最终战胜了恐惧。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [spiːk] [nɔː(r)] [muːv] .

She	was	afraid	her	son	would	read	it	in	her	eyes	,	but	could	neither	speak	nor	move	.
她	曾是	害怕的	她	儿子	会	读	它	在	她	眼睛	,	但	可以	两者都不	说话	也不	移动	.

她害怕儿子会从她的眼神中读出她的恐惧，但她既说不出话，也动弹不得。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] .

He	continued	in	the	same	cheerful	tone	.
他	持续	在	这	相同的	快乐	语气	.

他继续用同样的欢快语气说道。

" [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evri] [θɪŋ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'riːznəbli] ['dʒeləs] ['leɪtli] , [ænd; ənd] ['miskən'struː] ['evri] [θɪŋ] ,

"	I	can	explain	every	thing	,	dear	mother	;	you	have	been	unreasonably	jealous	lately	,	and	misconstrued	every	thing	,
"	我	能	解释	每一个	事物	,	亲爱的	母亲	;	你	有	到过	不合理地	嫉妒的	最近	,	和	误解	每一个	事物	,

“亲爱的母亲，我可以解释一切；您最近无理取闹，而且误解了一切。”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'klʊʒənz] .

so	that	you	seemed	to	yourself	to	be	right	in	your	conclusions	.
所以	那	你	似乎	到	你自己	到	是	正确的	在	你的	结论	.

所以你觉得自己得出的结论是正确的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] [klɔːd] ,

Instead	of	confiding	in	Claude	,
反而	的	倾诉	在	克劳德	,

他没有向克劳德倾诉，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sɔːt] [pruːfs] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [weə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['lɔɪəl] .

you	have	shut	your	heart	to	him	and	sought	proofs	of	infidelity	where	every	thing	was	simple	and	loyal	.
你	有	关闭	你的	心	到	他	和	寻求	证明	的	不忠	在哪里	每一个	事物	曾是	简单的	和	忠诚	.

你对他紧闭心扉，反而寻找他不忠的证据，而实际上一切都很简单，也很忠诚。

[aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [maɪ'self] [ðæt] [klɔːd] [hæz; həz] ['peɪntɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['leɪtli] ,

I	have	noticed	myself	that	Claude	has	painted	very	little	lately	,
我	有	注意到	我	那	克劳德	有	绘	非常	小的	最近	,

我注意到克劳德最近很少画画了。

[bʌt; bət] [grə'nəubl] [sez] [ðɪs] ['temprəri] [pə'ræləsɪs] ['kɒmz] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] ,

but	Grenoble	says	this	temporary	paralysis	comes	upon	him	occasionally	,
但	格勒诺布尔	说道	这	暂时的	麻痹	来	之上	他	偶尔	,

但格勒诺布尔说，这种暂时性麻痹偶尔会发生在他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [wɜːks] [ðə; ði]['betə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	only	works	the	better	after	it	.
和	他	仅有的	作品	这	更好的	后	它	.

而且之后他的工作表现反而更好了。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

But	I	do	not	wish	to	leave	you	with	a	single	suspicion	;
但	我	做	不是	希望	到	离开	你	和	一个	单身的	怀疑	;

但我不想让你们留下一丝疑虑；

[ai] [həʊp] [tuː; tə][kjʊə(r)][juː; jʊ] [kəm'pliːtli] ; [səʊ] [-]

I	hope	to	cure	you	completely	;	so	[	185	]
我	希望	到	治愈	你	完全地	;	所以	[	-	]

我希望彻底治愈你；所以[185]

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ?

tell	me	what	you	thought	you	heard	him	say	just	now	in	the	drawing	-	room	?
告诉	我	什么	你	想法	你	听到	他	说	只是	现在	在	这	绘画	-	房间	?

告诉我你刚才在客厅里好像听到他说了什么?

" [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɪð] ['hægəd] [aɪz] .

"	She	gazed	at	her	son	with	haggard	eyes	.
"	她	凝视	在	她	儿子	和	枯槁	眼睛	.

她用憔悴的眼神凝视着儿子。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [pɔːl] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [truːθ] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]

She	knew	that	Paul	would	not	survive	the	truth	one	single	hour	,	and	,	by	a
她	知道	那	保罗	会	不是	存活	这	真相	一	单身的	小时	,	和	,	经过	一个

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] ,

supreme	effort	,
最高	努力	,

她知道保罗一刻也承受不住真相，于是，她竭尽全力地.....

[fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə][ə; eɪ][smaɪl] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;

forced	her	lips	to	a	smile	,	saying	,	"	You	are	right	;	I	was	mistaken	;
强制	她	嘴唇	到	一个	微笑	,	说	,	"	你	是	正确的	;	我	曾是	错误	;

[juː; jʊ][hæv; həv] [kjʊəd] [ˌem 'iː] .

you	have	cured	me	.
你	有	治愈	我	.

她强颜欢笑，说道：“你是对的；我错了；你治好了我的病。”

[θæŋks] !

Thanks	!
谢谢	!

谢谢!

[əʊ] , [maɪ][tʃaɪld] !

oh	,	my	child	!
哦	,	我的	孩子	!

哦，我的孩子!

[maɪ][tʃaɪld] !

my	child	!
我的	孩子	!

我的孩子!

[maɪ] [tʃaɪld] !
my **child** **!**
我的 孩子 !

我的孩子!

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
" **She** **kissed** **him** **again** **and** **again** **.**
" 她 亲吻 他 再次 和 再次 .

她一次又一次地亲吻他。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [pɔːl] ;
" **I** **love** **you** **,** **dear** **Paul** **;**
" 我 爱 你 , 亲爱的 保罗 ;

“我爱你，亲爱的保罗；

[maɪ] ['dʒeləsi] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] — [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
my **jealousy** **is** **at** **an** **end** **—** **if** **you** **could** **only** **see** **the** **happiness** **in** **my** **heart** **.**
我的 妒忌 是 在 一个 结尾 — 如果 你 可以 仅有的 看 这 幸福 在 我的 心 .

我的嫉妒已经结束了——如果你能看到我内心的喜悦就好了。

" [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [əʊ'det] [keɪm] [ɪn] , [drest] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] , ['bʌtnɪŋ]
" **The** **door** **opened** **and** **Odette** **came** **in** **,** **dressed** **for** **her** **walk** **,** **buttoning**
" 这 门 打开 和 奥黛特 来了 在 , 穿着 为了 她 走 , 扣纽扣
[hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] .
her **gloves** **.**
她 手套 .

门开了，奥黛特走了进来，她穿着外出散步的衣服，正在扣手套的扣子。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [fɜːst] , [pɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I** **am** **ready** **first** **,** **Paul** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我 是 准备好 第一的 , 保罗 , " 她 说 .

“我先准备好了，保罗，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]
" **I** **will** **not** **keep** **you** **waiting** **five** **seconds** **,** **"** **he** **replied** **,** **and** **whispered** **to**
" 我 将要 不是 保持 你 等待 五 秒 , " 他 回复 , 和 低声说道 到
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
his **mother** **.**
他的 母亲 .

“我不会让你等五秒钟的，”他回答道，然后低声对母亲说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['siːkrəts] — [gʊd] [baɪ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrid]
" **We** **will** **not** **tell** **any** **one** **our** **little** **secrets** **—** **good** **bye** **,** **"** **and** **he** **hurried**
" 我们 将要 不是 告诉 任何 一 我们的 小的 秘密 — 好的 再见 , " 和 他 慌忙
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] ,
from **the** **room** **,**
从 这 房间 ,

“我们不会把我们的小秘密告诉任何人——再见。”说完，他匆匆离开了房间。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðə; ði] ['eldə(r)] ['nəʊɪŋ] [hɜː'self] [səʊ] ['ɪnfəməsli]
leaving **the** **two** **women** **face** **to** **face** **,** **the** **elder** **knowing** **herself** **so** **infamously**
离开 这 二 女性 脸 到 脸 , 这 长老 会心 她自己 所以 臭名昭著
[bɪ'treɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ! [-]
betrayed **by** **the** **other** **!** **[** **186** **]**
背叛 经过 这 其他 ! [-]

留下两个女人面对面，年长的那个女人知道自己被另一个女人如此臭名昭著地背叛了！[186]

[ɪ'leɪn] ['fɒləʊd] [pɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Elaine **followed** **Paul** **with** **her** **eyes** **.**
伊莱恩 随后 保罗 和 她 眼睛 .

伊莱恩的目光追随着保罗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] .

As	soon	as	he	had	disappeared	she	rose	.
作为	很快	作为	他	有	消失	她	玫瑰	.

他刚一消失，她就站了起来。

[ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [dɪ'speə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fleɪmd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

The	savage	despair	in	her	heart	flamed	from	her	eyes	.
这	野蛮的	绝望	在	她	心	火焰	从	她	眼睛	.

她心中那份残酷的绝望从她的眼中迸发而出。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tə'wɔːdz] [əʊ'det] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['dʒeləs] ['fjʊəri] .

She	sprang	towards	Odette	in	a	burst	of	jealous	fury	.
她	弹簧	向	奥黛特	在	一个	爆裂	的	嫉妒的	愤怒	.

她嫉妒得怒火中烧，猛地扑向奥黛特。

" [retʃ] !

"	Wretch	!
"	可怜虫	!

“恶棍！”

" [ʃiː; ʃi] [his] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

"	she	hissed	between	her	teeth	.
"	她	嘶嘶作响	之间	她	牙齿	.

她咬牙切齿地低声说道。

[əʊ'det] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

Odette	started	as	if	a	bullet	had	reached	her	heart	.
奥黛特	开始	作为	如果	一个	子弹	有	达到	她	心	.

奥黛特突然像中了枪一样，猛地一惊。

[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [laɪts] [ʌp][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ,

As	a	flash	of	lightning	lights	up	a	landscape	,
作为	一个	闪光	的	闪电	灯	向上	一个	景观	,

一道闪电照亮了大地，

[səʊ][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [kʌm] [klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

so	did	every	thing	come	clear	before	her	eyes	.
所以	做过	每一个	事物	来	清除	前	她	眼睛	.

于是，一切都清晰地呈现在她眼前。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] ['eni] [dɪ'naɪəl] .

She	did	not	attempt	any	denial	.
她	做过	不是	试图	任何	拒绝	.

她没有试图否认。

" [jes] , [klɔːd] [ɪz][maɪ]['lʌvə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .

"	Yes	,	Claude	is	my	lover	,	"	she	said	in	a	hollow	voice	.
"	是的	,	克劳德	是	我的	情人	,	"	她	说	在	一个	空洞的	嗓音	.

“是的，克劳德是我的情人，”她空洞地说。

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [retʃ] ?

"	You	call	me	a	wretch	?
"	你	称呼	我	一个	可怜虫	?

你叫我恶棍?

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [maɪ'self] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	have	called	myself	nothing	else	for	a	long	time	.
我	有	称为	我	没有什么	别的	为了	一个	长的	时间	.

很长一段时间以来，我一直都用这个名字。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

What	can	you	do	?
什么	能	你	做	?

你能做什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] [pɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] .
It will kill Paul if you tell him .
它 将要 杀 保罗 如果 你 告诉 他 .

如果你告诉他，他会要了保罗的命。

" [ɪˈleɪn] [felt] [hɜːˈself] [ˈfeɪntɪŋ] [əˈweɪ] .
" Elaine felt herself fainting away .
" 伊莱恩 毛毡 她自己 昏厥 离开 .

伊莱恩感觉自己快要晕过去了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈpiərɪŋ] [səʊ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [əʊˈdet] ,
The thought of appearing so weak before Odette ,
这 想法 的 出现 所以 虚弱的 前 奥黛特 ,

一想到自己在奥杰塔面前显得如此软弱，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dræg] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [liːnd]
gave her strength enough to drag herself to the window , where she leaned
给予 她 力量 足够的 到 拖 她自己 到 这 窗户 , 在哪里 她 倾斜
[əˈgenst] [ðə; ði] [freɪm] .
against the frame .
反对 这 框架 .

这给了她足够的力气，让她拖着身子走到窗边，靠在窗框上。

[ðə; ði] [sʌn] [stɹˈiːmd] [ɪn] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] .
The sun streamed in uninterrupted on the furniture , the pictures and the carpet .
这 太阳 流媒体 在 不间断 在 这 家具 , 这 图片 和 这 地毯 .

阳光毫无遮挡地洒在家具、画作和地毯上。

[ɪts] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈbrɪljənsi] [-]
Its dazzling brilliancy [187]
它是 耀眼的 才华横溢 [-]

它耀眼的光芒[187]

[ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] , [dʌm] [ænd; ənd]
flooded the whole room and the two women who stood there , dumb and
被淹 这 所有的 房间 和 这 二 女性 WHO 站立 那里 , 哑的 和
[ɪˈmuːvəbl] [æz; əz] [sˈtætʃuːz] — [əʊˈdet] ,
immovable as statues — Odette ,
不可移动的 作为 雕像 — 奥黛特 ,

水淹没了整个房间，站在那里的两个女人像雕像一样，一动不动，一言不发——奥杰塔，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈæŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [səˈspens] ; [ɪˈleɪn] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)]
her eyes flashing anguish and suspense ; Elaine , struggling against her
她 眼睛 闪烁 痛苦 和 悬念 ; 伊莱恩 , 挣扎 反对 她
[ˈdeθli] [ˈfeɪntnəs] .
deathly faintness .
致命的 模糊 .

她眼中闪过一丝痛苦和紧张；伊莱恩，正与濒临死亡的昏厥作斗争。

[ʃiː; ʃi] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [freɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] .
She held fast to the window - frame , her teeth chattering .
她 握住 快速地 到 这 窗户 - 框架 , 她 牙齿 喋喋不休 .

她紧紧抓住窗框，牙齿打颤。

[ðə; ði][ˈævənjuː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] — [ˈkærɪdʒɪz] [ˈdæʃɪŋ] [pɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔɪz][diː] [bʊˈlɔɪn]
The avenue was full of people — carriages dashing past to the Bois de Boulogne
这 大街 曾是 满的 的 人们 — 马车 帅气 过去的 到 这 布伊斯 德 布洛涅
;
;
;

大道上挤满了人——马车飞驰而过，驶向布洛涅森林；

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [fɪld] [wɪð] [geɪ] ['laundʒə] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['weðə(r)] .

the	sidewalks	filled	with	gay	loungers	,	enjoying	the	glorious	weather	.
这	人行道	已填	和	同性恋	躺椅	,	享受	这	辉煌	天气	.

人行道上坐满了享受美好天气的同性恋者。

[æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [mæn][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ævənjuː] ,

An	orange	-	man	had	raised	his	little	stall	across	the	avenue	,
一个	橙子	-	男人	有	提高	他的	小的	摊位	穿过	这	大街	,

一个卖橘子的小贩在马路对面搭起了他的小摊位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , [laʊd] [vɔɪs] .

and	was	crying	his	oranges	in	a	shrill	,	loud	voice	.
和	曾是	哭泣	他的	橙子	在	一个	尖锐	,	大声	嗓音	.

他用尖锐响亮的声音哭喊着要摘掉他的橘子。

[ðə; ði] [triːz] [weɪvd] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [dʒuːn][eə(r)] .

The	trees	waved	gently	in	the	soft	June	air	.
这	树木	挥手	轻轻地	在	这	柔软的	六月	空气	.

六月的微风轻柔地吹拂着树木，它们随风摇曳。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt]

Some	children	were	playing	on	the	lawn	between	the	sidewalk	and	the	street
一些	孩子们	是	玩耍	在	这	草地	之间	这	人行道	和	这	街道

.

:

.

一些孩子在人行道和街道之间的草坪上玩耍。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ɪ'skeɪpt] [ɛ'leɪnz] [aɪz] , [wɪtʃ] [jet] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['veɪkənsi] ,

None	of	these	details	escaped	Elaine's	eyes	,	which	yet	were	staring	at	vacancy	,
没有任何	的	这些	细节	逃脱	伊莱恩的	眼睛	,	哪个	然而	是	凝视	在	空缺	,

所有这些细节都逃不过伊莱恩的眼睛，但她的目光却空洞无物。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [θɔːts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ]

while	her	brain	was	burning	with	thoughts	and	ideas	dashing	against	each
尽管	她	脑	曾是	燃烧	和	想法	和	想法	帅气	反对	每个

['ʌðə(r)] [laɪk] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

other	like	waves	on	the	ocean	in	a	storm	.
其他	喜欢	波浪	在	这	海洋	在	一个	风暴	.

她的大脑一片混乱，各种想法和念头像暴风雨中的巨浪一样相互碰撞。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skriːm] [tuː; tə] [pɔːl] , " [kɪl] [ðɪs] ['gɪlti] [retʃ] !

She	wanted	to	scream	to	Paul	,	"	Kill	this	guilty	wretch	!
她	通缉	到	尖叫	到	保罗	,	"	杀	这	有罪的	可怜虫	!

她想对保罗大喊：“杀了这个罪恶的恶棍！”

" [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [pɔːlz] [dɪ'speə(r)] [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	then	the	thought	of	Paul's	despair	restrained	her	.
"	然后	这	想法	的	保罗的	绝望	克制	她	.

“想到保罗的绝望，她便止住了脚步。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]

And	the	other	[	188	]
和	这	其他	[	-	]

以及其他[188]

['wʊmən] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lemə] [ænd; ənd] [gləut] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

woman	saw	her	dilemma	and	gloated	over	it	.
女士	锯	她	困境	和	沾沾自喜	超过	它	.

女人看到了自己的困境，并为此幸灾乐祸。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

What	**could**	**she**	**do**	**?**
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [raɪðd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

Her	**heart**	**writhed**	**in**	**her**	**breast**	**.**
她	心	扭动	在	她	胸部	.

她的心脏在胸腔里剧烈跳动。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] , [iːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [smaɪl] [æt; ət]

Could	**she**	**see**	**her**	**at**	**her**	**table**	**,**	**eat**	**in**	**the**	**same**	**room**	**,**	**smile**	**at**
可以	她	看	她	在	她	桌子	,	吃	在	这	相同的	房间	,	微笑	在

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

她能否在餐桌旁见到她，在同一个房间里用餐，对她微笑?

[tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

talk	**to**	**her**	**?**
讲话	到	她	?

跟她谈谈?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] !

That	**would**	**be**	**more**	**than**	**human**	**nature**	**could**	**endure**	**!**
那	会	是	更多的	比	人类	自然	可以	忍受	!

那将远远超出人类所能承受的范围!

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wʊd] [skriːm] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [pɔːl] [wʊd] [kɪl]

In	**spite**	**of**	**herself**	**,**	**her**	**mouth**	**would**	**scream**	**the**	**truth**	**,**	**and**	**Paul**	**would**	**kill**
在	尽管如此	的	她自己	,	她	嘴	会	尖叫	这	真相	,	和	保罗	会	杀

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

尽管她自己不愿承认，但她的嘴巴还是会喊出真相，保罗会自杀。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv] [red] - [hɒt]['aɪən] .

The	**poor**	**woman**	**felt**	**as**	**if**	**she**	**were**	**in**	**a**	**cage**	**of**	**red**	**-**	**hot**	**iron**	**.**
这	贫穷的	女士	毛毡	作为	如果	她	是	在	一个	笼	的	红色的	-	热的	铁	.

这位可怜的女人感觉自己仿佛被关在烧红的铁笼里。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [ʃiː; ʃi][hɪt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz] [ðæt] [bɜːnd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] .

Whichever	**way**	**she**	**turned**	**,**	**she**	**hit**	**against**	**the**	**bars**	**that**	**burned**	**into**	**her**	**flesh**	**.**
任何	方式	她	转向	,	她	打	反对	这	酒吧	那	烧伤	进入	她	肉	.

无论她往哪个方向转，都会撞到灼烧她肌肤的铁栏杆。

[pɔːl] [wʊd] [kɪl] [hɪm'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] ,

Paul	**would**	**kill**	**himself**	**if**	**she**	**told**	**him**	**the**	**truth**	**,**
保罗	会	杀	他自己	如果	她	讲述	他	这	真相	,

如果她告诉保罗真相，保罗会自杀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [plʌndʒ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [hɑːt] .

and	**she**	**could**	**not**	**plunge**	**the**	**knife**	**into**	**her**	**son's**	**heart**	**.**
和	她	可以	不是	暴跌	这	刀	进入	她	儿子的	心	.

她无法将刀刺入儿子的心脏。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [kən'vʌlsɪvli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

She	**shook**	**convulsively**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**.**
她	摇晃	痉挛地	从	头	到	脚	.

她从头到脚剧烈抽搐。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [feɪst]

Then	she	forced	her	will	to	obey	her	,	and	,	turning	suddenly	,	faced
然后	她	强制	她	将要	到	服从	她	,	和	,	转弯	突然	,	面对

[əʊˈdet] .

Odette	.
奥黛特	.

然后她强迫自己服从她，突然转身面对奥黛特。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] — ['eni] [θɪŋ] — ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]

She	would	sacrifice	her	life	for	her	son	—	any	thing	—	rather	than	that
她	会	牺牲	她	生活	为了	她	儿子	—	任何	事物	—	相当	比	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ðiː] [truːθ] .

he	should	learn	the	truth	.
他	应该	学习	这	真相	.

她宁愿为儿子牺牲自己的生命——任何事——也不愿让他知道真相。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [endid] .

Her	life	was	ended	.
她	生活	曾是	结束	.

她的生命结束了。

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒn] [ðə; ðiː] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [məˈtɜːnəti] .

She	offered	her	heart	and	pride	on	the	altar	of	maternity	.
她	提供	她	心	和	自豪	在	这	坛	的	产科	.

她将自己的心和骄傲献给了母性。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɜːˈself] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

She	resolved	to	tear	herself	to	pieces	with	her	own	hands	,	rather	than
她	已解决	到	撕	她自己	到	件	和	她	自己的	双手	,	相当	比

[hæv; həv] [pɔːl] ['sʌfə(r)] . [-]

have	Paul	suffer	.	[	189	]
有	保罗	遭受	.	[	-	]

她决心用自己的双手将自己撕成碎片，也不愿让保罗受苦。[189]

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

She	heard	him	outside	,	giving	an	order	to	a	servant	.
她	听到	他	外部	,	给予	一个	命令	到	一个	仆人	.

她听到他在外面吩咐仆人。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [əʊˈdet] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,

She	did	not	even	tremble	,	but	advanced	to	Odette	,	took	her	arm	,
她	做过	不是	甚至	颤抖	,	但	先进的	到	奥黛特	,	采取	她	手臂	,

她甚至没有颤抖，而是走到奥杰塔面前，挽住她的胳膊。

[fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðiː] ['səʊfə] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

forced	her	to	sit	down	on	the	sofa	,	and	sat	down	by	her	side	.
强制	她	到	坐	向下	在	这	沙发	,	和	卫星	向下	经过	她	边	.

他强迫她坐在沙发上，然后自己坐在她旁边。

[pɔːl] [keɪm] [ɪn] .

Paul	came	in	.
保罗	来了	在	.

保罗进来了。

[æt; ət] [ðə; ðiː] [fɜːst] [glɑːns] [hiː; hi] [kɑːst] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kraɪd] : " [maɪ] [gɒd] !

At	the	first	glance	he	cast	upon	them	,	he	cried	:	"	My	God	!
在	这	第一的	瞥一眼	他	投掷	之上	他们	,	他	哭	:	"	我的	上帝	!

他第一眼看到他们，就喊道："我的上帝！"

[wɒt] [ɪz] [ðə; ðiː] ['mætə(r)] , [əʊˈdet] ?

what	is	the	matter	,	Odette	?
什么	是	这	事情	,	奥黛特	?

奥黛特，你怎么了？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [peɪl] ， ['mʌðə(r)] ！

You	are	so	pale	，	mother	！
你	是	所以	苍白	，	母亲	！

妈妈，您脸色好苍白啊！

" [ɪ'leɪn] [tʊk] [ɒʊ'dɛts] [hænd] [ə'fekʃənətli] .

"	Elaine	took	Odette's	hand	affectionately	.
"	伊莱恩	采取	奥黛特的	手	亲切地	.

伊莱恩深情地握住了奥黛特的手。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [feɪnt] .

"	I	was	very	faint	.
"	我	曾是	非常	头晕的	.

我当时感觉很虚弱。

['fɔːtʃənətli] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

Fortunately	your	wife	was	here	to	help	me	.
幸运的是	你的	妻子	曾是	这里	到	帮助	我	.

幸好你太太在这里帮了我。

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] [naʊ] .

I	am	quite	well	again	now	.
我	是	相当	出色地	再次	现在	.

我现在身体好多了。

" [pɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;

"	Paul	supposed	it	was	the	effects	of	his	conversation	with	his	mother	;
"	保罗	据称	它	曾是	这	效果	的	他的	对话	和	他的	母亲	;

保罗认为这是他和母亲谈话的影响；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .

so	he	was	not	so	much	alarmed	.
所以	他	曾是	不是	所以	很多	惊慌	.

所以他并没有感到太过惊慌。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

"	The	weather	is	magnificent	.
"	这	天气	是	壮丽	.

天气真好。

[gəʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

Go	,	my	children	.
去	，	我的	孩子们	.

孩子们，去吧。

" [pɔːl] [rɪ'plaɪd] : " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wel] . "

"	Paul	replied	:	"	But	we	will	not	leave	you	if	you	are	not	well	.	"
"	保罗	回复	:	"	但	我们	将要	不是	离开	你	如果	你	是	不是	出色地	.	"

保罗回答说：“但如果你身体不舒服，我们就不会离开你。”

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [gəʊ] !

"	No	,	no	;	go	!
"	不	，	不	；	去	！

“不，不；走！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][bəuθ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

It	will	do	you	both	good	to	take	a	walk	.
它	将要	做	你	两个都	好的	到	拿	一个	走	.

出去散散步对你们俩都有好处。

[ðɪs] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

This	glorious	sunshine	is	so	delightful	.
这	辉煌	阳光	是	所以	愉快	.

这灿烂的阳光真令人愉悦。

" [pɔːl] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [-]
" Paul kissed her , and offered his arm to [190]
" 保罗 亲吻 她 , 和 提供 他的 手臂 到 [-]

保罗吻了她，并伸出手臂扶她[190]

[əʊ'det] .
Odette .
奥黛特 .

奥黛特。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
She had said nothing .
她 有 说 没有什么 .

她一句话也没说。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [krʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ɛ'leɪnz] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
She was completely crushed to the ground at Elaine's great sacrifice .
她 曾是 完全地 碎 到 这 地面 在 伊莱恩的 伟大的 牺牲 .

伊莱恩的伟大牺牲让她彻底崩溃，倒在了地上。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [kɪs] [maɪ] ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] .
" Why do you not kiss my mother ? " asked Paul , astonished at her silence .
" 为什么 做 你 不是 吻 我的 母亲 ? " 问 保罗 , 惊讶 在 她 沉默 .

“你为什么不亲吻我的母亲？”保罗问道，对她的沉默感到惊讶。

[əʊ'det] [lʊkt] [æt; ət] [ɪ'leɪn] ['hʌmbli] , ['deprəkeɪtɪŋli] .
Odette looked at Elaine humbly , deprecatingly .
奥黛特 看起来 在 伊莱恩 谦卑地 , 贬义地 .

奥黛特谦卑地、带着贬低的神情看着伊莱恩。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [ˌɛmˌɛm'iː] .
She leaned over and touched her lips to Mme .
她 倾斜 超过 和 感动 她 嘴唇 到 夫人 .

她俯身吻了吻夫人。

- [kəʊld] [braʊ] .
Sirvin's cold brow .
- 寒冷的 眉头 .

西尔文冷冷的眉头。

[ɪ'leɪn] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
Elaine shuddered to the very depths of her soul .
伊莱恩 颤抖 到 这 非常 深度 的 她 灵魂 .

伊莱恩浑身颤抖，仿佛灵魂深处都受到了惊吓。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The husband and wife left the room .
这 丈夫 和 妻子 左边 这 房间 .

夫妻二人离开了房间。

[ðen] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [seɪnt] .
Then a frightful change came over this suffering saint .
然后 一个 可怕 改变 来了 超过 这 痛苦 圣 .

随后，这位饱受苦难的圣人发生了可怕的变化。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɪ'muːvəbl] — [oʊ'dɛts] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
She remained one minute immovable — Odette's touch was still burning on her
['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
forehead .
前额 .

她一动不动地保持了一分钟——奥黛特的触碰仍然灼烧着她的额头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv] " [pɔːl] ! [pɔːl] !

Then	she	sprang	to	her	feet	with	a	wild	shriek	of	"	Paul	!	Paul	!
然后	她	弹簧	到	她	脚	和	一个	荒野	尖叫	的	"	保罗	!	保罗	!

然后她猛地站起来，发出了一声疯狂的尖叫："保罗！保罗！"

" [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ; ['waɪldlɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	Her	strength	,	however	,	had	all	gone	;	wildly	beating	the	air	with	her
"	她	力量	,	然而	,	有	全部	已消失	;	疯狂地	殴打	这	空气	和	她

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

然而，她已精疲力竭，只能胡乱地挥舞着双臂。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [fel] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['rɪdʒɪd][ænd; ənd]

with	a	groan	of	despair	,	she	fell	her	full	length	on	the	floor	,	rigid	and
和	一个	呻吟	的	绝望	,	她	跌倒	她	满的	长度	在	这	地面	,	死板的	和

[ʌnˈkɒnʃəs] . [-]

unconscious	.	[	191	]
无意识	.	[	-	]

她绝望地呻吟一声，全身瘫倒在地，僵硬地失去了知觉。[191]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[əʊˈdet] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [krʊəl] [səˈspens] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][strəʊl] [θruː]

Odette	was	in	the	cruelest	suspense	and	anxiety	during	her	stroll	through
奥黛特	曾是	在	这	最残酷的	悬念	和	焦虑	期间	她	漫步	通过

[ðə; ði]['bɔɪz] [diː] [bʊˈlɔɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

the	Bois	de	Boulogne	with	her	husband	.
这	布伊斯	德	布洛涅	和	她	丈夫	.

奥黛特和丈夫在布洛涅森林漫步时，心中充满了极度的紧张和焦虑。

['fɔːtʃənətlɪ] , [pɔːl] [wɒz; wəz][səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃætɪd] ['merəlɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Fortunately	,	Paul	was	so	gay	and	happy	that	he	chatted	merrily	all	the	time	,
幸运的是	,	保罗	曾是	所以	同性恋	和	快乐的	那	他	聊天	兴高采烈地	全部	这	时间	,

幸运的是，保罗性格开朗快乐，总是兴高采烈地和人聊天。

['hɑːdlɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .

hardly	giving	her	a	chance	to	reply	.
几乎	给予	她	一个	机会	到	回复	.

几乎没给她任何回应的机会。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] , [pɔːl] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	an	hour	or	so	they	returned	home	,	Paul	saying	he	must	go	to	his
后	一个	小时	或者	所以	他们	返回	家	,	保罗	说	他	必须	去	到	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

大约过了一个小时，他们回到了家，保罗说他必须去看望他的母亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [əʊˈdet] [sed] " [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] . "

As	they	reached	the	gate	,	Odette	said	"	I	will	leave	you	here	.	"
作为	他们	达到	这	门	,	奥黛特	说	"	我	将要	离开	你	这里	.	"

当他们走到大门时，奥黛特说："我就在这里和你们告别了。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "

"	Are	you	not	coming	in	?	"
"	是	你	不是	未来	在	?	"

"你不进来吗？"

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

"	Not	just	yet	;	I	have	a	call	to	make	in	the	neighborhood	.
"	不是	只是	然而	;	我	有	一个	称呼	到	制作	在	这	邻里	.

“还没到时候；我得去邻居家打个电话。”

" [səʊ] [pɔːl] [left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] .

"	So	Paul	left	her	and	went	to	his	mother's	room	.
"	所以	保罗	左边	她	和	去	到	他的	母亲的	房间	.

于是保罗离开了她，去了他母亲的房间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [klɔːdz] ['stjuːdiəʊ]

As	soon	as	he	had	entered	the	house	she	walked	quickly	to	Claude's	studio
作为	很快	作为	他	有	进入	这	房子	她	步行	迅速地	到	克劳德的	工作室

,

,

,

他一进屋，她就快步走向克劳德的工作室。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] , [went] [ɪn][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

and	finding	it	empty	,	went	in	and	locked	the	door	.
和	寻找	它	空的	,	去	在	和	已锁定	这	门	.

发现屋里没人，就进去把门锁上了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] ! [-]

At	last	she	was	alone	!	[	192	]
在	最后的	她	曾是	独自的	!	[	-	]

她终于独自一人了！[192]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][taɪm] [jet] [tuː; tə] [θɪŋk] .

She	had	had	no	time	yet	to	think	.
她	有	有	不	时间	然而	到	思考	.

她还没来得及思考。

['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)][trɪp][tuː; tə][di'ʒuŋ][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv]

Ever	since	her	trip	to	Dijon	had	she	been	haunted	by	the	dread	of
曾经	自从	她	旅行	到	第戎	有	她	到过	闹鬼的	经过	这	恐惧	的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

自从她去过第戎之后，就一直被被发现的恐惧所困扰。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [θɔːt] .

although	she	had	always	tried	to	banish	the	thought	.
虽然	她	有	总是	尝试	到	放逐	这	想法	.

尽管她一直试图驱散这种想法。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'truːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [wʊd] [kɪl]

If	it	did	intrude	she	had	always	answered	it	by	thinking	that	Paul	would	kill
如果	它	做过	侵入	她	有	总是	回答	它	经过	思维	那	保罗	会	杀

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

如果有人闯入她的思绪，她总是会想保罗会杀了她。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [klɔːd] [wʊd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [tə'geðə(r)] .

or	else	that	she	and	Claude	would	commit	suicide	together	.
或者	别的	那	她	和	克劳德	会	犯罪	自杀	一起	.

否则她和克劳德就会一起自杀。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə] [ðiːz] [θɔːts] [θrɔŋ, θrɔːŋ][hɜː(r); hə(r)]

As	she	crouched	now	in	a	corner	of	the	sofa	these	thoughts	thronged	her
作为	她	蹲着	现在	在	一个	角落	的	这	沙发	这些	想法	熙熙攘攘	她

[breɪn] ;

brain	;
脑	;

她蜷缩在沙发的一角，这些念头涌上心头；

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] [wɪð] [ɪ'leɪn] , [ænd; ənd] ['grɔvəld] [ɪn]['spɪrɪt] [bɪ'fɔː(r)]

she	lived	over	again	the	frightful	scene	with	Elaine	,	and	grovelled	in	spirit	before
她	居住地	超过	再次	这	可怕	场景	和	伊莱恩	,	和	卑躬屈膝	在	精神	前

[hɜː(r); hə(r)] [sə'blaɪm] ['sækrɪfaɪs] .

her	sublime	sacrifice	.
她	升华	牺牲	.

她与伊莱恩一起重温了那可怕的场景，并在精神上匍匐在她崇高的牺牲面前。

[ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ɪ'leɪn] , [ænd; ənd] [raɪðd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bɪs] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

She	compared	herself	to	Elaine	,	and	writhed	at	the	abyss	separating	them	;
她	比较的	她自己	到	伊莱恩	,	和	扭动	在	这	深渊	分离	他们	;

[wʌn][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,

one	so	pure	and	noble	,
一	所以	纯的	和	高贵	,

她将自己与伊莱恩作比较，并为横亘在她们之间的鸿沟而痛苦不堪；伊莱恩是如此纯洁高贵。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][səʊ] [dɪ'greɪdɪd] .

the	other	so	degraded	.
这	其他	所以	退化的	.

另一个则如此堕落。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ; [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] .

It	grew	dark	;	her	mind	was	full	of	despair	and	anguish	.
它	生长	黑暗的	;	她	头脑	曾是	满的	的	绝望	和	痛苦	.

天色渐暗，她心中充满了绝望和痛苦。

[wʊd] [klɔːd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ?

Would	Claude	never	come	to	put	an	end	to	this	cruel	uncertainty	?
会	克劳德	绝不	来	到	放	一个	结尾	到	这	残忍的	不确定	?

克劳德难道永远不会结束这种残酷的不确定性吗?

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][step] [ˌaʊt'saɪd] .

At	last	she	heard	his	step	outside	.
在	最后的	她	听到	他的	步	外部	.

她终于听到了他的脚步声。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	fitted	his	key	in	the	lock	and	opened	the	door	.
他	适配	他的	钥匙	在	这	锁	和	打开	这	门	.

他把钥匙插进锁孔，打开了门。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][wæks]['teɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [əʊ'det] .

He	lighted	a	wax	taper	on	the	mantelpiece	and	started	when	he	saw	Odette	.
他	照明	一个	蜡	锥形	在	这	壁炉架	和	开始	什么时候	他	锯	奥黛特	.

他在壁炉架上点燃了一支蜡烛，看到奥黛特时，他吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] ['eɪmləsli] , [-]

He	had	been	walking	aimlessly	,	[	193	]
他	有	到过	步行	漫无目的地	,	[	-	]

他一直在漫无目的地走着[193]

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

miles	and	miles	,	into	the	country	,
英里	和	英里	,	进入	这	国家	,

一路向内陆延伸数英里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

trying	to	find	some	way	to	retrieve	his	honor	and	extricate	himself	from
尝试	到	寻找	一些	方式	到	取回	他的	荣誉	和	解脱	他自己	从

[ðə; ði] [kw'ɪksændz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [led] [hɪm] .

the	quicksands	where	his	passion	had	led	him	.
这	流沙	在哪里	他的	热情	有	引领	他	.

他试图找到某种方法来挽回自己的荣誉，并从激情将他带入的流沙中挣脱出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

But	he	had	arrived	at	no	decision	,
但	他	有	到达的	在	不	决定	,

但他还没有做出决定。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

and	had	returned	as	miserable	and	anxious	as	when	he	started	.
和	有	返回	作为	悲惨的	和	焦虑的	作为	什么时候	他	开始	.

他回来时和出发时一样痛苦焦虑。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] , " [sed] [əʊ'det] ,

"	I	have	been	waiting	hours	for	your	return	,	"	said	Odette	,
"	我	有	到过	等待	小时	为了	你的	返回	,	"	说	奥黛特	,

“我等了你好几个小时了，”奥黛特说。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ðæt] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] . "

"	for	it	was	your	wife	that	overheard	us	in	the	drawing	-	room	.	"
"	为了	它	曾是	你的	妻子	那	无意中听到	我们	在	这	绘画	-	房间	.	"

“因为是你妻子在客厅里偷听到了我们的谈话。”

" [ɪ'leɪn] ? "

"	Elaine	?	"
"	伊莱恩	?	"

“伊莱恩？”

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɔːl] .

She	knows	all	.
她	知道	全部	.

她什么都知道。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] , [tuː; tə] — — "

So	I	was	waiting	till	you	came	,	to	—	—	"
所以	我	曾是	等待	直到	你	来了	,	到	—	—	"

所以我一直在等你来，好——”

" [tuː; tə] [wɒt] ? "

"	To	what	?	"
"	到	什么	?	"

“到什么程度？”

" [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "

"	To	commit	suicide	.	"
"	到	犯罪	自杀	.	"

“自杀。”

" [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ! "

"	Commit	suicide	!	"
"	犯罪	自杀	!	"

“去自杀吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第7/9页

" [wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] , [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] ['siːkrət] ?

"	What	else	can	we	do	,	now	that	your	wife	has	discovered	our	secret	?
"	什么	别的	能	我们	做	,	现在	那	你的	妻子	有	发现	我们的	秘密	?

“既然你妻子已经发现了我们的秘密，我们还能怎么办呢？”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] !

I	wish	you	could	have	seen	her	!
我	希望	你	可以	有	已见	她	!

真希望你也能看到她！

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['aʊə(r)] [gɪlt] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [streŋθ] [tuː; tə]

She	knew	our	guilt	,	and	yet	she	had	the	superhuman	strength	to
她	知道	我们的	有罪	,	和	然而	她	有	这	超人类	力量	到

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

speak	to	me	,
说话	到	我	,

她明知我们有罪，却依然拥有超乎常人的勇气与我交谈。

[tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][hænd] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

to	smile	and	take	my	hand	,	so	that	she	could	shield	her	son	from	the
到	微笑	和	拿	我的	手	,	所以	那	她	可以	盾	她	儿子	从	这

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

她微笑着握住我的手，好保护她的儿子免受打击。

[bʌt; bət][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sə'kʌm] [-]

But	no	human	being	could	stand	such	a	struggle	without	succumbing	[	194	]
但	不	人类	存在	可以	站立	这样的	一个	斗争	没有	屈服	[	-	]

但是，没有人能够承受这样的斗争而不屈服[194]

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

迟早。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'tempt] .

And	,	besides	,	I	should	die	under	her	contempt	.
和	,	除了	,	我	应该	死	在下面	她	鄙视	.

而且，我注定要死在她的鄙夷之下。

[maɪ] [əʊn] [siːm] , ['sʌmtaɪmz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)] .

My	own	seems	,	sometimes	,	more	than	I	can	endure	.
我的	自己的	似乎	,	有时	,	更多的	比	我	能	忍受	.

有时，我自己的痛苦似乎超过了我能承受的极限。

[wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] !

We	must	die	!
我们	必须	死	!

我们必须死！

" [klɔːd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Claude	did	not	reply	.
"	克劳德	做过	不是	回复	.

克劳德没有回复。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ]['si:krət] [kraɪm] [æz; əz] [kəm'pærətɪvli]

His	was	one	of	those	natures	that	look	upon	a	secret	crime	as	comparatively
他的	曾是	一	的	那些	自然	那	看	之上	一个	秘密	犯罪	作为	比较

['hɑ:mləs] .

harmless	.
无害	.

他属于那种认为秘密犯罪相对无害的人。

['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [drægd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [du:; də] [ðeɪ] [si:] [ɪts] [gɪlt] [ɪn][ɪts] [tru:] ['kʌlə(r)] .

Only	when	it	is	dragged	to	the	light	do	they	see	its	guilt	in	its	true	color	.
仅有的	什么时候	它	是	拖拽	到	这	光	做	他们	看	它是	有罪	在	它是	真的	颜色	.

只有当它被拖到光天化日之下，人们才能看清它的罪恶真面目。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪt] , [ænd; ənd] [tɔ:n] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

And	now	he	felt	degraded	in	his	own	sight	,	and	torn	by	conflicting	emotions	.
和	现在	他	毛毡	退化的	在	他的	自己的	视线	,	和	撕裂	经过	冲突	情绪	.

现在他觉得自己颜面尽失，内心充满矛盾的情绪。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ɑ:'selvz] .

"	We	must	kill	ourselves	.
"	我们	必须	杀	我们自己	.

我们必须自杀。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

There	is	no	other	way	out	of	it	.	"
那里	是	不	其他	方式	出去	的	它	.	"

除此之外，别无他法。

" [kɪl] [ɑ:'selvz] !

"	Kill	ourselves	!
"	杀	我们自己	!

“我们去自杀吧！”

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

"	he	repeated	in	the	same	tone	of	consternation	.
"	他	重复	在	这	相同的	语气	的	惊愕	.

他用同样的惊恐语气重复道。

" [deθ] , [ɔ:(r)] [flaɪt] .

"	Death	,	or	flight	.
"	死亡	,	或者	航班	.

“要么死，要么逃。”

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] . "

Take	your	choice	.	"
拿	你的	选择	.	"

你来做决定吧。

" [bʌt; bət] , [əʊ'det] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] .

"	But	,	Odette	,	you	are	insane	.
"	但	,	奥黛特	,	你	是	疯狂的	.

“但是，奥黛特，你疯了。”

[jɔ:(r); jə(r)][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tu:] [drə'mætɪk] .

Your	ideas	are	entirely	too	dramatic	.
你的	想法	是	完全	也	戏剧性	.

你的想法太过戏剧化了。

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [si:] [sʌtʃ] ['trædʒədi] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

You	never	see	such	tragedies	except	on	the	stage	.
你	绝不	看	这样的	悲剧	除了	在	这	阶段	.

除了舞台上，你永远看不到这样的悲剧。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [ɪn]['aʊə(r)] [lʌv] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ! "

When	we	are	so	happy	in	our	love	,	that	is	not	the	time	to	commit	suicide	!	"
什么时候	我们	是	所以	快乐的	在	我们的	爱	,	那	是	不是	这	时间	到	犯罪	自杀	!	"

当我们沉浸在爱河中时，绝不是自杀的时候!

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] .

"	But	there	is	no	other	way	of	escape	that	I	can	discover	.
"	但	那里	是	不	其他	方式	的	逃脱	那	我	能	发现	.

“但我找不到其他逃脱的方法。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [-]

We	have	committed	a	[	195	]
我们	有	坚定的	一个	[	-	]

我们已经犯下了[195]

[kraɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ə'baɪd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

crime	,	and	must	abide	the	consequences	.
犯罪	,	和	必须	遵守	这	结果	.

犯罪者必须承担后果。

[wiː; wi][kæn; kən] [fliː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

We	can	flee	,	it	is	true	.
我们	能	逃跑	,	它	是	真的	.

的确，我们可以逃跑。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

I	am	ready	now	to	take	your	arm	and	go	out	with	you	into	the	world	,
我	是	准备好	现在	到	拿	你的	手臂	和	去	出去	和	你	进入	这	世界	,

我现在已经准备好挽着你的胳膊，和你一起走向世界。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [həʊm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

giving	up	home	and	reputation	for	your	love	.
给予	向上	家	和	名声	为了	你的	爱	.

为了爱情，放弃家庭和名誉。

[kʌm] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? "

Come	,	shall	we	go	?	"
来	,	将	我们	去	?	"

走吧?

" [nəʊ] ; [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː] .

"	No	;	that	is	impossible	,	too	.
"	不	;	那	是	不可能的	,	也	.

“不，那也不可能。”

" [əʊ'det] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kən'tempt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kaʊədli] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

"	Odette	was	filled	with	contempt	at	his	cowardly	indecision	.
"	奥黛特	曾是	已填	和	鄙视	在	他的	胆小	优柔寡断	.

奥黛特对他的懦弱犹豫充满了鄙夷。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Do	you	want	to	give	me	up	?	"	she	cried	.
"	做	你	想	到	给	我	向上	?	"	她	哭	.

“你想放弃我吗？”她哭喊道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] ? "

"	Would	you	leave	me	?	"
"	会	你	离开	我	?	"

你会离开我吗?

" [liːv] [juː; jʊ] ?

"	Leave	you	?
"	离开	你	?

“离开你？”

['nevə(r)] !
never **!**
绝不 !

绝不!

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
You **know** **I** **can** **not** **live** **without** **you** **.**
你 知道 我 能 不是 居住 没有 你 .

你知道我不能没有你。

[bʌt; bət][ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — "
But **I** **hesitate** **to** **sacrifice** **your** **honor** **,** **your** **reputation** **—** **"**
但 我 犹豫 到 牺牲 你的 荣誉 , 你的 名声 — "

但我不愿牺牲你的荣誉和名誉——"

" [maɪ]['ɒnə(r)] !
" **My** **honor** **!**
" 我的 荣誉 !

"我的大人!"

[ðæt] [wɒz; wəz] ['tɑːnɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kiːpɪŋ] .
that **was** **tarnished** **long** **ago** **when** **I** **gave** **it** **into** **your** **keeping** **.**
那 曾是 失去光泽 长的 前 什么时候 我 给予 它 进入 你的 保持 .

自从我把它交给你保管以来，它就失去了光泽。

[maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wen] [ai][hæv; həv]
My **reputation** **—** **what** **do** **I** **care** **for** **the** **respect** **of** **others** **,** **when** **I** **have**
我的 名声 — 什么 做 我 关心 为了 这 尊重 的 其他的 , 什么时候 我 有
[lɒst] [maɪ] [əʊn] ! "
lost **my** **own** **!** **"**
丢失的 我的 自己的 ! "

我的名誉——连我自己的名誉都失去了，我又何必在乎别人的尊重!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] ! "
" **And** **the** **disgrace** **!** **"**
" 和 这 耻辱 ! "

"真是耻辱!"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ?
" **Are** **you** **afraid** **?**
" 是 你 害怕的 ?

你害怕吗?

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] . "
I **am** **not** **.** **"**
我 是 不是 . "

我不是。

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" **I** **am** **only** **thinking** **of** **you** **.**
" 我 是 仅有的 思维 的 你 .

我心里只有你。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" **She** **saw** **his** **hesitation** **.**
" 她 锯 他的 犹豫 .

她看出了他的犹豫。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] !
" **You** **are** **a** **coward** **!**
" 你 是 一个 懦夫 !

你是个懦夫!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] .

You	are	trembling	.
你	是	发抖	.

你在颤抖。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt]['tremb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [-]

You	did	not	tremble	when	you	followed	me	[	196	]
你	做过	不是	颤抖	什么时候	你	随后	我	[	-	]

你跟随我的时候并没有颤抖[196]

[tuː; tə][diˈʒuŋ] .

to	Dijon	.
到	第戎	.

到第戎。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [prəˈpəʊzd] [flaɪt] [ðen] .

You	were	the	one	that	proposed	flight	then	.
你	是	这	一	那	建议的	航班	然后	.

当时是你提议开飞的。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɪlt] ,

Do	you	not	see	that	we	must	accept	the	responsibility	of	our	guilt	,
做	你	不是	看	那	我们	必须	接受	这	责任	的	我们的	有罪	,

难道你看不出我们必须承担罪责吗?

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dɪgnətɪ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	support	it	with	dignity	and	courage	.
和	支持	它	和	尊严	和	勇气	.

并以尊严和勇气支持它。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

I	have	been	more	distressed	by	the	thought	of	retaining	the	respect	of	our
我	有	到过	更多的	苦恼	经过	这	想法	的	保留	这	尊重	的	我们的

[frendz] [baɪ] [dɪ'siːt] ,

friends	by	deceit	,
朋友们	经过	欺骗	,

一想到要通过欺骗来维持朋友们的尊重，我就更加感到不安。

[ðæn; ðən][baɪ]['eni] [θɪŋ] [els] .

than	by	any	thing	else	.
比	经过	任何	事物	别的	.

比其他任何事物都更胜一筹。

[ðæt] [hæz; həz] ['tɔːmentɪd] [ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] ; [ðɪs] ['krɪndʒɪŋ] [di'sembl] ,

That	has	tormented	me	at	times	beyond	endurance	;	this	cringing	dissembling	,
那	有	饱受折磨	我	在	时代	超过	耐力	;	这	令人作呕	拆弹	,

[hɪ'pɒkrəsɪ] [ænd; ənd] ['tretʃərɪ] .

hypocrisy	and	treachery	.
虚伪	和	背信弃义	.

这种卑躬屈膝、虚伪做作、背信弃义的行为，有时让我痛苦不堪。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ,

When	your	wife	flung	her	disdain	and	contempt	in	my	face	,
什么时候	你的	妻子	扔	她	蔑视	和	鄙视	在	我的	脸	,

当你的妻子向我抛出她的蔑视和鄙夷时，

[aɪ] [briːðd] ['friːli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [mʌnθs] ;

I	breathed	freely	for	the	first	time	in	months	;
我	呼吸	自由	为了	这	第一的	时间	在	几个月	;

几个月来，我第一次感觉呼吸顺畅了;

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['heɪtfl] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][mʌst; məst] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

for	this	hateful	deception	of	all	around	us	must	now	come	to	an	end	.
为了	这	可恶	欺骗	的	全部	大约	我们	必须	现在	来	到	一个	结尾	.

这场对我们周围所有人的可憎欺骗必须就此结束。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] , ['aʊə(r)] [wɜːld] , [wɪl] ['kʌvə(r)][juː 'es] [wɪð] [dɪs'greɪs] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɒt][keə(r)] .

The	world	,	our	world	,	will	cover	us	with	disgrace	;	but	we	need	not	care	.
这	世界	,	我们的	世界	,	将要	覆盖	我们	和	耻辱	;	但	我们	需要	不是	关心	.

世界，我们的世界，将会让我们蒙羞；但我们不必在意。

[pleɪs] [ðə; ðɪ] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ɪn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] ,

Place	the	pleasures	of	our	mutual	love	in	one	side	of	the	balance	,
地方	这	快乐	的	我们的	相互的	爱	在	一	边	的	这	平衡	,

把我们彼此相爱的快乐放在天平的一边，

[wɪð] [sə'saɪɪtiz] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [skeɪl] ?

with	society's	contempt	in	the	other	,	and	which	will	turn	the	scale	?
和	社会的	鄙视	在	这	其他	,	和	哪个	将要	转动	这	规模	?

一方面是社会对一方的蔑视，另一方面又是另一方，究竟哪一方会扭转乾坤?

['breɪvɪŋ] ['skænd(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [wiː; wi][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]

Braving	scandal	and	disgrace	shows	that	we	at	least	have	dignity	and
勇敢	丑闻	和	耻辱	演出	那	我们	在	至少	有	尊严	和

['kʌrɪdʒ] [left] .

courage	left	.
勇气	左边	.

勇敢面对丑闻和耻辱，至少表明我们尚存尊严和勇气。

[kʌm] , [let] [juː 'es][gəʊ] .

Come	,	let	us	go	.
来	,	让	我们	去	.

走吧，我们走。

" [ðiːz] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] [raʊzd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tɔːpə(r)] .

"	These	burning	words	roused	him	from	his	torpor	.
"	这些	燃烧	字	唤醒	他	从	他的	麻木	.

“这些充满激情的话语唤醒了他，让他从昏昏欲睡的状态中苏醒过来。”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [-]

How	beautiful	she	was	in	[	197	]
如何	美丽的	她	曾是	在	[	-	]

她真漂亮[197]

[hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] !

her	scorn	and	excitement	!
她	轻蔑	和	激动	!

她的蔑视和兴奋!

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [əʊ'det] , [huː] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] :

He	replied	to	Odette	,	who	stood	straight	and	motionless	before	him	:
他	回复	到	奥黛特	,	WHO	站立	直的	和	静止不动	前	他	:

他回答站在他面前一动不动、笔直站立的奥黛特:

" [nəʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .

"	No	;	we	will	not	go	.
"	不	;	我们	将要	不是	去	.

不，我们不会去。

" [hɜː(r); hə(r)][lɪp] [kɜːld] [wɪð] [kən'tempt] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

"	Her	lip	curled	with	contempt	;	but	without	replying	,	she	turned	to	the	door	.
"	她	唇	卷曲	和	鄙视	;	但	没有	回复	,	她	转向	到	这	门	.

她嘴角勾起一丝轻蔑的笑意；但她没有回答，而是转身走向门口。

" [əʊ'det] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Odette , where are you going ?
" 奥黛特 , 在哪里 是 你 去 ?

奥黛特，你要去哪里?

" [hiː; hi][kraɪd] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['saɪləns] .
" he cried , frightened at her silence .
" 他 哭 , 害怕 在 她 沉默 .

他哭了，被她的沉默吓坏了。

" [aɪ] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] .
" I despise you .
" 我 鄙视 你 .

我鄙视你。

" [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
" He sprang to her side and seized her in his arms .
" 他 弹簧 到 她 边 和 查获 她 在 他的 武器 .

他跳到她身边，一把将她抱在怀里。

" [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
" But I love you .
" 但 我 爱 你 .

但我爱你。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [jɔːz] , ['bɒdi][ænd; ənd][səʊl] ?
Am I not yours , body and soul ?
是 我 不是 你的 , 身体 和 灵魂 ?

我的身心难道不都属于你吗?

[duː; də][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] ?
Do you blame me for hesitating to resort to extremes ?
做 你 责备 我 为了 犹豫不决 到 采取 到 极端情况 ?

你责怪我犹豫不决，不愿采取极端措施吗?

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪn][tuː; tə]
You wish to die , because you are a woman , and they always incline to
你 希望 到 死 , 因为 你 是 一个 女士 , 和 他们 总是 倾斜 到
['trædʒədi] .
tragedy .
悲剧 .

你想死，是因为你是女人，而女人总是容易遭遇悲剧。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] [ə'vɔɪd] ['eni] [θɪŋ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['skænd(ə)l]
I wish to enjoy your love , and yet avoid any thing leading to scandal
我 希望 到 享受 你的 爱 , 和 然而 避免 任何 事物 领导 到 丑闻
[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
and disgrace .
和 耻辱 .

我希望享受你的爱，但又避免任何会导致丑闻和耻辱的事情。

" [hiː; hi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɪsɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
" He covered her with kisses as she lay quiet in his arms .
" 他 涵盖 她 和 吻 作为 她 躺 安静的 在 他的 武器 .

“她静静地躺在他的怀里，他吻遍了她全身。”

" [biː; bi] ['riːznəbl] [ænd; ənd][kɑːm] .
" Be reasonable and calm .
" 是 合理的 和 冷静的 .

“保持理智和冷静。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [miːt] [ðɪs]['deɪndʒə(r)] [wɪð] ['eni] ['fuːlɪʃ] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət]

We	must	not	meet	this	danger	with	any	foolish	,	sentimental	excitement	,	but
我们	必须	不是	见面	这	危险	和	任何	愚蠢	,	感伤的	激动	,	但

[wɪð] [kuːl] [ænd; ənd]['weərɪ] [-]

with	cool	and	wary	[	198	]
和	凉爽的	和	警惕	[	-	]

我们绝不能以愚蠢的、感伤的兴奋来应对这种危险，而要冷静谨慎地应对。[198]

[plænz] .

plans	.
计划	.

计划。

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] .

Sit	down	here	by	me	,	and	let	us	discuss	it	quietly	.
坐	向下	这里	经过	我	,	和	让	我们	讨论	它	悄悄	.

请在我旁边坐下，我们安静地谈谈。

" [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] , [səb'djuːd] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	She	yielded	,	subdued	as	usual	by	his	magnetic	influence	over	her	.
"	她	产生	,	低沉的	作为	通常	经过	他的	磁的	影响	超过	她	.

她屈服了，像往常一样被他对她的强大影响力所征服。

" [huː] [nəʊz] ['aʊə(r)]['siːkrət] ?

"	Who	knows	our	secret	?
"	WHO	知道	我们的	秘密	?

谁知道我们的秘密?

[ɪ'leɪn] . — [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'leɪn] !

Elaine	.	—	Poor	Elaine	!
伊莱恩	.	—	贫穷的	伊莱恩	!

伊莱恩——可怜的伊莱恩!

[aɪ] [kɜːs] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] .

I	curse	the	day	I	was	born	when	I	think	of	what	she	must	be	suffering	.
我	诅咒	这	天	我	曾是	出生	什么时候	我	思考	的	什么	她	必须	是	痛苦	.

每当想到她正在遭受的痛苦，我就诅咒自己出生的那一天。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [hɜː'self] ['nəublə][ænd; ənd][mɔː(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , [maɪ] [rɪ'mɔːs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

As	she	shows	herself	nobler	and	more	self	-	sacrificing	,	my	remorse	increases	.
作为	她	演出	她自己	更高贵	和	更多的	自己	-	牺牲	,	我的	悔恨	增加	.

"

"
"

她越是展现出高尚的品格和自我牺牲的精神，我的悔恨就越深。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [saɪd] [əʊ'det] .

"	Yes	,	indeed	,	"	sighed	Odette	.
"	是的	,	的确	,	"	叹了口气	奥黛特	.

“是啊，的确如此，”奥黛特叹了口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	silence	between	them	.
那里	曾是	沉默	之间	他们	.

他们之间一片沉默。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɛ'leɪnz] [grænd]['sækrɪfaɪs] .

Both	were	lost	in	wondering	admiration	of	Elaine's	grand	sacrifice	.
两个都	是	丢失的	在	好奇	钦佩	的	伊莱恩的	盛大	牺牲	.

两人都沉浸在对伊莱恩伟大牺牲的惊叹和钦佩之中。

[klɔːd] [kən'tɪnjuːd] :
Claude continued :
克劳德 持续 :

克劳德继续说道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['aʊə(r)] [laɪf] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Why should not our life go on as before ?
" 为什么 应该 不是 我们的 生活 去 在 作为 前 ?

为什么我们的生活不能像以前一样继续下去呢?

[ɪ'leɪn] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðiː] ['siːkrət] ,
Elaine will keep the secret ,
伊莱恩 将要 保持 这 秘密 ,

伊莱恩会保守秘密。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ðiː] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [sʌtʃ]
and I can not bear the thought of Death when we are enjoying such
和 我 能 不是 熊 这 想法 的 死亡 什么时候 我们 是 享受 这样的
[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] .
love and life .
爱 和 生活 .

想到死亡，我就无法忍受，因为我们正享受着如此美好的爱和生命。

[flaɪt] [wʊd] [biː; bi] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Flight would be shame and disgrace for both of us — your reputation
航班 会 是 耻辱 和 耻辱 为了 两个都 的 我们 — 你的 名声
[ˌɪrɪ'triːvəbli] ['ruːɪnd] , [maɪ] [kə'rɪə(r)] [endid] .
irretrievably ruined , my career ended .
不可挽回地 毁坏 , 我的 职业 结束 .

逃亡对我们俩来说都将是耻辱——你的名誉将彻底毁掉，我的事业也将就此结束。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ; [ɪ'leɪn] [wɪl] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
You see that we can remain at home ; Elaine will close her eyes to our
你 看 那 我们 能 保持 在 家 ; 伊莱恩 将要 关闭 她 眼睛 到 我们的
[ə'fekʃn] — —
affection — —
感情 — —

你看，我们可以待在家里；伊莱恩会对我们的爱意闭上眼睛——

" [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] [wɪð] [ʃeɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [-]
" Both were flushed with shame at their [199]
" 两个都 是 酡 和 耻辱 在 他们的 [-]

“两人都因自己的[199]而感到羞愧。”

['kruːəl] [ˌkælkjʊl'eɪʃənz] [ɒn] [ɛ'leɪnz] ['tɔːtʃəd] [hɑːt] .
cruel calculations on Elaine's tortured heart .
残忍的 计算 在 伊莱恩的 受折磨 心 .

对伊莱恩饱受折磨的心灵的残酷算计。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [stɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋk] ['ləʊə(r)]
Instinctively , they felt themselves still more closely bound together as they sunk lower
本能地 , 他们 毛毡 他们自己 仍然 更多的 密切 边界 一起 作为 他们 沉没 降低
[ænd; ənd] ['ləʊə(r)] .
and lower .
和 降低 .

随着他们越沉越深，他们本能地感到彼此之间的联系更加紧密了。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .
A servant's voice was heard outside .
一个 仆人的 嗓音 曾是 听到 外部 .

外面传来仆人的声音。

[əʊ'det] [rəʊz] .
Odette rose .
奥黛特 玫瑰 .

奥黛特·罗斯。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [klɔ:d] , [seɪv] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['saɪləns] .
She had not replied to Claude , save by her silence .
她 有 不是 回复 到 克劳德 , 节省 经过 她 沉默 .

她没有以沉默回应克劳德。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:'self] [hju:'mɪlieɪtɪd][ænd; ənd] ['mɔ:tɪfaɪd] ; [hɜ:(r); hə(r)] [breɪv] [ˌrezə'lʊʃən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
She felt herself humiliated and mortified ; her brave resolutions had vanished ,
她 毛毡 她自己 受辱 和 羞愧难当 ; 她 勇敢的 决议 有 消失了 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'kju:zd] [hɜ:'self] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] ,
and she accused herself of cowardice ,
和 她 被告 她自己 的 怯懦 ,

她感到羞辱和耻辱；她勇敢的决心烟消云散，她责怪自己是个懦夫。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [klɔ:dz] [əd'vaɪs] .
but still she yielded to Claude's advice .
但 仍然 她 产生 到 克劳德的 建议 .

但她最终还是听从了克劳德的建议。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , — [ʃi:; ʃi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] , [ænd; ənd] [klɔ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
They separated , — she going to her room , and Claude to his wife ,
他们 分开 , — 她 去 到 她 房间 , 和 克劳德 到 他的 妻子 ,

他们分开了——她回了自己的房间，克劳德则去找了他的妻子。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dredɪd] ['ɪntəvju:] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .
so as to have the dreaded interview over at once .
所以 作为 到 有 这 令人恐惧的 面试 超过 在 一次 .

以便尽快结束这场令人恐惧的面试。

[ɪ'leɪn] [hæd; həd][nɒt] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
Elaine had not left her room .
伊莱恩 有 不是 左边 她 房间 .

伊莱恩一直没有离开房间。

[wen] [pɔ:l] [nɒkt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn] .
When Paul knocked , she had begged him to leave her alone .
什么时候 保罗 敲门 , 她 有 乞求 他 到 离开 她 独自的 .

保罗敲门时，她恳求他别再打扰她。

[ə'ləʊn] ?
Alone ?
独自的 ?

独自的?

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi][ə'ləʊn] [ə'gen] !
She could never be alone again !
她 可以 绝不 是 独自的 再次 !

她再也不能孤单一人了!

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [blæk] [ænd; ənd]['kru:əl] ['tretʃəri] [wʊd] ['nevə(r)] [li:v]
The thought of her husband's black and cruel treachery would never leave
这 想法 的 她 丈夫的 黑色的 和 残忍的 背信弃义 会 绝不 离开
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

丈夫阴险残忍的背叛行为，在她心中挥之不去。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt]

More	and	more	did	she	become	convinced	that	her	renunciation	of	his	heart
更多的	和	更多的	做过	她	变得	确信	那	她	放弃	的	他的	心

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [pɔːl] .

was	the	only	way	to	save	Paul	.
曾是	这	仅有的	方式	到	节省	保罗	.

她越来越确信，放弃保罗的心是拯救保罗的唯一方法。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [-]

She	must	sacrifice	her	life	to	save	his	,	and	[	200	]
她	必须	牺牲	她	生活	到	节省	他的	,	和	[	-	]

她必须牺牲自己的生命来拯救他，并且[200]

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nɜːv] [hɜː'self] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [klɔːd] [ænd; ənd] [əʊ'det] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]

she	must	nerve	herself	to	seeing	Claude	and	Odette	together	under	her
她	必须	神经	她自己	到	看到	克劳德	和	奥黛特	一起	在下面	她

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

她必须鼓起勇气，才能接受克劳德和奥黛特在她家门口在一起的现实。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [truːθ] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː]

She	would	close	her	eyes	to	the	shameful	truth	;	she	would	even	protect	it
她	会	关闭	她	眼睛	到	这	可耻	真相	;	她	会	甚至	保护	它

[frɒm; frəm] [dɪ'skʌvəri] .

from	discovery	.
从	发现	.

她会对可耻的真相视而不见；她甚至会保护它不被发现。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

Her	only	fear	was	that	her	strength	would	not	be	sufficient	to	carry	out
她	仅有的	害怕	曾是	那	她	力量	会	不是	是	充足的	到	携带	出去

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [end] .

the	sacrifice	to	the	bitter	end	.
这	牺牲	到	这	苦的	结尾	.

她唯一的担忧是，自己的力量不足以将这场牺牲坚持到底。

[wʌn] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['θɔːtləsnəs] [ɔː(r)] [rɪ'zentmənt] [wʊd] [ʌn'duː][ɔːl] .

One	moment	of	thoughtlessness	or	resentment	would	undo	all	.
一	片刻	的	考虑不周	或者	怨恨	会	撤销	全部	.

一时的疏忽或怨恨，就会毁掉一切。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌndə'gəu] .

Her	son	must	be	saved	from	the	tortures	she	was	then	undergoing	.
她	儿子	必须	是	已保存	从	这	酷刑	她	曾是	然后	正在经历	.

她的儿子必须从她当时所遭受的酷刑中解救出来。

[ænd; ənd] [klɔːd] , [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .

And	Claude	,	she	shuddered	when	she	thought	of	him	.
和	克劳德	,	她	颤抖	什么时候	她	想法	的	他	.

每当想起克劳德，她都会不寒而栗。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

She	loved	him	no	longer	.
她	喜爱	他	不	更长	.

她不再爱他了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['aɪdl]['krʌmb(ə)l][tuː; tə] [dʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][səʊ][grænd][ænd; ənd]

She	saw	the	idol	crumble	to	dust	that	she	had	supposed	so	grand	and
她	锯	这	偶像	崩溃	到	灰尘	那	她	有	据称	所以	盛大	和

['nəʊb(ə)l] .

noble	.
高贵	.

她眼睁睁地看着自己曾经认为无比宏伟高贵的偶像化为尘埃。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

She	had	almost	deified	him	in	her	heart	,	but	she	must	have
她	有	几乎	神化	他	在	她	心	,	但	她	必须	有

[biːn] ['blaɪndɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

been	blinded	by	her	love	.
到过	失明	经过	她	爱	.

她几乎把他奉为神明，但她一定是被爱情蒙蔽了双眼。

[ʃiː; ʃi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðeə(r)] ['ɜːli] ['mærid] [laɪf] .

She	recalled	their	early	married	life	.
她	召回	他们的	早期的	已婚	生活	.

她回忆起他们婚后初期的生活。

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

No	,	he	was	sincere	and	loyal	in	those	days	.
不	,	他	曾是	真诚	和	忠诚	在	那些	天	.

不，他那时为人真诚忠诚。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [dɪ'siːv] [hɜː'self] , [ɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] ?

Did	she	deceive	herself	,	or	did	he	deceive	her	?
做过	她	欺骗	她自己	,	或者	做过	他	欺骗	她	?

是她自欺欺人，还是他欺骗了她?

[hɜː(r); hə(r)][meɪd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [em] . [sɝːvɪn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Her	maid	came	in	to	say	that	M	.	Sirvin	was	at	the	door	,
她	女佣	来了	在	到	说	那	M	.	西尔文	曾是	在	这	门	,

她的女佣进来告诉她，西尔文先生在门口。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

wishing	to	see	her	a	few	minutes	.
祝	到	看	她	一个	很少	分钟	.

希望能见她几分钟。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['entə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tuː; tə][kən'trəʊl] . [-]

She	replied	that	he	might	enter	,	in	a	voice	she	tried	in	vain	to	control	.	[	201	]
她	回复	那	他	可能	进入	,	在	一个	嗓音	她	尝试	在	徒劳	到	控制	.	[	-	]

她回答说他可能会进来，但她竭力控制自己的声音。[201]

[klɔːd] [ə'plɪəd] [peɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

Claude	appeared	pale	and	trembling	.
克劳德	出现	苍白	和	发抖	.

克劳德脸色苍白，浑身颤抖。

[ɪ'leɪn] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] — ['ɪnəs(ə)ns] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊz] [mɔː(r)]

Elaine	did	not	venture	to	even	glance	at	him	—	innocence	always	shows	more
伊莱恩	做过	不是	风险投资	到	甚至	瞥一眼	在	他	—	无辜	总是	演出	更多的

[ɪm'bærəsmənt] [ðæn; ðən] [gɪlt] .

embarrassment	than	guilt	.
尴尬	比	有罪	.

伊莱恩甚至不敢看他一眼——天真无邪的人总是会流露出更多的尴尬而不是愧疚。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['seɪɪŋ] ['kəʊldli] ,

At	last	she	raised	her	head	,	saying	coldly	,
在	最后的	她	提高	她	头	,	说	冷冷地	,

她终于抬起头，冷冷地说：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ədˈdet] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['kruːəl] ['tretʃəri] . "

"	I	suppose	Odette	has	told	you	that	I	know	your	cruel	treachery	.	"
"	我	认为	奥黛特	有	讲述	你	那	我	知道	你的	残忍的	背信弃义	.	"

“我想奥黛特已经告诉你，我知道你残忍的背叛。”

" [ɪˈleɪn] !

"	Elaine	!
"	伊莱恩	!

“伊莱恩！”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

"	She	looked	him	full	in	the	face	,
"	她	看起来	他	满的	在	这	脸	,

她直视着他的脸，

[wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [skɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	an	expression	of	such	scorn	that	he	dropped	his	eyes	.
和	一个	表达	的	这样的	轻蔑	那	他	掉落	他的	眼睛	.

他脸上带着不屑的表情，垂下了眼帘。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :

She	continued	:
她	持续	:

她接着说：

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

"	Here	is	my	decision	.
"	这里	是	我的	决定	.

“这是我的决定。”

[ɪf] [aɪ]['əʊnli] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [kənˈtempt] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] ,

If	I	only	listened	to	my	own	contempt	and	disgust	,
如果	我	仅有的	听着	到	我的	自己的	鄙视	和	厌恶	,

如果我只听从自己的蔑视和厌恶，

[aɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɪnɪt] [wɪð] [maɪ] [sʌn] .

I	would	leave	the	house	this	minute	with	my	son	.
我	会	离开	这	房子	这	分钟	和	我的	儿子	.

我马上就带着儿子出门。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [ˌinkli'neiʃən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

Unfortunately	,	we	can	not	always	follow	our	inclinations	in	this	world	.
很遗憾	,	我们	能	不是	总是	跟随	我们的	倾向	在	这	世界	.

遗憾的是，在这个世界上，我们不能总是随心所欲。

[wʌn] ['vɪktɪm] , [aɪ] [həʊp] , [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

One	victim	,	I	hope	,	is	enough	for	you	.
一	受害者	,	我	希望	,	是	足够的	为了	你	.

我希望一个受害者就足以让你满意了。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sʌnz] [hɑːt] ['brəʊkən] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði]

I	do	not	wish	to	have	the	son's	heart	broken	,	as	you	have	broken	the
我	做	不是	希望	到	有	这	儿子的	心	破碎的	,	作为	你	有	破碎的	这

['mʌðərz] .

mother's	.
母亲的	.

我不希望儿子也像你伤了母亲的心一样伤心。

['aʊə(r)][laɪf][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][fɔː(r)]['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .

Our	life	can	continue	as	usual	,	we	four	under	one	roof	.
我们的	生活	能	继续	作为	通常	,	我们	四	在下面	一	屋顶	.

我们的生活可以照常继续，我们四个人住在一起。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [səʊ] [wɪl] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] . " [-]

That	is	all	I	wish	to	say	,	so	will	detain	you	no	longer	.	"	[	202	]
那	是	全部	我	希望	到	说	,	所以	将要	扣留	你	不	更长	.	"	[	-	]

这就是我想说的全部内容，所以不再耽搁你们了。[202]

[klɔːd] [stʊd] [ɪn] [rɪˈmɔːsfl] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Claude	stood	in	remorseful	admiration	before	her	.
克劳德	站立	在	懊悔的	钦佩	前	她	.

克劳德满怀悔恨和钦佩地站在她面前。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] ['bjuːti] , [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][ɪts]['stəʊni]['pælə(r)][sʌm; səm] [æn'tiːk]

He	gazed	at	her	exquisite	beauty	,	resembling	in	its	stony	pallor	some	antique
他	凝视	在	她	精美的	美丽	,	类似	在	它是	石质的	苍白	一些	古董

['stætʃuː] .

statue	.
雕像	.

他凝视着她绝世的美貌，那美貌如同石雕般苍白无力。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [səˈblɪməti] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

He	saw	the	sublimity	and	strength	of	this	noble	character	,
他	锯	这	崇高	和	力量	的	这	高贵	特点	,

他看到了这位高尚人物的崇高和力量。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [rɪˈgret] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

and	a	sharp	and	strange	regret	overpowered	him	when	he	saw	that	he
和	一个	锋利的	和	奇怪的	后悔	实力悬殊	他	什么时候	他	锯	那	他

[hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][fərˈevə(r)] .

had	lost	her	forever	.
有	丢失的	她	永远	.

当他意识到自己永远失去了她时，一种强烈而奇怪的悔恨涌上心头。

[əˈlæs] , [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][hjuːˈmænəti] !

Alas	,	for	poor	humanity	!
唉	,	为了	贫穷的	人类	!

唉，人类真可怜！

[hɪz; ɪz] [kiːn] [rɪˈgret] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [fəˈget] [əʊˈdet] [ɪnˈtaɪəli] , [ænd; ənd]['əʊnli] [siː] [ɪˈleɪn] [ɪn]

His	keen	regret	caused	him	to	forget	Odette	entirely	,	and	only	see	Elaine	in
他的	敏锐的	后悔	导致	他	到	忘记	奥黛特	完全	,	和	仅有的	看	伊莱恩	在

[hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

her	sorrow	.
她	悲哀	.

他深深的悔恨让他完全忘记了奥黛特，眼中只有悲伤的伊莱恩。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ɪˈleɪn] [stɪl] [mɔː(r)]['kəʊldli] ,

"	Why	do	you	not	leave	me	?	"	said	Elaine	still	more	coldly	,
"	为什么	做	你	不是	离开	我	?	"	说	伊莱恩	仍然	更多的	冷冷地	,

“你为什么不离开我？”伊莱恩语气更加冷淡地问道。

[səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [muːv] .

surprised	that	he	did	not	move	.
惊讶	那	他	做过	不是	移动	.

令人惊讶的是，他竟然一动不动。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] — "

"	I	am	waiting	your	permission	to	say	—	"
"	我	是	等待	你的	允许	到	说	—	"

“我正在等待您的允许才能说——”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

"	There	is	nothing	to	be	said	.
"	那里	是	没有什么	到	是	说	.

没什么好说的。

[gəʊ] ! "

Go	!	"
去	!	"

去！ ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [waɪf] .

"	But	you	are	my	wife	.
"	但	你	是	我的	妻子	.

但你是我的妻子。

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [wʌns] —

You	loved	me	once	—
你	喜爱	我	一次	—

你曾经爱过我——

" [ʃiː; ʃi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] .

"	She	interrupted	him	with	a	glance	.
"	她	中断	他	和	一个	瞥一眼	.

她用眼神打断了他。

" ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] . "

"	Certainly	;	but	I	love	you	no	longer	.	"
"	当然	;	但	我	爱	你	不	更长	.	"

“当然，但我不再爱你了。”

" [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] .

"	Forgive	me	,	but	I	must	say	one	word	.
"	原谅	我	,	但	我	必须	说	一	单词	.

请原谅，但我必须说一句话。

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] , [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] .

I	will	obey	you	,	whatever	you	say	.
我	将要	服从	你	,	任何	你	说	.

我无论你说什么，我都会服从。

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [siː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ][hæv; həv]

May	I	not	see	at	least	a	glimmer	of	hope	that	some	day	when	I	have
可能	我	不是	看	在	至少	一个	微光	的	希望	那	一些	天	什么时候	我	有

['ekspieit] [maɪ][sɪn] [-]

expiated	my	sin	[	203	]
已过期	我的	罪	[	-	]

愿我能看到一丝希望，希望有一天我能赎清我的罪孽[203]

[baɪ] ['penəns] , ['pʌnɪʃmənts] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] , [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] ?

by	penances	,	punishments	without	number	,	some	day	you	will	forgive	me	?
经过	忏悔	,	惩罚	没有	数字	,	一些	天	你	将要	原谅	我	?

即使我付出无数的苦行和惩罚，总有一天你会原谅我吗?

" ['siːɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [skɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : " ['veri] [wel] .

"	Seeing	the	cold	scorn	in	her	eyes	he	continued	:	"	Very	well	.
"	看到	这	寒冷的	轻蔑	在	她	眼睛	他	持续	:	"	非常	出色地	.

看到她眼中冷漠的轻蔑，他继续说道：“很好。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kraɪmz] [ðæt] ['əʊnli] [blʌd] [kæn; kən] [wɒʃ] [əˈweɪ] .

There	are	some	crimes	that	only	blood	can	wash	away	.
那里	是	一些	犯罪	那	仅有的	血	能	洗	离开	.

有些罪行，只有鲜血才能洗净。

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [maɪˈself] . "

I	will	kill	myself	.	"
我	将要	杀	我	.	"

我要自杀。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

"	It	is	too	late	for	that	!
"	它	是	也	晚的	为了	那	!

“现在太晚了！”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] , [nɒt] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] .

You	should	have	killed	yourself	before	,	not	after	your	crime	.
你	应该	有	被杀	你自己	前	,	不是	后	你的	犯罪	.

你应该在犯罪之前自杀，而不是犯罪之后。

" ['pɔɪntɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Pointing	again	to	the	door	,	he	was	forced	to	leave	her	.
"	指向	再次	到	这	门	,	他	曾是	强制	到	离开	她	.

他再次指着门，被迫离开了她。

[klɔːd] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [sɪn'sɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] .

Claude	was	perfectly	sincere	in	his	appeal	for	a	hope	of	pardon	.
克劳德	曾是	完美	真诚	在	他的	上诉	为了	一个	希望	的	赦免	.

克劳德恳求赦免，他的请求是完全真诚的。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪ'læstɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [tuː] [ə'fekʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

His	heart	was	elastic	enough	to	hold	two	affections	at	the	same	time	.
他的	心	曾是	松紧带	足够的	到	抓住	二	情感	在	这	相同的	时间	.

他的心胸足够宽广，可以同时容纳两种感情。

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] , [əd'maɪərɪŋ] [ə'fekʃn]

His	passionate	love	for	Odette	did	not	interfere	with	his	tender	,	admiring	affection
他的	热情的	爱	为了	奥黛特	做过	不是	干扰	和	他的	投标	,	钦佩	感情

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'leɪn] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	Elaine	;	and	,	besides	,
为了	伊莱恩	;	和	,	除了	,

他对奥黛特的热烈爱恋并没有妨碍他对伊莱恩的温柔欣赏；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪk] [tuː; tə] [miːt] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

it	cut	him	to	the	quick	to	meet	scorn	and	contempt	where	he	had
它	切	他	到	这	快的	到	见面	轻蔑	和	鄙视	在哪里	他	有

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [faʊnd] ['lʌvɪŋ] [aɪ'dɒlətri] .

always	before	found	loving	idolatry	.
总是	前	成立	爱	偶像崇拜	.

以前他一直感受到的是爱慕和崇拜，现在却换来蔑视和鄙夷，这让他感到无比痛苦。

[ɪ'leɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , ['wiːpɪŋ] : " [aɪ]

Elaine	,	as	he	left	her	,	buried	her	face	in	her	hands	,	weeping	:	"	I
伊莱恩	,	作为	他	左边	她	,	埋葬	她	脸	在	她	双手	,	哭泣	:	"	我

[ˌeɪ 'em] [bɪ'riːvd] .

am	bereaved	.
是	丧亲者	.

当他离开时，伊莱恩双手捂脸，哭着说：“我失去了亲人。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , [bʌt; bət] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [left] [ˌem 'iː] ; [ˌhens'fɔːθ] [aɪ] ['əʊnli] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

My	husband	is	dead	,	but	my	son	is	left	me	;	henceforth	I	only	live	for	him	.	"
我的	丈夫	是	死的	,	但	我的	儿子	是	左边	我	;	今后	我	仅有的	居住	为了	他	.	"

[-]

[	204	]

[-]

我丈夫去世了，但我儿子留给了我；从今以后，我只为他而活。[204]

[səʊ] [laɪf] [ˌriːkə'menst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

So	life	recommenced	for	these	three	,	as	if	nothing	had	happened	.
所以	生活	重新开始	为了	这些	三	,	作为	如果	没有什么	有	发生	.

于是，这三个人的生活又重新开始了，仿佛什么都没发生过一样。

[pɔːl] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['tʃɪəf(ə)l] .

Paul	**always**	**found**	**his**	**mother**	**smiling**	**and**	**apparently**	**cheerful**	**.**
保罗	总是	成立	他的	母亲	微笑	和	显然	快乐	.

保罗总是看到他的母亲面带微笑，看起来很开心。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mɑːkt] [wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] [keə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

He	**saw**	**her**	**pale**	**face**	**,**	**however**	**,**	**marked**	**with**	**lines**	**of**	**care**	**,**	**and**	**was**
他	锯	她	苍白	脸	,	然而	,	标记	和	线条	的	关心	,	和	曾是

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,

anxious	**about**	**her**	**health**	**,**
焦虑的	关于	她	健康	,

然而，他看到她苍白的脸上布满了忧虑的皱纹，不禁为她的健康感到担忧。

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm] ['siːkrət] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stresɪŋ]

fearing	**some**	**secret**	**complaint**	**that**	**she**	**would**	**not**	**confess**	**for**	**fear**	**of**	**distressing**
害怕	一些	秘密	抱怨	那	她	会	不是	承认	为了	害怕	的	令人痛心

[hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [wʌnz] .

her	**dear**	**ones**	**.**
她	亲爱的	一个	.

她害怕自己有什么秘密的抱怨，但又怕让亲人伤心而不敢说出来。

[hɜː(r); hə(r)] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Her	**torments**	**were**	**increasing**	**.**
她	折磨	是	增加	.

她的痛苦与日俱增。

[æt; ət] [fɜːst] [klɔːd] [ænd; ənd] [ə'det] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [kən'streɪnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns]

At	**first**	**Claude**	**and**	**Odette**	**were**	**silent**	**and**	**constrained**	**in**	**her**	**presence**
在	第一的	克劳德	和	奥黛特	是	沉默的	和	受限	在	她	在场

;

;

;

起初，克劳德和奥黛特在她面前沉默不语，显得拘谨。

[ðen] ['grædʒuəli] [ðeə(r)] ['pruːd(ə)nt] [gɑːd] [rɪ'lækst] , ['nəʊɪŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɪ'leɪn] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ]

then	**gradually**	**their**	**prudent**	**guard**	**relaxed**	**,**	**knowing**	**so**	**well**	**that**	**Elaine**	**would**	**not**	**betray**
然后	逐步地	他们的	谨慎	警卫	轻松	,	会心	所以	出色地	那	伊莱恩	会	不是	背叛

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

然后，他们谨慎的戒备逐渐放松下来，因为他们非常清楚伊莱恩不会背叛他们。

[pɔːlz] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]

Paul's	**confidence**	**was**	**so**	**absolute**	**and**	**loyal**	**that**	**not**	**the**	**least**	**suspicion**	**could**
保罗的	信心	曾是	所以	绝对	和	忠诚	那	不是	这	至少	怀疑	可以

[kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

come	**to**	**him**	**.**
来	到	他	.

保罗的自信和忠诚如此坚定，以至于没有人会对他产生丝毫怀疑。

[bʌt; bət] [ɛ'leɪnz] ['mɪzəri] [ɪn'kriːst] ['evri] ['aʊə(r)] .

But	**Elaine's**	**misery**	**increased**	**every**	**hour**	**.**
但	伊莱恩的	苦难	增加	每一个	小时	.

但伊莱恩的痛苦却每小时都在加剧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [sə'blaɪm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [sʌm; səm]

We	**can**	**accomplish**	**in**	**a**	**moment**	**of**	**sublime**	**courage**	**and**	**despair**	**some**
我们	能	完成	在	一个	片刻	的	升华	勇气	和	绝望	一些

['wʌndəf(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [self] - ['mɑːtədəm] ;

wonderful	**act**	**of**	**self**	**-**	**martyrdom**	**;**
精彩的	行为	的	自己	-	殉道	;

在极度的勇气和绝望中，我们可以完成一些令人惊叹的自我殉道行为；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈhjuːmən] [streŋθ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈherəʊɪzəm][æn; ən] [ˈægəni] ,

but	it	is	beyond	human	strength	to	meet	with	the	same	heroism	an	agony	,
但	它	是	超过	人类	力量	到	见面	和	这	相同的	英雄主义	一个	痛苦	,

但要以同样的英勇精神去面对痛苦，这已经超出了人类的能力范围。

[rɪˈnjuːd] [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] , [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] . [-]

renewed	hour	after	hour	,	day	after	day	.	[	205	]
更新	小时	后	小时	,	天	后	天	.	[	-	]

一小时又一小时，一天又一天地持续下去。[205]

[ˈɒf(ə)n] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃriːk] [aʊt] [ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [truːθ] ,

Often	was	she	tempted	to	shriek	out	the	horrible	truth	,
经常	曾是	她	受诱惑	到	尖叫	出去	这	可怕	真相	,

她常常忍不住想要尖叫着说出那可怕的真相，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈgɪlti] [peə(r)] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .

and	have	the	guilty	pair	driven	from	her	presence	.
和	有	这	有罪的	一对	驱动	从	她	在场	.

并让那对有罪的男女离开她的视线。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈkeɪʒnəli] [səˈpraɪzd] [ə; eɪ] [glɑːns] [ˈpɑːsɪŋ] [bɪˈtwiːn]

As	the	days	passed	by	and	she	occasionally	surprised	a	glance	passing	between
作为	这	天	通过了	经过	和	她	偶尔	惊讶	一个	瞥一眼	通过	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

随着时间流逝，她偶尔会惊讶地发现他们之间交换了一个眼神。

[ɔː(r)] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [sʌm; səm] [ˈwɪspəd] [rɪˈmɑːk] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈseɪn] ,

or	overheard	some	whispered	remark	,	she	felt	that	she	would	become	insane	,
或者	无意中听到	一些	低声说道	评论	,	她	毛毡	那	她	会	变得	疯狂的	,

或者无意中听到一些窃窃私语，她就觉得自己要疯了。

[ənˈles] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈrespaɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈsiːsɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] .

unless	she	had	some	respite	from	her	unceasing	torture	.
除非	她	有	一些	喘息	从	她	不断	酷刑	.

除非她能从无休止的折磨中得到片刻喘息。

[səʊ][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈleɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][em] . [sɜːvɪn] .

So	one	morning	,	about	a	fortnight	later	,	she	sent	for	M	.	Sirvin	.
所以	一	早晨	,	关于	一个	两星期	之后	,	她	发送	为了	M	.	西尔文	.

大约两周后的一个早晨，她派人去请了西尔文先生。

" [sɜː(r)] ! " [sed] [ɪˈleɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmənz] ,

"	Sir	!	"	said	Elaine	,	as	he	appeared	in	answer	to	her	summons	,
"	先生	!	"	说	伊莱恩	,	作为	他	出现	在	回答	到	她	传票	,

“先生！”伊莱恩说道，他应召而来。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌɛmˌɛmˈiː] .

"	I	wish	to	have	you	and	Mme	.
"	我	希望	到	有	你	和	夫人	.

“我希望你和夫人……”

[ˈfreɪgər] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Frager	leave	the	house	for	a	short	time	.
弗雷格	离开	这	房子	为了	一个	短的	时间	.

弗雷格短暂离开家。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm] [ˈsketʃɪŋ] [tʊə(r)] [wɪð] [grəˈnəubl] , [waɪl] [ˌɛmˌɛmˈiː] .

You	can	easily	arrange	some	sketching	tour	with	Grenoble	,	while	Mme	.
你	能	容易地	安排	一些	素描	旅游	和	格勒诺布尔	,	尽管	夫人	.

您可以轻松安排一些与格勒诺布尔的写生之旅，而夫人。

['freɪgər] [kæn; kən] [ək'sept] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð]

Frager	can	accept	Mme	.	de	Smarte's	invitation	to	spend	a	few	days	with
弗雷格	能	接受	夫人	.	德	-	邀请	到	花费	一个	很少	天	和

[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [klaʊd] .

her	at	St	.	Cloud	.
她	在	英石	.	云	.

弗雷格可以接受德·斯马特夫人的邀请，在圣克卢与她共度几天时光。

" [klɔːd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ˌɛmˌɛm'iː] .

"	Claude	did	not	reply	,	and	Mme	.
"	克劳德	做过	不是	回复	,	和	夫人	.

克劳德没有回答，夫人

[sɝː:vɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [kraɪd] :

Sirvin	,	thinking	his	hesitation	arose	from	disinclination	,	cried	:
西尔文	,	思维	他的	犹豫	出现	从	不情愿	,	哭	:

西尔文认为他的犹豫是出于不情愿，于是喊道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [ðɪs] [laɪf] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ?

"	Do	you	not	see	that	I	can	not	stand	this	life	another	hour	?
"	做	你	不是	看	那	我	能	不是	站立	这	生活	其他	小时	?

难道你看不出来我一刻也忍受不了这样的生活了吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd] [maɪ] [maʊθ] [wɪl] [prə'kleɪm] [-]

I	am	growing	insane	,	and	my	mouth	will	proclaim	[	206	]
我	是	生长	疯狂的	,	和	我的	嘴	将要	宣布	[	-	]

我快要疯了，我的嘴巴会宣称[206]

[ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['strʌglz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] . "

the	truth	in	spite	of	my	struggles	to	be	silent	.	"
这	真相	在	尽管如此	的	我的	斗争	到	是	沉默的	.	"

尽管我极力想要保持沉默，但真相终究会浮出水面。

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , ['mædəm] .

"	We	will	obey	you	,	Madame	.
"	我们	将要	服从	你	,	夫人	.

“我们会服从您的命令，夫人。”

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪ'leɪn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['seɪɪŋ] : " [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt]

"	The	same	day	Elaine	spoke	to	her	son	,	saying	:	"	Do	you	not	think	that
"	这	相同的	天	伊莱恩	辐	到	她	儿子	,	说	:	"	做	你	不是	思考	那

[əʊ'det] [ɪz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ?

Odette	is	indisposed	?
奥黛特	是	不适	?

当天，伊莱恩对她的儿子说：“你不觉得奥黛特身体不适吗？”

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

She	needs	a	change	.
她	需求	一个	改变	.

她需要改变。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ['veri] [mʌtʃ] .

A	few	days	in	the	country	would	improve	her	health	very	much	.
一个	很少	天	在	这	国家	会	提升	她	健康	非常	很多	.

在乡下待几天，她的健康状况就会大有改善。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] , [hɒt] ['sɪti]

Do	not	be	selfish	,	and	keep	her	shut	up	with	you	in	the	stifling	,	hot	city
做	不是	是	自私	,	和	保持	她	关闭	向上	和	你	在	这	令人窒息	,	热的	城市

. "

: "

. "

不要自私，把她和你一起关在闷热的城市里。

" [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [haʊ] ['θɔːtf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Dear	mother	,	how	thoughtful	you	are	!
"	亲爱的	母亲	,	如何	周到	你	是	!

亲爱的妈妈，您真是太体贴了！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [wʊd] [duː; də][ˌjuː 'es][bəuθ] [gʊd] .

A	little	trip	to	the	mountains	would	do	us	both	good	.
一个	小的	旅行	到	这	山脉	会	做	我们	两个都	好的	.

去山区短途旅行对我们俩都有好处。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nekst] [wiːk] [sʌm; səm] [weə(r)] — "

I	will	go	with	her	next	week	some	where	—	"
我	将要	去	和	她	下一个	星期	一些	在哪里	—	"

下周我会和她一起去某个地方——”

" [wɒt] , [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] !

"	What	,	would	you	leave	me	alone	!
"	什么	,	会	你	离开	我	独自的	!

“什么？你们就不能放过我吗！”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] .

I	have	a	better	plan	than	that	.
我	有	一个	更好的	计划	比	那	.

我有一个更好的计划。

[let] [əʊ'det] [ək'sept] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] .

Let	Odette	accept	Mme	.	de	Smarte's	invitation	to	St	.	Cloud	.
让	奥黛特	接受	夫人	.	德	-	邀请	到	英石	.	云	.

让奥黛特接受德斯玛特夫人的邀请去圣克卢。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [eə(r)] ,

She	would	then	have	the	advantage	of	country	air	,
她	会	然后	有	这	优势	的	国家	空气	,

这样她就能享受到乡村空气的优势了。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] .

and	yet	be	so	near	that	you	could	go	to	see	her	every	day	.
和	然而	是	所以	靠近	那	你	可以	去	到	看	她	每一个	天	.

而且离她如此之近，你每天都可以去看她。

[grə'nəubl] [ænd; ənd] [klɔːd] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['sketʃɪŋ] [tʊə(r)] ,

Grenoble	and	Claude	are	going	away	to	-	morrow	on	a	sketching	tour	,
格勒诺布尔	和	克劳德	是	去	离开	到	-	明天	在	一个	素描	旅游	,

格勒诺布尔和克劳德明天要出发去写生旅行。

[səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] . " [-]

so	you	and	I	will	be	alone	together	for	a	week	or	so	.	"	[	207	]
所以	你	和	我	将要	是	独自的	一起	为了	一个	星期	或者	所以	.	"	[	-	]

所以你我将单独相处大约一周时间。[207]

[klɔːd] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [əʊ'det] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

Claude	left	the	next	day	;	Odette	,	two	or	three	days	later	.
克劳德	左边	这	下一个	天	;	奥黛特	,	二	或者	三	天	之后	.

克劳德第二天就离开了；奥黛特则在两三天后离开。

[ɪ'leɪn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [wen] [ðə; ði][peə(r)]

Elaine	felt	as	if	half	of	her	burden	had	been	removed	when	the	pair
伊莱恩	毛毡	作为	如果	一半	的	她	负担	有	到过	已移除	什么时候	这	一对

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .

were	no	longer	in	her	sight	.
是	不	更长	在	她	视线	.

当那两人不再出现在她的视线中时，伊莱恩感觉自己如释重负。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ] ['ʌtəli] ['həʊpləs] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][wɜː(r); wə(r)]

The	future	did	not	look	so	utterly	hopeless	when	she	and	her	son	were
这	未来	做过	不是	看	所以	完全地	绝望	什么时候	她	和	她	儿子	是

[æt; ət][lɑːst][ə'ləʊn] . [-]

at	last	alone	.	[	208	]
在	最后的	独自的	.	[	-	]

当她和儿子最终独处时，未来看起来并没有那么彻底绝望。[208]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[kəu'rin] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][em] . - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [lʌntʃ] [wen] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː]

Corinne	and	the	humble	M	.	Descoutures	were	at	lunch	when	Mme	.	de
科琳	和	这	谦逊的	M	.	-	是	在	午餐	什么时候	夫人	.	德

[brɪkɔrt] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .

Bricourt	was	announced	.
布里库尔	曾是	宣布	.

科琳娜和谦逊的德斯库图尔先生正在吃午饭，这时布里库尔夫人被宣布就职。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [tə'geðə(r)] ,

They	entered	the	drawing	-	room	together	,
他们	进入	这	绘画	-	房间	一起	,

他们一起走进了客厅。

[kəu'rin] ['hævɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːgəst] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][help]

Corinne	having	signified	her	august	desire	for	him	to	remain	and	help
科琳	拥有	表示	她	八月	欲望	为了	他	到	保持	和	帮助

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]['venərəb(ə)l] [frend] .

her	receive	her	venerable	friend	.
她	收到	她	可敬	朋友	.

科琳娜表达了她希望他留下来帮助她迎接这位德高望重的朋友的强烈愿望。

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [brɪkɔrt] , [ɪm'breɪsɪŋ]

"	How	glad	I	am	to	see	you	,	dear	child	,	"	said	Mme	.	de	Bricourt	,	embracing
"	如何	高兴的	我	是	到	看	你	,	亲爱的	孩子	,	"	说	夫人	.	德	布里库尔	,	拥抱

[kəu'rin] [ə'fekʃənətli] .

Corinne	affectionately	.
科琳	亲切地	.

“见到你我真高兴，亲爱的孩子，”德布里库尔夫人说着，亲切地拥抱了科琳娜。

" [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	How	charming	you	look	to	-	day	.
"	如何	迷人	你	看	到	-	天	.

你今天看起来真迷人。

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ɑː'tɪstɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋli] .

Your	hair	is	arranged	so	artistically	and	becomingly	.
你的	头发	是	安排	所以	艺术上	和	合适地	.

你的头发梳理得非常精致漂亮。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [tuː; tə] [deθ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['slændərs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Do	you	know	I	am	worried	to	death	over	these	slanders	about	our	poor	,
做	你	知道	我	是	担心	到	死亡	超过	这些	诽谤	关于	我们的	贫穷的	,

[dɪə(r)] [əʊ'det] .

dear	Odette	.
亲爱的	奥黛特	.

你知道我有多担心这些关于我们可怜的、亲爱的奥黛特的诽谤吗？

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

We	must	find	some	way	to	defend	her	,	or	her	reputation	will	be
我们	必须	寻找	一些	方式	到	保卫	她	,	或者	她	名声	将要	是

['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

ruined	for	ever	.
毁坏	为了	曾经	.

我们必须想办法保护她，否则她的名誉将永远毁于一旦。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	can	we	do	to	save	her	?
什么	能	我们	做	到	节省	她	?

我们该如何救她?

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

"	She	raised	her	eyes	to	heaven	as	if	calling	it	to	witness	to	the
"	她	提高	她	眼睛	到	天堂	作为	如果	呼叫	它	到	证人	到	这

['pjʊərətɪ][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

purity	and	loyalty	of	her	heart	.
纯度	和	忠诚	的	她	心	.

她仰望苍天，仿佛在向它诉说她纯洁而忠诚的心灵。

['fɔːtʃənətli] ['hev(ə)n] [-]

Fortunately	heaven	[	209	]
幸运的是	天堂	[	-	]

幸好天堂[209]

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .

usually	refuses	to	testify	in	such	cases	.
通常	拒绝	到	作证	在	这样的	案例	.

通常情况下，他会拒绝在这类案件中作证。

[kəu'rin] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [dʌm] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)]

Corinne	had	assumed	an	air	of	dumb	consternation	that	relieved	her
科琳	有	假定	一个	空气	的	哑的	惊愕	那	松了口气	她

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ri'plai] .

from	the	responsibility	of	replying	.
从	这	责任	的	回复	.

科琳装出一副茫然不知所措的样子，这样她就不用承担回答的责任了。

" [ðɪs] [lʌv] [ə'feə(r)] [bɪ'twiːn] [əʊ'det] [ænd; ənd] [klɔːd] , [ɪz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

"	This	love	affair	between	Odette	and	Claude	,	is	whispered	about	on	all	sides	.
"	这	爱	事务	之间	奥黛特	和	克劳德	,	是	低声说道	关于	在	全部	侧面	.

“奥黛特和克劳德之间的这段恋情，在四面八方都引起了人们的窃窃私语。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Of	course	,	we	do	not	believe	in	it	;
的	课程	,	我们	做	不是	相信	在	它	;

当然，我们并不相信这种说法；

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ]

but	all	agree	in	saying	that	there	must	be	some	fire	where	there	is	so	much
但	全部	同意	在	说	那	那里	必须	是	一些	火	在哪里	那里	是	所以	很多

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

但大家一致认为，烟雾如此之大，肯定是有火在发生。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][sʌm; səm] [θɪŋ] , ['dɪərɪst] [kəu'rin] , [tuː; tə] [seɪv] [əʊ'det] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

We	must	do	some	thing	,	dearest	Corinne	,	to	save	Odette	,	before	it	is
我们	必须	做	一些	事物	,	亲爱的	科琳	,	到	节省	奥黛特	,	前	它	是

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

亲爱的科琳，我们必须做点什么来救奥黛特，否则就来不及了。

[wiː; wi][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] ['frendʃɪp] ; [bʌt; bət] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "

We	must	sacrifice	every	thing	to	friendship	;	but	,	what	can	we	do	?	"
我们	必须	牺牲	每一个	事物	到	友谊	;	但	,	什么	能	我们	做	?	"

我们必须为友谊牺牲一切；但是，我们又能怎么办呢?

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ! "

"	I	am	sure	I	do	not	know	!	"
"	我	是	当然	我	做	不是	知道	!	"

“我肯定不知道！”

" [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;

"	I	thought	perhaps	you	might	tell	her	what	people	are	saying	about	her	;
"	我	想法	也许	你	可能	告诉	她	什么	人们	是	说	关于	她	;

['skɪlfəli] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

skilfully	,	you	know	,
巧妙地	,	你	知道	,

“我想或许你可以巧妙地告诉她人们对她的评价，你知道，

[kən'siːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːst] , [pə'hæps] .

concealing	the	worst	,	perhaps	.
隐藏	这	最差	,	也许	.

或许是在掩盖最糟糕的情况。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] — [tuː] [frendz] [ɒv; əv]

What	could	be	more	natural	than	for	you	to	do	so	—	two	friends	of
什么	可以	是	更多的	自然的	比	为了	你	到	做	所以	—	二	朋友们	的

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] .

about	the	same	age	.
关于	这	相同的	年龄	.

对于你们两个年龄相仿的朋友来说，还有什么比这更自然的事呢?

" [kəu'rin] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

"	Corinne	smiled	at	this	pleasant	little	fiction	in	regard	to	their	age	being	the	same	,
"	科琳	微笑	在	这	令人愉快的	小的	小说	在	看待	到	他们的	年龄	存在	这	相同的	,

[bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] : [-]

but	replied	:	[	210	]
但	回复	:	[	-	]

科琳对这个关于她们年龄相同的有趣小故事笑了笑，但回答说：[210]

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [liːst] [ɪ'fekt] , [əʊ'det] [ɪz][səʊ] ['wɪlfl] [ænd; ənd]

"	I	do	not	think	that	would	have	the	least	effect	,	Odette	is	so	wilful	and
"	我	做	不是	思考	那	会	有	这	至少	影响	,	奥黛特	是	所以	故意	和

[dɪ'tɜːmɪnd] . "

determined	.	"
决定	.	"

“我觉得那样做一点效果都不会有，奥黛特意志坚定，非常任性。”

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	Yes	,	I	am	afraid	you	are	right	.
"	是的	,	我	是	害怕的	你	是	正确的	.

“是的，恐怕你是对的。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][dɪ'naɪ] ['evri] [θɪŋ] .

She	would	naturally	be	indignant	and	deny	every	thing	.
她	会	自然	是	愤怒	和	否定	每一个	事物	.

她自然会义愤填膺，矢口否认一切。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][let][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

But	if	we	could	only	let	her	husband	know	in	some	way	of	the	disgrace	hanging	over	his	name	.
但	如果	我们	可以	仅有的	让	她	丈夫	知道	在	一些	方式	的	这	耻辱	绞刑	超过	他的	姓名	.

但如果我们能以某种方式让她的丈夫知道他名誉所蒙受的耻辱就好了。

" [kɔː'rɪnz] [aɪz] ['spɑːkl] .

"	Corinne's	eyes	sparkled	.
"	科琳的	眼睛	闪闪发光	.

科琳的眼睛闪闪发光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɪvn] [pɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det] , [æt; ət]

She	had	never	forgiven	Paul	his	desertion	of	her	for	Odette	,	at	-	;	Carqueirannes	;
她	有	绝不	已原谅	保罗	他的	逃兵	的	她	为了	奥黛特	,	在	-	;	-	;

她从未原谅保罗在卡尔凯朗斯为了奥黛特而抛弃她；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [bəuθ][ɒn][hɪm][ænd; ənd][ɒn] [əʊ'det] .

and	here	was	an	opportunity	for	revenge	,	both	on	him	and	on	Odette	.
和	这里	曾是	一个	机会	为了	复仇	,	两个都	在	他	和	在	奥黛特	.

这是一个复仇的机会，既可以报复他，也可以报复奥黛特。

[ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [brɪkɔrt] [kən'tɪnjuːd] : " [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] ,

Mme	.	de	Bricourt	continued	:	"	He	will	never	know	,
夫人	.	德	布里库尔	持续	:	"	他	将要	绝不	知道	,

德布里库尔夫人继续说道："他永远不会知道，

[ən'les] [sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔː(r)][sʌm; səm] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] ['əupənz][hɪz; ɪz] [aɪz] .

unless	some	accident	or	some	devoted	friend	opens	his	eyes	.
除非	一些	事故	或者	一些	奉献	朋友	打开	他的	眼睛	.

除非发生意外，或者有位挚友让他睁开双眼。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [laɪk][juː; jʊ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] ,

If	I	were	young	and	charming	like	you	,	dear	child	,
如果	我	是	年轻的	和	迷人	喜欢	你	,	亲爱的	孩子	,

如果我像你一样年轻迷人，亲爱的孩子，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm][ɒv; əv] [ðiːz] ['slændərs] ,

I	would	not	delay	an	instant	in	informing	him	of	these	slanders	,
我	会	不是	延迟	一个	立即的	在	通知	他	的	这些	诽谤	,

我会立即将这些诽谤告知他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːt] [ðem; ðəm] .

so	that	he	could	refute	them	.
所以	那	他	可以	反驳	他们	.

这样他就可以反驳他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ][tɑːsk] .

I	am	too	old	to	undertake	the	task	.
我	是	也	老的	到	承担	这	任务	.

我年纪太大了，无法承担这项任务。

[maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['delɪkət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði][bɑːm]['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]

My	fingers	are	not	delicate	enough	to	pour	the	balm	into	the	wound	;	but	you
我的	手指	是	不是	精美的	足够的	到	倒	这	香脂	进入	这	伤口	;	但	你

,

,

,

我的手指不够灵巧，无法将药膏涂抹到伤口上；但是你，

[dɪə(r)] [kəu'rin] , [jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l] ['sɪmpəθi] [wʊd] [hiːl] [ðə; ði] [bləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] . "

dear	Corinne	,	your	gentle	sympathy	would	heal	the	blow	as	it	was	made	.	"
亲爱的	科琳	,	你的	温和的	同情	会	愈合	这	吹	作为	它	曾是	制成	.	"

[-]

[211]

[-]

亲爱的科琳，你温柔的同情能够抚平你所受的打击。[211]

[kəu'rin] [saɪd] .

Corinne	sighed	.
科琳	叹了口气	.

科琳叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] , [səʊ] [ˌɪnˌɑːpər'tuːnli] [ænd; ənd] ['feɪtəli]

She	was	thinking	of	that	declaration	of	love	,	so	inopportunely	and	fatally
她	曾是	思维	的	那	宣言	的	爱	,	所以	不合时宜	和	致命的

[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [əʊ'det] .

interrupted	by	Odette	.
中断	经过	奥黛特	.

她当时正在想着那份爱的宣言，却被奥黛特不合时宜且致命地打断了。

[pə'hæps] [friː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsəri] , [hiː; hi] [mait] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] .

Perhaps	free	from	her	sorcery	,	he	might	return	to	his	first	love	.
也许	自由的	从	她	巫术	,	他	可能	返回	到	他的	第一的	爱	.

或许摆脱了她的魔法后，他会回到初恋身边。

[ˌemˌem'iː] . [diː] [brɪkɔrt] [riːd] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Mme	.	de	Bricourt	read	these	thoughts	in	her	mind	as	well	as	if	she	had
夫人	.	德	布里库尔	读	这些	想法	在	她	头脑	作为	出色地	作为	如果	她	有

['spəʊkən][ðem; ðəm] [ə'laʊd] ,

spoken	them	aloud	,
说	他们	大声	,

德布里库尔夫人将这些想法在心中默念，就好像她已经将它们说出口一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

and	was	satisfied	with	her	work	.
和	曾是	使满意	和	她	工作	.

她对自己的工作很满意。

[ðə; ði] [siːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [səʊn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] .

The	seed	she	had	sown	would	come	to	maturity	.
这	种子	她	有	播种	会	来	到	到期	.

她播下的种子终将成熟。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'drɔɪtli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] , [tʊk] [liːv] .

So	she	adroitly	changed	the	subject	,	and	,	soon	after	,	took	leave	.
所以	她	巧妙地	已更改	这	主题	,	和	,	很快	后	,	采取	离开	.

于是她巧妙地转移了话题，不久便告辞了。

[wen] [kəu'rin] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)]

When	Corinne	returned	to	the	drawing	-	room	after	having	accompanied	her
什么时候	科琳	返回	到	这	绘画	-	房间	后	拥有	伴随	她

[frend] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

friend	to	the	door	,
朋友	到	这	门	,

科琳陪着朋友走到门口后，回到了客厅。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [em] . - ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

she	found	M	.	Descoutures	pacing	up	and	down	the	room	in	great	agitation	,
她	成立	M	.	-	踱步	向上	和	向下	这	房间	在	伟大的	搅动	,

她发现德斯库图尔先生在房间里焦躁不安地来回踱步。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

instead	of	sitting	quietly	upright	in	his	chair	,	as	usual	.
反而	的	坐着	悄悄	直立	在	他的	椅子	,	作为	通常	.

他没有像往常那样安静地端坐在椅子上。

[kəu'rin] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] [sɪ'vɪəli] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [beəz] [æt; ət]

Corinne	glanced	at	him	severely	:	"	Are	you	trying	to	imitate	the	bears	at
科琳	瞥了一眼	在	他	严重	:	"	是	你	尝试	到	模拟	这	熊	在

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] ?

the	menagerie	?
这	动物园	?

科琳严厉地看了他一眼："你是在模仿动物园里的熊吗？"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ; [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

But	it	is	of	no	consequence	;	leave	the	room	.
但	它	是	的	不	结果	;	离开	这	房间	.

但这无关紧要；离开房间吧。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .

I	wish	to	be	alone	.
我	希望	到	是	独自的	.

我希望一个人待着。

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['vænɪʃd] [æt; ət] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'beɪ] .

"	He	usually	vanished	at	this	command	;	but	this	time	he	did	not	obey	.
"	他	通常	消失了	在	这	命令	;	但	这	时间	他	做过	不是	服从	.

"他通常会在接到命令后消失；但这一次他没有服从。"

" [dɪd][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː] , [em] . - ? " [-]

"	Did	you	not	hear	me	,	M	.	Descoutures	?	"	[	212	]
"	做过	你	不是	听到	我	,	M	.	-	?	"	[	-	]

"德斯库图尔先生，你没听到我说话吗？"[212]

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [peɪl] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɜːv] [hɪm'self][tuː; tə] [spiːk] .

He	stood	before	her	,	pale	,	evidently	trying	to	nerve	himself	to	speak	.
他	站立	前	她	,	苍白	,	显然	尝试	到	神经	他自己	到	说话	.

他站在她面前，脸色苍白，显然是在鼓起勇气开口说话。

[hiː; hi] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ʌtə(r)]

He	opened	his	mouth	two	or	three	times	,	but	had	not	the	courage	to	utter
他	打开	他的	嘴	二	或者	三	时代	,	但	有	不是	这	勇气	到	说出

[ə; eɪ] [saʊnd] .

a	sound	.
一个	声音	.

他张了两三次嘴，却不敢发出一个声音。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] :

Finally	,	he	said	:
最后	,	他	说	:

最后，他说：

" [ɪf] — [ai] — [jes] , [hɜːd] [juː; jʊ] , ['əʊnli][ai] — ['pɜːfɪktli] — ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] — "
" If — I — yes , heard you , only I — perfectly — wanted to say — "
" 如果 — 我 — 是的 , 听到 你 , 仅有的 我 — 完美 — 通缉 到 说 — "

“如果——我——是的，我听到了，只有我——完全——想说——”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" What do you want to say ? "
" 什么 做 你 想 到 说 ? "

你想说什么?

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [brɪkɔrt] ; [ænd; ənd] ,
" I was in the room during your conversation with Mme . de Bricourt ; and ,
" 我 曾是 在 这 房间 期间 你的 对话 和 夫人 . 德 布里库尔 ; 和 ,

“您与德布里库尔夫人谈话时，我就在房间里；而且，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
I beg your pardon if I am mistaken ,
我 求 你的 赦免 如果 我 是 错误 ,

如果我弄错了，请您原谅。

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
but I understood from your remarks that it was your intention to
但 我 理解 从 你的 评论 那 它 曾是 你的 意图 到
[rɪ'piːt] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['skænd(ə)lz][tuː; tə][em] . ['freɪgər] . "
repeat these foolish scandals to M . Frager . "
重复 这些 愚蠢 丑闻 到 M . 弗雷格 . "

但从你的话中我明白，你是打算把这些愚蠢的丑闻再告诉弗雷格先生的。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[wɒt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['skɔːnfəli] [ɪn'dɪfrənt] .
" she replied scornfully indifferent .
" 她 回复 轻蔑地 冷漠 .

她冷嘲热讽地回答道。

[em] . - [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] .
M . Descoutures seemed to grow more and more embarrassed .
M . - 似乎 到 生长 更多的 和 更多的 尴尬的 .

德斯库图尔先生似乎越来越尴尬。

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][krə'væt] , [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['stræŋg(ə)lɪŋ][hɪm] .
He loosened his cravat , that appeared to be strangling him .
他 松动 他的 领结 , 那 出现 到 是 勒死 他 .

他松开了领巾，领巾似乎勒得他喘不过气来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .
His eyes seemed to be starting from their sockets .
他的 眼睛 似乎 到 是 开始 从 他们的 插座 .

他的眼睛好像要从眼眶里蹦出来一样。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [haʊˈevə(r)] : " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz]

He	continued	,	however	:	"	But	you	must	not	do	any	thing	to	open	his
他	持续	,	然而	:	"	但	你	必须	不是	做	任何	事物	到	打开	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但他接着说：“但是你们绝对不能做任何让他睁开眼睛的事情。”

[jɔː(r); jə(r)] [-]

Your	[	213	]
你的	[	-	]

你的[213]

[hɑːt] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [ɔː(r)]

heart	must	show	you	that	ignorance	is	better	than	the	anguish	of	certainty	or
心	必须	展示	你	那	无知	是	更好的	比	这	痛苦	的	肯定	或者

['iːv(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] .

even	suspicion	.
甚至	怀疑	.

你的内心必须让你明白，无知胜过确定性甚至怀疑带来的痛苦。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][blaɪnd] , [mɪ'steɪkən] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [juː; jʊ] [wʊd] [plʌndʒ] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði]

In	your	blind	,	mistaken	generosity	,	you	would	plunge	a	whole	family	into	the
在	你的	瞎的	,	错误	慷慨	,	你	会	暴跌	一个	所有的	家庭	进入	这

[b'ɪtəɹəst] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

bitterest	sorrow	and	despair	.
最苦涩的	悲哀	和	绝望	.

你盲目而错误的慷慨，会将整个家庭推入最痛苦的悲伤和绝望之中。

" [pɔː(r); pʊə(r)] , [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] !

"	Poor	,	brave	little	gentleman	!
"	贫穷的	,	勇敢的	小的	绅士	!

“可怜又勇敢的小绅士！”

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ['kwɪkli] ,

He	had	spoken	quickly	,
他	有	说	迅速地	,

他说话语速很快。

[ænd; ənd]['əʊnli] [stɒpt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪs] ['skænd(ə)l]

and	only	stopped	as	he	thought	of	Laviguerie	overwhelmed	by	this	scandal
和	仅有的	停止	作为	他	想法	的	-	不堪重负	经过	这	丑闻

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] .

about	his	favorite	daughter	.
关于	他的	最喜欢的	女儿	.

直到他想到拉维格里因他最宠爱的女儿卷入这桩丑闻而不知所措，他才停了下来。

[kəu'rin] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

Corinne	gazed	at	him	in	amazement	,	and	then	,	struck	by	the	absurdity	of	the
科琳	凝视	在	他	在	惊愕	,	和	然后	,	击	经过	这	荒谬	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

科琳惊讶地看着他，然后，她被眼前荒谬的情景震惊了，

[lɑːft] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

laughed	and	turned	to	leave	the	room	.
笑了	和	转向	到	离开	这	房间	.

他笑着转身离开了房间。

[em] . - [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

M	**.**	**Descoutures**	**rose**	**to**	**the**	**occasion**	**.**
M	.	-	玫瑰	到	这	场合	.

M. Descoutures 挺身而出。

['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : " [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt]

Seizing	**her**	**by**	**the**	**arm**	**,**	**he**	**continued**	**:**	**"**	**To**	**begin**	**with**	**,**	**you**	**must**	**not**
抓住	她	经过	这	手臂	,	他	持续	:	"	到	开始	和	,	你	必须	不是

[liːv] [ðɪs] [ruːm] .

leave	**this**	**room**	**.**
离开	这	房间	.

他抓住她的胳膊，继续说道："首先，你绝对不能离开这个房间。"

" [kəuˈrin] [druː] [hɜːˈself] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

"	**Corinne**	**drew**	**herself**	**to**	**her**	**full**	**height**	**and**	**said**	**with**	**the**	**greatest**
"	科琳	画	她自己	到	她	满的	高度	和	说	和	这	最

[ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] :

indignation	**:**
愤慨	:

科琳娜挺直了身子，义愤填膺地说：

" [duː; də] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ˌem ˈiː] !

"	**Do**	**you**	**dare**	**to**	**lay**	**hands**	**on**	**me**	**!**
"	做	你	敢	到	躺	双手	在	我	!

你竟敢碰我一下！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈseɪn] !

You	**must**	**be**	**insane**	**!**
你	必须	是	疯狂的	!

你一定是疯了！

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [held] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːst] .

"	**She**	**tried**	**to**	**leave**	**the**	**room**	**,**	**but**	**the**	**little**	**man**	**held**	**her**	**fast**	**.**
"	她	尝试	到	离开	这	房间	,	但	这	小的	男人	握住	她	快速地	.

她试图离开房间，但那个矮个子男人紧紧地抓住了她。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɪnˈseɪn] [naʊ] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ai] ['mærid] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['kruːəl] , ['wɪkɪd]

"	**I**	**am**	**not**	**insane**	**now**	**,**	**but**	**I**	**was**	**the**	**day**	**I**	**married**	**you**	**,**	**you**	**cruel**	**,**	**wicked**
"	我	是	不是	疯狂的	现在	,	但	我	曾是	这	天	我	已婚	你	,	你	残忍的	,	邪恶

['wʊmən] !

woman	**!**
女士	!

"我现在没疯，但自从嫁给你那天起，我就疯了，你这个残忍、邪恶的女人！"

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] , [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [-]

I	**have**	**been**	**quiet**	**for**	**twenty**	**years**	**,**	**submitting**	**to**	**[**	**214**	**]**
我	有	到过	安静的	为了	二十	年	,	提交	到	[	-	]

我已经沉默了二十年，屈服于[214]

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [dɪˈmɑːndz] .

you	**and**	**your**	**unreasonable**	**demands**	**.**
你	和	你的	不合理	需求	.

你和你那些不合理的要求。

[ai] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] [juː; jʊ] ['əʊnli] ['wuːndɪd] [ˌem ˈiː] ;

I	**did**	**not**	**care**	**so**	**much**	**when**	**you**	**only**	**wounded**	**me**	**;**
我	做过	不是	关心	所以	很多	什么时候	你	仅有的	受伤	我	;

你只是伤害了我，我当时并不太在意；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːtəli] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [frendz] [ai] [lʌv] [məʊst] [ɒn] [ɜːθ] ,

but	**now**	**you**	**are**	**planning**	**to**	**mortally**	**injure**	**the**	**friends**	**I**	**love**	**most**	**on**	**earth**	**,**
但	现在	你	是	规划	到	致命的	损伤	这	朋友们	我	爱	最多	在	地球	,

但现在你却计划要伤害我在这个世界上最爱的朋友们，让他们丧命。

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	swear	you	shall	not	do	it	.
和	我	发誓	你	将	不是	做	它	.

我发誓你绝不会这样做。

[ai] [siː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [plɒts] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

I	see	through	your	plots	,	and	if	you	attempt	to	resist	me	,	and	carry	them	out	,
我	看	通过	你的	图表	,	和	如果	你	试图	到	抵抗	我	,	和	携带	他们	出去	,

我看穿了你的阴谋，如果你胆敢反抗我，并付诸行动，

[baɪ] [gɒd] !

by	God	!
经过	上帝	!

我的天哪!

[ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

I	will	kill	you	!
我	将要	杀	你	!

我要杀了你!

" [em] . - [stʊd] [ɪ'rekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [krɒst] .

"	M	.	Descoutures	stood	erect	before	her	,	his	arms	crossed	.
"	M	.	-	站立	直立	前	她	,	他的	武器	交叉	.

“德斯库图尔先生笔直地站在她面前，双臂交叉抱在胸前。

[kəu'rin] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

Corinne	really	was	afraid	of	him	.
科琳	真的	曾是	害怕的	的	他	.

科琳娜真的很怕他。

[ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

She	sank	into	a	chair	.
她	沉没	进入	一个	椅子	.

她瘫坐在椅子上。

[em] . - ['pʊld] [ðə; ði] [bel] .

M	.	Descoutures	pulled	the	bell	.
M	.	-	拉	这	钟	.

M. Descoutures 拉响了门铃。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [hiː; hi] [sed] : " ['mædəm] - [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'spəʊzd] .

When	the	servant	answered	the	summons	,	he	said	:	"	Madame	Descoutures	is	very	much	indisposed	.
什么时候	这	仆人	回答	这	传票	,	他	说	:	"	夫人	-	是	非常	很多	不适	.

仆人应召而来，说道：“德斯库图尔夫人身体很不舒服。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [nəʊ] ['kɔːlə] [ɔː(r)] [frendz] .

She	will	keep	her	room	for	a	few	days	,	and	will	see	no	callers	or	friends	.
她	将要	保持	她	房间	为了	一个	很少	天	,	和	将要	看	不	来电者	或者	朋友们	.

:

她将在房间里待几天，期间不会见任何访客或朋友。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

She	will	not	be	at	home	to	any	one	.
她	将要	不是	是	在	家	到	任何	一	.

她不会在家陪伴任何人。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Do **you** **understand** **?**
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [lʊkt] [æt; ət] ['mædəm] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
" **The** **servant** **looked** **at** **Madame** **Descoutures** **for** **a** **ratification** **of** **the** **order** **,**
" 这 仆人 看起来 在 夫人 - 为了 一个 批准 的 这 命令 ,

仆人看向德斯库图尔夫人，寻求她对命令的确认。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli][met][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [ɒv; əv]['stəʊni]['hɒrə(r)] .
but **he** **only** **met** **her** **gaze** **of** **stony** **horror** **.**
但 他 仅有的 遇见 她 目光 的 石质的 恐怖 .

但他看到的只是她冷漠而惊恐的目光。

[hiː; hi] [felt] ['veɪgli] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [siːn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ;
He **felt** **vaguely** **that** **some** **unusual** **scene** **was** **taking** **place** **;**
他 毛毡 依稀 那 一些 异常 场景 曾是 采取 地方 ;

他隐约觉得正在发生一些不寻常的事情;

[ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hændz] . [-]
that **the** **authority** **in** **the** **house** **was** **changing** **hands** **.** **[** **215** **]**
那 这 权威 在 这 房子 曾是 变化 双手 . [-]

众议院的权力正在易手。[215]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [em] . - [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , ['seɪɪŋ] : " [naʊ]
When **he** **had** **disappeared** **,** **M** **.** **Descoutures** **turned** **to** **his** **wife** **,** **saying** **:** **"** **Now**
什么时候 他 有 消失 , M . - 转向 到 他的 妻子 , 说 : " 现在
[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,
go **to** **your** **room** **,**
去 到 你的 房间 ,

他消失后，德斯库图尔先生转向他的妻子说：“现在回你的房间去吧。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **do** **not** **dare** **to** **leave** **it** **.**
和 做 不是 敢 到 离开 它 .

而且不敢离开。

" [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [θret] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , "
" **She** **rose** **and** **went** **to** **her** **room** **,** **his** **threat** **still** **ringing** **in** **her** **ears** **,** **"**
" 她 玫瑰 和 去 到 她 房间 , 他的 威胁 仍然 铃声 在 她 耳朵 , "
[baɪ][gɒd] !
By **God** **!**
经过 上帝 !

她起身回到自己的房间，他的威胁仍然在她耳边回响，“上帝啊！”

[aɪ] [wɪl] ['mɜːdə(r)][juː; jʊ] !
I **will** **murder** **you** **!**
我 将要 谋杀 你 !

我要杀了你!

" [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['bæfld] ['fjʊəri][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" **Her** **anger** **and** **baffled** **fury** **were** **at** **a** **white** **heat** **by** **this** **time** **.**
" 她 愤怒 和 困惑 愤怒 是 在 一个 白色的 热 经过 这 时间 .

“此时，她的愤怒和困惑的怒火已经达到了沸点。”

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːdʒd] [əʊ'det] [wɪð] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [hjuːˌmɪlɪ'eɪʃn] ,
She **charged** **Odette** **with** **being** **the** **cause** **of** **all** **this** **humiliation** **,**
她 带电 奥黛特 和 存在 这 原因 的 全部 这 屈辱 ,

她指责奥黛特是这一切羞辱的罪魁祸首。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðɪs] [θɔːt] .

and	her	affection	for	her	was	not	increased	by	this	thought	.
和	她	感情	为了	她	曾是	不是	增加	经过	这	想法	.

想到这一点，她对她的喜爱之情并没有增加。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈvendʒ] !

And	she	was	balked	of	her	revenge	!
和	她	曾是	犹豫不决	的	她	复仇	!

她的复仇计划受阻了!

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [gʊd] [səʊl] [wept] [wɪð] [reɪdʒ] .

At	this	point	the	good	soul	wept	with	rage	.
在	这	观点	这	好的	灵魂	哭泣	和	愤怒	.

这时，善良的灵魂怒不可遏，痛哭流涕。

[ʃiː; ʃi] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [ˌsɜːkəmˈvent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

She	spent	an	hour	trying	to	devise	some	means	to	circumvent	her	husband
她	花费	一个	小时	尝试	到	设计	一些	方法	到	规避	她	丈夫

.

:

.

她花了一个小时试图想出一些办法来绕过她的丈夫。

[ə; eɪ] [ˈhɪndʊ] [ˈprɒvɜːb] [sez] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ɪmˈprɪzn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [kiːp] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kiː] -

A	Hindoo	proverb	says	,	"	If	you	imprison	a	woman	,	keep	watch	over	the	key	-
一个	印度教	谚语	说道	,	"	如果	你	监禁	一个	女士	,	保持	手表	超过	这	钥匙	-

[həʊl] .

hole	.
洞	.

印度教谚语说："如果你囚禁了一个女人，就要看好钥匙孔。"

" [kəuˈrin] [kʊd; kəd] [raɪt] .

"	Corinne	could	write	.
"	科琳	可以	写	.

科琳会写作。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz] [ðæt] [ˈkaʊədli] [ˈwepən] — [æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] .

She	could	use	that	cowardly	weapon	—	an	anonymous	letter	.
她	可以	使用	那	胆小	武器	—	一个	匿名的	信	.

她可能会使用那种卑鄙的手段——匿名信。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [wɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	how	could	she	word	it	?
但	如何	可以	她	单词	它	?

但她该如何措辞呢?

[hɜː(r); hə(r)][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] , [ɔː(r)] [pɔːlz] [ˈnəʊb(ə)l] ,

Her	accusation	must	be	accompanied	by	convincing	proof	,	or	Paul's	noble	,
她	指控	必须	是	伴随	经过	令人信服的	证明	,	或者	保罗的	高贵	,

她的指控必须有令人信服的证据，否则保罗高尚的.....

[ˈtrʌstɪŋ] [hɑːt] [wʊd] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌdɪsbɪˈliːf] .

trusting	heart	would	meet	it	with	simple	disbelief	.
信任	心	会	见面	它	和	简单的	怀疑	.

一颗信任他人的心会对此表示难以置信。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [-]

Where	could	[	216	]
在哪里	可以	[	-	]

哪里可以[216]

[ʃiː; ʃi][faɪnd] [ðɪs] [pruːf] ?

she	**find**	**this**	**proof**	**?**
她	寻找	这	证明	?

她找到了这个证据?

[ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] , [tɪl] [ˈfaɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

She	**reflected**	**for**	**another**	**hour**	**,**	**till**	**finally**	**,**	**she**	**started**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**delight**	**.**
她	反映	为了	其他	小时	,	直到	最后	,	她	开始	和	一个	哭	的	喜	.

她又沉思了一个小时，最后，她发出了一声喜悦的叫声。

[klɔːd] [ænd; ənd] [əʊˈdet] [mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] .

Claude	**and**	**Odette**	**must**	**certainly**	**have**	**exchanged**	**a**	**few**	**notes**	**.**
克劳德	和	奥黛特	必须	当然	有	交换	一个	很少	笔记	.

克劳德和奥黛特肯定交流过一些信息。

[ˈlʌvəz] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfriːkwənt]

Lovers	**have**	**so**	**much**	**to**	**say**	**to**	**each**	**other**	**,**	**that**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**frequent**
恋人	有	所以	很多	到	说	到	每个	其他	,	那	,	在	尽管如此	的	他们的	频繁

['miːtiŋz] ,

meetings	**,**
会议	,

恋人们之间有太多话想对彼此说，即使他们经常见面，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkeɪʒnəli] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [slɪp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈʌðərz]

they	**must**	**have**	**occasionally**	**written**	**a**	**line**	**or**	**two**	**to**	**slip**	**into**	**the**	**other's**
他们	必须	有	偶尔	书面	一个	线	或者	二	到	滑	进入	这	其他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

他们肯定偶尔会写一两行字偷偷塞到对方手里。

[æt; ət] [fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] ;

At	**first**	**,**	**of**	**course**	**they**	**destroyed**	**them**	**;**
在	第一的	,	的	课程	他们	损毁	他们	;

当然，一开始他们摧毁了它们;

[bʌt; bət] [əʊˈdet] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [nəʊt] [səʊ] [swiːt] , [səʊ][ˈtendə(r)] ,

but	**Odette**	**surely**	**must**	**have**	**received**	**some**	**little**	**note**	**so**	**sweet**	**,**	**so**	**tender**	**,**
但	奥黛特	一定	必须	有	已收到	一些	小的	笔记	所以	甜的	,	所以	投标	,

但奥黛特肯定收到了一些甜蜜温馨的小纸条。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [hɜːˈself] [ðə; ðɪ] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [riːd] [əˈgen] [æt; ət]

that	**she**	**could**	**not**	**deny**	**herself**	**the**	**pleasure**	**of**	**keeping**	**it**	**to**	**read**	**again**	**at**
那	她	可以	不是	否定	她自己	这	乐趣	的	保持	它	到	读	再次	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈleʒə(r)] .

her	**leisure**	**.**
她	闲暇	.

她无法抗拒将这本书保存下来，以便在闲暇时再次阅读的乐趣。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [prɪˈzɜːvz] [wʌn] [lʌv] - [ˈletə(r)] [ɪz] [lɒst] ,

A	**woman**	**that**	**preserves**	**one**	**love**	**-**	**letter**	**is**	**lost**	**,**
一个	女士	那	果酱	一	爱	-	信	是	丢失的	,

一个女人如果只保留一封情书，那她就迷失了方向。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzɜːvd] ,

for	**a**	**second**	**and**	**a**	**third**	**is**	**added**	**to**	**it**	**,**	**until**	**all**	**are**	**preserved**	**,**
为了	一个	第二	和	一个	第三	是	额外	到	它	,	直到	全部	是	保存完好	,

再加一秒钟，再加一秒钟，直到全部保存完好。

[ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .

hidden	**away**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**.**
隐	离开	在下面	锁	和	钥匙	.

藏起来，上了锁。

[kəu'rin] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θred] [tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] ,

Corinne	had	found	the	thread	to	guide	her	out	of	the	labyrinth	,
科琳	有	成立	这	线	到	指导	她	出去	的	这	迷宫	,

科琳找到了指引她走出迷宫的线索。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləs] ['heɪtrɪd] ['eɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] .

while	her	jealous	hatred	aided	her	still	farther	.
尽管	她	嫉妒的	仇恨	协助	她	仍然	更远	.

而她的嫉妒和仇恨更是助她一臂之力。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [əʊ'det] [hæd; həd][sʌm; səm] [lʌv] - ['letəz] [frɒm; frəm] [klɔ:d] [ɪn]

Taking	it	for	granted	that	Odette	had	some	love	-	letters	from	Claude	in
采取	它	为了	的确	那	奥黛特	有	一些	爱	-	信件	从	克劳德	在

[hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

her	possession	,
她	拥有	,

假设奥黛特手里有克劳德写给她的几封情书，

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][hæv; həv] [kən'si:ld] [ðem; ðəm] . [-]

where	could	she	have	concealed	them	.	[	217	]
在哪里	可以	她	有	暗	他们	.	[	-	]

她能把它们藏在哪里呢？[217]

[kəu'rin] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bæfld] [æt; ət] [fɜ:st] ,

Corinne	thought	she	was	baffled	at	first	,
科琳	想法	她	曾是	困惑	在	第一的	,

科琳起初感到困惑不解。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [rɪ'membəd] [æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kɑ:rvd] ['əʊkən] ['kæbɪnət] [ðæt] [dʒe'mein]

but	she	finally	remembered	an	exquisitely	carved	oaken	cabinet	that	Germaine
但	她	最后	记得	一个	精美绝伦	雕刻	橡木	内阁	那	杰曼

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][brɪk] - - - [brɑ:ts][stɔ:(r)][ɪn] ['neɪplz] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

had	found	in	a	bric	-	à	-	brac	store	in	Naples	and	sent	to	her	sister	.
有	成立	在	一个	砖块	-	-	-	支架	店铺	在	那不勒斯	和	发送	到	她	姐姐	.

但她最终想起了杰曼在意大利那不勒斯的一家旧货店里找到并寄给她妹妹的一个雕工精美的橡木柜。

[əʊ'det] ['vælju:d][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['haɪli] ,

Odette	valued	it	very	highly	,
奥黛特	有价值的	它	非常	高度	,

奥黛特非常珍视它。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	was	in	the	habit	of	keeping	her	letters	and	jewelry	in	it	.
和	曾是	在	这	习惯	的	保持	她	信件	和	珠宝	在	它	.

她习惯把信件和珠宝放在里面。

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒkt] [klɔ:dz] ['letəz] [ɪn] [ðɪs]

What	would	be	more	probable	than	that	she	had	locked	Claude's	letters	in	this
什么	会	是	更多的	可能	比	那	她	有	已锁定	克劳德的	信件	在	这

[desk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] .

desk	with	her	other	valuables	.
桌子	和	她	其他	贵重物品	.

还有什么比她把克劳德的信件和其他贵重物品一起锁在这张桌子里更有可能的呢?

[səʊ] [kəu'rin] [beɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [tu:] [haɪ'pɒθɪsi:z] ; [fɜ:st] , [ðæt] ['eni] ['letəz]

So	Corinne	based	her	communication	on	two	hypotheses	;	first	,	that	any	letters
所以	科琳	基于	她	沟通	在	二	假设	;	第一的	,	那	任何	信件

[hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lʌvəz] ;

had	passed	between	the	lovers	;
有	通过了	之间	这	恋人	;

因此，科琳娜的交流基于两个假设；第一，恋人之间有过书信往来；

['sekənd] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

second	,	the	place	where	they	were	kept	.
第二	,	这	地方	在哪里	他们	是	保留	.

其次，是他们被关押的地方。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [pruːf] ,

In	any	case	,	such	an	accusation	,	accompanied	with	such	apparent	proof	,
在	任何	案件	,	这样的	一个	指控	,	伴随	和	这样的	明显	证明	,

总之，这样的指控，再加上如此明显的证据，

[mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

must	destroy	the	confidence	and	loving	trust	of	the	husband	.
必须	破坏	这	信心	和	爱	相信	的	这	丈夫	.

必须摧毁丈夫的信任和爱意。

[hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][faɪnd][ðə; ði] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

He	would	either	find	the	letters	,	or	he	would	not	find	them	.
他	会	任何一个	寻找	这	信件	,	或者	他	会	不是	寻找	他们	.

他要么能找到那些信，要么找不到。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [trʌst] [sə'vaivd] [ðɪs] [ʃɒk] [kəu'rin] [kʊd; kəd] [ðen] [faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə]

If	his	trust	survived	this	shock	Corinne	could	then	find	some	other	way	to
如果	他的	相信	幸存下来	这	震惊	科琳	可以	然后	寻找	一些	其他	方式	到

[ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] .

enlighten	him	.
开导	他	.

如果他能经受住这次打击，科琳娜或许可以找到其他方法来启发他。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] - [desk] , [ænd; ənd] [-]

She	sat	down	to	her	writing	-	desk	,	and	[	218	]
她	卫星	向下	到	她	写作	-	桌子	,	和	[	-	]

她坐在书桌前，[218]

[dis'gaiz] [hɜː(r); hə(r)] ['hændraɪtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

disguising	her	handwriting	as	much	as	possible	,	wrote	as	follows	:
伪装	她	手写	作为	很多	作为	可能的	,	写道	作为	跟随	:

她尽可能地掩盖了自己的笔迹，写下了以下内容：

" [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [em] . [sɜː'vɪn][ɪz]

"	One	of	your	friends	believes	it	his	duty	to	inform	you	that	M	.	Sirvin	is
"	一	的	你的	朋友们	相信	它	他的	责任	到	通知	你	那	M	.	西尔文	是

[ðə; ði] ['feɪvəd] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'iː] .

the	favored	lover	of	Mme	.
这	受青睐	情人	的	夫人	.

“你的一位朋友认为他有义务告诉你，西尔文先生是夫人的情人。”

['freɪgər] .

Frager	.
弗雷格	.

弗雷格。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [juː; jʊ] .

He	was	her	lover	before	she	married	you	.
他	曾是	她	情人	前	她	已婚	你	.

在她嫁给你之前，他就是她的情人。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [daʊt] , [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊkən] [desk] ,

If	you	still	doubt	,	ask	her	to	show	you	the	contents	of	the	oaken	desk	,
如果	你	仍然	怀疑	,	问	她	到	展示	你	这	内容	的	这	橡木	桌子	,

如果你还有疑问，就请她把橡木桌子里的东西拿出来给你看看。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] - [ruːm] .
in her bed - room .
在 她 床 - 房间 .

在她的卧室里。

" [ˌɛmˌɛm'iː] .
" Mme .
" 夫人 .

“夫人。”

- ['kwaɪətli]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)][nəʊt] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['envələʊp] , [rəʊt] [ðə; ði] [ə'dres]
Descoutures quietly folded her note , put it in an envelope , wrote the address
- 悄悄 折叠 她 笔记 , 放 它 在 一个 信封 , 写道 这 地址
, [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
, and calling a servant ,
, 和 呼叫 一个 仆人 ,

德斯库图尔静静地折好纸条，放进信封里，写上地址，然后叫来一个仆人。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][meɪl] .
gave it to him to mail .
给予 它 到 他 到 邮件 .

交给他让他寄出去。

[em] . - ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][nəʊ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [əu'bei] ,
M . Descoutures having given no orders to the contrary , the servant obeyed ,
M . - 拥有 给定 不 订单 到 这 相反 , 这 仆人 服从 ,
[ænd; ənd] [kəu'rin] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and Corinne , from the window ,
和 科琳 , 从 这 窗户 ,

由于德斯库图尔先生没有下达相反的命令，仆人便遵命行事，科琳娜从窗户里望出去。

[wɒtʃt] [hɪm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['letə(r)] - [bɒks][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
watched him put it into the letter - box on the corner .
观看 他 放 它 进入 这 信 - 盒子 在 这 角落 .

我看着他把信投进了街角的信箱。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
So it was launched .
所以 它 曾是 发射 .

于是，它就此启动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)] - [bɒks][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
It was taken from the letter - box to the post - office ,
它 曾是 已采取 从 这 信 - 盒子 到 这 邮政 - 办公室 ,

它被从信箱送到了邮局。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['letəz] , ['səːkjələːs] [ænd; ənd]
where it seemed lost among the thousands of other letters , circulars and
在哪里 它 似乎 丢失的 之中 这 数千 的 其他 信件 , 通告 和
['njuːzˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

它似乎淹没在成千上万封信件、传单和报纸之中。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
One of the employés picked it up ,
一 的 这 员工 挑选 它 向上 ,

其中一名员工捡起了它。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] ;
little dreaming that he held in his hand the fate of a whole family ;
小的 做梦 那 他 握住 在 他的 手 这 命运 的 一个 所有的 家庭 ;

他做梦也没想到，自己手中掌握着一个家庭的命运；

[hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [saɪd] , [ɒn][ə; eɪ] [-]

he	tossed	it	one	side	,	on	a	[	219	]
他	抛掷	它	一	边	,	在	一个	[	-	]

他把它扔到一边，在[219]

['teɪb(ə)l] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

table	already	covered	with	hundreds	of	letters	.
桌子	已经	涵盖	和	数百	的	信件	.

桌子上已经堆满了数百封信件。

[ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv][əʊld] [rəʊt] [ɒv; əv] [feɪt] .

The	Greeks	of	old	wrote	of	Fate	.
这	希腊人	的	老的	写道	的	命运	.

古希腊人曾著述命运。

[ðə; ði] ['ɔːrəkəlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] ,

The	oracles	of	ancient	Greece	are	replaced	to	-	day	by	the	honest	,
这	神谕	的	古老的	希腊	是	替换	到	-	天	经过	这	诚实的	,

古希腊的神谕如今已被诚实的人所取代。

['stɜːdi] ['letə(r)] - ['kærɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['juːnɪfɔːm] .

sturdy	letter	-	carriers	in	their	grey	and	black	uniform	.
结实的	信	-	承运人	在	他们的	灰色的	和	黑色的	制服	.

身着灰黑色制服的健壮邮递员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

It	was	nine	o'clock	in	the	evening	.
它	曾是	九	点钟	在	这	晚上	.

当时是晚上九点。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ;

Odette	was	visiting	her	friend	at	St	.	Cloud	;
奥黛特	曾是	访问	她	朋友	在	英石	.	云	;

奥黛特当时正在圣克劳德拜访她的朋友；

[klɔːd] [ænd; ənd] [grə'nəubl] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] ['sevrəl] [deɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['sketʃɪŋ] [tʊə(r)] ; [ˌɛmˌɛm'iː] .

Claude	and	Grenoble	had	been	absent	several	days	on	their	sketching	tour	;	Mme
克劳德	和	格勒诺布尔	有	到过	缺席的	一些	天	在	他们的	素描	旅游	;	夫人

.

:

.

克劳德和格勒诺布尔已经连续几天外出写生旅行了；夫人。

[sɝːvɪn] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] ; [səʊ] [pɔːl] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Sirvin	had	retired	early	;	so	Paul	was	writing	alone	in	his	study	.
西尔文	有	退休	早期的	;	所以	保罗	曾是	写作	独自的	在	他的	学习	.

西尔文提前退休了，所以保罗独自一人在书房里写作。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['faɪnli] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

His	book	was	progressing	finely	and	would	soon	be	ready	for
他的	书	曾是	进展	精细地	和	会	很快	是	准备好	为了

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .

the	publisher	.
这	出版商	.

他的书稿进展顺利，很快就可以交给出版社了。

['hæpinəs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .

Happiness	is	such	a	help	to	labor	.
幸福	是	这样的	一个	帮助	到	劳动	.

快乐对劳动大有裨益。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [θruː] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [pen] , ['geɪlɪ] , ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wel] ,

He	finally	threw	aside	his	pen	,	gayly	,	conscious	that	he	had	written	well	,
他	最后	扔	旁边	他的	笔	,	同性恋地	,	有意识的	那	他	有	书面	出色地	,

他终于兴高采烈地扔掉笔，因为他知道自己写得很好。

[ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] .

and	glad	to	have	accomplished	so	much	.
和	高兴的	到	有	完成	所以	很多	.

很高兴取得了这么多成就。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['letə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

He	looked	around	for	the	evening	paper	and	saw	the	letter	lying	on	the
他	看起来	大约	为了	这	晚上	纸	和	锯	这	信	说谎	在	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

他四处寻找晚报，发现那封信就放在桌子上。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

that	the	servant	had	brought	up	with	the	paper	.
那	这	仆人	有	带来	向上	和	这	纸	.

那是仆人带来的文件。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [-]

He	noticed	that	the	handwriting	was	unknown	to	him	,	[	220	]
他	注意到	那	这	手写	曾是	未知	到	他	,	[	-	]

他注意到这是他不认识的笔迹[220]

[ænd; ənd] , ['keələsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [θɪŋ] [els] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] .

and	,	carelessly	thinking	of	some	thing	else	,	he	opened	the	envelope	.
和	,	粗心大意	思维	的	一些	事物	别的	,	他	打开	这	信封	.

他心不在焉地想着别的事情，打开了信封。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [wʌn] [glɑːns] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ; [ðen] ,

He	read	the	note	in	one	glance	,	without	moving	,	or	uttering	a	sound	;	then	,
他	读	这	笔记	在	一	瞥一眼	,	没有	移动	,	或者	发出声音	一个	声音	;	然后	,

他一动不动，一声不吭，只消一眼就读完了纸条；然后，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

thinking	he	had	misunderstood	it	,	read	it	again	.
思维	他	有	被误解	它	,	读	它	再次	.

他以为自己理解错了，于是又读了一遍。

[hiː; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] , " [pɔː(r); pʊə(r)]

He	crushed	the	paper	in	his	hand	and	tossed	it	away	,	saying	,	"	Poor
他	碎	这	纸	在	他的	手	和	抛掷	它	离开	,	说	,	"	贫穷的

[əʊ'det] !

Odette	!
奥黛特	!

他把手中的纸揉成一团扔到一边，说道："可怜的奥黛特！"

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] !

That	such	a	scoundrel	should	dare	to	even	take	her	name	on	his	lips	!
那	这样的	一个	恶棍	应该	敢	到	甚至	拿	她	姓名	在	他的	嘴唇	!

这样的恶棍竟敢轻蔑地提起她的名字！

" [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	Not	a	moment	,	not	an	instant	of	suspicion	.
"	不是	一个	片刻	,	不是	一个	立即的	的	怀疑	.

"没有一丝一毫的怀疑。"

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['tendə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['æŋgə(r)][æt; ət]

His	only	thought	was	of	tender	sympathy	with	his	wife	and	anger	at
他的	仅有的	想法	曾是	的	投标	同情	和	他的	妻子	和	愤怒	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi] .

her	enemy	.
她	敌人	.

他心中只有对妻子的深切同情和对她敌人的愤怒。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

He	walked	up	and	down	the	room	,	trying	to	imagine	who	could	have	written
他	步行	向上	和	向下	这	房间	,	尝试	到	想象	WHO	可以	有	书面

[ðə; ði] ['kaʊədli] ,

the	cowardly	,
这	胆小	,

他在房间里来回踱步，试图想象是谁会写出这样懦弱的文章。

['venəməs] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['enəmi] , [fɑ:(r)][ɔ:(r)][nɪə(r)] .

venomous	thing	;	but	could	not	think	of	a	single	enemy	,	far	or	near	.
有毒	事物	;	但	可以	不是	思考	的	一个	单身的	敌人	,	远的	或者	靠近	.

有毒的东西；但想不出有哪个敌人，无论是远方的还是近处的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ['bi:ɪŋ] [ʌn'tru:] [tu:; tə][hɪm] [brɔ:t] [ə; eɪ][smaɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

The	idea	of	his	wife	being	untrue	to	him	brought	a	smile	to	his	lips	,
这	主意	的	他的	妻子	存在	不属实	到	他	带来	一个	微笑	到	他的	嘴唇	,

想到妻子可能对他不忠，他嘴角不禁露出一丝微笑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [prɪ'pɒstərəs] .

it	was	so	preposterous	.
它	曾是	所以	荒谬	.

真是荒谬至极。

[ðen] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [hu:z] [neɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [hɜ:z] , [ʃʊd; ʃəd]

Then	,	to	think	that	the	only	man	whose	name	could	be	coupled	with	hers	,	should
然后	,	到	思考	那	这	仅有的	男人	谁	姓名	可以	是	耦合	和	她的	,	应该

[bi:; bi] [klɔ:d] !

be	Claude	!
是	克劳德	!

然后，想想唯一能和她的名字搭配的男人，竟然是克劳德！

[klɔ:d] , [səʊ][kaɪnd] , [səʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] !

Claude	,	so	kind	,	so	generous	and	thoughtful	!
克劳德	,	所以	种类	,	所以	慷慨的	和	周到	!

克劳德真是个好人，太慷慨、太体贴了！

[ði:z] ['hɪdiəs] ['fænsiz] , [pə'hæps] , [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [klɔ:dz] [-]

These	hideous	fancies	,	perhaps	,	arose	from	the	fact	that	it	was	Claude's	[	221	]
这些	可怕	幻想	,	也许	,	出现	从	这	事实	那	它	曾是	克劳德的	[	-	]

这些可怕的幻想，或许源于这是克劳德[221]

[ˌdʒenə'rɒsəti] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['mæri] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

generosity	that	had	enabled	them	to	marry	;	and	then	,
慷慨	那	有	已启用	他们	到	结婚	;	和	然后	,

正是这份慷慨让他们得以结婚；然后，

[klɔ:d] [ænd; ənd] [əʊ'det] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tə'geðə(r)] ,

Claude	and	Odette	were	obliged	to	go	out	a	great	deal	together	,
克劳德	和	奥黛特	是	有义务	到	去	出去	一个	伟大的	交易	一起	,

克劳德和奥黛特不得不经常一起外出。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dwelɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ru:f] .

as	they	were	dwelling	under	the	same	roof	.
作为	他们	是	住宅	在下面	这	相同的	屋顶	.

因为他们住在同一屋檐下。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['pruːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['kæləmni][æt; ət] [liːst] [hæd; həd]

He	did	not	notice	that	he	was	proving	that	the	calumny	at	least	had
他	做过	不是	注意	那	他	曾是	证明	那	这	诽谤	在	至少	有

[sʌm; səm] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .

some	appearance	of	probability	.
一些	外貌	的	可能性	.

他没有意识到，他实际上是在证明这种诽谤至少在表面上具有一定的可信度。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðə; ði] [əʊk] ['kæbɪnət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ;

He	knew	well	the	oak	cabinet	in	her	room	;
他	知道	出色地	这	橡木	内阁	在	她	房间	;

他很熟悉她房间里的橡木柜子；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

he	could	catch	a	glimpse	of	it	through	the	open	door	.
他	可以	抓住	一个	一瞥	的	它	通过	这	打开	门	.

他透过敞开的门瞥见了它。

[ɪn'vɒləntrəlɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Involuntarily	he	walked	in	and	looked	at	it	,
不由自主	他	步行	在	和	看起来	在	它	,

他不由自主地走了进去，看了看。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['pəʊkə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

and	a	sudden	instinct	caused	him	to	seize	the	poker	from	the	fireplace	,
和	一个	突然	本能	导致	他	到	抢占	这	扑克	从	这	壁炉	,

他突然本能地从壁炉里抓起拨火棍。

[ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [lɒk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːrvd] [dɔːz] [fluː] ['əʊpən] .

and	knock	on	the	lock	till	it	gave	way	and	the	carved	doors	flew	open	.
和	敲	在	这	锁	直到	它	给予	方式	和	这	雕刻	门	飞翔	打开	.

敲击锁芯，直到锁松开，雕花大门便打开了。

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [sɜːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɔːz] [ænd; ənd]

He	felt	ashamed	of	his	suspicious	search	as	he	saw	the	little	drawers	and
他	毛毡	羞愧	的	他的	可疑的	搜索	作为	他	锯	这	小的	抽屉	和

[dɪ'vɪʒnz] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

divisions	open	before	him	.
部门	打开	前	他	.

当他看到眼前打开的小抽屉和隔板时，他为自己可疑的搜查行为感到羞愧。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [ɪk'stendɪd] .

He	withdrew	his	hand	that	he	had	half	extended	.
他	退出	他的	手	那	他	有	一半	扩展	.

他收回了半伸出的手。

[ðen] , ['hʌrɪdlɪ] , ['stelθɪlɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔːz]

Then	,	hurriedly	,	stealthily	,	like	a	thief	in	the	night	,	he	pulled	open	the	drawers
然后	,	匆匆	,	悄悄地	,	喜欢	一个	贼	在	这	夜晚	,	他	拉	打开	这	抽屉

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	by	one	,
一	经过	一	,

然后，他像夜间的小偷一样，匆忙而悄悄地，一个接一个地拉开了抽屉。

['lʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒntents] ['keəfəlɪ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm]['ə'saɪd] .

looking	their	contents	carefully	over	,	and	tossing	them	aside	.
寻找	他们的	内容	小心	超过	,	和	抛掷	他们	旁边	.

仔细查看里面的东西，然后把它们扔到一边。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔːl] , [skweə(r)] , [ˌdʒæpə'niːz][bɒks] .

At	last	he	came	across	a	small	,	square	,	Japanese	box	.
在	最后的	他	来了	穿过	一个	小的	,	正方形	,	日本人	盒子	.

最后，他找到了一个小巧的方形日本盒子。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒkt] .

He	shuddered	as	he	found	it	locked	.
他	颤抖	作为	他	成立	它	已锁定	.

他发现门锁上了，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvaɪələntli] [əˈgenst] [-]

He	knocked	it	violently	against	[	222	]
他	敲门	它	暴力	反对	[	-	]

他猛地把它撞向[222]

[ðə; ði] [desk] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [keɪm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	desk	,	so	that	the	cover	came	off	in	his	hands	,
这	桌子	，	所以	那	这	覆盖	来了	离开	在	他的	双手	，

桌子，所以桌布在他手中被取了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ˌɪnˈsaɪd] ,

and	his	heart	stood	still	as	he	saw	a	package	of	letters	inside	,
和	他的	心	站立	仍然	作为	他	锯	一个	包裹	的	信件	里面	，

当他看到包裹里的信件时，他的心跳都停止了。

[taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈrɪbən] .

tied	with	a	narrow	ribbon	.
系	和	一个	狭窄的	丝带	.

用窄丝带系好。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [ðɪs] [bænd][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] .

He	tore	off	this	band	and	read	the	letters	.
他	撕裂	离开	这	乐队	和	读	这	信件	.

他撕下这封信，读了信的内容。

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ][ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .

He	uttered	a	stifled	cry	of	horror	and	despair	.
他	说出	一个	窒息	哭	的	恐怖	和	绝望	.

他发出了一声压抑的、充满恐惧和绝望的哭喊。

[ə; eɪ][waɪld] , [ɪnˈseɪn] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɪlti] [peə(r)] , [siːzd] [hɪm] .

A	wild	,	insane	longing	to	have	the	blood	of	the	guilty	pair	,	seized	him	.
一个	荒野	，	疯狂的	渴望	到	有	这	血	的	这	有罪的	一对	，	查获	他	.

他心中燃起一股疯狂的渴望，想要得到这对罪魁祸首的鲜血。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ; [bʌt; bət] [əʊˈdet] [wɒz; wəz][æt; ət]

He	remembered	that	both	were	away	from	home	;	but	Odette	was	at
他	记得	那	两个都	是	离开	从	家	；	但	奥黛特	曾是	在

[ˌes ˈtiː] . [klaʊd] .

St	.	Cloud	.
英石	.	云	.

他记得两人都离家在外；但奥黛特在圣克劳德。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; " [ai] [wɪl]

He	seized	his	hat	and	rushed	out	of	the	house	,	saying	to	himself	;	"	I	will
他	查获	他的	帽子	和	匆忙	出去	的	这	房子	，	说	到	他自己	；	"	我	将要

[kɪl] [hɜː(r); hə(r)] !

kill	her	!
杀	她	!

他抓起帽子，冲出房子，自言自语道："我要杀了她！"

[ai] [wɪl] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] !

I	will	kill	her	!
我	将要	杀	她	!

我要杀了她！

" [ðə; ði]['ævənju:][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋ] [θrɒŋ] , ['hæpi] [ænd; ənd]

"	The	avenue	was	crowded	with	the	usual	Summer	evening	throng	,	happy	and
"	这	大街	曾是	挤	和	这	通常	夏天	晚上	人群	,	快乐的	和

[geɪ] ;

gay	;
同性恋	;

“大道上挤满了夏日傍晚常见的熙熙攘攘的人群，他们快乐而欢快；

[bʌt; bət] [pɔ:l] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [əʊ'det]

but	Paul	made	his	way	through	it	,	seeing	nothing	,	hearing	nothing	,	but	Odette
但	保罗	制成	他的	方式	通过	它	,	看到	没有什么	,	听力	没有什么	,	但	奥黛特

[ɪn] [klɔ:dz] [ɑ:mz] ,

in	Claude's	arms	,
在	克劳德的	武器	,

但保罗穿过了那里，什么也没看见，什么也没听见，只看见奥黛特在克劳德的怀里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['kraɪɪŋ] ['fɪəsli] , [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] !

and	a	voice	in	his	heart	crying	fiercely	,	Kill	her	!
和	一个	嗓音	在	他的	心	哭泣	激烈地	,	杀	她	!

他心中有一个声音在激烈地呐喊：“杀了她！”

[kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] !

kill	her	!
杀	她	!

杀了她!

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] !

So	he	had	been	deceived	from	the	first	!
所以	他	有	到过	受骗	从	这	第一的	!

所以他从一开始就被骗了!

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [klɔ:d] [ænd; ənd] [əʊ'det] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !

Even	before	his	marriage	had	Claude	and	Odette	loved	each	other	!
甚至	前	他的	婚姻	有	克劳德	和	奥黛特	喜爱	每个	其他	!

克劳德和奥黛特在结婚前就已经彼此相爱了!

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tretʃəri] !

Nothing	but	treachery	!
没有什么	但	背信弃义	!

简直就是背叛!

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] ,

He	recalled	the	first	months	of	his	married	life	,
他	召回	这	第一的	几个月	的	他的	已婚	生活	,

他回忆起婚后的头几个月，

[wen] [əʊ'det] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ɪnɪksp'resəbli] [swi:t] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ; [-]

when	Odette	had	been	so	inexpressibly	sweet	and	fascinating	;	[	223	]
什么时候	奥黛特	有	到过	所以	难以言喻地	甜的	和	迷人	;	[	-	]

奥黛特是如此甜美迷人，难以言表；[223]

[ðəʊz] [lɒŋ] , ['pæʃənət] [im'breis] ; [ðeə(r)][strəulz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

those	long	,	passionate	embraces	;	their	strolls	in	the	woods	;
那些	长的	,	热情的	拥抱	;	他们的	漫步	在	这	树林	;

那些漫长而热烈的拥抱；他们在树林里的漫步；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [weɪvz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbi:m] [æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

he	could	see	the	waves	dancing	in	the	sunbeams	as	he	closed	his	eyes	;
他	可以	看	这	波浪	跳舞	在	这	阳光	作为	他	关闭	他的	眼睛	;

他闭上眼睛，仿佛能看到阳光下波光粼粼的海浪；

[ðæt] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] " ['sɒlətjuːd] - ['dɜː] ;

that	enchanting	"	solitude	à	deux	;
那	妖娆	"	孤独	-	deux	;

那种迷人的"双重孤独;

" [ænd; ənd][hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['tretʃəri]

"	and	he	gnashed	his	teeth	as	he	reflected	that	it	was	all	treachery
"	和	他	咬牙切齿	他的	牙齿	作为	他	反映	那	它	曾是	全部	背信弃义

[ænd; ənd] [dɪ'siːt] .

and	deceit	.
和	欺骗	.

他咬牙切齿地想，这一切都是背叛和欺骗。

[əʊ'det] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ; ['laɪɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst]

Odette	had	been	lying	when	she	told	him	she	loved	him	;	lying	,	when	she	embraced
奥黛特	有	到过	说谎	什么时候	她	讲述	他	她	喜爱	他	;	说谎	,	什么时候	她	拥抱

[hɪm] .

him	.
他	.

奥黛特告诉他她爱他时是在撒谎；当她拥抱他时也是在撒谎。

['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [hɪm] .

Nothing	,	nothing	was	left	him	.
没有什么	,	没有什么	曾是	左边	他	.

他什么都没留下。

[ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [fɔːls] .

All	had	been	false	.
全部	有	到过	错误的	.

这一切都是假的。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] ; [ænd; ənd] [klɔːd] [mʌst; məst][daɪ] .

She	must	die	;	and	Claude	must	die	.
她	必须	死	;	和	克劳德	必须	死	.

她必须死；克劳德也必须死。

[pɔːl] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [klɔːdz] ['vɪzɪt][tuː; tə][kæ'neɪt] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]

Paul	recalled	Claude's	visit	to	Canet	,	when	he	thought	him	the	soul	of
保罗	召回	克劳德的	访问	到	卡内特	,	什么时候	他	想法	他	这	灵魂	的

[ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd]['ɒnə(r)] ;

generosity	and	honor	;
慷慨	和	荣誉	;

保罗回忆起克劳德拜访卡内时的情景，当时他认为克劳德是一位慷慨而正直的人;

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɒz; wəz] [fɔːls] ['tretʃəri] !

and	that	,	too	,	was	false	treachery	!
和	那	,	也	,	曾是	错误的	背信弃义	!

那也是虚假的背叛!

[klɔːd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Claude	wanted	to	establish	his	mistress	in	a	house	of	her	own	,
克劳德	通缉	到	建立	他的	情妇	在	一个	房子	的	她	自己的	,

克劳德想让他的情妇拥有一栋属于她自己的房子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪfs] [sʌn] !

and	could	find	no	more	suitable	husband	for	her	than	his	wife's	son	!
和	可以	寻找	不	更多的	合适的	丈夫	为了	她	比	他的	妻子的	儿子	!

他找不到比妻子的儿子更适合嫁给她的丈夫了!

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnfəməs] !

it	was	infamous	!
它	曾是	臭名昭著的	!

它臭名昭著!

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][sneə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz]

And	perhaps	people	thought	that	Paul	had	walked	into	the	snare	with	his	eyes
和	也许	人们	想法	那	保罗	有	步行	进入	这	圈套	和	他的	眼睛

['əʊpən] !

open	!
打开	!

人们或许认为保罗是睁着眼睛走进了陷阱!

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnə(r)] ,

No	one	could	have	believed	that	he	alone	was	blind	to	his	dishonor	,
不	一	可以	有	相信	那	他	独自的	曾是	瞎的	到	他的	羞辱	,

谁也不会相信只有他一个人对自己的耻辱视而不见。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪzənt] [ə'pruːv(ə)l] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ]

but	must	have	supposed	his	complaisant	approval	arose	from	feeling
但	必须	有	据称	他的	顺从的	赞同	出现	从	感觉

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	224	]
它	[	-	]

但他一定认为他那顺从的赞同是出于内心的感受[224]

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['saɪləntli] [ˌækwi'es] !

to	be	to	his	interest	to	silently	acquiesce	!
到	是	到	他的	兴趣	到	默默	默许	!

对他来说，默默默许才是最有利的!

[pɔːl] [stɒpt] .

Paul	stopped	.
保罗	停止	.

保罗停了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪzɪnəs] [ðæt] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː]

He	was	seized	with	a	sudden	dizziness	that	forced	him	to	cling	to	a	tree
他	曾是	查获	和	一个	突然	头晕	那	强制	他	到	黏着	到	一个	树

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

for	support	.
为了	支持	.

他突然感到一阵眩晕，不得不抓住一棵树支撑身体。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] ['blaɪndli] [θruː] [ðə; ði]['bɔɪz][diː] [bʊ'lɔɪn] , [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd]['kwaɪət]

He	had	been	walking	blindly	through	the	Bois	de	Boulogne	,	deserted	and	quiet
他	有	到过	步行	盲目地	通过	这	布伊斯	德	布洛涅	,	荒凉的	和	安静的

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] .

at	this	late	hour	.
在	这	晚的	小时	.

他一直漫无目的地走在布洛涅森林里，此时已是深夜，森林里空无一人，一片寂静。

[hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [hæd; həd] [biːn] ['smɪtn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	honor	,	as	well	as	his	happiness	,	had	been	smitten	to	the	ground	.
他的	荣誉	,	作为	出色地	作为	他的	幸福	,	有	到过	迷恋	到	这	地面	.

他的荣誉和幸福都已荡然无存。

[ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['gɪlti] [waɪf] [draɪv] [hɪm][ɒn] .

Again	he	felt	the	instinct	to	kill	his	guilty	wife	drive	him	on	.
再次	他	毛毡	这	本能	到	杀	他的	有罪的	妻子	驾驶	他	在	.

他再次感到杀死有罪妻子的本能驱使着他。

[hiː; hi] [dæʃt] ['mædli] ['fɔːwəd] .

He	dashed	madly	forward	.
他	虚线	疯狂地	向前	.

他疯狂地向前冲去。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	stumbled	over	a	stone	and	fell	to	the	ground	.
他	踉跄	超过	一个	石头	和	跌倒	到	这	地面	.

他被石头绊倒，摔倒在地。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self]

He	grasped	a	drooping	branch	of	the	tree	above	him	,	and	raised	himself
他	抓住	一个	下垂	分支	的	这	树	多于	他	,	和	提高	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

他抓住头顶上方树干下垂的一根树枝，站了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪld] [flaɪt] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] , ['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

He	found	his	wild	flight	stopped	by	a	low	wall	,	broken	down	in	many	places	,
他	成立	他的	荒野	航班	停止	经过	一个	低的	墙	,	破碎的	向下	在	许多	地方	,

他发现自己狂野的飞行被一堵矮墙挡住了去路，这堵墙多处破损。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] .

and	covered	with	moss	.
和	涵盖	和	苔藓	.

上面长满了苔藓。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['semətri] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

He	uttered	a	cry	of	dismay	,	for	it	was	a	cemetery	that	lay	before	him
他	说出	一个	哭	的	沮丧	,	为了	它	曾是	一个	公墓	那	躺	前	他

,

,

,

他惊恐地叫了一声，因为映入眼帘的是一片墓地。

['gluːmi] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

gloomy	and	silent	.
阴沉	和	沉默的	.

阴沉而寂静。

[pɔːl] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['greɪvˌstəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] , [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

Paul	saw	the	white	gravestones	in	the	pale	moonlight	,	extending	as	far	as	he
保罗	锯	这	白色的	墓碑	在	这	苍白	月光	,	扩展	作为	远的	作为	他

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

在皎洁的月光下，保罗看到白色的墓碑绵延至他视线尽头。

[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [stretʃt] [ðeə(r)] ['ʃægi] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

The	neglected	cypresses	and	willows	stretched	their	shaggy	arms	towards	each	other	in
这	被忽视的	柏树	和	柳树	拉伸	他们的	毛茸茸	武器	向	每个	其他	在

['gəʊstli] ['saɪləns] .

ghostly	silence	.
幽灵般的	沉默	.

无人照管的柏树和柳树在幽灵般的寂静中伸出毛茸茸的枝条互相靠近。

[ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [-]

The	grass	grew	[	225	]
这	草	生长	[	-	]

草长出来了[225]

[θɪk] [ænd; ənd][ræŋk][ɒn][ðə; ði] [greɪvz] .

thick	and	rank	on	the	graves	.
厚的	和	秩	在	这	坟墓	.

坟墓上长满了厚厚的、散发着恶臭的杂草。

[nəʊ][grænd] ['mɔnjuməntsˌ] [ɔː(r)] [tuːmz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; ['əʊnli]['sɪmp(ə)l] [krɔːsɪz] , [ɔː(r)] [pleɪn]

No	grand	monuments	or	tombs	were	to	be	seen	;	only	simple	crosses	,	or	plain
不	盛大	纪念碑	或者	陵墓	是	到	是	已见	;	仅有的	简单的	十字架	,	或者	清楚的

['mɑːb(ə)l][slæbz] ,

marble	slabs	,
大理石	板	,

这里看不到宏伟的纪念碑或陵墓；只有简朴的十字架或普通的石板。

[greɪ] [ænd; ənd] [dɪs'kʌlərd] [wɪð] [eɪdʒ] .

gray	and	discolored	with	age	.
灰色的	和	变色	和	年龄	.

因年代久远而呈灰色和褪色状。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːl] [səʊ][sæd] , [səʊ] ['swiːtli] ['piːsf(ə)l] .

It	all	seemed	to	Paul	so	sad	,	so	sweetly	peaceful	.
它	全部	似乎	到	保罗	所以	伤心	,	所以	甜蜜地	和平	.

在保罗看来，这一切都如此悲伤，又如此宁静祥和。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [səb'said] .

His	anger	subsided	.
他的	愤怒	平静下来	.

他的怒气消散了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [leɪ] [deθ] [æt; ət]

He	was	hurrying	to	St	.	Cloud	to	kill	his	wife	,	and	here	lay	Death	at
他	曾是	匆忙	到	英石	.	云	到	杀	他的	妻子	,	和	这里	躺	死亡	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

他急着赶往圣克劳德去杀死他的妻子，而死神却躺在他的脚下。

[hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] ['sɒləm] [siːn] .

He	leaned	his	arms	on	the	wall	and	gazed	on	the	solemn	scene	.
他	倾斜	他的	武器	在	这	墙	和	凝视	在	这	庄严	场景	.

他双臂撑在墙上，凝视着这庄严肃穆的景象。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪv] [huːz] [pleɪn] [slæb][bɔː(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [seɪv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

Just	before	him	lay	a	grave	whose	plain	slab	bore	no	other	words	save	this	simple
只是	前	他	躺	一个	严重	谁	清楚的	板	钻孔	不	其他	字	节省	这	简单的

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

在他面前不远处是一座坟墓，墓碑朴素无华，除了这句简单的铭文外，没有任何其他文字：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] .

"	My	Mother	.
"	我的	母亲	.

“我的母亲。

" ['prɒbəbli] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] , ['neɪmləs] ['wʊmən] , [huːz] [tʃaɪld] [hæd; həd] [reɪzd] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ]

"	Probably	some	poor	,	nameless	woman	,	whose	child	had	raised	this	touching
"	大概	一些	贫穷的	,	无名	女士	,	谁	孩子	有	提高	这	接触

['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .

tribute	to	her	memory	.
贡	到	她	记忆	.

“或许是一位贫穷的、无名的妇女，她的孩子为纪念她而创作了这件感人至深的作品。”

[ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [sæŋk]['ɪntuː] [pɔːlz] [hɑːt] .

Those	**two**	**words**	**,**	**"**	**My**	**Mother**	**,**	**"**	**sank**	**into**	**Paul's**	**heart**	**.**
那些	二	字	,	"	我的	母亲	,	"	沉没	进入	保罗的	心	.

“我的母亲”这两个字深深地印在了保罗的心里。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?

Where	**was**	**he**	**going**	**?**
在哪里	曾是	他	去	?

他要去哪里?

[tuː; tə] [kɪl] [əʊ'det] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [klɔːd]

To	**kill**	**Odette**	**,**	**and**	**to**	**bring**	**shame**	**and**	**disgrace**	**to**	**the**	**wife**	**of**	**Claude**
到	杀	奥黛特	,	和	到	带来	耻辱	和	耻辱	到	这	妻子	的	克劳德

[sɝːvɪn] ,

Sirvin	**,**
西尔文	,

杀死奥黛特，并给克劳德·西尔文的妻子带来耻辱和耻辱，

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['trædʒədi] .

the	**other**	**victim**	**of**	**the**	**tragedy**	**.**
这	其他	受害者	的	这	悲剧	.

这场悲剧的另一名受害者。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] !

His	**mother**	**!**
他的	母亲	!

他的母亲!

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , ['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

He	**thought**	**no**	**longer**	**of**	**himself**	**,**	**only**	**of**	**her**	**,**
他	想法	不	更长	的	他自己	,	仅有的	的	她	,

他不再想着自己，满脑子都是她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第8/9页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	his	heart	seemed	ready	to	burst	with	sorrow	and	grief	for	her	.
和	他的	心	似乎	准备好	到	爆裂	和	悲哀	和	悲伤	为了	她	.

他的心似乎快要因她的离世而充满悲伤和痛苦。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [-]

How	she	[	226	]
如何	她	[	-	]

她如何[226]

['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] !

worshiped	her	husband	!
崇拜	她	丈夫	!

她崇拜她的丈夫!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] !

and	she	would	die	at	the	news	of	his	crime	!
和	她	会	死	在	这	消息	的	他的	犯罪	!

她听到他犯罪的消息后会死的!

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Then	the	same	thought	came	to	him	,	in	his	love	for	his	mother	,
然后	这	相同的	想法	来了	到	他	,	在	他的	爱	为了	他的	母亲	,

然后，出于对母亲的爱，同样的念头再次涌上心头。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

that	had	come	to	the	mother	in	her	love	for	him	;
那	有	来	到	这	母亲	在	她	爱	为了	他	;

那份爱源于母亲对他的深情;

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .

the	sublime	and	noble	idea	of	sacrificing	himself	for	her	happiness	.
这	升华	和	高贵	主意	的	牺牲	他自己	为了	她	幸福	.

为了她的幸福而牺牲自己，这种想法崇高而高尚。

[ðə; ði] [sʌn] [sed] " [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] " [maɪ] [sʌn] .

The	son	said	"	My	mother	,	"	as	the	mother	had	said	"	My	son	.
这	儿子	说	"	我的	母亲	,	"	作为	这	母亲	有	说	"	我的	儿子	.

儿子说“我的母亲”，正如母亲说“我的儿子”一样。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][slæb] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [tred] ['laɪtli] ;

"	His	eyes	still	rested	on	the	slab	before	him	,	that	seemed	to	say	:	"	Tread	lightly	;
"	他的	眼睛	仍然	休息	在	这	板	前	他	,	那	似乎	到	说	:	"	踏	轻轻	;

他的目光仍然停留在面前的石板上，那石板似乎在说：“轻手轻脚地走;

[spiːk] ['sɒftli] ; [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)] .

speak	softly	;	there	is	some	one	sleeping	here	.
说话	轻轻	;	那里	是	一些	一	睡眠	这里	.

请轻声说话，这里有人睡觉。

" [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [sʌn] , [ɪm'plɔːrɪŋ] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ded] ['mʌðə(r)] ,

"	This	unknown	son	,	imploring	silence	for	his	dead	mother	,
"	这	未知	儿子	,	恳求	沉默	为了	他的	死的	母亲	,

“这位不知名的儿子，恳求人们为他死去的母亲保持沉默，

[siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [pɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['djuːti][wɒz; wəz] ['saɪləns] .

seemed	to	show	Paul	that	his	duty	was	silence	.
似乎	到	展示	保罗	那	他的	责任	曾是	沉默	.

这似乎在告诉保罗，他的职责是保持沉默。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[sɝːvɪn][mʌst; məst]['nevə(r)] [lɜːn] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [truːθ] .

Sirvin	must	never	learn	the	horrible	truth	.
西尔文	必须	绝不	学习	这	可怕	真相	.

西尔文绝不能知道这可怕的真相。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['sækrɪfaɪs] ; [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɔːn] [æz; əz] [mʌtʃ]

It	was	a	fearful	sacrifice	;	but	had	not	the	mother	borne	as	much
它	曾是	一个	可怕	牺牲	;	但	有	不是	这	母亲	出生	作为	很多

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

for	him	?
为了	他	?

这是一个可怕的牺牲；但是他的母亲不也为他承受了同样的牺牲吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [hɪm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ;

She	had	carried	him	under	her	heart	;	she	had	brought	him	into	the	world	;
她	有	携带	他	在下面	她	心	;	她	有	带来	他	进入	这	世界	;

她将他珍藏于心；她将他带到这个世界上；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [tuː; tə][rɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['mænhʊd] .

she	had	devoted	her	life	to	rear	him	to	manhood	.
她	有	奉献	她	生活	到	后部	他	到	男子气概	.

她毕生致力于将他培养成一名男子汉。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Now	he	must	,	in	his	turn	,	suffer	for	her	.
现在	他	必须	,	在	他的	转动	,	遭受	为了	她	.

现在，他必须替她受苦了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]['saɪlənt] ?

But	could	he	be	silent	?
但	可以	他	是	沉默的	?

但他有可能保持沉默吗?

[kʊd; kəd][hiː; hi] [kləʊz] [-]

Could	he	close	[	227	]
可以	他	关闭	[	-	]

他能关闭[227]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪs'ɒnə(r)] ?

his	eyes	to	his	own	dishonor	?
他的	眼睛	到	他的	自己的	羞辱	?

他是否因自己的耻辱而自食其果?

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [əʊ'det] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ; [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət] —

He	would	take	Odette	far	,	far	away	;	cross	the	ocean	;	hide	himself	in	a	desert	—
他	会	拿	奥黛特	远的	,	远的	离开	;	叉	这	海洋	;	隐藏	他自己	在	一个	沙漠	—

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ;

no	matter	where	;
不	事情	在哪里	;

他会带着奥黛特远走他乡；横渡大洋；躲藏在沙漠里——无论去哪里；

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

at	least	,	he	would	leave	peace	and	contentment	with	his	mother	.
在	至少	,	他	会	离开	和平	和	满意	和	他的	母亲	.

至少，他会给母亲留下平静和满足。

[gɒd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

God	seemed	to	reward	his	noble	resolution	,
上帝	似乎	到	报酬	他的	高贵	解决	,

上帝似乎嘉奖了他高尚的决心。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɑːm] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .

for	a	heavenly	calm	succeeded	the	tempest	of	rage	in	his	soul	.
为了	一个	天上	冷静的	成功了	这	暴风雨	的	愤怒	在	他的	灵魂	.

他灵魂中的愤怒风暴过后，取而代之的是天堂般的平静。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

He	had	been	on	the	point	of	committing	a	crime	,
他	有	到过	在	这	观点	的	提交	一个	犯罪	,

他当时几乎就要犯罪了。

[bʌt; bət] [gɒd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] ['vendʒəns] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] .

but	God	had	shown	him	that	vengeance	cometh	from	on	high	.
但	上帝	有	所示	他	那	复仇	到来	从	在	高的	.

但上帝已经向他表明，报应来自天上。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ?

Was	he	the	only	unhappy	creature	on	earth	?
曾是	他	这	仅有的	不开心	生物	在	地球	?

他是世上唯一不快乐的人吗?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] ['laɪɪŋ] [səʊ] ['piːsfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

Among	the	hundreds	lying	so	peacefully	before	him	,
之中	这	数百	说谎	所以	和平地	前	他	,

在他面前安详躺着的数百具尸体中，

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['mɔːt(ə)l][laɪf] .

there	must	have	been	some	that	had	suffered	during	their	mortal	life	.
那里	必须	有	到过	一些	那	有	遭受	期间	他们的	凡人	生活	.

一定有些人生前遭受过苦难。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃəʊd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [greɪvz] ,

The	moonlight	showed	hundreds	and	hundreds	of	graves	,
这	月光	显示	数百	和	数百	的	坟墓	,

月光下，数百座坟墓清晰可见。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;

and	in	each	one	there	must	be	either	a	man	,	or	a	woman	,	or	a	child	;
和	在	每个	一	那里	必须	是	任何一个	一个	男人	,	或者	一个	女士	,	或者	一个	孩子	;

每个里面必须有男人、女人或孩子；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

and	each	one	had	had	their	share	of	pain	and	sorrow	.
和	每个	一	有	有	他们的	分享	的	疼痛	和	悲哀	.

每个人都经历过各自的痛苦和悲伤。

[peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] — [ðeɪ] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Pain	and	sorrow	—	they	meet	us	at	the	cradle	,	and	accompany	us	to
疼痛	和	悲哀	—	他们	见面	我们	在	这	摇篮	,	和	陪伴	我们	到

[ðə; ði] [greɪv] .

the	grave	.
这	严重	.

痛苦和悲伤——它们伴随我们来到摇篮，也伴随我们走向坟墓。

[pɔːl] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wept] .

Paul	buried	his	face	in	his	hands	and	wept	.
保罗	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	和	哭泣	.

保罗双手捂脸，痛哭起来。

[ðə; ði] ['saɪprɪsiz] , [ðə; ði] ['wiləuz] , [ðə; ði] [-]

The	cypresses	,	the	willows	,	the	[	228	]
这	柏树	,	这	柳树	,	这	[	-	]

柏树、柳树、[228]

[greɪvz] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

graves	—	all	were	silent	.
坟墓	—	全部	是	沉默的	.

坟墓——全都寂静无声。

[nɒt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

Not	a	murmur	,	not	a	whisper	,	among	the	branches	.
不是	一个	低语	,	不是	一个	耳语	,	之中	这	分支	.

树枝间寂静无声，没有一丝低语。

['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wəʊ] .

Nature	seemed	to	sympathize	with	his	unspeakable	woe	.
自然	似乎	到	同情	和	他的	无法形容	悲哀	.

大自然似乎也同情他那难以言喻的悲痛。

[æz; əz][hiː; hi] [wept] [hɪz; ɪz] [griːf] [siːmd] ['laɪt(ə)nd] .

As	he	wept	his	grief	seemed	lightened	.
作为	他	哭泣	他的	悲伤	似乎	轻度	.

他哭泣时，悲伤似乎减轻了一些。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['niːdɪd] [hɪm] ,

His	mother	needed	him	,
他的	母亲	需要	他	,

他母亲需要他。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðɪs] [laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] ,

or	he	would	have	been	tempted	to	lay	down	this	life	that	had	grown	such	a	sad	,
或者	他	会	有	到过	受诱惑	到	躺	向下	这	生活	那	有	生长	这样的	一个	伤心	,

否则他就会忍不住放弃这段变得如此悲惨的生命。

[sæd]['bɜːd(ə)n] .

sad	burden	.
伤心	负担	.

沉重的负担。

[hiː; hi] ['envid] [ðə; ði] [ded] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	envied	the	dead	around	him	.
他	令人羡慕	这	死的	大约	他	.

他羡慕周围死去的人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kaʊədli] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] .

But	still	it	was	cowardly	to	even	wish	to	die	.
但	仍然	它	曾是	胆小	到	甚至	希望	到	死	.

但即便如此，想要死也是懦弱的表现。

[ðɪs] [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] , [ænd; ənd] [gɒd] ['pɑːd(ə)n] [nəʊ] [di'zəːtə(r)] .

This	life	is	a	battle	-	field	,	and	God	pardons	no	deserters	.
这	生活	是	一个	战斗	-	场地	,	和	上帝	赦免	不	逃兵	.

人生如战场，上帝绝不饶恕逃兵。

[pɔːl] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [end] , [wʊd] ['strʌg(ə)l]
Paul **said** **to** **himself** **he** **would** **fight** **it** **out** **to** **the** **bitter** **end** **,** **would** **struggle**
保罗 说 到 他自己 他 会 斗争 它 出去 到 这 苦的 结尾 , 会 斗争
[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] .
and **conquer** **.**
和 征服 .

保罗对自己说，他要战斗到最后一刻，要奋斗到底，一定要取得胜利。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [əʊ'det]
If **even** **his** **contempt** **and** **hatred** **should** **not** **strangle** **his** **fatal** **love** **for** **Odette**
如果 甚至 他的 鄙视 和 仇恨 应该 不是 扼杀 他的 致命的 爱 为了 奥黛特
; [ɪf] ,
; **if** **,**
; 如果 ,

即使他的蔑视和憎恨也无法扼杀他对奥杰塔的致命之爱；如果，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [teə(r); tɪə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
in **spite** **of** **all** **his** **efforts** **,** **he** **could** **not** **tear** **her** **from** **his** **heart** **,**
在 尽管如此 的 全部 他的 努力 , 他 可以 不是 撕 她 从 他的 心 ,
[waɪ] ,
why **,**
为什么 ,

尽管他竭尽全力，却始终无法将她从心中抹去，为什么？

['iːv(ə)n] [ðen] , [laɪf] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]
even **then** **,** **life** **is** **not** **made** **for** **happiness** **alone** **,** **and** **he** **ought** **not** **to**
甚至 然后 , 生活 是 不是 制成 为了 幸福 独自的 , 和 他 应该 不是 到
[kəm'pleɪn] .
complain **.**
抱怨 .

即使如此，人生也不只有幸福，他也不应该抱怨。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['djuːti] [leɪ] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The **path** **of** **duty** **lay** **plain** **before** **him** **.**
这 小路 的 责任 躺 清楚的 前 他 .

职责之路在他面前清晰可见。

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðə; ði] [truːθ] ; [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Prevent **his** **mother** **from** **suspecting** **the** **truth** **;** **take** **his** **wife** **to** **America** **,**
防止 他的 母亲 从 怀疑 这 真相 ; 拿 他的 妻子 到 美国 ,

防止他母亲怀疑真相；带他妻子去美国。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪvlihʊd] [naʊ] .
for **he** **must** **earn** **his** **own** **livelihood** **now** **.**
为了 他 必须 赚 他的 自己的 生计 现在 .

因为他现在必须自食其力了。

[ðæt] [-]
That **[** **229** **]**
那 [-]

那[229]

['ɪnfəməs] [gɪft] [ɒv; əv] [klɔːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] !
infamous **gift** **of** **Claude's** **should** **be** **cast** **in** **his** **teeth** **!**
臭名昭著的 礼物 的 克劳德的 应该 是 投掷 在 他的 牙齿 !

克劳德那份臭名昭著的礼物应该铸在他的牙齿上！

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz]

He	raised	his	head	,	strengthened	by	his	decisions	,	and	turned	to	retrace	his
他	提高	他的	头	,	加强	经过	他的	决策	,	和	转向	到	回溯	他的

[steps] ;

steps	;
步骤	;

他抬起头，因自己的决定而精神振奋，转身往回走；

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][gəʊ] ?

but	where	could	he	go	?
但	在哪里	可以	他	去	?

但他又能去哪里呢?

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [klɔːdz] [haʊs] — [iːt] [hɪz; ɪz] [bred] ?

Return	to	Claude's	house	—	eat	his	bread	?
返回	到	克劳德的	房子	—	吃	他的	面包	?

回到克劳德家——吃他的面包?

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ,

And	yet	he	would	be	obliged	to	,
和	然而	他	会	是	有义务	到	,

然而，他有义务这样做。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [liːst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

for	he	must	avoid	giving	his	mother	the	least	cause	for	suspicion	.
为了	他	必须	避免	给予	他的	母亲	这	至少	原因	为了	怀疑	.

因为他必须避免让母亲产生丝毫怀疑。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [əʊ'det] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

He	would	go	to	St	.	Cloud	the	next	day	to	acquaint	Odette	with	his	decision	.
他	会	去	到	英石	.	云	这	下一个	天	到	熟人	奥黛特	和	他的	决定	.

第二天，他将前往圣克劳德，向奥黛特告知他的决定。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] ['kɑːmli] [naʊ] ; [hɪz; ɪz] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] [hæd; həd] [kɪld]

He	thought	of	her	quite	calmly	now	;	his	scorn	and	contempt	had	killed
他	想法	的	她	相当	平静地	现在	;	他的	轻蔑	和	鄙视	有	被杀

[hɪz; ɪz] [lʌv] .

his	love	.
他的	爱	.

他现在平静地想起了她；他曾经的轻蔑和鄙夷已经扼杀了他对她的爱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

It	was	long	past	midnight	when	he	found	himself	again	in	his	study	.
它	曾是	长的	过去的	午夜	什么时候	他	成立	他自己	再次	在	他的	学习	.

当他再次回到书房时，已是深夜很久以后了。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['treɪsɪs] [ɒv; əv] [oʊ'dets] ['prez(ə)ns] .

He	shuddered	,	for	he	was	surrounded	by	the	traces	of	Odette's	presence	.
他	颤抖	,	为了	他	曾是	包围	经过	这	痕迹	的	奥黛特的	在场	.

他不禁打了个寒颤，因为他周围到处都是奥黛特留下的痕迹。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

He	saw	her	in	the	book	she	had	been	reading	,	in	the	furniture	,
他	锯	她	在	这	书	她	有	到过	阅读	,	在	这	家具	,

他在她正在读的书里，在家具里看到了她。

[əˈreɪndʒd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ʃiː; ʃi][əd'maɪəd] .

arranged	according	to	her	taste	,	in	the	paintings	she	admired	.
安排	根据	到	她	品尝	,	在	这	绘画	她	钦佩	.

根据她的喜好，在她欣赏的画作中进行排列。

[hiː; hi] [ˈstægəd] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [fɑːst] .

He	staggered	into	her	bedchamber	,	where	he	fell	into	a	chair	,	his	heart	beating	fast	.
他	交错	进入	她	卧室	,	在哪里	他	跌倒	进入	一个	椅子	,	他的	心	殴打	快速地	.

他踉跄着走进她的卧室，跌坐在椅子上，心跳得很快。

['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

Every	thing	was	as	he	had	left	it	.
每一个	事物	曾是	作为	他	有	左边	它	.

一切都和他离开时一模一样。

[ðə; ði] [-]

The	[	230	]
这	[	-	]

[230]

['əʊkən] ['kæbɪnət] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ɪts]['əʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd] ['kɒntents] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

oaken	cabinet	faced	him	with	its	open	doors	and	contents	in	disorder	.
橡木	内阁	面对	他	和	它是	打开	门	和	内容	在	紊乱	.

橡木柜子敞开着门，里面的东西杂乱地摆在他面前。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [stɪl] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][flɔː(r)] .

The	letters	still	lay	scattered	about	the	floor	.
这	信件	仍然	躺	疏散	关于	这	地面	.

信件仍然散落在地板上。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] !

Her	room	!
她	房间	!

她的房间!

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] !

And	he	had	loved	her	so	!
和	他	有	喜爱	她	所以	!

他曾经那么爱她!

[ðə; ði] ['delɪkət] ['pɜːfjuːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

The	delicate	perfume	that	she	was	accustomed	to	use	floated	in	the	air	;
这	精美的	香水	那	她	曾是	习惯	到	使用	漂浮	在	这	空气	;

她平时使用的淡雅香水味飘荡在空气中;

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['taɪnɪ] [bʊk] - [keɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bʊks] ;

in	one	corner	stood	the	tiny	book	-	case	with	her	favorite	books	;
在	一	角落	站立	这	微小的	书	-	案件	和	她	最喜欢的	图书	;

角落里摆放着一个小小的书架，上面放着她最喜欢的书;

- ['pɔːtreɪt] [smaɪld] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

Germaine's	portrait	smiled	at	him	from	the	wall	.
-	肖像	微笑	在	他	从	这	墙	.

墙上，杰曼的画像正对着他微笑。

[hiː; hi] [ˈʃivə] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [biːn]

He	shivered	from	head	to	foot	;	and	he	thought	his	love	had	been
他	瑟瑟发抖	从	头	到	脚	;	和	他	想法	他的	爱	有	到过

[kɪld] [baɪ] [kənˈtempt] !

killed	by	contempt	!
被杀	经过	鄙视	!

他从头到脚都冷得发抖；他觉得他的爱已被轻蔑扼杀了！

[haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [lʌv] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

How	foolish	he	had	been	to	think	that	his	passionate	love	,	stronger	than
如何	愚蠢	他	有	到过	到	思考	那	他的	热情的	爱	,	更强	比

[deθ] [ɪtˈself] ,

death	itself	,
死亡	本身	,

他真是太愚蠢了，竟然以为他那炽热的爱，比死亡本身还要强大。

[hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] !

had	been	destroyed	in	an	hour	!
有	到过	损毁	在	一个	小时	!

一小时内就被摧毁了！

[hiː; hi] [heit] [hɜː(r); hə(r)] ; [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈdɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] !

He	hated	her	;	he	despised	her	;	and	he	adored	her	!
他	憎恨	她	;	他	被鄙视的	她	;	和	他	受人喜爱	她	!

他恨她；他鄙视她；但他又崇拜她！

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] , [stɪl] [drest] , [ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [tɒst] [ænd; ənd]

He	threw	himself	,	still	dressed	,	on	the	bed	,	and	all	night	long	he	tossed	and
他	扔	他自己	,	仍然	穿着	,	在	这	床	,	和	全部	夜晚	长的	他	抛掷	和

[tɜːnd] ,

turned	,
转向	,

他衣着完整地倒在床上，整夜辗转反侧，难以入眠。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [ˈbɜːnɪŋ] [θɔːts] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈbliːdɪŋ] [wɪð] [ˈæŋgwɪʃ] ,

his	brain	teeming	with	these	burning	thoughts	,	his	heart	bleeding	with	anguish	,
他的	脑	繁盛	和	这些	燃烧	想法	,	他的	心	出血	和	痛苦	,

他脑中充斥着这些灼热的思绪，他的心因痛苦而滴血。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈkɔːlɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .

and	his	imagination	recalling	scenes	of	happiness	and	despair	.
和	他的	想像力	回忆	场景	的	幸福	和	绝望	.

他的想象力唤起了幸福和绝望的场景。

[ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [wen] [sliːp] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [ˈfiːvəd]

The	sun	stood	high	in	the	heavens	when	sleep	came	at	last	to	soothe	his	fevered
这	太阳	站立	高的	在	这	天	什么时候	睡觉	来了	在	最后的	到	舒缓	他的	发烧

[breɪn] . [-]

brain	.	[	231	]
脑	.	[	-	]

当太阳高悬于天际时，睡意终于降临，抚慰了他发烧的大脑。[231]

[ɪˈleɪn] [wˈʌndəd] [wɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [sliːp] [səʊ][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [leɪt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Elaine	wondered	what	made	her	son	sleep	so	unusually	late	this	morning	,
伊莱恩	想知道	什么	制成	她	儿子	睡觉	所以	异常地	晚的	这	早晨	,

伊莱恩纳闷儿子今天早上为什么睡得这么晚，反常得很。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] .

but	would	not	allow	him	to	be	disturbed	.
但	会	不是	允许	他	到	是	不安	.

但他不允许任何人打扰他。

[bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [nɒkt] ['laɪtli] .

Between	**four**	**and**	**five**	**she**	**went**	**to**	**his**	**room**	**and**	**knocked**	**lightly**	**.**
之间	四	和	五	她	去	到	他的	房间	和	敲门	轻轻	.

四点到五点之间，她去了他的房间，轻轻敲了敲门。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

As	**she**	**received**	**no**	**reply**	**she**	**opened**	**the**	**door**	**,**
作为	她	已收到	不	回复	她	打开	这	门	,

由于没有得到回应，她便打开了门。

[ænd; ənd] [sɔː] [pɔːl] ['θrəʊɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bʊks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

and	**saw**	**Paul**	**throwing**	**clothes**	**and**	**books**	**into**	**his**	**trunk**	**.**
和	锯	保罗	投掷	衣服	和	图书	进入	他的	树干	.

看到保罗把衣服和书扔进后备箱。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [maɪ][sʌn] ?

"	**Are**	**you**	**going**	**away**	**,**	**my**	**son**	**?**
"	是	你	去	离开	,	我的	儿子	?

“儿子，你要离开吗？”

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['heɪstɪli] , ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] ['tendəli] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**He**	**turned**	**hastily**	**,**	**hesitated**	**an**	**instant**	**,**	**then**	**tenderly**	**embraced**	**her**	**.**
"	他	转向	草草	,	犹豫了一下	一个	立即的	,	然后	温柔地	拥抱	她	.

他急忙转身，犹豫片刻，然后温柔地拥抱了她。

[ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)][səʊ] [wɪð] [əʊ'det] ,

She	**supposed**	**he**	**was**	**going**	**to**	**spend**	**a**	**day**	**or**	**so**	**with**	**Odette**	**,**
她	据称	他	曾是	去	到	花费	一个	天	或者	所以	和	奥黛特	,

她猜想他会和奥黛特待上一两天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

and	**the**	**thought**	**filled**	**her**	**with**	**sorrow**	**and**	**indignation**	**;**	**but**	**she**	**must**
和	这	想法	已填	她	和	悲哀	和	愤慨	;	但	她	必须

[kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

conceal	**her**	**feelings**	**,**
隐藏	她	情怀	,

想到这里，她感到无比悲伤和愤慨；但她必须掩饰自己的感受。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

so	**she**	**said**	**:**
所以	她	说	:

所以她说：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ?

"	**Is**	**it**	**a**	**pleasant**	**day**	**?**
"	是	它	一个	令人愉快的	天	?

今天天气好吗?

" [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['siːkrət] .

"	**He**	**,**	**too**	**,**	**had**	**his**	**terrible**	**secret**	**.**
"	他	,	也	,	有	他的	糟糕的	秘密	.

“他也有他可怕的秘密。”

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] ,

If	**the**	**room**	**had**	**been**	**lighter**	**she**	**would**	**have**	**read**	**it**	**in**	**his**	**blood**	**-**	**shot**	**eyes**	**,**
如果	这	房间	有	到过	打火机	她	会	有	读	它	在	他的	血	-	射击	眼睛	,

如果房间光线更亮一些，她就能从他布满血丝的眼睛里读出真相了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [drɔːn] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪvɪd]['pælə(r)] .

in	**his**	**drawn**	**features**	**,**	**and**	**his**	**livid**	**pallor**	**.**
在	他的	绘制	特征	,	和	他的	铁青	苍白	.

从他憔悴的面容和苍白的脸色上看出来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

But	she	saw	nothing	of	it	.
但	她	锯	没有什么	的	它	.

但她什么也没看到。

" ['veri] ['plez(ə)nt] , ['mʌðə(r)] .

"	Very	pleasant	,	mother	.
"	非常	令人愉快的	,	母亲	.

“非常和蔼，母亲。”

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .

"	A	long	silence	.
"	一个	长的	沉默	.

一阵漫长的沉默。

[bəuθ] ['hezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ; [-]

Both	hesitating	and	embarrassed	;	[	232	]
两个都	犹豫不决	和	尴尬的	;	[	-	]

既犹豫又尴尬；[232]

['naɪðə(r)] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

neither	daring	to	glance	at	the	other	.
两者都不	大胆	到	瞥一眼	在	这	其他	.

两人都不敢看对方一眼。

[ɪ'leɪn] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peɪlnəs] .

Elaine	saw	his	reflection	in	the	mirror	and	started	at	his	paleness	.
伊莱恩	锯	他的	反射	在	这	镜子	和	开始	在	他的	苍白	.

伊莱恩从镜子里看到了他的倒影，惊讶于他苍白的脸色。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] ['eni] [sə'spiʃən] ?

Could	he	have	any	suspicions	?
可以	他	有	任何	怀疑	?

他是否可能有所怀疑?

[dɪd][hi:; hi] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [dɪs'ɒnə(r)] ?

Did	he	know	of	his	wife's	dishonor	?
做过	他	知道	的	他的	妻子的	羞辱	?

他是否知晓妻子的不贞行为?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][faɪnd] [aʊt] ?

How	could	she	find	out	?
如何	可以	她	寻找	出去	?

她怎么可能知道?

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [waɪ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Turning	to	the	window	,	she	said	,	"	Why	,	here	is	a	carriage	at	the	door	.
转弯	到	这	窗户	,	她	说	,	"	为什么	,	这里	是	一个	运输	在	这	门	.

她转向窗外说：“瞧，门口停着一辆马车。”

[haʊ] ['taɪəsəm] ; [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] [drest] .

How	tiresome	;	some	one	has	come	to	call	,	and	I'm	not	dressed	.
如何	令人厌烦	;	一些	一	有	来	到	称呼	,	和	我是	不是	穿着	.

真麻烦，有人来访，但我还没穿好衣服。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [grə'nəubl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [klɔ:d] . "

But	,	no	;	it	is	Grenoble	,	and	there	is	Claude	.	"
但	,	不	;	它	是	格勒诺布尔	,	和	那里	是	克劳德	.	"

但是，不，这里是格勒诺布尔，而且那里有克劳德。

" [hi:; hi] ? " [kraɪd] [pɔ:l] , ['æŋgrəli] .

"	He	?	"	cried	Paul	,	angrily	.
"	他	?	"	哭	保罗	,	愤怒地	.

“他？”保罗愤怒地喊道。

[ɪ'leɪn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Elaine turned around .
伊莱恩 转向 大约 .

伊莱恩转过身去。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] .
" You know all .
" 你 知道 全部 .

你什么都知道。

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] , [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" Without replying , he buried his head in his hands .
" 没有 回复 , 他 埋葬 他的 头 在 他的 双手 .

他没有回答，而是双手捂住了头。

[ɪ'leɪn] [went] [tuː; tə][hɪm] , [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
Elaine went to him , put her arms around him , and drew his head to
伊莱恩 去 到 他 , 放 她 武器 大约 他 , 和 画 他的 头 到
[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
her bosom .
她 怀 .

伊莱恩走到他身边，搂住他，把他的头拉到自己的胸前。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfə(r)] . "
" My poor child , how you must suffer . "
" 我的 贫穷的 孩子 , 如何 你 必须 遭受 . "

“我可怜的孩子，你一定受了很多苦。”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
" and he wept like a little child .
" 和 他 哭泣 喜欢 一个 小的 孩子 .

他像个孩子一样哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] , [kə'res] [hɪm] ,
She kissed him , caressed him ,
她 亲吻 他 , 被爱抚 他 ,

她吻了他，抚摸了他，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as if he were again the little son of so many years ago .
作为 如果 他 是 再次 这 小的 儿子 的 所以 许多 年 前 .

仿佛他又变回了多年前那个小儿子。

[ə; eɪ] [sʌn] ['nevə(r)] [siːm] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [
A son never seems a man in his mother's eyes , and when he is in trouble , [
一个 儿子 绝不 似乎 一个 男人 在 他的 母亲的 眼睛 , 和 什么时候 他 是 在 麻烦 , [
-]
233]
-]

在母亲眼中，儿子似乎永远都不像个男人，当他遇到麻烦时，[233]

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɪm] [əˈgen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['childhʊd] .

she	takes	him	again	to	her	heart	,	as	she	did	in	his	childhood	.
她	需要	他	再次	到	她	心	,	作为	她	做过	在	他的	童年	.

她再次将他拥入怀中，就像他小时候那样。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] :

She	whispered	:
她	低声说道	:

她低声说道：

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ?

"	And	have	you	found	it	out	?
"	和	有	你	成立	它	出去	?

“你找到答案了吗？”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['hæpinəs] ,

And	did	you	try	to	conceal	it	from	me	to	save	my	happiness	,
和	做过	你	尝试	到	隐藏	它	从	我	到	节省	我的	幸福	,

你是不是为了保全我的幸福而试图隐瞒这件事?

[æz; əz][ai][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [jɔːz] , [maɪ] [breɪv] [pɔːl] ?

as	I	have	kept	it	from	you	to	save	yours	,	my	brave	Paul	?
作为	我	有	保留	它	从	你	到	节省	你的	,	我的	勇敢的	保罗	?

我一直瞒着你，是为了保护你，我勇敢的保罗?

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] ,

"	In	the	midst	of	her	bitter	anguish	,
"	在	这	中间	的	她	苦的	痛苦	,

在她极度痛苦之中，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [praɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] .

she	still	felt	a	glow	of	pride	at	this	proof	of	her	son's	noble	character	.
她	仍然	毛毡	一个	辉光	的	自豪	在	这	证明	的	她	儿子的	高贵	特点	.

她仍然为儿子高尚品格的这一证明而感到无比自豪。

[ðeɪ] [siːmd] [drɔːn] [stɪl] ['kləuzə(r)] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['sʌfərɪŋ] — [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['sækrɪfaɪs] .

They	seemed	drawn	still	closer	together	by	their	mutual	suffering	—	their	mutual	sacrifice	.
他们	似乎	绘制	仍然	更近	一起	经过	他们的	相互的	痛苦	—	他们的	相互的	牺牲	.

他们似乎因为共同的苦难和共同的牺牲而更加紧密地联系在一起。

['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Grieving	over	his	sorrow	,	she	forgot	her	own	.
悲伤	超过	他的	悲哀	,	她	忘了	她	自己的	.

她沉浸在他的悲伤中，却忘记了自己的悲伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] .

He	was	so	young	.
他	曾是	所以	年轻的	.

他当时还很年轻。

[hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [reɪzd] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

He	had	barely	raised	the	cup	of	life	and	happiness	to	his	lips	,
他	有	仅仅	提高	这	杯子	的	生活	和	幸福	到	他的	嘴唇	,

他刚把那杯象征着生命和幸福的杯子举到唇边，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

when	it	was	dashed	from	his	hand	.
什么时候	它	曾是	虚线	从	他的	手	.

它从他手中飞落。

[səʊ] [jʌŋ] , [səʊ] [breɪv] , [səʊ]['nəʊb(ə)l] !

So	young	,	so	brave	,	so	noble	!
所以	年轻的	,	所以	勇敢的	,	所以	高贵	!

如此年轻，如此勇敢，如此高尚!

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] :

Finally	,	she	raised	her	head	:
最后	,	她	提高	她	头	:

最后，她抬起了头:

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wiːp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [pɔːl] .

"	We	must	weep	no	longer	,	Paul	.
"	我们	必须	哭泣	不	更长	,	保罗	.

保罗，我们不必再哭泣了。

['evri] [kraɪm] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['pʌnɪʃmənt] .

Every	crime	must	have	its	punishment	.
每一个	犯罪	必须	有	它是	惩罚	.

任何犯罪都必须受到惩罚。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

Do	your	duty	.
做	你的	责任	.

尽你的职责。

[ðəʊz] [tuː] ['krɪmɪnlz] [dɪ'zɜːv] [nəʊ] ['mɜːsi] .

Those	two	criminals	deserve	no	mercy	.
那些	二	罪犯	应得	不	怜悯	.

这两个罪犯不值得任何怜悯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sɑːnərd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

They	have	dishonored	the	mother	and	the	son	.
他们	有	蒙羞	这	母亲	和	这	儿子	.

他们羞辱了母亲和儿子。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [-]

You	know	where	to	find	[	234	]
你	知道	在哪里	到	寻找	[	-	]

你知道在哪里可以找到[234]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] — [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [jɔːz] !

Do	your	duty	—	my	revenge	and	yours	!
做	你的	责任	—	我的	复仇	和	你的	!

履行你的职责——替我报仇，也替你报仇!

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [truːθ] ,

"	She	raised	her	hand	and	pointed	to	the	door	,	beautiful	as	Truth	,
"	她	提高	她	手	和	尖	到	这	门	,	美丽的	作为	真相	,

[ɪm'plækəbl] [æz; əz] ['destəni] ! [-]

implacable	as	Destiny	!	[	235	]
冷酷无情	作为	命运	!	[	-	]

“她举起手，指着那扇门，美丽如真理，无情如命运！[235]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] - , [ðə; ði][rəʊd] [meɪks] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

A	little	beyond	Montrétout	,	the	road	makes	a	sudden	turn	to	the	left	.
一个	小的	超过	-	,	这	路	制作	一个	突然	转动	到	这	左边	.

过了蒙特雷图不久，道路突然向左转弯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [kə'mensɪz] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ævənjuː][ɒv; əv][əʊld][elmz] ,

At	this	point	commences	a	magnificent	avenue	of	old	elms	,
在	这	观点	开始	一个	壮丽	大街	的	老的	榆树	,

从这里开始，便是一条壮丽的古老榆树大道。

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

leading	to	a	country	house	built	in	the	days	of	Louis	XIV	,
领导	到	一个	国家	房子	建造	在	这	天	的	路易斯	十四	,

通往一座建于路易十四时期的乡村别墅，

[ænd; ənd] [naʊ] ['hɑːdli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fəʊlɪɪdʒ] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	hardly	visible	through	the	dense	foliage	surrounding	it	.
和	现在	几乎	可见的	通过	这	稠密	叶子	周围	它	.

现在它几乎被周围茂密的树叶遮蔽住了。

[hɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][em] . [ænd; ənd][ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [smɑːrt] ,

Here	lived	M	.	and	Mme	.	de	Smarte	,
这里	居住地	M	.	和	夫人	.	德	智能	,

这里曾是斯马特先生和夫人的住所。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [əʊ'det] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

and	here	Odette	was	spending	a	few	days	with	her	friend	.
和	这里	奥黛特	曾是	开支	一个	很少	天	和	她	朋友	.

奥黛特和她的朋友在这里待了几天。

[ɑ'dɛl] [diː] [smɑːrt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd][best] ['wɪmɪn] [ɪn]['pærɪs] , ['staɪlɪʃ]

Adèle	de	Smarte	was	one	of	the	loveliest	and	best	women	in	Paris	,	stylish
阿黛尔	德	智能	曾是	一	的	这	最可爱的	和	最好的	女性	在	巴黎	,	时髦的

[ænd; ənd] ['wɪti] .

and	witty	.
和	机智	.

阿黛尔·德·斯玛特是巴黎最可爱、最优秀的女性之一，她既时尚又机智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['brɪljənsi] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['kruːəl] ,

It	is	not	difficult	to	acquire	a	reputation	for	brilliancy	by	making	cruel	,
它	是	不是	难的	到	获得	一个	名声	为了	才华横溢	经过	制作	残忍的	,

通过制造残酷的事件来获得才华横溢的名声并不难，

[sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [wʌnz] [frendz] ; [bʌt; bət] - ['wɪti] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['nevə(r)] [bi'lai]

sarcastic	remarks	about	one's	friends	;	but	Adèle's	witty	conversation	never	belied
讽刺的	评论	关于	一个人的	朋友们	;	但	-	机智	对话	绝不	谎言

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] , ['lɔɪəl] [hɑːt] . [-]

her	loving	,	loyal	heart	.	[	236	]
她	爱	,	忠诚	心	.	[	-	]

阿黛尔的机智谈吐丝毫没有掩盖她那颗充满爱心、忠诚的心。[236]

[tə'wɔːdz] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [gests] , ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊndz] [sɪns] ['dɪnə(r)] , ['grædʒuəli]

Towards	eight	o'clock	,	the	guests	,	scattered	about	the	grounds	since	dinner	,	gradually
向	八	点钟	,	这	客人	,	疏散	关于	这	理由	自从	晚餐	,	逐步地

[ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .

re	-	assembled	in	the	drawing	-	rooms	.
关于	-	组装	在	这	绘画	-	房间	.

到了八点钟，晚宴后分散在庄园各处的客人们陆续在客厅里重新聚集起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] , [wen] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [blɪs] .

It	was	one	of	those	exquisite	Summer	evenings	,	when	mere	existence	is	bliss	.
它	曾是	一	的	那些	精美的	夏天	晚上	,	什么时候	仅仅	存在	是	极乐	.

那是一个美好的夏日夜晚，仅仅是存在本身就是一种幸福。

" [duː; də] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [dɪə(r)]
" Do 做 not 不是 forget 忘记 your 你的 promise 承诺 to 到 give 给 us 我们 some 一些 music 音乐 this 这 evening 晚上 , dear , 亲爱的
[əʊ'det] ,
Odette 奥黛特 ,

“亲爱的奥黛特，别忘了你答应我们今晚要为我们演奏音乐。”

" [sed] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [smɑːrt] .
" said 说 Mme 夫人 . . de 德 Smarte 智能 .

斯玛特夫人说道。

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" I 我 have 有 not 不是 forgotten 被遗忘的 it 它 , , " she 她 replied 回复 .

“我没有忘记，”她回答说。

[əʊ'det] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪənɪst] .
Odette 奥黛特 was 曾是 a 一个 wonderful 精彩的 pianist 钢琴家 .

奥黛特是一位出色的钢琴家。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tælənt] [hæd; həd] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ʌn'tɪl] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
Her 她 exceptional 非凡的 musical 音乐 talent 天赋 had 有 been 到过 cultivated 栽培 until 直到 perfection 完美 was 曾是 the 这
[rɪ'zʌlt] .
result 结果 .

她卓越的音乐天赋经过精心培养，最终达到了完美境界。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrdʒd] .
She 她 never 绝不 waited 等待 to 到 be 是 urged 敦促 .

她从不等别人催促。

['əʊnli] [ɪn'dɪfrənt] [pəˈfɔrməˈz] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk]
Only 仅有的 indifferent 冷漠 performers 表演者 require 要求 coaxing 哄骗 and 和 persuading 说服 , , before 前 they 他们 will 将要 attack 攻击
[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [pi'ænəʊ] .
the 这 unfortunate 不幸 piano 钢琴 .

只有那些态度冷漠的演奏者才需要哄劝和劝说，才会开始攻击那架不幸的钢琴。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
" What 什么 will 将要 you 你 have 有 ?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] .
" she 她 asked 问 , , turning 转弯 to 到 her 她 hostess 女主人 .

她转向女主人问道。

" ['beɪtəʊvən] — [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [suːts] [ɔːl] [teɪsts] .
" Beethoven 贝多芬 — — his 他的 music 音乐 suits 西装 all 全部 tastes 口味 .

“贝多芬——他的音乐适合所有人的口味。”

" [əʊ'det] [kə'menst] [ðə; ði] [sə'nɑːtə] [ɪn] [siː] [ʃɑːp] ,
" Odette 奥黛特 commenced 开始 the 这 sonata 奏鸣曲 in 在 C C sharp 锋利的 , ,

奥黛特以升C大调开始演奏奏鸣曲，

['maɪnə(r)] — [ðæt] ['mɑːvələs] [wɜːk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][səʊl] ['kraɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ɪts]['ægəni] .

minor	—	that	marvelous	work	—	it	is	a	soul	crying	out	in	its	agony	.
次要的	—	那	奇妙	工作	—	它	是	一个	灵魂	哭泣	出去	在	它是	痛苦	.

小品——那部杰出的作品——是灵魂在痛苦中的呐喊。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['freɪgər] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [-]

Frager	played	it	with	her	whole	heart	,	and	when	[	237	]
弗雷格	玩	它	和	她	所有的	心	,	和	什么时候	[	-	]

弗雷格全心全意地演奏，当[237]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [stɪl] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] .

she	had	finished	,	all	remained	silent	still	affected	by	its	wonderful	beauty	.
她	有	完成的	,	全部	剩余	沉默的	仍然	做作的	经过	它是	精彩的	美丽	.

她说完后，大家都沉默不语，仍然沉浸在它的美妙之中。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [bel] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

The	sound	of	the	door	-	bell	broke	the	silence	.
这	声音	的	这	门	-	钟	打破	这	沉默	.

门铃声打破了寂静。

" [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [leɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [smɑːrt] , [ɪn]

"	Who	can	be	coming	here	so	late	?	"	exclaimed	Mme	.	de	Smarte	,	in
"	WHO	能	是	未来	这里	所以	晚的	?	"	惊呼	夫人	.	德	智能	,	在

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“谁会这么晚才来？”德·斯马特夫人惊讶地喊道。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

A	servant	opened	the	door	to	the	drawing	-	room	,	and	announced	:
一个	仆人	打开	这	门	到	这	绘画	-	房间	,	和	宣布	:

一名仆人打开客厅的门，宣布道：

" [em] . [pɔːl] ['freɪgər] .

"	M	.	Paul	Frager	.
"	M	.	保罗	弗雷格	.

“M. Paul Frager。

" [əʊ'det] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] , [ænd; ənd]

"	Odette	started	to	her	feet	as	she	heard	her	husband's	name	,	and
"	奥黛特	开始	到	她	脚	作为	她	听到	她	丈夫的	姓名	,	和

[stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][piˈænəʊ] .

stood	leaning	against	the	piano	.
站立	倾斜	反对	这	钢琴	.

听到丈夫的名字，奥黛特立刻站了起来，倚靠在钢琴上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] [peɪl] .

The	young	man's	features	were	distorted	and	pale	.
这	年轻的	男人的	特征	是	扭曲	和	苍白	.

年轻男子的面部扭曲，脸色苍白。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [siːmd] ['rɪdʒɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtlɪ] ['dɪgnətɪ] .

He	was	trembling	,	and	yet	seemed	rigid	in	his	stately	dignity	.
他	曾是	发抖	,	和	然而	似乎	死板的	在	他的	庄严	尊严	.

他浑身颤抖，但依然保持着庄严的尊严。

[əʊ'det] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [glɑ:ns] [ðæt] [pɔ:l] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪm] ,
Odette saw at the first glance that Paul knew her crime ,
奥黛特 锯 在 这 第一的 瞥一眼 那 保罗 知道 她 犯罪 ,

奥黛特一眼就看出保罗知道她犯的罪。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən] [end][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
and felt that every thing was at an end for her ,
和 毛毡 那 每一个 事物 曾是 在 一个 结尾 为了 她 ,

她感觉自己的一切都结束了。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][stɜ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd] , ['breɪvli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] .
but did not stir from where she stood , bravely awaiting the blow .
但 做过 不是 搅拌 从 在哪里 她 站立 , 勇敢地 等待中 这 吹 .

但她一动不动地站在那里，勇敢地等待着打击。

[ˌɛmˌɛm'i:] . [di:] [smɑ:rt] ['welkəm] [em] . ['freɪgər] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Mme . de Smarte welcomed M . Frager , and enquired after his mother .
夫人 . 德 智能 欢迎 M . 弗雷格 , 和 询问 后 他的 母亲 .

德斯玛特夫人热情地接待了弗雷格先生，并询问了他的母亲的情况。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [felt][ðə; ði]['trædʒədi][tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [-]
But all in the room felt the tragedy to come , and all [238]
但 全部 在 这 房间 毛毡 这 悲剧 到 来 , 和 全部 [-]

但房间里的所有人都感觉到了即将到来的悲剧，而且[238]

[held][ðeə(r)] [breθ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] .
held their breath as the young man began to speak .
握住 他们的 气息 作为 这 年轻的 男人 开始 到 说话 .

当年轻人开始说话时，他们都屏住了呼吸。

" ['mædəm] , " [hi:; hi] [sed] , ['bəʊɪŋ] ['greɪvli] [tu:; tə][ˌɛmˌɛm'i:] . [di:] [smɑ:rt] ,
" Madame , " he said , bowing gravely to Mme . de Smarte ,
" 夫人 , " 他 说 , 鞠躬 严重地 到 夫人 . 德 智能 ,

“夫人，”他一边说着，一边郑重地向德·斯玛特夫人鞠躬。

" ['əʊnli][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] ['erənd] [ɪk'skju:zɪz] [ðɪs] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] .
" only the importance of my errand excuses this late arrival .
" 仅有的 这 重要性 的 我的 差事 借口 这 晚的 到达 .

“只有我这次差事的重要性才能成为我迟到的理由。”

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][grɑ:nt][ˌem 'i:] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
I hope you will forgive me , and grant me this request ,
我 希望 你 将要 原谅 我 , 和 授予 我 这 要求 ,

希望您能原谅我，并满足我的这个请求。

[ðæt] [ai] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .
that I may consider this house as my own for the next ten minutes .
那 我 可能 考虑 这 房子 作为 我的 自己的 为了 这 下一个 十 分钟 .

在接下来的十分钟里，我可以把这房子当成自己的家。

" [ɔ:l][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [peɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .
" All had risen to their feet , pale and trembling .
" 全部 有 升起 到 他们的 脚 , 苍白 和 发抖 .

“所有人都站了起来，脸色苍白，浑身颤抖。”

[ɔ:l] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæd; həd]['brəʊkən] ,
All understood that the tempest had broken ,
全部 理解 那 这 暴风雨 有 破碎的 ,

所有人都明白暴风雨已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspərz] [ə'baʊt] [əʊ'det] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðɪs] ['feɪt(ə)l]['aʊə(r)]

and	that	the	whispers	about	Odette	were	to	be	answered	in	this	fatal	hour
和	那	这	低语	关于	奥黛特	是	到	是	回答	在	这	致命的	小时

.

:

.

而关于奥杰塔的窃窃私语，将在这个致命的时刻得到解答。

- [hɑːt] [sweld] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'treɪd] ['hʌzbənd] ,

Adèle's	heart	swelled	with	sympathy	and	compassion	for	the	betrayed	husband	,
-	心	肿胀	和	同情	和	同情	为了	这	背叛	丈夫	,

阿黛尔心中充满了对这位被背叛的丈夫的同情和怜悯。

[jet] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm] .

yet	she	dared	not	reply	to	him	.
然而	她	敢于	不是	回复	到	他	.

但她不敢回答他。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [haʊ'evə(r)] , [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv]['saɪlənt] [ə'sent] ,

Her	husband	,	however	,	bowed	to	the	young	man	in	token	of	silent	assent	,
她	丈夫	,	然而	,	鞠躬	到	这	年轻的	男人	在	令牌	的	沉默的	同意	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sləʊli] ,

and	he	continued	slowly	,
和	他	持续	缓慢地	,

然而，她的丈夫向这位年轻人鞠躬表示默许，然后他继续缓缓地走着。

" ['mædəm] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [kraɪm] .

"	Madame	,	I	have	discovered	a	most	abominable	crime	.
"	夫人	,	我	有	发现	一个	最多	可恶	犯罪	.

夫人，我发现了一起极其令人发指的罪行。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [beəz] [maɪ] [neɪm] [hæz; həz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ; [ðæt] ['lʌvə(r)][ɪz][maɪ] ['mʌðərz] ['hʌzbənd] .

The	woman	that	bears	my	name	has	a	lover	;	that	lover	is	my	mother's	husband	.
这	女士	那	熊	我的	姓名	有	一个	情人	;	那	情人	是	我的	母亲的	丈夫	.

与我同名的女人有情人；那个情人是我母亲的丈夫。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [maɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [hæz; həz]['lɑːstɪd] ;

I	am	ignorant	of	the	exact	length	of	time	that	my	dishonor	has	lasted	;
我	是	无知	的	这	精确的	长度	的	时间	那	我的	羞辱	有	持续	;

我不知道我的耻辱持续了多久；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] , ['evri] [wʌn] [-]

but	I	know	this	,	every	one	[	239	]
但	我	知道	这	,	每一个	一	[	-	]

但我知道这一点，每个人[239]

['siːɪŋ] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːf] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [bred] ,

seeing	me	live	under	his	roof	and	eat	his	bread	,
看到	我	居住	在下面	他的	屋顶	和	吃	他的	面包	,

看到我住在他的屋檐下，吃他的面包，

[mʌst; məst][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][maɪ] [kəm'pleɪzənt] ['blaɪndnəs] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd]

must	have	supposed	my	complaisant	blindness	was	bought	and	paid
必须	有	据称	我的	顺从的	失明	曾是	买	和	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] ; [ðæt] [aɪ] ,

for	;	that	I	,
为了	;	那	我	,

他一定认为我的顺从视而不见是花钱买来的；认为我，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	son	of	one	and	the	husband	of	the	other	,
这	儿子	的	一	和	这	丈夫	的	这	其他	,

其中一人是儿子，另一人是丈夫。

['bɑ:gind] [wɪð] [maɪ] ['mʌðərz] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ['vɜ:tʃu:] .

bargained	**with**	**my**	**mother's**	**disgrace**	**and**	**my**	**wife's**	**virtue**	**.**
讨价还价	和	我的	母亲的	耻辱	和	我的	妻子的	美德	.

我以母亲的耻辱和妻子的贞洁作为交换。

[gɒd] [ki:p] [ju:; jʊ][ɔ:l][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [dɪ'speə(r)][æz; əz][maɪn] .

God	**keep**	**you**	**all**	**from**	**such**	**despair**	**as**	**mine**	**.**
上帝	保持	你	全部	从	这样的	绝望	作为	矿	.

愿上帝保佑你们免遭我这样的绝望。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['hæpinəs] [ɪz] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] , [ai] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [prɪ'zɜ:v] [maɪ] ['ɒnə(r)] .

But	**if**	**my**	**happiness**	**is**	**gone**	**for**	**ever**	**,**	**I**	**will**	**at**	**least**	**preserve**	**my**	**honor**	**.**
但	如果	我的	幸福	是	已消失	为了	曾经	,	我	将要	在	至少	保存	我的	荣誉	.

但即便我的幸福永远逝去，至少我还能保住我的荣誉。

" ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [əʊ'det] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :

"	**Turning**	**to**	**Odette**	**,**	**he**	**continued**	**:**
"	转弯	到	奥黛特	,	他	持续	:

他转向奥黛特，继续说道：

" [æz; əz][em] . [di:] [smɑ:rt] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ,

"	**As**	**M**	**.**	**de**	**Smarte**	**has**	**had**	**the**	**kindness**	**to**	**allow**	**me**	**to**	**consider**	**this**	**house**	**as**	**my**	**own**	**,**
"	作为	M	.	德	智能	有	有	这	仁慈	到	允许	我	到	考虑	这	房子	作为	我的	自己的	,

“感谢德·斯马特先生慷慨地允许我将这栋房子视作自己的家，”

[ai]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .

I	**order**	**you**	**out**	**of**	**it**	**,**	**and**	**not**	**only**	**out**	**of**	**this**	**house**	**,**	**but**	**out**	**of**	**society**	**.**
我	命令	你	出去	的	它	,	和	不是	仅有的	出去	的	这	房子	,	但	出去	的	社会	.

我命令你离开这里，不仅离开这所房子，还要离开这个社会。

[ai] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['pʌblɪk] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'greɪs] [hæz; həz] [bi:n] .

I	**want**	**your**	**degradation**	**to**	**be**	**as**	**public**	**as**	**your**	**disgrace**	**has**	**been**	**.**
我	想	你的	降解	到	是	作为	民众	作为	你的	耻辱	有	到过	.

我希望你的耻辱像你的丑行一样广为人知。

" [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] .

"	**All**	**were**	**silent**	**.**
"	全部	是	沉默的	.

所有人都沉默不语。

[əʊ'det] [stʊd] ['praʊdli] [dɪ'faɪənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

Odette	**stood**	**proudly**	**defiant**	**before**	**them**	**.**
奥黛特	站立	自豪地	桀骜不驯	前	他们	.

奥黛特骄傲而桀骜地站在他们面前。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] , [pɔ:l] [ɪk'skleɪmd] , " [bɪ'gɒn] !

Pointing	**to**	**the**	**open**	**door**	**,**	**Paul**	**exclaimed**	**,**	**"**	**Begone**	**!**
指向	到	这	打开	门	,	保罗	惊呼	,	"	走开	!

保罗指着敞开的门喊道：“走开！”

" [ə; eɪ] [smaɪl] [kɜ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

"	**A**	**smile**	**curled**	**her**	**lips**	**.**
"	一个	微笑	卷曲	她	嘴唇	.

她嘴角勾起一抹微笑。

['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][let]['eni][wʌn][siː][ðə; ði]['sævɪdʒ][dɪ'speə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg]

Rather	die	than	let	any	one	see	the	savage	despair	in	her	heart	,	she	shrugged
相当	死	比	让	任何	一	看	这	野蛮的	绝望	在	她	心	,	她	耸了耸肩

[hɜː(r); hə(r)]['ʃəuldəz] ,

her	shoulders	,
她	肩膀	,

她宁愿死也不愿让任何人看到她内心深处的绝望，她耸了耸肩。

[ænd; ənd] [-]

and	[	240	]
和	[	-	]

和[240]

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [gruːps] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

passed	through	the	groups	to	the	door	.
通过了	通过	这	团体	到	这	门	.

穿过人群来到门口。

[ɒn][ðə; ði]['θreʃhəʊld][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][wʌns][mɔː(r)] ,

On	the	threshold	she	turned	and	confronted	them	once	more	,
在	这	临界点	她	转向	和	面对	他们	一次	更多的	,

她走到门口，转身再次与他们对峙。

[ðen] ['kuːlli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

then	coolly	took	her	shawl	from	a	chair	in	the	hall	,	threw	it	over
然后	冷静地	采取	她	披肩	从	一个	椅子	在	这	大厅	,	扔	它	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

her	shoulders	,
她	肩膀	,

然后她镇定地从大厅的椅子上拿起披肩，披在肩上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .

and	walked	slowly	down	the	avenue	until	she	was	lost	to	sight	.
和	步行	缓慢地	向下	这	大街	直到	她	曾是	丢失的	到	视线	.

她沿着大道缓缓走去，直到消失在视线中。

[ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][ðə; ði][grɑːs][baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] , ['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ][grænd][æz; əz]

She	sank	on	the	grass	by	the	road	-	side	,	saying	,	"	There	is	nothing	so	grand	as
她	沉没	在	这	草	经过	这	路	-	边	,	说	,	"	那里	是	没有什么	所以	盛大	作为

[ə; eɪ] [gʊd] ,

a	good	,
一个	好的	,

她瘫坐在路边的草地上，说道："没有什么比一个好人更伟大的了，

['nəʊb(ə)l][mæn] , " [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['steərɪŋ] ['blæŋkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

noble	man	,	"	and	sat	there	a	few	minutes	staring	blankly	into	the	darkness	.
高贵	男人	,	"	和	卫星	那里	一个	很少	分钟	凝视	茫然地	进入	这	黑暗	.

"一位高贵的人，"然后坐在那里，茫然地盯着黑暗几分钟。

[ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [steps] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; ['fraɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi][rəʊz][ænd; ənd][fled] .

She	imagined	she	heard	steps	approaching	;	frightened	,	she	rose	and	fled	.
她	想象	她	听到	步骤	接近	;	害怕	,	她	玫瑰	和	逃亡	.

她仿佛听到脚步声靠近；她吓坏了，起身逃走了。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][gəʊ] ?

Where	could	she	go	?
在哪里	可以	她	去	?

她能去哪里呢?

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ?

To	her	father	?
到	她	父亲	?

给父亲?

[klɔːd] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ɪn] [ðɪs] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈaʊə(r)] ,

Claude	**was**	**away**	**,**	**and**	**besides**	**,**	**in**	**this**	**supreme**	**hour**	**,**
克劳德	曾是	离开	,	和	除了	,	在	这	最高	小时	,

克劳德不在，而且，在这至关重要的时刻，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈklɪəli] [ðæt] [klɔːd] [wʊd] [əˈbændən] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˈpʌblɪk] [dɪsˈgreɪs] .

she	**saw**	**clearly**	**that**	**Claude**	**would**	**abandon**	**her**	**after**	**such**	**public**	**disgrace**	**.**
她	锯	清楚地	那	克劳德	会	放弃	她	后	这样的	民众	耻辱	.

她清楚地意识到，在遭受如此公开的羞辱之后，克劳德会抛弃她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈhʌrɪdli] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] - .

She	**was**	**walking**	**hurriedly**	**down**	**the**	**road**	**to**	**Montrétout**	**.**
她	曾是	步行	匆匆	向下	这	路	到	-	.

她正匆匆沿着通往蒙特雷图的路走去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈpærɪs][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;

She	**could**	**see**	**Paris**	**in**	**front**	**of**	**her**	**;**
她	可以	看	巴黎	在	正面	的	她	;

她眼前仿佛出现了巴黎；

[ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [laɪts] [ˈtwiŋkl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [laɪk] [stɑːz] ; [nəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	**thousands**	**of**	**lights**	**twinkled**	**in**	**the**	**distance**	**like**	**stars**	**;**	**no**	**buildings**	**could**	**be**
这	数千	的	灯	闪烁	在	这	距离	喜欢	明星	;	不	建筑物	可以	是

['seprətli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ,

separately	**distinguished**	**,**
分别地	杰出的	,

远处成千上万的灯光闪烁，如同繁星点点；任何建筑物都难以分辨。

['əʊnli][ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] , [stretʃt] [æz; əz][fɑː(r)] [-]

only	**a**	**dark**	**mass**	**,**	**stretched**	**as**	**far**	**[**	**241**	**]**
仅有的	一个	黑暗的	大量的	,	拉伸	作为	远的	[	-	]

只有一团黑暗的物质，一直延伸到[241]

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

as	**she**	**could**	**see**	**.**
作为	她	可以	看	.

她能看到。

[ðə; ði] [seɪn] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	**Seine**	**lay**	**like**	**a**	**ribbon**	**before**	**her**	**,**
这	嘚	躺	喜欢	一个	丝带	前	她	,

塞纳河像一条丝带般铺展在她面前，

[ə; eɪ] [belt] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [ˈsɪti] [hæz; həz] [wuːnd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ;

a	**belt**	**that**	**the**	**proud**	**city**	**has**	**wound**	**around**	**her**	**waist**	**;**
一个	腰带	那	这	自豪的	城市	有	伤口	大约	她	腰部	;

一条骄傲的城市缠绕在她腰间的腰带；

[ˈjɒndə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈʃædəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbɔɪz] [diː] [bʊˈlɔɪn] , [wɪð] [ɪts] [θɪk]

yonder	**lay**	**a**	**dark**	**shadow**	**that**	**she**	**knew**	**was**	**the**	**Bois**	**de**	**Boulogne**	**,**	**with**	**its**	**thick**
远处	躺	一个	黑暗的	阴影	那	她	知道	曾是	这	布伊斯	德	布洛涅	,	和	它是	厚的

['fəʊliɪdʒ] .

foliage	**.**
叶子	.

远处是一片浓重的阴影，她知道那是布洛涅森林，树叶茂密。

[əʊˈdet] [stɒpt] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Odette	**stopped**	**to**	**gaze**	**at**	**the**	**scene**	**before**	**her**	**.**
奥黛特	停止	到	目光	在	这	场景	前	她	.

奥黛特停下来，凝视着眼前的景象。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['pærɪs] — ['pærɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv]

So	that	was	Paris	—	Paris	that	had	crowned	her	one	of	the	queens	of
所以	那	曾是	巴黎	—	巴黎	那	有	加冕	她	一	的	这	女王们	的

['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːti] !

fashion	and	beauty	!
时尚	和	美丽	!

原来这就是巴黎——巴黎，是它把她捧成了时尚和美容界的皇后之一！

['pærɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə] [rɪ'spektəbl] [vaɪs] ; [səʊ] [fə'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːld] [kraɪmz]

Paris	that	was	so	indulgent	to	respectable	vice	;	so	forgiving	to	concealed	crimes
巴黎	那	曾是	所以	放纵的	到	可敬	副	;	所以	宽恕	到	暗	犯罪

,

,

,

巴黎对体面的恶习如此宽容；对隐瞒的罪行如此宽恕，

[ænd; ənd][səʊ] ['pɪtiləsli] ['kruːəl] [wen] [ðə; ði] [θɪn] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ;

and	so	pitilessly	cruel	when	the	thin	disguise	was	removed	;
和	所以	无情地	残忍的	什么时候	这	薄的	伪装	曾是	已移除	;

当那层薄薄的伪装被揭开时，她就变得如此冷酷无情；

[səʊ] [rɪ'lentləs] [wen] [ðə; ði]['ruːbɪkən][hæz; həz][wʌns] [biːn] [krɒst] .

so	relentless	when	the	Rubicon	has	once	been	crossed	.
所以	狠	什么时候	这	卢比孔河	有	一次	到过	交叉	.

一旦跨越了卢比孔河，便会变得如此无情。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːmə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [siːmd] [ə; eɪ]

The	distant	murmur	that	came	to	her	from	the	great	city	seemed	a
这	遥远	低语	那	来了	到	她	从	这	伟大的	城市	似乎	一个

['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] , ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] .

thousand	voices	,	crying	Shame	.
千	声音	,	哭泣	耻辱	.

从大城市传来的遥远低语声仿佛有千百个声音在哭喊：耻辱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtkɑːst] !

She	was	an	outcast	!
她	曾是	一个	被排斥者	!

她是个被排斥的人！

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

The	train	was	just	starting	as	she	sprang	into	the	car	.
这	火车	曾是	只是	开始	作为	她	弹簧	进入	这	车	.

她跳进车里时，火车刚刚启动。

['fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] [met] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] .

Fortunately	,	she	met	none	of	her	acquaintances	.
幸运的是	,	她	遇见	没有任何	的	她	熟人	.

幸运的是，她一个熟人都没遇到。

[ðə; ði]['skænd(ə)l][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

The	scandal	to	-	morrow	would	be	known	all	over	the	city	.
这	丑闻	到	-	明天	会	是	已知	全部	超过	这	城市	.

明天这桩丑闻就会传遍全城。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːrtɪsts] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	famous	artist's	love	for	his	daughter	-	in	-	law	would	be	the	sensation	of
这	著名的	艺术家的	爱	为了	他的	女儿	-	在	-	法律	会	是	这	感觉	的

[ðə; ði]['aʊə(r)] . [-]

the	hour	.	[	242	]
这	小时	.	[	-	]

这位著名艺术家对儿媳的爱，将成为当时轰动一时的新闻。[242]

[dʒe'mein] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Germaine	**alone**	**remained**	**to**	**her**	**.**
杰曼	独自的	剩余	到	她	.

她身边只剩下杰曼一个人了。

[dʒe'mein] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .

Germaine	**would**	**receive**	**her**	**.**
杰曼	会	收到	她	.

杰曼会接待她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [keɪ] [vɒl'teə] , [ænd; ənd] ,

She	**was**	**driven**	**to**	**the**	**old**	**house**	**on**	**the**	**Quai**	**Voltaire**	**,**	**and**	**,**
她	曾是	驱动	到	这	老的	房子	在	这	码头	伏尔泰	,	和	,

她被送到伏尔泰码头那栋老房子里，然后，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)] , [faʊnd] [dʒe'mein] [stɪl] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] , ['səʊɪŋ] .

in	**spite**	**of**	**the**	**late**	**hour**	**,**	**found**	**Germaine**	**still**	**busy**	**at**	**work**	**,**	**sewing**	**.**
在	尽管如此	的	这	晚的	小时	,	成立	杰曼	仍然	忙碌的	在	工作	,	缝纫	.

尽管时间已晚，但我发现杰曼仍在忙着缝纫。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['bɛsiz] [bed] - [ruːm] ,

The	**door**	**stood**	**open**	**into**	**little**	**Bessie's**	**bed**	**-**	**room**	**,**
这	门	站立	打开	进入	小的	贝西的	床	-	房间	,

小贝西的卧室门敞开着。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .

so	**that**	**as**	**she**	**worked**	**she**	**could**	**watch**	**the**	**little**	**one's**	**peaceful**	**slumber**	**.**
所以	那	作为	她	工作	她	可以	手表	这	小的	一个人的	和平	睡眠	.

这样，她就可以一边工作一边看着小家伙安然入睡。

[dʒe'mein] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwaɪətli][æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Germaine	**raised**	**her**	**head**	**as**	**the**	**door**	**opened**	**,**	**and**	**looked**	**quietly**	**at**	**her**	**sister**	**.**
杰曼	提高	她	头	作为	这	门	打开	,	和	看起来	悄悄	在	她	姐姐	.

门开了，杰曼抬起头，静静地看着她的妹妹。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [dʒe'mein] . "

"	**You**	**are**	**astonished**	**at**	**seeing**	**me**	**,**	**Germaine**	**.**	**"**
"	你	是	惊讶	在	看到	我	,	杰曼	.	"

“你见到我很惊讶，杰曼。”

" [ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**was**	**expecting**	**you**	**.**	**"**
"	我	曾是	期待	你	.	"

“我一直在等你。”

" [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	**Expecting**	**me**	**?**	**"**
"	期待	我	?	"

“你们在等我吗？”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [sʌŋk] [æz; əz] [diːp] [ɪn] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

When	**a**	**woman**	**is**	**sunk**	**as**	**deep**	**in**	**crime**	**and**	**degradation**	**as**	**you**	**are**	**,**
什么时候	一个	女士	是	沉没	作为	深的	在	犯罪	和	降解	作为	你	是	,

当一个女人像你一样深陷犯罪和堕落的泥潭时，

[ðə; ði]['aʊə(r)] ['kɒmz] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

the	hour	comes	sooner	or	later	when	she	is	driven	to	seek	shelter	with	her
这	小时	来	很快	或者	之后	什么时候	她	是	驱动	到	寻找	庇护所	和	她

[əʊn] ['fæməli] .

own	family	.
自己的	家庭	.

她迟早会被迫投奔自己的家人寻求庇护。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] .

I	am	not	surprised	.
我	是	不是	惊讶	.

我并不感到惊讶。

" [əʊ'det] ['stægəd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	Odette	staggered	back	against	the	wall	.
"	奥黛特	交错	后退	反对	这	墙	.

奥黛特踉跄着退到墙边。

[dʒe'mein] [njuː] [ɔːl] !

Germaine	knew	all	!
杰曼	知道	全部	!

杰曼什么都知道!

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [kəʊld] , ['kwaɪət] [təʊnz] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [-]

Her	sister's	cold	,	quiet	tones	pierced	her	[	243	]
她	姐妹	寒冷的	,	安静的	音调	穿孔	她	[	-	]

她姐姐冷漠、平静的语气刺痛了她[243]

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

to	the	heart	.
到	这	心	.

直击人心。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么!

[wʊd] [dʒe'mein] , [tuː] , [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] !

would	Germaine	,	too	,	drive	her	away	!
会	杰曼	,	也	,	驾驶	她	离开	!

杰曼也会把她赶走吗!

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [kraɪd] : " [duː; də][juː; jʊ] [heɪt]

She	ran	to	her	sister	,	and	,	seizing	her	hand	,	cried	:	"	Do	you	hate
她	跑	到	她	姐姐	,	和	,	抓住	她	手	,	哭	:	"	做	你	恨

[ˌem 'iː] , [tuː] ?

me	,	too	?
我	,	也	?

她跑到姐姐身边，抓住姐姐的手，喊道："你也恨我吗？"

" [dʒe'mein] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] .

"	Germaine	released	her	hand	without	replying	.
"	杰曼	发布	她	手	没有	回复	.

"杰曼没有回答，便松开了手。"

[ðen] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ] [ˌəʊvə'keɪm] [əʊ'det] .

Then	the	bitterness	of	death	overcame	Odette	.
然后	这	苦味	的	死亡	克服	奥黛特	.

随后，死亡的苦涩吞噬了奥杰塔。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] , [əˈləʊn] !

She	was	alone	,	alone	!
她	曾是	独自的	,	独自的	!

她孤身一人，孤身一人！

['iːv(ə)n] [dʒe'mein] [riˈpʌls] [hɜː(r); hə(r)] !

Even	Germaine	repulsed	her	!
甚至	杰曼	反感	她	!

就连杰曼都让她反感！

[bʌt; bət] [dʒe'mein] [kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] !

But	Germaine	could	not	drive	her	away	!
但	杰曼	可以	不是	驾驶	她	离开	!

但是杰曼却无法把她赶走！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəʊld] - ['hɑːrtɪdnəs] .

She	would	never	believe	her	sister	capable	of	such	cold	-	heartedness	.
她	会	绝不	相信	她	姐姐	有能力的	的	这样的	寒冷的	-	真心	.

她绝不会相信自己的妹妹会如此冷酷无情。

['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [əʊ] , [dʒe'mein] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [səʊ] ?

Grasping	her	hand	again	,	she	cried	:	"	Oh	,	Germaine	,	why	do	you	treat	me	so	?
抓握	她	手	再次	,	她	哭	:	"	哦	,	杰曼	,	为什么	做	你	对待	我	所以	?

她再次抓住她的手，哭着说："哦，杰曼，你为什么这样对我？"

[ai][hæv; həv]['əʊnli][juː; jʊ] [left] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .

I	have	only	you	left	to	love	me	.
我	有	仅有的	你	左边	到	爱	我	.

只剩下你爱我了。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

I	never	would	have	shut	you	out	of	my	heart	if	you	had	committed	a	crime	.	:	.
我	绝不	会	有	关闭	你	出去	的	我的	心	如果	你	有	坚定的	一个	犯罪	.	:	.

即使你犯了罪，我也绝不会将你拒之门外。

[hɪə(r)] , [ɒn][maɪ] [niːz] , [ai][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .

Here	,	on	my	knees	,	I	implore	you	to	take	pity	on	me	.
这里	,	在	我的	膝盖	,	我	恳求	你	到	拿	遗憾	在	我	.

我跪在这里，恳求您可怜我。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] , ['sɒbɪŋ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	And	she	clung	,	sobbing	,	to	her	sister	.
"	和	她	紧紧抓住	,	啜泣	,	到	她	姐姐	.

她哭着紧紧抱住姐姐。

[dʒe'mein] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

Germaine	looked	down	at	her	with	infinite	compassion	and	sorrow	.
杰曼	看起来	向下	在	她	和	无限	同情	和	悲哀	.

杰曼低头看着她，眼中充满了无限的怜悯和悲伤。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][ɪkˈskjuːs] , [nɒt] [wʌn] !

"	I	have	no	excuse	,	not	one	!
"	我	有	不	原谅	,	不是	一	!

"我没有任何借口，一个也没有！"

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [wɒt] [ai] ['sʌfəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [kən'sjuːmɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .

But	,	if	you	only	knew	what	I	suffered	,	trying	to	resist	this	consuming	passion	.
但	,	如果	你	仅有的	知道	什么	我	遭受	,	尝试	到	抵抗	这	消费	热情	.

但是，如果你知道我为了抵抗这种令人沉迷的激情而遭受了多少痛苦，你就会明白我有多痛苦了。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] . [-]

You	can	not	know	.	[	244	]
你	能	不是	知道	.	[	-	]

你不可能知道。[244]

[jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] ,

Your	life	is	so	pure	and	holy	,
你的	生活	是	所以	纯的	和	圣	,

你的生命如此纯洁神圣，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] .

that	you	can	not	even	imagine	what	love	and	passion	are	.
那	你	能	不是	甚至	想象	什么	爱	和	热情	是	.

你根本无法想象什么是爱和激情。

" [dʒe'mein] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fleɪmɪŋ] : " [jɔː(r); jə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs] .

"	Germaine	started	up	,	her	eyes	flaming	:	"	Your	criminal	passion	is	no	excuse	.
"	杰曼	开始	向上	,	她	眼睛	炽盛	:	"	你的	刑事	热情	是	不	原谅	.

“杰曼猛地站起身，双眼怒火中烧：“你犯罪的激情不能成为借口。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] ['kæriz] [wʌn] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .

You	think	no	one	can	resist	this	love	that	carries	one	away	like	a	mighty	river	.
你	思考	不	一	能	抵抗	这	爱	那	携带	一	离开	喜欢	一个	强大的	河	.

你认为没有人能抵挡住这股如奔腾河流般将人卷走的爱情吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][nɒt]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] !

You	think	I	can	not	even	imagine	what	love	and	passion	are	!
你	思考	我	能	不是	甚至	想象	什么	爱	和	热情	是	!

你以为我根本无法想象什么是爱和激情吗!

[bʌt; bət] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] , [tuː] , [nəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] !

But	,	let	me	tell	you	that	I	,	too	,	know	them	as	well	as	you	!
但	,	让	我	告诉	你	那	我	,	也	,	知道	他们	作为	出色地	作为	你	!

但是，让我告诉你，我也和你一样了解他们!

[ai] ['kæri] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] [diːp] , [æz; əz]['waɪldli] ['pæʃənət] , [æz; əz] [jɔːz] .

I	carry	in	my	heart	a	love	as	deep	,	as	wildly	passionate	,	as	yours	.
我	携带	在	我的	心	一个	爱	作为	深的	,	作为	疯狂地	热情的	,	作为	你的	.

我心中怀着和你一样深沉、一样热烈的爱。

[juː; jʊ] [lʌv] [klɔːd] ; [ai] [lʌv] [pɔːl] !

You	love	Claude	;	I	love	Paul	!
你	爱	克劳德	;	我	爱	保罗	!

你喜欢克劳德；我喜欢保罗!

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rəʊ'mæns][ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

Do	you	remember	that	little	romance	I	told	you	so	long	ago	?
做	你	记住	那	小的	浪漫	我	讲述	你	所以	长的	前	?

你还记得我很久以前跟你讲的那段小浪漫故事吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

It	was	Paul	that	was	at	our	house	.
它	曾是	保罗	那	曾是	在	我们的	房子	.

当时在我们家的是保罗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] [ai] [lʌvd] .

It	was	Paul	I	loved	.
它	曾是	保罗	我	喜爱	.

我爱的是保罗。

[wen] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] , [maɪ] [səʊl] [raɪðd] [ɪn] ['ægəni]

When	you	told	me	the	name	of	your	future	husband	,	my	soul	writhed	in	agony
什么时候	你	讲述	我	这	姓名	的	你的	未来	丈夫	,	我的	灵魂	扭动	在	痛苦

.

:

.

当你告诉我你未来丈夫的名字时，我的灵魂痛苦地颤抖着。

[bʌt; bət][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm] .

But	I	said	nothing	,	because	I	supposed	of	course	you	loved	him	.
但	我	说	没有什么	,	因为	我	据称	的	课程	你	喜爱	他	.

但我什么也没说，因为我理所当然地认为你爱他。

" [əʊ'det] [wɒz; wəz] [stɪl] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

"	Odette	was	still	kneeling	on	the	floor	,	completely	overwhelmed	by	this	revelation	.
"	奥黛特	曾是	仍然	跪着	在	这	地面	,	完全地	不堪重负	经过	这	启示	.

“奥黛特仍然跪在地上，完全被这个消息震惊了。”

[dʒe'mein] [kən'tɪnjuːd] : " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [sɪns] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [-

Germaine	continued	:	"	I	have	never	entered	your	door	since	I	discovered	that	[	245
杰曼	持续	:	"	我	有	绝不	进入	你的	门	自从	我	发现	那	[	-

]

]

]

杰曼继续说道：“自从我发现[245]以来，我就再也没有踏进过你的门。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bi'trei] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] ['hʌzbənd] .

you	were	betraying	your	noble	husband	.
你	是	背叛	你的	高贵	丈夫	.

你背叛了你高贵的丈夫。

[ai] [bɪ'keɪm] ['nɪəli] [ɪn'seɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

I	became	nearly	insane	with	the	longing	to	throw	my	arms	around	his	neck	,
我	成为	几乎	疯狂的	和	这	渴望	到	扔	我的	武器	大约	他的	脖子	,

我几乎疯狂地渴望能拥抱他的脖子。

[tuː; tə] ['lævɪʃ] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]

to	lavish	the	love	and	tenderness	upon	him	that	his	wife	was	giving	to
到	奢华的	这	爱	和	压痛	之上	他	那	他的	妻子	曾是	给予	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

把妻子给予别人的爱和温柔倾注在他身上。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ]

Many	and	many	a	time	have	I	prayed	for	strength	to	resist	this	burning
许多	和	许多	一个	时间	有	我	祈祷	为了	力量	到	抵抗	这	燃烧

['pæʃ(ə)n] [ðæt] [drəʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] .

passion	that	drove	me	to	him	.
热情	那	驾驶	我	到	他	.

我曾无数次祈祷，求上帝赐予我力量，让我能够抵抗驱使我走向他的那股炽热激情。

[maɪ] ['sliːpləs] [naɪts] , [maɪ] ['fiːvərɪʃ] [deɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] !

My	sleepless	nights	,	my	feverish	days	—	it	is	with	me	all	the	time	!
我的	失眠	夜晚	,	我的	发烧	天	—	它	是	和	我	全部	这	时间	!

我的失眠之夜，我的发烧日子——它一直伴随着我！

[səʊ] , [duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] ['eni] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] !

So	,	do	not	come	to	me	with	any	excuses	for	your	crime	!
所以	,	做	不是	来	到	我	和	任何	借口	为了	你的	犯罪	!

所以，别来找我为你的罪行辩解！

" ['siːɪŋ] [oʊ'dɛts] ['ʌtə(r)][dɪ'spɛə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [felt] ['əʊnli] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

"	Seeing	Odette's	utter	despair	,	she	again	felt	only	pity	for	her	,	and
"	看到	奥黛特的	说出	绝望	,	她	再次	毛毡	仅有的	遗憾	为了	她	,	和

[stuːpt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

stooped	to	embrace	her	.
弯腰	到	拥抱	她	.

“看到奥杰塔彻底绝望的样子，她又一次只觉得她可怜，于是弯下腰拥抱了她。

[əʊ'det] [ə'vɔɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Odette	avoided	her	,	however	,	saying	:	"	You	have	compassion	on	me	because
奥黛特	避免	她	,	然而	,	说	:	"	你	有	同情	在	我	因为

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['eɪndʒl] ,

you	are	an	angel	,
你	是	一个	天使	,

然而，奥黛特却避开了她，说道：“你怜悯我，因为你是天使。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz][pɑːst] . "

but	your	love	for	me	is	past	.	"
但	你的	爱	为了	我	是	过去的	.	"

但你对我的爱已成往事。

" [əʊ'det] ! "

"	Odette	!	"
"	奥黛特	!	"

“奥黛特！”

" [jes] ; [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Yes	;	you	love	me	no	longer	.
"	是的	;	你	爱	我	不	更长	.

“是的，你不再爱我了。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

I	do	not	blame	you	.
我	做	不是	责备	你	.

我不怪你。

[aɪ][hæv; həv] [ʌn'kɒnʃəsli] [kɔːzd] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

I	have	unconsciously	caused	you	the	greatest	suffering	and	sorrow	.
我	有	不知不觉	导致	你	这	最	痛苦	和	悲哀	.

我无意中给你带来了极大的痛苦和悲伤。

[aɪ] [keɪm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .

I	came	between	you	and	your	happiness	.
我	来了	之间	你	和	你的	幸福	.

我阻碍了你的幸福。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

We	can	never	be	the	same	again	,	for	I	have	ruined	your	life	.
我们	能	绝不	是	这	相同的	再次	,	为了	我	有	毁坏	你的	生活	.

我们再也回不到从前了，因为我毁了你的生活。

[meɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [-]

May	I	go	to	your	[	246	]
可能	我	去	到	你的	[	-	]

我可以去你的[246]

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ?

room	for	to	-	night	?
房间	为了	到	-	夜晚	?

今晚有空房吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['feɪntɪŋ] [wɪð] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .

I	am	fainting	with	fatigue	,	and	I	wish	to	be	alone	.
我	是	昏厥	和	疲劳	,	和	我	希望	到	是	独自的	.

我累得快要晕倒了，只想一个人待着。

" [əʊ'det] [drægd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði][bed] - [ruːm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Odette	dragged	herself	to	the	bed	-	room	and	closed	the	door	.
"	奥黛特	拖拽	她自己	到	这	床	-	房间	和	关闭	这	门	.

奥黛特拖着疲惫的身体回到卧室，关上了门。

[səʊ] [dʒe'mein] [lʌvd] [pɔːl] , [æz; əz] [əʊ'det] [lʌvd] [klɔːd] !

So	Germaine	loved	Paul	,	as	Odette	loved	Claude	!
所以	杰曼	喜爱	保罗	,	作为	奥黛特	喜爱	克劳德	!

所以，杰曼爱保罗，就像奥黛特爱克劳德一样!

[waɪ] [hæd; həd][wʌn] ['fɔːlən] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stʊd] [fɜːm] ?

Why	had	one	fallen	,	while	the	other	stood	firm	?
为什么	有	一	倒下	,	尽管	这	其他	站立	公司	?

为什么一个倒下了，而另一个却屹立不倒?

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] .

She	glanced	around	the	simple	chamber	,	so	pure	and	sweet	.
她	瞥了一眼	大约	这	简单的	房间	,	所以	纯的	和	甜的	.

她环顾四周，这间简朴的房间如此纯净美好。

[ðə; ði][bed] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prɪti] ['mʌzlɪn] ['kɜːtənz] .

The	bed	stood	in	the	alcove	,	half	hidden	by	the	pretty	muslin	curtains	.
这	床	站立	在	这	壁龛	,	一半	隐	经过	这	漂亮的	细棉布	窗帘	.

床摆放在壁龛里，一半被漂亮的薄纱窗帘遮住。

[ə; eɪ] [fjuː] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,

A	few	vases	and	photographs	lay	on	the	mantelpiece	,
一个	很少	花瓶	和	照片	躺	在	这	壁炉架	,

壁炉架上摆放着几个花瓶和照片。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

with	a	little	statue	of	the	Virgin	Mary	in	the	center	.
和	一个	小的	雕像	的	这	处女	玛丽	在	这	中心	.

中央摆放着一尊圣母玛利亚的小雕像。

[dɪd] - [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['stætʃuː] ?

Did	Germaine's	strength	of	character	come	from	that	little	statue	?
做过	-	力量	的	特点	来	从	那	小的	雕像	?

杰曼坚强的性格是否源于那座小雕像?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

Could	it	be	her	religion	that	had	sustained	and	comforted	her	in
可以	它	是	她	宗教	那	有	持续	和	安慰	她	在

[hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ?

her	hours	of	darkness	?
她	小时	的	黑暗	?

难道是她的宗教信仰在她最黑暗的时刻给予了她力量和慰藉吗?

[əʊ'det] ['mediteit] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] .

Odette	meditated	long	and	deeply	.
奥黛特	冥想	长的	和	深	.

奥黛特进行了长时间而深入的冥想。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] , ['eɪθiɪzəm] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?

Which	was	true	,	Atheism	or	Religion	?
哪个	曾是	真的	,	无神论	或者	宗教	?

无神论和宗教，哪个才是真理?

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ;

Which	of	the	two	sisters	was	the	better	prepared	for	the	battle	of	life	;
哪个	的	这	二	姐妹	曾是	这	更好的	准备	为了	这	战斗	的	生活	;

姐妹俩谁更能应对人生的挑战?

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [wɪð] ['lɒdʒɪk][ænd; ənd]['riːz(ə)n] ?

the	one	with	her	beads	and	images	,	or	the	one	with	logic	and	reason	?
这	一	和	她	珠子	和	图片	,	或者	这	一	和	逻辑	和	原因	?

是那个带着珠子和画像的，还是那个讲究逻辑和理性的?

[əʊ'det] [deəd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

Odette	dared	not	reply	.
奥黛特	敢于	不是	回复	.

奥黛特不敢回答。

[dʒe'mein] [hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] [-]

Germaine	had	not	fallen	,	simply	because	her	temptation	[	247	]
杰曼	有	不是	倒下	,	简单地	因为	她	诱惑	[	-	]

杰曼并没有堕落，仅仅是因为她的诱惑[247]

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [æz; əz] [greɪt] .

had	not	been	as	great	.
有	不是	到过	作为	伟大的	.

并没有那么好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [krɒs]

It	was	too	absurd	to	think	that	her	faith	in	some	stories	about	a	cross
它	曾是	也	荒诞	到	思考	那	她	信仰	在	一些	故事	关于	一个	叉

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,

and	a	child	in	a	manger	,
和	一个	孩子	在	一个	马槽	,

认为她对一些关于十字架和马槽里婴儿的故事的信仰，实在太荒谬了。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] .

had	given	her	the	victory	.
有	给定	她	这	胜利	.

让她赢得了胜利。

[bʌt; bət] [əʊ'det] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] - [fleɪm] - [lɪt] [aɪz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz]

But	Odette	was	persuaded	that	Germaine's	flame	-	lit	eyes	revealed	a	love	as
但	奥黛特	曾是	被说服	那	-	火焰	-	点燃	眼睛	揭晓	一个	爱	作为

['pæʃənət] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

passionate	as	her	own	.
热情的	作为	她	自己的	.

但奥黛特确信，杰曼那双燃烧着火焰的眼睛里流露出的爱情，和她自己的爱情一样炽热。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] ['kɔŋkə] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [feɪθ] ;

Perhaps	she	,	too	,	would	have	conquered	,	if	she	had	had	this	faith	;
也许	她	,	也	,	会	有	征服	,	如果	她	有	有	这	信仰	;

如果她也有这样的信念，或许她也能取得胜利;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['ləʊðsəm]

and	how	it	would	have	consoled	her	in	her	present	loathsome
和	如何	它	会	有	安慰	她	在	她	展示	令人厌恶的

[ˌdegrə'deɪʃn] !

degradation	!
降解	!

如果她能得到这样的安慰，该有多好啊!

[dɪd] [nɒt] [kraɪst] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['mægdəlɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

Did	not	Christ	forgive	the	Magdalen	at	his	feet	?
做过	不是	基督	原谅	这	抹大拉的玛格达琳	在	他的	脚	?

基督难道没有宽恕跪在他脚前的抹大拉的玛利亚吗?

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] ['sləʊli] .

The	hours	passed	slowly	.
这	小时	通过了	缓慢地	.

时间过得很慢。

['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] .

Morning	had	arrived	before	she	sank	to	sleep	.
早晨	有	到达的	前	她	沉没	到	睡觉	.

她还没睡着，天就亮了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [dʒe'mein] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

When	she	awoke	,	Germaine	was	kneeling	at	her	bedside	,	holding	her	hand	.
什么时候	她	醒来	,	杰曼	曾是	跪着	在	她	床头	,	保持	她	手	.

当她醒来时，杰曼正跪在她床边，握着她的手。

" [juː; jʊ] ? " [m'ɜːməd] [əʊ'det] .

"	You	?	"	murmured	Odette	.
"	你	?	"	低声说道	奥黛特	.

“你？”奥黛特低声问道。

" [jes] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] .

"	Yes	,	dear	sister	.
"	是的	,	亲爱的	姐姐	.

“是的，亲爱的姐姐。”

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] .

I	am	here	to	implore	your	forgiveness	.
我	是	这里	到	恳求	你的	饶恕	.

我前来恳求您的原谅。

[ai][wɒz; wəz] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] .

I	was	harsh	and	cruel	to	you	last	night	.
我	曾是	残酷的	和	残忍的	到	你	最后的	夜晚	.

昨晚我对你很严厉很残忍。

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] ?

Will	you	accept	me	for	your	companion	?
将要	你	接受	我	为了	你的	伴侣	?

你愿意接受我做你的伴侣吗?

[ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	have	plenty	of	money	,	you	know	.
我	有	很多	的	钱	,	你	知道	.

你知道，我有很多钱。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,

Let	us	go	far	,	far	away	,	to	some	other	country	,
让	我们	去	远的	,	远的	离开	,	到	一些	其他	国家	,

让我们远走高飞，去往另一个国家吧。

[weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒntent] . " [-]

where	you	and	I	can	live	alone	together	,	in	peace	and	content	.	"	[	248	]
在哪里	你	和	我	能	居住	独自的	一起	,	在	和平	和	内容	.	"	[	-	]

你我可以独自生活在一起，过着平静而满足的生活。[248]

[əʊ'det] [rɪ'plaɪd] :

Odette	replied	:
奥黛特	回复	:

奥黛特回答说：

" [əʊ] , [juː; jʊ] [breɪv] , ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] !

"	Oh	,	you	brave	,	noble	heart	!
"	哦	,	你	勇敢的	,	高贵	心	!

“哦，你勇敢、高尚的心啊！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɪ'greɪdɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ək'sept][jɔː(r); jə(r)]

I	am	guilty	and	miserable	;	but	I	am	not	degraded	enough	to	accept	your
我	是	有罪的	和	悲惨的	;	但	我	是	不是	退化的	足够的	到	接受	你的

['nəʊb(ə)l]['ɒfə(r)] .

noble	offer	.
高贵	提供	.

我感到愧疚和痛苦；但我还没堕落到接受你高尚提议的地步。

" [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['tendəli] , ['hʌmbli] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] .

"	She	embraced	her	sister	tenderly	,	humbly	;	then	she	rose	.
"	她	拥抱	她	姐姐	温柔地	,	谦卑地	;	然后	她	玫瑰	.

她温柔、谦卑地拥抱了妹妹，然后站了起来。

" [ˌfeə'wel] , [dɪə(r)] [dʒe'mein] !

"	Farewell	,	dear	Germaine	!
"	告别	,	亲爱的	杰曼	!

“再见了，亲爱的杰曼！”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [duːm] .

I	must	go	to	my	doom	.
我	必须	去	到	我的	厄运	.

我必须走向毁灭。

[ˌfeə'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] - ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	As	she	entered	Germaine's	sitting	-	room	,	she	met	her	father	,
"	作为	她	进入	-	坐着	-	房间	,	她	遇见	她	父亲	,

“她走进杰曼的客厅时，遇到了她的父亲，

[ænd; ənd] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	saw	by	his	agitation	and	the	open	letter	in	his	hand	,
和	锯	经过	他的	搅动	和	这	打开	信	在	他的	手	,

从他激动的神情和他手中的公开信可以看出，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [pɔːl] .

that	he	had	heard	from	Paul	.
那	他	有	听到	从	保罗	.

他从保罗那里听说了这件事。

" [juː; jʊ] , [hɪə(r)] !

"	You	,	here	!
"	你	,	这里	!

“你在这里！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['mɪzrəbl] [gɜːl] !

"	Miserable	girl	!
"	悲惨的	女孩	!

“可怜的女孩！”

" [əʊ'det] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	Odette	had	her	hand	on	the	door	,	but	turned	at	these	words	.
"	奥黛特	有	她	手	在	这	门	,	但	转向	在	这些	字	.

奥黛特的手原本放在门上，但听到这话后转过身去。

" [juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] , [kæn; kən][nɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] !

"	You	,	at	least	,	can	not	reproach	me	,	father	!
"	你	,	在	至少	,	能	不是	责备	我	,	父亲	!

“至少你不能责怪我，父亲！”

[æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['wɪmɪn] .

An	hour	of	irresistible	temptation	comes	to	us	women	.
一个	小时	的	无法抗拒	诱惑	来	到	我们	女性	.

女人们将迎来一个小时无法抗拒的诱惑。

[wiː; wi] [fiːl] [ɑː'selvz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][grɑːsp] .

We	feel	ourselves	dragged	to	the	edge	of	the	precipice	with	a	terrible	grasp	.
我们	感觉	我们自己	拖拽	到	这	边缘	的	这	悬崖	和	一个	糟糕的	抓牢	.

我们感觉自己被一股可怕的力量拖到了悬崖边。

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] , [sʌm; səm][gɒd][tuː; tə][kraɪ][tuː; tə] ;

Other	women	have	some	thing	to	cling	to	,	some	God	to	cry	to	;
其他	女性	有	一些	事物	到	黏着	到	,	一些	上帝	到	哭	到	;

其他女人都有可以依靠的东西，有可以向上帝倾诉的神灵；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [həʊld][ɒv; əv] .

but	I	could	find	nothing	to	seize	hold	of	.
但	我	可以	寻找	没有什么	到	抢占	抓住	的	.

但我却找不到任何可以抓住的东西。

[aɪ] [-]

I	[	249	]
我	[	-	]

I[249]

[skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][help] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

screamed	for	help	,	but	none	came	.
尖叫	为了	帮助	,	但	没有任何	来了	.

他大声呼救，但无人应答。

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

I	looked	to	Heaven	,	but	you	had	taught	me	it	was	empty	.
我	看起来	到	天堂	,	但	你	有	教授	我	它	曾是	空的	.

我仰望天堂，但你曾告诉我，它是空无一物的。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .

I	know	what	you	are	going	to	say	.
我	知道	什么	你	是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[maɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

My	shame	and	disgrace	are	known	all	over	the	city	.
我的	耻辱	和	耻辱	是	已知	全部	超过	这	城市	.

我的耻辱和丑闻已传遍全城。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['pɪtiləs] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [skɔːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	can	feel	the	pitiless	finger	of	scorn	pointed	at	me	.
我	能	感觉	这	无情	手指	的	轻蔑	尖	在	我	.

我能感觉到那无情的嘲讽之指正指向我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːlən] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt][hæv; həv][æn; ən]['eɪndʒl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ,

I	am	fallen	so	low	that	,	if	I	did	not	have	an	angel	for	a	sister	,
我	是	倒下	所以	低的	那	,	如果	我	做过	不是	有	一个	天使	为了	一个	姐姐	,

我已堕落到如此地步，如果不是因为我有一个天使般的姐姐，

[nɒt] [wʌn] [kəm'pæʃənət] [glɑːns] [wʊd] [fɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] .
not **one** **compassionate** **glance** **would** **fall** **on** **me** **.**
不是 一 富有同情心 瞥一眼 会 落下 在 我 .

没有一个人会对我投来怜悯的目光。

[ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , ['fɑːðə(r)] .
This **degradation** **is** **your** **work** **,** **father** **.**
这 降解 是 你的 工作 , 父亲 .

父亲，这种堕落都是你的错。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Are **you** **not** **proud** **of** **it** **?**
是 你 不是 自豪的 的 它 ?

你难道不为此感到自豪吗?

[gɒd] , [ðə; ðɪ] [səʊl] , [ɪ'tɜːnəti] , [ðə; ðɪ] ['vɜːdʒɪn] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
God **,** **the** **soul** **,** **eternity** **,** **the** **Virgin** **—** **they** **may** **be** **foolish** **,** **old** **-** **fashioned**
上帝 , 这 灵魂 , 永恒 , 这 处女 — 他们 可能 是 愚蠢 , 老的 - 造型
[ˌsʊpər'stɪʃən] ;
superstitions **;**
迷信 ;

上帝、灵魂、永恒、圣母玛利亚——这些或许是愚蠢的、过时的迷信；

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] [lɒst] .
but **women** **without** **them** **are** **helpless** **and** **lost** **.**
但 女性 没有 他们 是 无助 和 丢失的 .

但没有它们的女性会感到无助和迷茫。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .
" **She** **turned** **again** **to** **the** **door** **.**
" 她 转向 再次 到 这 门 .

她再次转身走向门口。

" [əʊ'det] , [əʊ'det] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] .
" **Odette** **,** **Odette** **,** **where** **are** **you** **going** **?** **"** **cried** **the** **unhappy** **father** **.**
" 奥黛特 , 奥黛特 , 在哪里 是 你 去 ? " 哭 这 不开心 父亲 .

“奥黛特，奥黛特，你要去哪里？”悲伤的父亲喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ɔːl] ['wɪmɪn] [gəʊ] [huːz] ['ɒnə(r)] [ɪz] [lɒst] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] ,
" **I** **am** **going** **where** **all** **women** **go** **whose** **honor** **is** **lost** **,** **who** **are** **desperate** **,**
" 我 是 去 在哪里 全部 女性 去 谁 荣誉 是 丢失的 , WHO 是 绝望的 ,

“我要去所有失去名誉、走投无路的女人都会去的地方，

[huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['naɪðə(r)] [gɒd] , [nɔː(r)] ['gʊdnəs] , [nɔː(r)] ['dʒʌstɪs] .
who **believe** **in** **neither** **God** **,** **nor** **goodness** **,** **nor** **justice** **.**
WHO 相信 在 两者都不 上帝 , 也不 善良 , 也不 正义 .

他们既不信上帝，也不信善，更不信正义。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] — [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] !
I **am** **going** **—** **to** **perdition** **!**
我 是 去 — 到 毁灭 !

我要下地狱了!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [greɪ] [hed] [baʊd] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [waɪl]
" **And** **she** **disappeared** **,** **leaving** **her** **father's** **gray** **head** **bowed** **in** **despair** **,** **while**
" 和 她 消失 , 离开 她 父亲的 灰色的 头 鞠躬 在 绝望 , 尽管
[dʒe'mein] [-]
Germaine **[** **250** **]**
杰曼 [-]

“然后她就消失了，留下她父亲灰白的头绝望地低垂着，而杰曼[250]

[wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] [reɪzd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

was	kneeling	,	her	eyes	and	hands	raised	to	Heaven	.
曾是	跪着	,	她	眼睛	和	双手	提高	到	天堂	.

她跪着，双眼和双手高举向天。

[ɔːl]['pærɪs] [ri'membə] [klɔːd] - [ə'tempt] [æt; ət]['suːɪsaɪd] .

All	Paris	remembers	Claude	Sirvin's	attempt	at	suicide	.
全部	巴黎	记得	克劳德	-	试图	在	自杀	.

整个巴黎都记得克劳德·西尔文的自杀未遂事件。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] [ʃɒt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [brest] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]

The	famous	artist	shot	himself	in	the	breast	,	but	fortunately	he	recovered	from
这	著名的	艺术家	射击	他自己	在	这	胸部	,	但	幸运的是	他	恢复	从

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] .

the	dangerous	wound	.
这	危险的	伤口	.

这位著名艺术家开枪击中了自己的胸部，但幸运的是，他从这处危急伤口中恢复过来。

[aɪ] [met] [hɪm] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [geɪ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['æktrəs] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm]

I	met	him	not	long	since	,	gay	and	smiling	,	with	a	pretty	little	actress	on	his	arm
我	遇见	他	不是	长的	自从	,	同性恋	和	微笑	,	和	一个	漂亮的	小的	演员	在	他的	手臂

.

:
.

不久前我遇到了他，他是个阳光帅气、笑容满面的人，身边还挽着一位漂亮的小女演员。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [səʊ] ['θʌrəli] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [kaʊnt] ['deɪvɪd][diː]

But	no	one	seemed	so	thoroughly	contented	and	happy	as	Count	David	de
但	不	一	似乎	所以	彻底	满足	和	快乐的	作为	数数	大卫	德

[brʊʒ] ; [ðæt] [ɪz] ,

Bruges	;	that	is	,
布鲁日	;	那	是	,

但似乎没有人比大卫·德·布鲁日伯爵更感到彻底的满足和幸福；也就是说，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['hɔːsɪz] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]

until	the	day	when	his	handsome	horses	ran	away	with	him	and	overturned	the
直到	这	天	什么时候	他的	英俊的	马匹	跑	离开	和	他	和	翻覆	这

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

直到有一天，他英俊的骏马带着他失控，掀翻了马车。

[hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊ'det]

His	injuries	were	comparatively	slight	,	but	his	companion	,	the	beautiful	Odette
他的	受伤	是	比较	轻微	,	但	他的	伴侣	,	这	美丽的	奥黛特

, [wɒz; wəz] ['kærid] [həʊm] ['laɪfləs] .

,	was	carried	home	lifeless	.
,	曾是	携带	家	无生命	.

他的伤势相对较轻，但他的同伴，美丽的奥黛特，却被抬回家时已无生命迹象。

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə] , ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði][grænd][əʊld][elm] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]

In	a	beautiful	villa	,	almost	hidden	by	the	grand	old	elm	trees	surrounding	it	,	in
在	一个	美丽的	别墅	,	几乎	隐	经过	这	盛大	老的	榆树	树木	周围	它	,	在

- ,

Paissy	,
-	,

在帕伊西，一座美丽的别墅几乎被周围高大的老榆树完全遮蔽。

[ðæt] ['lʌvli] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv]['pærɪs] , [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [-]

that	lovely	suburb	of	Paris	,	lives	the	author	[	251	]
那	迷人的	市郊	的	巴黎	,	生活	这	作者	[	-	]

作者就住在巴黎美丽的郊区[251]

[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [ɒn] " [kəm'pærətɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

of	that	work	on	"	Comparative	Legislation	,
的	那	工作	在	"	比较	立法	,

那项关于"比较立法"的研究，

" [wɪtʃ] [lɑːst]['wɪntə(r)] [ə'træktɪd] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]

"	which	last	Winter	attracted	such	attention	in	the	legal	circles	of	the	old	and
"	哪个	最后的	冬天	吸引	这样的	注意力	在	这	合法的	界	的	这	老的	和

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

the	new	world	.
这	新的	世界	.

"去年冬天，这起事件在旧世界和新世界的法律界引起了广泛关注。"

[ə; eɪ]['kwaɪət] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [reɪn] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [həʊm] , [weə(r)] [ɪ'leɪn] [ænd; ənd]

A	quiet	peace	and	contentment	reign	in	this	charming	home	,	where	Elaine	and
一个	安静的	和平	和	满意	在位	在	这	迷人	家	,	在哪里	伊莱恩	和

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

在这间迷人的家中，宁静祥和与幸福洋溢着，伊莱恩和保罗就住在这里。

[ɪn][ðeə(r)] [truː] [ænd; ənd]['tendə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

in	their	true	and	tender	affection	for	each	other	,
在	他们的	真的	和	投标	感情	为了	每个	其他	,

他们彼此之间真挚而温柔的爱意，

[hæv; həv] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] , [sæd][pɑːst] .

have	sought	and	found	forgiveness	and	forgetfulness	of	the	sad	,	sad	past	.
有	寻求	和	成立	饶恕	和	健忘	的	这	伤心	,	伤心	过去的	.

已经寻求并获得了对悲惨过去的宽恕和遗忘。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ʃaɪnz] [braɪt] [wɪð] [həʊp] ,

The	future	shines	bright	with	hope	,
这	未来	闪耀	明亮的	和	希望	,

未来充满希望，前景光明。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒe'mein] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tendəli] [lʌvd]

for	Paul	is	soon	to	bring	Germaine	to	his	mother	as	his	tenderly	loved
为了	保罗	是	很快	到	带来	杰曼	到	他的	母亲	作为	他的	温柔地	喜爱

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

因为保罗很快就要把杰曼带回他母亲身边，让她成为他深爱的妻子。

[wɪð] [ɛ'leɪnz] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] - [truː] ,

With	Elaine's	devoted	affection	,	and	Germaine's	true	,
和	伊莱恩的	奉献	感情	,	和	-	真的	,

伊莱恩满怀深情，杰曼真挚坦诚，

['nəʊb(ə)l] [hɑːt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] ['wəːʃip] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] ,

noble	heart	that	for	so	many	years	has	worshiped	him	in	secret	,
高贵	心	那	为了	所以	许多	年	有	崇拜	他	在	秘密	,

一颗多年来一直秘密敬拜他的高尚心灵，

[pɔːl] ['freɪgər] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [həʊm] [ðæt] [ɪz]

Paul	Frager	will	surely	find	that	beautiful	happiness	of	home	that	is
保罗	弗雷格	将要	一定	寻找	那	美丽的	幸福	的	家	那	是

保罗·弗雷格一定会找到那份美好的家庭幸福。

— [ðə; ði]['əʊnli] [blɪs]

—	The	only	bliss
—	这	仅有的	极乐

——唯一的幸福

[ɒv; əv]['pærədaɪs] [ðæt] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ðə; ði] [fɔːl] . " [-]

Of	Paradise	that	has	survived	the	fall	.	"	[	252	]
的	天堂	那	有	幸存下来	这	落下	.	"	[	-	]

天堂在堕落之后幸存了下来。[252]

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

THE	SUCCESS	OF	THE	YEAR	.
这	成功	的	这	年	.

年度最佳成就。

['hæmək] ['sɪəriːz] , [nəʊ] . [wʌn] .

Hammock	Series	,	No	.	1	.
吊床	系列	,	不	.	1	.

吊床系列，第 1 号。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] .

"	No	Gentlemen	.
"	不	先生们	.

“没有先生们。”

" [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , [məʊst] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

"	The	brightest	,	most	readable	and	entertaining	novel	of	the	season	.
"	这	最亮的	,	最多	可读	和	娱乐	小说	的	这	季节	.

“本季最精彩、最易读、最引人入胜的小说。”

[wɒt] [ðə; ði] [pres] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

WHAT	THE	PRESS	SAY	OF	IT	.
什么	这	按	说	的	它	.

媒体对此的报道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ə'mjuːzd] , ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːmd] .

"	We	are	soon	amused	,	interested	and	charmed	.
"	我们	是	很快	觉得好笑	,	感兴趣的	和	迷住了	.

我们很快就被逗乐、被吸引、被迷住了。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['pɒpjələli] [kɔːld] - [braɪt] ,

Belonging	to	the	class	of	stories	popularly	called	'	bright	,
属于	到	这	班级	的	故事	广为人知	称为	-	明亮的	,

属于俗称“明亮”的故事类型，

- [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [dʒu'dɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['hæməks]

'	and	published	judiciously	at	the	opening	of	the	season	of	hammocks
-	和	已发布	谨慎地	在	这	开幕	的	这	季节	的	吊床

[ænd; ənd][pi'ætsə] ,

and	piazzas	,
和	广场	,

并巧妙地选在吊床和广场季开始之际出版，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['riːdəb(ə)l] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

it	is	far	more	readable	than	most	of	its	kind	.
它	是	远的	更多的	可读	比	最多	的	它是	种类	.

它比大多数同类书籍更易读。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['stɔːri] ,

The	plot	is	not	too	much	of	a	plot	for	a	legitimate	New	England	story	,
这	阴谋	是	不是	也	很多	的	一个	阴谋	为了	一个	合法的	新的	英格兰	故事	,

就一个正统的新英格兰故事而言，这个情节并不算太离谱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [dʒeɪb] - [ɪz]['reɪsi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi]

and	the	conversation	of	'	Jabe	'	is	racy	enough	to	make	us	forget	that	we
和	这	对话	的	-	杰贝	-	是	色情	足够的	到	制作	我们	忘记	那	我们

[wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['jæŋki] ['daɪəlekt] ,

were	tired	of	Yankee	dialect	,
是	疲劳的	的	扬基	方言	,

“Jabe”的对话风趣幽默，让我们忘记了我们已经厌倦了美国南方口音。

[æz; əz] ['triːtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [stəʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['wɪtnɪ] .

as	treated	by	Mrs	.	Stowe	and	Mrs	Whitney	.
作为	治疗	经过	太太	.	斯托	和	太太	惠特尼	.

斯托夫人和惠特尼夫人的治疗方法。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

Indeed	the	book	is	thoroughly	enjoyable	.
的确	这	书	是	彻底	令人愉悦	.

这本书确实非常引人入胜。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

['krɪtɪk] , [njuː] [jɔːk] .

Critic	,	New	York	.
评论家	,	新的	约克	.

评论家，纽约。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] . "

"	No	Gentlemen	.	"
"	不	先生们	.	"

“没有绅士。”

" [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] ['nɒv(ə)l] .

"	Is	a	very	bright	and	readable	novel	.
"	是	一个	非常	明亮的	和	可读	小说	.

这是一部非常精彩且引人入胜的小说。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[kə'mɜːʃ(ə)l] , ['luːivɪl] .

Commercial	,	Louisville	.
商业的	,	路易斯维尔	.

商业，路易斯维尔。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] . "

"	No	Gentlemen	.	"
"	不	先生们	.	"

“没有绅士。”

" ['klɪəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [huːz] [haɪɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [braɪt] - — [æn; ən]

"	Clearly	belongs	to	a	class	whose	highest	ambition	is	to	be	'	bright	'	—	an
"	清楚地	属于	到	一个	班级	谁	最高	志向	是	到	是	-	明亮的	-	—	一个

[æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

ambition	which	,	indeed	,
志向	哪个	,	的确	,

“显然属于这样一个阶层，他们最大的抱负就是成为‘聪明人’——而这种抱负，实际上，

[ɪz] ['seldəm] [mɔː(r)] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
is seldom more fully justified .
是 很少 更多的 完全 合理的 .

很少有比这更充分的理由。

" — [ðə; ði]['daɪəl] .
" — The Dial .
" — 这 拨号 .

“——拨号。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] . "
" No Gentlemen . "
" 不 先生们 . "

“没有绅士。”

" [ɪz] ['riːdəb(ə)l] , [braɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [bɔːrz] [wʌn] .
" Is readable , bright and never bores one .
" 是 可读 , 明亮的 和 绝不 钻孔 一 .

“内容易读、生动有趣，而且从不让人感到无聊。”

" — [en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] .
" — N . Y . Tribune .
" — N . 是 . 论坛 .

——《纽约论坛报》

" [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] - [nəʊ] ['dʒentlmən] - [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [wel] [drɔːn]
" The conversations in ' No Gentlemen ' are bright , the characters well drawn
" 这 对话 在 - 不 先生们 - 是 明亮的 , 这 人物 出色地 绘制
[ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] ['kɔntræstid] .
and adroitly contrasted .
和 巧妙地 对比 .

《绅士无双》中的对话生动有趣，人物刻画生动鲜明，对比巧妙。

" — [ˌeɪ 'em] .
" — Am .
" — 是 .

“-是。

['bʊkselə(r)] , [en] . [waɪ] .
Bookseller , N . Y .
书商 , N . 是 .

纽约书商

" [nəʊ] ['dʒentlmən] . "
" No Gentlemen . "
" 不 先生们 . "

“没有绅士。”

" [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] , [freʃ] [staɪl] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] .
" Is written in a bright , fresh style , something like that of Mrs . A . D . T .
" 是 书面 在 一个 明亮的 , 新鲜的 风格 , 某物 喜欢 那 的 太太 . 一个 . D . T .
['wɪtni] ,
Whitney ,
惠特尼 ,

“文风明快清新，有点像ADT Whitney夫人的风格。”

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['nɪəli] , [pə'hæps] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪs] [ænd; ənd] ['mɒli] [bɔːn] , [wɪtʃ]
or more nearly , perhaps , that of the author of Phyllis and Molly Bawn , which
或者 更多的 几乎 , 也许 , 那 的 这 作者 的 菲利斯 和 莫莉 门 , 哪个
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,

或者更确切地说，或许是《菲利斯和莫莉·鲍恩》作者的观点，也就是说，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

much	of	it	.
很多	的	它	.

很多。

* * [gɜːl][ˈgrædʒueɪts; ˈgrædʒuəts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈsiːz(ə)n] , [ˈɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] , [wɪl]

* *	Girl	graduates	of	the	present	season	,	into	whose	hands	it	falls	,	will
* *	女孩	毕业生	的	这	展示	季节	,	进入	谁	双手	它	瀑布	,	将要

[siːz] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

seize	upon	it	,
抢占	之上	它	,

* * 本季的女毕业生们，如果拿到这本书，一定会欣然接受。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [teɪst] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈrəʊzi][ænd; ənd][ˈdʒuːsi] [piːtʃ] ; [wɪtʃ] , [səʊ]

after	the	first	taste	,	as	if	it	were	a	rosy	and	juicy	peach	;	which	,	so
后	这	第一的	品尝	,	作为	如果	它	是	一个	红润	和	多汁的	桃	;	哪个	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

第一口尝起来就像一颗红润多汁的桃子；可以说，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈnɪəli] [ɪz] . " — [ˈlɪtərəri]

in	a	figure	,	it	very	nearly	is	.	"	—	Literary
在	一个	数字	,	它	非常	几乎	是	.	"	—	文学

从数字上看，几乎就是如此。”——文学

[wɜːld] , [ˈbɒstən] .

World	,	Boston	.
世界	,	波士顿	.

世界，波士顿。

[ˌhɛzɪˈkaɪə] [ˈbʌtə(ɹ)ˌwɜː(ɹ)θ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɒstən] [ˈtrænskrɪpt] , [sez] [ɒv; əv] " [nəʊ] [ˈdʒentlmən] " [ðæt] [ðə; ðɪ]

Hezekiah	Butterworth	,	in	the	Boston	Transcript	,	says	of	"	No	Gentlemen	"	that	the
希西家	巴特沃斯	,	在	这	波士顿	文字稿	,	说道	的	"	不	先生们	"	那	这

[plɒt] [ɪz] [wel] [ˈmænɪdʒd] ,

plot	is	well	managed	,
阴谋	是	出色地	管理	,

希西家·巴特沃斯在《波士顿纪事报》上评价《绅士无双》时说，剧情安排得很好。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ˈbraɪtli] [təʊld] .

and	the	story	brightly	told	.
和	这	故事	明亮地	讲述	.

故事讲述得生动有趣。

" [nəʊ] [ˈdʒentlmən] . "

"	No	Gentlemen	.	"
"	不	先生们	.	"

“没有绅士。”

" [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ˈəupənz][ɪn] [ˈbɒstən] , [ænd; ənd] [kənˈsɜːnz] [njuː] [ˈɪŋglənd] [laɪf] .

"	The	story	opens	in	Boston	,	and	concerns	New	England	life	.
"	这	故事	打开	在	波士顿	,	和	担忧	新的	英格兰	生活	.

故事从波士顿开始，讲述的是新英格兰的生活。

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktəz] , [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈklɪəli] [drɔːn] ,

The	characters	,	relative	to	the	soil	,	are	very	clearly	drawn	,
这	人物	,	相对的	到	这	土壤	,	是	非常	清楚地	绘制	,

这些特征与土壤的关系描绘得非常清晰。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌrɪdʒəˈnæləti] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	there	is	a	great	deal	of	originality	in	the	plot	and	treatment	of	the
和	那里	是	一个	伟大的	交易	的	独创性	在	这	阴谋	和	治疗	的	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

故事情节和叙事手法都非常新颖独特。

" — ['bɒstən] ['kʊriə(r)] .

"	—	Boston	Courier	.
"	—	波士顿	导游	.

——《波士顿信使报》

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['bɒstən] [g'ɜːlz] [dʒʌst]

"	It	is	a	bright	narrative	of	the	summering	of	a	half	-	dozen	Boston	girls	just
"	它	是	一个	明亮的	叙述	的	这	夏季	的	一个	一半	-	打	波士顿	女孩们	只是

[aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] ,

out	of	school	,
出去	的	学校	,

“这是一个生动的故事，讲述了六个刚毕业的波士顿女孩的暑假生活。”

[æt; ət] [red] [fɑːm] , [ɪn] ['paɪnˌlænd] , [wɪð] [mɪs] ['həʊpf(ə)l] [baʊns] , [huː] ['ædvətaiz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)]

at	Red	Farm	,	in	Pineland	,	with	Miss	Hopeful	Bounce	,	who	advertises	for	summer
在	红色的	农场	,	在	松林	,	和	错过	充满希望	弹跳	,	WHO	广告	为了	夏天

['bɔːdəz] , [bʌt; bət] - [nəʊ] ['dʒentlmən] . -

boarders	,	but	'	No	Gentlemen	.	'
寄宿生	,	但	-	不	先生们	.	-

在派恩兰的红农场，有一位名叫“希望弹跳小姐”的女士，她刊登广告招收暑期寄宿生，但“谢绝男士”。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brəʊkən] [daʊn] ,

In	order	to	make	a	novel	,	of	course	this	prohibition	must	be	broken	down	,
在	命令	到	制作	一个	小说	,	的	课程	这	禁令	必须	是	破碎的	向下	,

当然，要创作小说，就必须打破这种禁令。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] [frend] , [ɑː(r); ə(r)]

and	as	the	girls	,	particularly	the	heroine	and	her	special	friend	,	are
和	作为	这	女孩们	,	特别	这	女英雄	和	她	特别的	朋友	,	是

['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] ,

pleasant	company	,
令人愉快的	公司	,

而且，这些女孩，特别是女主角和她的好朋友，都非常讨人喜欢。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [æz; əz] ['riːdəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] - [nəʊ] [neɪm] ,

the	story	is	as	readable	as	if	it	were	a	'	No	Name	,
这	故事	是	作为	可读	作为	如果	它	是	一个	-	不	姓名	,

这个故事读起来就像是“无名氏”的作品一样流畅易懂。

- [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn] [fækt] . " — ['sprɪŋfiːld]

'	as	it	is	in	fact	.	"	—	Springfield
-	作为	它	是	在	事实	.	"	—	斯普林菲尔德

“事实的确如此。”——斯普林菲尔德

[rɪ'pʌblɪkən] .

Republican	.
共和党人	.

共和党人。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] .

"	No	Gentlemen	.
"	不	先生们	.

“没有先生们。”

" [ɪz] ['ɪʃu:d] [ɪn] ['elɪgənt] [staɪl] , ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
" Is issued in elegant style , being printed on fine tinted paper , making a book of
" 是 发布 在 优雅的 风格 , 存在 打印 在 美好的 有色 纸 , 制作 一个 书 的
- ['peɪdʒɪz] ,
348 pages ,
- 页面 ,

“本书装帧精美，采用优质彩色纸张印刷，共348页。”

[baʊnd] [ɪn] [faɪn] [klɒθ] , [wɪð] [ju'ni:k] [saɪd] [stæmp] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
bound in fine cloth , with unique side stamp in black and gold ,
边界 在 美好的 布 , 和 独特的 边 邮票 在 黑色的 和 金子 ,

精装布面，侧面印有独特的黑金双色印章。

[ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] $1 . - , [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
and sold at the low price of $1 . 00 , by the publishers .
和 卖 在 这 低的 价格 的 $1 . - , 经过 这 出版商 .

出版商以 1 美元的低价出售。

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & ['kʌmpəni] ,
HENRY A . SUMNER & COMPANY ,
亨利 一个 . 萨姆纳 & 公司 ,

亨利·A·萨姆纳公司

- ['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [-]
205 Wabash Ave . , CHICAGO [253]
- 沃巴什 大道 . , 芝加哥 [-]

芝加哥瓦巴什大道205号[253]

[æn; ən] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] [sək'ses] .
AN INSTANTANEOUS SUCCESS .
一个 瞬间 成功 .

立即获得成功。

[wi:; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

[ə; eɪ] [nju:] ['nɒv(ə)l] [baɪ] [mɪs] ['dʌgləs] .
A New Novel by Miss Douglas .
一个 新的 小说 经过 错过 道格拉斯 .

道格拉斯小姐的新小说。

12mo , - [ˌpi: 'pi:] . , ['ɪləstreɪtɪd] .
12mo , 487 pp . , illustrated .
12mo , - pp . , 插图 .

12开本，487页，带插图。

[klɒθ] , [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] [stæmp] .
Cloth , side and back stamp .
布 , 边 和 后退 邮票 .

布料、侧面和背面均有印章。

['ri:teɪl] [praɪs] , $1 . - .
Retail price , $1 . 50 .
零售 价格 , $1 . - .

零售价：1.50美元。

[wi:; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][feɪl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n]
" Is a novel which can not fail to become exceedingly popular with that portion
" 是 一个 小说 哪个 能 不是 失败 到 变得 非常 受欢迎的 和 那 部分
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['rɪt(ə)n] [rəʊ'mæns][ðə; ði] ['nesəsəri] [gəʊld][tuː; tə] [gɪv]
of our people who find in a well written romance the necessary gold to give
的 我们的 人们 WHO 寻找 在 一个 出色地 书面 浪漫 这 必要的 金子 到 给
[ə; eɪ][gɪlt] - [edʒd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz][æz; əz] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]
a gilt - edged finish to such aspirations as may give a new pleasure to
一个 镀金 - 边缘 结束 到 这样的 抱负 作为 可能 给 一个 新的 乐趣 到
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

“这部小说一定会受到我们人民中那些认为一部文笔优美的爱情小说能够为那些能够给生活带来新乐趣的愿望锦上添花的人的喜爱。”

" — ['ɔːlbəni]
" — Albany
" — 奥尔巴尼

——奥尔巴尼

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] , ['reɪsi][ɪn] [staɪl] , ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][plæn] , [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn]
" This is an amusing story , racy in style , interesting in plan , and charming in
" 这 是 一个 有趣 故事 , 色情 在 风格 , 有趣的 在 计划 , 和 迷人 在
[dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv] ['kærəktəz] . . . .
delineation of characters . . . .
界定 的 人物 . . . .

“这是一个风趣幽默的故事，风格诙谐，情节引人入胜，人物刻画生动迷人……”

[ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['stɔːri] . " — [ðə; ði]
A captivating story . " — The
一个 引人入胜 故事 . " — 这

一个引人入胜的故事。——《

['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] , [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
Saturday Evening Post , of San Francisco .
周六 晚上 邮政 , 的 圣 弗朗西斯科 .

旧金山《星期六晚邮报》。

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
" Full of life from beginning to end .
" 满的 的 生活 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都充满活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['laɪvli] [bʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] .
It is one of those lively books that are always in demand .
它 是 一 的 那些 热闹 图书 那 是 总是 在 要求 .

这是一本引人入胜、一直很受欢迎的书。

" — [ðə; ði] [grænd] ['ræpɪdz] ['i:g(ə)l] .
" — The Grand Rapids Eagle .
" — 这 盛大 急流 鹰 .

——《大急流城鹰报》

[wi:; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [mɪs] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [də'mestɪk] ['stɔ:ri] .
" Miss Douglas has written a very pleasant domestic story .
" 错过 道格拉斯 有 书面 一个 非常 令人愉快的 国内的 故事 .

“道格拉斯小姐写了一部非常温馨的家庭故事。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['deftli] [drɔ:n] . " —
The family is a lively one , and their several characters are deftly drawn . " —
这 家庭 是 一个 热闹 一 , 和 他们的 一些 人物 是 巧妙地 绘制 . " —
[ðə; ði]
The
这

这个家庭充满活力，每个成员的性格都刻画得栩栩如生。——

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
Chicago Evening Journal .
芝加哥 晚上 杂志 .

《芝加哥晚报》

[wi:; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [braɪt] ['ænɪkdəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
" There is a good deal of bright anecdote in the book .
" 那里 是 一个 好的 交易 的 明亮的 轶事 在 这 书 .

“书中有很多精彩的轶事。”

" — [ðə; ði] [trɔɪ] [taɪmz] .
" — The Troy Times .
" — 这 特洛伊 《时代周刊》 .

——《特洛伊时报》。

[wi:; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊmlaɪk] ['stɔ:ri] [wɪð] [nəʊ] ['sɪli] ['nɒns(ə)ns] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . . . .
" It is a homelike story with no silly nonsense in it . . . .
" 它 是 一个 家的感觉 故事 和 不 愚蠢的 废话 在 它 . . . .

这是一个温馨的故事，没有任何愚蠢的胡闹情节……

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [seɪl] .
It ought to have a large sale .
它 应该 到 有 一个 大的 销售 .

它应该会大卖。

" — [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ædvəkeɪt] , [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] .
" — The Commercial Advocate , of Detroit .
" — 这 商业的 提倡 , 的 底特律 .

“——底特律商业倡导者报。”

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['klevəli] [kən'traɪvd] ['stɔːri] , [pə'zesɪŋ] [mɑːkt] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
" This is a cleverly contrived story , possessing marked originality and interest .
" 这 是 一个 巧妙地 人为的 故事 , 拥有 标记 独创性 和 兴趣 .

这是一个构思巧妙的故事，具有鲜明的原创性和趣味性。

" — [ˌfɪlə'delfɪə]
" — Philadelphia
" — 费城

——费城

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ə; eɪ] ['laɪvlɪ] , ['rætlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] .
" A lively , rattling story of county and village life .
" 一个 热闹 , 嘎嘎作响 故事 的 县 和 村庄 生活 .

“一个生动活泼、扣人心弦的乡村生活故事。”

" — ['pɪtsbɜːg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

['deɪlɪ] [pəʊst] .
Daily Post .
日常的 邮政 .

每日邮报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《奥黛特的婚姻》是一部小说，(Odette's Marriage A Novel,)
第9/9页

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ə; eɪ]['spaɪsɪli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] , [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [grɑːsp][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ['westən] ['tekstʃə(r)] .
" A spicily written story , of powerful grasp and decidedly Western texture .
" 一个 辛辣的 书面 故事 , 的 强大的 抓牢 和 绝对地 西 质地 .

“故事情节生动有趣，引人入胜，具有鲜明的西部风格。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ðɪ]['stɔːri] ,
We have been exceedingly favorably impressed with the story ,
我们 有 到过 非常 有利 印象深刻 和 这 故事 ,

我们对这个故事印象非常深刻。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
and think our readers will agree with us in this opinion .
和 思考 我们的 读者 将要 同意 和 我们 在 这 观点 .

我们相信读者们也会同意我们的观点。

" — ['pɪtsbɜːg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

['iːvnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] .
Evening Chronicle .
晚上 编年史 .

晚间纪事报。

[wiː; wi] , [vɒn] - .
We , Von Arldens .
我们 , 冯 - .

我们，冯·阿尔登斯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['spaɪsi] [bʊk] , ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [wɪt][ænd; ənd] [ˌrepɑː'tiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːmləs]
" It is a very spicy book , bubbling over with wit and repartee of a harmless
" 它 是 一个 非常 辛辣的 书 , 冒泡 超过 和 有 和 妙语连珠 的 一个 无害
[kaɪnd] . . . .
kind . . . .
种类 . . . .

这是一本非常诙谐幽默的书，充满了无伤大雅的智慧和妙语……

[ɪn][fækt] , [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pɪl] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bluːz] .
In fact , the book is a very pleasant pill to take for the blues .
在 事实 , 这 书 是 一个 非常 令人愉快的 丸 到 拿 为了 这 蓝调 .

事实上，这本书是治疗忧郁症的良药。

" — ['bɒstən] ['sʌndeɪ] ['herəld] .
" — Boston Sunday Herald .
" — 波士顿 星期日 先驱报 .

——《波士顿周日先驱报》

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & ['kʌmpəni] ,
HENRY A . SUMNER & COMPANY ,
亨利 一个 . 萨姆纳 & 公司 ,

亨利·A·萨姆纳公司

['pʌblɪʃəz] , [ˌɪ'kɑːgəʊ] . [-]
Publishers , CHICAGO . [254]
出版商 , 芝加哥 . [-]

出版社，芝加哥。[254]

[ðə; ði] ['hæmək] ['sɪəriːz] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
THE HAMMOCK SERIES . — No . 2 .
这 吊床 系列 . — 不 . 2 .

吊床系列——第2期

[bɑːrbɜɪn] :
BARBERINE :
巴贝林 :

巴贝林：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪ'vəʊʃn] .
The Story of a Woman's Devotion .
这 故事 的 一个 女性的 虔诚 .

一个女人奉献的故事。

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .
A NOVEL .
一个 小说 .

一部小说。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
" No one can begin this story without reading it to the end ,
" 不 一 能 开始 这 故事 没有 阅读 它 到 这 结尾 ,

“任何人如果没读完这个故事，就无法开始阅读。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [flægz] ,
for there is not a page at which the interest flags ,
为了 那里 是 不是 一个 页 在 哪个 这 兴趣 旗帜 ,

因为没有哪个页面会显示兴趣点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] - [bɑːrbɜɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]
and it is almost impossible not to feel that ' Barberine ' was a woman of
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

几乎不可能不觉得“芭芭琳”是一位历史人物。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
and not of fiction .
和 不是 的 小说 .

并非虚构作品。

" — [en] . [waɪ] . ['herəld] .
" — N . Y . Herald .
" — N . 是 . 先驱报 .

——《纽约先驱报》

" [ðə; ði] [plɒt] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['naɪɪlɪst] [kən'spɪrəsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]
" The plot has to do with a Russian Nihilist conspiracy , and there is
" 这 阴谋 有 到 做 和 一个 俄语 虚无主义者 阴谋 , 和 那里 是
[ɪ'nʌf] [lʌv] ,
enough love ,
足够的 爱 ,

“剧情与俄罗斯虚无主义阴谋有关，而且爱情元素也足够丰富。”

['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['pɒlətɪks][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['nɒv(ə)lz] .

murder	and	politics	to	furnish	material	for	half	a	dozen	novels	.
谋杀	和	政治	到	提供	材料	为了	一半	一个	打	小说	.

谋杀和政治事件为六部小说提供了素材。

" — ['bɒstən]

"	—	Boston
"	—	波士顿

——波士顿

['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] .

Evening	Transcript	.
晚上	文字稿	.

晚间纪事报。

" [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [gʊd] [bʊks] , [wel]

"	Chicago	publishing	houses	are	fast	coming	to	the	front	with	good	books	,	well
"	芝加哥	出版	房屋	是	快速地	未来	到	这	正面	和	好的	图书	,	出色地

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“芝加哥的出版社正迅速崛起，出版出许多制作精良的好书。”

[ænd; ənd][səʊld][æt; ət]['pɒpjələ(r)] [praisiz] .

and	sold	at	popular	prices	.
和	卖	在	受欢迎的	价格	.

并以优惠的价格出售。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɜːsəri] [glɑːns] ,

This	is	one	of	them	,	a	volume	which	we	judge	from	a	cursory	glance	,
这	是	一	的	他们	,	一个	体积	哪个	我们	法官	从	一个	粗略地	瞥一眼	,

这是其中之一，我们仅凭粗略一看就对其质量做出了判断。

[wɪl] [faɪnd] ['meni] ['ridər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['weðə(r)] .

will	find	many	readers	during	the	midsummer	weather	.
将要	寻找	许多	读者	期间	这	盛夏	天气	.

盛夏时节，这本书会吸引很多读者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['triːtɪs] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [braɪt] , [wel] -

It	is	not	a	philosophical	treatise	,	disguised	as	a	novel	by	a	bright	,	well	-
它	是	不是	一个	哲学	论文	,	伪装	作为	一个	小说	经过	一个	明亮的	,	出色地	-

['rɪt(ə)n] ['stɔːri] .

written	story	.
书面	故事	.

它不是一部伪装成小说的哲学论著，而是一个文笔优美、情节引人入胜的故事。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [wel] [leɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [gʊd] [teɪst] .

The	plot	is	well	laid	,	and	the	language	in	good	taste	.
这	阴谋	是	出色地	铺设	,	和	这	语言	在	好的	品尝	.

情节安排巧妙，语言也颇具品味。

" — ['ɔːlbəni] ['sʌndeɪ] [pres] .

"	—	Albany	Sunday	Press	.
"	—	奥尔巴尼	星期日	按	.

——《奥尔巴尼周日新闻报》。

" [fjuː] ['nɒv(ə)lz] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] .

"	Few	novels	issued	during	the	last	half	year	are	of	more	absorbing	interest	.
"	很少	小说	发布	期间	这	最后的	一半	年	是	的	更多的	吸收	兴趣	.

“近半年来出版的小说中，很少有比这更引人入胜的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] . . . .

It	is	a	story	of	a	life	of	self	-	sacrifice	.	.	.	.
它	是	一个	故事	的	一个	生活	的	自己	-	牺牲	.	.	.	.

这是一个关于自我牺牲的人生故事.....

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [faɪn] [drəˈmætɪk] [ɪˈfekts] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [rəʊˈmæns] [æn; ən]

There	are	some	fine	dramatic	effects	produced	by	weaving	into	the	romance	an
那里	是	一些	美好的	戏剧性	效果	生产	经过	编织	进入	这	浪漫	一个

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][ˈpəʊlənd] ,

insurrection	in	Poland	,
起义	在	波兰	,

将波兰的起义融入爱情故事中，可以产生一些精彩的戏剧效果。

[laɪf] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] , [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

life	in	St	.	Petersburg	,	a	journey	to	New	York	,
生活	在	英石	.	圣彼得堡	,	一个	旅行	到	新的	约克	,

圣彼得堡的生活，一段前往纽约的旅程

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] .

and	thence	to	San	Francisco	before	the	days	of	the	railroad	.
和	因此	到	圣	弗朗西斯科	前	这	天	的	这	铁路	.

在铁路出现之前，他们由此前往旧金山。

" — [en] . [waɪ] . ['iːvnɪŋ] [meɪl] .

"	—	N	.	Y	.	Evening	Mail	.
"	—	N	.	是	.	晚上	邮件	.

——《纽约晚报》

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][təʊld] [wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [ˌriːə'lɪstɪk] ['mænə(r)] .

"	It	is	told	with	great	power	,	and	in	a	strikingly	realistic	manner	.
"	它	是	讲述	和	伟大的	力量	,	和	在	一个	引人注目	实际的	方式	.

“故事讲述得非常精彩，而且非常写实。”

" — ['sætədeɪ]

"	—	Saturday
"	—	周六

“-周六

['iːvnɪŋ] [gə'zet] , ['bɒstən] .

Evening	Gazette	,	Boston	.
晚上	公报	,	波士顿	.

波士顿晚报。

" [ðə; ðɪ] [plɒt] [ɪz] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

"	The	plot	is	intricate	and	exciting	,	and	incidents	thickly	crowded	and	natural
"	这	阴谋	是	错综复杂	和	激动人心	,	和	事件	浓密	挤	和	自然的

.

:

.

“剧情错综复杂，扣人心弦，事件层出不穷，自然流畅。”

" — [ˌes ˈtiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[pɔːl] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [pres] .

Paul	Pioneer	Press	.
保罗	先锋	按	.

保罗先锋出版社。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æb'sɔːrbɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] .
" It is absorbingly interesting .
" 它 是 引人入胜 有趣的 .

“这真是太有趣了。”

" — [ə'merɪkən] ['bʊkselə(r)] , [en] . [waɪ] .
" — American Bookseller , N . Y .
" — 美国人 书商 , N . 是 .

——《美国书商》杂志，纽约

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['prəʊzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
" There is nothing prosy about it in the least ,
" 那里 是 没有什么 散文 关于 它 在 这 至少 ,

“这篇文章一点也不平淡乏味。”

[bʌt; bət][ˌəʊvə'fləu, 'əʊvəfləu] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪljənsi] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ]
but overflows with a brilliancy that will cause it to be read by
但 溢出 和 一个 才华横溢 那 将要 原因 它 到 是 读 经过
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

但它所展现出的才华横溢，必将吸引成千上万的读者。

" — [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ædvətaɪzə(r)] , [dɪ'trɔɪt] .
" — Commercial Advertiser , Detroit .
" — 商业的 广告商 , 底特律 .

——底特律商业广告报。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['nɒv(ə)l] .
" This is a charming novel .
" 这 是 一个 迷人 小说 .

这是一部引人入胜的小说。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

['iːvnɪŋ] [pəʊst] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
Evening Post , San Francisco .
晚上 邮政 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山晚报。

[wʌn][vɒl] . , 12mo , - ['peɪdʒɪz] , [klɒθ] , [red] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] .
1 vol . , 12mo , 365 pages , Cloth , Red and Gold Stamp .
1 卷 . , 12mo , - 页面 , 布 , 红色的 和 金子 邮票 .

1 卷，12 开，365 页，布面精装，红金印章。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[meɪld] , [pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,
Mailed , post - paid , on receipt of price , by the Publishers ,
邮寄 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 , 经过 这 出版商 ,

出版商收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
HENRY A . SUMNER & COMPANY , Chicago . [255]
亨利 一个 . 萨姆纳 & 公司 , 芝加哥 . [-]

亨利·A·萨姆纳公司，芝加哥。[255]

[wɒt] [ðə; ði] [pres] [seɪ] [ə'baʊt]
WHAT **THE** **PRESS** **SAY** **ABOUT**
什么 这 按 说 关于

媒体对此有何报道

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .
A **Peculiar** **People** **.**
一个 奇特 人们 .

一个奇特的民族。

[æn; ən] ['elɪgənt] 12mo [vɒl] . [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
An **elegant** **12mo** **vol** **.** **of** **458** **pages** **,** **handsomely** **bound** **in** **cloth** **.**
一个 优雅的 12mo 卷 . 的 - 页面 , 英俊地 边界 在 布 .

这是一本精美的 12 开本图书，共 458 页，采用布面精装。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .
A **Peculiar** **People** **.**
一个 奇特 人们 .

一个奇特的民族。

" [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] [θruː'aʊt] [ɪz] ['spɪrɪtɪd] ,
" **The** **recital** **throughout** **is** **spirited** **,**
" 这 独奏会 自始至终 是 精神抖擞 ,

整场演出都充满活力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz][wʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
and **the** **book** **as** **a** **whole** **is** **one** **that** **may** **be** **read** **with** **pleasure** **,**
和 这 书 作为 一个 所有的 是 一 那 可能 是 读 和 乐趣 ,

总的来说，这本书读起来令人愉悦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [tuː; tə]
for **the** **information** **it** **imparts** **and** **for** **the** **profitable** **reflections** **to**
为了 这 信息 它 赋予 和 为了 这 有利可图 反思 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [raɪz] . " — ['sætədeɪ]
which **it** **gives** **rise** **.** **"** **—** **Saturday**
哪个 它 给予 上升 . " — 周六

因为它传递的信息以及它所引发的有益思考。——《星期六》

['iːvnɪŋ] [gə'zet] , ['bɒstən] .
Evening **Gazette** **,** **Boston** **.**
晚上 公报 , 波士顿 .

波士顿晚报。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .
A **Peculiar** **People** **.**
一个 奇特 人们 .

一个奇特的民族。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wel] ['rɪt(ə)n] .
" **It** **is** **interesting** **and** **well** **written** **.**
" 它 是 有趣的 和 出色地 书面 .

“这篇文章很有趣，写得很好。”

" — [ðə; ði]
" **—** **The**
" — 这

“-这

[kə'mɜːʃ(ə)l] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
Commercial **,** **Cincinnati** **.**
商业的 , 辛辛那提 .

商业，辛辛那提。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [æn; ən] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv][ɔːriˈent(ə)l]['træv(ə)l] .

"	An	entertaining	sketch	of	oriental	travel	.
"	一个	娱乐	草图	的	东方	旅行	.

“对东方旅行的趣味描绘。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv] [dɪˈskrɪpʃn] , [hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['refərənsɪz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts]

It	is	full	of	instructive	description	,	historical	references	,	and	interesting	incidents
它	是	满的	的	有指导意义的	描述	,	历史	参考	,	和	有趣的	事件

.

:

.

它充满了富有启发性的描述、历史参考和有趣的事件。

" — ['pɪtsbɜːg]

"	—	Pittsburgh
"	—	匹兹堡

——匹兹堡

[dɪˈspætʃ] .

Dispatch	.
派遣	.

派遣。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [wel] [peɪ] [pəˈruːz(ə)l] .

"	The	book	will	well	pay	perusal	.
"	这	书	将要	出色地	支付	仔细阅读	.

这本书值得一读。

" — ['ɔːlbəni] ['sʌndeɪ] [pres] .

"	—	Albany	Sunday	Press	.
"	—	奥尔巴尼	星期日	按	.

——《奥尔巴尼周日新闻报》。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [ədˈmaiərə] . " — ['deɪli]

"	There	is	not	a	dull	page	in	the	book	;	it	will	have	many	admirers	.	"	—	Daily
"	那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	这	书	;	它	将要	有	许多	仰慕者	.	"	—	日常的

“这本书没有一页是乏味的；它一定会赢得很多读者的喜爱。”——《每日邮报》

['mɒnɪtə(r)] , ['kɒŋkɔːd] .

Monitor	,	Concord	.
监视器	,	和睦	.

康科德监视器。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [wiː; wi] [kə'mend] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [həʊm] - ['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lænd]

"	We	commend	the	book	to	those	who	desire	home	-	travel	in	a	wonderful	land
"	我们	表彰	这	书	到	那些	WHO	欲望	家	-	旅行	在	一个	精彩的	土地

[ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd]['mɑːv(ə)l] ,

of	mystery	and	marvel	,
的	神秘	和	奇迹	,

“我们向那些渴望在充满神秘和奇迹的奇妙国度进行国内旅行的人们推荐这本书。”

[ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['prɒfəsi] , [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] .

of	poetry	and	prophecy	,	of	philosophy	and	promise	.
的	诗	和	预言	,	的	哲学	和	承诺	.

诗歌与预言，哲学与承诺。

" — ['pɪtsbɜːg]

"	—	Pittsburgh
"	—	匹兹堡

——匹兹堡

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrient] , [ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)] [maʊnt] ['lebənən]

"	The	scene	of	this	unique	story	is	laid	in	the	Orient	,	in	and	near	Mount	Lebanon
"	这	场景	的	这	独特的	故事	是	铺设	在	这	东方	,	在	和	靠近	山	黎巴嫩

.

:
.

“这个独特的故事发生在东方，黎巴嫩山脉及其附近地区。”

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [plɒt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]

A	pleasing	plot	runs	through	the	volume	,	which	can	not	fail	to	interest	the
一个	令人愉悦	阴谋	跑步	通过	这	体积	,	哪个	能	不是	失败	到	兴趣	这

['riːdə(r)] .

reader	.
读者	.

本书情节引人入胜，定能引起读者的兴趣。

" — [stɑː(r)][ænd; ənd] ['kʌvənənt] .

"	—	Star	and	Covenant	.
"	—	星星	和	盟约	.

“——星与契约。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

A	Peculiar	People	.
一个	奇特	人们	.

一个奇特的民族。

" [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['mænhʊd] ,

"	The	style	is	fascinating	,	and	shows	the	vigor	of	young	manhood	,
"	这	风格	是	迷人	,	和	演出	这	活力	的	年轻的	男子气概	,

“这种风格很迷人，展现了年轻男性的活力。”

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] , [dʒʌst][ænd; ənd]['həʊli][laɪf] .

while	the	story	illustrates	the	wisdom	of	a	good	,	just	and	holy	life	.
尽管	这	故事	图示	这	智慧	的	一个	好的	,	只是	和	圣	生活	.

这个故事也体现了善良、公正和圣洁的生活的智慧。

" — ['gɒsp(ə)l]
" — Gospel
" — 福音

“-福音

['bænə(r)] , [ɔː'gʌstə] .
Banner , Augusta .
横幅 , 奥古斯塔 .

奥古斯塔旗帜。

[meɪld] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , $1 . - , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,
Mailed on receipt of price , $1 . 25 , to any address , by the Publishers ,
邮寄 在 收据 的 价格 , $1 . - , 到 任何 地址 , 经过 这 出版商 ,

出版商收到货款后，将以邮寄方式寄往任何地址，价格为1.25美元。

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & ['kʌmpəni] ,
HENRY A . SUMNER & COMPANY ,
亨利 一个 . 萨姆纳 & 公司 ,

亨利·A·萨姆纳公司

- ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
205 Wabash Ave . , CHICAGO . [256]
- 沃巴什 大道 . , 芝加哥 . [-]

芝加哥瓦巴什大道205号。[256]

[ə; eɪ] [njuː] [ə'merɪkən] ['nɒv(ə)l] .
A NEW AMERICAN NOVEL .
一个 新的 美国人 小说 .

一部全新的美国小说。

[hɜː(r); hə(r)]
Her
她

她

[braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .
Bright Future .
明亮的 未来 .

光明前程。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] , [drɔːn] [frɒm; frəm][fækt][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] .
A brilliant story of American life , drawn from fact and fiction .
一个 杰出的 故事 的 美国人 生活 , 绘制 从 事实 和 小说 .

这是一个精彩的美国生活故事，取材于事实与虚构。

" [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['stɔːri] .
" In many respects this is a strong story .
" 在 许多 尊重 这 是 一个 强的 故事 .

“从很多方面来看，这都是一个引人入胜的故事。”

" — ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" — Evening Journal , Chicago .
" — 晚上 杂志 , 芝加哥 .

——《芝加哥晚报》

" ['spɪrɪtɪdli] ['rɪt(ə)n] .
" Spiritedly written .
" 精神抖擞地 书面 .

“文笔生动流畅。”

" — [gə'zet] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
" — Gazette , Cincinnati .
" — 公报 , 辛辛那提 .

——《辛辛那提公报》

" [ðə; ðɪ]['raɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ðɪ][lɪst][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːθəz] . " — ['aɪəwə]

"	The	writer	may	be	enrolled	in	the	list	of	successful	authors	.	"	—	Iowa
"	这	作家	可能	是	已注册	在	这	列表	的	成功的	作者	.	"	—	爱荷华州

“这位作家或许能跻身成功作家之列。”——爱荷华州

[steɪt] ['redʒɪstə(r)] .

State	Register	.
状态	登记	.

州登记册。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [rɔːt] [aʊt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] .

"	It	is	a	story	wrought	out	with	considerable	skill	.
"	它	是	一个	故事	锻	出去	和	大量	技能	.

这是一个构思巧妙的故事。

[ðə; ðɪ] [staɪl] [ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][səb'djuːd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [sen'seɪʃən(ə)l]

The	style	is	graceful	and	subdued	,	and	although	there	are	several	sensational
这	风格	是	优美	和	低沉的	,	和	虽然	那里	是	一些	轰动一时

['ɪnsɪdənts] ,

incidents	,
事件	,

这部作品风格优雅而内敛，虽然其中穿插着一些耸人听闻的事件，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɪn] [kwaɪt][æn; ən][ɑː'tɪstɪk] ['mænə(r)] .

they	are	treated	in	quite	an	artistic	manner	.
他们	是	治疗	在	相当	一个	艺术	方式	.

它们被以相当艺术化的方式处理。

" — ['deɪli] ['iːvnɪŋ] ['trævələ] , ['bɒstən] , [meɪ] - , - .

"	—	Daily	Evening	Traveler	,	Boston	,	May	17	,	1880	.
"	—	日常的	晚上	游客	,	波士顿	,	可能	-	,	-	.

“——《波士顿每日晚间旅行者报》，1880 年 5 月 17 日。

" [həʊldz][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['kləʊsli] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

"	Holds	the	attention	closely	from	beginning	to	end	.
"	持有	这	注意力	密切	从	开始	到	结尾	.

从头到尾都紧紧抓住观众的注意力。

" — ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd]['steɪʃənə(r)] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [meɪ] , - .

"	—	Bookseller	and	Stationer	,	Chicago	,	May	,	1880	.
"	—	书商	和	文具店	,	芝加哥	,	可能	,	-	.

“——《芝加哥书商和文具商》，1880 年 5 月。

" [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɪz][nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] , [ɪn][plɒt][ænd; ənd]

"	The	story	is	not	overdrawn	,	but	it	is	natural	and	life	-	like	,	in	plot	and
"	这	故事	是	不是	透支	,	但	它	是	自然的	和	生活	-	喜欢	,	在	阴谋	和

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

“故事情节并不夸张，而是自然流畅，贴近生活，无论是情节还是设计都是如此。”

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [riːd] [laɪk][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,

so	much	so	that	it	does	not	read	like	a	novel	,
所以	很多	所以	那	它	做	不是	读	喜欢	一个	小说	,

以至于读起来不像是一部小说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] .

but	a	true	history	of	a	beautiful	life	.
但	一个	真的	历史	的	一个	美丽的	生活	.

但这却是一段美好人生的真实故事。

" — ['ɔːlbəni] ([en] . [waɪ] .) ['sʌndeɪ] [pres] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
" — Albany (N . Y .) Sunday Press , May 2 , 1880 .
" — 奥尔巴尼 (N . 是 .) 星期日 按 , 可能 2 , - .

“——奥尔巴尼（纽约州）星期日出版社，1880 年 5 月 2 日。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [də'mestɪk] ['nɒv(ə)l] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl][ɪts]
" This is an American domestic novel , pure and clean , and beautiful in all its
" 这 是 一个 美国人 国内的 小说 , 纯的 和 干净的 , 和 美丽的 在 全部它是
['elɪmənts] .
elements .
元素 .

“这是一部纯粹、干净、优美的美国家庭小说。”

" * * [mɪ'zʊəri] [rɪ'pʌblɪkən] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [meɪ] [eit] , - .
" * * Missouri Republican , St . Louis , May 8 , 1880 .
" * * 密苏里州 共和党人 , 英石 . 路易斯 , 可能 8 , - .

“* *《密苏里共和党人报》，圣路易斯，1880 年 5 月 8 日。

" [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] - [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] - [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
" On the whole ' Her Bright Future ' is above the general average , and ,
" 在 这 所有的 - 她 明亮的 未来 - 是 多于 这 一般的 平均的 , 和 ,

总体而言，《她的美好未来》高于平均水平，而且

[ɪf] [ə; eɪ] [fɜːst] [dæʃ] ['ɪntuː] ['ɔːθəʃɪp] , [ɪz] [æt; ət] [liːst] ['veri] ['riːdəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
if a first dash into authorship , is at least very readable as well as
如果 一个 第一的 短跑 进入 作者身份 , 是 在 至少 非常 可读 作为 出色地 作为
[ˌʌnprɪ'tendɪŋ] .
unpretending .
不加掩饰的 .

如果这是作者的处女作，那么至少它非常易读，而且毫不矫揉造作。

" — ['iːvnɪŋ] [njuːz] , [ˌfɪlə'delfiə] , [meɪ] ['sɛvən] , - .
" — Evening News , Philadelphia , May 7 , 1880 .
" — 晚上 消息 , 费城 , 可能 7 , - .

“——《费城晚报》，1880 年 5 月 7 日。

[ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [juˈniːk] ['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
The elegant and unique binding , and handsomely printed page will add to
这 优雅的 和 独特的 结合 , 和 英俊地 打印 页 将要 添加 到
[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zesə(r)] .
the pleasure of the possessor .
这 乐趣 的 这 拥有者 .

优雅独特的装帧和精美的印刷页面，将为拥有者增添愉悦之感。

[wʌn][vɒl] . , 12mo . , - ['peɪdʒɪz] , [faɪn] [klɒθ] , [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] . [-]
1 vol . , 12mo . , 310 pages , fine cloth , black and gold stamp . [257]
1 卷 . , 12mo . , - 页面 , 美好的 布 , 黑色的 和 金子 邮票 . [-]

1 卷，12 开，310 页，精装，黑金印章。[257]

['henri] [ə; eɪ] . ['sʌmnə] & ['kʌmpəni] ,
HENRY A . SUMNER & COMPANY ,
亨利 一个 . 萨姆纳 & 公司 ,

亨利·A·萨姆纳公司

['pʌblɪʃəz] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . ,
PUBLISHERS , 205 WABASH AVE . ,
出版商 , - 瓦巴什 大道 . ,

出版社，瓦巴什大道205号

['ɒfə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [bʊks] [æt; ət]['pɒpjələ(r)][praisiz] :
Offer the following fresh and attractive books at popular prices :
提供 这 下列的 新鲜的 和 吸引人的 图书 在 受欢迎的 价格 :

以优惠价格提供以下新颖且极具吸引力的书籍：

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌzækə'raiə] , [ðə; ði] ['kɒŋgrəsmən] .

ZACHARIAH	,	THE	CONGRESSMAN	.
撒迦利亚	,	这	众议员	.

扎卡里亚，国会议员。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] .

A	Tale	of	American	Society	.
一个	故事	的	美国人	社会	.

美国社会的故事。

[baɪ] ['gɪlbət] [ə; eɪ] . [pɪəs] .

By	Gilbert	A	.	Pierce	.
经过	吉尔伯特	一个	.	刺穿	.

作者：吉尔伯特·A·皮尔斯。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[skweə(r)] 12mo , ['hevi] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] , - ['peɪdʒɪz] , $1 . - .

Square	12mo	,	heavy	tinted	paper	,	black	and	gold	stamp	,	440	pages	,	$1	.	00	.
正方形	12mo	,	重的	有色	纸	,	黑色的	和	金子	邮票	,	-	页面	,	$1	.	-	.

方形 12 开本，厚重有色纸，黑金印章，440 页，1.00 美元。

" [ɪts] ['wɒʃɪŋtən] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪvɪdli] [sketʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] ,

"	Its	Washington	scenes	are	vividly	sketched	,	and	to	the	life	,
"	它是	华盛顿	场景	是	生动地	草图	,	和	到	这	生活	,

“书中对华盛顿的场景描绘得栩栩如生，非常贴近生活，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['nɒvəlɪst] ,

the	characters	are	drawn	with	the	boldness	of	the	ablest	novelist	,
这	人物	是	绘制	和	这	大胆	的	这	最有能力	小说家	,

人物刻画大胆而富有张力，堪比最杰出的小说家。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'merɪkən] ['nɒv(ə)l][hæz; həz]['evə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [ɹɪ'zɪstləsli] [ænd; ənd]

and	no	American	novel	has	ever	fascinated	me	so	resistlessly	and
和	不	美国人	小说	有	曾经	着迷	我	所以	毫不抗拒	和

[dɪ'laɪtfəli] . " — ['skaɪlər] ['koʊlfæks] .

delightfully	.	"	—	Schuyler	Colfax	.
令人愉悦	.	"	—	斯凯勒	科尔法克斯	.

没有哪部美国小说像这部小说一样让我如此着迷，如此令人愉悦。”——斯凯勒·科尔法克斯

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ɒv; əv] - [ˌzækə'raiə] , - [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [p'æsɪdʒɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

"	I	have	read	all	of	'	Zachariah	,	'	and	some	of	its	passages	two	or	three
"	我	有	读	全部	的	-	撒迦利亚	,	-	和	一些	的	它是	段落	二	或者	三

[taɪmz] ['əʊvə(r)] .

times	over	.
时代	超过	.

“我读过《撒迦利亚书》全书，其中一些章节甚至读过两三遍。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] [jet] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

I	do	not	hesitate	to	say	that	it	is	decidedly	the	best	story	yet	written	in	this
我	做	不是	犹豫	到	说	那	它	是	绝对地	这	最好的	故事	然而	书面	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我毫不犹豫地说，这绝对是这个国家迄今为止写得最好的故事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [pen] [baɪ] ['dɪkɪnz]

Some	of	the	scenes	are	as	touching	as	were	ever	penned	by	Dickens
一些	的	这	场景	是	作为	接触	作为	是	曾经	撰写	经过	狄更斯

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

有些场景的感人程度堪比狄更斯本人笔下的作品。

" — [tʃɑːlz]

"	—	Charles
"	—	查尔斯

——查尔斯

['ɔːldrɪtʃ] .

Aldrich	.
奥尔德里奇	.

奥尔德里奇。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['stɔːri] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

A	brilliant	story	of	to	-	day	.
一个	杰出的	故事	的	到	-	天	.

今天发生的一件精彩事。

[wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] ['klɑːsɪz] .

Will	be	read	by	all	classes	.
将要	是	读	经过	全部	课程	.

所有班级学生都将阅读。

[naʊ] ['redi]

NOW	READY
现在	准备好

现在可以了

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .

A	RESPECTABLE	FAMILY	.
一个	可敬	家庭	.

一个受人尊敬的家庭。

[baɪ] [reɪ] ['tɔmpsn] .

By	Ray	Thompson	.
经过	射线	汤普森	.

作者：雷·汤普森

[skweə(r)] 12mo , [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['peɪdʒɪz] , $1 . - .

Square	12mo	,	black	and	gold	stamp	,	etc	.	550	pages	,	$1	.	25	.
正方形	12mo	,	黑色的	和	金子	邮票	,	ETC	.	-	页面	,	$1	.	-	.

方形 12 开本，黑色和金色印章等。550 页，1.25 美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [kweɪnt] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['pliːzɪŋ]

A	story	of	New	England	life	,	full	of	quaint	humor	and	abounding	in	pleasing
一个	故事	的	新的	英格兰	生活	,	满的	的	古雅	幽默	和	丰富	在	令人愉悦

['ɪnsɪdənts] .

incidents	.
事件	.

这是一个关于新英格兰生活的故事，充满了古朴的幽默和令人愉快的事件。

" [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'prɒfɪtəbl] [bʊk] .

"	He	has	given	us	an	entertaining	and	not	unprofitable	book	.
"	他	有	给定	我们	一个	娱乐	和	不是	无利可图	书	.

“他给我们带来了一本既有趣又不失价值的书。”

" — ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .

"	—	Morning	Star	.
"	—	早晨	星星	.

“-晨星。

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kærəktə(r)] - [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['freɪzɪz] [ɒv; əv]

"	A	perfect	character	-	sketch	of	the	humorous	and	earnest	phrases	of
"	一个	完美的	特点	-	草图	的	这	幽默	和	认真	短语	的

[ə'merɪkən] [laɪf] .

American	Life	.
美国人	生活	.

“完美地刻画了美国生活中幽默而真挚的短语。”

[ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [wɪt][ɒv; əv][dʒəunz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ,

The	quaintness	and	native	wit	of	Jones	are	delicious	,
这	古雅	和	本国的	有	的	琼斯	是	可口的	,

琼斯的古朴风情和本土幽默令人回味无穷。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['dʒiːniəl][saɪd][ɒv; əv] ['lɪŋkənz]

and	many	of	his	sayings	and	doings	recall	the	genial	side	of	Lincoln's
和	许多	的	他的	谚语	和	行为	记起	这	和蔼可亲	边	的	林肯的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

他的许多言行都体现了林肯性格中和蔼可亲的一面。

" [ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

"	A	thoroughly	enjoyable	book	,	and	one	showing	the	peculiarities	of	American
"	一个	彻底	令人愉悦	书	,	和	一	显示	这	特殊性	的	美国人

[laɪf][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] ['mænə(r)] .

life	in	a	most	attractive	manner	.
生活	在	一个	最多	吸引人的	方式	.

“这是一本非常有趣的书，它以极具吸引力的方式展现了美国生活的独特之处。”

" [ˌaɪ 'aɪ] .

"	II	.
"	二	.

“二、

['ʃædoʊd] [baɪ] [θriː] .

SHADOWED	BY	THREE	.
阴影	经过	三	.

被三人笼罩。

[baɪ] ['lɒrəns] [el] . [lɪntʃ] , [eks] - [dɪ'tektɪv] .

By	Lawrence	L	.	Lynch	,	Ex	-	Detective	.
经过	劳伦斯	L	.	林奇	,	前任	-	侦探	.

作者：劳伦斯·L·林奇，前侦探。

[skweə(r)] 12mo , - [ɪˌlʌs'treʃən] , [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] , - ['peɪdʒɪz] , $1 . - .

Square	12mo	,	53	illustrations	,	black	and	gold	stamp	,	738	pages	,	$1	.	50	.
正方形	12mo	,	-	插图	,	黑色的	和	金子	邮票	,	-	页面	,	$1	.	-	.

方形 12 开本，53 幅插图，黑金印章，738 页，1.50 美元。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd][best] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] .

The	most	remarkable	and	best	written	of	all	detective	stories	.
这	最多	卓越	和	最好的	书面	的	全部	侦探	故事	.

最杰出、文笔最好的侦探小说。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .

The	illustrations	alone	are	worth	five	times	the	price	of	the	book	.
这	插图	独自的	是	值得	五	时代	这	价格	的	这	书	.

单是插图就值这本书五倍的价格。

" - ['ʃædoʊd] [baɪ] [θriː] - [ɪz] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

"	-	Shadowed	by	Three	-	is	the	novel	of	the	day	.
"	-	阴影	经过	三	-	是	这	小说	的	这	天	.

《三人阴影》是今日推荐小说。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['raɪtə(r)] ,

If	the	author	is	as	good	a	detective	as	he	is	writer	,
如果	这	作者	是	作为	好的	一个	侦探	作为	他	是	作家	,

如果作者既是优秀的作家，又是优秀的侦探，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] — [ðæt] [ɪz]

he	would	be	a	boon	to	a	Congressional	Investigating	Committee	—	that	is
他	会	是	一个	恩惠	到	一个	国会	调查	委员会	—	那	是

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] - [faɪnd] [θɪŋz] [aʊt] ,

provided	they	ever	wanted	to	-	find	things	out	,
假如	他们	曾经	通缉	到	-	寻找	事物	出去	,

他将是国会调查委员会的一大助力——前提是他们真的想“查明真相”。

- [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [doʊnt] .

-	which	,	of	course	,	they	don't	.
-	哪个	,	的	课程	,	他们	不	.

当然，他们并没有这样做。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] - [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] - [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðəʊz] [wɜːdz]

But	do	not	imagine	that	this	book	is	a	-	detective	story	-	in	the	sense	those	words
但	做	不是	想象	那	这	书	是	一个	-	侦探	故事	-	在	这	感觉	那些	字

[ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

are	generally	understood	,
是	一般来说	理解	,

但不要以为这本书是通常意义上的“侦探小说”。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] .

for	it	is	not	.
为了	它	是	不是	.

事实并非如此。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊəfəli] [kən'strʌktɪd] ['nɒv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]

But	it	is	a	powerfully	constructed	novel	of	the	school	of	-	The	Woman	in
但	它	是	一个	强大的	建造	小说	的	这	学校	的	-	这	女士	在

[waɪt] ,

White	,
白色的	,

但它是一部结构精巧的小说，属于《白衣女人》那种类型。

- - [ðə; ði] ['muːnstəʊn] , - - [faʊl] [pleɪ] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

-	-	The	Moonstone	,	-	-	Foul	Play	,	-	etc	.	,
-	-	这	月光石	,	-	-	犯规	玩	,	-	ETC	.	,

《月亮宝石》《卑鄙的手段》等等

[wɪð] [ðə; ði] ['ædɪd] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] , [ænd; ənd]

with	the	added	great	advantage	that	its	author	is	thoroughly	familiar	with	,	and
和	这	额外	伟大的	优势	那	它是	作者	是	彻底	熟悉的	和	,	和

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ,

master	of	,
掌握	的	,

此外，该书还有一个巨大的优势，那就是作者对该书非常熟悉，并且精通。

[ðə; ði] ['veərid] [ænd; ənd] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [mə'tɪəriəl] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['skɪlfʊli] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['vɪvɪd]

the	varied	and	entrancing	material	he	has	so	skillfully	woven	into	his	vivid
这	多种多样	和	迷人的	材料	他	有	所以	巧妙地	编织	进入	他的	生动

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['kʌləd] ['stɔːri] .

and	richly	colored	story	.
和	丰富	有色	故事	.

他巧妙地将各种各样引人入胜的素材融入到他生动而色彩斑斓的故事中。

" [ai] . [ðə; ði] ['dɒktəz] ['prəʊtəʒeɪ] .

"	I	.	THE	DOCTOR'S	PROTÉGÉ	.
"	我	.	这	医生的	门徒	.

“一、医生的门徒。

[baɪ] [mɪs] [meɪ] [iː] . [stəʊn] .

By	Miss	May	E	.	Stone	.
经过	错过	可能	E	.	石头	.

作者：梅·E·斯通小姐。

[skweə(r)] 12mo .

Square	12mo	.
正方形	12mo	.

12个月方格

['sɛvən] [ɪˌlʌs'treʃən] , [blæk] [ænd; ənd][gəʊld][stæmp] , - ['peɪdʒɪz] , $1 . - .

7	illustrations	,	black	and	gold	stamp	,	330	pages	,	$1	.	00	.
7	插图	,	黑色的	和	金子	邮票	,	-	页面	,	$1	.	-	.

幅插图，黑金印章，330 页，1.00 美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɒv; əv][reə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

"	The	story	is	of	rare	beauty	and	intense	interest	.
"	这	故事	是	的	稀有的	美丽	和	激烈的	兴趣	.

这个故事非常精彩，引人入胜。

" — ['bɒstən]

"	—	Boston
"	—	波士顿

——波士顿

[həʊm] [dʒɜː(r)] .

Home	Jour	.
家	一天	.

首页

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [də'mestɪk] ['nɒv(ə)l] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] .

"	It	is	a	very	pretty	domestic	novel	gracefully	written	.
"	它	是	一个	非常	漂亮的	国内的	小说	优雅地	书面	.

这是一部非常优美动人的家庭小说，文笔流畅。

" — ['bɒstən] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [gə'zet] .

"	—	Boston	Saturday	Evening	Gazette	.
"	—	波士顿	周六	晚上	公报	.

——《波士顿周六晚报》。

" [kən'teɪnz] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - ['vɒljuːmd] ['nɒv(ə)l] ,

"	Contains	the	material	for	a	three	-	volumed	novel	,
"	包含	这	材料	为了	一个	三	-	体积	小说	,

“包含三卷本小说的素材，

[wɪð] [ɪ'nʌf] ['sɜːpləs] [tuː; tə] [beɪs] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌndeɪ] [skuːl] [bʊks] [ɒn] . " — [dɪ'trɔɪt]

with	enough	surplus	to	base	half	a	dozen	Sunday	school	books	on	.	"	—	Detroit
和	足够的	剩余	到	根据	一半	一个	打	星期日	学校	图书	在	.	"	—	底特律

盈余足以编写六本主日学教材。——底特律

['iːvnɪŋ]	[njuːz]	.
Evening	**News**	**.**
晚上	消息	.

晚间新闻。

"	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɪz]	[wʌn]	[ðæt]	[kæn; kən]	[nɒt]	[feɪl]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ɔːl]	[huː]	[riːd]	[ɪts]	['spɑːklɪŋ]	['peɪdʒɪz]	.
"	**The**	**book**	**is**	**one**	**that**	**can**	**not**	**fail**	**to**	**please**	**all**	**who**	**read**	**its**	**sparkling**	**pages**	**.**
"	这	书	是	一	那	能	不是	失败	到	请	全部	WHO	读	它是	闪闪发光	页面	.

“这本书精彩绝伦，一定会让所有阅读它的人感到愉悦。”

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	;	['dʒiːniəl]	,	['helθf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['tʃɑːmɪŋli]	[təʊld]	.	"	—	[weɪn]
The	**story**	**is**	**a**	**good**	**one**	**;**	**genial**	**,**	**healthful**	**,**	**and**	**charmingly**	**told**	**.**	**"**	**—**	**Wayne**
这	故事	是	一个	好的	一	;	和蔼可亲	,	健康的	,	和	迷人地	讲述	.	"	—	韦恩

['kaʊnti]	[rɪ'vjuː]	.
County	**Review**	**.**
县	审查	.

这个故事很好；轻松愉快，有益身心，而且讲述得引人入胜。——韦恩县评论。

"	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɔːlz]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[truː]	['wʊmənhʊd]	[ænd; ənd]
"	**The**	**book**	**is**	**a**	**good**	**one**	**because**	**it**	**calls**	**virtue**	**and**	**true**	**womanhood**	**and**
"	这	书	是	一个	好的	一	因为	它	呼叫	美德	和	真的	女性	和

[ðə; ði]	[haɪɪst]	['mænhʊd]	['ɪntuː]	['prɒmɪnəns]	.
the	**highest**	**manhood**	**into**	**prominence**	**.**
这	最高	男子气概	进入	显赫地位	.

“这本书很好，因为它颂扬了美德、真正的女性气质和最高的男性气质。”

"	—	[ʃɪ'kɑːgəʊ]
"	**—**	**Chicago**
"	—	芝加哥

——芝加哥

[ɪn'tɜː(r)]	['əʊʃ(ə)n]	.
Inter	**Ocean**	**.**
国际	海洋	.

跨洋。

['aʊə(r)]	[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['gɒtn]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[suː'pɪəriə(r)]	[staɪl]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	['prɪntɪŋ]	,
Our	**publications**	**are**	**all**	**gotten**	**up**	**in**	**a**	**superior**	**style**	**as**	**regards**	**printing**	**,**
我们的	出版物	是	全部	获得	向上	在	一个	优越的	风格	作为	问候	印刷	,

['baɪndɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɪˌlʌs'treʃən]	.
binding	**,**	**and**	**illustrations**	**.**
结合	,	和	插图	.

我们的出版物在印刷、装订和插图方面都采用了上乘的制作工艺。

[meɪld]	[friː]	[ɒn]	[rɪ'siːt]	[ɒv; əv]	[praɪs]	.
Mailed	**free**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**.**
邮寄	自由的	在	收据	的	价格	.

收到货款后免费邮寄。

['henri]	[ə; eɪ]	.	['sʌmnə]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['pʌblɪʃəz]	,	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	.
HENRY	**A**	**.**	**SUMNER**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Publishers**	**,**	**CHICAGO**	**.**
亨利	一个	.	萨姆纳	&	一氧化碳	.	,	出版商	,	芝加哥	.

亨利·A·萨姆纳公司，出版社，芝加哥。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs]	['prɪntɪŋ]	[mɪ'steɪks]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**printing**	**mistakes**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的印刷错误已更正。

[bəuθ] " ['faɪəpleɪs] " [ænd; ənd] " ['faɪə(r)] - [pleɪs] " [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Both	"	fireplace	"	and	"	fire	-	place	"	were	used	in	this	book	.
两个都	"	壁炉	"	和	"	火	-	地方	"	是	用过的	在	这	书	.

本书中同时使用了“fireplace”和“fire-place”两种写法。

[bəuθ] " ['depəʊ] " [ænd; ənd] " ['dɛpoʊ] " [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Both	"	depot	"	and	"	dépôt	"	were	used	in	this	book	.
两个都	"	仓库	"	和	"	仓库	"	是	用过的	在	这	书	.

本书中同时使用了“depot”和“dépôt”。

[peɪdʒ] - , ['kləʊzɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ædɪd] .

Page	17	,	closing	quotation	mark	added	.
页	-	,	结束	引述	标记	额外	.

第 17 页，添加右引号。

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] " [ðə; ði] " [rɪ'muːvd] [ɪn] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔg] .

Page	22	,	repeated	word	"	the	"	removed	in	"	the	other	,	about	the	fogs	.
页	-	,	重复	单词	"	这	"	已移除	在	"	这	其他	,	关于	这	雾	.

第 22 页，重复的单词“the”在“关于雾气的另一个”中被删除。

" [peɪdʒ] - , " [prɪz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['priː] .

"	Page	35	,	"	priz	"	changed	to	"	prix	.
"	页	-	,	"	奖品	"	已更改	到	"	价格	.

“第 35 页，‘priz’ 改为‘prix’。

" [peɪdʒ] - , " [fɔː(r); fə(r)] - [wʌn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

"	Page	100	,	"	for	-	one	"	changed	to	"	for	one	.
"	页	-	,	"	为了	-	一	"	已更改	到	"	为了	一	.

“第 100 页，‘for-one’ 改为 ‘for one’。

" [peɪdʒ] - , " [wɪrd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wɪəd] .

"	Page	111	,	"	wierd	"	changed	to	"	weird	.
"	页	-	,	"	奇怪的	"	已更改	到	"	诡异的	.

“第 111 页，‘wierd’ 改为 ‘weird’。

" [peɪdʒ] - , " [əkˈnɑːlɪdʒ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [əkˈnɒlɪdʒ] .

"	Page	160	,	"	acknowlege	"	changed	to	"	acknowledge	.
"	页	-	,	"	承认	"	已更改	到	"	承认	.

“第 160 页，‘acknowlege’ 改为 ‘acknowledge’。

" [peɪdʒ] - , " [teɪt] - - - [teɪts] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [teɪt] - - - [teɪts] .

"	Page	168	,	"	tête	-	á	-	têtes	"	changed	to	"	tête	-	à	-	têtes	.
"	页	-	,	"	头	-	-	-	头	"	已更改	到	"	头	-	-	-	头	.

第168页，“tête-á-têtes”改为“tête-à-têtes”。

" [peɪdʒ] - , ['əʊpənɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ædɪd] .

"	Page	176	,	opening	quotation	mark	added	.
"	页	-	,	开幕	引述	标记	额外	.

“第 176 页，添加开头的引号。

[peɪdʒ] - , [suːˈpɜːfluəs] ['əʊpənɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [rɪ'muːvd] .

Page	253	,	superfluous	opening	quotation	mark	removed	.
页	-	,	多余	开幕	引述	标记	已移除	.

第 253 页，删除多余的开头引号。

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] " [wʌn] " [rɪ'muːvd] .

Page	254	,	repeated	word	"	one	"	removed	.
页	-	,	重复	单词	"	一	"	已移除	.

第 254 页，重复的单词“一”已删除。

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪərɪəd]['ɑːftə(r)] " [meɪ] ['sɛvən] , - .

Page	256	,	added	missing	period	after	"	May	7	,	1880	.
页	-	,	额外	丢失的	时期	后	"	可能	7	,	-	.

第 256 页，在“1880 年 5 月 7 日”后添加了缺失的句号。

" [peɪdʒ] - , ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " [dɪ'tektɪv] .

"	**Page**	**257**	**,**	**missing**	**period**	**added**	**after**	"	**Detective**	**.**
"	页	-	,	丢失的	时期	额外	后	"	侦探	.

“第 257 页，缺少句号，在“侦探”之后添加。

" [peɪdʒ] - , ['əʊpənɪŋ] ['dʌb(ə)l] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ædɪd] [bɪ'fɔː(r)] " ['ʃædoʊd] [baɪ] . . .

"	**Page**	**257**	**,**	**opening**	**double**	**quotation**	**mark**	**added**	**before**	"	**Shadowed**	**by**	**.**	**.**	**.**
"	页	-	,	开幕	双倍的	引述	标记	额外	前	"	阴影	经过	.	.	.

“第 257 页，在“Shadowed by...”之前添加了左双引号

" [peɪdʒ] - , ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " ['kʌləd] ['stɔːri] . "

"	**Page**	**257**	**,**	**missing**	**period**	**added**	**after**	"	**colored**	**story**	**.**	"
"	页	-	,	丢失的	时期	额外	后	"	有色	故事	.	"

“第 257 页，缺少句号，在“彩色故事”之后添加。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神